

# GREENWORKS

## COMMERCIAL TOOLS

2003807

<b>EN</b>	40V CORDLESS TOP HANDLE SAW	USER'S MANUAL	1
<b>DE</b>	40V KABELLOSE KETTENSÄGE	BEDIENUNGSANLEITUNG	11
<b>ES</b>	MOTOSIERRA INALÁMBRICA DE 40V	MANUAL DE UTILIZACIÓN	22
<b>IT</b>	MOTOSEGA SENZA CAVO DA 40V	MANUALE D'USO	32
<b>FR</b>	TRONÇONNEUSE ÉLECTRIQUE SANS FIL DE 40V	MANUE L D'UTILISATION	42
<b>PT</b>	MOTOSSERRA SEM FIOS DE 40V	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	52
<b>NL</b>	40V SNOERLOZE KETTINGZAAGMACHINE	GEbruikersHANDLEIDING	62
<b>RU</b>	БЕСПРОВОДНАЯ ЦЕПНАЯ ПИЛА 40В	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	72
<b>FI</b>	40V LANGATON MOOTTORISAHA	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	83
<b>SV</b>	40V SLADDLÖS MOTORSÄG	INSTRUKTIONSBOK	93
<b>NO</b>	40V BATTERIDREVET MOTORSÄG	BRUKSANVISNING	102
<b>DA</b>	40V AKKU-MOTORSÄV	BRUGERVEJLEDNING	112
<b>PL</b>	BEZPRZEWODOWA PILARKA ŁAŃCUCHOWA 40V	INSTRUKCJA OBSŁUGI	122
<b>CS</b>	AKUMULÁTOROVÁ ŘETĚZOVÁ PILA 40V	NÁVOD K OBSLUZE	132
<b>SK</b>	40V RUČNÁ REŤAZOVÁ PÍLA	NÁVOD NA POUŽITIE	142
<b>SL</b>	40V BREZZIČNA VERIŽNA ŽAGA	INSTRUKTIONSBOK	151
<b>HR</b>	BEŽIČNA LANČANA PILA OD 40V	KORISNI ČKI PRIRU ČNIK	160
<b>HU</b>	40V AKKUMULÁTOROS LÁNCFŰRÉS Z	HASZNÁL ATI ÚTMUTATÓ	169
<b>RO</b>	DRUJBĂ FĂRĂ CABLU ELECTRIC LA 40V	MANUAL DE UTILIZARE	179
<b>BG</b>	БЕЗЖИЧЕН ВЕРИЖЕН ТРИОН 40 V	РЪКОВ ОДСТВО ЗА УПОТРЕ БА	189
<b>EL</b>	ΑΣΥΡΜΑΤΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ 40V	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ	200
<b>AR</b>	موتور سبيل بدون سلك 40 فولت	مدخستس مل ليلد	210
<b>TR</b>	40V KABLUSUZ ZİNCİRLİ TESTERE	KULLANICI KILAVUZU	219
<b>HE</b>	מסור שרשרת 40 וולט ללא כבל	שמתשמל ירדמ	228
<b>LT</b>	40V BEVIELIS GRANDININIS PĖJKLAS	NAUDOJIMO VADOVAS	236
<b>LV</b>	40V BEZVADU ĶĒDES ZĀĢIS	LIETOTĀJA ROKASGR ĀMATA	245
<b>ET</b>	AKUGA KET TSAAG 40V	KASUTAJAUHEND	255



## English (original instructions)

### ⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

### ⚠ WARNING

- Keep supply and extension cords away from cutting means.
- The first-time user should, as a minimum practice, cutting logs on a saw-horse or cradle.

### SPECIFICATIONS

Voltage	40V DC
No Load Speed	16.2 m/s
Guide bar length	254mm
Chain stop	< 0.15s
Chain oil capacity	120 ml
Weight without battery pack	2.4 kg
Emission sound pressure level LpA	84 dB(A)
Uncertainty KpA	3.0dB(A)
Sound power level LwA	98.6 dB(A)
Guaranteed sound power level LwA(G)	102 dB(A)
Vibration total value ah	4.4 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K	1.5 m/s <sup>2</sup>

### REMARKS:

- The declared vibration value has been measured with a standard test method and may be used to compare one tool with another.
- The declared vibration value may be used in a preliminary assessment of exposure.

### ⚠ WARNING

The actual vibration values during use of the tool can be different from the above stated and depend on the use of the tool; and the need to identify safety measures to protect the operator are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

### CHAIN&BAR INFORMATION

2003807

Manufac- ture	Saw chain	Guide bar
Oregon	25AP058X	100SDAA041
Oregon's chain must be fitted with Oregon's bar.		

### DESCRIPTION

1. Guide bar cover
2. Front handle guard / chain brake
3. Front handle
4. Safety lock-off button
5. Switch trigger
6. Oil tank cap
7. Oil level gauge
8. Spike bumpers
9. Saw chain
10. Guide bar

## English (original instructions)

11. Wrench
12. Top handle
13. Sprocket cover tighten nuts
14. Sprocket cover
15. Chain tensioner adjustment screw
16. Bolt for saw chain tension
17. Sprocket
18. Battery release button
19. Oil outlet
20. Bar groove
21. Chain drive links
22. Cutter
23. Felling direction
24. Danger zone
25. Escape route
26. Direction of fall
27. Notch
28. Felling back cut
29. Hinge
30. Limb cut
31. Keep work off ground leave support limbs until log is cut
32. Log supported along the entire length
33. Cut from top (over buck) avoid cutting earth
34. Log supported one end
35. Under buck
36. Over buck
37. Log supported both ends
38. Bucking a log
39. Stand on uphill side when cutting because log may roll

### ASSEMBLY

This top handle saw requires no assembly, but user should know how to assemble the guide bar and saw chain. Check the chain tensioning and add oil as described later in this manual before each operation.

### ASSEMBLING THE GUIDE BAR AND SAW CHAIN See figure 2 - 7

Make sure remove the battery pack from the unit. Wear protective gloves.

- Unscrew the sprocket cover tighten nuts and remove the sprocket cover.
- The saw chain should face in the direction of chain rotation. If they face backwards, turn the loop over.
- Place the chain drive links into the bar groove.
- Position the chain so there is a loop at the back of the bar.
- Hold the chain in position on the bar and place the loop around the sprocket and make sure it is correctly mounted. Make sure the bar hole fits well with bolt for saw chain tension.
- Replace the sprocket cover, turn the chain tension adjust bolt clockwise until the saw chain is properly tensioned. The guide bar must then be pushed upwards, check chain tension again, do not tension the chain too tight.
- After the chain is well-tensioned, tighten the nuts again.

**NOTE:** The saw chain is properly tensioned if, in the middle of the guide bar, it can be lifted 3mm to 4mm from the edge of the guide bar. Start the saw again with a new saw chain, allowing it to run-in for 2~3 minutes.

### ⚠ WARNING

After the run-in time, check the chain tension and retighten the chain if necessary.

## English (original instructions)

### OPERATION

For complete charging instructions, refer to the Operator's Manuals for your Greenworks tools battery pack and charger models.

**NOTE:** To avoid serious personal injury, always remove the battery pack and keep hands clear of the lock-out button when carrying or transporting the tool.

### BEFORE EACH USE CHECK THE CHAIN TENSION

- Pull the chain in the middle of the lower side of the bar away from the bar. The gap between the cutter in the chain and the bar should be between 3mm - 4mm.
- If you need to adjust the chain tension, please refer to the section "ADJUSTING THE CHAIN TENSION" later in this manual.

### TO INSTALL BATTERY PACK

See Figure 2.

- Align the battery pack with the battery compartment on the top handle saw.
- Grasp the top handle saw firmly.
- Push the battery pack into the battery compartment until the latch locks into place.
- You should hear a "click" once the battery is installed.

### TO REMOVE BATTERY PACK

See Figure 2.

- Press the battery release button on the battery.
- Grasp the top handle saw firmly, and pull the battery pack out of handle.

### CHECKING THE CHAIN LUBRICANT

See Figure 1.

- Check the amount of oil in the top handle saw by looking at the oil level

gauge. If the oil level is low, follow the steps shown in section "ADDING CHAIN & BAR LUBRICANT" of this manual.

### ⚠ WARNING

Check the chain tension before each use of the saw.

### ⚠ WARNING

Never operate the top handle saw without sufficient chain lubrication as this might damage the saw and is a threat to safety. Check the chain lubricant level before each use!

In order to prevent kickback, please follow these safety instructions:

- Never cut with the tip of the guide bar! Be careful when continuing from previous cuts.
- Always start cutting only when the top handle saw is already running.
- Make sure that the saw chain is always properly sharpened.
- Never cut through more than one branch at a time! When lopping off branches, be careful not to touch any other branches.
- When cross-cutting, pay attention to trunks standing very close to each other. If possible, use a sawing trestle.

### HOLDING THE TOP HANDLE SAW

See figure 8

Grip both handles with the thumbs and the fingers around. Ensure that your left hand is holding the front handle so that your thumb is underneath.

### STARTING OPERATION

- Before starting for operation, you should install the battery pack in the machine.

## English (original instructions)

- Start the machine: Press the Safety lock-off button, and then press the switch trigger.

### STOPPING OPERATION

- Release the switch trigger to stop the top handle saw.

### OPERATING THE CHAIN BRAKE

See figure 22

Check the operating condition of the chain brake prior to each use.

- Engage the chain brake by rotating your left hand around the front handle, allowing the back of your hand to push the chain brake lever/hand guard toward the bar while the chain is rotating rapidly. Be sure to maintain both hands on the saw handles at all times.
- Reset the chain brake back into the RUN position by grasping the top of the chain brake lever/hand guard and pulling toward the front handle.

### ▲ WARNING

If the chain brake do not stop the chain immediately, or if the chain brake will not stay in the run position without assistance, take the saw to an authorized service center for repair prior to use.

### USING THE TOP HANDLE SAW

Always be sure of your footing and hold the top handle saw firmly with both hands while the motor is running.

### BASIC FELLING, LIMBING, AND CROSS-CUTTING TECHNIQUES See figure 9

### FELLING A TREE

When bucking and felling operations are being performed by two or more persons at the same time, the felling operation should be separated from the bucking operation by a distance of at least twice the height of the

tree being felled.

Trees should not be felled in a manner that would endanger any person, strike any utility line or cause any property damage. If the tree does make contact with any utility line, the utility company should be notified immediately. The top handle saw operator should keep on the uphill side of the terrain as the tree is likely to roll or slide downhill after it is felled. An escape path should be planned and cleared as necessary before cuts are started. The escape path should extend back and diagonally to the rear of the expected line of fall. Before felling is started, consider the natural lean of the tree, the location of larger branches and the wind direction to judge which way the tree will fall. Remove dirt, stones, loose bark, nails, and staples from the tree.

### NOTCHING UNDERCUT (A NOTCH CUT IN A TREE TO DIRECT THE FALL) See Figure 10

Make the notch 1/3 in diameter of the tree, perpendicular to the direction of falls. Make the lower horizontal notching cut first, this will help to avoid pinching of either the saw chain or the guide bar when the second notch is being made.

### FELLING BACK CUT (THE FINAL CUT IN A TREE FELLING OPERATION, MADE ON THE OPPOSITE SIDE OF THE TREE FROM THE NOTCHING UNDERCUT)

See Figure 10

Make the felling back cut at least 50mm higher than the horizontal notching cut. Keep the felling back cut parallel to the horizontal notching cut. Make the felling back cut so as to leave enough wood to act as a hinge. The hinge wood keeps the tree from twisting and falling in the wrong direction. Do not cut through the hinge.

As the felling cut gets close to the hinge, the tree should begin to fall. If there is any chance that the tree may not fall in the desired direction or it may rock back and bind the saw chain, stop cutting before the felling back cut is complete and use wedges of wood, plastic or aluminium to open the

## English (original instructions)

cut and drop the tree along the desired line of fall. When the tree begins to fall, remove the top handle saw from the cut, stop the motor, put the top handle saw down, and then use the retreat path as planned. Be alert of overhead limbs falling and watch your footing.

### **LIMBING A TREE** See figure 11

Limbing is removing the branches from a fallen tree. When limbing, leave the larger lower limbs to support the log off the ground. Remove the small limbs in one cut. Branches under tension should be cut from the bottom up, to avoid binding the top handle saw.

### **BUCKING A LOG** See figure 12 - 15

Bucking is cutting a log into lengths. It is important to make sure your footing is firm and your weight is evenly distributed on both feet. When possible, the log should be raised and supported by the use of limbs, logs or chocks.

Follow the simple direction for easy cutting:

- When the log is supported along the entire length, it is cut from the top (over buck).
- When the log is supported on one end, cut 1/3 of the diameter from the underside (under buck). Then make the finished cut by over bucking to meet the first cut.
- When the log is supported on both ends, cut 1/3 of that diameter from the top (over buck). Then make the finished cut by under bucking the lower 2/3 to meet the first cut.
- When bucking on a slope, always stand on the uphill side of the log. When cutting through, to maintain complete control, release the cutting pressure near the end of the cut without relaxing your grip on the top handle saw handles.

Do not let the chain contact the ground. After completing the cut, wait for the saw chain to stop before you move the top handle saw. Always stop the motor before mov-

ing from tree to tree.

## MAINTENANCE

### **⚠ WARNING**

Always remove the battery pack from the machine before checking the chain tension or making adjustments to the chain. Wear protective gloves while touching the chain, bar or areas around the chain.

### **ADJUSTING THE CHAIN TENSION**

See figure 2 and figure 7

- Loosen the chain cover lock nuts with the supplied wrench. The chain cover lock nuts do not have to be completely removed in order to adjust the chain tension.
- Rotate the chain adjustment screw clockwise to increase the chain tension and rotate counterclockwise to decrease the chain tension.
- Once the chain is at the desired tension, tighten the chain cover lock nuts.

### **REPLACING THE BAR AND CHAIN**

See Figure 3-7

- Remove the battery from the top handle saw.
- Remove the chain cover lock nut from chain cover by rotating them counterclockwise with the wrench.
- Remove the chain cover from the mounting surface.
- The bar and chain can now be removed by lifting it away from the main body of the saw and releasing the chain from the sprocket.
- Remove the old chain from the bar.
- Lay out the new saw chain in a loop and straighten any kinks. The cutters should face in the direction of chain rotation. If they face backwards, turn the loop over.

## English (original instructions)

- Place the chain drive links into the bar groove.
- Position the chain so there is a loop at the back of the bar.
- Hold the chain in position on the bar and place the loop around the sprocket.
- Fit the bar flush against the mounting surface so that the bar studs are in the long slot of the bar. Ensure that the chain is over the sprocket. Replace the chain cover.
- Remove all slack from the chain by turning the chain adjustment screw clockwise until the chain seats snugly against the bar with the drive links in the bar groove.
- Lift the tip of the guide bar up to check for sag.
- Release the tip of the guide bar and turn the chain adjustment screw 1/2 turn clockwise. Repeat this process until sag does not exist.
- Hold the tip of the guide bar up and tighten the chain cover lock nuts by turning them with the wrench. The chain is correctly tensioned when there is no sag on the underside of the guide bar, the chain is snug, but it can be turned by hand without binding.

### ADDING CHAIN & BAR LUBRICANT

- Unscrew and remove the cap from the oil tank.
- Pour the oil into the oil tank and monitor the oil level gauge. Ensure that no dirt enters the oil tank while filling the oil in.
- Put the oil cap back on and tighten it up.
- One full oil tank will enable you to use the saw for 20- 40 min.

### TRANSPORTING THE TOP HANDLE SAW

Before transporting the top handle saw, always remove the battery pack from the top handle saw and slide the chain cover over the bar and chain. If several cuts are to be performed with the top handle saw, the saw

must be switch off between cuts.

### GUIDE BAR COVER

See figure 1

The chain cover must be clipped onto the chain and bar as soon as the sawing work has been completed and whenever the machine has to be transported.

### SHARPENING THE SAW CHAIN

See figure 16 - 21

When the chain penetrates into wood with difficulty, it needs sharpening as follows:

- Put the chain under tension.
- Fasten the bar in a vice so that the chain can slide.
- Fasten the file to the file holder and place it on cutter at 35° angle.
- File with forward strokes only until all the worn out parts of the cutting edge are taken away.
- Count the number of strokes given to the cutter as a reference and file away with the same number of strokes on all other cutters.
- If the depth gauge protrudes from the template after sharpening a few times, reset its level. Use a flat file. Finally, round off the depth gauge.

**NOTE:** It is recommended to have the deep or important sharpening carried out by a service agent who is equipped with electric sharpener.

### GUIDE BAR MAINTENANCE

- When you have finished working, clean out the groove and the oil passages with a scraping hook.
- Periodically trim the sides of rails using a flat file. If not done in the long run, the feather edges might break away and damage the bar.
- If one rail is higher than the other one, it is necessary to make it even with a flat file then smooth it with a file or fine grain abrasive paper.

## English (original instructions)

### ⚠ WARNING

When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

### ⚠ WARNING

To avoid serious personal injury, always remove the battery pack from the tool when cleaning or performing any maintenance.

### GENERAL MAINTENANCE

Before each use, inspect the entire product for damaged, missing, or loose parts such as screws, nuts, bolts, caps, etc. Tighten securely all fasteners and caps and do not operate this product until all missing or damaged parts are replaced. Please call Customer Service for assistance.

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

### ⚠ WARNING

Do not at any time let brake liquids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.

Only the parts shown on the parts list are intended to be repaired or replaced by the customer. All other parts should be replaced at an authorised service centre.

### STORAGE

#### STORING THE PRODUCT

- Remove the battery pack from the unit before storing.
- Clean all foreign material from the unit.
- Store it in a place that is inaccessible to children.
- Keep away from corrosive agents such as garden chemicals and de-icing salts.
- Store and charge your batteries in a cool area. Temperatures above or below normal room temperature will shorten battery pack life.
- Never store batteries in a discharged condition. Store battery packs in a 30%-50% charged condition.
- Store the battery pack where the temperature is below 27 C and away from moisture.
- All batteries gradually lose their charge. The higher the temperature, the quicker they lose their charge. If you store your unit for long periods of time without using it, charge the pack as normal every six months of storage. This practice will prolong battery pack life.

### TRANSPORTATION

For transportation, secure the machine against movement or falling to prevent injury to persons or damage to the machine.



## English (original instructions)

### DISPOSAL



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste. Should you find one day that your Greenworks tools product needs replacement, or if it is no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

#### Batteries



Li-ion

At the end of their useful life, discard batteries with due care for our environment. The battery contains material which is hazardous to you and the environment. It must be removed and disposed of separately at a facility that accepts lithium-ion batteries.

## English (original instructions)

### TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Bar and saw chain running hot and smoking.	Check saw chain tension for overtightened condition.	Tension saw chain.
	No oil in the oil tank.	Refill oil into the oil tank.
	The discharge port is blocked by debris.	Refer to the manual to remove the bar and clean out the debris.
	Oil tank is blocked by debris.	Clean out the oil tank and refill with clean oil.
	Bar and chain oil tank cap is blocked by debris.	Clean the debris off the oil cover.
	The sprocket or guide wheels is clogged with debris.	Clean and remove debris from sprocket and guide wheel.
Motor runs, but chain is not rotating.	Saw chain tension is too tight.	Refer to Saw Chain Tension Guide earlier in this manual.
	Check guide bar and saw chain assembly.	Refer to Page 5.
	Check guide bar and saw chain for damage.	Remove the battery from the unit. Take the bar cover off, and remove the bar and saw chain. Clean all debris from the top handle saw. After all debris is cleared, insert battery and run the top handle saw. If the sprocket is spinning your motor is okay. If the sprocket is not spinning, call customer service.
Motor runs, chain rotates but does not cut.	Dull chain.	Sharpen or replace the saw chain.
	Chain on backwards.	Refer to Replacing the Bar and Saw Chain assembly earlier in this manual.
	Chain tension could be overtightened or too loose.	Refer to Re-tensioning the saw chain in the manual.

## English (original instructions)

Top handle saw does not start.	The chain brake is engaged.	Pull the chain brake towards you until the chain brake is disengaged.
	No electrical contact between the top handle saw and battery.	To secure the battery, make sure the latches on the battery compartment snap into place.
	The battery pack is depleted.	Charge the battery pack.
	The battery and power tool is too hot or too cold.	Refer to the battery and charger maintenance part in the manual.
Motor running, but cutting abnormal.	Motor stops after about 10 seconds.	Recharge the battery.
	If the unit cuts off and beeps during a cut, it went into protection mode. This protects the PCB from damage.	Release the trigger and restart the top handle saw. Let the top handle saw do the work and do not force the cut.
	Battery is not charged.	Charge the battery. Refer to the battery and charger manual for correct charging procedures.
	The saw chain needs lubrication, and will increase friction if not properly maintained.	Make sure the chain is always lubricated by never letting the bar and chain oil run low.
	Incorrect battery storage temperature.	Allow the battery pack to cool until it drops to room temperature.

## Deutsch (Übersetzung der originalen anleitungen)

### ⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Warnungen und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anleitungen zum späteren Nachschlagen auf.

### ⚠️ WARNUNG

- Halten Sie das Netzkabel und Verlängerungskabel von dem Schneidewerkzeug fern.
- Erstanwender sollten zur Übung mindestens Baumstämme auf einem Sägebock oder Träger sägen.

### TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	40V DC
Nennleistung	16.2 m/s
Leerlaufdrehzahl	
Länge der Führungsschiene	254 mm
Kettenstop	< 0.15 s
Kettenöltankkapazität	120 ml
Gewicht ohne Akkupack	2.4 kg
Emissionsschall-druckpegel LpA	84 dB(A)
Unsicherheit KpA	3.0 dB(A)
Garantierter Schallleistungs-pegel LWA	98.6 dB(A)
Garantierter Schalldruckpegel LwA(G)	102 dB(A)
Vibrationsgesamtwert ah	4.4 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K	1.5 m/s <sup>2</sup>

### Anmerkungen zu den technischen Daten:

- Der angegebene Vibrationswert wurde durch eine Standard-Testmethode ermittelt und kann dazu verwendet werden, ein Werkzeug mit einem anderen zu vergleichen.
- Der angegebene Vibrationswert kann für eine Vorabbeurteilung der Exponierung herangezogen werden.

### ⚠️ WARNUNG

Die tatsächlichen Vibrationswerte beim Einsatz des Werkzeugs können von den oben angegebenen Werten abweichen und hängen von der Art des Werkzeuggebrauchs ab. Die Identifizierung der zum Schutz des Anwenders erforderlichen Schutzmaßnahmen basiert auf einer Schätzung der Exponierung unter tatsächlichen Einsatzbedingungen (unter Berücksichtigung aller Bestandteile des Betriebszyklus, wie die Zeiten zu denen das Werkzeug ausgeschaltet ist, und zu denen es sich zusätzlich zu den Auslösezeitpunkten im Leerlauf befindet).

### INFORMATIONEN ZU KETTE & SCHIENE

2003807		
Herstellung	Kettensäge	Führungsschiene
Oregon	25AP058X	100SDAA041
Die Oregon Kette muss an einer Oregon Schiene angebracht werden.		

### BESCHREIBUNG

1. Abdeckung Führungsschiene
2. Schutzvorrichtung für den Vordergriff / Kettenbremse
3. Vorderer Griff
4. Knopf zum Entriegeln der Sicherheitssperre
5. Auslöser

## Deutsch (Übersetzung der originalen anleitungen)

6. Öltankdeckel
7. Ölmesstab
8. Ablängdornen
9. Kettensäge
10. Führungsschiene
11. Schraubenschlüssel
12. Oberer Griff
13. Muttern zum Festziehen der Zahnkranzabdeckung
14. Zahnkranzabdeckung
15. Einstellschraube für Kettenspannung
16. Schraube für Kettenspannung
17. Zahnkranz
18. Knopf zum Lösen des Akkus
19. Ölauslass
20. Schienennut
21. Kettenantriebsglieder
22. Schneider
23. Fällrichtung
24. Gefahrenzone
25. Fluchtroute
26. Fallrichtung
27. Fallkerb
28. Fällschnitt
29. Bruchleiste
30. Entasten
31. Arbeiten Sie oberhalb des Bodens - stützende Äste belassen bis der Stamm geschnitten ist.
32. Baumstamm über die gesamte Länge gestützt.
33. Von oben schneiden (Oberschnitt); nicht in den Boden zu schneiden.
34. Baumstamm an einem Ende gestützt.
35. Unterschnitt
36. Oberschnitt
37. Baumstamm an beiden Enden gestützt.
38. Einen Baumstamm ablängen
39. Stellen Sie sich beim Sägen auf die

höher gelegene Seite, da der Stamm ins Rollen geraten könnte.

### ZUSAMMENBAU

Diese Kettensäge muss nicht zusammengebaut werden. Der Benutzer sollte allerdings wissen, wie die Führungsschiene und die Sägekette montiert werden. Überprüfen Sie bitte weiterhin vor jedem Einsatz die Kettenspannung und füllen Sie Öl, wie weiter unten in dieser Anleitung beschrieben, nach.

### MONTAGE DER FÜHRUNGSSCHIENE UND DER SÄGEKETTE

*Siehe Abbildung 2-7*

Stellen Sie sicher, dass der Akku aus dem Gerät entfernt wurde. Tragen Sie Schutzhandschuhe.

- Lösen Sie die Muttern zum Festziehen der Zahnkranzabdeckung, und nehmen Sie die Zahnkranzabdeckung ab.
- Die Sägekette sollte auf die Richtung der Kettenrotation ausgerichtet sein. Drehen Sie die Schlinge um, falls sie nach hinten gerichtet sein sollte.
- Setzen Sie die Kettenglieder in die Schienennut.
- Positionieren Sie die Kette so, dass sich auf der Rückseite der Schiene eine Schlinge befindet.
- Halten Sie die Kette in ihrer Position auf der Schiene fest und führen Sie die Schlinge um den Zahnkranz. Achten Sie dabei darauf, dass sie richtig sitzt. Vergewissern Sie sich, dass die Schraube für die Kettenspannung gut in die Öffnung passt.
- Setzen Sie die Zahnkranzabdeckung wieder auf, drehen Sie die Schrauben zur Einstellung der Kettenspannung im Uhrzeigersinn, bis die Sägekette ordnungsgemäß gespannt ist. Die Führungsschiene muss dann nach oben gedrückt werden; prüfen Sie noch einmal die Kettenspannung; die Kettenspannung darf nicht zu hoch

## Deutsch (Übersetzung der originalen anleitungen)

sein!

- Nachdem die Kette richtig gespannt ist, ziehen Sie die Muttern wieder fest.

**BITTE BEACHTEN:** Die Sägekette hat die richtige Spannung, wenn sie in der Mitte der Schiene um 3mm bis 4mm von der Oberkante der Schiene angehoben werden kann. Wenn Sie die Kettensäge mit einer neuen Sägekette starten, lassen Sie sie zunächst für 2-3 Minuten laufen.

### ⚠ WARNUNG

Prüfen Sie nach der Einlaufzeit erneut die Kettenspannung und spannen Sie, falls erforderlich, die Kette nach.

### BETRIEB

Für vollständige Anweisungen zum Laden lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung Ihres Akku- und Ladegerätmodells.

**BITTE BEACHTEN:** Entfernen Sie zur Vermeidung schwerer Verletzungen beim Tragen bzw. dem Transport des Werkzeugs immer erst den Akku und halten Sie es nicht in der Nähe des Entriegelungsknopfs fest.

### VOR JEDER VERWENDUNG DIE KETTEN-SPANNUNG PRÜFEN

- Ziehen Sie die Kette in der Mitte der Schiene an der Unterseite der Schiene von der Schiene weg. Der Abstand zwischen den Schneidern der Kette und der Schiene sollte zwischen 3 mm und 4 mm betragen.
- Falls es nötig sein sollte, die Kettenspannung nachzustellen, lesen Sie bitte den Abschnitt „EINSTELLEN DER KETTENSPANNUNG“ weiter unten in dieser Anleitung.

### EINSETZEN DES AKKUS

Siehe Abbildung 2.

- Richten Sie den Akkupack mit dem Akkufach der Kettensäge aus.

- Halten Sie die Kettensäge fest.
- Schieben Sie den Akkupack in das Akkufach, bis die Lasche einrastet.
- Sie sollten ein "Klick" hören, nachdem der Akku eingelegt ist.

### ENTNEHMEN DES AKKUS

Siehe Abbildung 2.

- Drücken Sie den Knopf zum Lösen des Akkus der Kettensäge.
- Halten Sie die Kettensäge fest und ziehen den Akkupack aus dem Griff heraus.

### PRÜFEN DES KETTENÖLS

Siehe Abbildung 1.

- Prüfen Sie anhand des Ölmesstabs die Menge des Öls in der Kettensäge. Falls der Ölstand niedriger sein sollte, als ein Drittel des Ölmesstabs, befolgen Sie die Schritte im Abschnitt „NACHFÜLLEN VON SCHIENEN & KETTENÖL“ weiter unten in dieser Anleitung.

### ⚠ WARNUNG

Überprüfen Sie vor jedem Einsatz der Säge die Kettenspannung.

### ⚠ WARNUNG

Uwe Verwenden Sie die Säge niemals mit unzureichend geölter Kette, da die Säge dadurch beschädigt werden könnte und es ein Sicherheitsrisiko darstellt. Prüfen Sie vor jedem Einsatz den Ölstand!

Befolgen Sie zur Vermeidung eines Rückschlags bitte die folgenden Sicherheitshinweise:

- Schneiden Sie niemals mit der Spitze der Führungsschiene! Seien Sie vorsichtig, wenn sie an Schnitten weiter arbeiten, an denen sie bereits gearbeitet haben!
- Beginnen Sie mit einem Schnitt erst, wenn die Kettensäge bereits läuft.

## Deutsch (Übersetzung der originalen anleitungen)

- Achten Sie darauf, dass die Sägekette immer gut geschärft ist.
- Schneiden Sie niemals durch mehrere Äste bzw. Stämme auf einmal! Achten Sie beim Schneiden von Ästen darauf, dass Sie mit keinen anderen Ästen in Kontakt geraten.
- Achten Sie beim Querschneiden auf sehr nahe stehende Stämme. Verwenden Sie, sofern möglich, einen Sägebock.

### HALTEN DER KETTENSÄGE

Siehe Abbildung 8

Halten Sie beide Griffe mit fest umschlossenen Daumen und Fingern fest. Achten Sie darauf, dass ihre linke Hand den vorderen Griff so hält, dass ihr Daumen sich unter ihm befindet.

### ARBEITSBEGINN

- Sie müssen den Akku in das Gerät einsetzen, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- Starten der Maschine: Drücken Sie zunächst den Knopf zum Entriegeln der Sicherheitssperre und dann den Auslöser.

### ARBEIT BEENDEN

- Lösen Sie den Auslöser, um die Kettensäge anzuhalten.

### BEDIENUNG DER KETTENBREMSE

Siehe Abbildung 22

Überprüfen Sie den Betriebszustand der Kettenbremse vor jedem Einsatz.

- Setzen Sie die Kettenbremse ein, indem Sie mit Ihrer linken Hand den vorderen Griff greifen und dem Handrücken den Hebel der Kettenbremse/Handschutz in Richtung Schiene drücken, während die Kette sich schnell bewegt. Stellen Sie sicher, dass sich beide Hände immer an den Griffen befinden.
- Stellen Sie die Kettenbremse zurück auf die BETRIEB Position, indem Sie die Oberseite des Hebels der Kettenbremse/Handschutzes greifen und in Richtung Griff ziehen.

### ⚠ WARNUNG

Wenn Die Kettenbremse die Kette nicht sofort stoppt, oder die Kettenbremse nicht in der Betriebsposition bleibt, bringen Sie die Säge zu einem autorisierten Kundendienst zur Reparatur vor dem Einsatz.

### VERWENDUNG DER KETTENSÄGE

Achten Sie immer auf einen festen Stand und halten sie die Kettensäge während der Motor läuft fest mit beiden Händen.

### GRUNDSÄTZLICHE FÄLL-, ENTAST- UND QUERSCHNEIDE-TECHNIKEN

Siehe Abbildung 9

### EINEN BAUM FÄLLEN

Wenn Abläng- und Fällvorgänge gleichzeitig von zwei oder mehr Personen durchgeführt werden, sollte der Fällvorgang durch einen Abstand von mindestens der doppelten Höhe des zu fällenden Baums von dem Ablängvorgang getrennt werden. Bäume dürfen nicht auf eine Weise gefällt werden, die eine Gefahr für Personen darstellt, zu einer Berührung mit einer Versorgungsleitung führt oder Sachschaden verursacht. Falls der Baum in Kontakt mit einer Versorgungsleitung geraten sollte, muss unverzüglich das Versorgungsunternehmen verständigt werden.

Der Benutzer der Kettensäge sollte sich im Gelände oberhalb des Baums aufhalten, da es wahrscheinlich ist, dass dieser nach dem Fällen abwärts rollt bzw. rutscht.

Es sollte eine Fluchtroute eingeplant und, sofern erforderlich, vor Beginn der Fällarbeiten freigeräumt werden. Die Fluchtroute sollte hinter der erwarteten Falllinie wie gezeigt diagonal nach hinten führen.

Berücksichtigen Sie, bevor Sie mit dem Fällen beginnen, die natürliche Neigung des Baums, die Lage größerer Äste und die Windrichtung, um einschätzen zu können, wie der Baum fallen wird.

Entfernen sie Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht vom bzw. aus dem Baum.

## Deutsch (Übersetzung der originalen anleitungen)

**FALLKERB** (KERBE, DIE IN DEN BAUM GESCHNITTEN WIRD, UM DIE FALLRICHTUNG ZU BESTIMMEN)

*Siehe Abbildung 10*

Führen Sie die Kerbe über 1/3 des Baumdurchmessers senkrecht zur Fallrichtung aus. Führen Sie den unteren waagerechten Kerbschnitt zuerst aus. Dies hilft ein Einklemmen der Sägekette oder der Führungsschiene zu vermeiden, wenn die zweite Kerbe geschnitten wird.

**FÄLLSCHNITT** (DER ABSCHLIESSENDE SCHNITT BEIM FÄLLEN EINES BAUMES, DER AUF DER DEM FALLKERB GEGENÜBERLIEGENDEN SEITE DES BAUMES GEMACHT WIRD)

*Siehe Abbildung 10*

Führen Sie den Fällschnitt mindestens 50 mm höher als den waagerechten Fallkerb aus. Führen Sie den Fällschnitt parallel zum waagerechten Fallkerb aus. Führen Sie den Fällschnitt so aus, dass genügend Holz stehen bleibt, um als Bruchleiste zu dienen. Die Bruchleiste hindert den Baum daran, sich zu verdrehen und in die falsche Richtung zu fallen. Schneiden sie nicht durch die Bruchleiste! Wenn der Fällschnitt sich der Bruchleiste nähert, sollte der Baum zu fallen beginnen.

Sollte die Gefahr bestehen, dass der Baum nicht in die gewünschte Richtung fällt, oder zurückschwankt und die Sägekette einklemmt, hören Sie mit dem Schneiden auf, bevor der Fällschnitt vollständig ausgeführt ist, und verwenden Sie Holz-, Plastik- oder Aluminiumkeile, um den Schnitt zu erweitern und den Baum in der gewünschten Fallrichtung fallen zu lassen. Ziehen Sie, sobald der Baum zu fallen beginnt, die Kettensäge aus dem Schnitt, schalten Sie den Motor aus, setzen sie die Kettensäge ab und folgen Sie dann dem geplanten Rückzugspfad. Achten Sie auf fallende hoch liegende Äste und einen sicheren Halt.

**ENTASTEN EINES BAUMES**

*Siehe Abbildung 11*

Entasten ist das Entfernen von Zweigen von einem gefällten Baum.

Belassen Sie beim Entasten größere unten

liegende Äste als Stützen, um den Baum über dem Boden zu halten. Entfernen Sie kleinere Äste in einem Schnitt. Äste, die unter Spannung stehen, sollten von unten nach oben geschnitten werden, um ein Einklemmen der Kettensäge zu vermeiden.

**ABLÄNGEN EINES BAUMSTAMMS**

*Siehe Abbildung 12-15*

Ablängen ist das Schneiden eines Baumstamms in Stücke. Es ist wichtig, dass Sie einen festen Stand haben und ihr Gewicht gleichmäßig auf beide Füße verteilt ist. Sofern möglich, sollte der Stamm erhöht liegen und durch Äste, Stämme oder Holzkeile gestützt werden. Befolgen Sie die folgenden Anweisungen, um sich das Schneiden zu erleichtern:

- Wenn der Stamm über die gesamte Länge gestützt wird, wird er von oben geschnitten (Oberschnitt).
- Wenn der Stamm an einem Ende gestützt wird, schneiden Sie durch ein Drittel des Durchmessers von der Unterseite (Unterschnitt). Führen Sie dann den abschließenden Schnitt als Oberschnitt aus, der auf den ersten Schnitt trifft.
- Wenn der Stamm an beiden Enden gestützt wird, schneiden Sie durch ein Drittel des Durchmessers von oben (Oberschnitt). Führen Sie dann den abschließenden Schnitt als Unterschnitt über die unteren 2/3 aus, der auf den ersten Schnitt trifft.
- Stehen Sie beim Ablängen in Hanglage immer auf der vom Stamm aus höher gelegenen Seite. Um beim Abschluss des Schnitts vollkommen die Kontrolle zu behalten, verringern Sie den Schnittdruck gegen Ende des Schnitts ohne Ihren festen Griff um die Griffe der Kettensäge zu lösen.

Lassen Sie die Kette nicht in Kontakt mit dem Boden geraten. Warten sie nach Beendigung des Schnitts bis die Sägekette angehalten hat bevor sie die Kettensäge bewegen. Schalten Sie immer den Motor aus, bevor Sie sich von Baum zu Baum



## Deutsch (Übersetzung der originalen anleitungen)

bewegen.

### WARTUNG UND PFLEGE

#### ⚠ WARNUNG

Entfernen Sie immer erst den Akku aus dem Werkzeug, bevor Sie die Kettenspannung prüfen, oder Einstellungen an der Kette vornehmen. Tragen Sie beim Berühren von Kette, Schiene oder Bereichen um die Kette herum, Schutzhandschuhe.

### EINSTELLEN DER KETTENSPIGUNG

Siehe Abbildung 2, Abbildung 7.

- Lösen Sie die Schrauben zum Festziehen der Zahnkranzabdeckung mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel. Die Schrauben zum Festziehen der Zahnkranzabdeckung müssen nicht vollständig entfernt werden, um die Kettenspannung einzustellen.
- Drehen Sie die Kettenspannschraube im Uhrzeigersinn, um die Kettenspannung zu erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenspannung zu verringern.
- Nachdem die Kette die gewünschte Spannung besitzt, ziehen Sie die Schrauben zum Festziehen der Kettenabdeckung fest.

### AUSTAUSCH VON SCHIENE UND KETTE

- Siehe Abbildungen 3-7
- Nehmen Sie den Akku aus der Kettensäge.
  - Entfernen Sie die beiden Schrauben zum Festziehen der Kettenabdeckung von der Zahnkranzabdeckung durch drehen mit dem Schraubenschlüssel gegen den Uhrzeigersinn.
  - Entfernen Sie die Mutter zum Festziehen der Kettenabdeckung von der Zahnkranzabdeckung, indem Sie sie mit dem Schraubenschlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen.
  - Die Schiene und Kette können jetzt entfernt werden, indem sie von dem

Gehäuse der Säge gehoben werden und die Kette vor dem Zahnkranz gelöst wird.

- Entfernen Sie die alte Kette von der Schiene.
- Legen Sie die neue Sägekette in einer Schleife aus und glätten alle Knicke. Die Schneidzähne sollten auf die Richtung der Kettenrotation ausgerichtet sein. Drehen Sie die Schlinge um, wenn sie nach hinten gerichtet sind.
- Setzen Sie die Kettenglieder in die Schienennut.
- Positionieren Sie die Kette so, dass sich auf der Rückseite der Schiene eine Schleife befindet.
- Halten Sie die Kette in Position auf der Schiene und führen die Schleife um den Zahnkranz. Platzieren Sie die Schiene bündig auf die Befestigungsfläche, so dass die Schienenbolzen in den länglichen Schlitzen der Schiene sitzen. Stellen Sie sicher, dass die Kette über dem Zahnkranz liegt.
- Schließen Sie die Kettenabdeckung.
- Drehen Sie die Kettenspannvorrichtung im Uhrzeigersinn, bis die Kette nicht mehr durchhängt und mit den Kettengliedern in dem Schienennut eng an die Schiene anliegt.
- Heben Sie die Spitze der Führungsschiene an und überprüfen Sie, ob die Kette durchhängt.
- Lassen Sie die Spotzitze der Führungsschiene los und drehen die Einstellschraube der Kette 1/2 Drehung im Uhrzeigersinn. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis die Kette nicht mehr durchhängt.
- Halten Sie die Spitze der Führungsschiene nach oben und ziehen die Schrauben zum Festziehen der Kettenabdeckung mit dem Schraubenschlüssel fest. Die Kette ist richtig gespannt, wenn sie nicht an der Unterseite der Führungsschiene

## Deutsch (Übersetzung der originalen anleitungen)

durchhängt, die Kette liegt eng an, aber kann per Hand ohne Schwierigkeiten bewegt werden.

### NACHFÜLLEN VON SCHIENEN & KETTE-NÖL

- Schrauben Sie den Deckel auf und nehmen Sie ihn vom Öltank.
- Füllen Sie das Öl in den Öltank und beobachten sie dabei den Ölmesstab. Section 0 Sie darauf, dass kein Schmutz in den Öltank gerät während sie das Öl einfüllen.
- Setzen Sie den Deckel wieder auf und drehen Sie ihn fest.
- Ein gefüllter Öltank ermöglicht Ihnen die Verwendung der Säge für 20-40 min.

### TRANSPORT DER KETTENSÄGE

Ziehen Sie vor dem Transport der Kettensäge den Stecker aus der Steckdose und schieben Sie die Kettenabdeckung über Schiene und Kette. Sollen mehrere Schnitte mit der Kettensäge durchgeführt werden, muss die Säge zwischen den Schnitten ausgeschaltet werden.

### HÜLLE FÜR DIE FÜHRUNGSSCHIENE

*Siehe Abbildung 1*

Sobald die Sägearbeit beendet ist und immer wenn die Maschine transportiert wird, muss die Hülle für die Führungsschiene über die Kette und die Schiene geschoben werden.

### SCHÄRFEN DER SÄGEKETTE

*Siehe Abbildung 16 - 21*

Wenn die Kette nur noch unter Schwierigkeiten in das Holz eindringt, muss sie wie folgt geschärft werden:

- Setzen Sie die Kette unter Spannung.
- Befestigen Sie die Schiene in einem Schraubstock, so dass die Kette rutschen kann.
- Befestigen Sie die Feile am Feilenhalter und setzen Sie sie in einem 35° Winkel an den Schneider an.
- Feilen Sie ausschließlich mit Vorwärtsschwüngen, bis der abgenutzte Teil der

Schnittkante entfernt wurde.

- Zählen Sie als Referenzwert die Anzahl der Schwünge, die Sie am Schneider durchführen, und verwenden Sie bei allen anderen Schneidern dieselbe Anzahl an Schwüngen.
- Sollte nach mehrmaligem Schärfen die Tiefenlehre aus der Schablone hervorstehen, müssen Sie das Niveau zurücksetzen. Verwenden Sie hierzu eine Flachfeile. Runden Sie zum Abschluss die Tiefenlehre ab.

**BITTE BEACHTEN:** Wir empfehlen, dass Sie tiefe oder wichtige Schärfarbeiten durch einen Kundendienst, der über einen elektrischen Schärfert verfügt, ausführen lassen.

### PFLEGE DER FÜHRUNGSSCHIENE

- Reinigen Sie nach der Arbeit mit einem Kratzhaken die Nut und die Ölkanäle.
- Trimmen Sie von Zeit zu Zeit die Seiten der Gleitschienen mit einer Flachfeile.
- Wird dies über einen längeren Zeitraum hinweg nicht getan, könnten die scharfen Kanten abbrechen und die Schiene beschädigen.

#### ⚠ WARNUNG

Verwenden Sie zur Wartung nur Original Ersatzteile. Der Einsatz von anderen Teilen kann eine Gefahr verursachen oder das Produkt beschädigen.

#### ⚠ WARNUNG

Entfernen Sie zur Vermeidung schwerer Verletzungen bei der Reinigung oder der Durchführung anderer Wartungsarbeiten immer erst den Akku aus dem Werkzeug.

## Deutsch (Übersetzung der originalen anleitungen)

### ALLGEMEINE WARTUNG UND PFLEGE

Überprüfen Sie das gesamte Produkt vor jeder Benutzung auf beschädigte, fehlende oder lose Teile, wie Schrauben, Bolzen, Muttern, Deckel usw. Schrauben Sie alle Befestigungen und Deckel fest und verwenden Sie dieses Produkt nicht, bis alle fehlenden oder beschädigten Teile ersetzt wurden. Bitte wenden Sie sich für weitere Hilfe an den Kundendienst.

Vermeiden Sie beim Reinigen der Plastikteile den Einsatz von Lösungsmitteln. Die meisten Kunststoffe sind anfällig gegen Lösungsmittel und können durch ihre Verwendung beschädigt werden. Verwenden Sie saubere Tücher um Verunreinigungen wie Staub, Öl, Schmierstoffe usw. zu entfernen.

### ⚠ WARNUNG

Lassen Sie niemals Bremsli üssigkeit- en, Benzine, Produkte auf Erdölbasis, Rostlöser usw. mit den Plastikteilen in Kontakt geraten. Chemikalien können Plastik beschädigen, aufweichen oder zerstören, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Nur die in der Stückliste aufgeführten Teile sind zur Reparatur oder den Austausch durch den Kunden vorgesehen. Alle anderen Teile sollten durch einen autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden.

### AUFBEWAHRUNG

#### LAGERUNG DES PRODUKTS

- Entnehmen Sie vor der Einlagerung den Akku aus dem Gerät.
- Befreien Sie das Gerät von allen Fremdkörpern.
- Lagern Sie ihn an einem für Kinder unzugänglichem Ort.
- Von Korrosionsmitteln, wie Gartenchemikalien und Streusalz, fernhalten.
- Lagern und laden Sie den Akku an einem Ort mit normaler Umgebungstemperatur. Bei Temperaturen unter oder über einer normalen Umgebungstemperatur reduziert sich die Lebensdauer eines

Akkus.

- Lagern Sie Akkus niemals in „entladem“ Zustand. Lagern Sie Akkus mit einem Ladezustand von 30%-50%.
- Lagern Sie den Akku trocken und bei einer Temperatur von weniger als 27C.
- Die Aufladekapazität von Akkus verringert sich im Laufe der Zeit. Je höher die Temperatur ist, umso schneller verliert der Akku seine Aufladekapazität. Wenn Sie Ihr Gerät während längerer Zeiträume nicht verwenden, sollten Sie den Akku jeden Monat oder alle zwei Monate aufladen. Dadurch verlängert sich die Lebensdauer des Akkus.

### TRANSPORT

Sichern Sie die Maschine beim Transport gegen Bewegung oder fallen, um Verletzungen und Beschädigung der Maschine zu verhindern.

**Deutsch (Übersetzung der originalen anleitungen)**

**ENTSORGUNG**



Getrennte Sammlung Dieses Produkt darf nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Wenn Sie eines Tages erfahren, dass Ihr Greenworks tools Werkzeug ersetzt werden muss oder es nicht weiter von Nutzen für Sie ist, entsorgen Sie es nicht im Hausabfall. Führen Sie dieses Produkt einer getrennten Sammlung zu.



Getrennte Sammlung gebrauchter Produkte und Verpackungen erlaubt die Wiederverwertung von Materialien. Die Wiederverwendung von Materialien hilft Umweltverschmutzung zu verhindern und reduziert den Bedarf an Rohmaterialien.

**Batteries**



Li-ion

Entsorgen Sie Akkus am Ende der Nutzungsdauer und achten auf unsere Umwelt. Der Akku enthält Material, das für Sie und die Umwelt schädlich ist. Er muss daher separat in einer Einrichtung, die Lithium-Ionen Batterien annimmt, entsorgt werden.

## Deutsch (Übersetzung der originalen anleitungen)

### FEHLERBEHEBUNG

<b>PROBLEM</b>	<b>MÖGLICHE URSACHE</b>	<b>LÖSUNG</b>
Führungsschiene und Kette werden heiß und rauchen.	Überprüfen Sie, ob die Kette zu fest gespannt ist.	Spannen Sie die Kette.
	Kein Öl im Öltank	Füllen Sie den Öltank
	Die Auslassöffnung ist durch Ablagerungen blockiert.	Lesen Sie die Bedienungsanleitung, um zu lesen wie Sie die Führungsschiene entfernen und Ablagerungen entfernen.
	Der Öltank ist durch Ablagerungen blockiert.	Reinigen Sie den Öltank und füllen ihn wieder mit sauberem Öl.
	Die Führungsschiene und Öltankdeckel sind durch Ablagerungen blockiert.	Reinigen Sie die Ablagerungen des Öltankdeckels.
der Motor läuft, aber die Kette bewegt sich nicht.	Der Zahnkranz oder die Führungsrollen sind durch Ablagerungen blockiert.	Reinigen und entfernen Sie die Ablagerungen von dem Zahnkranz und der Führungsrolle.
	Die Kette ist zu stark gespannt.	Lesen Sie die Anleitung zur Kettenspannung oben in dieser Bedienungsanleitung.
	Überprüfen der Führungsschiene und der Sägekette	Siehe Diagramm 16.
Überprüfen der Führungsschiene und der Sägekette auf Schäden.	Überprüfen der Führungsschiene und der Sägekette auf Schäden.	Entfernen Sie den Akku aus dem Gerät. Nehmen Sie die Schutzabdeckung ab und entfernen die Führungsschiene und Kette. Reinigen Sie alle Ablagerungen an der Kettensäge. Nachdem alle Ablagerungen entfernt sind, legen Sie den Akku wieder ein und benutzen die Kettensäge.. Wenn der Zahnkranz sich dreht, dreht sich auch der Motor. Wenn der Zahnkranz sich nicht dreht, kontaktieren Sie den Kundendienst.

## Deutsch (Übersetzung der originalen anleitungen)

Der Motor läuft, die Kette dreht sich, sägt aber nicht	Stumpfe Kette	Schärfen oder ersetzen Sie die Kette.
	Kette falsch herum montiert.	Lesen Sie Austausch der Führungsschiene und Kette oben in dieser Bedienungsanleitung.
	Die Kette könnte zu stark gespannt oder zu locker sein.	Lesen Sie Neuspannen der Kette in dieser Bedienungsanleitung.
Kettensäge startet nicht.	Die Kettenbremse ist eingelegt.	Ziehen Sie die Kettenbremse in Ihre Richtung, bis die Kettenbremse gelöst ist.
	Kein elektrischer Kontakt zwischen Kettensäge und Akku.	Zum Einsetzen des Akkus sicherstellen, dass die Laschen an dem Akkufach eingerastet sind.
	Der Akkupack ist leer.	Aufladen des Akkus
	Der Akku und das Elektrowerkzeug sind zu heiß oder kalt.	Lesen Sie das Kapitel zur Wartung von Akkus und Ladegerät in dieser Bedienungsanleitung.
Motor läuft, aber sägt nicht normal.	Motor stoppt nach ca. 10 Sekunden.	Laden Sie den Akku auf.
	Wenn das Gerät sich beim Sägen ausschaltet und piept, befindet es sich im Schutzmodus. Das schützt die Schaltkreise vor Schäden.	Lassen Sie den Auslöser los und starten die Kettensäge erneut. Lassen Sie die Kettensäge die Arbeit machen und sägen Sie nicht mit Gewalt.
	Akku ist nicht geladen.	Den Akku aufladen. Lesen Sie die Bedienungsanleitung für den Akku und das Ladegerät für den korrekten Ladevorgang.
	Die Kette muss geschmiert werden, und die Reibung ist erhöht, wenn sie nicht richtig gewartet wird.	Stellen Sie sicher, dass die Kette immer geschmiert ist, indem Sie das Schienen- und Kettenöl niemals leer laufen lassen.
	Falsche Temperatur zur Akkulagerung.	Lassen Sie den Akku immer auf Zimmertemperatur abkühlen.

## Español (Traducción de las instrucciones originales)

### ⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas estas advertencias e instrucciones para futuras referencias.

### ⚠ ADVERTENCIA

- Mantenga los cables de extensión alejados de los objetos cortantes.
- Como práctica mínima, al utilizar el producto por primera vez, debe cortar los troncos sobre un caballete o base.

### ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

Tensión nominal	40V DC
Velocidad nominal sin carga	16.2 m/s
Longitud de la barra	254 mm
Parada de la cadena	< 0.15 s
Capacidad del	120 ml
Peso sin batería	2.4 kg
Nivel de presión acústica (LpA)	84 dB(A)
Incertidumbre KpA	3.0 dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA	98.6 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado LwA(G)	102 dB(A)
Valor de vibración total ah	4.4 m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre K	1.5 m/s <sup>2</sup>

### COMENTARIOS A LAS ESPECIFICACIONES:

- El valor declarado de vibraciones se ha medido con un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra.
- El valor declarado de vibraciones puede utilizarse en una evaluación preliminar de exposición.

### ⚠ ADVERTENCIA

Los valores reales de vibración durante el uso de la herramienta pueden ser diferentes de lo mencionado anteriormente y dependen del uso de la herramienta; y De la necesidad de identificar las medidas de seguridad para proteger al usuario, las cuales se basan en una estimación de la exposición de la herramienta en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como los momentos en los que la herramienta esté apagada y cuando esté funcionando en ralentí, además del tiempo de activación)

### INFORMACIÓN DE LA CADENA Y LA BARRA

2003807		
Fabricación	Sierra de cadena	Barra guía
Oregon	25AP058X	100SDAA041
La cadena Oregon deberá estar equipada con la barra Oregon.		

### DESCRIPCIÓN

1. Cubierta de la barra de guía
2. Cubierta de la empuñadura delantera / freno de la cadena
3. Empuñadura delantera
4. Botón de bloqueo de seguridad
5. Gatillo-interruptor

## Español (Traducción de las instrucciones originales)

6. Tapa del depósito de aceite
7. Indicador del nivel de aceite
8. Apoyo
9. Sierra de cadena
10. Barra guía
11. Llave inglesa
12. Asa superior
13. Tuercas de ajuste de la cubierta de la rueda dentada
14. Cubierta de la rueda dentada
15. Tornillo de ajuste del tensor de la cadena
16. Perno para la tensión de la cadena
17. Rueda dentada
18. Botón de liberación de la batería
19. Salida del aceite
20. Ranura de la barra
21. Eslabones de la cadena
22. Diente de cepillo
23. Dirección de la tala
24. Zona de peligro
25. Ruta de escape
26. Dirección de caída
27. Muesca
28. Corte por cara opuesta
29. Bisagra
30. Poda
31. Realice primero el trabajo por encima del suelo y deje las ramas de apoyo hasta que corte el tronco.
32. Tronco apoyado en toda su longitud
33. Corte desde arriba evitando cortar la tierra
34. Tronco apoyado en un extremo.
35. Por debajo
36. Por encima
37. Tronco apoyado en ambos extremos.
38. Corte transversal de un tronco
39. Permanezca en el lado de arriba al cortar porque el tronco puede rodar.

### MONTAJE

Esta motosierra no requiere de montaje, pero el usuario debería saber cómo montar la barra de guía y la cadena. También debería comprobar la tensión de la cadena y añadir aceite tal y como se describe más adelante en este manual, antes de cada operación.

### MONTAJE DE LA BARRA DA GUÍA Y LA CADENA DE LA SIERRA (Fig. 2-7)

Asegúrese de retirar la batería de la unidad. Use guantes de protección.

- Desatornille las tuercas de ajuste de la cubierta de la rueda dentada y extraiga la cubierta de la rueda dentada.
- La motosierra debe estar orientada hacia la dirección de rotación de la cadena. Si se encuentran orientados hacia atrás, gire el aro.
- Coloque los eslabones de la cadena de transmisión en la ranura de la barra.
- Coloque la cadena para que haya un eslabón en la parte posterior de la barra.
- Sujete la cadena en su posición en la barra y coloque el aro alrededor de la rueda dentada, asegurándose de que ha sido correctamente montada. Asegúrese de que el agujero de la barra se ajusta bien con el perno para la tensión de la cadena.
- Vuelva a colocar la cubierta de la rueda dentada, gire el perno de ajuste de tensión de la cadena hacia la derecha hasta que la cadena esté bien tensada. A continuación, deberá empujar la barra de guía hacia adelante, comprobar la tensión de la cadena y asegurarse de que no ajusta la cadena con demasiada tensión.
- Después de que la cadena esté bien tensada, apriete las tuercas de nuevo.

**NOTA:** la motosierra tiene la tensión correcta si, en el medio del diente de cepillo,



## Español (Traducción de las instrucciones originales)

la cadena puede levantarse entre 3 y 4 mm de la punta superior del diente de cepillo. Antes de serrar con una nueva cadena, déjela funcionar durante 2-3 minutos.

### ⚠ ADVERTENCIA

Después del tiempo de rodaje, compruebe la tensión de la cadena y vuelva a apretarla si es necesario.

### FUNCIONAMIENTO

**Para completar las instrucciones de carga, consulte los manuales del operador para su modelo de batería.**

**NOTA:** Para evitar lesiones personales graves, retire siempre la batería y mantenga las manos alejadas del botón de bloqueo al coger o transportar la herramienta.

### ANTES DE CADA USO COMPROBAR LA TENSIÓN DE LA CADENA

- Tire de la cadena que se encuentra en el centro de la barra y en el lado más inferior hacia afuera de la barra. El hueco que existe entre la cuchilla de la cadena y la barra debe medir entre 3 mm y 4 mm.
- Si necesita ajustar la tensión de la cadena, CONSULTE LA SECCIÓN "AJUSTE LA TENSIÓN DE LA CADENA" que aparece más adelante en el manual.

### INSTALAR LA BATERÍA

Véase la figura 2.

- Alinee la batería con el compartimento de la batería de la motosierra.
- Sujete firmemente la motosierra.
- Empuje la batería en el compartimento de la batería hasta que quede encajada en su sitio.
- Debería oír un "clic" al instalar la batería.

### EXTRAER LA BATERÍA Véase la figura 2.

- Pulse el botón de liberación de la batería de la motosierra.
- Sujete firmemente la motosierra y tire de la batería fuera de la empuñadura.

### COMPROBACIÓN DEL LUBRICANTE DE LA CADENA Véase la figura 1.

- Compruebe la cantidad de aceite de la motosierra mirando el indicador del nivel de aceite. Si el nivel de aceite se encuentra en el tercio inferior del indicador, siga los pasos de la sección "AÑADIR LUBRICANTE A LA CADENA Y A LA BARRA" que se encuentra más adelante en este manual.

### ⚠ ADVERTENCIA

Compruebe la tensión de la cadena antes de cada uso de la sierra.

### ⚠ ADVERTENCIA

Nunca utilice la motosierra sin suficiente lubricación en la cadena ya que puede dañar la sierra y podría suponer un peligro. Compruebe el nivel de lubricante de la cadena antes de cada uso.

Para impedir el retroceso, siga estas instrucciones de seguridad:

- Nunca corte con el extremo de la barra guía. Tenga especial cuidado con los cortes continuos en los que ya está trabajando.
- Comience siempre a cortar con la motosierra ya en funcionamiento.
- Asegúrese de que la cadena de la sierra esté siempre correctamente afilada.
- Nunca corte transversalmente más de una rama de cada vez. Al desmochar las ramas, tenga especial cuidado de no tocar otras ramas.
- Al cortar transversalmente, preste atención a los troncos que se encuentren muy próximos uno del otro. Si es posible utilice una plataforma de serrado.

## Español (Traducción de las instrucciones originales)

### CÓMO SUJETAR LA MOTOSIERRA

Véase la figura 8

Sujete las empuñaduras con ambas manos. Asegúrese de que su mano izquierda sostiene el asa frontal y que su pulgar está debajo.

### COMENZAR A USARLA

- Antes de comenzar a utilizarla, debe instalar la batería en la herramienta.
- Arranque la máquina. Pulse el botón de desbloqueo de seguridad y luego pulse el disparador.

### PARADA

- Suelte el gatillo del interruptor para detener la motosierra.

### USO DEL FRENO DE CADENA.

Véase la figura 22.

Compruebe el estado de funcionamiento del freno de la cadena antes de cada uso.

- Active el freno de la cadena girando la mano izquierda alrededor de la empuñadura delantera, permitiendo que el dorso de su mano empuje la palanca/cubierta del freno hacia la barra mientras la cadena gira con rapidez. Asegúrese de mantener ambas manos sobre las empuñaduras de la sierra todo el tiempo.
- Vuelva a situar el freno de cadena en posición RUN (en funcionamiento) sujetando la parte superior de la palanca/cubierta del freno de cadena y tirando hacia la empuñadura delantera.

### ▲ ADVERTENCIA

Si el freno no detiene la cadena inmediatamente, o si la cadena no se mantiene en funcionamiento sin ayuda, lleve la sierra a un centro de servicio autorizado para repararla antes de su uso.

### UTILIZACIÓN DE LA MOTOSIERRA

Asegúrese siempre de que mantiene el equilibrio y que sujeta la motosierra firmemente con ambas manos mientras

está en funcionamiento.

### TÉCNICAS BÁSICAS DE TALA, PODA Y CORTES TRANSVERSALES

Véase la figura 9.

#### TALAR UN ÁRBOL

Cuando dos o más personas realizan operaciones de corte y tala al mismo tiempo, la operación tala debería realizarse a una distancia de la operación de corte de al menos dos veces la altura del árbol que se está talando. Los árboles no deberían talar de forma que puedan poner a alguien en peligro, alcanzar la línea de suministro o causar daños a la propiedad. Si el árbol se pone en contacto con cualquier línea de suministro, las empresas públicas deberían ser notificadas inmediatamente.

El operador de la motosierra debe mantenerse en la parte superior del terreno ya que es probable que el árbol caiga colina abajo después de talarlo a través de una vía de escape. Debe planificarse y despejar una vía de escape ya que es necesario antes de iniciar los cortes. La vía de escape debería ampliarse hacia atrás y en diagonal hacia la parte de atrás de la línea esperada, como se muestra. Antes de empezar la tala, tenga en cuenta la inclinación natural del árbol, la ubicación de las ramas más grandes y la dirección del viento para evaluar cómo caerá el árbol. Elimine la suciedad, piedras, trozos de corteza suelta, clavos, estribos o cualquier alambre que pueda estar en el árbol.

### CORTE DESDE ABAJO CON MUESCA (UN CORTE CON MUESCA REALIZADA EN UN ÁRBOL PARA DIRIGIR LA CAÍDA) Véase la figura 10

Realice la muesca de 1/3 del diámetro del árbol, perpendicular a la dirección de la caída. Realice primero la muesca horizontal más baja; esto ayudará a evitar el atasco de la cadena o la barra guía cuando se realiza la segunda muesca.

## Español (Traducción de las instrucciones originales)

**CORTE TRASERO DE TALA (EL CORTE FINAL EN UNA TALA, REALIZADO EN EL LADO OPUESTO DEL ÁRBOL DESDE EL CORTE DE LA MUESCA REALIZADO DESDE ABAJO)** Véase la figura 10

Realice el corte trasero por lo menos 50 mm por encima de la muesca horizontal. Mantenga el corte trasero paralelo al corte de la muesca horizontal. Haga el corte trasero para que haya suficiente madera para que funcione como una bisagra. La bisagra de madera evita que el árbol se retuerza y caiga en la dirección errónea. No corte a través de la bisagra. A medida que se acerca el corte a la bisagra, el árbol debería comenzar a caer.

Si hay alguna posibilidad de que el árbol pueda no caer en la dirección deseada o que pueda balancearse hacia atrás o atacar la cadena de la motosierra, detenga el corte antes de completar el corte trasero y utilice cuñas de madera, plástico o aluminio para abrir el corte y dejar caer el árbol en la línea deseada. Cuando el árbol comienza a caer, extraiga la motosierra, pare el motor y coloque la motosierra en el suelo y, a continuación, utilice la ruta prevista de escape. Esté alerta para evitar las ramas que puedan caer y preste atención siempre por donde camine.

**PODA DE UN ÁRBOL** Véase la figura 11

La poda en este contexto se refiere a quitar las ramas de un árbol talado. Al podar, deje que las ramas más grandes apoyen el tronco en el suelo. Quite las ramas pequeñas de un solo corte. Las ramas en tensión deberían cortarse de abajo hacia arriba, para evitar daños en la sierra de cadena.

**ASERRADO DE UN TRONCO**

Véase la figura 12-15

Este aserrado se realiza longitudinalmente. Es importante asegurarse de que el suelo donde se encuentra sea firme y que su peso se distribuya uniformemente en ambos pies. Cuando sea posible el tronco debería ser levantado y apoyado mediante ramas, troncos o cuñas.

Siga estas sencillas instrucciones para realizar un corte fácil:

- Cuando el tronco esté apoyado en toda su longitud, se corta desde la parte superior (corte desde arriba).
- Cuando el tronco esté apoyado en un extremo, corte 1/3 del diámetro a partir de la parte inferior (corte desde abajo). A continuación, realice el corte final cortando desde arriba para encontrar el primer corte.
- Cuando el tronco se apoye en ambos extremos, corte 1/3 del diámetro desde la parte superior (corte desde arriba). A continuación, realice el corte final cortando desde arriba 2/3 más abajo para encontrar el primer corte.
- Cuando se realice el corte en una pendiente, sitúese siempre en la parte superior del terreno detrás del tronco. Al realizar un corte transversal y para mantener el control completo, libere la presión de corte cerca del extremo del corte sin relajar la fuerza que ejerce sobre las empuñaduras de la herramienta.

No deje que la cadena se ponga en contacto con el suelo. Después de completar el corte, espere hasta que la cadena se detenga antes de mover la herramienta. Detenga siempre el motor antes de pasar a otro árbol.

### MANTENIMIENTO

#### ⚠ ADVERTENCIA

Extraiga siempre la batería de la herramienta antes de comprobar la tensión de la cadena o hacer ajustes en la cadena. Utilice guantes de protección cuando manipule la cadena, la barra o las áreas de alrededor de la cadena.

**AJUSTE DE LA TENSIÓN DE LA CADENA** Véase la figura 2 y 7

- Afloje las contratueras de la cubierta de la cadena con la llave suministrada. No es necesario retirar totalmente

## Español (Traducción de las instrucciones originales)

las contratueras de la cubierta de la cadena para ajustar la tensión de la cadena.

- Gire el tornillo de ajuste de la cadena hacia la derecha para aumentar la tensión de la cadena y hacia la izquierda para disminuirla.
- Cuando la cadena tenga la tensión deseada, apriete la contratuerca de la cubierta de la cadena.

### SUSTITUIR LA BARRA Y LA CADENA

*Véase la figura 3-7*

- Retire la batería de la motosierra.
- Retire la tuercas de bloqueo de la cubierta de la cadena girando en dirección contraria a las agujas del reloj con la llave.
- Retire la cubierta de la cadena de la superficie de montaje.
- Ahora puede retirar la barra y la cadena levantándolas del cuerpo principal de la sierra y soltando la cadena del piñón.
- Retire la cadena vieja de la barra. Coloque la cadena nueva formando un bucle y enderece los posibles pliegues. Las cuchillas deben estar colocadas en la dirección de rotación de la cadena. Si están colocadas en el otro sentido, déle la vuelta al bucle.
- Coloque los enganches de conexión de la cadena en la ranura de la barra.
- Coloque la cadena de modo que quede un bucle en la parte posterior de la barra.
- Mantenga la cadena colocada sobre la barra y coloque el bucle alrededor del piñón.
- Encaje la barra en la superficie de montaje de modo que las clavijas de la barra queden en la ranura larga de la barra. Asegúrese de que la cadena está sobre el piñón.
- Vuelva a colocar la cubierta de la cadena.
- Elimine las holguras de la cadena haciendo girar el tornillo de ajuste de

la cadena hacia la derecha hasta que la cadena quede bien encajada en la barra con los enganches de conexión en la ranura de la barra.

- Levante la punta de la barra de guía para comprobar que no haya holguras.
- Suelte la punta de la barra de guía y gire  $\frac{1}{2}$  el tornillo de ajuste de la cadena hacia la derecha. Repita este proceso hasta que no queden holguras.
- Sujete la punta de la barra de guía y apriete las contratueras de la cubierta de la cadena girándolas con la llave inglesa. Una cadena fría tiene la tensión correcta cuando no hay holguras en la parte inferior de la barra de guía, cuando la cadena está apretada y cuando puede girarse manualmente sin doblar.

### AÑADIR LUBRICANTE A LA CADENA Y LA BARRA

- Desatornille y retire la tapa del depósito de aceite.
- Agregue aceite en el depósito de aceite y compruebe el medidor de nivel de aceite. Asegúrese de que no entre suciedad en el depósito de aceite durante la operación de llenado.
- Coloque la tapa del depósito y apriétela.
- Un depósito lleno le permitirá utilizar la sierra durante unos 20-40 min.

### TRANSPORTE DE LA MOTOSIERRA

Antes de transportar la motosierra, retire siempre el enchufe de la toma de corriente y deslice la cubierta de la cadena sobre la barra y la cadena. Si debe realizar varios cortes con la sierra, ésta deberá apagarse entre cada corte.

### CUBIERTA DE LA BARRA GUÍA

*Véase la figura 1*

La cubierta de la cadena deberá estar anclada en la cadena y en la barra, tan pronto como el trabajo de aserrado se haya completado y cuando la máquina deba ser transportada.

### AFILADO DE LA CADENA

*Véase la figura 16 - 21.*

## Español (Traducción de las instrucciones originales)

Cuando la cadena penetre en la madera con di cultad,deberá af ilarse del siguiente modo:

- Ponga la cadena en tensión.
- Apriete la barra en un torno de banco, de forma que la cadena se pueda deslizar.
- Fije la lima al soporta y colóquela en el diente de cepillo a un ángulo de 35°.
- Lime con movimientos hacia delante sólo hasta que haya eliminado la parte desgastada del f ilo de corte.
- Cuente el número de movimientos realizados en el diente de cepillo para que le sirva de referencia y poder afilar con el mismo número de movimientos todos los dientes de cepillo.
- Si el nivel del medidor de profundidad está por encima de los indicadores después de afi lar un par de veces, vuelva a restablecer su nivel. Utilice una lima plana.Por último, eliminar el indicador de profundidad.

**NOTA:** Es recomendable que el personal de servicio realice estas tareas de profundidad y afi lado, ya que éste posee afi lados eléctricos.

### MANTENIMIENTO DE LA BARRA GUÍA

- Cuando haya terminado de trabajar, limpie la ranura y los pasos de aceite, con un raspador de gancho.
- Recorte regularmente los lados de los raíles utilizando una lima plana.Si no lo hace a largo plazo, los bordes delgados podrían romper y dañar la barra.
- Si un raíl es más alto que otro, es necesario uniformidad su longitud con una lima plana y lijarlas con una lima opapel de lija de grano f ino.

### ⚠ ADVERTENCIA

Utilice solo piezas de recambio idénticas cuando esté realizando labores de mantenimiento de la máquina. El uso de otras piezas puede ocasionar riesgos o daños en el producto.

### ⚠ ADVERTENCIA

Para evitar lesiones personales graves, extraiga siempre la batería de la herramienta al limpiar o al realizar cualquier tarea de mantenimiento.

### MANTENIMIENTO GENERAL

Antes de cada uso, inspeccione todo el producto para comprobar si hay piezas dañadas, extraviadas o sueltas como tornillos, tuercas, pernos, tapas, etc. Apriete bien todos los tornillos y las tapas y no haga funcionar el producto hasta que todas las partes que faltan o dañadas sean reemplazadas. Llame al Servicio de atención al Cliente de para recibir asistencia. Evite el uso de disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayoría de los plásticos son susceptibles a diversos tipos de disolventes comerciales y pueden dañarse por su uso. Use un paño limpio para limpiar la suciedad, polvo, aceite, grasa, etc. de la herramienta.

### ⚠ ADVERTENCIA

No permita en ningún momento que las piezas de plástico entren en contacto con líquido de frenos,gasolina, productos derivados del petróleo, aceites penetrantes, etc. Los productos químicos pueden dañar, destruir o debilitar el plástico, lo que puede ocasionar graves daños personales.

Sólo las piezas que aparecen en la lista de piezas pueden ser reparadas o sustituidas por el cliente. Todas las demás piezas deberían ser sustituidas en un centro de servicio autorizado.

### ALMACENAMIENTO

#### ALMACENAMIENTO DEL PRODUCTO

- Retire la batería de la unidad antes de guardarla.
- Limpie todos los restos que puedan permanecer en la unidad.

## Español (Traducción de las instrucciones originales)

- Guárdela en un lugar inaccesible para los niños.
- Almacénelo lejos de agentes corrosivos como sales de deshielo y productos químicos de jardín.
- Guarde y ponga a cargar la batería en un lugar fresco. Las temperaturas inferiores o superiores a la temperatura ambiente normal reducen la vida útil de la batería.
- Nunca guarde las baterías cuando éstas estén descargadas. Guarde la batería con un 30%-50% de carga.
- Guarde las baterías con una temperatura inferior a 27 C, y lejos de la humedad.

Todas las baterías pierden su capacidad de carga al cabo de cierto tiempo. Cuanto mayor sea la temperatura, más rápidamente perderá su capacidad de carga. Si no utiliza la herramienta durante un período prolongado, cargue la eses. De este modo, prolongará la vida útil de la batería.

### TRANSPORTE

Para el transporte, asegure la máquina para que no se mueva ni se caiga y evitar así lesionar a alguien o dañar la máquina.

### ELIMINACIÓN



Recogida selectiva. Este producto no debe tirarse con los residuos normales del hogar. Si llega el día en que necesite sustituir su producto Greenworks tools, o si ya no le sirve, no la tire con los residuos del hogar. Ponga el producto a disposición para una recogida aparte.



La recogida selectiva de productos usados y embalajes permite que los materiales se reciclen y vuelvan a utilizarse.

La reutilización de los materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.

Batteries



Li-ion

Al final de su vida útil, tire las baterías con el debido cuidado para nuestro medio ambiente. La batería contiene material que es peligroso para usted y el medio ambiente. Deberá extraerla y desecharla por separado en una instalación que acepte baterías de ión-litio.

## Español (Traducción de las instrucciones originales)

### SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La barra y la cadena están calientes y humeantes.	Compruebe la tensión de la cadena para ver si está excesivamente apretada.	Tensione la cadena de la motosierra.
	No hay aceite en el depósito de aceite	Rellenar el aceite en el depósito de aceite.
	El puerto de descarga está bloqueado por desechos.	Consulte el manual para quitar la barra y limpie los desechos.
	El depósito de aceite está bloqueado por restos.	Limpiar el depósito de aceite y rellenar con aceite limpio.
	La cadena, engranajes o la tapa del depósito de aceite están bloqueados por restos.	Retire los restos de la tapa del depósito.
	El piñón o las ruedas dentadas están obstruidos por restos.	Limpie y retire los restos presos en el piñón o en las ruedas dentadas.
El motor funciona, pero la cadena no gira.	La tensión de la sierra de cadena es demasiado tirante.	Véase la información sobre la Guía de la tensión de la cadena de la motosierra que aparece más arriba en este manual.
	Compruebe el montaje de la barra de guía y la cadena.	Consulte el manual en la página 27.
	Compruebe la barra de guía y la cadena para ver si hay daños.	Retire la batería de la unidad. Quite la protección de la barra y retire la cadena y engranaje de la sierra. Limpie todos los restos de la motosierra. Una vez limpia de desechos, introduzca la batería y arranque la sierra. Si la rueda dentada gira su motor está bien. Si la rueda no gira llame al servicio de atención al cliente.
El motor funciona y la cadena gira pero no corta.	Cadena mal afilada.	Afile o sustituya la cadena de la motosierra.
	Parte trasera de la cadena.	Véase la información sobre la Sustitución de la barra y la cadena que aparece más arriba en este manual.
	La tensión de la cadena puede estar demasiado alta o floja.	Consulte la necesidad de tensar la cadena de la sierra en el manual.

**Español (Traducción de las instrucciones originales)**

La cadena no arranca.	El freno de la cadena está bloqueado.	Tire del freno de la cadena, hacia usted, hasta que esté desbloqueado.
	No hay contacto eléctrico entre la motosierra y la batería.	Para asegurar la batería, asegúrese de que los pestillos del compartimiento de la batería encajan en su lugar.
	La batería está agotada.	Cargue la batería.
	La batería y la herramienta de potencia está demasiado caliente o demasiada fría.	Consulte la parte de mantenimiento de la batería y del cargador en el manual.
El motor funciona, pero corta anormal	El motor se detiene después de unos 10 segundos.	Recargar la batería.
	Si la unidad interrumpe su funcionamiento y emite un pitido durante el corte, ha entrado en modo de protección. Esto protege el PCB contra daños.	Libere el gatillo y reinicie la motosierra. Deje que la motosierra haga su trabajo, sin forzar el corte.
	La batería no está cargada.	Cargue la batería. Consulte el manual de la batería y el cargador para realizar el procedimiento de carga correcto.
	La sierra de cadena necesita lubricación, sin el mantenimiento adecuado la fricción aumenta.	Asegúrese que la cadena esté siempre lubricada.
	Temperatura incorrecta de almacenamiento de las pilas.	Deje que la batería se enfríe hasta que baje para la temperatura ambiente.



## Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

### ⚠ AVVERTENZE

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza di tutte le avvertenze e istruzioni potrà causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni alla persona.

Conservare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per eventuali riferimenti futuri.

### ⚠ AVVERTENZE

- Tenere i cavi di alimentazione e le prolunghe lontani dalle parti di taglio dell'utensile.
- Gli operatori che utilizzano questo utensile per la prima volta dovranno, per far pratica, tagliare tronchi su un cavalletto o un apposito supporto.

### SPECIFICHE PRODOTTO

Voltaggio nominale	40V DC
Velocità nominale	16.2 m/s
senza carico	254 mm
Dspositivo di blocco	< 0.15 s
Capacità serbatoio olio catena	120 ml
Peso senza gruppo batteria	2.4 kg
Livello pressione emissioni sonore LpA	84 dB(A)
Incertezza KpA	3.0 dB(A)
Livello potenza sonora LWA	98.6 dB(A)
Livello di potenza acustica garantito LwA(G)	102 dB(A)
Valore totale delle vibrazioni ah	4.4 m/s <sup>2</sup>
Incertezza K	1.5 m/s <sup>2</sup>

### NOTE ALLE SPECIFICHE:

- Il valore dichiarato delle vibrazioni è stato misurato con un test standard e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile all'altro.
- Il valore dichiarato delle vibrazioni potrà

essere utilizzato in una valutazione preliminare dell'esposizione.exposure.

### ⚠ AVVERTENZE

I valori attuali delle vibrazioni durante l'utilizzo dell'utensile possono essere diversi da quelli indicati sopra e dipendono dall'utilizzo dell'utensile. E' necessario identificare misure di sicurezza per proteggere l'operatore basate sulla stima dell'esposizione nelle condizioni di utilizzo attuali (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'utensile è spento e quando gira a vuoto oltre al tempo di innesco)

### INFORMAZIONI CATENA E BARRA

2003807

Prodotto	Motosega	Barra di guida
Oregon	25AP058X	100SDAA041

La catena Oregon deve essere montata con barra Oregon.

### DESCRIPTION

1. Coperchio barra di guida
2. Schermo manico anteriore / freno catena
3. Manico anteriore
4. Tasto di blocco di sicurezza
5. Interruttore a grilletto
6. Tappo serbatoio dell'olio
7. Indicatore di livello olio
8. Protezione dentata
9. Motosega
10. Barra di guida
11. Chiave
12. Impugnatura superiore
13. Serrare i dadi del coperchio della ruota dentata
14. Coperchio ruota dentata
15. Regolare il tensionatore catena dalla vite
16. Dado per tensionamento catena
17. Ruota dentata
18. Battery release button
19. Tasto di rilascio batteria

## Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

20. Solco barra
21. Anelli catena di trasmissione
22. Taglierina
23. Direzione di taglio
24. Zona di pericolo
25. Via di fuga
26. Direzione della caduta
27. Tacca
28. Taglio di caduta
29. Cerniera
30. Taglio dei rami
31. Tagliare sempre il tronco poggiandolo su un supporto adeguato, rimuovere il supporto dopo aver tagliato il tronco.
32. Tronco sostenuto per tutta la lunghezza
33. Tagliare dalla parte superiore (taglio trasversale superiore) evitare di toccare il terreno con la lama
34. Tronco sostenuto da una estremità
35. Taglio trasversale inferiore
36. Taglio trasversale superiore
37. Tronco sostenuto da entrambi i lati.
38. Taglio trasversale
39. Il tronco andrà sistemato di fronte all'operatore per evitare che scivoli via durante le operazioni di taglio.

### MONTAGGIO

Questa catena deve essere montata, ma un operatore dovrà essere in grado di montare la barra di guida e la catena. Inoltre controllare il tensionamento della catena e aggiungere olio come descritto nel presente manuale prima di avviare le operazioni.

### MONTAGGIO DELLA BARRA E DELLA CATENA

Vedere la Figura 2-7.

Assicurarsi di rimuovere il gruppo batterie dall'unità. Indossare guanti protettivi.

- Svitare i dadi di blocco del coperchio della ruota dentata per rimuovere il coperchio della ruota dentata.

- I denti taglienti devono essere rivolti in direzione della rotazione della catena. Se sono rivolti in direzione opposta, rovesciare il cerchio.
- Posizionare gli elementi della catena nella scanalatura.
- Posizionare la catena in modo da formare un cerchio sulla parte posteriore della barra.
- Tenere la catena in posizione sulla barra e avvolgere il cerchio attorno alla ruota dentata assicurandosi che sia montato correttamente. Assicurarsi che il foro della barra si inserisca perfettamente sul bullone per un perfetto tensionamento della catena.
- Riposizionare il coperchio della ruota dentata, girare in senso orario il bullone di regolazione del tensionatore catena fino a che la catena non sia correttamente tensionata. La barra di guida dovrà quindi essere spinta verso l'alto, controllare di nuovo la tensione della catena, non tensionare troppo la catena.
- Dopo aver tensionato correttamente la catena, serrare di nuovo i dadi.

**NOTE:** La catena sarà correttamente tensionata se, nel centro della lama, potrà essere sollevata di 3-4mm dal bordo della lama. Avviando di nuovo la motosega con una nuova catena, lasciarla ruotare per 2-3 minuti.

### ⚠ AVVERTENZE

Dopo aver fatto girare la catena per la prima volta, controllare la tensione e assicurare di nuovo la catena se necessario.

### FUNZIONAMENTO

Per istruzioni riguardanti il caricamento, far riferimento al Manuale d'istruzioni per il gruppo batterie e i modelli di caricatore.

**NOTE:** Per evitare gravi lesioni personali, rimuovere sempre il gruppo batterie e tenere le mani lontane dal tasto di blocco quando si trasporta o sposta l'utensile.

## Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

### PRIMA DELL'USO CONTROLLO TENSIONE CATENA

- Tirare la catena della parte centrale e sulla parte inferiore della barra. Lo spazio tra la lama sulla catena e la barra dovrà essere di 3-4mm.
- Per regolare il tensionamento catena, far riferimento alla sezione "REGOLAZIONE TENSIONAMENTO CATENA" nel presente manuale.

### PER INSTALLARE IL GRUPPO BATTERIE

Vedere la Figura 2.

- Allineare il gruppo batterie con il vano batterie sulla motosega.
- Afferrare saldamente la motosega.
- Spingere il gruppo batterie nel vano batterie fino a che la linguetta non si blocchi al suo posto.
- Si dovrebbe sentire un "click" al momento dell'installazione della batteria.

### PER RIMUOVERE IL GRUPPO BATTERIE

Vedere la Figura 2.

- Premere il tasto di rilascio della batteria sulla motosega.
- Afferrare la motosega saldamente, ed estrarre il gruppo batterie dal manico.

### CONTROLLO DELL'OLIO PER LA CATENA

Vedere la Figura 1.

- Controllare la quantità di olio nella catena con l'indicatore di livello dell'olio. Se il livello dell'olio raggiunge un terzo sull'indicatore di livello, seguire le fasi indicate nella sezione "AGGIUNTA DI OLIO PER LA CATENA E LA BARRA" nel presente manuale.

#### ⚠ AVVERTENZE

Controllare la tensione della catena prima dell'utilizzo dell'elettrosega.

#### ⚠ AVVERTENZE

Non mettere in funzione la motosega senza aver prima lubrificato a sufficienza la catena, la mancata osservanza di tale norma potrà danneggiare la motosega e rappresentare un rischio alla sicurezza dell'operatore. Controllare il livello del lubrificante della catena prima di ogni utilizzo!

Per evitare il contraccolpo, seguire le seguenti istruzioni di sicurezza.

- Non tagliare mai con la punta della barra! Fare attenzione soprattutto quando si continuano a fare tagli già iniziati!
- Mettere in funzione l'elettrosega, quindi iniziare a tagliare.
- Assicurarsi che la catena dell'elettrosega sia correttamente affilata.
- Non tagliare mai più di un ramo alla volta! Quando si tagliano rami, fare attenzione a non toccare altri rami.
- Quando si fanno tagli trasversali, fare attenzione a rami situati molto vicini tra loro. Se possibile utilizzare un cavalletto.

### IMPUGNARE L'ELETTOSEGA

Vedere la Figura 8.

Afferrare l'utensile con entrambe le mani, circondando i manici con le dita. Posizionare la mano sinistra sul manico anteriore con il pollice rivolto verso il basso.

### AVVIO OPERAZIONI

- Prima di avviare le operazioni installare il gruppo batterie nell'utensile.
- Avvio dell'utensile: premere il tasto di blocco di sicurezza, e quindi premere l'interruttore a grilletto.

### ARRESTO OPERAZIONI

- Rilasciare l'interruttore a grilletto (voce 5per bloccare la motosega.

### PER METTERE IN FUNZIONE IL FRENO

## Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

### DELLA CATENA *Vedere la figura 22*

Controllare il funzionamento del freno della catena prima di ogni utilizzo.

- Inserire il freno della catena ruotando la mano sinistra attorno al manico anteriore e permettendo al retro della mano di spingere la leva del freno catena/schermo mano verso la barra mentre la catena ruota rapidamente. Reggere sempre la motosega con entrambe le mani posizionate sui manici.
- Resettare il freno catena nella posizione RUN (Avvio) afferrando la parte superiore della leva del freno della catena/schermo mano e tirando verso il manico anteriore.

### ▲ AVVERTENZE

Se il freno della catena non si blocca immediatamente o se non rimane nella posizione di avvio senza aiuto, portare la motosega presso un centro servizi autorizzato per le dovute riparazioni prima dell'utilizzo.

### UTILIZZO ELETTROSEGA

Assicurarsi sempre di reggere l'utensile in modo saldo con entrambe le mani mentre il motore è in funzione.

### TAGLIO DI CADUTA, SRAMATURA E TAGLIO TRASVERSALE

*Vedere la Figura 9*

### TAGLIO DI CADUTA

Quando le operazioni di taglio e abbattimento vengono svolte da due o più persone allo stesso tempo, la distanza di sicurezza deve essere pari al doppio dell'altezza dell'albero più alto da tagliare. Gli alberi non devono essere abbattuti in modo tale da mettere in pericolo altre persone, colpire cavi o causare danni alla proprietà. Se l'albero entra in contatto con un cavo, si dovrà immediatamente notificare dell'accaduto il proprietario del cavo.

Si consiglia all'operatore di mettersi sul lato a monte del terreno, poiché è più probabile che un albero rotoli o scivoli verso valle una volta abbattuto. Predispone un percorso di fuga e fare in modo che non vi

siano ostacoli lungo di esso prima di iniziare le operazioni di taglio. La via di fuga dovrà essere predisposta in senso di agonale nella direzione posteriore alla linea di caduta prevista, come illustrato dalla.

Prima di avviare le operazioni di taglio di caduta, prendere in considerazione la pendenza dell'albero, la disposizione dei rami più grandi e la direzione del vento per prevedere la posizione nella quale l'albero cadrà. Eliminare detriti, rocce, corteccia sfibrata, chiodi, cavi e altri oggetti dall'albero prima di abbattearlo.

### INTAGLIO A TACCHE (UN INTAGLIO A TACCHE PER DIRIGERE LA CADUTA)

*Vedere le Figure 10*

Incidere una tacca di direzione nel fusto avente una profondità pari a circa 1/3 del diametro del tronco perpendicolare alla direzione di caduta. Per evitare di caricare la catena o la barra con il peso del tronco, eseguire sempre il taglio basso diritto per primo e quindi il taglio inclinato superiore.

### TAGLIO DI CADUTA (IL TAGLIO FINALE DURANTE LE OPERAZIONI DI ABBATTIMENTO, FATTO DALL'ALTRO LATO DELL'INTAGLIO A TACCHE)

*Vedere le Figure 10*

Effettuare il taglio di abbattimento 50mm più in alto dell'intaglio orizzontale a tacche. Mantenere il taglio di abbattimento parallelo alla tacca orizzontale. Non completare mai il taglio dalla parte della tacca, ma lasciare sempre una porzione di fusto intatta tra la tacca di direzione e il taglio di abbattimento, questa parte del fusto agirà come una cerniera. La cerniera serve a guidare la caduta dell'albero, impedendo lo slittamento o la torsione del fusto quando si distacca dalla ceppaia. Non tagliare la cerniera. Man mano che il taglio di abbattimento di avvicina alla cerniera, l'albero inizierà a cadere.

Se l'albero non cade nella direzione desiderata potrà rimbalzare e incastrarsi nella catena, smettere di tagliare prima che il taglio sia completo e infilare quindi cunei di legno dolce, plastica o alluminio nel taglio in modo da fornire uno spazio agibile per la catena.

Quando l'albero manifesta i primi segnali

## Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

di caduta, arrestare la sega e riporla a terra immediatamente. Ritirarsi lungo il percorso di fuga osservando comunque la caduta dei rami e facendo attenzione al percorso che si segue.

### SRAMATURA *Vedere le Figure 11*

Per sramatura si intende l'operazione di rimozione rami da un albero caduto.

Durante l'operazione, lasciare che i rami inferiori più grandi sostengano il tronco da terra. Rimuovere i rami più piccoli con un taglio netto. I rami sotto tensione dovranno essere tagliati dal basso verso l'alto per evitare ingolfamenti all'interno della elettrosega.

### TAGLIO DELLA LUNGHEZZA

*Vedere le Figure 12-15*

Per taglio della lunghezza si intende il sezionamento del fusto di un albero atterrato in ceppi della lunghezza desiderata. È importante mantenere l'equilibrio e distribuire il peso su entrambi i piedi. Ove possibile il tronco dovrà essere sollevato e sostenuto dall'utilizzo di rami, tronchi o cunei. Seguire queste semplici indicazioni per un taglio facile:

- Quando il tronco viene sostenuto lungo tutta la sua lunghezza, deve essere tagliato dall'alto (taglio dall'alto).
- Quando il tronco è sostenuto solo da un lato, tagliare 1/3 del diametro con un taglio dal basso (taglio dal basso). Quindi fare il taglio finale incontrando il primo taglio.
- Quando il tronco viene sostenuto alle estremità, tagliare un terzo del diametro dall'alto (taglio dall'alto). Quindi fare il taglio finale tagliando dal basso i rimanenti 2/3 per incontrare il primo taglio.
- Quando si svolgono le operazioni di taglio su una superficie ripida, posizionarsi sempre a monte. Mantenere sempre il controllo, rilasciare la pressione di taglio accanto al taglio senza allentare la presa sui manici dell'elettrosega.

Fare in modo che l'elettrosega non tocchi il terreno. Una volta completato il taglio,

attendere fino a che la catena non si fermi prima di spostarla. Fermare sempre il motor prima di spostarsi da un albero all'altro.

## MANUTENZIONE

### ▲ AVVERTENZE

Rimuovere sempre il gruppo batterie dalla macchina prima di controllare il tensionamento della catena, oppure svolgere eventuali regolazioni sulla catena. Indossare guanti di protezione quando si tocca la catena, la barra e le parti attorno alla catena.

### REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DELLA CATENA

*Vedere la figura 2 e la figura 7*

- Allentare i dadi di blocco del coperchio con la chiave fornita. I dadi di blocco del coperchio catena non devono essere completamente rimossi per regolare il tensionamento catena.
- Ruotare le vite di regolazione catena in senso orario per aumentare il tensionamento catena e ruotare in senso antiorario per diminuire il tensionamento catena.
- Quando la catena ha il desiderato tensionamento, serrare i bulloni di bocca del coperchio catena.

### SOSTITUZIONE DELLA BARRA E DELLA CATENA *Vedere le Figure 3-7*

- Rimuovere la batteria dalla motosega.
- Rimuovere il dado di blocco del coperchio della catena dal coperchio ruotandolo in senso antiorario con la chiave.
- Rimuovere il coperchio della catena dalla superficie di montaggio.
- La barra e la catena possono essere rimosse alzandole dal corpo centrale della motosega e rilasciando la catena dalla ruota dentata.
- Rimuovere la vecchia catena dalla barra.
- Disporre la nuova catena ad anello e rimuovere eventuali blocchi. I dispositivi

## Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

di taglio dovrebbero essere rivolti nella direzione della rotazione catena. In caso contrario, rigirare l'anello della catena.

- Inserire gli anelli di trazione catena nel solco della barra.
- Posizionare la catena in modo che forni un anello nella parte posteriore della barra.
- Reggere la catena in posizione sulla barra e posizionare l'anello attorno alla ruota dentata.
- Montare la barra allo stesso livello della superficie di supporto in modo che i perni della stessa siano allineati con il foro sulla barra. Assicurarsi che la catena passi sopra la ruota dentata. Sostituire il coperchio della catena.
- Rimuovere eventuali allentamenti dalla catena girando la vite di regolazione catena in senso orario fino a che la catena non sia posizionata correttamente contro la barra con gli anelli di trazione nel solco della barra.
- Alzare la punta della barra di guida per rilevare eventuali allentamenti.
- Rilasciare la punta della barra di guida e girare la vite di regolazione catena in senso orario per circa 1/2 giro. Ripetere questo procedimento fino a che non si elimineranno eventuali allentamenti.
- Reggere la punta della barra di guida e serrare i dadi di blocco coperchio catena girandoli con la chiave. La catena è correttamente tensionata quando non ci sono allentamenti nella parte interna della barra di guida, la catena è correttamente montata e non può essere girata a mano senza rimanere incastrata.

### AGGIUNGERE OLIO PER CATENA E BARRA

- Svitare e rimuovere il tappo dal serbatoio dell'olio.
- Versare l'olio nel serbatoio e monitorarne il livello tramite l'apposito indicatore. Assicurarsi che non non entri sporcizia nel serbatoio dell'olio mentre lo si riempie.

- Riposizionare il tappo dell'olio e serrarlo.
- Un serbatoio d'olio pieno permetterà di utilizzare l'utensile per 20 – 40min.

### TRASPORTO DELL'ELETTOSEGA

Prima di trasportare l'elettosega, rimuovere sempre la presa dall'alimentazione e inserire la copertura della catena sulla barra e sulla catena. Se si prevedono operazioni di taglio sparse su zone diverse, scollegare sempre l'utensile mentre ci si sposta da una parte all'altra.

### COPERTURA BARRA DI GUIDA

*Vedere le Figure 1*

La copertura della catena dovrà essere riapplicata alla catena e alla barra quando il lavoro sarà stato completato e quando la macchina dovrà essere trasportata.

### AFFILATURA DELLA ELETTOSEGA

*Vedere le Figure 16-21*

Quando la catena penetra nel legno con difficoltà, avrà bisogno di essere affilata come segue:

- Mettere la catena sotto tensione.
- Inserire la barra in un morsetto in modo che la catena possa muoversi.
- Inserire una lima nel reggilime e posizionarla sulla lama a un'angolazione di 35°.
- Procedere con l'affilatura con movimenti in avanti fino a che non vi siano più parti consumate.
- Contare i movimenti fatti per affilare la lama e tenerne presente il numero come riferimento di base per le altre lame.
- Se l'asta di profondità emerge, resettare il livello. Utilizzare una lima piatta. Infine arrotondare l'angolo anteriore.

**NOTE:** Fare svolgere le operazioni di affilatura e regolazione profondità da una persona specializzata dotata dell'attrezzatura necessaria.

### MANUTENZIONE DELLA BARRA DI GUIDA

## Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

- Una volta concluse le operazioni di lavoro, pulire l'alloggiamento della lama e i fori di lubrificazione con un raschietto.
- Affilare periodicamente i lati delle lame con una lima piana. Se queste operazioni non verranno svolte, i taglienti potranno rompersi e danneggiare la barra.
- Se una lama è pi alta dell'altra, sarà necessario limarla con una lima pana e quindi allisciarla con una lima o della carta vetro.

### ⚠ AVVERTENZE

Quando si svolgono operazioni di manutenzione, utilizzare solo ricambi identici. Utilizzare parti di ricambio diverse potrà causare rischi o danneggiare il prodotto.

### ⚠ AVVERTENZE

Per evitare gravi lesioni alla persona, rimuovere sempre il gruppo batterie dall'utensile quando si svolgono le operazioni di pulizia o manutenzione.

### MANUTENZIONE GENERALE

Prima dell'uso controllare il prodotto per individuare danni, parti mancanti o allentate come viti, dadi, bulloni, coperchi, ecc.

Serrare tutti i dispositivi di chiusura e i coperchi e non mettere il funzione il prodotto fi no a che tutte le parti mancanti o danneggiate non siano state sostituite. Chiamare il Servizio Assistenza Clienti Greenworks tools per ricevere assistenza. Evitare di utilizzare solventi quando si puliscono le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici è soggetta a danni di vario tipo da solventi commerciali e può essere danneggiata dal contatto con gli stessi. Utilizzare un panno pulito per rimuovere tracce di sporco, polvere, olio, grasso ecc.

### ⚠ AVVERTENZE

Evitare che sostanze come sostanze per freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. entrino in contatto con parti in plastica. Le sostanze chimiche potranno danneggiare, indebolire o distruggere la plastica, il che potrà risultare in gravi lesioni personali.

Solo le parti inserite nella lista ricambi possono essere riparate o sostituite dall'operatore. Tutte le altre parti dovranno essere sostituite da un centro servizi autorizzato.

### RIMESSAGGIO

- Rimuovere il gruppo batterie dall'unità prima di riporla.
- Rimuovere gli eventuali detriti dall'unità.
- Riporre l'utensile in un luogo non raggiungibile dai bambini.
- Tenerlo lontano da agenti corrosivi come prodotti da giardino e sali anti-ghiaccio.
- Riporre e ricaricare la batteria in un luogo fresco. Le temperature inferiori o superiori ad una temperatura ambiente normale riducono la durata della batteria.
- Non riporre mai le batterie scariche. Riporre sempre le batterie con un 30%-50% di carica.
- Riporre il gruppo batterie in un luogo in cui la temperatura sia inferiore ai 27 C, lontano da umidità.
- Tutte le batterie, nel tempo, perdono la loro capacità di carica. Più la temperatura è elevata, più la batteria perde la sua capacità di carica. Nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato per un periodo prolungato, procedere alla ricarica della batteria tutt i mesi o ogni due mesi. Questa operazione ha per effetto di prolungare la durata della batteria.

**Italiano( Traduzione dalle istruzioni originali)****TRASPORTO**

Per il trasporto, assicurare l'utensile contro il movimento e la caduta per prevenire lesioni a persone o danni alla macchina.

**CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO**

Raccolta separata. Non smaltire questo prodotto con i normali rifiuti domestici. Nel caso in cui i vostri utensili Greenworks tools dovranno essere sostituiti, o se non si ha più bisogno dell'utensile, non smaltirlo con i rifiuti domestici. Smaltire il prodotto separatamente.



La raccolta separata dei prodotti usati e l'imballo permette ai materiali di essere riciclati e riutilizzati di nuovo. Riutilizzare i materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento dell'ambiente e riduce la domanda di materiali grezzi.

**Batteries**

Li-ion  
Alla fine della loro durata, smaltire le batterie rispettando l'ambiente. La batteria contiene materiali pericolosi all'uomo e all'ambiente. Deve essere rimossa e smaltita separatamente presso impianti che accettano batterie agli ioni di litio.



## Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

### ARISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA PROBABILE	SOLUZIONE
La barra e la catena si surriscaldano e fumano.	Controllare la tensione della catena verificando se sia stata eccessivamente serrata.	Tensionamento catena.
	Olio esaurito nel serbatoio.	Ricaricare l'olio nel serbatoio.
	Porta di scarico bloccata da detriti.	Far riferimento al manuale per smontare la barra e rimuovere i detriti.
	Oil tank is blocked by debris.	Clean out the oil tank and refill with clean oil.
	La barra e il tappo del serbatoio olio della catena sono bloccati da detriti.	Rimuovere eventuali detriti dal coperchio dell'olio.
	La ruota dentata o le ruote di guida sono bloccate da detriti.	Pulire e rimuovere detriti dalla ruota dentata e dalla ruota di guida.
Il motore funziona, ma la catena non ruota.	La catena è eccessivamente serrata.	Far riferimento alla Guida per il tensionamento della motosega inserita precedentemente nel presente manuale.
	Controllare la barra di guida e il gruppo motosega.	Far riferimento a pagina 36.
	Controllare la barra di guida e la catena individuando eventuali danni.	Rimuovere la batteria dall'unità. Rimuovere il coperchio dalla barra ed estrarre barra e sega. Rimuovere tutti i detriti dalla motosega. Dopo aver inserito tutti i detriti, inserire la batteria e far scorrere la catena. Se la ruota dentata gira il motore funziona. Se la ruota dentata non gira, chiamare il servizio clienti.
Il motore funziona, la catena ruota, ma il dispositivo non taglia.	La catena gira a vuoto.	Affilare o sostituire la catena.
	La catena gira al contrario.	Far riferimento ai paragrafi sulla sostituzione del gruppo barra e la catena nel presente manuale.
	La catena potrà essere eccessivamente tensionata o allentata.	Far riferimento al ritensionamento della catena nel manuale.
La motosega non si avvia.	Freno catena inserito.	Tirare il freno della catena verso l'operatore fino a che non venga disinserito.
	Mancanza di contatto elettrico tra la motosega e la batteria.	Per assicurare la batteria, fare in modo che le linguette nel vano batteria scattino al loro posto correttamente.
	Gruppo batteria scarico.	Caricare il gruppo batteria.
	La batteria e l'elettrotensile sono troppo caldi o freddi.	Far riferimento alle parti riguardanti la manutenzione della batteria e del caricatore nel manuale.

## Italiano( Traduzione dalle istruzioni originali)

<p>Il motore funziona, ma le operazioni di taglio non vengono svolte correttamente.</p>	<p>Il motore si arresta dopo circa 10 secondi.</p>	<p>Ricaricare la batteria.</p>
	<p>Se l'unità si arresta ed emette un suono simile a un beep durante un taglio, è entrata in modalità protezione. Questa modalità protegge la scheda del circuito (PCB) da eventuali danni.</p>	<p>Rilasciare il grilletto e riavviare la motosega. Lasciare che la motosega faccia il suo lavoro e non forzare il taglio.</p>
	<p>La batteria non è carica.</p>	<p>Caricare la batteria. Far riferimento al paragrafo sulla batteria e il caricatore nel presente manuale per le corrette procedure di carica.</p>
	<p>La motosega deve essere lubrificata e la frizione aumenterà se non verranno fatte le corrette operazioni di manutenzione sulla stessa.</p>	<p>Assicurarsi che la catena sia sempre ben lubrificata facendo in modo che barra e catena non rimangano mai senz'olio.</p>
	<p>La temperatura di riponimento della batteria è incorretta.</p>	<p>Lasciare che il gruppo batterie si raffreddi fino a che la temperatura ambiente non sia scesa.</p>

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

### ⚠ AVERTISSEMENT

Lisez tous les avertissements et consignes de sécurité. Le non-respect de ces avertissements et instructions peut entraîner des électrocutions, des incendies et/ou de graves blessures corporelles.

Conservez tous ces avertissements et instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Maintenez câbles et rallonges à l'écart de la lame de coupe.
- Tout utilisateur inexpérimenté doit préalablement s'exercer à la découpe de bûches sur un tronc posé en biais ou sur un support.

### CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Tension de Service	40V DC
Vitesse de la chaîne	16.2 m/s
Longueur du guide chaîne	254 mm
Arrêt de la chaîne	< 0.15 s
Capacité du réservoir d'huile de chaîne	120 ml
Poids (sans bloc-batterie)	2.4 kg
Niveau d'émission de pression sonore LpA	84 dB(A)
Incertitude KpA	3.0 dB(A)
Niveau de puissance sonore LWA	98.6 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti LwA(G)	102 dB(A)

Valeur totale de vibrations (à vide)	4.4 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K	1.5 m/s <sup>2</sup>

### Remarques concernant les caractéristiques :

- La valeur déclarée de vibration a été mesurée à l'aide d'une méthode de test standard permettant de comparer un outil avec un autre.
- La valeur déclarée de vibration peut être utilisée en tant qu'évaluation préliminaire d'exposition.

### ⚠ AVERTISSEMENT

La valeur réelle des vibrations pendant l'utilisation de la machine peut différer de la valeur indiquée ci-dessus et dépend de l'utilisation qui est faite de l'outil; et Du besoin d'identifier les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur qui sont basées sur une estimation de l'exposition en conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de tous les paramètres du cycle d'utilisation telles que les moments où l'outil est arrêté ou les moments où il tourne au ralenti en plus du temps d'utilisation).

### INFORMATIONS SUR LA CHAÎNE & LE GUIDE

2003807		
Fabricant	Tronçonneuse	Guide-chaîne
Oregon	25AP058X	100SDAA041
Les chaînes Oregon doivent être montées sur des guide-chaînes Oregon		

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

### DESCRIPTION

1. Fourreau de guide-chaîne
2. Protection de poignée avant / frein de chaîne
3. Poignée avant
4. Bouton de verrouillage de sécurité
5. Gâchette-interrupteur
6. Bouchon de réservoir d'huile
7. Jauge de niveau d'huile
8. Griffes d'abattage
9. Tronçonneuse
10. Guide-chaîne
11. Tourne-à-gauche
12. Poignée supérieure
13. Écrous de verrouillage du couvercle de la roue
14. Carter de pignon
15. Vis de réglage de la tension de la chaîne
16. Boulon de tension de chaîne
17. Pignon
18. Bouton de déclenchement de batterie
19. Sortie d'huile
20. Sillon du guide-chaîne
21. Maillons d'entraînement de la chaîne
22. Gouge
23. Direction d'abattage
24. Zone de danger
25. Zone de repli
26. Direction de chute
27. Entaille
28. Trait d'abattage
29. Charnière
30. Coupe d'ébranchage
31. Soulevez le travail du sol, laissez des branches de soutien en place jusqu'à ce que le tronçon soit coupé.
32. Tronçon soutenu sur toute sa longueur
33. Coupez à partir du dessus (coupe supérieure) pour éviter de couper de la terre
34. Tronçon supporté à une extrémité.
35. Coupe inférieure
36. Coupe supérieure

37. Tronçon supporté à ses deux extrémités.

38. Coupe d'un tronçon

39. Tenez-vous en amont lors de la coupe car le tronçon est susceptible de rouler.

### MONTAGE

Cette tronçonneuse ne nécessite pas d'assemblage, mais l'utilisateur doit apprendre comment assembler le guide-chaîne et la chaîne. Veuillez également vérifier la tension de la chaîne et ajouter de l'huile comme décrit plus loin dans ce manuel d'utilisation avant chaque utilisation.

### MONTAGE DU GUIDE-CHAÎNE ET DE LA CHAÎNE

Cf. Figure 2-7.

Débranchez la fiche secteur. Portez des gants de protection.

- Retirez les écrous de la roue puis retirez le couvercle de la roue.
- Les gouges de la chaîne doivent être orientées dans le sens de rotation de la chaîne. Dans le cas contraire, retournez la chaîne.
- Placez les maillons de la chaîne dans la gorge du guide-chaîne.
- Positionnez la chaîne de telle façon qu'il se forme une boucle à l'arrière du guide-chaîne.
- Maintenez la chaîne en place sur le guide-chaîne et enroulez la boucle autour du pignon en vous assurant qu'elle soit bien installée. Assurez-vous que le trou du guide-chaîne est bien ajusté avec le boulon pour tendre la chaîne.
- Remplacez le couvercle de la roue, tournez le bouton de réglage de la chaîne dans le sens horaire jusqu'à ce que la chaîne de l'outil soit correctement tendue. Le guide doit être poussé vers le haut, vérifiez à nouveau la tension de la chaîne, ne

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

tendez pas la chaîne avec excès.

- Une fois la chaîne tendue, serrez à nouveau les écrous.

**NOTE:** la chaîne est correctement tendue si, en son milieu, elle peut être soulevée de 3 mm à 4 mm. Faites tourner une chaîne neuve à vide pendant 2~3 minutes.

### ▲ AVERTISSEMENT

Après la période de rodage, vérifiez la tension de la chaîne et retendez-la au besoin.

### OPÉRATION

**Reportez-vous au Mode d'emploi de votre pack batterie et de votre chargeur pour des instructions complètes sur la méthode de charge.**

**NOTE:** Pour éviter de graves blessures, retirez toujours le pack batterie et éloignez vos mains du bouton de verrouillage lorsque vous portez ou que vous transportez l'outil.

### AVANT CHAQUE UTILISATION VÉRIFICATION DE LA TENSION DE LA CHAÎNE

- Tirez sur la chaîne au niveau du milieu de la partie inférieure du guide-chaîne. Le jeu entre la gouge de la chaîne et le guide-chaîne doit être d'environ 3 mm à 4 mm.
- Si vous devez régler la tension de la chaîne, reportez-vous au chapitre "RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE" plus bas dans ce manuel d'utilisation.

### MISE EN PLACE DU PACK BATTERIE

*Cf. Figure 2.*

- Alignez l'ensemble de batterie avec le compartiment de batterie sur la scie à chaîne.
- Saisissez fermement la scie à chaîne.
- Poussez l'ensemble de batterie dans le compartiment de batterie jusqu'à ce que le loquet tienne bien en place.
- Vous devez entendre un 'déclit' une

fois la batterie est installée.

### RETRAIT DU PACK BATTERIE

*Cf. Figure 2.*

- Appuyez sur le bouton de déclenchement de batterie sur la scie à chaîne.
- Saisissez fermement la scie à chaîne, et tirez l'ensemble de batterie hors de poignée.

### VÉRIFICATION DE L'HUILE DE CHAÎNE

*Cf. Figure 1.*

- Vérifiez le niveau d'huile de la tronçonneuse en regardant la fenêtre de contrôle. Si le niveau d'huile se situe dans le tiers inférieur de la jauge, suivez les étapes du chapitre "AJOUT DE LUBRIFIANT DE CHAÎNE & DE GUIDE-CHAÎNE" plus bas dans ce manuel d'utilisation.

### ▲ AVERTISSEMENT

Vérifiez la tension de la chaîne avant chaque utilisation de la tronçonneuse.

### ▲ AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais la tronçonneuse si le niveau d'huile n'est pas suffisant, la tronçonneuse pourrait s'en trouver endommagée et la sécurité mise en cause. Vérifiez le niveau de lubrifiant avant chaque utilisation !

Afin d'éviter les rebonds, veuillez respecter ces instructions de sécurité :

- Ne coupez jamais à l'aide de l'extrémité du guide-chaîne! Prenez garde lors de la reprise de coupes !
- Commencez toujours la coupe alors que la tronçonneuse est déjà en marche.
- Assurez-vous que la tronçonneuse est toujours correctement affûtée. Ne coupez jamais plus d'une branche à la fois !
- Lorsque vous taillez une branche, prenez garde de ne pas toucher

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

d'autres branches.

- Lorsque vous tronçonnez, prenez garde aux troncs qui sont très proches l'un de l'autre. Utilisez un chevalet lorsque cela est possible.

### MAINTIEN DE LA TRONÇONNEUSE

*Cf. Figure 8*

Agrippez les deux poignées de façon que vos pouces et vos doigts les encerclent. Assurez-vous que votre main gauche tient la poignée avant de telle façon que votre pouce se trouve en dessous.

### DÉBUT DES OPÉRATIONS

- Avant de commencer le travail, il vous faut mettre le pack batterie en place dans la machine.
- Mettez la machine en marche: commencez par appuyer sur le bouton de verrouillage de sécurité, puis enfoncez la gâchette interrupteur.

### ARRÊT DES OPÉRATIONS

- Relâchez la gâchette-interrupteur pour arrêter la tronçonneuse.

### UTILISATION DU FREIN DE CHAÎNE

*Cf. Figure.22*

Vérifiez le bon fonctionnement du frein de chaîne avant chaque utilisation.

- Activez le frein de chaîne en faisant pivoter votre main gauche autour de la poignée avant, permettant ainsi au dos de votre main de pousser sur le levier de frein de chaîne/protège-mains en direction du guidechaîne pendant que la chaîne est en rotation rapide. Assurez-vous de maintenir les poignées de la tronçonneuse des deux mains en permanence
- Activez le frein de chaîne en faisant pivoter votre Tirez le frein de chaîne en arrière pour le remettre en position RUN (fonctionnement) en saisissant la partie supérieure du levier de frein/protège-mains et en le tirant vers la poignée avant.

### ▲ AVERTISSEMENT

Si le frein ne parvient pas à stopper la chaîne immédiatement, ou s'il ne reste pas en position RUN sans y être maintenu, apportez la tronçonneuse à un réparateur agréé pour la faire réparer avant de continuer à l'utiliser.

### UTILISATION DE LA TRONÇONNEUSE

Ayez toujours un bon appui et tenez fermement la tronçonneuse des deux mains lorsque le moteur tourne.

### TECHNIQUES DE BASE D'ABATTAGE, D'ÉBRANCHAGE ET DE TRONÇONNAGE

*Cf. Figure. 9*

### ABATTAGE D'UN ARBRE

Lorsque les opérations d'abattage et de tronçonnage sont effectuées par deux the tree personnes ou plus en même temps, les opérations de tronçonnage doivent être séparées des opérations d'abattage par une distance égale à au moins deux fois la hauteur des arbres à abattre. Les arbres doivent être abattus de façon à ne présenter aucun danger pour les personnes et à ne tomber sur aucun réseau de distribution et à ne causer aucun dommage à aucune propriété. Si un arbre entre en contact avec un réseau de distribution, prévenez immédiatement la compagnie de distribution. L'utilisateur de la tronçonneuse doit se trouver en amont de l'arbre par rapport à la pente car l'arbre a plus de chances de rouler ou de glisser vers le bas de la pente une fois abattu. Un chemin de repli doit être prévu et préparé au besoin avant de commencer la coupe. Le chemin de repli doit s'étendre diagonalement vers l'arrière de la direction de chute prévue tel qu'illustré. Avant de commencer l'abattage, prenez en compte l'inclinaison naturelle de l'arbre, la position des branches maîtresses et la direction du vent pour prédire la direction de chute de l'arbre. Retirez la terre, les pierres, les écorces lâches, les clous, les agrafes et les fils de l'arbre.

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

**ENTAILLE BASSE** (ENTAILLE EFFECTUÉE DANS UN ARBRE AFIN DE DIRIGER LA CHUTE) Cf. Figure. 10

Effectuez l'entaille jusqu'au 1/3 du diamètre du tronc,perpendiculairement à la direction de chute. Commencez par l'entaille basse horizontale; vous aiderez ainsi à éviter que la chaîne ou que le guide-chaîne ne se coince lorsque vous effectuerez la seconde entaille.

**TRAIT D'ABATTAGE** (COUPE FINALE LORS DE L'ABATTAGE D'UN ARBRE, EFFECTUÉE DU CÔTÉ OPPOSÉ DE L'ENTAILLE BASSE) Cf. Figure. 10

Effectuez le trait d'abattage au moins 50 mm plus haut que l'entaille basse. Le trait d'abattage doit rester parallèle à l'entaille basse. Effectuez le trait d'abattage de telle façon qu'il reste assez de bois pour que cela forme une charnière. La charnière évite que l'arbre ne pivote et ne tombe dans la mauvaise direction. Ne coupez pas à travers la charnière. Lorsque le trait d'abattage s'approche de la charnière, l'arbre doit commencer à tomber.

S'il existe une possibilité que l'arbre ne tombe pas dans la bonne direction ou bien qu'il puisse partir en arrière et coincer la chaîne, arrêtez la coupe avant que le trait d'abattage ne soit terminé et utilisez des coins de bois, de plastique ou de métal pour ouvrir la coupe et faire tomber l'arbre dans la direction de chute prévue. Lorsque l'arbre commence à tomber, retirez la tronçonneuse de la coupe, arrêtez le moteur, posez la tronçonneuse, puis empruntez le chemin de repli prévu. Prenez garde à la chute des branches au dessus de votre tête et regardez où vous mettez les pieds.

**EBRANCHAGE D'UN ARBRE**

Cf. Figure. 11

L'ébranchage consiste à retirer les branches d'un arbre abattu.Lors d'un ébranchage, laissez les grandes branches inférieures supporter le tronc et le séparer du sol. Retirez les petites branches d'une seule coupe.Les branches sous tension doivent être coupées du bas vers le haut, pour éviter qu'elles ne coincent la tronçonneuse.

**COUPE DES TRONCS** Cf. Figure. 12 - 15

Le tronçonnage consiste à couper un tronc en plusieurs longueurs. Il est important de vous assurer que votre appui au sol est ferme et que votre poids est bien réparti sur vos deux pieds. Lorsque cela est possible, le tronc doit être surélevé et soutenu à l'aide de branches, de bûches ou de cales. Suivez ces simples instructions pour une coupe facile :

- Lorsque le tronc est soutenu sur toute sa longueur,coupez-le en partant du dessus (coupe par le dessus).
- Lorsque le tronc est soutenu à une extrémité, coupez 1/3 de son diamètre par le dessous (coupe par le dessous). Effectuez ensuite la coupe finale par le dessus pour atteindre la première coupe.
- Lorsque le tronc est soutenu par ses deux extrémités,coupez 1/3 de son diamètre à partir du dessus (coupe par le dessus). Effectuez ensuite la coupe finale par le dessous sur les 2/3 du diamètre afin d'atteindre la première coupe.
- Lorsque vous tronçonnez sur une pente, tenez vous toujours en amont du tronc. Vers la fin de la coupe,pour garder un contrôle complet, relâchez la pression sans relâcher votre maintien des poignées de la tronçonneuse.

Ne laissez pas la chaîne entrer en contact avec le sol.Une fois la coupe terminée, attendez l'arrêt de la chaîne avant de bouger la tronçonneuse. Arrêtez toujours le moteur avant de passer d'un arbre à l'autre.

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

### ENTRETIEN

#### ▲ AVERTISSEMENT

Retirez toujours le pack batterie de la machine avant de vérifier ou d'ajuster la tension de la chaîne. Portez des gants de protection lorsque vous touchez la chaîne, le guide chaîne, ou des zones proches de la chaîne.

### RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE Cf. Figure. 2 - 7

- Desserrez les écrous autobloquants du couvercle de chaîne avec le tourne-à-gauche fourni. Les écrous autobloquants n'ont pas enlevés entièrement afin de régler la tension de chaîne.
- Tournez l'écrou de réglage de chaîne dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension de chaîne et le tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire la tension de chaîne.
- Une fois la chaîne obtient sa tension désirée, serrez les écrous autobloquants du couvercle de chaîne.

### REMPACEMENT DU GUIDE-CHAÎNE ET DE LA CHAÎNE Cf. Figure. 3-7

- Enlevez la batterie de la scie à chaîne.
- Retirez les écrous du couvercle de la chaîne en les tournant dans le sens anti-horaire à l'aide d'une clé.
- Enlevez le couvercle de chaîne de la surface de montage.
- On peut maintenant enlever la barre et la chaîne en les dégageant du corps principal de la scie et déclenchant la chaîne du pignon.
- Enlevez la chaîne ancienne de la barre.
- Posez la nouvelle chaîne de scie dans une boucle et refaites les noeuds, s'il y en a. Les coupeurs doivent orienter vers la direction de rotation de chaîne.

S'ils s'orientent vers l'arrière, tournez la boucle.

- Posez les liaisons de transmission de chaîne dans les rainures de barre.
- Posez la chaîne afin qu'il y a une boucle à l'arrière de la barre.
- Saisissez la chaîne en position sur la barre et posez la boucle autour de poigné.
- Alignez la barre contre la surface de montage afin que les goujons de barres soient dans la rainure longue de la barre. Assurez que la chaîne se trouve sur le poigné. Remplacez le couvercle de chaîne.
- Enlevez tout le mou de la chaîne en tournant le vis de réglage chaîne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne se siège parfaitement avec les liaisons de transmission dans la rainure de barre.
- Soulevez la tête de la barre de guidage pour contrôler l'affaissement.
- Libérez la tête de la barre de guidage et tournez le vis de réglage de chaîne ½ tour dans le sens des aiguilles d'une montre. Répétez ce procédé jusqu'à ce que l'affaissement disparaisse.
- Saisissez la tête de la barre de guidance et serrez les écrous autobloquants du couvercle de chaîne en tournant avec le tourne-à-gauche. La tension de chaîne est réglée correctement quand il n'y a aucun affaissement à côté inférieur de la barre de guidance, la chaîne est réglée mais peut être tournée manuellement sans se coincer.

### AJOUT DE LUBRIFIANT POUR CHAÎNE & GUIDECHAÎNE

- Devissez et retirez le bouchon du réservoir d'huile.
- Versez l'huile dans le réservoir d'huile et vérifiez la jauge de niveau d'huile.
- Remettez le bouchon en place et serrez-le.



## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

- Un réservoir d'huile plein vous assure 20 à 40 min d'utilisation de la tronçonneuse.

### TRANSPORT DE LA TRONÇONNEUSE

Avant de transporter la tronçonneuse, débranchez-la toujours du secteur et mettez en place son fourreau de protection de la chaîne et du guide-chaîne. Si différentes coupes doivent être effectuées, la tronçonneuse doit être arrêtée entre chaque coupe.

### FOURREAU DE PROTECTION

*Cf. Figure. 1*

Le fourreau de protection doit être mis en place sur la chaîne et sur le guide-chaîne dès le travail terminé et chaque fois que la tronçonneuse doit être transportée.

### AFFÛTAGE DE LA CHAÎNE

*Cf. Figure. 16 - 21*

Lorsque la chaîne pénètre avec difficulté dans le bois, elle doit être affûtée comme suit :

- Tendez la chaîne.
- Serrez le guide-chaîne dans un étau de telle façon que la chaîne soit libre de ses mouvements.
- Serrez la lime dans le porte-lime et placez l'ensemble sur une gouge avec un angle de 35°.
- Limez uniquement vers l'avant jusqu'à ce la partie émoussée de la gouge ait disparu.
- Comptez le nombre de coups de lime que vous avez dû effectuer et servez-vous en comme référence pour l'affûtage des autres gouges.
- Si la jauge de profondeur dépasse du gabarit après quelques affûtages, remettez à zéro sa hauteur. Utilisez une lime plate. Terminez en arrondissant les limiteurs d'épaisseur du copeau.

**NOTE:** Nous vous conseillons de faire effectuer les importantes opérations d'affûtage par un prestataire de service équipé d'un aiguiser électrique.

### ENTRETIEN DU GUIDE-CHAÎNE

- Une fois votre travail terminé, nettoyez la gorge et les passages d'huile à l'aide d'une raclette.
- Taillez périodiquement les côtés des rails à l'aide d'une lime plate. Si vous ne le faites pas régulièrement, les bords amincis pourraient se briser et endommager le guidechaîne.
- Si l'un des rails est plus haut que l'autre, il est nécessaire de les égaliser à l'aide d'une lime plate puis de les ébavurer à l'aide d'une lime ou de papier de verre fin.

### ▲ AVERTISSEMENT

N'effectuez les réparations qu'en utilisant des pièces détachées identiques. L'utilisation de toute autre pièce est susceptible de présenter un danger ou d'endommager votre outil.

### ▲ AVERTISSEMENT

Pour éviter de graves blessures, retirez toujours le pack batterie de l'outil lorsque vous le nettoyez ou que vous effectuez une quelconque opération d'entretien.

### ENTRETIEN GÉNÉRAL

Avant chaque utilisation, vérifiez qu'aucun élément du produit tel que vis, écrous, boulons, couvercles, etc. n'est endommagé, manquant ou desserré. Serrez fermement toutes les attaches et tous les bouchons et n'utilisez pas ce produit tant que tous ses éléments manquants ou endommagés n'ont pas été remplacés. Veuillez appeler le Service Clientèle pour obtenir de l'aide. Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les parties en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par différents types de solvants du commerce. Utilisez des chiffons propres pour retirer la saleté, les poussières, l'huile, la graisse, etc.

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits pétroliers, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les parties en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager, affaiblir ou détruire les plastiques, ce qui pourrait entraîner de graves blessures.

Seuls les éléments mentionnés dans la liste des pièces détachées peuvent être remplacés ou réparés par l'utilisateur. Toutes les autres pièces doivent être remplacées par un service après-vente agréé.

### STOCKAGE

#### STOCKAGE DE L'APPAREIL

- Retirez le pack batterie de l'appareil avant de le ranger.
- Débarrassez l'appareil de tous les corps étrangers.
- Rangez-la en un endroit hors de portée des enfants.
- Gardez-la à l'écart des produits corrosifs tels que les produits chimiques de jardinage et les sels de déneigement.
- Rangez et rechargez la batterie dans un endroit frais. Les températures inférieures ou supérieures à une température ambiante normale réduisent la durée de vie d'une batterie.
- Ne stockez jamais les batteries à l'état "déchargé". Stockez les packs batterie avec un niveau de charge de 30%-50%.
- Stockez la batterie en un lieu où la température est inférieure à 27°C, à l'abri de l'humidité.
- Toutes les batteries perdent de leur capacité de charge avec le temps. Plus la température est élevée, plus vite la batterie perd de sa capacité de charge. Si vous n'utilisez pas votre outil pendant des périodes prolongées, rechargez la batterie tous les mois ou tous les deux.

### TRANSPORT

Pour le transport, attachez la machine pour l'empêcher de bouger ou de tomber, afin d'éviter toute blessure et tout dommage matériel

### MISE AU REBUT



Collecte séparée. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques. Si jamais vous trouvez que votre produit des outils Greenworks tools exige en remplacement, ou s'il n'est plus d'utilité à vous, ne le jetez pas avec les déchets domestiques. Faites ce produit disponible pour une collecte séparée.



La collecte séparée et le conditionnement des produits usés permettent de recycler les produits et les réutiliser. Ré-usage des matériaux recyclés aide à prévenir la pollution environnementale et réduit la demande des matériaux primaires.

#### Batteries



Li-ion  
 À la fin de leurs vies utiles, mettez au rebut les batteries avec une diligence raisonnable pour protéger notre environnement. La batterie comprend la matière qui est dangereuse pour vous et l'environnement. Il faut l'enlever et éliminer séparément à une facilité qui accepte les batteries au lithium-ion.

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

### DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le guide et la chaîne chauffent et fument.	Vérifiez que la chaîne n'est pas tendue avec excès.	Tendez la chaîne.
	Le réservoir d'huile est vide.	Remplissez le réservoir d'huile.
	Le port de décharge est obstrué.	Reportez-vous au manuel pour retirer la barre et nettoyer les débris.
	Le réservoir d'huile est obstrué.	Nettoyez le réservoir d'huile et remplissez-le avec de l'huile propre.
	Le réservoir d'huile de la chaîne et du guide est obstrué par des débris.	Retirez les débris du couvercle du réservoir.
	Le pignon ou les roulements du guide sont obstrués.	Nettoyez et retirez les résidus du pignon et du roulement du guide.
Le moteur fonctionne, mais la chaîne ne tourne pas.	La chaîne est trop tendue.	Reportez-vous à la section Tension de la chaîne de la tronçonneuse mentionnée dans les chapitres précédents de ce manuel.
	Vérifiez l'ensemble guide-chaîne.	Reportez-vous à la page 47.
	Vérifiez la présence de dommages sur le guide-chaîne et la chaîne.	Retirez la batterie de l'outil. Retirez le fourreau, puis retirez le guide et la chaîne. Nettoyez tout résidu présent sur la tronçonneuse. Une fois les résidus nettoyés, insérez la batterie puis démarrez la tronçonneuse. Si la roue d'entraînement tourne, cela signifie que le moteur est OK. Si la roue d'entraînement ne tourne pas, contactez l'assistance clientèle.
Le moteur fonctionne, la chaîne tourne mais ne coupe pas.	Chaîne émoussée.	Affutez ou remplacez la chaîne.
	Faites tourner la chaîne en sens inverse.	Reportez-vous à la section Remplacement de l'ensemble guide-chaîne mentionnée dans les chapitres précédents de ce manuel.
	La tension de la chaîne est trop faible ou la chaîne est trop tendue.	Reportez-vous à la section de tension de la chaîne du manuel.

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

L'unité ne démarre pas.	Le frein est activé.	Tirez vers l'avant le frein de la chaîne jusqu'à ce que le frein soit désengagé.
	Il n'y a pas de contact électrique entre l'outil et la batterie.	Pour bien installer la batterie, assurez-vous que les loquets situés sur le compartiment de la batterie sont verrouillés.
	Le bloc-batterie est vide.	Chargez le bloc-batterie.
	La batterie et l'outil sont trop chauds ou trop froids.	La batterie et l'outil sont trop chauds ou trop froids.
Le moteur tourne, mais la coupe est anormale.	Le moteur s'arrête au bout de 10 secondes.	Rechargez la batterie.
	Si l'unité s'arrête et qu'un bip est émis en cours de coupe, cela indique que le mode de protection s'est activé. Ceci permet de protéger le PCB.	Relâchez la gâchette puis redémarrez la tronçonneuse. Laissez la tronçonneuse effectuer la coupe, ne forcez pas son fonctionnement.
	La batterie n'est pas chargée.	Chargez la batterie. Reportez-vous au manuel de la batterie et du chargeur pour employer la correcte procédure de charge.
	La chaîne requiert une lubrification, le frottement s'accroîtra en cas d'entretien inadéquat.	Assurez-vous que la chaîne est toujours lubrifiée en vérifiant que le réservoir d'huile ne soit jamais vide.
	La température de stockage de la batterie est inadéquate.	Laissez le bloc-batterie refroidir jusqu'à ce que sa température chute au niveau de la température ambiante.

## Portugues (tradução das instruções originais)

### ⚠ AVISO

Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O facto de não seguir os avisos e as instruções pode conduzir a choque elétrico, fogo e/ou lesão grave.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras consultas.

### ⚠ AVISO

- Mantenha os cabos de extensão longe dos objetos cortantes.
- O utilizador pela primeira vez deve cortar, como uma prática mínima, troncos num cavalete ou suporte.

### ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

Tensão nominal	40V DC
Velocidade nominal sem carga	16.2 m/s
Comprimento da lâmina-guia	254 mm
Paragem da corrente	< 0.15 s
Capacidade do depósito do óleo da corrente	120 ml
Peso sem bateria	2.4 kg
Nível de pressão sonora emitida LpA	84 dB(A)
Incerteza KpA	3.0 dB(A)
Nível de pressão sonora LWA	98.6 dB(A)
Nível de pressão sonora LwA(G)	102 dB(A)
Valor de vibração total	4.4 m/s <sup>2</sup>
Incerteza K	1.5 m/s <sup>2</sup>

### OBSERVAÇÕES ÀS ESPECIFICAÇÕES:

- O valor de vibração declarado foi medido com um método de teste padrão e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra.
- O valor de vibração declarado pode ser utilizado numa avaliação preliminar da exposição.

### ⚠ AVISO

Os valores de vibração reais durante o uso da ferramenta podem ser diferentes dos acima indicados e estão dependentes do uso da ferramenta; e Da necessidade de identificar as medidas de segurança para se proteger o operador que se baseiam numa avaliação da exposição nas condições reais de utilização (que toma em consideração todas as partes do ciclo de funcionamento tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando se encontra a funcionar a ralenti, para além do tempo de activação)

### INFORMAÇÕES DA CORRENTE E BARRA

2003807

Fabrico	Serra de Corrente	Barra guia
Oregon	25AP058X	100SDAA041

A corrente Oregon deve ser instalada com a lâmina Oregon.

### DESCRIPTION

1. Capa da barra guia
2. Cobertura da empunhadura dianteira / travão da corrente
3. Pega dianteira
4. Botão de Bloqueio de Segurança
5. Interruptor de ligação
6. Tampa do depósito de óleo

## Portugues (tradução das instruções originais)

7. Indicador do nível de óleo
8. Grampos
9. Serra de Corrente
10. Barra guia
11. Chave de parafusos
12. Pega superior
13. Porcas de aperto da tampa de corrente
14. Capa da roda dentada
15. Parafuso de ajuste do tensor de corrente
16. Parafuso para a tensão da motosserra
17. Roda dentada
18. Lingueta de libertação da bateria
19. Saída do Óleo
20. Ranhura da lâmina
21. Ligações da corrente motriz
22. Cortador
23. Direcção da queda
24. Zona de perigo
25. Percurso de escape
26. Direcção da queda
27. Entalhe
28. Corte pela face oposta
29. Articulação
30. Corte de ramo
31. Mantenha o trabalho ao nível do solo até que o tronco seja cortado.
32. Tronco apoiado ao longo de todo o comprimento
33. O corte a partir de cima (overbuck) evita cortar terra
34. Tronco apoiado num extremo.
35. Por baixo da placa
36. Por cima da placa
37. Tronco apoiado em ambos os extremos.
38. Cortar transversalmente um tronco
39. Esteja no lado de cima ao cortar porque o tronco pode rolar.

### MONTAGEM

Esta motosserra não requer montagem, mas o utilizador deve saber como montar a barra guia e a motosserra. Além disso, verifique também o tensionamento da corrente e adicione óleo conforme descrito mais adiante neste manual antes de cada operação.

#### **MONTAR A BARRA DA GUIA E A CORRENTE DA SERRA**

*Observe a Figura 2 - 7*

Assegure-se de que retirou o conjunto de baterias da unidade. Usar luvas de protecção.

- Desaparafuse as porcas de aperto da tampa de corrente e retire a tampa de corrente.
- A motosserra deve estar virada na direcção da rotação da corrente. Se estiverem voltados para trás, vire o aro.
- Coloque os elos da transmissão por corrente na ranhura da barra de acordo.
- Posicione a corrente para que haja um aro na parte posterior da barra.
- Segure a corrente em posição na barra e coloque o aro à volta da roda dentada e assegure-se de que foi bem montada. Certifique-se que os orifícios da lâmina se encaixam com o parafuso para realizar a tensão da motosserra.
- Volte a colocar a tampa de corrente, gire o perno de ajuste da tensão da corrente no sentido dos ponteiros do relógio até que a motosserra esteja adequadamente esticada. A barra guia tem que então ser empurrada para cima, verifique novamente a tensão da corrente, não coloque a tensão da corrente demasiado apertada.
- Após a corrente estar correctamente esticada, aperte novamente as porcas.

**NOTA:** a motosserra tem a tensão correcta se, no meio do cortador, a corrente possa

## Portugues (tradução das instruções originais)

ser levantada 3 a 4mm da ponta superior do cortador. Antes de serrar com uma nova corrente de serra, deixe-a funcionar durante 2-3 minutos.

### ▲ AVISO

Após o tempo de rotação, verifique a tensão da corrente e volte a apertar a corrente, se necessário.

### OPERAÇÃO

**Para instruções de carregamento completas, consulte os Manuais do Utilizador para os seus modelos de bateria e carregador de bateria.**

**NOTA:** Para evitar lesões corporais graves retire sempre a bateria e mantenha as mãos

### ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO

#### VERIFICAR A TENSÃO DA CORRENTE

- Puxe a corrente no meio da barra na parte inferior da barra longe afastando-a da barra. O espaço livre entre o cortador na corrente e a barra deve ser entre 3mm e 4mm.
- Caso precise ajustar o tensionamento da corrente, agradecemos que consulte a secção "AJUSTAR A TENSÃO DA CORRENTE" mais adiante neste manual.

#### PARA INSTALAR A BATERIA

Observe a Figura 2.

- Alinhe o conjunto da bateria com o compartimento da bateria na motosserra.
- Segure firmemente na motosserra.
- Empurre o conjunto da bateria para o compartimento da bateria até que o fecho prenda.
- Deverá ouvir um som ao instalar a bateria.

#### PARA RETIRAR A BATERIA

Observe a Figura 2.

- Prima a lingueta de libertação da bateria na motosserra.
- Segure firmemente na motosserra e empurre o conjunto da bateria para fora da pega.

#### VERIFICAR O LUBRIFICANTE DA CORRENTE Observe a Figura 1.

- Verifique a quantidade de óleo na motosserra observando o indicador do nível de óleo. Caso o nível de óleo se encontre no terço inferior do indicador do nível de óleo, siga os passos indicados na secção "ADICIONAR LUBRIFICANTE PARA CORRENTE E BARRA" mais adiante neste manual.

### ▲ AVISO

Verifique a tensão da corrente antes de cada utilização da serra.

### ▲ AVISO

Nunca opere a motosserra sem lubrificação de corrente suficiente dado que tal pode danificar a serra e constitui uma ameaça para a segurança. Verifique o nível de lubrificante da corrente antes de cada utilização!

Para impedir o ricochete, siga estas instruções de segurança:

- Nunca corte com a ponta da barra guia! Seja cuidadoso com os cortes contínuos em que já está a trabalhar!
- Comece sempre os cortes com a motosserra já em funcionamento.
- Certifique-se de que a corrente da serra está sempre correctamente alinhada.
- Nunca corte transversalmente mais do que um ramo de cada vez! Ao desbastar os ramos, tenha cuidado para não embater noutros ramos.
- Ao cortar transversalmente, tenha em atenção aos troncos que se encontrem muito próximos um do

## Portugues (tradução das instruções originais)

outro. Se possível use uma plataforma de serragem.

### SEGURAR A MOTOSSERRA

Observe a Figura 8

Segure ambas as pegas com os polegares e os dedos que cercam as pegas. Assegure-se de que a sua mão esquerda está a segurar o manípulo frontal de modo a que o polegar esteja por baixo.

### COMEÇAR A OPERAÇÃO

- Antes de começar a funcionar, deve instalar a bateria na máquina.
- Ligar a máquina: primeiro prima o botão de bloqueio de segurança, e em seguida pressione o gatilho de activação.

### PARAR A OPERAÇÃO

- Solte o gatilho de alimentação para parar a motosserra.

### USO DO TRAVÃO DE CORREIA.

Observe a Figura 22

Verifique o estado de funcionamento do travão da corrente antes de cada uso.

- Ative o travão da corrente rodando a mão esquerda à volta da empunhadura dianteira, permitindo que o dorso da sua mão empurre a alavanca/cobertura do travão para a barra enquanto a corrente roda com rapidez. Assegure-se que mantém ambas as mãos sobre as empunhaduras da serra em todo o momento.
- Volte a situar o travão de corrente em posição RUN (em funcionamento) segurando a parte superior da alavanca/cobertura do travão de corrente e atirando para a empunhadura dianteira.

### ▲ AVISO

Se o travão não parar imediatamente a corrente, ou se esta não se mantiver em funcionamento sem ajuda, leve a serra a um centro de serviço autorizado para reparar antes do seu uso.

### USAR A MOTOSSERRA

Certifique-se sempre do seu equilíbrio dos pés e segure a motosserra firmemente

enquanto o motor se encontra em funcionamento.

### TÉCNICAS BÁSICAS DE ABATE, DER- RU-BE E CORTE TRANSVERSAL

Observe a Figura 9

### ABATER UMA ÁRVORE

Quando as operações de cortar e abater estão a ser realizadas por duas ou mais pessoas ao mesmo tempo, a operação de abate deve ser separada da operação de corte por uma distância de pelo menos duas vezes a altura da árvore que vai cair. As árvores não devem ser abatidas de alguma forma que possa pôr alguém em perigo, atingir alguma linha de fornecimento ou causar danos de propriedade. Se a árvore entrar em contacto com alguma linha de fornecimento, a empresas do serviço público deve ser notificada de imediato.

O operador da motosserra deve manter-se no lado de cima do terreno dado que é provável que a árvore role ou deslize para o percurso de escape depois de ter sido abatida. Um percurso de escape deve ser planeado e desobstruído conforme necessário antes de se iniciar os cortes. O percurso de escape deve estender-se para trás e na diagonal para a traseira da linha de queda prevista conforme ilustrado. Antes de iniciar o abate, tenha em conta a inclinação natural da árvore, a localização dos ramos maiores e a direcção do vento para avaliar a forma como a árvore irá cair. Remova a sujidade, pedras, casca solta, pregos, estribos e arames da árvore.

### ENTALHAR UM SUB CORTE (UM SUB CORTE NUMA ÁRVORE PARA DIREC- CIONAR A QUEDA) Observe a Figura 10

Faça o entalhe com 1/3 do diâmetro da árvore, perpendicular ao sentido das quedas. Faça primeiro o corte de entalhadura horizontal inferior, isto ajudará a evitar a compressão quer da corrente da serra quer da barra guia quando o segundo entalhe é realizado.



## Portugues (tradução das instruções originais)

### **CORTE FINAL DE UMA OPERAÇÃO PARA CORTAR (UMA ÁRVORE QUE SE REALIZA NO LADO OPOSTO DA ÁRVORE A PARTIR DA PARTE POR BAIXO DO CORTE)** *Observe a Figura 10*

Faça o corte de abate para trás com pelo menos 50mm mais alto do que o corte de entalhadura horizontal.

Mantenha o corte de abate para trás paralelo ao corte de entalhadura horizontal. Faça o corte de abate para trás de modo a que resta madeira suficiente para actuar como uma dobradiça. A articulação da madeira evita que a árvore se torça e caia na direcção errada. Não corte através da articulação. À medida que o corte de abate se aproxima da dobradiça, a árvore deve começar a cair.

Se houver qualquer possibilidade da árvore não cair no sentido desejado de poder balançar para trás e vincar a motosserra, pare de cortar antes que o corte de abate para trás esteja concluído e use cunhas de madeira, plástico ou alumínio para abrir o corte e deixar cair a árvore sobre a linha desejada. Quando a árvore começar a cair, retire a motosserra do corte, pare o motor e pouse a motosserra e, em seguida, use o percurso de retirada planeado. Esteja alerta para ramos suspensos que possam cair e preste atenção ao seu equilíbrio.

### **DERRUBAR UMA ÁRVORE**

*Observe a Figura 11*

Desbastar consiste em remover os ramos de uma árvore abatida.

Ao desbastar, deixe os ramos maiores inferiores para apoiar o tronco do chão. Remova os ramos com um só corte.

Os ramos sob tensão devem ser cortados de baixo para cima, para evitar danificar a motosserra.

### **DECEPAR UM TRONCO**

*Observe a Figura 12 - 15*

Decepar consiste em cortar um tronco em comprimentos. É importante certificar-se que o seu equilíbrio é firme e que o seu peso está distribuído uniformemente em ambos os pés. Quando possível o tronco deve ser levantado e suportado pelo uso de ramos, troncos ou

calços.”

Siga a instrução simples para um corte fácil:

- Quando o tronco é suportado ao longo de todo o comprimento, é cortado a partir do topo (overbuck).
- Quando o tronco é suportado numa extremidade, corte 1/3 do diâmetro do lado de baixo (underbuck). Em seguida, efectue o corte final overbucking para encontrar o primeiro corte.
- Quando o tronco é suportado em ambas as extremidades, corte 1/3 desse diâmetro da parte superior (overbuck). Em seguida, efectue o corte final underbucking 2/3 mais baixo para encontrar o primeiro corte.
- Ao cortar numa inclinação, fique sempre no lado de cima do tronco. Ao cortar transversalmente, para manter o controlo total, liberte a pressão de corte perto da extremidade do corte sem relaxar o seu aperto nas pegas da motosserra.

Não deixe a corrente entrar em contacto com o solo. Após ter terminado o corte, aguarde que a corrente da serra pare antes de deslocar a motosserra. Pare sempre o motor antes de se deslocar de árvore em árvore.

## MANUTENÇÃO

### ▲ AVISO

Retire sempre a bateria da máquina antes de verificar a tensão da corrente ou antes de efectuar os ajustes da corrente. Use luvas protectoras enquanto toca na corrente, barra ou nas áreas à volta da corrente.

### **AJUSTAR A TENSÃO DA CORRENTE**

*Observe a Figura 2 e 7*

- Desaperte as porcas do fecho da tampa da corrente com a chave fornecida. As porcas do fecho da tampa da corrente não precisam ser totalmente removidas

## Portugues (tradução das instruções originais)

para ajustar a tensão da corrente.

- Faça rodar o parafuso de ajuste da corrente no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a tensão da corrente e rode no sentido contrário para diminuir a tensão da corrente.
- Quando a corrente estiver na tensão pretendida, aperte as porcas do fecho da tampa da corrente.

### SUBSTITUIR A BARRA E CORRENTE

*Observe a Figura 3-7*

- Retire a bateria da motosserra.
- Remova a porca de bloqueio da tampa da correia da mesma rodando-as no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Remova a tampa da corrente da superfície de montagem.
- A barra e a corrente podem ser agora removidas levantando-as do corpo principal da serra e libertando a corrente da porca dentada.
- Retire a corrente velha da barra.
- Coloque a corrente nova em laço e endireite eventuais dobras. As lâminas devem estar viradas na direção de rotação da corrente. Se estiverem ao contrário, vire o laço.
- Coloque os elos de ligação da corrente nas estrias da barra.
- Posicione a corrente de modo a que fique um laço na parte de trás da barra.
- Mantenha a corrente em posição na barra e coloque o laço em volta da porca dentada.
- Encaixe a barra na superfície de montagem de modo a que os pinos da barra fiquem na ranhura longa da barra. Assegure-se que a corrente está por cima da roda dentada
- Volte a colocar a tampa da corrente.
- Elimine qualquer folga na corrente fazendo rodar o parafuso de ajuste da corrente no sentido dos ponteiros do relógio até que a corrente fique bem encaixada na barra com os elos de ligação nas estrias da barra. Levante a ponta da barra guia para verificar a

existência de folgas.

- Liberte a ponta da barra guia e rode o parafuso de ajuste da corrente 1/2 no sentido dos ponteiros do relógio. Repita até a folga desaparecer.
- Segure a ponta da barra guia e aperte as porcas de fecho da tampa, fazendo-as rodar com a chave de parafusos. Uma correia fria está corretamente tensionada quando não há qualquer folga no lado inferior da barra guia, quando a correia está apertada e quando pode ser rodada manualmente sem dobrar.

### ADICIONAR LUBRIFICANTE PARA CORRENTE E BARRA

- Desaparafuse e remova o tampão do depósito do óleo.
- Verta óleo no depósito de óleo e controle o nível de óleo no indicador. Certifique-se que não entra sujidade no depósito de óleo enquanto abastece de óleo.
- Coloque o tampão do depósito de óleo novamente e aperte-o.
- Um depósito de óleo cheio irá permitir-lhe usar a serra durante 20 a 40 min.

### TRANSPORTAR A MOTOSSERRA

Antes de transportar a motosserra, retire sempre a ficha da tomada eléctrica e deslize a capa da corrente sobre a barra e a corrente. Se tiver que realizar vários cortes com a motosserra, a serra tem que ser desligada entre os cortes.

### CAPA DA BARRA GUIA

*Observe a Figura 1*

A capa da corrente tem que ser encaixada na corrente e barra assim que o trabalho de serragem esteja concluído e sempre que a máquina tem que ser transportada.

### AFIAR A CORRENTE DA SERRA

*Observe a Figura 16 - 21*

Quando a corrente penetra na madeira com dificuldade, precisa de ser afiada como se segue:

- Coloque a corrente sob tensão.
- Aperte a barra numa bancada para que a

## Portugues (tradução das instruções originais)

corrente possa deslizar.

- Prenda a lima ao suporte da lima e coloque-a no cortador a uma ângulo de 35°.
- Lime com movimentos para a frente apenas até ter eliminado a parte da extremidade de corte.
- Conte o número de embates dados ao cortador para funcionar como uma base de referência e lime com o mesmo número de embates em todos os outros cortadores.
- Se o indicador de profundidade sobresair do calibre após afiar algumas vezes, reconfigure o seu nível. Utilize um registo plano. Por fim, retire o indicador de profundidade.

**NOTA:** Recomendamos-lhe que a afiação importante e profunda seja realizada por um agente de assistência que esteja equipado com um afiador eléctrico.

### MANUTENÇÃO DA BARRA GUIA

- Quando tiver terminado o trabalho, limpe o sulco e as passagens de óleo, com um gancho de raspagem.
- Apare periodicamente os lados dos trilhos usando uma lima lisa. Se não o fizer no longo prazo, as chanfraduras poderão quebrar-se e danificar a barra.
- Se um trilho é mais alto do que o outro, é necessário igualá-lo com uma lima lisa e alisá-los com uma lima ou com papel abrasivo de grão fino.

#### ⚠ AVISO

Ao realizar serviços de manutenção, use apenas peças de substituição idênticas. O uso de quaisquer outras peças pode criar perigo ou causar danos ao aparelho.

#### ⚠ AVISO

Mantenha-o afastado de agentes corrosivos tais como produtos químicos de jardim e sais de remoção de gelo.

### MANUTENÇÃO GERAL

Antes de cada utilização, verifique que todo o aparelho de forma a ver se existem peças danificadas, em falta ou soltas, tais como parafusos, porcas, cavilhas, tampas, etc. Aperte firmemente todos os grampos e tampas e não utilize o aparelho até que as peças danificadas ou em falta sejam substituídas. Por favor, contacte o Serviço de Assistência ao Cliente da.

Evite usar solventes ao limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos é susceptível de sofrer danos de vários tipos de solventes comerciais e podem ser danificados pelo seu uso. Use panos limpos para remover a sujidade, a poeira, o óleo, a gordura, etc.

#### ⚠ AVISO

Nunca, em qualquer momento, deixe que vidros de travagem, gasolina, produtos petrolíferos, óleos de perfuração, etc., entrem em contacto com as peças de plástico. Os produtos químicos podem danificar, enfraquecer ou destruir o plástico, o que pode resultar em ferimentos graves.

Apenas as peças que são indicadas na lista de peças se destinam a ser reparadas ou substituídas pelo cliente. Todas as outras peças devem ser substituídas num centro de assistência autorizado.

### ARMAZENAMENTO

#### ARMAZENAR O PRODUTO

- Retire a bateria da unidade antes de armazená-lo.
- Limpe todos os materiais estranhos da unidade.
- Conserve-o fora do alcance das crianças.
- Para evitar graves lesões pessoais, remova sempre a bateria da ferramenta ao limpar ou ao realizar qualquer manutenção.
- Arrume e carregue a bateria num local fresco. As temperaturas inferiores

## Portugues (tradução das instruções originais)

ou superiores a uma temperatura ambiente normal reduzem a vida útil de uma bateria.

- Nunca armazene as baterias descarregadas. Guarde a bateria com 30%-50% de carga.
- Armazene o compartimento das baterias com temperatura abaixo dos 27 C e longe da humidade.
- Todas as baterias perdem, com o tempo, a sua capacidade de carga. Quanto mais alta for a temperatura, mais rapidamente a bateria perde a sua capacidade de carga. Se não utilizar a sua ferramenta durante muito tempo, carregue a bateria todos os meses ou de dois em dois meses. Isto prolongará a vida útil da bateria.

### TRANSPORTE

Para o transporte, segure a máquina para não se mover nem cair e evitar assim lesionar alguém ou danificar a máquina.

### MISE AU REBUT



Collecte séparée. Ce produit ne doit pas jeter avec les déchets domestiques. Si jamais vous trouvez que votre produit des outils Greenworks tools exige en remplacement, ou s'il n'est plus d'utile à vous, ne le jetez pas avec les déchets domestiques. Faites ce produit disponible pour une collecte séparée.



La collecte séparée et le conditionnement des produits usés permettent de recycler les produits et les réutiliser. Ré-usage des matériaux recyclés aident à

prévenir la pollution environnementale et réduit la demande des matériaux premiers.

Batteries



Li-ion

A la fin de leurs vies utiles, mettez au rebut les batteries avec une diligence raisonnable pour protégé notre environnement. La batterie comprend la matière qui est dangereuse pour vous et l'environnement. Il faut l'enlever et éliminer séparément à une facilité qui accepte les batteries au lithium-ion.

**Portugues (tradução das instruções originais)**

**RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

<b>PROBLEMA</b>	<b>POSSÍVEL CAUSA</b>	<b>SOLUÇÃO</b>
A barra e a corrente da serra estão quente e fumegam durante o funcionamento.	Verifique se a tensão da corrente da serra está demasiado apertada.	Aplica tensão na corrente da serra.
	Sem óleo no depósito de óleo	Encha o depósito de óleo
	A porta de descarga está bloqueada por detritos.	Consulte o manual para retirar a barra e limpar os detritos.
	O reservatório do óleo está bloqueado com detritos.	Limpe o reservatório do óleo e volte a encher com óleo limpo.
	A tampa do reservatório da corrente e barra está bloqueada com detritos.	Limpe os detritos da tampa do óleo.
	A roda dentada ou rodas guias estão bloqueadas com detritos.	Limpe e retire os detritos da roda dentada e rodas guias.
O motor funciona mas a corrente não roda.	A tensão da motosserra é demasiado alta.	Consulte o Guia de tensão da corrente da serra no início do manual.
	Inspeção o conjunto da barra guia e da corrente da serra.	Consulte a página 57.
	Verifique a existência de danos na barra guia e na corrente da serra.	Extraír a bateria da unidade. Retire a tampa da barra e a barra e corrente. Limpe todos os detritos na motosserra. Após a remoção de todos os detritos, insira a bateria e coloque a motosserra em funcionamento. Se a roda dentada rodar, o motor está bom. Se a roda dentada não rodar, contacte o serviço ao cliente.
O motor funciona, a corrente roda, mas não corta.	Serra enfraquecida.	Afie ou substitua a serra.
	Serra em reverso.	Consulte Substituição do conjunto de barra e serra no início do material.
	A tensão pode estar demasiado apertada ou demasiado solta.	Consulte o Novo tensionamento da serra no manual.

## Portugues (tradução das instruções originais)

A motosserra não arranca.	O travão da corrente está ativo.	Puxe o travão para si até que este fique desativado.
	Não há contacto elétrico entre a motosserra e a bateria.	Para fixar a bateria, assegure-se que as abas na bateria encaixam no lugar.
	A bateria está esgotada.	Carregue a bateria.
	A bateria e a ferramenta estão demasiado quentes ou frias.	Consulte o capítulo sobre manutenção da bateria e do carregador no manual.
O motor funciona, mas o corte é atípico.	O motor para após 10 segundos.	Recarregar a bateria.
	Se o aparelho parar e emitir bips durante um corte significa que entrou no modo de proteção. Isto protege o PCB de dados.	Liberte o gatilho e reinicie a motosserra. Permite que a motosserra desempenhe a tarefa e não force o corte.
	A bateria não está carregada.	Carregar a bateria. Consulte o manual da bateria e do carregador para verificar os procedimentos corretos de carregamento.
	A motosserra precisa de lubrificação e aumentará a fricção caso não tenha uma manutenção adequada.	Assegure-se de que a corrente está sempre lubrificada nunca permitindo que o nível de óleo fique baixo.
	Temperatura de armazenamento das pilhas incorreta.	Deixe que a bateria arrefeça até ficar à temperatura ambiente.

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

### ⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Wanneer u niet alle waarschuwingen en instructies volgt, kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

### ⚠ WAARSCHUWING

- Houd de stroomtoevoer- en verlengsnoeren ver weg van de maaimiddelen.
- De beginnende gebruiker moet als oefening eerst hout zagen op een zaagbok om een minimale ervaring op te doen.

### PRODUCTSPECIFICATIES

Maximale spanning	40V DC
Maximale onbelaste snelheid	16.2 m/s
Lengte kettinggeleider	254 mm
Kettingstop	< 0.15 s
Capaciteit kettingolietank	120 ml
Gewicht zonder batterijpack	2.4 kg
Geluidsdruk niveau LpA	84 dB(A)
Onzekerheid KpA	3.0 dB(A)
Geluidssterkte LWA	98.6 dB(A)
Geluidssterkte LWA	102 dB(A)
Totale trillingswaarde ah (onbelast)	4.4 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K	1.5 m/s <sup>2</sup>

### OPMERKING BIJ DE SPECIFICATIES:

- De opgegeven trillingswaarde is gemeten volgens een standaardtestmethode en wordt gebruikt om de ene machine met de andere te vergelijken.
- De opgegeven trillingswaarde wordt gebruikt als voorlopige evaluatie van de trillingsblootstelling.

### ⚠ WAARSCHUWING

De eigenlijke trillingswaarden tijdens het gebruik van het gereedschap kunnen van bovenstaande waarden verschillen en hangen af van het gebruik van de machine; en van de noodzaak om veiligheidsmaatregelen te identificeren om de gebruiker te beschermen die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling in de huidige gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle delen van de bedieningscyclus, zoals de momenten waarop de machine wordt uitgeschakeld en wanneer het stationair draait aanvullend op de acceleratietijd).

### INFORMATIE I.V.M. ZAAGKETTING EN ZWAARD

2003807		
Fabrikant	kettingzaag	Kettinggeleider
Oregon	25AP058X	100SDAA041
Een Oregon ketting moet met een Oregon zwaard zijn uitgerust.		

### BESCHRIJVING

1. Deksel kettinggeleider
2. Bescherming voorste handgreep /kettingrem
3. Voorste handvat
4. Noodstop
5. Aan/Uit-schakelaar
6. Olietankdop
7. Oliepeilmeter

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

8. Getande stootblokken
9. kettingzaag
10. Kettinggeleider
11. Sleutel
12. Bovenste handvat
13. Aanspanmoeren van het kettingwieldeksel
14. Aandrijfwieldeksel
15. Afstelschroef kettingspanner
16. Bout voor kettingzaagspanning
17. Aandrijf wiel
18. Batterijontgrendelknop
19. Olieuitlaat
20. Groef kettinggeleider
21. Kettingschakels
22. Zager
23. Velrichting
24. Gevarenzone
25. Ontsnappingsroute
26. Richting van de val
27. Valkerf
28. Vel achtersnede
29. Scharnier
30. Snede aan de onderkant
31. Houd het werk af van de grond en houd steunbenen tot de tak is gesneden.
32. Tak wordt over de hele lengte ondersteund
33. Zaag van bovenaf (overstuk) en vermijd om in de grond te zagen
34. Tak aan een uiteinde ondersteund.
35. Onderstuk
36. Overstuk
37. Tak aan beide uiteinden ondersteund.
38. Een tak in stukken zagen
39. Sta aan de bovenzijde van de helling wanneer u zaag want de tak kan naar beneden rollen

### MONTAGE

Deze kettingzaag vereist geen montage, maar de gebruiker moet weten hoe het zwaard en de zaagketting worden gemonteerd. Contro-leer voor elk gebruik ook de kettingspanning en voeg olie toe zoals in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven.

### ZWAARD EN ZAAGKetting MONTEREN *Zie afbeelding 2-7.*

Let op dat u het accupack van het toestel heeft verwijderd. draag beschermende kleding.

- Schroef de aanspanmoeren van het kettingwieldeksel en verwijder het kettingwieldeksel.
- De zaagketting moet in de richting van de kettingrotatie wijzen. Indien deze andersom wijst, draait u de ketting om.
- Plaats de kettingschakels in de groeven van het zwaard.
- Plaats de ketting zo dat er achteraan het zwaard een lus is.
- Houd de ketting op zijn plaats op het zwaard en plaats de lus rond de omkeerster en zorg ervoor dat deze juist wordt gemonteerd Zorg ervoor dat de geleideropening goed met de bouten past voor de kettingzaagspanning.
- Plaats het kettingwieldeksel terug, draai de afstelbout van de kettingspanning in de richting van de wijzers van de klok tot de kettingzaagmachine correct is aangespannen. Het zwaard moet dan omhoog worden geduwd, de kettingspanning opnieuw gecontroleerd, span de ketting niet te strak aan.
- Nadat de ketting goed is aangespannen, spant u de moeren opnieuw aan.

**Opmerking:** de zaagketting is voldoende aangespannen als het midden van de zaag 3 tot 4 mm van de bovenste rand kan worden opgetild. Wanneer u de zaag opnieuw



## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

start met een nieuwe zaagketting, laat deze dan 2 à 3 minuten draaien.

### ⚠ WAARSCHUWING

Na de inlooptijd controleert u de kettingspanning opnieuw en spant u indien nodig de ketting weer aan.

### WERKING

**Voor volledige oplaad instructies, verwijzen wij naar de gebruiksaanwijzing voor uw accupack en oplaadmodellen.**

**OPMERKING:** Om ernstige letsels te vermijden, verwijdert u het accupack en houdt u de handen weg van de vergrendelknop wanneer u het werktuig draagt of transporteert.

### VOOR ELK GEBRUIK

#### KETTINGSPANNING CONTROLEREN

- Trek de ketting in het midden onderaan het zwaard weg van het zwaard. De opening tussen de zaag in de ketting en het zwaard moet tussen de 3 en 4 mm bedragen.
- Als u de kettingspanning moet aanspannen, raadpleeg dan het hoofdstuk "KETTINGSPANNING AFSTELLEN" verder in deze gebruiksaanwijzing.

#### ACCUPACK INSTALLEREN

Zie afbeelding 2.

- Lijn het batterijpack af met het batterijcompartiment op de kettingzaag.
- Neem de kettingzaag stevig vast.
- Druk het batterijpack in het batterijcompartiment tot de sluiting op zijn plaats vastklikt.
- U hoort een "klik" wanneer de batterij is geïnstalleerd.

#### ACCUPACK VERWIJDEREN

Zie afbeelding 2.

- Druk op de batterijontgrendelknop op de kettingzaag.

- Neem de kettingzaag stevig vast en trek het batterijpack uit het handvat.

#### KETTINGOLIE CONTROLEREN

Zie afbeelding 1.

- Controleer de hoeveelheid olie in de kettingzaag door de oliepeilmeter af te lezen. Indien het oliepeil zich binnen het laatste derde van de oliepeilmeter bevindt, volgt u de stappen in het hoofdstuk "KETTING EN ZWAARD SMEREN" in deze gebruiksaanwijzing.

### ⚠ WAARSCHUWING

Controleer elke keer de kettingtension voor u de zaag gebruikt.

### ⚠ WAARSCHUWING

Werk nooit met de kettingzaag zonder voldoende kettingolie aangezien dit de machine kan beschadigen en een gevaar is voor de veiligheid. Controleer het kettingoli-epeil voor elk gebruik!

Om terugslag te vermijden, volgt u deze veiligheidsrichtlijnen:

- Zaag nooit met de top van het zwaard! Wees voorzichtig wanneer u verder zaagt in een snede die u al voordien maakte!
- Start altijd te zagen met een kettingzaag die al draait.
- Zorg ervoor dat de zaagketting altijd goed is geslepen.
- Zaag nooit door meer dan één tak tegelijk! Wanneer u takken snoeit, wees dan voorzichtig en raak geen andere takken.
- Wanneer u kortzaagt, let er dan op dat de stammen erg dicht bij elkaar staan. Gebruik indien mogelijk een zaagtafel.

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

### KETTINGZAAG VASTHOUDEN

Zie afbeelding 8

Houd beide handvatten vast zodat duimen en vingers rond de handvatten grijpen. Zorg ervoor dat uw linkerhand het voorste handvat vasthoudt zodat uw duim zich onderaan bevindt.

### VOORBEREIDINGEN VOOR GEBRUIK

- Voor u begint te werken, moet u het accupack in de machine installeren.
- Start de machine: druk de inschakelbeveiliging in en druk dan op de aan-/uitschakelaar.

### HET GEBRUIK STOPZETTEN

- Laat de aan/uit-schakelaar los om de kettingzaag te stoppen.

### DE KETTINGREM GEBRUIKEN

Zie afbeelding 22

Controleer voor gebruik altijd de werking van de kettingrem

- Schakel de kettingrem in door uw linkerhand rond de voorste handgreep te draaien, waardoor de achterzijde van uw hand de hendel/handbescherming van de kettingrem naar de balk duwt terwijl de ketting snel rondraait. Zorg ervoor dat u beide handen altijd op de zaaghandgrepen heeft.
- Reset de kettingrem weer naar de RUN-stand door de bovenzijde van de remhendel/handbescherming van de ketting vast te pakken en in de richting van de voorste handgreep te trekken.

### ⚠ WAARSCHUWING

Als de kettingrem de ketting niet onmiddellijk stopt of als de kettingrem niet in de RUN-stand blijft zonder hulp, dient u de zaag voor gebruik naar een erkend onderhoudsservice te brengen ter reparatie.

### KETTINGZAAG GEBRUIKEN

Zorg er steeds voor dat u stevig op de grond staat en de kettingzaag met beide handen stevig vast heeft terwijl de motor draait. .

### BASISCHTECHNIEKEN VOOR HET VELLEN, AFZAGEN VAN TAKKEN VAN EEN GEVELDE BOOM EN KORTZAGEN

#### VAN EEN BOOM Zie afbeelding 9 BOMEN VELLEN

Wanneer u met twee of meer personen tegelijkertijd zaagt en velt, moet het vellen op een andere plaats gebeuren dan het zagen en moet de afstand tenminste twee keer de hoogte van de te vellen boom bedragen. Bomen mogen niet worden geveld wanneer iemand in gevaar wordt gebracht, een leiding kan worden geraakt of materiële schade kan worden veroorzaakt. Als de boom met een stroomleiding in aanraking komt, breng dan de energiemaatschappij onmiddellijk hiervan op de hoogte. Stel u als bediener van de kettingzaag op een helling, boven de te vellen boom op, omdat de boom na de val waarschijnlijk bergaf zal rollen of glijden. Voor het vellen dient een vluchtweg te worden gepland en wanneer nodig vrijgemaakt te worden. De vluchtweg dient van de te verwachten vallijn schuin naar achteren weg te leiden, zoals getoond. Houd voor het vellen rekening met de natuurlijke helling van de boom, de plaats van grote takken en de windrichting om de valrichting van de boom te kunnen beoordelen. Verwijder vuil, stenen, losse schors, spijkers, nieten en draad van de boom.

#### INKEPINGEN ZAGEN (EEN INKEPING IN EEN BOOM ZAGEN OM DE VALRICHTING TE BEPALEN) Zie afbeelding 10

Zaag haaks op de valrichting een kerf met een diepte van 1/3 van de boomdiameter. Zaag eerst de onderste horizontale inkeping. Hierdoor voorkomt u het vastklemmen van de kettingzaag of van het zwaard bij het zagen van de tweede inkeping.

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

### INKEPING VOOR HET VELLEN VAN DE BOOM ZAGEN (DE LAATSTE INKEPING ZAGEN BIJ HET VELLEN VAN EEN BOOM, AAN DE TEGENOVERGESTELDE KANT VAN DE EERSTE INKEPING) *Zie afbeelding 10*

Zaag de inkeping voor het vellen van de boom minstens 50 mm boven de horizontale inkeping. Zaag de inkeping voor het vellen van de boom parallel met de horizontale inkeping. Zaag de inkeping slechts zo diep in dat er voldoende hout is om als scharnier te werken. Het verbindingsstuk verhindert dat de boom draait en in de verkeerde richting valt. Zaag het verbindingsstuk niet door. Als de inkeping voor het vellen van de boom in de buurt van het verbindingsstuk komt, moet de boom beginnen te vallen.

Als het erop lijkt dat de boom misschien niet in de gewenste richting valt of terugbuigt en de zaagketting vastklemt, onderbreekt u het zagen van de inkeping voor het vellen van de boom en gebruikt u een spie van hout, kunststof of aluminium om de inkeping te openen en om de boom in de gewenste valrichting te doen omslaan. Als de boom begint te vallen, verwijderd u de kettingzaag uit de inkeping, schakelt u de zaag uit, legt u deze neer en verlaat u het gevarenbereik via de geplande vluchtroute. Let op voor naar beneden vallende takken en struikel niet.

### TAKKEN VAN EEN GEVELDE BOOM AFZAGEN *Zie afbeelding 11*

Wanneer u de takken van een gevelde boom afzaagt, laat u grote, naar beneden gerichte takken eerst nog staan om steun te geven aan de stam die van de grond wordt afgehouden. Zaag kleine takken in één keer af. Zaag onder spanning staande takken van onderen naar boven om vastklappen van de kettingzaag te voorkomen.

### BOOMSTAM IN STUKKEN ZAGEN

*Zie afbeelding 12 - 15*

Het is belangrijk dat u stevig staat en uw lichaamsgewicht gelijkmatig over beide voeten verdeelt. Haal indien mogelijk de stam van de grond af en ondersteun deze met takken, stammen of spieën.

Volg deze eenvoudige richtlijnen om gemakkelijk te kunnen zagen:

- Als de boomstam over de gehele lengte wordt ondersteund, zaagt u vanaf de bovenkant.
- Als de boomstam aan één kant wordt ondersteund, zaag dan 1/3 van de boomediameter van onderaf. Maak dan een laatste inkeping door van bovenaf te zagen tot in de eerste inkeping.
- Als de boomstam aan twee kanten wordt ondersteund, zaagt u 1/3 van de boomediameter van bovenaf en zaagt u tot slot het laatste 2/3 van onderaf tot in de eerste inkeping.
- Ga bij zaagwerkzaamheden op een helling altijd hoger dan de boomstam staan. Verminder de aandrukkraft wanneer de stam bijna is doorgezaagd en blijf de handgrepen van de kettingzaag stevig vasthouden om volledige controle te behouden.

Laat de ketting de grond niet raken. Nadat u het zagen heeft voltooid, wacht u tot de zaagketting tot stilstand is gekomen voor u de kettingzaag beweegt. Schakel de motor altijd uit voordat u naar een andere boom gaat.

## ONDERHOUD

### ⚠ WAARSCHUWING

Verwijder het accupack altijd uit de machine voor u de kettingspanning controleert of de ketting afstelt. Draag beschermhandschoenen terwijl u de ketting, het zwaard of plaa sen rond de ketting aanraakt.

### KETTINGSpanning AFSTELLEN

*Zie afbeelding 2-7*

- Maak de aanspanmoeren van het kettingdeksel met de meegeleverde sleutel los. De aanspanmoeren van het kettingdeksel moeten niet volledig worden verwijderd om de kettingspanning af te stellen.

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

- Draai de kettingafstelschroef in de richting van de wijzers van de klok om de kettingspanning te verhogen en tegen de richting van de wijzers van de klok om de kettingsspanning te verlagen.
- Als de gewenste kettingspanning is ingesteld, spant u de aanspanmoeren van het kettingdeksel opnieuw aan.

### ZWAARD EN KETTING VERVANGEN

*Zie afbeelding 3-7*

- Verwijder de batterij uit de kettingzaag.
- Verwijder de vergrendelmoer van het kettingdeksel van het kettingdeksel door het met de sleutel tegen de richting van de wijzers van de klok te draaien.
- Verwijder het kettingdeksel van het montage-oppervlak.
- Het zwaard en de ketting kunnen nu worden verwijderd door ze weg van de behuizing van de kettingzaag te kantelen en de ketting van het kettingwiel los te maken.
- Verwijder de oude ketting van het zwaard.
- Plaats de nieuwe kettingzaag in een lus en verwijder mogelijke kinken. De snijelementen moeten in de richting van de kettingrotatie wijzen. Als ze achterwaarts wijzen, draait u de lus om.
- Plaats de kettingdrijfstanden in de zwaardgroef.
- Plaats de ketting zo dat er een lus is aan de achterkant van het zwaard.
- Houd de ketting op zijn plaats op het zwaard en plaats de lus rond het kettingwiel. Plaats het kettingdeksel terug. Plaats het zwaard losjes tegen het montage-oppervlak zodat de zwaardspijkers zich in de lange gleuf van het zwaard bevinden. Zorg ervoor dat de ketting over het kettingwiel is getild.
- Plaats het kettingdeksel terug.
- Verwijder alle speling van de ketting

door de kettingafstelschroef in de richting van de wijzers van de klok te draaien tot de ketting strak tegen het zwaard zit met de drijfstanden in de zwaardgroef.

- Hef de tip van het zwaard op om te controleren of er nog speling is.
- Laat de tip van het zwaard los en draai de kettingafstelschroef een halve draai in de richting van de wijzers van de klok. Herhaal dit proces tot er geen speling meer is.
- Houd de tip van het zwaard omhoog en span de aanspanmoeren van het kettingdeksel aan door ze met de sleutel aan te draaien. De ketting is correct aangespannen wanneer er geen speling aan de onderkant van het zwaard bestaat, de ketting strak zit maar met de hand kan worden gedraaid zonder dat deze vast raakt.

### OLIE AAN KETTING EN ZWAARD AANBRENGEN

- Schroef het deksel los en verwijder het van de olietank.
- Giet olie in het oliereservoir en controleer de oliepeilmeter. Zorg ervoor dat er geen vuil in het oliereservoir terecht komt terwijl u met olie vult.
- Plaats de oliedop terug en draai deze vast.
- Met een volle olietank kunt u 20-40 minuten werken.

### KETTINGZAAG VERVOEREN

Voor u de kettingzaag vervoert, moet u altijd de stekker uit het stopcontact trekken en de kettinghoes over zwaard en ketting plaatsen. Als verschillende zaagwerkzaamheden met de kettingzaag moeten worden uitgevoerd, moet de machine tussen de werkzaamheden worden uitgeschakeld.

### ZWAARDSCHEDEN *Zie afbeelding 1*

De zwaardschede moet op de ketting en het zwaard worden geplaatst als de zaagwerkzaamheden voltooid zijn en wanneer de machine moet worden vervoerd.

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

### DE ZAAGKETING SLIJPEN

Zie afbeelding 16 - 21

Wanneer de ketting moeilijk in het hout dringt, moet deze als volgt worden geslepen:

- Plaats de ketting onder spanning.
- Plaats het zwaard in een schroefbank zodat de ketting kan glijden.
- Maak de vijl aan de vijlhouder vast en plaats deze in een hoek van 35°.
- Vijl in een voorwaartse beweging totdat de versleten delen van de snijranden zijn verdwenen.
- Tel het aantal vijlbewegingen die u aanbrengt als referentiebasis en vijl alle zagen met evenveel bewegingen.
- Als de dieptepeilmeter uit de mal uitsteekt nadat u deze een paar keer heeft gescherpt, reset u het peil. Gebruik een platte vijl. Tot slot rondt u de dieptemeter af.

**OPMERKING:** We raden u aan om diep of belangrijk slijpen door een onderhoudsagent te laten uitvoeren die uitgerust is met een elektrische slijper.

### ONDERHOUD VAN HET ZWAARD

- Wanneer u klaar bent met werken, reinigt u de groef en de delen die met olie zijn bedekt met een krabber.
- Schaaf regelmatig de zijkanten van de rails bij met een platte vijl. Als dit op lange termijn niet gebeurt, kunnen de over lappingen wegbreken en het zwaard beschadigen.
- Als een rail hoger is dan de andere, is het nodig om deze even hoog te maken met een platte vijl en ze vervolgens af te schuren met een vijl of schuurpapier.

#### ▲ WAARSCHUWING

Gebruik voor het onderhoud enkel identieke vervangonderdelen. Gebruik van andere onderdelen kan gevaar opleveren of schade aan het product veroorzaken.

#### ▲ WAARSCHUWING

Om ernstige letsels te vermijden, verwijdert u het accupack altijd van het werktuig wanneer u het reinigt of onderhoudswerken uitvoert.

### GENEREL VEDLIGEHOLDSE

Voor elk gebruik dient u het gehele product te controleren om beschadigde, ontbrekende of losse onderdelen, zoals schroeven, moeren, bouten, doppen, etc. Maak alle binders en doppen stevig vast en gebruik dit product niet tot alle ontbrekende of beschadigde onderdelen vervangen zijn. Bel de Greenworks tools klantendienst voor hulp.

Vermijd het gebruik van oplosmiddelen wanneer u kunststof onderdelen schoonmaakt. De meeste kunststoffen zijn gevoelig voor schade door verschillende types van commerciële oplosmiddelen en kunnen door hun gebruik worden beschadigd. Gebruik schone doeken om vuil, stof, olie, vet, etc. te verwijderen.

#### ▲ WAARSCHUWING

Laat op geen elk moment remvloeistoffen, benzine, producten op petroleumbasis, penetrerende oliën, etc. in contact komen met kunststof beschadigen, verzwakken of vernietigen, wat kan leiden tot ernstige letsels.

Enkel de onderdelen die op de onderdelenlijst voorkomen zijn bedoeld om te worden hersteld of vervangen door de klant. Alle andere onderdelen moeten worden vervangen door een geautoriseerd onderhoudscentrum.

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

### OPSLAG

#### PRODUCT BEWAREN

- Verwijder het accupack van de machine voor u deze opbergt.
- Verwijder alle vreemde voorwerpen van de machine.
- Bewaar deze op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
- Houd weg van corrosieve stoffen, zoals tuinchemicaliën en dooizout.
- Bewaar en laad het accupak op een koele plaats. Temperaturen die hoger of lager zijn dan de normale omgevingstemperatuur verkorten de levensduur van een accupak.
- Bewaar accu's nooit wanneer ze niet zijn opgeladen. Bewaar accupacks in een laadtoestand van 30%-50%.
- Bewaar het accupack op een plaats waar de temperatuur lager is dan 27°C en weg van vocht.
- Alle accu's verliezen na verloop van tijd hun laadcapaciteit. Hoe hoger de temperatuur, des te sneller verliest een accu zijn laadcapaciteit. Als u het apparaat voor lagere tijd niet gebruikt, moet u het accupak wel elke maand of twee maanden opladen. Zo verlengt u de levensduur van het accupak.

### RANSPORT

Voor transport beveiligt u de machine tegen bewegingen of vallen om letsels of schade aan de machine te voorkomen.

### AFVALVERWIJDERING



Afzonderlijke ophaling. Dit product mag niet met het normaal huishoudelijk afval worden weggegooid. Als u vindt dat uw Greenworks tools werktuig aan vervanging toe is of niet langer meer bruikbaar is, gooit u het niet met het huishoudelijk afval weg. Zorg voor een afzonderlijke collectie van dit product.



Afzonderlijk ophaling van gebruikte producten en verpakkingsmateriaal laat toe dat materialen worden gerecycled en hergebruikt.

Het hergebruik van gerecyclede materialen helpt milieuvervuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

#### Batteries



Li-ion

Aan het einde van hun levensduur, gooit u batterijen op een milieuvriendelijke manier weg. De batterij bevat materiaal dat gevaarlijk is voor u en het milieu. Het moet worden verwijderd en naar een afvalverzamel-punt gebracht dat lithium-ionbatterijen aanvaardt.

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

### PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Zwaard en zaagketting worden warm en roken.	Controleer of de zaagkettingspanning te strak is aangespannen.	Spanning zaagketting.
	Geen olie in de olietank.	Olie bijvullen in de olietank.
	De uitlaatpoort wordt door afval geblokkeerd.	Zie gebruiksaanwijzing om het zwaard te verwijderen en afval te verwijderen.
	Olietank geblokkeerd door vuil.	Olietank reinigen en met schone olie hervullen.
	Zwaard en kettingolietankdop worden door vuil geblokkeerd.	Vuil van de oliedop verwijderen.
Motor loopt, maar ketting draait niet.	Het kettingwiel of de geleidingswielen worden door vuil geblokkeerd.	Reinig en verwijder afval van het ketting- en geleidingswiel.
	Kettingzaagspanning is te strak.	Zie Zaagkettingspanninggids eerder in deze gebruiksaanwijzing.
	Controleer het zwaard en de montage van de zaagketting.	Zie pagina 67.
Motor draait, ketting draait, maar zaagt niet.	Controleer het zwaard en de zaagketting op schade.	Verwijder de batterij uit de eenheid. Verwijder het zwaarddeksel en verwijder het zwaard en de zaagketting. Verwijder al het vuil van de zaagketting. Nadat het vuil is verwijderd, plaatst u de batterij terug en schakelt u de kettingzaag in. Als het kettingwiel draait, is uw motor in orde. Als het kettingwiel niet draait, neemt u contact op met de klantendienst.
	Stompe ketting.	Slijp of vervang de zaagketting.
Motor draait, ketting draait, maar zaagt niet.	Ketting achterste voren gemonteerd.	Zie Zwaard en zaagketting vervangen eerder in deze gebruiksaanwijzing.
	Kettingspanning kan te strak of te los zijn.	Zie Kettingspanning aanspannen in de gebruiksaanwijzing.

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

Kettingzaag start niet.	Kettingrem is geactiveerd.	Trek de kettingrem naar u toe tot de kettingrem is gedeactiveerd.
	Geen elektrisch contact tussen de kettingzaag en de batterij.	Om de batterij vast te maken, zorgt u ervoor dat de knipsluitingen op het batterijvak op hun plaats klikken.
	Het batterijpack is leeg.	Batterijpack opladen.
	De batterij en het werktuig zijn te warm of te koud.	Raadpleeg het onderdeel m.b.t. het onderhoud van de batterij en de lader in de gebruiksaanwijzing.
Motor draait, maar zaag abnormaal	Motor stopt na ongeveer 10 seconden.	Batterij opladen.
	Als de machine stopt en tijdens het zagen piept, is deze in de veiligheidsmodus geschakeld. Dit beschermt de PCB tegen schade.	Laat de schakelaar los en start de kettingzaag opnieuw. Laat de kettingzaag het werk doen en forceer de insnede niet.
	Batterij is niet opgeladen	Batterij opladen. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de batterij en lader voor de correct oplaadprocedure.
	De zaagketting moet worden gesmeerd en de wrijving zal toenemen indien niet correct onderhouden.	Zorg ervoor dat de ketting altijd wordt gesmeerd door ervoor te zorgen dat de zwaard- en kettingolie nooit leeg raken.
	Foutieve batterijopslagtemperatuur.	Laat het batterijpack afkoelen tot deze tot kamertemperatuur is afgekoeld.



## Русский (Перевод оригинальных инструкций)

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Внимательно изучите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение данных указаний и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и риску получения серьезной травмы.

Сохраните все указания и инструкции для использования в будущем.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Держите шнуры питания и удлинительные шнуры подальше от режущих деталей. При работе с инструментом в первый раз потренируйтесь, распилив несколько небольших бревен на козлах или подставке.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

Номинальное напряжение	40V DC
Номинальная скорость без нагрузки	16.2 m/s
Длина пильной шины	254 mm
Останов цепи	< 0.15 s
Емкость масляного бака цепи	120 ml
Масса без батареи	2.4 kg
Уровень звукового давления испускаемого шума, LpA	84 dB(A)
Разброс, KpA	3.0 dB(A)
Уровень звуковой мощности LWA	98.6 dB(A)

Гарантированный уровень акустической мощности LwA(G)	102 dB(A)
Суммарное значение вибраций, ah	4.4 m/s <sup>2</sup>
Разброс, K	1.5 m/s <sup>2</sup>

### ПРИМЕЧАНИЯ К ТЕХНИЧЕСКИМ ХАРАКТЕРИСТИКАМ:

- Указанное значение вибраций было измерено стандартным методом и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим.
- Указанное значение вибраций может использоваться для предварительной оценки неблагоприятного воздействия.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Реальные значения вибраций при эксплуатации инструмента могут отличаться от указанных выше и зависят от режима использования инструмента. Их требуется определить, чтобы принять меры предосторожности по защите работающего на основе оценки воздействия реальных условий эксплуатации (приняв во внимание все части рабочего цикла, т.е. все время: когда инструмент выключен и когда он работает на холостом ходу в дополнении к времени запуска).

## Русский (Перевод оригинальных инструкций)

### СВЕДЕНИЯ О ЦЕПИ И ШИНЕ

2003807		
Изготовитель	цепная пила	Пильная шина
Oregon	25AP058X	100SDAA041
Цепь компании Oregon должна подходить к шине Oregon		

### ОПИСАНИЕ

1. Крышка пильной шины
2. Предохранитель передней рукоятки / цепной тормоз
3. Передняя ручка
4. Кнопка блокирования защиты
5. Курковый выключатель
6. Крышка Масляного бака
7. Указатель уровня топлива
8. Отбойник с шипами
9. цепная пила
10. Пильная шина
11. Ключ
12. Верхняя ручка
13. Затягивающие гайки крышки звездочки
14. Крышка звездочки
15. Винт регулятора натяжения цепи
16. Болт натяжения цепи
17. Звездочка
18. Кнопка фиксатора батареи
19. Масловыпускное отверстие
20. Паз
21. Звенья привода цепи
22. Резец
23. Направление валки
24. Опасная зона
25. Путь отхода
26. Направление падения
27. Зарубка
28. Обратный пропил валки
29. Маятник

30. Обрезка ветвей

31. При обрезке оставьте ветви для поддержки ствола, чтобы он не касался земли.

32. Бревно поддерживается по всей длине

33. Выполняйте распиловку сверху (над опорой) во избежание касания земли

34. Бревно поддерживается с одной стороны.

35. Под опорой

36. Над опорой

37. Бревно поддерживается с обеих сторон.

38. Опора бревна

39. Встаньте на верхний склон, так как при распиловке бревно может покатиться.

### СБОРКА

Цепная пила не требует сборки, но работающий должен знать, как собрать пильную шину и цепь пилы. Также перед каждой работой следует проверить натяжение цепи и добавить масла, как описано далее в этом руководстве.

### СБОРКА ПИЛЬНОЙ ШИНЫ И ЦЕПИ ПИЛЫ См. рис. 2 - 7

Извлеките аккумуляторную батарею из устройства. Наденьте защитные перчатки.

- Отверните затягивающие гайки крышки звездочки и снимите крышку цепного колеса.
- Звенья цепи пилы должны быть направлены в направлении вращения цепи. Если они направлены в обратную сторону, переверните цепь.
- Установите звенья цепного привода в паз шины.
- Расположите цепь так, чтобы с обратной стороны шины была петля.
- Придерживая цепь в правильном

## Русский (Перевод оригинальных инструкций)

положении на шине, наденьте цепь на звездочку и обеспечьте ее правильную установку. Отверстие для болта затягивания цепи должно хорошо к нему подходить.

- Замените крышку цепного колеса, поворачивайте болт регулировки натяжения цепи по часовой стрелке, пока пильная цепь не натянется должным образом. Затем необходимо толкнуть пильную шину вверх. Вновь проверьте натяжение цепи, не натягивайте цепь слишком сильно.
- После того, как цепь будет правильно натянута, затяните гайки.

**Примечание.** Цепь пилы натянута надлежащим образом, если на середине длины ее можно поднять вверх на 3-4 мм. При запуске пилы с новой пильной цепью дайте ей поработать 2-3 минуты.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

После пробного запуска проверьте натяжение цепи и, если нужно, подтяните цепь.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Подробную информацию об их зарядке см. в руководстве пользователей для аккумуляторных батарей и зарядных устройств.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Во избежание получения тяжелой травмы всегда извлекайте аккумуляторную батарею из устройства и не касайтесь кнопки блокировки при переносе или транспортировке инструмента.

### ПРОВЕРЯЙТЕ НАТЯЖЕНИЕ ЦЕПИ

- Вытащите цепь в середине на нижней стороне из шины. Зазор между режущим зубом цепи и шиной должен быть 3-4 мм.
- Если требуется отрегулировать натяжение цепи, см. раздел по регулировке натяжения цепи далее

в этом руководстве.

### УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТА-РЕИ См. рис. 2.

- Совместите батарею с предназначенным для нее отсеком цепной пилы.
- Крепко держите цепную пилу.
- Вставьте батарею в предназначенный для нее отсек до тех пор, пока защелка не встанет на место.
- Как только батарея будет установлена, прозвучит щелчок.

### ИЗВЛЕЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТ-АРЕИ См. рис. 2.

- Нажмите кнопку фиксатора батареи на цепной пиле.
- Крепко держите цепную пилу и вытяните батарею за ручку.

### ПРОВЕРКА СМАЗКИ ЦЕПИ

См. рис. 1.

- Проверьте количество масла в цепной пиле, посмотрев на указатель уровня масла. Если уровень масла находится в нижней трети указателя уровня масла, следуйте указаниям раздела «ДОБАВЛЕНИЕ СМАЗКИ ДЛЯ ЦЕПИ И ШИНЫ», приведенного далее в этом руководстве.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед каждым использованием пилы проверяйте натяжение цепи.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещается работать с цепной пилой без достаточного количества смазки цепи, так как это может повредить пилу и быть опасным. Перед каждым использованием проверяйте уровень смазки цепи.

## Русский (Перевод оригинальных инструкций)

Для предотвращения отскока выполняйте следующие указания по соблюдению техн-ики безопасности.

- Запрещается проводить пиление концом пильной шины. Будьте вним-ательны, когда продолжаете пиление там, где уже работали.
- Всегда начинайте пиление после полного запуска пилы.
- Убедитесь, что цепь пилы заточена надлежащим образом.
- Запрещается одновременно пилить больше, чем одно бревно. При обрезке веток будьте внимательны, не кас-айтесь других веток.
- При поперечном пилении обращайтесь особое внимание на стволы, находя-щиеся очень близко друг к другу. Разрешается использовать для распиловки козлы.

### КАК ДЕРЖАТЬ ЦЕПНУЮ ПИЛУ

См. рис.8

Охватите обе ручки пальцами. Большой палец левой руки, удерживающей переднюю ручку, должен располагаться снизу.

### НАЧАЛО РАБОТЫ

- Перед началом работы установите в инструмент аккумуляторную батарею.
- Запустите станок: Нажмите кнопку разблокировки, и затем нажмите курок выключателя.

### ЗАВЕРШЕНИЕ

- Для остано-вки цепной пилы отпуст-ите курок выключателя.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЦЕПНОГО ТОРМОЗА

См. рис.22

Перед каждым использованием проверяй-те исправное состояние цепного тормоза.

- Введите в контакт цепной тормоз поворотом левой руки вокруг передней ручки, таким образом, чтобы задняя часть руки толкала

рычаг/рукооградитель в сторону тяги в то время как цепь быстро вращается. Всегда заботьтесь о безопасности рук на рукоятках пилы.

- Сбросьте цепной тормоз обратно в РАБОЧЕЕ положение,ухватившись за верхнюю часть рычага цепного тормоза/ рукооградителя и потянув ее в сторону передней рукоятки.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если цепной тормоз сразу не остано-вится или если он не перейдет в рабоче-е положение без помощи,перед исполь-зованием отвезите пилу на ремонт в авторизованный сервисный центр.

### РАБОТА С ЦЕПНОЙ ПИЛОЙ

Находитесь в устойчивом положении, держите цепную пилу крепко обеими руками при работе двигателя.

### ОСНОВНЫЕ СПОСОБЫ ВАЛКИ ЛЕСА, ОБРЕЗКИ СУЧЬЕВ И ПОПЕРЕЧНОГО ПИЛЕНИЯ См. рис. 9

### ВАЛКА ДЕРЕВЬЕВ

При одновременном выполнении работ по валке и распиловке двумя или более лицами, работы по валке должны быть отдалены от работ по распиловке на расстояние не меньшее, чем две высоты валимого дерева. Деревья не должны валиться таким образом,что они могли бы задеть кого-либо из людей,упасть на линию электропередачи или нанести какой-либо другой материальный ущерб. Если дерево соприкоснулось с линией электропередач, следует немедленно уведомить соответст-вующую энергетиче-скую компанию. Работающий с цепной пилой должен стоять выше дерева по склону, поскольку, не смотря на то, что дерево может быть повалено безопасным способом,после этого оно может скатиться или сползти вниз посклону. Безопасное направление должно быть

## Русский (Перевод оригинальных инструкций)

спланировано заранее и, если нужно, очищено перед началом пиления. Безопасные секторы находятся сзади и по бокам (относительно предполагаемого направления падения дерева).

Перед началом валки оцените естественный наклон дерева, расположение больших ветвей и направление ветра, что-бы выяснить, куда может упасть дерево. Снимите с дерева грязь, камни, отслоившуюся кору, гвозди, стремени и проволоку.

**УГЛОВОЙ ВЫРЕЗ (ПРОПИЛЫ В ДЕРЕВЕ ДЛЯ ЗАДАНИЯ НАПРАВЛЕНИЯ ПАДЕНИЯ)** См. рис.10

Сделайте угловой пропил перпендикулярно направлению падения на 1/3 толщины дерева. Вначале сделайте нижний пропил выреза. Это поможет избежать заклинивания при создании второго пропила как цепи пилы, так и пильной шины.

**ПИЛЕНИЕ СО СТОРОНЫ, ПРОТИВОПОЛОЖНОЙ НАПРАВЛЕНИЮ ВАЛКИ (ЗАВЕРШАЮЩЕЕ ПИЛЕНИЕ В ПРОЦЕССЕ ВАЛКИ ДЕРЕВА; ВЫПОЛНЯЕТСЯ СО СТОРОНЫ, ПРОТИВОПОЛОЖНОЙ УГЛОВОМУ ВЫРЕЗУ)** См. рис.10

Выполняйте завершающее пиление со стороны, противоположной направлению валки, как минимум на 50 мм выше нижнего края углового выреза. Выполняйте завершающий пропил со стороны, противоположной направлению валки, параллельно нижнему краю углового выреза. Выполняйте завершающий пропил со стороны, противоположной направлению валки так, чтобы остался небольшой непропиленный участок. Этот остаток будет удерживать дерево от поворота и падения в неверном направлении. Не перепиливайте эту перемычку. Когда при валке завершающий пропил подходит близко к углу выреза, дерево начинает падать.

Если существует хотя бы единственный шанс, что дерево может упасть не в

нужном направлении или качнется обратно и зайдет цепь пилы, остановите пиление и не доводите до конца завершающий пропил; возьмите деревянный, пластико-вый или алюминиевый клин, вбейте клин в пропил, чтобы раздвинуть его и повалить дерево в заданном направлении падения. Когда дерево начнет падать, выньте цепную пилу из пропила, остановите двигатель, отступите цепную пилу вниз, затем отступите в запланированном направлении. Будьте готовы к падению верхних веток, смотрите под ноги.

**СУЧКОВАНИЕ ДЕРЕВА** См. рис.11

Сучкование – это удаление ветвей с поваленного дерева.

При сучковании оставьте большие нижние ветки, на которых дерево лежит на земле. Обрезайте небольшие сучья одним проходом пилы. Согнутые и напряженные ветки должны обрезаться снизу вверх, чтобы не допустить заклинивания цепной пилы.

**РАСПИЛОВКА БРЕВНА** См. рис.12 - 15

Распиловка – это разделение очищенного от веток дерева (бревна) на части по длине. Важно обеспечить под ногами твердую опору и распределить вес на обе ноги. Там, где это возможно, бревно должно быть поднято и подперто ветками, чурками или подпорками. Для облегчения распиловки выполняйте следующие простые рекомендации.:

- Если бревно имеет опору по всей длине, выполняйте пиление сверху.
- Если бревно лежит на опоре только с одного конца, а другим опирается на землю, пропилите 1/3 толщины снизу. Затем выполните окончательное пиление сверху, сделав пропил навстречу первому.
- Если у бревна есть опоры с обоих концов, пропилите 1/3 толщины сверху. Затем пропилите снизу оставшиеся 2/3 толщины бревна навстречу первому пропилу.
- При распиловке, выполняемой

## Русский (Перевод оригинальных инструкций)

на склоне, всегда стойте выше бревна по склону. Если бревно пропиливается насквозь, для сохранения полного контроля над пилением уменьшите давление на пилу, когда пилить останется немного, однако не ослабляйте хватку, держитесь крепко за ручки пилы.

Следите за тем, чтобы пильная цепь не задела землю. После выполнения пиления подождите, пока цепь пилы не остановится, прежде чем переносить цепную пилу. При движении от дерева к дереву всегда останавливайте двигатель.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед проверкой натяжения цепи или ее регулированием всегда извлекайте аккумуляторную батарею из инструмента. Надевайте защитные перчатки при обращении с цепью, пильной шиной и работе в зоне размещения цепи.

### РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ

См. рис. 2 и 7

- Ослабьте затягивающие гайки крышки пилы с помощью входящего в комплект поставки ключа. Для регулировки натяжения цепи не обязательно полностью выкручивать затягивающие гайки крышки пилы.
- Поворачивайте винт регулировки натяжного устройства цепи по часовой стрелке, чтобы увеличить натяжение цепи, и поворачивайте его против часовой стрелки, чтобы уменьшить натяжение цепи.
- Отрегулировав натяжение цепи до требуемого уровня, закрутите затягивающие гайки крышки пилы.

### ЗАМЕНА ШИНЫ И ЦЕПИ

См. рис. 3-7

- Снимите батарею с цепной пилы.
- Извлеките затягивающую гайку из крышки пилы, вращая ее ключом против часовой стрелки.
- Снимите крышку пилы с посадочной поверхности.
- Теперь шину и цепь можно снять с корпуса пилы, вытягивая из корпуса и предварительно сняв цепь со звездочки.
- Снимите старую цепь с шины.
- Выложите новую пильную цепь кольцом и выровняйте все изгибы. Режущая часть должна быть обращена в направлении вращения цепи. В противном случае переверните цепь.
- Вставьте звенья цепного привода в паз шины.
- Расположите цепь таким образом, чтобы с задней части шины образовалась петля.
- Не снимая цепи с шины, наденьте петлю на звездочку.
- Подгоните шину под посадочную поверхность таким образом, чтобы фиксаторы шины попали в длинный паз. Убедитесь, что цепь надета на звездочку. Замените крышку цепи.
- Чтобы устранить провисание цепи, вращайте по часовой стрелке винт регулировки натяжного устройства цепи до тех пор, пока она плотно не ляжет в шину, а звенья привода - в паз шины.
- Чтобы проверить провисание цепи, поднимите кончик пильной шины вверх.
- Опустите кончик пильной шины и поверните на пол-оборота по часовой стрелке винт регулировки натяжного устройства цепи. Повторите процедуру до полного устранения провисания цепи.
- Удерживая пильную шину, закрутите ключом затягивающие гайки крышки пилы. Цепь считается правильно

## Русский (Перевод оригинальных инструкций)

натянутой, если в нижней части пильной шины нет провисания, цепь плотно лежит в шине, при этом ее можно прокрутить рукой, не прикладывая излишних усилий.

### ДОБАВЛЕНИЕ СМАЗКИ ДЛЯ ЦЕПИ И ШИНЫ

- Выверните и снимите колпачок с масляного бака.
- Залейте масло в резервуар для масла и проверьте указатель масла. При заливке масла не допускайте попадания в масляный резервуар грязи.
- Установите масляный колпачок обратно и затяните его.
- Одной полной заправки масляного бака достаточно, чтобы пила работала 20 – 40 мин.

### ТРАНСПОРТИРОВКА ЦЕПНОЙ ПИЛЫ

Перед транспортировкой цепной пилы всегда извлекайте штепсель из электрической розетки, наденьте крышку цепи на шину и цепь. Если цепной пилой будет выполняться несколько операций пиления, пилу следует выключать между операциями.

### КРЫШКА ПИЛЬНОЙ ШИНЫ

*См. рис. 1*

Крышка пильной шины должна быть установлена на цепь и шину по завершении работ, а также при транспортировке устройства.

### ЗАТОЧКА ЦЕПИ ПИЛЫ

*См. рис. 16 - 21*

В случае затрудненного проникновения цепи в древесину, следует выполнить заточку следующим образом.

- Цепь должна находиться под натяжением.
- Закрепите шину в тиски так, чтобы цепь могла скользить.
- Закрепите напильник в держатель и расположите его на резце под углом 35°.
- Следует использовать только прямой ход напильника, пока не уберутся все изношенные части режущей кромки.
- Сосчитайте число движений напильником для резца. Это число станет эталонным. Для обработки всех остальных резцов используйте столько же движений.
- Если указатель уровня масла выходит за пределы шаблона после нескольких раз добавления, сделайте метку уровня. Используйте плоский напильник. По завершении закруглите ограничитель глубины резания.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Рекомендуется выполнять углубление или ответственную заточку при помощи представителя сервисной службы, имеющего электрический точильный аппарат.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ ПИЛЬНОЙ ШИНЫ

- После окончания работ очистите пазы и масляные каналы чистящим крюком.
- Периодически обтачивайте бока полос плоским напильником. Если указанные действия не выполнялись при длительной эксплуатации пилы, тонкие кромки могут сломаться и повредить шину.
- Если одна полоса выше другой, необходимо их выровнять плоским напильником и затем отполировать их напильником или мелкозернистой наждачной бумагой.

**Русский (Перевод оригинальных инструкций)****▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Использование других запчастей может представлять опасность или повредить изделия. Использование других запчастей может представлять опасность или повредить изделия.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание получения тяжелой травмы всегда извлекайте аккумуляторную батарею из инструмента при его очистке или проведении технического обслуживания.

**ОБЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Перед каждым использованием проверьте инструмент на отсутствие повреждений, недостающих или ослабших деталей (винты, гайки, болты, крышки и т.п. Надежно затяните все крепления и крышки и не пользуйтесь инструментом до замены всех утерянных или поврежденных деталей. За консультацией обращайтесь в службу работы с клиентами компании.

При очистке пластмассовых деталей не допускается использовать растворители. Многие пластмассы под воздействием различных бытовых растворителей разрушаются и в результате их использования могут потерять свои рабочие свойства. Для очистки от грязи, пыли, масла, смазки и т.п. используйте протирочную тряпку.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не допускайте взаимодействия тормозных жидкостей, бензина, нефтепродуктов, пропиточных масел и т.п. с пластмассовыми деталями. Химикаты могут повредить, ослабить или разрушить пластмассу, что может привести к тяжким телесным повреждениям.

Для ремонта и замены допускается использовать только детали, указанные в списке деталей. Все другие детали следует заменять в уполномоченном сервисном центре.

**ХРАНЕНИЕ****ХРАНЕНИЕ УСТРОЙСТВА**

- Перед хранением извлеките из устройства аккумуляторную батарею.
- Очистите устройство от всех посторонних материалов.
- Храните устройство в месте, недоступном для детей.
- Оберегайте от веществ, вызывающих коррозию, например, садовых удобрений или соли для удаления льда.
- Заряжайте и храните аккумулятор в прохладном месте. Воздействие температур, отличающихся от комнатной, уменьшает срок службы аккумуляторной батареи.
- Не храните аккумуляторные батареи в разряженном состоянии. Храните батарею с зарядом 30%-50% от номинального.
- Храните аккумуляторную батарею в сухом месте при температуре не выше 27 °C.
- Все аккумуляторные батареи постепенно саморазряжаются. Чем выше окружающая температура, тем быстрее разряжается батарея. Если инструмент долгое время хранится без использования, подзаряжайте аккумуляторную батарею через каждые 1-2 месяца. Это продлит срок службы аккумуляторной батареи.

**ТРАНСПОРТИРОВКА**

Перед транспортировкой закрепите устройство, чтобы не допустить его перемещения или падения в целях обеспечения безопасности персонала или устройства.



## Русский (Перевод оригинальных инструкций)

### УТИЛИЗАЦИЯ



Раздельный сбор мусора. Это изделие не должно утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами. После окончания срока службы изделия Greenworks tools не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Подготовьте его для раздельного сбора мусора.



Раздельный сбор отработанных изделий и использованных упаковочных материалов позволяет их перерабатывать и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает предотвратить загрязнение окружающей среды и снижает спрос на сырье.

#### Batteries



Li-ion

В конце срока службы батарей утилизируйте их с надлежащей заботой об окружающей среде. Батарея содержит вещества, которые являются опасными для вас и окружающей среды. Ее следует снять и отправить для утилизации в пункт приема отработанных литий-ионных батарей.

## Русский (Перевод оригинальных инструкций)

### ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
Пильная шина и цепь становятся горячими и дымятся.	Проверьте, не слишком ли сильно натянута пильная цепь.	Натяжение цепной пилы.
	Отсутствует масло в масляном баке.	Залейте масло в масляный бак.
	Выходное отверстие забито мусором.	См. инструкции по снятию шины и чистке в настоящем руководстве.
	Масляный бак забился мусором.	Очистите масляный бак и залейте в него чистое масло.
	Крышка масляного бака для смазки пильной шины и цепи забилась мусором.	Очистите крышку масляного бака от мусора.
	Звездочка или направляющие колеса забились мусором.	Очистите звездочку или направляющие колеса от мусора.
Двигатель работает, но цепь не вращается.	Пильная цепь натянута слишком сильно.	См. выше раздел «Натяжение пильной цепи».
	Проверьте правильность сборки пильной шины и цепи.	См. стр. 77.
	Проверьте пильную шину и цепь на предмет повреждений.	Снимите батарею с устройства. Снимите крышку пильной шины, а затем шину и цепь. Полностью очистите цепную пилу от мусора. После чистки вставьте батарею и запустите цепную пилу. Если звездочка вращается, двигатель в порядке. Если звездочка не вращается, обратитесь в службу поддержки.
Двигатель работает, цепь вращается, но не режет.	Затупившаяся цепь.	Заточите или замените пильную цепь.
	Цепь надета задом наперед.	См. выше раздел «Замена шины и пильной цепи».
	Цепь может быть слишком натянутой или слишком свободной.	См. раздел «Повторное натяжение пильной цепи».

## Русский (Перевод оригинальных инструкций)

Цепная пила не запускается.	Срабатывает тормоз цепи.	Потяните тормоз цепи вперед, пока он не перестанет срабатывать.
	Отсутствие электрического контакта между цепной пилой и батареей.	Вставьте батарею в предназначенный для нее отсек до тех пор, пока защелки на батарейном отсеке не встанут на место.
	Батарея разряжена.	Зарядите батарею.
	Батарея и электроинструмент слишком горячие или слишком холодные.	См. раздел «Техническое обслуживание батареи и зарядного устройства» в настоящем руководстве.
Двигатель работает, но пиление происходит ненормально.	Двигатель останавливается примерно через 10 секунды.	Зарядите батарею.
	Если устройство пилит и подает звуковой сигнал во время пиления, значит включился режим защиты. Это защищает блок управления от повреждения	Отпустите кнопку запуска и повторно запустите цепную пилу. Не прикладывайте усилия к цепной цепи во время пиления.
	Батарея не заряжена.	Зарядите батарею. См. раздел «Батарея и зарядное устройство», чтобы правильно выполнить зарядку.
	Во избежание повышенного трения пильную цепь необходимо регулярно смазывать.	Следите за тем, чтобы цепь была всегда смазана.
	Неправильная температура хранения батареи.	Дайте батарее охладиться до комнатной температуры.

## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

### ⚠ VAROITUS

Lue kaikki turvallisuusvaroitukset B ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden laiminlyönnistä voi seurata sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.

Säästä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

### ⚠ VAROITUS

- Pidä sähköjohto ja jatkojohto kaukana leikkuuosista.
- Suositellaan, että ensikertalainen harjoittelee vähintään sahaamalla halkoja sahapukissa tai telineessä.

### TUOTTEEN TEKNISET TIEDOT

Jänniteluokitus	40V DC
Jänniteluokitus	16.2 m/s
Terälevyn pituus	254 mm
Ketjun pysähtyminen	< 0.15 s
Ketjun öljysäiliön tilavuus	120 ml
Paino ilman akkua	2.4 kg
Päästöjen äänenvoimakkuus-taso LpA	84 dB(A)
Epätarkkuus KpA	3.0 dB(A)
Äänenteho LwA	98.6 dB(A)
Taattu äänitehotaso LwA(G)	102 dB(A)
Tärinän kokonai sarvo ah	4.4 m/s <sup>2</sup>
Epätarkkuus K	1.5 m/s <sup>2</sup>

### HUOMAUTUKSIA TEKNISISTÄ TIEDOISTA:

- Ilmoitettu tärinäarvo on mitattu tavallisin testimenetelmin, ja sitä voidaan käyttää verrattaessa laitetta toiseen.
- Ilmoitettua tärinäarvoa voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaikutusta.

### ⚠ VAROITUS

Todelliset laitteen käytön aikaiset tärinäarvot voivat poiketa yllä mainituista arvoista ja riippuvat laitteen käytöstä; sekä tarpeesta määrittää käyttäjän suo-jakeinot, jotka perustuvat todellisten käyt-töolosuhteiden tärinävaikutusarvioon (ot-taen huomioon kaikki käyttöjaksen osat, kuten ajan, jonka laite on sammuksissa ja käy tyhjäkäynnillä, varsinaisen sa-hausajan lisäksi)

### KETJUN JA TERÄLEVYN TIEDOT

2003807		
Valmistaja	moottori-saha	Terälevy
Oregon	25AP058X	100SDAA041
Oregon-ketjun kanssa on käytettävä Oregon-terälevyä.		

### KUVAUS

1. Terälevyn suojus
2. Etukahvan suojus/teräketjujarru
3. Etukädensija
4. Turvalukituspainike
5. Liipaisin
6. Öljysäiliön tulppa
7. Öljytason mitta
8. Piikki-puskurit
9. moottorisaha
10. Terälevy

## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

11. Jakoavain
12. Yläkahva
13. Vetopyörän suojan kiristysmutterit
14. Vetopyörän suoja
15. Ketjun kireyden säätöruuvi
16. Sahan ketjun kireyspultti
17. Vetopyörä
18. Akun vapautuspainike
19. Öljyn ulostuloaukko
20. Terälevyn ura
21. Ketjun vetolenkit
22. Leikkuuhammas
23. Kaatosuunta
24. Vaaravyöhyke
25. Pakoreitti
26. Kaatumissuunta
27. Lovi
28. Kaatoleikkaus
29. Sarana
30. Oksan katkaisu
31. Pidä työ irti maasta; tue oksaa, kunnes se on sahattu.
32. Tukki tuettu koko matkalta
33. Sahaa ylhäältä; varo sahaamasta maata
34. Tukki tuettu päädystä.
35. Alapuolelta
36. Yläpuolelta
37. Tukki tuettu molemmista päädystä.
38. Tukin pilkkominen
39. Seiso sahatessasi ylämäen puolella, sillä tukki saattaa lähteä vierimään.

### KOKOAMINEN

Moottorisaha ei tarvitse koota, mutta käyttäjän tulee tietää, miten terälevy ja teräketju asennetaan. Tarkista myös ennen kutakin käyttökertaa ketjun kireys ja lisää öljyä käsikirjassa myöhemmin kuvatulla tavalla.

### TERÄLEVYN JA TERÄKETJUN KOKOAMINEN

*Katso kuvaa 2 - 7*

Muista irrottaa akku laitteesta. Käytä suojakäsineitä.

- Avaa vetopyörän suojan kiristysmutterit ja irrota vetopyörän suoja.
- Teräketjun tulee osoittaa sen pyörimissuuntaan. Jos se on takaperin, käännä se.
- Aseta ketjun vetolenkit terälevyn uraan.
- Aseta ketju siten, että se jää väljäksi terälevyn takaosassa.
- Pidä ketjua paikoillaan terälevyllä ja pujota ketju vetopyörän ympärille. Varmista, että asennat sen oikein. Varmista, että terälevyn reikä on samassa kohdassa sahan ketjun kiristyspultin kanssa.
- Asenna vetopyörän suoja ja kierrä ketjun kireyden säätöpulttia myötäpäivään, kunnes teräketjun kireys on oikea. Terälevy tulee työntää ylöspäin. Tarkista ketjun kireys uudelleen. Älä kiristä ketjua liikaa.
- Kun ketju on kiristetty, kiristä mutterit uudelleen.

**HUOM:** Teräketjun kireys on oikea, jos sitä voidaan nostaa terälevyn keskeltä 3-4 mm. Ennen kuin sahaat uudella teräketjulla, anna sen käydä 2~3 minuuttia.

### ▲ VAROITUS

Tarkista ketjun kireys sisäänajon jälkeen ja kiristä tarvittaessa.

**Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)****KÄYTTÖ**

**Täydet latausohjeet on akun ja laturin käyttöohjeissa.**

**HUOM.** Irrota akku ja pidä kädet kaukana lukituspainikkeesta laitetta kantaessasi, jotta välttyisit vakavalta vammalta.

**KETJUN KIREYDEN TARKISTAMINEN**

- Vedä ketjua terälevystä pois päin terälevyn alapuolen keskeltä. Ketjun ja terälevyn välisen raon tulisi olla 3–4 mm.
- Jos ketjun kireyttä on säädettävä, viittaa tämän käsikirjan myöhempään kohtaan ”KETJUN KIREYDEN SÄÄTÄMINEN”.

**AKUN ASENTAMINEN**

*Katso kuvaa 2.*

- Kohdista akku moottorisahan akkutilan kanssa.
- Ota moottorisahasta tukevasti kiinni.
- Työnmä akku akkutilaan siten, että salpa lukittuu aikoilleen.
- Kuulet napsahduksen, kun akku on asennettu.

**AKUN IRROTTAMINEN**

*Katso kuvaa 2.*

- Paina moottorisahan akun vapautuspani-ketta.
- Ota moottorisahasta tukevasti kiinni ja vedä akku ulos kahvasta.

**KETJUN VOITELUN TARKISTAMINEN**

*Katso kuvaa 1.*

- Tarkista moottorisahan öljyn määrä öljytason mitalla. Jos öljyn taso on alimmassa kolmanneksessa, noudata kohdan ”Ketjun ja terälevyn voiteluöljyn lisääminen” ohjeita.

**▲ VAROITUS**

Tarkista ketjun kireys ennen sahan kutakin käyttökertaa.

**▲ VAROITUS**

Älä koskaan käytä sahaa, jos siinä ei ole riittävästi ketjuöljyä, sillä muutoin saha voi vioittua ja tulla vaaralliseksi. Tarkista ketjun öljyn taso ennen kutakin käyttökertaa!

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita, joiden tarkoitus on estää takapotku:

- Älä koskaan sahaa terälevyn kärjellä! Ole varovainen kun jatkat sahausta sahausjäljestä!
- Aloita aina sahaaminen vain kun moottorisaha käy!
- Pidä teräketju aina terävänä.
- Älä koskaan sahaa useampaa kuin yhtä oksaa kerralla! Varo oksia karsiessasi, että et kosketa muita oksia.
- Kun sahaat poikkisyyhyin, varo toisiaan lähellä olevia runkoja. Käytä sahapukkia, jos mahdollista.

**MOOTTORISAHASTA KIINNI PITÄMINEN** *Katso kuvaa 8*

Pidä kiinni molemmista kädensijoista siten, että sormet kietoutuvat niiden ympärille. Varmista, että pidät vasenta kättä siten, että peukalo on etukädensijan alapuolella.

**KÄYTÖN ALOITTAMINEN**

- Ennen kuin aloitat laitteen käytön, asenna siihen akku.
- Käynnistä laite: paina ensin turvalukituspainiketta ja sitten liipaisinta.

## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

### KÄYTÖN LOPETTAMINEN

- Moottorisaha pysähtyy, kun virtaliipaisin vapautetaan.

### TERÄKETJUJARRUN KÄYTTÖ

*Katso kuvaa 22*

Tarkista teräketjijarrun toiminta ennen jokaista käyttökertaa.

- Kytke teräketjijarru päälle kiertämällä vasenta kättä etukahvan ympäri siten, että käden selkäpuoli painaa teräketjijarrun vipua/käsisuojaa terälevyä kohden samalla, kun ketju pyörii nopeasti. Muista aina pitää molemmin käsin kiinni sahan kahvoista.
- Palauta teräketjijarru RUN-asentoon ottamalla kiinni teräketjijarruvivun/käsisuojan yläosasta ja vetämällä sitä kahvaa kohden.

### ⚠ VAROITUS

Jos teräketjijarru ei pysäytä teräketjua välittömästi tai jos teräketju ei pysy itsestään RUN-asennossa, vie saha valtuutettuun huoltoon korjattavaksi ennen käyttöä.

### MOOTTORISAHAN KÄYTTÖ

Seiso aina tukevasti ja pitele moottorisahaa lujasti molemmin käsin, kun moottori on käynnissä.

### PUIDEN KAADON, OKSIEN KARSINAN JA POIKKISYYHYHYN SAHAAMISEN PERUS-TEKNIIKAT *Katso kuvaa 9*

#### PUUN KAATO

Kun puita kaadetaan ja tukkeja pilkataan kahden tai useamman hengen voimin, puun kaadon ja tukkien pilkkomisen välissä tulee olla vähintään kaksi kertaa kaadettavien puiden pituuden mittainen välimatka. Puita ei saa kaataa siten, että ne voivat olla vaaraksi muille, kaatua sähkölinjan päälle tai aiheuttaa omaisuusvahinkoa. Jos puu törmää sähkölinjaan, sähköyhtiölle on heti ilmoitettava asiasta. Moottorisahan käyttäjän tulisi olla ylämäen puolella, sillä

puu saattaa kaaduttuaan vieriä tai liukua alamäkeen.

Pakoreitti tulee suunnitella ja tarvittaessa raivata ennen sahaamisen aloittamista. Pakoreitin tulee ulottua vinottain puiden kaatumisalueen taakse kuvan.

Ennen kuin alat kaatamaan puuta, ota kaatosuuntaa päättäessäsi huomioon sen nojaussuunta, suurten oksien sijainti ja tuulen suunta. Irrota puusta muta, kivet, irrallinen kaarna, naulat, niitit ja rautalangat.

#### KAATOLOVEN LEIKKAUS (PUUN KAA-TOSUUNTAAN OHJAAVAN LOVEN)

*Katso kuvaa 10*

Leikkaa puuhun noin 1/3 paksuinen lovi suorassa kulmassa kaatumissuuntaan nähden. Saha ensin alempi vaakasuuntainen lovi; näin teräketju ei jää puristuksiin, kun teet toisen loven.

#### KAATOLEIKKAUS (VIIMEINEN LEIKKAUS PUUN KAADOSSA, VASTAKKAISELLE PUOLELLE KUIN KAATOLOVI)

*Katso kuvaa 10*

Tee kaatoleikkaus vähintään 50 mm korkeammalle kuin kaatolovi. Pidä kaatoleikkaus samansuuntaisena kaatoloven kanssa. Tee kaatoleikkaus siten, että puuta jää riittävästi toimimaan saranana. Saranapuu estää puun kiertymisen ja kaatumisen väärään suuntaan. Älä sahaa saranaa poikki. Kun kaatoleikkaus lähestyy saranaa, puun tulisi kaatua.

Jos näyttää siltä, että puu alkaa kaatua väärään suuntaan, tai se nojautuu taksepäin ja teräketju jää jumiin, lopeta sahaaminen ja avaa leikkausura puisella, muovisella tai alumiinisella kiilalla ja kaada puu haluttuun suuntaan.

Kun puu alkaa kaatua, ota moottorisaha pois leikkausurasta, sammuta moottori, laske saha maahan ja poistu puun läheisyydestä. Varo, ettei päällesi putoa oksia, ja katso minne astut.

#### PUUN KARSIMINEN *Katso kuvaa 11*

Karsinnassa kaatuneesta puusta poistetaan oksat. Kun karsit puuta, jätä paksummat alaoksat kannattelemaan runkoa irti maas-

## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

ta. Irrota pienet oksat yhdellä leikkauksella. Jännityksissä olevat oksat tulee leikata alhaalta ylöspäin, jotta moottorisaha ei jää puristuksiin.

### **TUKIN PILKKOMINEN** *Katso kuvaa 12 - 15*

Pilkkominen tarkoittaa tukin sahaamista oikean pituisiksi paloiksi. On tärkeää, että seisot tukevasti ja että painosi jakautuu tassaisesti molemmille jaloille. Tukin tulisi mahdollisuuksien mukaan olla irti maasta tuettuna oksilla, tukeilla tai pöngillä.

Noudata näitä yksinkertaisia ja helppoja leikkausohjeita:

- Jos tukki on tuettu koko matkalta, se leikataan yläpuolelta.
- Jos tukki on tuettu yhdestä päästä, leikkaa 1/3 halkaisijaa alapuolelta. Leikkaa sitten loppu matka yläpuolelta.
- Jos tukki on tuettu molemmista päistä, leikkaa 1/3 halkaisijaa yläpuolelta. Leikkaa sitten alapuolelta 2/3 siten, että leikkaus kohtaa ensimmäisen loven.
- Kun pilkot rinteessä, seiso aina tukkiin nähden ylärinteessä. Kun leikkaat tukkia poikki, lakkaa painamasta sahaa lähellä leikkauksen loppua ilman, että helitit otettasi moottorisahan kädensijoista, jotta saha pysyisi hallinnassa.

Älä anna ketjun koskettaa maata. Kun leikkaus on valmis, anna teräketjun pysähtyä ennen kuin liikutat sahaa. Sammuta moottori aina ennen kun siirryt puulta toiselle.

## HUOLTO

### ▲ VAROITUS

Irrota aina akku laitteesta ennen ketjun kireyden tarkistamista ja säätämistä. Käytä suojakäsineitä koskettaessasi ketjua, terälevyä ja ketjun ympäristöä.

### **KETJUN KIREYDEN SÄÄTÄMINEN**

*Katso kuvia 2 ja 7*

- Löysennä ketjunsuojuksen lukitusmuttereita mukana tulleella avaimella. Ketjunsuojuksen lukitusmuttereita ei tarvitse irrottaa täysin, jotta ketjun kireys voidaan säätää.
- Kierrä ketjun säätöruuvia myötöpäivään kiristääkseen terään ja vastapäivään löysätäkseen sitä.
- Kun ketjun kireys on toivottu, kiristä ketjunsuojuksen lukitusmutterit.

### **TERÄLEVYN JA KETJUN VAIHTAMINEN**

*Katso kuvaa 3-7*

- Irrota akku moottorisahasta.
- Irrota ketjunsuojuksen lukkomutterit ketjunsuojuksesta kiertämällä niitä vastapäivään avaimella.
- Irrota ketjunsuojus asennuspinnalta.
- Terälevy ja ketju voidaan nyt irrottaa nostamalla ne pois sahan rungosta ja vapauttamalla ketju vetopyörästä.
- Irrota vanha ketju terälevystä.
- Aseta uusi teräketju ympyrälle ja suorista mutkat. Leikkurien tulee osoittaa ketjun pyörimissuuntaan. Jos se on takaperin, käännä se.
- Aseta ketjun vetolenkit terälevyn uraan.
- Aseta ketju siten, että se jää väljäksi terälevyn takaosassa.
- Pidä ketjua paikoillaan terälevyllä ja pujota ketju vetopyörän ympärille.
- Aseta terälevy asennuspintaa vasten siten, että tapit tulevat terälevyn pitkiin uriin. Varmista, että ketju on vetopyörän



## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

- päällä. Asenna ketjunsuojus.
- Kiristä teräketju kiertämällä ketjun säätöruuvia vastapäivään, kunnes ketju istuu tukevasti terälevyvä vasten ja vetolinkit ovat levyn urissa.
- Tarkista välys nostamalla terälevyn kärkeä.
- Vapauta terälevyn kärki ja kierrä terän säätöruuvia ½ kierrosta myötäpäivään. Toista tämä, kunnes ketju on kireällä.
- Pitele terälevyvä ylhäällä ja kiristä ketjunsuojuksen lukitusmutterit kiertämällä niitä avaimella. Ketjun kireys on oikea, kun terälevyn alapuolella ei ole välystä ja ketju on kireällä, mutta sitä voidaan vetää kädellä sen takertumatta.

### KETJUN JA TERÄLEVYN VOITE- LUOLJYN LISÄÄMINEN

- Ruuvaa öljysäiliön tulppa auki.
- Kaada öljysäiliöön öljyä ja pidä silmällä säiliön öljytason mittaa. Kun täytät öljyä, pidä huoli että säiliöön ei pääse likaa.
- Aseta öljysäiliön tulppa paikoilleen ja kiristä se.
- Täydellä öljysäiliöllisellä voidaan sahata 20–40 minuuttia.

### MOOTTORISAHAN KULJETTAMINEN

Irrota aina pistoke pistorasiasta ja aseta ketjunsuojus paikoilleen, ennen kuin kuljetat moottorisahaa. Jos sahauskohteita on useita, saha tulee sammuttaa sahausten välissä.

### TERÄLEVYN SUOJUS

*Katso kuvaa 1*

Ketjunsuojus on kiinnitettävä ketjuun ja terälevyn heti työn jälkeen sekä aina konetta kuljettaessa.

### TERÄKETJUN TEROITTAMINEN

*Katso kuvaa 16 - 21*

Jos ketju ei uppoa puuhun helposti, se tulee teroittaa seuraavasti:

- Kiristä ketju.
- Kiinnitä terälevy ruuvipenkkiin siten, että ketju pääsee liukumaan.
- Kiinnitä viila viilanpidikkeeseen ja aseta se 35° kulmaan leikkuuterään nähden.
- Viilaa ainoastaan itsestäsi pois päin, kunnes terän kulunut alue on viilaantunut pois.
- Laske viilan vedot ja viilaa yhtä monta vetoa kaikista muista leikkuuhampaista.
- Jos syvyysäädin tulee muutaman teroituksen jälkeen ulos alustastaan, nollaa sen taso. Käytä litteää viilaa. Pyöristä lopuksi syvyysäädin.

**HUOM:** Suosittelemme, että annat huoltomiehen hoitaa syvät ja tärkeät teroitukset, sillä hänellä on sähkökäyttöinen teroitin.

### OHJAUSURAN HUOLTO

- Puhdista työn jälkeen ura ja öljyreiat koukulla.
- Trimmaa urien reunat säännöllisesti lattaviilalla. Jos näin ei tehdä, ohennetut reunat voivat murtua irti ja vioittaa terälevyvä.
- Jos uran toinen reuna on toista korkeampi, se on tasattava lattaviilalla ja urat silotettava viilalla tai hienorakeisella hiomapaperilla.

#### ▲ VAROITUS

Huollossa tulee käyttää ainoastaan identtisiä varaosia. Muunlaisten osien käyttö voi aiheuttaa vaaran tai vioittaa laitetta.

#### ▲ VAROITUS

Jotta välttyisit vakavalla loukkaantumiselta, poista akku laitteesta aina kun puhdistat tai huollat sitä.

## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

### YLEISHUOLTO

Tarkista koko tuote aina ennen käyttöä vaurioiden ja puuttuvien ja löysien osien – kuten ruuvien, muttereiden, pulttien, tulppien jne. – varalta. Kiristä kaikki liittimet ja tulpat; älä käytä tuotetta, ennen kuin kaikki puuttuvat ja vioittuneet osat on vaihdettu. Soita asiakaspalveluun ja pyydä apua.

Älä puhdista muoviosia liuottimilla. Erilaiset kaupalliset liuottimet voivat vioittaa useimpia muovityyppejä. Poista lika, pöly, öljy, rasva tms. puhtailla rievuilla.

lämpötila, sen nopeammin akku menettää latauskykyään. Kun et käytä yökalua pitkään aikaan, lataa akku kerran kuukaudessa tai joka toinen kuukausi. Tämä pidentää akun kestoikää.

### KULJETUS

Kiinnitä laite kuljetettaessa siten, että se ei pääse liikkumaan tai kaatumaan, jotta välttyä loukkaantumisilta ja vaurioilta.

### ⚠ VAROITUS

Älä koskaan päästä jarrunesteitä, bensiiniä, öljytuotteita, läpäiseviä öljyjä tms. kosketuksiin muoviosien kanssa. Kemiaalit voivat vioittaa, heikentää ja tuhota muovia, mikä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

Ainoastaan osaluettelossa luetellut osat on tarkoitettu asiakkaan korjaamiksi tai vaihtamiksi. Valtuutetun huollon on vaihdettava kaikki muut osat.

### VARASTOINTI

#### TUOTTEEN VARASTOINTI

- Poista yksikön akku ennen sen varastointia.
- Puhdista yksiköstä kaikki vieraat materiaalit.
- Varastoi laite paikkaan, jossa lapset eivät pääse siihen käsiksi.
- Pidä laite erillään syövyttävistä aineista, kuten puutarhakemikaaleista ja jäänestosuolasta.
- Varastoi ja lataa akku viileässä tilassa. Normaalin huoneenlämpötilan ylittävä tai alittava lämpötila lyhentää akun kestoikää.
- Älä koskaan varastoi purkautunutta akkua. Säilytä akkua 30-50 % ladattuna.
- Säilytä akkua alle 27 °C lämpötilassa ja kuivassa tilassa.
- Ajan myötä kaikki akut menettävät lataustehokkuuttaan. Mitä korkeampi

## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

### HÄVITTÄMINEN



Erillinen keräys. Tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisten kotitalousjätteiden kanssa. Jos Greenworks tools -tuotteesi on jonain päivänä vaihdettava tai jos et enää tarvitse sitä, älä hävitä vanhaa tuotetta kotitalousjätteiden mukana. Vie tämä tuote erilliseen keräykseen.



Kun käytetyt tuotteet ja pakkausmateriaalit viedään erilliseen keräykseen, materiaalit voidaan kierrättää ja uusiokäyttää. Kierrätettyjen materiaalien uusiokäyttö estää ympäristön saastumista ja vähentää raakaaineiden tarvetta.

#### Batteries



Li-ion

Hävitä akut niiden käyttöiän päättyessä ottamalla ympäristö huomioon. Akku sisältää materiaalia, joka on vaarallista käyttäjälle ja ympäristölle. Se on irrotettava ja hävitettävä erikseen laitoksessa, joka ottaa vastaan litiumioniakkuja.

## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

### VIANHAKU

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Terälevy ja ketju kuumenevat ja savuavat.	Tarkista, että teräketju ei ole liian kireällä.	Kiristä teräketju.
	Öljysäiliössä ei ole öljyä.	Täytä öljysäiliö öljyllä.
	Roskat ovat tukkineet poistoaukon.	Irrota terälevy ja poista roskat käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.
	Roskat tukkivat öljysäiliön.	Puhdista öljysäiliö ja täytä se puhtaalla öljyllä.
	Roskat tukkivat terälevyn ja teräketjun öljysäiliön korkin.	Poista roskat öljysäiliön päältä.
	Roskat tukkivat ketjupyörän tai ohjauspyörät.	Puhdista ja poista roskat ketjupyörästä ja ohjauspyöristä.
Moottori käy, mutta ketju ei pyöri.	Teräketju on liian kireällä.	Viittaa kohtaan Teräketjun kireysopas aiemmin tässä käyttöoppaassa.
	Tarkista terälevy ja teräketju.	Viittaa sivulle 87.
	Tarkista terälevy ja teräketju vaurioiden varalta.	Irrota akku laitteesta. Irrota terälevyn suojus ja irrota terälevy ja teräketju. Puhdista roskat moottorisahasta. Kun roskat on poistettu, kytke akku ja käytä moottorisahaa. Jos ketjupyörä pyörii, moottori on kunnossa. Jos ketjupyörä ei pyöri, soita asiakaspalveluun.
Moottori käy, ketju pyörii mutta se ei leikkaa.	Tylsä ketju.	Teroita tai vaihda teräketju.
	Ketju on asennettu takoperin.	Viittaa kohtaan Terälevy- ja teräketjukokoonpanon vaihtaminen aiemmin tässä käyttöoppaassa.
	Ketju saattaa olla liian kireällä tai liian löysällä.	Viittaa kohtaan Teräketjun kireyden säätö tässä käyttöoppaassa.

## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

Moottorisaha ei käynnisty.	Ketjujarru on päällä.	Vedä ketjujarrua itseäsi kohti, kunnes se vapautuu.
	Moottorisahan ja akun välillä ei ole sähkökontaktia.	Muista akkua kiinnittäessäsi napsauttaa akkutilan päällä olevat salvat paikoilleen.
	Akku on tyhjä.	Lataa akku.
	Akku ja sähkötyökalu ovat liian kuumia tai liian kylmiä.	Viittaa akun ja laturin huoltokappaleeseen tässä käyttöoppaassa.
Moottori käy mutta saha leikkaa epätavallisesti.	Moottori sammuu noin 10 sekunnin kuluttua.	Lataa akku.
	Jos laite sammuu ja piippaa sahaamisen aikana, se on siirtynyt suojaustilaan. Tämä suojaa piirilevyä vaurioilta.	Vapauta liipaisin ja käynnistä moottorisaha uudelleen. Anna moottorisahan tehdä työ äläkä pakota sitä leikkaamaan.
	Akku ei ole ladattu.	Lataa akku. Asianmukainen latausmenettely on kuvattu akun ja laturin käyttöoppaassa.
	Teräketju vaatii voitelua, ja kitka kasvaa, jos sitä ei huolleta asianmukaisesti.	Pidä ketju aina voideltuna varmistamalla, että terälevyn ja ketjun öljy ei koskaan pääse liian vähiin.
	Akun säilytyslämpötila ei ole oikea.	Anna akun jäähtyä huoneenlämpötilaan.

## Svenska(Översättning från originalinstruktioner)

### ▲ VARNING

Läs igenom alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om inte föreskrifter och instruktioner följs kan det leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig personskada.

Spara alla föreskrifter och instruktioner för framtida referens.

### ▲ VARNING

- Håll el- och förlängningskabel på säkert avstånd från klippande delar.
- Förstagångsanvändare bör, som minsta övning, kapa stockar på en sågbock eller i vagga.

### PRODUKTSPECIFIKATIONER

Spänning	40V DC
Hastighet utan belastning	16.2 m/s
Svärdlängd	254 mm
Kedjestop	< 0.15 s
Kapacitet hos oljetanken för kedjesmörjning	120 ml
Vikt utan batteri	2.4 kg
Ljudtrycksnivå LpA	84 dB(A)
Osäkerhet KpA	3.0 dB(A)
Ljudeffektsnivå LWA	98.6 dB(A)
Garanterad ljudeffektsnivå LwA(G)	102 dB(A)
Vibrationsnivå, totalt värde	4.4 m/s <sup>2</sup>
Osäkerhet K	1.5 m/s <sup>2</sup>

### ANGÄENDE SPECIFIKATIONERNA:

- Det angivna vibrationsvärdet har uppmätts med en standardmetod och kan användas för att jämföra med andra verktyg.
- Det angivna vibrationsvärdet kan användas som en första preliminär uppskattning av de vibrationer som du kommer att utsättas för.

### ▲ VARNING

Det faktiska vibrationsvärdet hos verktyget kan skilja sig från det som angivits ovan och beror på hur verktygets används och på behovet av att identifiera säkerhetsåtgärder som bygger på en uppskattning av de verkliga värden som du kommer att utsättas för (med hänsyn tagen till alla delar av användningen, exempelvis när verktyget stängs av och när det går på tomgång).

### INFORMATION OM KEDJA OCH SVÄRD

2003807		
Tillverkare	motorsåg	Svärd
Oregon	25AP058X	100SDAA041
Kedjor från Oregon måste användas med svärd från Oregon.		

### BESKRIVNING

1. Svärdskydd
2. Skydd för främre handtag/kedjeskydd
3. Främre handtag
4. Säkerhetslåsknapp
5. Avtryckare
6. Oljetankslock
7. Oljenivåmätare
8. Barkstöd
9. motorsåg
10. Svärd
11. Nyckel

## Svenska(Översättning från originalinstruktioner)

12. Övre handtag
13. Sågtandskydd, låsmuttrar
14. Skydd för kedjehjul
15. Justeringsskruv, kedjespänning
16. Bult för spänning av sågkedjan
17. Kedjehjul
18. Batterilåsknapp
19. Oljeavlopp
20. Svärdspar
21. Kedjekuggar
22. Egg
23. Fällriktning
24. Farozon
25. Flyktväg
26. Fallriktning
27. Inskärning
28. Fällande skär
29. Brytmån
30. Kvistning
31. Arbeta inte på marken och låt alla stödgrepar vara kvar tills stocken är sågad.
32. Stock som stöds längst med hela dess längd
33. Sågning ovanifrån; undvik att såga ner i marken
34. Stock som stöds på ena sidan.
35. Kapning underifrån
36. Kapning ovanifrån
37. Stock som stöds i båda ändar.
38. Kapa en stock
39. Stå högre än stocken eftersom den kan börja rulla.

### MONTERING

Motorsågen kräver ingen montering, men du bör veta hur du monterar svärdet och sågkedjan. Före varje användning ska du kontrollera kedjespänningen och fylla på olja, enligt beskrivning senare i denna manual, om det behövs.

### MONTERA SVÄRDET OCH SÅGKEDJAN

Se fi gur 2-7.

Obligti nofljemiet akumulatoru no ierces. Använd skyddshandskar.

- Skruva loss sågtandskyddets låsmuttrar och ta bort skyddet.
- Sågkedjan ska ligga i rotationsriktningen. Om tänderna pekar åt fel håll måste kedjan vändas om.
- Placera kedjans tänder i svärdspar.
- Placera kedjan så att det bildas en ögla bakom svärdet.
- Håll fast kedjan på svärdet och placera ögla runt kedjehjulet. Kontrollera att allt sitter monterat korrekt. Se till att hålet på svärdet passar perfekt med bulten för spänning av sågkedjan.
- Sätt tillbaka sågtandskyddet, vrid kedjespänningsbulten medurs tills kedjan är lagom spänd. Klingan ska tryckas uppåt, spänningen kontrolleras på nytt, den ska inte var för hårt spänd.
- När kedjan är lagom spänd drar du åt låsmuttrarna igen.

**NOTERA:** sågkedjan är korrekt spänd när den kan lyftas 3-4 mm från mitten av ovasidan på svärdet. Låt motorsågen gå i 2-3 minuter när du startar den med en ny kedja.

### ▲ VARNING

Efter inkörningstiden måste du kontrollera kedjespänningen igen och spänna ytterligare om det behövs.

## Svenska(Översättning från originalinstruktioner)

### ANVÄNDNING

Se bruksanvisningen till ditt Ryobi batteripack och din laddare för fullständiga åte-ruppladdningsinstruktioner.

**NOTERA:**För att undvika allvarlig personskada ska du alltid ta bort batteripacket och hålla händerna borta från låsknappen när du bär eller transporterar verktyget.

### KONTROLLERA KEDJESPÄNNINGEN

- Dra ner kedjan från mitten av svärdets undersida.Hålet mellan tänderna och svärdet ska vara mellan 3 och 4 mm.
- Se sektionen "JUSTERA KEDJESPÄNNINGEN" senare i den här manualen om kedjan behöver justeras.

### SÅ HÄR INSTALLERAR DU BATTERIPAKETET *Se fi gur 2.*

- Rätta in batteriet med batterifacket på motorsågen.
- Ta ett fast tag i motorsågen.
- Tryck fast batteriet i batterifacket tills spärren låser på plats.
- Det ska höras ett "klick" när batteriet sitter ordentligt.

### SÅ HÄR TAR DU BORT BATTERIPAKETET

*Se figur 2.*

- Tryck på låsknappen på motorsågen.
- Ta fast tag i motorsågen och dra ur batteriet ur handtaget.

### KONTROLLERA KEDJESMÖRJNINGEN

*Se figur 1.*

- Kontrollera mängden olja i motorsågen genom att titta i oljenivåmätaren. Följ stegen i "TILLSÄTTA KEDJE- & SVÄRDSMÖRJMEDEL» senare i denna manual om oljenivån endast når upp till den nedre tredjedelen av oljenivåmätaren.

### ⚠ VARNING

Kontrollera kedjespänningen före varje användning.

### ⚠ VARNING

Använd aldrig motorsågen utan tillräckligt mycket smörjmedel eftersom det kan skada sågen och göra den mindre säker att använda. Kontrollera oljenivån för kedjesmörjning före varje användning!

För att undvika kickback ska dessa säkerhetsföreskrifter följas:

- Såga aldrig med svärdets spets! Var försiktig när du fortsätter att såga i spår som du har gjort tidigare!
- Påbörja alltid varje sågning med motorsågen igång.
- Kontrollera att sågkedjan är tillräckligt vass.
- Såga aldrig genom mer än en gren samtidigt! Var försiktig så att du inte kommer åt andra grenar när du sågar.
- Var uppmärksam på trädstammar som står väldigt nära varandra när du kapar. Använd en sågbock om det är möjligt.

### HÅLLA MOTORSÅGEN *Se figur 8*

Håll handtagen med tummar och fingrar runt handtagen. Håll främre handtaget med vänster hand så att tummen är under.

### PÅBÖRJA ARBETET

- Under du börjar använda produkten måste du installera batteripaketet i maskinen.
- Starta maskinen genom att först trycka på säkerhetslås-knappen och sedan trycka in avtryckaren.



## Svenska(Översättning från originalinstruktioner)

### SLUTA ARBETA

- Släpp upp avtryckaren för att bryta strömmen och stanna motorsågen.

### ANVÄNDA KEDJEBROMSEN

Se figur 22

Kontrollera alltid skicket på kedjan före användning.

- Aktivera kedjebromsen genom att vrida vänsterhanden runt främre handtaget så att baksidan på handen trycker kedjebromsreglaget/handskyddet mot staven medan kedjan roterar hastigt. Var noga med att ha båda händerna på handtagen hela tiden.
- Återställ kedjebromsen till RUN-läget genom att ta tag i toppen av kedjebromsreglaget/handskyddet och dra mot främre handtaget.

### ▲ VARNING

Om kedjebromsen inte stoppar kedjan omedelbart eller om kedjebromsen inte blir kvar i RUN-läget av sig själv ska du ta med sågen till ett godkänt servicecenter före användning.

### ANVÄNDA MOTORSÅGEN

Stå alltid stadigt och håll i motorsågen med båda händerna när motorn är igång.

### GRUNDLÄGGANDE FÄLLNING, KVISTNING OCH KAPNINGSTEKNIKER

Se figur 9

#### SE Fİ GUR

När kapning och fällning utförs av två eller fler personer samtidigt måste fällningen och kapningen utföras på ett avstånd från varandra av minst den dubbla trädlängden hos det träd som ska fällas. Träd ska inte fällas så att de kan skada människor, elledningar eller hus. Om ett träd trots allt fälls så att det kommer i kontakt med en luftledning ska ansvarigt företag omedelbart kontaktas.

Om marken sluttar ska du alltid stå ovanför trädet eftersom det kan rulla eller glida iväg efter att det har fällts. Du ska alltid planera och ställa i ordning en flyktväg innan du börjar såga. Flyktvägen ska leda bakåt och diagonalt

bort från den riktning som trädet är tänkt att falla i. Var uppmärksam på trädets naturliga lutning, placeringen av större grenar och vindriktningen. Försök att förutse vilket håll trädet kommer att falla åt. Ta bort smuts, stenar, lös bark, spik och tråd från trädet.

### URSKÄRNING UNDERIFRÅN (EN URSKÄRNING SOM SÄGAS I ETT TRÄD FÖR ATT STYRA FALLRIKTNINGEN)

Se figur 10

Gör urskärningen 1/3 av trädets diameter vinkelrätt mot fallriktningen. Gör den undre, horisontella, sågningen först. Det minskar risken för att sågkedjan och svärdet ska nypas fast när du gör den andra sågningen.

### FÄLLSKÄRET (DET SISTA SKÄRET I TRÄDFÄLLNINGEN SOM GÖRS PÅ TRÄDETS MOTSATTA SIDA SETT JÄMFÖRT MED URSKÄRNINGEN)

Se figur 10

Gör fällskäret minst 50 mm högre upp än det horisontella skäret. Gör fällskäret parallellt med det horisontella skäret. Gör fällskäret så att tillräckligt mycket trä som agera som ett gångjärn finns kvar. Gångjärnet hindrar trädet från att vrida sig och falla i fel riktning. Såga inte igenom gångjärnet. När fällskäret närmar sig gångjärnet ska trädet börja att falla.

Sluta såga innan fällskäret är klart om det finns risk för att trädet inte ska falla i rätt riktning, eller att det kan gunga tillbaka och nypa fast sågkedjan. Använd kilar av trä, plast eller aluminium för att öppna upp skäret och fälla trädet åt det önskade hållet. Ta bort motorsågen från skäret när trädet börjar att falla. Stanna motorn, ställ ned motorsågen på marken och använd den planerade flyktvägen. Tänk på att grenar kan ramla ned ovanifrån och tänk på din balans.

### KVISTA ETT TRÄD Se figur 11

Kvistning innebär att alla grenar tas bort från ett nedfallt träd. Låt större grenar som bär upp trädet från marken vara kvar. Såga av de små grenarna i en sågning. Grenar

## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

som är spända ska sågas underifrån så att inte sågkedjan nypas fast.

### KAPA EN STOCK *Se figur 12 - 15*

Kapning innebär att en stock sågas upp i mindre delar. Det är viktigt att du har god balans och att din vikt är fördelad jämt på fötterna. Stocken ska om möjligt lyftas upp och bäras av grenar, stockar eller sågbockar. Följ nedanstående enkla anvisningar för effektiv sågning:

- När stocken stöds längst med hela längden ska den kapas uppifrån.
- När stocken endast har stöd i ena änden ska du såga 1/3 av diametern underifrån. Gör sedan det avslutande skäret uppifrån så att det möter det undre.
- När stocken har stöd i båda ändarna ska du såga 1/3 av diametern uppifrån. Gör sedan det avslutande skäret underifrån så att det möter det övre.
- Om du kapar på sluttande mark ska du alltid stå ovanför stocken. När du sågar rakt igenom en stock ska du släppa upp avtryckaren när du närmar dig slutet på skäret för att få så bra kontroll över motorsågen som möjligt. Släpp inte greppet om motorsågen!

Låt inte kedjan komma i kontakt med marken. Vänta tills kedjan har stannat innan du flyttar motorsågen. Stanna alltid motorn innan du går från träd till träd.

## UNDERHÅLL

### ⚠ VARNING

Plocka alltid bort batteripaketet från maskinen innan du kontrollerar kedjespänningen eller utför några justeringar av kedjan. Använd skyddshandskar när du rör vid kedjan, svärdet eller områden i närheten av kedjan.

### JUSTERA KEDJESPÄNNINGEN

*Se figur 2 och figur 7*

- Lossa kedjeskyddets låsmuttrar

med den medföljande nyckeln. Kedjeskyddets låsmuttrar behöver inte tas loss helt för att justera kedjespänningen.

- Vrid på justeringsskruven medurs för högre kedjespänning och vrid moturs för mindre spänning.
- När kedjan är lagom spänd drar du åt kedjeskyddets låsmuttrar.

### BYTA UT SVÄRDET OCH KEDJAN

*Se figur 3-7*

- Ta bort batteriet från motorsågen.
- Ta bort låsmuttern från kedjeskyddet genom att vrida moturs med nyckeln.
- Ta bort kedjeskyddet från monteringsytan.
- Klingan och kedjan kan nu tas bort genom att lyfta dem från sågkroppen och lossa kedjan från drevet.
- Ta bort den gamla kedjan från klingan.
- Lägg ut den nya kedjan i en slinga och rätta eventuella knycker. Sågtänderna ska vara i samma riktning som kedjans rotation. Om de riktas bakåt ska du vända slingan.
- Placera kedjans drivlänkar i klingans spår.
- Placera kedjan så att det finns en slinga på baksidan av klingan.
- Håll kedjan i läge på klingan och placera slingan runt drevet.
- Lägg klingan dikt an mot monteringsytan så att klingans piggar är i klingans långa spår. Se till att kedjan löper övre drevet. Sätt tillbaka kedjeskyddet.
- Ta bort slack från kedjan genom att vrida kedjusteringsskruven medurs tills kedjan ligger an mot klingan med drivlänkarna i klingans spår.
- Lyft spetsen på klingan och kontrollera att kedjan inte hänger.
- Släpp spetsen på klingan och vrid kedjusteringsskruven ett halvt varv medurs. Upprepa detta tills kedjan inte hänger.

## Svenska(Översättning från originalinstruktioner)

- Håll klingans spets uppåt och dra åt kedjeskyddets låsmuttrar med nyckeln. Kedjan är korrekt spänd när den inte hänger på undersidan av klingan, kedjan ligger an men den kan dras för hand utan att den sätter sig.

### FYLL PÅ MED KEDJE& SVÄRDSMÖR-JM-EDEL

- Skruva loss och ta bort locket från oljetanken.
- Häll i olja i tanken och kontrollera oljenivån med hjälp av oljenivåmätaren. Se till så att ingen smuts kommer in i oljetanken när du fyller på olja.
- Sätt tillbaka locket och dra åt det.
- En full oljetank låter dig säga i ungefär 20-40 minuter.

### TRANSPORTERA MOTORSÄGEN

Dra alltid ur kontakten från eluttaget och trä på svärdskyddet över svärdet och kedjan innan du ska transportera motorsågen. Om flera sågningar ska utföras måste motorsågen stängas av mellan varje sågning.

### SVÄRDSKYDD

*Se fi gur 1*

Svärdskyddet ska alltid sättas på över svärdet och kedjan när sågningsarbetet har slutförts och när motorsågen ska transporteras.

### SLIPA SÅGKEDJAN

*Se fi gur 16 - 21*

När det blir svårt för kedjan att äta sig in i trä behövs den slipas enligt anvisningarna nedan:

- Spänn kedjan.
- Fäst svärdet i ett skruvstöd så att kedjan kan röra sig.
- Fäst filen i filhållaren och sätt den mot tänderna med 35° vinkel.
- Fila med framåtdrag tills alla utslitna delar på tänderna har filats bort.
- Räkna antalet drag du fick göra med filen och fila alla andra tänder med samma antal drag.
- Om djupmätaren sticker ut från mallen

efter att ha slipat ett par gånger måste du återställa dess nivå. Använd en flatfil. Runda slutligen av djupmätaren.

**NOTERA:** Vi rekommenderar att du låter en serviceagent utföra den djupa eller viktiga slipningen. De är utrustade med elektriska slipar.

### UNDERHÅLL AV SVÄRDET

- Rengör svärdspåret och oljepassagerna med en krok när du har arbetet färdigt.
- Trimma lite då och då sidorna på skenorna med en platt fil. Om du aldrig gör det kan de vassa kanterna gå brytas loss och skada svärdet.
- Om en skena är högre än den andra måste du jämna till dem med en platt fil och sedan slipa av dem med en fil eller ett fint sandpaper.

### ⚠ VARNING

Använd endast identiska originaldelar när du servar maskinen. Användning av andra delar kan orsaka fara eller produktskada.

### ⚠ VARNING

För att undvika allvarliga skador ska du alltid ta bort batteripaketet från verktyget när du ska rengöra eller underhålla produkten.

### GENERELLT UNDERHÅLL

Innan varje användning måste du besiktiga hela produkten för att kontrollera om det finns skador, om det saknas delar eller om delar sitter löst som t.ex. skruvar, muttrar, bultar, lock och så vidare. Dra åt alla fästansordningar och lock ordentligt och använd inte denna produkt förrän alla delar som saknas eller som är skadade har ersatts.

Kontakta kundservice för hjälp. Undvik att använda lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. De flesta plaster är känsliga för skador vid användning av olika typer av kommersiella lösningsmedel och kan

## Svenska(Översättning från originalinstruktioner)

skadas om du använder sådana. Använd en ren och torr trasa för att avlägsna smuts, damm, olja, fett, osv.

### ⚠ VARNING

Låt aldrig bromsvätska, bensin, bensinbaserade produkter, penetrerande oljor, etc., komma i kontakt med plastdelarna. Kemikalier kan skada, försvaga eller förstöra plastdelarna och det kan leda till allvarliga personskador.

Enbart delar som står med på listan över reservdelar är tänkta att kunna repareras eller bytas ut av kunden själv. Alla andra delar ska bytas ut av ett auktoriserat servicecenter.

### FÖRVARING

#### FÖRVARA PRODUKTEN

- Ta bort batteripaketet från enheten innan du ställer undan den för förvaring.
- Ta bort alla främmande föremål från enheten.
- Förvara på en välventilerad plats där den är oåtkomlig för barn.
- Håll den borta från frätande ämnen som trädgårdskemikalier eller vägsalt.
- Förvara och ladda om batteriet på en sval plats. Temperaturer som är lägre eller högre än normal rumstemperatur förkortar batteriets livslängd.
- Ställ aldrig undan batterierna för förvaring när du är oladdade. Förvara batteripaketet med 30-50 % laddning.
- Förvara batteripaketet där temperaturen är under 27 C och där det inte är fuktigt.
- Alla batterier förlorar sin laddningskapacitet med tiden. Ju högre temperaturen är, desto snabbare förlorar batteriet sin laddningskapacitet. Om du inte använder verktyget under längre perioder, ladda om batteriet varje månad eller varannan månad. Detta förlänger batteriets livslängd.

### TRANSPORT

Vid transport ska maskinen säkras mot rörelser eller fallande för att förhindra personskador eller att maskinen skadas.

### BORTSKAFFNING



Ločite odpadke. Izdelka ne smete odvreči med običajne gospodinske odpadke. Če boste nekega dne ugotovili, da morate orodje Greenworks tools zamenjati ali da ni več primeren za uporabo, ga ne zavržite med gospodinske odpadke. Izdelek zavržite ločeno.



Ločeno zbiranje odpadnih izdelkov ter embalaže omogoča recikliranje materialov in njihovo ponovno uporabo. Ponovna uporaba recikliranih materialov preprečuje onesnaževanje okolja in zmanjša potrebo po surovinah.

Batteries



Li-ion

Na koncu življenjske dobe baterije zavržite v skladu z okoljevarstvenimi zahtevami. Baterija vsebuje material, ki je nevaren vam in okolju. Odstraniti in zavreči jo morate ločeno na mestu za zbiranje litijevskih baterij.

## Svenska(Översättning från originalinstruktioner)

### FELSÖKNING

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Klinga och kedja blir varma och det ryker om dem.	Kontrollera kedjespänningen så att den inte är för hårt spänd.	Kedjespänning.
	Ingen olja i oljetanken.	Fyll på olja i oljetanken.
	Utkastet är blockerat av skräp.	Läs i manualen hur du tar bort klingan och rensar bort skräp.
	Oljetanken är blockerad av skräp.	Rengör oljetanken och fyll på ren olja.
	Kling- och kedjeoljelocket är blockerat av skräp.	Ta bort skräpet från oljetanken.
	Kedjekransen eller styrhjulet är blockerat av skräp.	Rengör och ta bort skräp från kedjekrans och styrhjul.
Motorn går, men kedjan roterar inte.	Kedjan är för hårt spänd.	Läs kedjespänningsguiden tidigare i manualen.
	Kontrollera montering av klinga och kedja.	Se sida 97.
	Kontrollera så att klinga och kedja inte har skadats.	Ta bort batteriet från enheten. Ta av kedjeskyddet och ta bort klingan och kedjan. Rensa bort allt skräp från motorsågen. När allt skräp är borta sätter du i batteriet och kör motorsågen. Om kedjekransen snurrar är motorns OK. Om kedjekransen inte snurrar ska du ringa kundtjänst.
Motorn går, kedjan snurrar men kapar inte.	Kedjan behöver vässas.	Vässa eller byt ut kedjan.
	Kedjan sitter på baklänges.	Läs montering av klinga och kedja tidigare i manualen.
	Kedjan får inte vara för hårt eller löst spänd.	Läs ompänning av sågkedjan i manualen.

## Svenska(Översättning från originalinstruktioner)

Motorsågen startar inte.	Kedjebromsen är aktiverad.	Dra kedjebromsen mot dig tills kedjebromsen inaktiveras.
	Ingen elektriskt kontakt mellan motorsåg och batteri.	Säkra batteriet genom att se till att spärrarna ovanpå batterifacket har knäppt fast på plats.
	Batteriet är urladdat.	Ladda batteriet.
	Batteriet och verktyget är för varmt eller för kallt.	Läs om underhåll av batteri och laddare i manualen.
Motorn går men sågen kapar inte som den ska.	Motorn stoppar efter cirka 10 sekunder.	Ladda upp batteriet.
	Om enheten stängs av och piper under kapning har den gått till skyddat läge. Det skyddar PCB från skador.	Släpp gasreglaget och starta om motorsågen. Låt motorsågen arbeta och tvinga inte kapningen.
	Batteriet är inte laddat.	Ladda batteriet. Läs hur du laddar i batteri- och laddarmanualen.
	Motorsågen måste smörjas och friktionen ökar om den inte underhålls korrekt.	Se till att kedjan alltid är smord genom att inte låta oljenivån sjunka lågt.
	Fel temperatur för batteriförvaring.	Låt batteriet svalna tills det når rumstemperatur.

## Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

### ⚠ ADVARSEL

Les nøye gjennom alle advarslene og instruksene. Hvis forskriftene nedenfor ikke overholdes, kan det forårsake ulykker som brann, elektrisk støt og/eller alvorlige personskader.

Ta vare på alle advarslene og instruksjonene for fremtidig bruk.

### ⚠ ADVARSEL

- Hold strømledningen vekke fra klippeutstyret.
- En førstegangsbruker må som et minimum praktisere saging av stoker i en vugge eller sagkrakk.

### PRODUKTSPEKIFIKASJONER

Nominell spenning	40V DC
Nominell hastighet uten belastning	16.2 m/s
Sverdlengde	254 mm
Kjedestopper	< 0.15 s
Kjedets oljetankkapasitet	120 ml
Vekt uten batteripakke	2.4 kg
Avgitt lydtryknivå LpA	84 dB(A)
Usikkerhet KpA	3.0 dB(A)
Lydeffektnivå LWA	98.6 dB(A)
Garantert lydeffektnivå LwA(G)	102 dB(A)
Vibrasjoner total verdi ah	4.4 m/s <sup>2</sup>
Usikkert K	1.5 m/s <sup>2</sup>

### BEMERKNINGER TIL SPESIFIKASJONENE:

- Den oppgitte vibrasjonsverdien er målt med en standard testmetode og kan benyttes for å sammenligne ett verktøy med et annet.
- Den oppgitte vibrasjonsverdien kan benyttes for en foreløpig angivelse av eksponering.

### ⚠ ADVARSEL

De faktiske vibrasjonsverdiene ved bruk av verktøyet kan skille seg fra dem som er oppgitt ovenfor, og er avhengig av hvordan verktøyet brukes; og behovet for å identifisere sikkeringstiltak som beskytter brukeren, basert på et anslag for eksponering i den faktiske brukssituasjonen (der man tar hensyn til alle brukssyklusene, som tidspunktet da maskinen ble slått av og når den går på tomgang i tillegg til tiden når verktøyet arbeider)

### INFORMASJON OM KJEDE OG SVERD

2003807		
Produsent	kjedesag	Sverd
Oregon	25AP058X	100SDAA041
Oregon-kjede må monteres på Oregon-sverd		

### BESKRIVELSE

1. Deksel for sverd
2. Fronthåndtakvern / kjedebremser
3. Fremre håndtak
4. Sikkerhets låseknapp
5. På/Av-bryter
6. Løkk til oljetank
7. Måler for oljenivå

**Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)**

8. Stopper med pigger
9. kjedesag
10. Sverd
11. Fastnøkkel
12. Øvre håndtak
13. Strammemutter for tannhjuldeksel
14. Tannhjuldeksel
15. Justeringsskrue for kjedestrammer
16. Bolt for stramming av sagkjede
17. Tannhjul
18. Utløserknapp for batteri
19. Oljeutløp
20. Sverdspor
21. Kjededrevlenker
22. Kutter
23. Felleretning
24. Faresone
25. Fluktrute
26. Retning på fall
27. Innskjæring
28. Hovedskjær (bak) for felling
29. Hengsel
30. Grenkapping
31. Hold stammen oppe fra bakken, fjern støttegreiner først når stammen er delt opp.
32. Støtte for stammen i hele dens lengde
33. Sag fra oversiden - unngå å skjære i jord
34. Stammen støttet i den ene enden.
35. Under-kapp
36. Over-kapp
37. Stammen støttet i begge ender.
38. Oppdeling av en stamme
39. Stå på oversiden av stammen når du sager idet det du sager av kan begynne å rulle.

**MONTERING**

Denne kjedesagen krever ingen montering, men brukeren bør være kjent med hvordan sverd og sagkjede monteres. Vennligst kontroller strammingen av sagkjedet og fyll på olje som beskrevet senere i denne manualen før kjedesagen tas i bruk.

**MONTERING AV SVERD OG SAGJEDE**

Se Fig. 2 - 7

Påse at batteripakken fjernes fra enheten. Bruk vernehansker.

- Skru ut strammemutteren for tannhjuldekslet og fjern tannhjuldekslet.
- Sagkjeden skal være i samme retning som kjederotasjonen. Hvis det vender bakover, snu det rundt.
- Plasser kjedeleddene i sporet på sverdet.
- Plasser kjeden slik at det er en sløyfe på baksiden av sverdet.
- Hold kjeden i posisjon på sverdet og plasser sløyfen over drevet og påse at det er korrekt montert. Påse at hullet i sverdet stemmer overens med boltene for stramming av sagkjedet.
- Erstatt tannhjuldekslet, drei justeringsskruen til kjedestrammeren mot høyre inntil sagkjedet er korrekt tilstrammet. Sverdet må deretter skyves oppover, kontroller kjedestrammingen igjen, ikke stram kjedet for mye.
- Etter at sagkjedet er tilfredsstillende strammet må mutteren trekkes til igjen.

**NB:** Sagkjeden er korrekt strammet dersom det midt på sverdet kan løftes 3 til 4 mm fra sverdets øvre kant. Når du starter en kjedesag med nytt sagkjede, la den gå i to til tre minutter uten belastning.



## Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

### ⚠ ADVARSEL

Kontroller strammingen etter innkjøring og foreta om nødvendig en etterstramming.

### BRUK

**For fullstendige instruksjoner om lading, se brukermanualen for batteripakke og ladermodeller.**

**NB:** For å unngå alvorlig personskade fjern alltid batteripakken og hold hendene vekke fra låseknappen når verktøyet bæres eller transporteres.

### KONTROLLER KJEDESTRAMMINGEN

- Trekk kjeden på midten av undersiden av sverdet vekk fra sverdet. Gapet mellom tennene i kjeden og sverdet skal være mellom 3 mm og 4 mm.
- Hvis du trenger å stramme kjeden, vennligst se seksjonen "JUSTERING AV KJEDESTRAMMINGEN" senere i denne manualen.

### FOR Å INSTALLERE BATTERIPAKKEN

Se Fig. 2.

- Tilpass batteripakken til batterirommet på kjedesagen.
- Ta et fast tak i kjedesagen.
- Skyv batteripakken inn i batterirommet inntil haken låses på plass.
- Du skal høre et "klikk" når batteriet er korrekt installert.

### FOR Å FJERNE BATTERIPAKKEN

Se Fig. 2.

- Trykk inn utløserknappen for batteriet på kjedesagen.
- Ta et fast grep på kjedesagen, og trekk batteripakken ut av håndtaket.

### KONTROLL AV KJEDESMØRINGEN

Se Fig. 1.

- Sjekk mengden av olje i kjedesagen

ved å se på oljenivåmåleren. Hvis nivået er i den nedre tredjedelen av oljemåleren, følg trinnene i seksjonen "ETTERFYLL SVERD- OG KJEDEOLJE" senere i denne manualen.

### ⚠ ADVARSEL

Kontroller kjedestrømmingen før hver gangs bruk av sagen.

### ⚠ ADVARSEL

Bruk aldri sagen dersom det ikke er tilstrekkelig mengde kjedesmøreolje siden det kan skade sagen og er en trussel mot sikkerheten. Kontroller nivået på smøreoljen før hver gangs bruk!

Vennligst følg disse sikkerhetsinstruksjonene for å hindre tilbakeslag:

- Sag aldri med tuppen på sverdet! Vær forsiktig når du fortsetter kutt du allerede har begynt på!
- Start alltid sagingen med sagkjeden i bevegelse.
- Påse at sagkjeden alltid er tilstrekkelig skarp.
- Sag aldri gjennom mer enn en gren ad gangen! Når du sager over en gren, pass på at du ikke samtidig berører andre grener.
- Når du feller et tre, ta hensyn til andre trær som står svært tett ved treet du skal felle. Om mulig bruk en sagbukk.

### HOLDING AV KJEDESAGEN Se Fig. 8

Ta alltid tak i begge håndtakene med tommel og fingre rundt håndtakene. Påse at din venstre hånd holder håndtaket slik at tommelen er på undersiden.

## Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

### STARTING FOR BRUK

- Før du begynner arbeidet må batteripakken settes på plass i kjedesagen.
- Start sagen: trykk først inn knappen for sikkerhetslåsen, og dernest AV/PÅ-bryteren.

### SLÅ AV SAGEN

- Løs ut den avtrekkeren for å stoppe kjedesagen.

### BRUKE KJEDESAGEN *Se Fig. 22*

Sjekk hvordan kjedebremser fungerer før hvert bruk av maskinen.

- Sett på kjedebremser ved å rotere din venstre hånd rundt fronthåndtaket, slik at din håndrygg dytter kjedebremsespaken/håndvernet mot stangen mens kjede roterer raskt. Husk å holde begge hender på sagens håndtak til enhver tid.
- Tilbakestill kjedebremser til RUN posisjonen ved å ta på toppen av kjedebremsspaken/håndvernet og dra det mot fronthåndtaket.

### ▲ ADVARSEL

Hvis kjedebremser ikke stanser kjede omgående, eller hvis kjedebremser ikke forblir i driftsposisjon -en uten hjelp, må du levere sagen på et autorisert serviceverksted for reparasjon før videre bruk.

### BRUK AV KJEDESAGEN

Sørg alltid for å ha trygt fotfeste og hold sagen i et fast grep med begge hender når motoren kjører.

### TEKNIKKER FOR FELLING, AVKUTTING AV GRENER OG OPPDELING AV TRESTATMMER *Se Fig. 9*

#### FELLING AV ET TRE

Når felling og oppkapping av stammen utføres av to eller flere personer samtidig, må fellingen utføres separert fra oppdelingen med en distanse som er minst to ganger

høyden på treet som skal felles. Treet må ikke felles på en måte som utsetter noen for fare, treffer strømledninger eller fører til skade på eiendom. Hvis treet treffer en strømkabel må det lokale elektrisitetssverket umiddelbart gis beskjed.

Den som bruker kjedesagen må holde seg på oversiden av det området hvor treet vil rulle eller gli etter at det er felt. En fluktrute bør planlegges og om nødvendig ryddes før fellingen starter. Fluktruten bør forlenges bak og diagonalt med baksiden av forventet fall-linje. Før fellingen startes må treets naturlige helningsvinkel vurderes, plasseringen av store grener og vindretningen for å bestemme i hvilken retning treet vil falle. Fjern urenheter, steiner, løs bark, spikere, stifter og ståltråd fra treet.

### FELLESKÅR (ET FELLESKÅR ER ET KUTT SOM VIL STYRE RETNINGEN DIT TREET VIL FALLE) *Se Fig. 10*

Gi felleskåret en dybde på 1/3 av treets diameter, perpendikulært i forhold til treets fallretning. Lag det nedre horisontale kuttet først. Det vil bidra til å hindre kniping av sagkjedet eller sverdet når det andre kuttet gjøres.

### HOVEDSKJÆRET (DET SISTE KUTTET I EN TREFELLINGSPROSESS, LAGES PÅ MOTSA TT SIDE AV TREET I FORHOLD TIL FELLESKÅRET) *Se Fig. 10*

Plasser hovedskjæret minst 50 mm høyere enn det horisontale kuttet i felleskåret. Sørg for at hovedskjæret er parallellt med det horisontale felleskåret. Gjør hovedskjæret slik at det er nok tre igjen til å virkes som hengsel. Hengslet sørger for at treet ikke vrir seg og faller i feil retning. Ikke skjær gjennom hengslet. Når hovedskjæret begynner å nærme seg hengslet skal treet begynne å falle. Hvis det er noen mulighet for at treet ikke vil falle i den ønskede retningen eller at det kan bevege seg bakover og dermed klemme knipe sagkjeden, stopp sagingen før hovedskjæret er ferdig og bruk kiler av tre, plast eller aluminium til å åpne kuttet og få treet til å falle langs den ønskede linjen.

Fjern sagen fra skåret når treet begyn-

## Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

ner å falle, stopp motoren, legg fra deg sagen og bruk den planlagte retretruten. Vær oppmerksom på grener og se hvor du plasserer føttene.

### AVKUTTING AV GRENER *Se Fig. 11*

Fjerning av grener fra et tre som er felt. Når du fjerner grener behold de største grenene nederst på treet for å holde trestammen støtt opp fra bakken. Fjern de små grenene med ett kutt. Grener i spenn må sages fra bunnen og opp for å unngå kniping av kjedesagen.

### OPPKAPPING AV EN STAMME

*Se Fig. 12 - 15*

Oppkapping av trestammen i ønskede lengder. Det er viktig å sørge for at du står støtt og at vekten er jevnt fordelt på begge ben. Dersom det er mulig bør stammen heves og støttes ved hjelp av grener, andre trestammer eller kiler.

Følg disse enkle reglene for lett oppdeling:

- Når trestammen er støttet langs hele dens lengde skjer oppdelingen fra oversiden.
- Når stammen er støttet i den ene enden skjæres en tredjedel av diameteren fra undersiden. Derrest foretas det et endelig kutt fra oversiden, som møter kuttet fra undersiden.
- Når stammen er støttet i begge ender sages en tredjedel av diameteren fra oversiden. Derrest sages de resterende 2/3 fra undersiden for å møte det første kuttet.
- Når trestammen ligger i en bakke, stå alltid på oversiden av stammen. Stans presset på sagen ved slutten av kuttet uten å løsne grepet på sagens håndtak for å beholde full kontroll når du skjærer gjennom stammen.

La ikke sagkjeden få kontakt med bakken. Vent til sagkjeden har stanset før du beveger sagen etter å ha fullført et kutt. Stans alltid motoren før du beveger deg fra tre til tre.

### VEDLIKEHOLD

#### ▲ ADVARSEL

Fjern alltid batteripakken fra sagen før det foretas kontroll av kjedestrømmingen eller andre justeringer på sagen. Bruk alltid beskyttende hansker når du berører kjeden, sverdet eller områder rundt kjeden.

### JUSTERING AV KJEDESTRAMMINGEN

*Se Fig. 2 og Fig. 7.*

- Løsne låsemutterne på kjededekslet med den medfølgende fastnøkkelen. Låsemutterne på kjededekslet behøver ikke å fjernes helt for å justere kjedestrømmingen.
- Drei kjedestruerings skrue mot høyre for å øke kjedestrømmingen og til venstre for å redusere strømmingen.
- Trekk til låsemutterne på kjededekslet når kjedet er tilfredsstillende stramt.

### ERSTATT SVERD OG KJEDE

*Se Fig. 3-7*

- Fjern batteripakken fra kjedesagen.
- Fjern låsemutterne kjededekslet ved å dreie dem mot venstre med fastnøkkelen.
- Fjern kjededekslet fra monteringsoverflaten.
- Sverdet og kjeden kan nå fjernes ved å løfte det vekk fra selve sagen og frigjøre kjedet fra tannhullet.
- Fjern det gamle kjedet fra sverdet.
- Legg det nye sagkjedet ut i en slynge og rett ut alle brekk. Sagtennene skal være i samme retning som kjederotasjonen. Hvis det vender bakover, snu det rundt.
- Plasser kjedet i sporet på sverdet.
- Plasser kjedet slik at det er en slynge på baksiden av sverdet.
- Hold kjeden i posisjon på sverdet og plasser slyngen rundt drevet.

## Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

- Monter sverdet jevnt med monteringsoverflaten slik at sverdnaglene er i det lange sporet på sverdet. Påse at kjedet er over tannhullet. Sett tilbake kjededekslet.
- Fjern slakken i kjedet ved å dreie kjedejusteringsskruen mot høyre inntil kjedet har god kontakt med sverdet, med sagtennene i sporet på sverdet.
- Løft tuppen av sverdet for å sjekke for heng.
- Frigjør tuppen på sverdet og dreier justeringsskruen for sagkjeden en halv omdreining til høyre. Gjenta dette inntil det ikke finnes heng på kjedet.
- Hold i tuppen på sverdet og stram låsemutterne på kjededekslet med fastnøkkelen. Kjedet er korrekt strammet når det ikke er noe heng på undersiden av sverdet, kjedet er stramt men kan beveges for hånd uten at det blokkeres.

### PÅFYLLING AV SMØREOLJE TIL SAGJEDE OG SVERD

- Skru løs og fjern lokket fra oljetanken.
- Fyll olje på oljetanken og følg med på måleren for oljenivå. Påse at urenheter ikke faller ned i oljetanken ved påfylling av olje.
- Sett tilbake tanklokket og skru det fast.
- En full tank gjør det mulig å bruke sagen i 20 til 40 minutter.

### TRANSPORT AV KJEDESAGEN

Før transport av kjedesagen må støpslet alltid trekkes ut av den elektriske kontakten og kjededekslet må skyves over sverd og kjede. Hvis flere kutt skal gjennomføres med kjedesagen, må sagen slås av mellom hvert kutt.

### DEKSEL FOR SVERD

Se Fig. 1

Kjededekslet må festes over sverdet så snart arbeidet er fullført og når sagen skal transporteres.

### KVESSING AV KJEDESAGEN

Se Fig. 16 - 21

Når sagkjedet har vansker for å trenge inn i trevirket må den kvesses på følgende måte:

- Sørg for at sagkjeden er stram.
- Fest sverdet i en skruestikke slik at kjeden kan beveges.
- Fest filen i filholderen og plasser den på kjeden i en vinkel på 35 grader.
- Fil i en fremoverrettet bevegelse inntil den slitte delen av sagtannens skjærekant er fjernet.
- Tell antall filebevegelser på en tann som referanse og benytt samme antall bevegelser på de øvrige tennene.
- Hvis dybdemålet stikker opp fra malen etter et par gangers sliping, sett tilbake nivået. Bruk en flat fil. Rund til slutt av dybdemåleren.

**NB:** Vi anbefaler at en større kvessing overlates til et servicesenter som har elektrisk slipeutstyr.

### VEDLIKEHOLD AV SVERDET

- Når du har avsluttet arbeidet må sporet i sverdet og oljekanalene rengjøres med en skrapekrok.
- Periodisk bør sidene av sverdet trimmes med en flat fil. Hvis dette ikke gjøres på lang tid kan den skarpe kantene på sikt brytes av og ødelegge sverdet.
- Hvis en kant er høyere enn den andre er det nødvendig å slippe den ned med en flat fil og dernest pusse kantene med en fil eller fint slipepapir.

### ⚠ ADVARSEL

Når vedlikehold utføres, må kun identiske reservedeler brukes. Bruk av andre deler kan skape fare eller føre til skade på produktet.

**Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)****⚠ ADVARSEL**

For å unngå alvorlig personskade, fjern alltid batteripakken fra verktøyet før det gjennomføres noen form for vedlikeholdsarbeider.

**GENERELT VEDLIKEHOLD**

Før hver gangs bruk, inspiser hele sagen for skader, manglende eller løse deler som skruer, muttere, bolter, lokk, etc. Stram til alt festeutstyret og lokk og ikke bruk sagen før alle manglende eller skadede deler er skiftet. Kontakt kundeservice for hjelp. Unngå bruk av løsemidler når du rengjør plastdelene.

De fleste plasttyper er ømfintlige for forskjellige typer kommersielle løsemidler og kan skades dersom de brukes. Bruk rene kluter til å fjerne skitt, støv, olje og fett, etc.

**⚠ ADVARSEL**

Ikke på noe tidspunkt må du la bremsevæske, bensin, petroleumsbaserte produkter, rustopløsende oljer og lignende komme i kontakt med plastdelene. Kjemikaliene kan skade, svekke eller ødelegge plast, som i sin tur kan føre til alvorlig personskade.

Bare deler som er ført opp på delelisten er ment for reparasjon eller utskifting av kunden. Alle andre deler må kun erstattes av et autorisert servicesenter.

**LAGRING****LAGRING AV PRODUKTET**

- Fjern batteripakken fra sagen før lagring.
- Fjern alle fremmedlegemer fra enheten.
- Oppbevar i et godt ventilert rom der barn ikke har tilgang.
- Hold avstand til korroderende midler som havekjemikalier og salt.
- Rydd og lad opp batteriet på et kjølig sted. Temperaturer som er lavere eller høyere enn en normal lufttemperatur reduserer batteriets levetid.
- Ikke lagre et batteri som er utladet. Oppbevar batteripakken i 30 %-50 % ladet tilstand.
- Oppbevar batteripakken der temperaturen er under 27 C, og vekke fra fuktighet.
- Alle batterier taper noe av sin ladekapasitet med tiden. Jo høyere temperatur, jo raskere vil batteriet tape ladekapasitet. Hvis du ikke bruker verktøyet i lengre perioder, lad batteriet opp hver måned eller annenhver måned. Det vil forlenge batteriets levetid.

**TRANSPORT**

Ved transport må du sikre maskinen mot at den flytter seg eller kan falle ned for å hindre personskader eller skader på maskinen.

**Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)**

**KORREKT AVHENDING AV DETTE PRODUKTET**



Separat oppsamling. Dette produktet må ikke avhendes sammen ed vanlig husholdningsavfall. Skulle du oppdage at ditt Greenworks-verktøy må skiftes ut, eller at du ikke lenger har bruk for det, ikke kast det i husholdningsavfallet. Sørg for at produktet blir behandlet på miljømessig forsvarlig måte.



Separat innsamling av brukte produkter og emballasje sørger for at materialene kan resirkuleres og brukes på nytt. Gjenbruk av resirkulerte materialer bidrar til å hindre miljømessig forurensning og reduserer behovet for råmaterialer.

Batteries



Li-ion

Når batteriet ikke lenger lar seg lade må det avhendes på en miljømessig forsvarlig måte. Batteriet inneholder materialer som er skadelige for deg og miljøet. Det må fjernes og avhendes separet på et sted som mottar og behandler litium-ionbatterier.

## Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

### FEILSØKING

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
Sverd og sagkjede blir varme og det utvikles røyk.	Kontroller kjedestrammingen for overstramming.	Stramming av sagkjeden.
	Ingen olje i oljetanken.	Fyll olje i oljetanken.
	Utkastporten er blokkert av avfall.	Se brukermanualen for å fjerne sverdet og fjerne avfallet.
	Oljetanken er blokkert av avfall.	Rengjør oljetanken og etterfyll med ren olje.
	Lokket til oljetanken for sverd og sagkjede er blokkert av avfall.	Fjern avfall fra tanklokket.
	Tannhjulet eller styrehjulene er blokkert av avfall.	Fjern avfall og rengjør tannhjulet og styrehjulene.
Motoren går, men kjeden roterer ikke.	Kjeden er ikke stram nok.	Se retningslinjer for sagkjedestramming tidligere i manualen.
	Kontroller sverdet og sagkjedeenheten.	Se side 106.
	Kontroller om det er skade på sverdet og sagkjeden.	Fjern batteripakken fra enheten. Fjern sverddekslet og ta av sverdet og sagkjeden. Fjern alt avfall fra kjedesagen. Etter at alt avfall er fjernet settes batteripakken tilbake på plass og sagen startes og kjøres. Hvis tannhjulet roterer er motoren i orden. Hvis tannhjulet ikke roterer må du kontakte kundetjenesten.
Motoren går og sagkjeden roterer men sagen kapper ikke.	Sløv sagkjede.	Slip eller erstatt sagkjeden.
	Sagkjeden er montert feil vei.	Se Erstatning av sverd og kjede tidligere i manualen.
	Kjedet kan være overstrammet eller for slakt.	Se Etterstramming av sagkjeden i manualen.

## Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

Kjedesagen starter ikke.	Kjedebremseren er aktivert.	Trekk kjedebremseren mot deg inntil kjedebremseren er frigjort.
	Ingen elektrisk kontakt mellom kjedesagen og batteriet.	Sørg for at sneperten på toppen av batteriet er i inngrep for å sikre at batteripakken forblir på plass.
	Batteripakken er tom for strøm.	Lad batteripakken
	Batteriet og verktøyet er for varmt eller for kaldt.	Les om vedlikehold av batteri og lader i brukermanualen.
Motoren kjører men kappingen er unormal.	Motoren stopper etter ca. 10 sekunder.	Lad batteriet.
	Hvis enheten slår seg av og gir en varsellyd, betyr det at den har gått i beskyttelsesmodus. Dette beskytter PCB fra skade.	Frigjør startbryteren og start kjedesagen på nytt. La kjedesagen arbeide og unnlatt å legge press på den når den kapper.
	Batteriet er ikke ladet.	Lad batteriet Se brukermanualen for batteri og lader for korrekte ladeprosedyrer.
	Sagkjeden trenger smøring og vil gi økt friksjon hvis den ikke blir korrekt vedlikeholdt.	Påse at sagkjeden alltid smøres ved at nivået i oljetanken for sverd og sagkjede aldri blir for lavt.
	Feil lagringstemperatur for batteriet	La batteripakken kjøles ned inntil den når romtemperatur.



## Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

### ⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instruktioner for fremtidig reference.

### ⚠ ADVARSEL

- Holde forsynings- og forlængerkabler væk fra klippehovedet.
- En ny bruger skal øve sig i skære bjælker på en savbuk.

### PRODUKT-SPECIFIKATIONER

Nominel spænding	40V DC
Mærkehastighed uden belastning	16.2 m/s
Sværdets længde	254 mm
Kædestop	< 0.15 s
Kapacitet - kædens oliebeholder	120 ml
Vægt uden batteripakke	2.4 kg
Emission lydtryksniveau LpA	84 dB(A)
Usikkerhed KpA	3.0 dB(A)
Lydeffektniveau LWA	98.6 dB(A)
Garanteret lydeffektniveau LwA(G)	102 dB(A)
Vibration totalværdi ah	4.4 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed K	1.5 m/s <sup>2</sup>

### BEMÆRKNINGER TIL SPECIFIKATIONERNE:

- Den anførte vibrationsværdi er målt med en standard testmetode og kan bruges til sammenligning af redskaber.
- Den anførte vibrationsværdi kan bruges ved en præliminær eksponeringsvurdering.

### ⚠ ADVARSEL

De faktiske vibrationsværdier under brugen af redskabet kan afvige fra det ovenfor anførte, idet de afhænger af brugen af redskabet, og af behovet for identifikation af sikkerhedsforholdsregler til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en forudsigelse af eksponeringen under de faktiske brugsbetingelser (idet der, i tillæg til udløsningstiden, tages hensyn til alle dele af drifts cyklussen såsom den tid, hvor redskabet er sluttet til og hvor det går i tomgang).

### KÆDE- OG SAVSVÆRD INFORMATION

2003807

Produkt	Motorsav	Sværd
Oregon	25AP058X	100SDAA041

Oregon kæde skal monteres på Oregon sværd.

### BESKRIVELSE

1. Sværdskede
2. Forhåndtagsbeskyttelse / kædebremse
3. Forhåndtag
4. Sikkerhedslåseknop
5. Udløsekontakt
6. Olie tank dæksel
7. Olieniveaumåler
8. Barkstøtter
9. motorsav

## Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

10. Sværd
11. Skruenøgle
12. Øverste håndtag
13. Kædehjulsskærmens spændemøtrikker
14. Kædehjulsskærm
15. Kædestrammerens stilleskrue
16. Bolt til savkædespænding
17. Kædehjul
18. Batteri udløserknap
19. Oliedugang
20. Sværdrille
21. Kædestyreled
22. Skær
23. Fældningsretning
24. Farezone
25. Flugtrute
26. Faldretning
27. Indsnit
28. Fældnings-bagsnit
29. Hængsel
30. Afgrening
31. Arbejd på afstand af jorden - efterlad støttegrene, til stammen er afgrenet.
32. Afstøttet stamme langs hele længden
33. Skær oppefra, undgå at skære ned i jorden
34. Stamme understøttet i den ene ende.
35. Nedefra
36. Oppefra
37. Stamme understøttet i begge ender.
38. Afkortning af en stamme
39. Stå oven for stammen under savning, da stammen kan rulle.

### SAMLING

Kæden skal ikke samles, men brugeren skal vide, hvordan savsværdet og savkæden samles. Tjek inden hvert brug kædespændingen og kom olie på som beskrevet senere i denne brugervejledning.

### SAMLING AF SAVSVÆRD OG SAVKÆDE

Se figur 2 - 7

Husk at tage batteriet ud af produktet. Brug beskyttelseshandsker.

- Løsn kædehjulsskærmens spændemøtrikker, og fjern kædehjulsskærmen.
- Savkæden skal vende i dens rotationsretning. Hvis den vender bagud, vend den.
- Anbring kædedrevsleddene i rillen.
- Anbring kæden, så der er en løkke bagtil på savsværdet.
- Hold kæden i position på savsværdet og anbring løkken omkring drivhullet. Tjek, at det sidder korrekt. Kontrollér, at sværdhullet passer med bolten til stramning af kædesaven.
- Genmonter kædehjulsskærmen, drej kædestrammerens stilleskrue i urets retning, indtil savkæden er ordentligt spændt. Sværdet skal skubbes opad; kontrollér atter kædespændingen, og pas på ikke at stramme kæden for hårdt.
- Når kæden har den rigtige spænding, spænder man møtrikkerne til igen.

**BEMÆRK:** savkæden er korrekt opstrammet, hvis den, på det midterste af savskæret, kan løftes 3-4 mm fra skærets overkant. Når du starter saven med en ny kæde, skal du tilkøre den i 2-3 minutter.

### ▲ ADVARSEL

Efter tilkørslen skal du tjekke kædespændingen og om nødvendigt stramme mere til.

**Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)****SÅDAN GØR DU**

For vejledning til fuldstændig opladning henvises til betjeningsvejledningen til batte-riet og opladermodellen.

**BEMÆRK:** For at undgå alvorlige person-skader skal man altid fjerne batteriet og undgå at røre ved spærreknappen, når værktøjet bæres eller transporteres.

**TJEKNING AF KÆDENS OPSPÆNDING**

- Træk i kæden under midten af savsværdet væk fra savsværdet. Afstanden mellem kædens skær og savsværdet skal være 3~4 mm.
- Hvis kædens spænding skal indstilles, se venligst "INDSTILLING AF KÆDENS OPSPÆNDING" senere i denne brugervejledning.

**SÅDAN INDSÆTTES BATTERIET**

Se figur. 2.

- Indstil batteripakken til batteriholderen på kædesaven.
- Hold kædesaven fast.
- Skub batteripakken ind i batteriholderen, indtil smæklåsen klikker på plads.
- Du bør høre et "klik" når batteriet er installeret.

**SÅDAN UDTAGES BATTERIET**

Se figur. 2.

- Tryk på batteriudløserknappen på kædesaven.
- Hold kædesaven fast, og træk batteripakken ud af håndtaget.

**TJEKNING AF KÆDENS SMØRING**

Se figur. 1.

- Tjek mængden af olie ved at se på oliestandsmåleren. Hvis oliestanden er under en tredjedel af oliestandsmåleren, skal du gøre som beskrevet i "TILFØJELSE AF KÆDE- OG SAVSVÆRD SMØREMIDDEL" senere i denne brugervejledning.

**▲ ADVARSEL**

Tjek kædens opspænding inden hvert brug af saven.

**▲ ADVARSEL**

Brug aldrig kædesaven, hvis kæden ikke er tilstrækkeligt smurt. Det kan skade saven og true sikkerheden. Tjek kædens smøring inden hvert brug!

For at forhindre tilbageslag skal du følge disse sikkerhedsanvisninger:

- Skær aldrig med spidsen af savsværdet! Vær forsigtig når du fortsætter med skæringer, der allerede er begyndt!
- Begynd altid skæringer med kædesaven i gang.
- Kontroller, at kædesaven altid er tilstrækkelig skarp.
- Skær aldrig gennem mere end én gren ad gangen! Når du skærer grene af, må du ikke berøre nogen andre grene.
- Når du skærer på tværs, skal du være opmærksom på stammer, der står tæt på hinanden. Brug om muligt en savbuk.

**SÅDAN SKAL DU HOLDE PÅ KÆDES- AVEN** Se figur 8

Grib om begge håndtag, så tommelfingeren og de øvrige fingre omslutter håndtaget. Sørg for, at venstre hånd holder om forhåndtaget, således at tommelfingeren vender nedad.

**START AF ARBEJDET**

- Inden ibrugtagning skal batteriet indsættes i maskinen.
- Start maskinen: tryk først på knappen til sikkerhedslåsen og derefter på kontakudløseren.

## Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

### STOP AF ARBEJDET

- Slip strømudløseren for at stoppe kædesaven.

### BETJENING AF KÆDEBREMSEN

Se figur 22

Inden brug skal man kontrollere kædebremsens driftstilstand.

- Man aktiverer kædebremsen ved at dreje venstre hånd omkring forhåndtaget, så man med håndryggen kan skubbe kædebremsehåndtaget/håndskærmen i retning mod sværdet, mens kæden roterer hurtigt. Husk altid at holde begge hænder på savens håndtag.
- Sæt kædebremsen tilbage i pos. RUN (=KØR) ved at tage fat i det øverste af kædebremsehåndtaget/håndbeskyttelsen og trække det i retning mod forhåndtaget.

### ⚠ ADVARSEL

Hvis kædebremsen ikke stopper kæden omgående, eller hvis kædebremsen ikke vil blive i pos. RUN (=KØR) uden hjælp, skal man inden ibrugtagning indlevere saven på et autoriseret servicecenter for reparation.

### BRUG AF KÆDESAVEN

Sørg altid for et godt fodfæste og hold godt fast om kædesaven med begge hænder, når motoren kører.

### TEKNIKKER FOR BASAL FÆLDNING, AFKVISTNING OG TVÆRSKÆRING

Se figur 9

### FÆLDNING AF TRÆ

Når opskæring og fældning udføres af to eller flere personer på samme tid, skal fældningen og opskæringen ske væk fra hinanden på en afstand af mindst to gange højden af det fældede træ. Træer må ikke fældes på en måde, som kan bringe nogen i fare, som kan ramme f.eks. højspændingsledninger eller som kan skade ejendom. Hvis træet f.eks. rammer en højspændingsledning, skal el-selskabet øjeblikkeligt have meddelelse derom.

Kædesavsoperatøren skal befinde sig på den høje side i forhold til det fældede træ, da det kan rulle nedad.

Der skal forberedes og ryddes en flugtvej, inden fældningen begyndes. Flugtvejen skal gå bagud og på tværs af den forventede faldlinje. For at bedømme, hvilken vej træet vil falde, skal du, inden fældningen påbegyndes, tjekke træets naturlige hældning, større grenes placering og vindens retning. Fjern snavs, sten, løs bark, søm og snor fra træet.

### UDHUGNING (ET INDHAK I TRÆET FOR AT BESTEMME FALDRETNINGEN)

Se figur 10

Indhakket skal være 1/3 af træets diameter og nøjagtigt i faldretningen. Udfør først den nedre, vandrette skæring. Det vil hjælpe med til at undgå klemning af savkæden eller savsværdet, når den anden skæring foretages.

### FÆLDNINGSHAK (DEN SIDSTE SKÆRING I FORBINDELSE MED FÆLDNINGEN, UDFØRT PÅ DEN MODSATTE SIDE AF INDHAKKET) Se figur 10S

Lav hakket mindst 50 mm højere oppe end det vandrette hak på den modsatte side. Fældningshakket skal være horisontalt på den vandrette skæring. Lav fældningshakket, så der er nok træ tilbage til at virke som hængsel. Hængslet forhindrer træet i at vride sig og falde i den forkerte retning. Skær ikke gennem hængslet. Efterhånden som fældningshakket kommer tæt på hængslet, begynder træet at falde. Hvis der er risiko for, at træet ikke vil falde i den ønskede retning eller, at det vil bevæge sig tilbage og binde savkæden, skal du stoppe skæringen, inden fældningshakket er fuldført, og i stedet bruge kiler af træ, plastik eller aluminium til at åbne hakket og vælte træet langs den ønskede faldlinje. Når træet begynder at falde, skal du fjerne kædesaven fra hakket, stoppe motoren, holde kædesaven nedad og bevæge dig væk i den planlagte retning. Vær opmærksom på faldende grene og sørg for godt fodfæste.

## Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

### AFKVISTNING AF TRÆ *Se figur 11*

“Afkvistning” er fjernelse af grene fra et væltet træ. Når du afkvister, skal du lade de nedre grene holde stammen op fra jorden. Fjern de små grene i én skæring. Grenene under spænding skal skæres nedefra og for at undgå binding af kædesaven.

### OPSKÆRING AF STAMME

*Se figur 12 - 15*

“Opskæring” er opskæring af en stamme i stykker. Det er vigtigt at have et godt fodfæste og, at din vægt er ligeligt fordelt på begge fødder. Hvis det er muligt, skal stammen løftes og understøttes med grene, stammer eller klodser.

Følg de simple regler for let skæring:

- Når stammen støttes i hele sin længde, skæres den oppefra.
- Når stammen understøttes i en af enderne, skal du skære 1/3 af diameteren nedefra. Udfør derefter derefter den afsluttende skæring oppefra ved at lade de to skæringer mødes.
- Når stammen understøttes i begge ender, skal du skære 1/3 af diameteren oppefra. Udfør derefter derefter den afsluttende 2/3 skæring nedefra ved at lade de to skæringer mødes.
- Når du opskærer på en hældning, skal du altid befinde dig på den høje side af stammen. Når du skærer igennem, skal du, for at opretholde den fulde kontrol, lette skæretrykket mod slutningen af skæringen uden at slappe grebet om kædesavens håndtag.

Kæden må ikke røre jorden. Når du er færdig med skæringen, må du ikke bevæge kædesaven, før savkæden er stoppet. Stop altid motoren inden du går dig til det næste træ.

### VEDLIGEHODELSE

#### ▲ ADVARSEL

Man skal altid tage batteriet ud af maskinen, inden man kontrollerer kædespændingen eller justerer kæden. Bær beskyttelseshandsker, når du rører ved kæden, sværdet eller områder omkring kæden.

### JUSTERING AF KÆDENS OPSPÆNDING *Se figur 2 og figur 7*

- Løsn låsemøtrikkerne til kædeskærmens medfølgende skruenøgle. Kædeskærmens låsemøtrikker behøver ikke at blive aftaget helt for at justere kædespændingen.
- Drej kæde justeringsskruen med uret for at øge kædespændingen, og drej den mod uret for at sænke kædespændingen.
- Så snart kæden har den ønskede spænding, spændes kædeskærmens låsemøtrikker.

### UDSKIFTNING AF SAVSVÆRD OG KÆDE

*Se figur 3-7*

- Tag batteriet af kædesaven.
- Fjern kædeskærmens låsemøtrikker fra kædeskærmen ved at dreje dem imod urets retning med skruenøglen.
- Aftag kædeskærmen fra monteringsoverfladen.
- Stangen og kæden kan fjernes ved at løfte dem væk fra saven og løsne kæden fra kædehullet.
- Tag den gamle kæde af stangen.
- Læg den nye savkæde ud i en sløje og ret alle bøjninger ud. Skærehovederne skal pege i kædens rotationsretning. Hvis de peger bagud skal sløjfen vendes om.
- Placer kædens stangdrev i stangens rille.

## Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

- Placer kæden så der er en sløjfe på bagsiden af stangen.
- Hold kæden på plads på stangen og placer sløjfen rundt om kædehjulet.
- Monter stangen plant med monteringsfladen, så stangens stifter passer ind i stangens lange rille. Kontroller at kæden er over kædehjulet. Monter kædeskærmen igen.
- Spænd kæden for at undgå at den er slap, ved at dreje kædejusteringsskruen med uret, indtil kæden falder på plads tæt mod stangen med stangdrevene i stangens rille.
- Løft spidsen af styrestangen op for at kontrollere om den hænger.
- Slip spidsen af styrestangen og drej kædejusteringsskruen en halv omgang med uret. Gentag denne proces indtil den ikke længere er slap.
- Hold spidsen af styrestangen op og stram kædeskærmens låsemøtrikker, ved at dreje dem med skruenøglen. Kæden er korrekt spændt, når den ikke er slap på undersiden af styrestangen, kæden sidder tæt, men kan drejes med hånden uden at binde.

### TILFØJELSE AF KÆDE- OG SAVSVÆRD SMØREMIDDEL

- Skru dækslet på oliebeholderen af.
- Hæld olie i olietanken, og hold øje med olieniveaumåleren. Sørg for, at der ikke kommer snavs i olietanken under påfyldningen.
- Sæt oliedækslet på plads igen og stram til.
- Med en fyldt oliebeholder kan du bruge saven i 20-40 minutter.

### TRANSPORT AF KÆDESAVEN

Inden du transporterer kædesaven, skal du altid fjerne ledningen fra stikkontakten og anbringe kædedækslet på savsværdet og kæden. Hvis der skal udføres flere skæringer med kædesaven, skal denne

slukkes mellem skæringerne.

### DÆKSEL TIL SAVSVÆRD

Se figur 1

Kædedækslet skal anbringes på kæden og savsværdet straks savearbejdet er afsluttet og altid, når saven transporteres.

### SLIBNING AF SAVKÆDEN

Se figur 16 - 21

Når kæden kun vanskeligt trænger gennem træ, skal den slibes på følgende måde:

- Stram kæden op.
- Spænd savsværdet fast i en skruestik, men således, at kæden kan bevæge sig.
- Spænd filen fast i filholderen og anbring den på skæret i en vinkel på 35°.
- Fil med fremadgående bevægelser indtil alle slidte steder på skærekanten er væk.
- Tæl antal bevægelser med filen og brug det som reference, så du kan file det samme antal gange på alle andre skær.
- Hvis dybdemåleren rager ud af skabelonen efter nogle genopslibninger, skal dens niveau genindstilles. Brug en flad fil. Afrund til sidst dybdemåleren.

**BEMÆRK:** Vi anbefaler dig at få dyb eller vigtig slibning udført på et autoriseret serviceværksted med en elektrisk slibemaskine.

### VEDLIGEHOLDELSE AF SAVSVÆRD

- Når du er færdig med arbejdet, skal du rense rillen og olieveje med en skraber.
- Trim fra tid til anden skinnernes sider med en fil. Hvis det ikke gøres i det lange løb, kan nogle af kanterne brække af og skade savsværdet.
- Hvis en af skinnerne er højere end den anden, skal det udjævnes med en flad fil og fint slibepapir.

**Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)****⚠ ADVARSEL**

Gebruik voor het onderhoud enkel identieke vervangonderdelen. Gebruik van andere onderdelen kan gevaar opleveren of schade aan het product veroorzaken.

**⚠ ADVARSEL**

For at undgå alvorlige personskader skal man altid tage batteriet ud af værktøjet i forbindelse med rengøring eller vedligeholdelse.

**ALGEMEEN ONDERHOUD**

Inden hver ibrugtagning skal man inspicere hele produktet for skader, manglende eller løse dele såsom skruer, møtrikker, bolte, dæksler, osv. Spænd alle fastspændingsdele og dæksler til, og tag ikke produktet i brug, før alle manglende eller beskadigede dele atter er monteret. Kontakt venligst kundeservice for assistance. Undgå brug af opløsningsmidler til rengøring af plastdele. De fleste plasttyper tåler ikke de forskellige typer opløsningsmidler i handlen og kan tage skade herved. Snavs, støv, olie, fedt, mv., fjernes med rene klude.

**⚠ ADVARSEL**

Sørg for, at bremsevæske, benzin, petrol, eumsbaserede produkter, penetreringssolie, mv., aldrig kommer i kontakt med plastdele. Kemikalier kan beskadige, blødgøre eller ødelægge plast, hvilket kan medføre alvorlig personskade.

Kun de dele, der fremgår af reservedelslisten, må repareres eller udskiftes af kunden selv. Alle andre dele skal udskiftes på et autoriseret servicecenter.

**OPBEVARING****OPBEVARING AF PRODUKTET**

- Fjern batteriet fra produktet, inden det opbevares.
- Afrens alle fremmedlegemer fra produktet.
- Opbevar den på et sted, der er utilgængeligt for børn.
- Sørg for, at den ikke kommer i nærheden af korrosive stoffer såsom havekemikalier og strøsalt.
- Opbevar og oplad batteriet et køligt sted. Højere eller lavere temperaturer end normal stuetemperatur nedsætter batteriets levetid.
- Opbevar aldrig batterier i afladet tilstand. Opbevar batterier i en tilstand, hvor de er 30%-50% opladet.
- Batteriet skal opbevares på et sted, hvor temperaturen er under 27 C, og der ikke findes fugt.
- Alle batteriers ladekapacitet forringes med tiden. Jo højere temperatur, desto hurtigere mister det ladekapaciteten. Hvis redskabet ikke bruges i længere tid, skal batteriet lades op en gang om måneden eller hver anden måned. Derved forlænges batteriets levetid.

**TRANSPORT**

Til transport skal man sikre maskinen, så den ikke kan bevæge sig eller vælte; dette for at forebygge personskader eller skader på maskinen.

**Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)****BORTSKAFFELSE**

Særskilt indsamling. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald. Hvis du på et senere tidspunkt opdager, at dit Greenworks værktøj skal udskiftes, eller hvis du ikke længere har brug for det, må det ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

Produktet skal afleveres ved et punkt til særskilt indsamling.



Særskilt indsamling af brugte produkter og emballage, tillader genbrug af materialerne. Brug af genbrugsmaterialer hjælper med at forebygge forurening af miljøet, og reducerer behovet for råstoffer.

**Batteries**

Li-ion

Ved afslutningen af deres levetid, skal batterierne afleveres ved et passende opsamlingspunkt, for at værne om miljøet. Batteriet indeholder materialer, som er farlige for dig og miljøet. Det skal udtages og bortskaffes separat ved et indsamlingspunkt, der accepterer lithiumion batterier.



## Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

### FEJLFINDING

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Sværd og kæde kører varm og ryger.	Kontroller kædespændingen for overstrammet tilstand.	Spænding på savkæden.
	Ingen olie i olietanken.	Fyld olie i olietanken.
	Udladningsporten er blokeret af snavs.	Se brugervejledningen for at fjerne sværdet og udrense snavs.
	Olietanken er blokeret af snavs.	Rens olietanken og genopfyld den med ren olie.
	Dæksel til sværd- og kædeolie er blokeret af snavs.	Fjern snavs fra oliedækslet.
	Tandhjul eller styrehjul er tilstoppet med snavs.	Rens og fjern snavs fra tandhjul og guide hjul.
Motor kører, men kæden roterer ikke.	Kædespændingen er for stram.	Se vejledning til kædespænding tidligere i denne vejledning.
	Kontroller savsværd og kædemontering.	Se side 116.
	Kontroller savsværd og kædemontering for skade.	Fjern batteriet fra enheden. Tag savsværddækslet af og fjern sværdet og savkæden. Rens alt snavs fra motorsaven. Efter alt snavs er fjernet, indsæt batteriet og kørsavens. Hvis tandhjulet drejer er din motor i orden. Hvis tandhjulet ikke drejer, skal du ringe til kundeservice.
Motor kører, kæden roterer men skærer ikke.	Sløv kæde.	Slib eller udskift savkæden.
	Kæden er sat omvendt på.	Se udskiftning af sværd og savkædemontering tidligere i denne vejledning.
	Kædespændingen kunne være overstrammet eller for løs.	Se fornyet stramning af savkæden i vejledningen.

## Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

Motorsaven starter ikke.	Kædebremseren er aktiveret.	Træk kædebremseren mod dig selv, indtil den frakobles.
	Ingen elektrisk kontakt mellem motorsaven og batteriet.	For at fastgøre batteriet, skal du sørge for at smæklåsene på batteriet klikker på plads.
	Batteripakken er udtømt.	Oplad batteripakken.
	Låsehåndtaget og aftrækker er ikke nedpresset samtidigt.	Pres låsehåndtaget ned og hold det, tryk derefter på aftrækkeren for at aktivere motorsaven.
	Batteriet og elværktøjet er for varmt eller for koldt.	Se afsnittet vedligeholdelse af batteri og oplader i vejledningen.
Motoren kører, men motorsaven skærer unormalt.	Motoren stopper efter ca. 10 sekunder.	Genoplad batteriet.
	Hvis enheden skærer og bipper under et snit, er den gået i beskyttelsestilstand. Dette beskytter printpladen mod skade.	Slip aftrækkeren og genstart motorsaven. Lad motorsaven gøre arbejdet og tving ikke snittet.
	Batteriet er ikke opladet.	Oplad batteriet. Se afsnittet batteri og oplader i vejledningen for korrekte opladningsprocedurer.
	Savkæden skal smøres, og vil øge friktionen, hvis ikke den vedligeholdes korrekt.	Sørg for at kæden altid er smurt, t ved aldrig at lade olieniveauet for sværd og kæde blive lavt.
	Forkert batteri opbevaringstemperatur.	Tillad batteripakken at køle ned, indtil den falder til stuetemperatur.

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

### ▲ OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i instrukcjami. Nieprzestrzeganie instrukcji i ostrzeżeń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie instrukcje i ostrzeżenia należy zachować na przyszłość.

### ▲ OSTRZEŻENIE

- Przewód zasilający i przedłużacz należy trzymać z dala od elementów tnących.
- Podczas pierwszego użycia należy w formie praktyki przeciąć kilka kawałków drewna na koźle do piłowania drewna lub innej odpowiedniej podpórce.

### SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie znamionowe	40V DC
Prędkość znamionowa bez obciążenia	16.2 m/s
Długość prowadnicy	254 mm
Zatrzymanie łańcucha	< 0.15 s
Pojemność zbiornika oleju smarującego łańcuch	120 ml
Waga bez akumulatora	2.4 kg
Poziom ciśnienia akustycznego LpA	84 dB(A)
Niepewność pomiaru KpA	3.0 dB(A)
Poziom mocy akustycznej KWA	98.6 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej LwA(G)	102 dB(A)

Całkowite wartości wibracji ah	4.4 m/s <sup>2</sup>
Niepewność pomiaru KpA	1.5 m/s <sup>2</sup>

### UWAGI DO SPECYFIKACJI TECHNICZNEJ:

- Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi.
- Deklarowana wartość drgań może służyć do wstępnej oceny narażenia operatora na wibracje.

### ▲ OSTRZEŻENIE

Rzeczywista wartość drgań podczas użytkowania urządzenia może różnić się od zadeklarowanej i zależy od sposobu użytkowania urządzenia oraz Potrzeby zidentyfikowania środków bezpieczeństwa pomagających chronić operatora, opartych na oszacowaniu narażenia operatora w rzeczywistych warunkach użytkowania (uwzględniając wszystkie elementy cyklu operacyjnego, takie jak czasy wyłączenia oraz czasy pracy bez obciążenia, oprócz czasu pracy przy wciśniętym przycisku uruchamiania).

### PARAMETRY ŁAŃCUCHA I PROWADNICY

2003807		
Producent	Bezprzewodowa piła	Prowadnica
Oregon	25AP058X	100SDAA041
Łańcuch Oregon musi być zamocowany na prowadnicy Oregon		

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

### OPIS

1. Osłona prowadnicy
2. Przednia osłona uchwytu/hamulec łańcucha
3. Uchwyt przedni
4. Przycisk blokady zabezpieczającej
5. Spust włącznika
6. Korek zbiornika oleju
7. Wskaźnik poziomu oleju
8. Oporowy zderzak zębaty
9. Bezprzewodowa piła
10. Prowadnica
11. Klucz
12. Uchwyt górny
13. Nakrętki mocujące pokrywy koła zębatego
14. Osłona koła łańcuchowego
15. Śruba regulacji naprężenia łańcucha
16. Śruba napinacza łańcucha
17. Koło łańcuchowe
18. Przycisk zwalniający akumulatora
19. Otwór wylotowy oleju
20. Rowek prowadnicy
21. Ogniwa łańcucha
22. Ostrze
23. Kierunek ścinki
24. Strefa zagrożenia
25. Droga ucieczki
26. Kierunek upadku
27. Rzaz podcinający
28. Rzaz ścinający
29. Zawiasa
30. Podkrzesywanie
31. Prowadzić prace nad ziemią - pozostawić konary wspierające do zakończenia cięcia kłody.
32. Kłoda podparta na całej długości
33. Ciąg od góry (nacięcie) i unikać kontaktu z ziemią
34. Kłoda podparta z jednej strony.
35. Podcięcie
36. Nacięcie
37. Kłoda podparta z obu stron.
38. Piłowanie kłody
39. Podczas ścinki stać powyżej drzewa, ponieważ może ono się stoczyć.

### MONTAŻ

Pilarka łańcuchowa nie wymaga montażu, jednak użytkownik powinien wiedzieć, jak założyć prowadnicę i łańcuch. Każdorazowo przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić napięcie łańcucha i uzupełnić poziom oleju zgodnie z opisem w dalszej części tego podręcznika.

#### MONTAŻ PROWADNICY I ŁAŃCUCHA

*Patrz rysunek 2 - 7*

Koniecznym wyjąć pakiet baterii z urządzenia. Założyć rękawice ochronne.

- Odkręcić nakrętki mocujące pokrywy koła zębatego i zdjąć pokrywę.
- Ogniwa tnące być skierowane w stronę ruchu łańcucha. Jeżeli są skierowane przeciwnie, należy odwrócić łańcuch tnący.
- Ułożyć ogniwa łańcucha tnącego w rowku prowadnicy.
- Umieścić łańcuch tnący w taki sposób, aby z tyłu prowadnicy powstała pętla.
- Przytrzymując łańcuch na swoim miejscu na prowadnicy, założyć pętlę na koło zębate, sprawdzając poprawność montażu. Otwór prowadnicy musi dobrze spasować się ze śrubą napinacza łańcucha piły.
- Ponownie założyć pokrywę koła zębatego oraz obrócić śrubę regulacji naprężenia łańcucha w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do uzyskania prawidłowego naprężenia. Popchnąć do góry prowadnicę i ponownie sprawdzić napięcie łańcucha, uważając, aby nie było ono nadmierne.
- Po odpowiednim naprężeniu łańcucha dokręcić nakrętki.

**UWAGA:** Łańcuch jest prawidłowo napięty, jeśli pośrodku prowadnicy można go unieść o 3 – 4 mm w stosunku do górnej krawędzi prowadnicy. Prze rozpoczęciem piłowania nowym łańcuchem, należy odczekać, aż przeparuje on 2-3 minuty bez obciążenia.

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

### ▲ OSTRZEŻENIE

Po tym czasie łańcuch należy zatrzymać, sprawdzić ponownie jego naciąg i wyregulować w razie potrzeby.

### OBSŁUGA

**Szczegółowe informacje dotyczące ładowania znajdują się w instrukcji obsługi akumulatora lub ładowarki.**

**UWAGA:** Aby uniknąć poważnego zranienia, należy wyjmować akumulator i trzymać ręce z dala od przycisku blokady podczas przenoszenia lub transportowania urządzenia.

### NALEŻY SPRAWDZIĆ NAPIĘCIE ŁAŃCUCHA

- Odciągnąć łańcuch w połowie długości prowadnicy, od dolnej jej krawędzi. Odległość między ostrzem łańcucha a prowadnicą powinna wynosić pomiędzy 3 mm a 4 mm.
- Wyregulować napięcie łańcucha zgodnie z instrukcjami w części „REGULACJA NAPIĘCIA ŁAŃCUCHA” w dalszej części tego podręcznika.

### INSTALACJA AKUMULATORA

*Patrz rysunek 2.*

- Dopasować akumulator do komory akumulatora w pilarcze łańcuchowej.
- Chwycić mocno pilarkę łańcuchową.
- Wsunąć akumulator do komory akumulatora, aż zablokuje się na swoim miejscu.
- Prawidłowe zamontowanie akumulatora jest sygnalizowane zatrzaśnięciem.

### WYJMOWANIE AKUMULATORA

*Patrz rysunek 2.*

- Nacisnąć przycisk zwalnający akumulatora na pilarcze łańcuchowej.
- Chwycić mocno pilarkę łańcuchową i

wysunąć akumulator z uchwytu.

### KONTROLA NASMAROWANIA ŁAŃCUCHA

*Patrz rysunek 1.*

Należy kontrolować poziom oleju za pomocą wziernika. Jeśli poziom oleju jest niższy niż jedna trzecia wysokości wziernika, należy wykonać instrukcje opisane w części „UZUPEŁNIANIE POZIOMU OLEJU SMARUJĄCEGO ŁAŃCUCHA I PROWADNICĘ”.

### ▲ OSTRZEŻENIE

Przed każdym użyciem sprawdzić napięcie łańcucha.

### ▲ OSTRZEŻENIE

Nie wolno uruchamiać pilarki, gdy łańcuch nie jest wystarczająco nasmarowany - groziłoby to uszkodzeniem pilarki i zagraża bezpieczeństwu użytkownika. Sprawdzić poziom oleju każdorazowo przed rozpoczęciem używania pilarki!

Aby zapobiec zjawisku odbicia, należy stosować poniższe zasady bezpieczeństwa:

- Nie wolno wykonywać cięcia końcówką prowadnicy! Zachować ostrożność kontynuując rozpoczęte wcześniej cięcie!
- Cięcie rozpoczynać z uruchomioną wcześniej pilarką.
- Łańcuch pilarki musi być odpowiednio naostrzony.
- Nie wolno przecinać jednorazowo więcej niż jedną gałąź! Podczas odcinania gałęzi zwrócić uwagę, aby nie dotknąć innych gałęzi.
- Podczas cięcia poprzecznego zwrócić uwagę na konary sterzące bardzo blisko siebie. Jeśli to możliwe, należy używać kozła do piłowania.

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

### SPOSÓB TRZYMANIA PILARKI

*Patrz rysunek 8*

Chwycić oba uchwyty palcami i kciukami w taki sposób, aby całe uchwyty były objęte dłońmi. Lewa ręka musi znajdować się na przednim uchwycie, tak aby kciuk znajdował się pod spodem.

### ROZPOCZĘCIE PRACY

- Przed rozpoczęciem pracy należy zainstalować akumulator w maszynie.
- Uruchomić pilarkę: Najpierw nacisnąć przycisk zwolnienia blokady bezpieczeństwa, następnie nacisnąć przycisk uruchamiający.

### ZATRZYMYWANIE PRACY

- Zwolnić spust włącznika, aby zatrzymać piłę łańcuchową.

### OPERATING THE CHAIN BRAKE

*Patrz rysunek 22*

Przed każdym użyciem należy sprawdzić warunki pracy hamulca łańcucha.

- Włączyć hamulec łańcucha, przekładając lewą rękę przez przedni uchwyt, tak aby tylna część ręki popchnęła dźwignię hamulca łańcuchowego/osłony ręki w stronę prowadnicy przy szybkich obrotach. Należy pamiętać, aby obie ręce zawsze znajdowały się na uchwytach pilarki.
- Zresetować hamulec łańcucha i ustawić go w położeniu RUN (praca), chwytając górną część dźwigni hamulca łańcucha/osłony ręki i ciągnąc w stronę przedniego uchwytu.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Jeśli hamulec łańcucha nie zatrzymuje łańcucha natychmiast lub jeśli hamulec łańcucha nie pozostaje samodzielnie w pozycji roboczej, przed użyciem należy przekazać pilarkę do autoryzowanego serwisu w celu przeprowadzenia naprawy.

### UŻYTKOWANIE PILARKI

Podczas pracy silnika należy koniecznie zapewnić pewne oparcie dla stóp i trzymać pilarkę w sposób pewny.

### PODSTAWOWE TECHNIKI OBALANIA DRZEW, ODCINANIA KONARÓW I PRZERZYNANIA DREWNA *Patrz rysunek 9*

#### OBALANIE DRZEWA

Jeśli w miejscu pracy wykonywane są jednocześnie operacje przecinania drewna i obalania drzew przez różne osoby, należy wyznaczyć i odseparować obszar powalania drzew, na dystansie minimum dwukrotnej wysokości najwyższego obalanego drzewa.

Drzewa należy obalać w sposób nie zagrażający bezpieczeństwu osób, linii napowietrznych lub innych obiektów. W przypadku uszkodzenia linii, należy niezwłocznie powia-domić odpowiednią placówkę. Operator pilarki powinien zawsze znajdować się w wyższej części zbocza, ponieważ ścięte drzewo będzie toczyć się lub zsuwać w dół. Przed przystąpieniem do pracy należy zaplanować i oczyścić drogę ucieczki. Droga ucieczki powinna prowadzić w kierunku przeciwnym i po przekątnej w stosunku do spodziewanej linii upadku drzewa. Przed rozpoczęciem powalania należy rozważyć stopień pochylenia drzewa, rozmieszczenie gałęzi i kierunek wiatru, oceniając spodziewany kierunek upadku drzewa. Usunąć przeszkody, kamienie, luźną korę, zanieczyszczenia, druty itp.

#### RZAZ PODCINAJĄCY (NACIĘCIEWYZNACZAJĄCE KIERUNEK UPADKU DRZEWA) *Patrz rysunek 10*

Rzaz podcinający powinien mieć głębokość 1/3 średnicy drzewa a jego linia przebiegać prostopadle do kierunku obalania. Najpierw należy wykonać cięcie poziome, co pozwoli uniknąć zaciskania pilarki ciężarem drzewa przy wykonywaniu drugiego cięcia rzazu podcinającego.

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

### RZAZ ŚCINAJĄCY (KOŃCOWE NACIĘCIE WYKONANE PO PRZECIWNĘJ STRONIE DRZEWA NIŻ RZAZ PODCINAJĄCY)

*Patrz rysunek 10*

Rzaz ścinający należy wykonać przynajmniej 50 mm wyżej niż nacięcie poziome rzazu podcinającego. Rzaz ścinający powinien być równoległy do poziomego nacięcia rzazu podcinającego. Rzaz ścinający powinien być tak głęboki, aby pozostawić część nietkniętych włókien, które będą pracować jak zawias (zawiesie). Zawiesie zapobiega przekręceniu się drzewa i jego powaleniu w niewłaściwym kierunku. Nie wolno przecinać zawiesia. Podczas zbliżania się rzazu do obszaru zawiesia, drzewo powinno zacząć upadać.

Jeśli zachodzi obawa, że drzewo przewróci się w kierunku innym niż spodziewany lub przechyli się w drugą stronę zakleszczając pilarkę, należy przerwać pracę przed ukończeniem rzazu i użyć klinów drewnianych, z tworzywa lub aluminium, w celu otwarcia rzazu i wymuszeniażądanego kierunku obalania drzewa. Gdy drzewo zacznie się przewracać, należy wyjąć pilarkę z rzazu, zatrzymać silnik, odłożyć pilarkę na ziemię i oddalić się zaplanowaną drogą ucieczki. Należy pamiętać o ryzyku uderzenia przez opadające gałęzie i unikać możliwości potknięcia się.

### OKRZESYWANIE DRZEWA *See figure 11*

Okrzesywanie polega na odcinaniu gałęzi z powalonego drzewa. Podczas odcinania gałęzi należy pozostawić największe konary u dołu drzewa, które utrzymują drzewo nad ziemią. Mniejsze gałęzie usuwać jednym cięciem. Gałęzie naprężone należy odcinać od dołu do góry, unikając zakleszczenia pilarki.

### PRZECINANIE KŁODY/DŁUŻYCY

*Patrz rysunek 12 - 15*

Po okrziesaniu powalonego drzewa, kłodę/dłużycę przecina się poprzecznie na krótsze odcinki. Ważne jest, aby zapewnić pewne oparcie dla stóp i równomierne rozłożenie ciężaru na stopach. Jeśli to możliwe, kłoda powinna być uniesiona i

podparta za pomocą konarów, innej kłody lub innych dostępnych środków. Przestrzegać prostych zasad ułatwiających cięcie:

- Jeśli kłoda jest podparta na całej długości, przecinamy ją od góry.
- Jeśli kłoda jest podparta z jednej strony, nacinaamy 1/3 średnicy od dołu. Następnie docinamy kłodę od góry, tak aby obydwa rzazy się spotkały.
- Jeśli kłoda jest podparta na obydwu końcach, nacinaamy 1/3 średnicy od góry w dół. Następnie docinamy kłodę od dołu do góry, na głębokość 2/3 średnicy, tak aby obydwa rzazy się spotkały.
- W przypadku cięcia na zboczu, należy stać po wyższej stronie zbocza w stosunku do kłody. Podczas przecinania, aby zachować kontrolę nad pilarką, należy zmniejszać nacisk pod koniec cięcia, nie zwalniając uchwytu.

Nie wolno dopuścić do kontaktu łańcucha z ziemią. Po zakończeniu cięcia, należy odczekać, aż łańcuch się zatrzyma, i dopiero wtedy przenosić pilarkę. Przed przejściem do następnego drzewa pilarkę należy wyłączyć.

## KONSERWACJA

### ▲ OSTRZEŻENIE

Zawsze przed sprawdzeniem napięcia łańcucha lub regulacją należy wyjąć akumulator. Łańcuch, prowadnicę i elementy w pobliżu tych części należy dotykać w rękawicach ochronnych.

### REGULACJA NAPIĘCIA ŁAŃCUCHA

*Patrz rys. 2 i rys. 7*

- Poluzować nakrętki zabezpieczające osłony łańcucha za pomocą dostarczonego klucza. Nakrętki zabezpieczające osłony łańcucha należy całkowicie odkręcić, aby móc wyregulować naciąg łańcucha.

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

- Obracać śrubę regulacyjną łańcucha w prawo, aby zwiększyć naciąg łańcucha lub obracać w lewo, aby zmniejszać naciąg łańcucha.
- Gdy zostanie ustawiony odpowiedni naciąg, dokręcić nakrętki zabezpieczające osłony łańcucha.

### WYMIANA PROWADNICY I ŁAŃCUCHA

*Patrz rysunek 3-7*

- Wyjąć akumulator z pilarki łańcuchowej.
- Odkręcić kluczem nakrętki mocujące pokrywę koła zębatego w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Zdjąć osłonę łańcucha z powierzchni mocującej.
- Można teraz wymontować prowadnicę i łańcuch. W tym celu należy unieść je z korpusu pilarki i zwolnić łańcuch z koła łańcuchowego.
- Zdjąć stary łańcuch z prowadnicy.
- Ułożyć nowy łańcuch piły w pętli i wyprostować wszelkie zagięcia. Ostrza tnące powinny być ustawione zgodnie z kierunkiem obrotu łańcucha. Jeśli są one skierowane w drugą stronę, należy zmienić kierunek łańcucha.
- Umieścić ogniwa łańcucha w rowku prowadnicy.
- Ułożyć łańcuch w taki sposób, aby pętla znajdowała się z tyłu łańcucha.
- Przytrzymać łańcuch w odpowiednim położeniu na prowadnicy i założyć pętlę na ząb koła łańcuchowego.
- Zamocować prowadnicę w linii do powierzchni montażowej, tak aby sworznie prowadnicy znajdowały się w długim otworze prowadnicy. Łańcuch musi znajdować się na kole łańcuchowym. Założyć osłonę łańcucha.
- Naciągnąć łańcuch, obracając śrubę regulacji naciągu łańcucha w prawo, aż łańcuch osiadnie pewnie na prowadnicy, a ogniwa będą znajdować się w rowku prowadnicy.
- Unieść koniec prowadnicy, aby

sprawdzić ugięcie.

- Zwolnić końcówkę prowadnicy i obrócić śrubę naciągu łańcucha w prawo o ½ obrotu. Powtarzać tę czynność, aż luz zostanie zlikwidowany.
- Przytrzymać koniec prowadnicy w górnym położeniu i dokręcić śruby mocujące osłony łańcucha za pomocą klucza. Łańcuch jest prawidłowo naciągnięty, gdy nie ma zwisu w dolnej części prowadnicy, łańcuch jest naciągnięty, ale można go ręcznie obracać bez zakleszczenia.

### UZUPEŁNIANIE POZIOMU OLEJU SMAR-UJĄCEGO ŁAŃCUCH I PROWADNICĘ

- Odkręcić i zdjąć korek zbiornika oleju.
- Wlać olej do zbiornika oleju i kontrolować wskaźnik poziomu oleju. Podczas wlewania oleju należy zachować ostrożność, aby do zbiornika oleju nie dostały się żadne zanieczyszczenia.
- Założyć i dokręcić korek zbiornika oleju.
- Pełny zbiornik oleju pozwala na pracę pilarki przez około 20 – 40 min.

### TRANSPORTOWANIE PILARKI

Przed przystąpieniem do transportu pilarki należy odłączyć wtyczkę z gniazda zasilania i założyć osłonę na prowadnicę z łańcuchem. W przypadku potrzeby wykonania kilku cięć, pomiędzy poszczególnymi cięciami pilarkę należy wyłączać.

### OSŁONA PROWADNICZY

*Patrz rysunek 1*

Pokrywę łańcucha należy zakładać na łańcuch jak najszybciej po zakończeniu pracy i zawsze przed przystąpieniem do transportowania pilarki.

### OSTRZENIE ŁAŃCUCHA

*Patrz rysunek 16 - 21*

W przypadku wystąpienia trudności z zagłębieniem się w drewno, łańcuch prawdopodobnie wymaga naostrzenia, które przeprowadza się w następujący sposób:

- Napiąć łańcuch.
- Zamocować uchwyt w imadle, tak, aby



**Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)**

łańcuch mógł się ślizgać.

- Umieścić pilnik w uchwycie i przyłożyć go do noża pod kątem 35°.
- Piłować ruchami naprzód, aż do usunięcia wszystkich zużytych fragmentów krawędzi tnącej.
- Podczas piłowania pierwszego zęba liczyć ilość ruchów pilnikiem i kolejne zęby piłować tę samą ilość razy.
- Jeśli głębokościomierz wystaje z szablonu po kilkukrotnym naostrzeniu, wyrównać jego poziom. Używać pilnika płaskiego. Na koniec należy zaokrąglić ogranicznik.

**UWAGA:** Ostrzenie głębokie lub o dużym stopniu ważności powinno być przeprowadzone przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, posiadającą odpowiedni sprzęt elektryczny.

**KONSERWACJA PROWADNICY**

- Po zakończeniu pracy należy oczyścić rowek i kanały olejowe za pomocą skrobaka.
- Należy okresowo wyrównywać krawędzi przewodnicy za pomocą pilnika płaskiego. W przeciwnym wypadku może dojść do odłamywania się fragmentów krawędzi i uszkodzenia przewodnicy.
- Jeśli jedna szyna jest wyżej niż druga, niezbędne jest ich wyrównanie za pomocą pilnika płaskiego i wygładzenie gładzikiem lub droбноziarnistym papierem ściernym.

**▲ OSTRZEŻENIE**

Do napraw używać wyłącznie identycznych zamienników. Użycie jakiegokolwiek innej części mogłoby spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasze narzędzie.

**▲ OSTRZEŻENIE**

Aby uniknąć poważnego zranienia, przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji należy wyjąć z urządzenia akumulator.

**OGÓLNE CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE**

Przed każdym użyciem sprawdzić cały produkt pod względem uszkodzenia, brakujących części, poluzowanych części, np. śrub, nakrętek, wkrętów, korków itp. Dokręcić dobrze wszystkie elementy mocujące i korki; nie uruchamiać urządzenia dopóki wszystkie brakujące lub uszkodzone części zostaną wymienione. Skontaktować się z działem obsługi klienta Greenworks tools w celu uzyskania wsparcia. Unikać stosowania rozpuszczalników do czyszczenia plastikowych części. Większość tworzyw sztucznych jest podatna na uszkodzenie na skutek stosowania rozpuszczalników dostępnych w handlu i może ulec uszkodzeniu. Do usuwania brudu, kurzu, oleju, smaru itp. należy używać czystej szmatki.

**▲ OSTRZEŻENIE**

Nie wolno dopuścić do kontaktu plastikowych części z płynem hamulcowym, benzyną, produktami ropopochodnymi, olejami penetrującymi itp. Substancje chemiczne mogą uszkodzić, osłabić lub zniszczyć tworzywo sztuczne, co może spowodować poważne obrażenia ciała.

Jedynie części wyszczególnione na liście części mogą być naprawiane lub wymieniane przez klienta. Wszystkie pozostałe części muszą być wymieniane w autoryzowanym punkcie serwisowym.

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

### PRZECHOWYWANIE

#### SPOSÓB PRZECHOWYWANIA

- Przed odłożeniem produktu do przechowywania należy wyjąć z urządzenia akumulator.
- Usunąć wszelkie obce przedmioty z urządzenia.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie przechowywać urządzenia wraz z materiałami korozyjnymi, takimi jak ogrodowe substancje chemiczne lub sól odmrażająca.
- Przechowujcie i ładujcie akumulator w chłodnym miejscu. Temperatury niższe lub wyższe od normalnej temperatury otoczenia (pokojowej) skracają długotrwłość akumulatora.
- Nie przechowywać rozładowanych akumulatorów. Akumulatory należy przechowywać, gdy są naładowane 30%–50%.
- Akumulator należy przechowywać w miejscach o temperaturze poniżej 27 C i z dala od wilgoci.
- Wszystkie akumulatory tracą z czasem ich zdolność do ładowania. Im wyższa jest temperatura, tym prędzej akumulator traci na jego zdolności do ładowania. Jeżeli nie używacie waszego narzędzia przez dłuższy czas, ładujcie wasz akumulator co miesiąc lub co dwa miesiące. To przedłuży długotrwłość waszego akumulatora.

### TRANSPORT

W przypadku transportu urządzenia należy zabezpieczyć je przed przemieszczaniem się lub upadkiem, aby nie dopuścić do obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

### USUWANIE



Oddzielna utylizacja. Tego produktu nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. W przypadku stwierdzenia, że posiadany produkt Greenworks tools wymaga wymiany lub jeśli stanie się bezużyteczny, nie należy wyrzucać go razem z odpadami domowymi. Należy oddać produkt do punktu zbiórki odpadów.



Oddzielna utylizacja zużytych produktów oraz opakowań umożliwia recykling oraz wtórne wykorzystanie materiałów. Wtórne wykorzystanie odzyskanych materiałów pomaga ograniczyć zanieczyszczenie środowiska oraz ogranicza zapotrzebowanie na surowce.

Batteries



Li-ion

Gdy upłynie okres żywotności akumulatora, należy zutylizować go zgodnie z przepisami ochrony środowiska. Akumulator zawiera materiał, który jest niebezpieczny dla człowieka oraz środowiska. Musi on być usunięty i zutylizowany oddzielnie przez placówkę przyjmującą akumulatory litowojonowe.

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

### ŘEŠENÍ PROBLÉMU

PROBLEM	MOŽLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Rozgrzewanie się przewodnicy i łańcucha oraz wydzielanie się dymu.	Sprawdzić, czy łańcuch tnący nie jest zbyt mocno naprężony.	Odpowiednio ustawić naprężenie łańcucha.
	Brak oleju w zbiorniczku oleju.	Uzupełnić olej w zbiorniczku.
	Niedrożność otworu wylotowego z powodu zanieczyszczeń.	Zdemontować przewodnicę zgodnie z instrukcją i usunąć zanieczyszczenia.
	Zbiorniczek oleju jest zablokowany przez zanieczyszczenia.	Wyczyścić zbiorniczek oleju i wlać nowy olej.
	Przewodnica i korek zbiorniczka oleju smarującego łańcucha są zablokowane przez zanieczyszczenia.	Usunąć zanieczyszczenia z pokrywy zbiorniczka oleju.
	Zębátka lub koło prowadzące są zablokowane przez zanieczyszczenia.	Usunąć zanieczyszczenia z zębátki i koła prowadzącego.
Silnik pracuje, lecz łańcuch nie obraca się.	Zbyt duże naprężenie łańcucha.	Patrz informacje w rozdziale dotyczącym regulacji naprężenia łańcucha w niniejszej instrukcji.
	Sprawdzić przewodnicę i łańcuch tnący.	Patrz strona 127.
	Sprawdzić, czy przewodnica i łańcuch tnący nie są uszkodzone.	Wyjąć akumulator. Zdjąć osłonę przewodnicy oraz wymontować przewodnicę i łańcuch tnący. Wyczyścić pilarkę łańcuchową. Po usunięciu zanieczyszczeń włożyć akumulator i uruchomić pilarkę. Jeśli zębátka obraca się, silnik jest sprawny. Jeśli zębátka nie obraca się, należy skontaktować się z działem obsługi klienta.
Silnik pracuje, łańcuch przes-uwa się, ale nie tnie.	Tępy łańcuch.	Naostrzyć lub wymienić łańcuch tnący.
	Łańcuch założony w odwrotnym kierunku.	Patrz informacje w rozdziale „Wymiana przewodnicy i łańcucha” w niniejszej instrukcji.
	Łańcuch może być zbyt mocno naprężony lub zbyt luźny.	Patrz informacje w rozdziale dotyczącym regulacji naprężenia łańcucha.

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Pilarki łańcuchowej nie da się uruchomić.	Włączony hamulec łańcucha.	Pociągnąć hamulec łańcucha do siebie, aby go zwolnić.
	Brak kontaktu między stykami elektrycznymi pilarki i akumulatora.	Aby prawidłowo włożyć akumulator, należy sprawdzić, czy zatrzaski w komorze akumulatora odpowiednio zaskoczyły.
	Wyładowany akumulator.	Naładować akumulator.
	Akumulator lub ładowarka są zbyt gorące lub zbyt zimne.	Patrz rozdział dotyczący konserwacji akumulatora i ładowarki w niniejszej instrukcji.
Silnik pracuje, ale proces cięcia nie przebiega normalnie.	Silnik wyłącza się po około 10 sekundach.	Naładować akumulator.
	Jeśli w trakcie cięcia pilarka wyłącza się i słychać sygnał dźwiękowy, oznacza to, że urządzenie przełączyło się w tryb ochronny. Tryb ten zabezpiecza płytkę drukowaną PCB przed uszkodzeniem.	Należy zwolnić dźwignię regulacji prędkości i ponownie włączyć pilarkę. Operacje cięcia należy wykonywać tak, aby nie przeciążać pilarki.
	Rozładowany akumulator.	Naładować akumulator. W celu uzyskania informacji na temat prawidłowego ładowania patrz rozdział dotyczący akumulatora i ładowarki w niniejszej instrukcji.
	Łańcuch wymaga nasmarowania (nieodpowiednie smarowanie powoduje zwiększenie sił tarcia).	Łańcuch zawsze musi być nasmarowany. W tym celu należy zadbać, aby w zbiorniczku oleju do smarowania prowadnicy i łańcucha zawsze była odpowiednia ilość oleju.
	Nieprawidłowa temperatura przechowywania akumulatora.	Zaczekać, aż akumulator ostygnie do temperatury pokojowej.

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

### ▲ VAROVÁNÍ

Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržování upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru nebo vážnému zranění.

Uchovejte všechna upozornění a pokyny pro budoucí použití.

### ▲ VAROVÁNÍ

- Napájecí i prodlužovací kabel udržujte z dosahu řezacího ústrojí.
- Uživatelé pracující s tímto zařízením poprvé by měli mít minimálně praxi v řezání kulatiny na koze pro řezání dříví nebo kolébce.

### TECHNICKÉ ÚDAJE O VÝROBKU

Jmenovité napětí	40V DC
Jmenovitá rychlost	16.2 m/s
Délka vodící lišty	254 mm
Zastavení řetězu	< 0.15 s
Kapacita olejové nádrže pro řetěz	120 ml
Hmotnost bez bateriového modulu	2.4 kg
Hladina emisí akustického tlaku LpA	84 dB(A)
Neurčitost KpA	3.0 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	98.6 dB(A)
Úroveň zaručeného akustického výkonu LwA(G)	102 dB(A)
Celková hodnota vibrační ah	4.4 m/s <sup>2</sup>
Neurčitost K	1.5 m/s <sup>2</sup>

### POZNÁMKY K TECHNICKÝM DATŮM:

- Uznaná hodnota vibrační byla naměřena pomocí standardního testovacího postupu a lze ji použít k porovnání s jiným nástrojem.
- Uznaná hodnota vibrační se může používat k předběžnému odhadu vystavování vibračním.

### ▲ VAROVÁNÍ

Aktuální hodnoty vibrační během používání nástroje se mohou lišit od výše uvedených a mohou se lišit dle použitého nástroje; a je nutno určit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, která jsou založena na odhadu vystavení v aktuálních podmínkách používání (popsání všech částí pracovního cyklu jako doby, kdy je nástroj vypnut a když běží naprázdno, kromě doby spuštění).

### INFORMACE O ŘETĚ

2003807		
Výrobce	řetězová pila	Vodící lišta
Oregon	25AP058X	100SDAA041
Řetěz Oregon se musí upevňovat na lištu Oregon.		

### POPIS

1. Údržba vodící lišty
2. Štitník přednje ručky/kočnice lanca
3. Přední rukojeť
4. Tlačítko bezpečnostního zamknutí
5. Spínač spouště
6. Víko olejové nádrže
7. Měrka hladiny oleje
8. Bodcové nárazníky
9. Řetězová pila
10. Vodící lišta

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

11. Klíč
12. Horní rukojeť
13. Upevňovací matice krytu řetězového kola
14. Kryt ozubeného kola
15. Šroub seřízení napětí řetězu
16. Šroub pro napínání řetězu pily
17. Řetězové kolo
18. Uvolňovací tlačítko akumulátoru
19. Výstup oleje
20. Drážka lišty
21. Pohon řetězu levý
22. Štípačky
23. Směr kácení
24. Nebezpečná zóna
25. Úniková cesta
26. Směr pádu
27. Zásek
28. Hlavní řez
29. Nedořez
30. Odvětvovací řez
31. Neodřezávejte podpůrné větve na zemi, dokud se kmen neodřeže.
32. Kmen podepřený po celé délce
33. Řezte seshora (rozřezávejte), abyste zabránili řezání do země
34. Kmen podepřený na jedné straně.
35. Rozřezávání od spodu
36. Rozřezávání od shora
37. Kmen podepřený na obou koncích.
38. Rozřezávání kmene
39. Při rozřezávání kmenů stůjte na vyšší straně svahu, aby se polena nemohla skutálet na vás.

### MONTÁŽ

Tato pila nevyžaduje montáž, ale uživatel by měl vědět jak namontovat vodící lištu a řetěz pily. A také prosím před každou prací kontrolujte napnutí řetězu a doplňujte olej, jak je popsáno níže v tomto návodu.

### MONTÁŽ VODÍCÍ LIŠTY A ŘEZACÍHO ŘETĚZU

Viz obrázek 2 - 7

Zajistěte vyjmutí akumulátoru ze zařízení. Použijte ochranné rukavice.

- Odšroubujte upevňovací matice krytu řetězového kola a kryt řetězového kola sejměte.
- Jednotlivé řezné články řetězu musí být otočeny ve směru otáčení řetězu. Pokud směřují obráceně, otočte celý řetěz.
- Nasaďte vodící články řetězu do drážky vodící lišty.
- Řetěz musí být umístěn tak, aby vytvořil smyčku v zadní části vodící lišty.
- Přidržte řetěz na liště a nasaďte smyčku řetězu na řetězové kolo a ujistěte se, že je správně namontován. Ujistěte se, že otvor na liště se shoduje se šroubem pro napnutí řetězu pily.
- Kryt řetězového kola vraťte zpět, otáčejte šroubem seřízení napětí řetězu směrem doprava, dokud nebude pilový řetěz správně napnutý. Vodící lišta musí pak být zatlačena nahoru a je třeba znovu zkontrolovat napnutí řetězu. Řetěz příliš nenapínejte.
- Jakmile je řetěz správně napnutý, znovu matice utáhněte.

**Poznámka:** Řetěz pily je správně napnut, pokud lze řezací článek řetězu, v prostřední části vodící lišty, nazvednout 3 mm až 4 mm od horního okraje vodící lišty. Spustte pilu s novým řetězem a nechejte ji běžet 2-3 minuty.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Po zabíhací době zkontrolujte napnutí řetězu a dle potřeby řetěz dotáhněte.

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

### OBSLUHA

Pro úplné pokyny k nabíjení viz návod k obsluze pro váš akumulátor a modely nabíječek.

**POZNÁMKA:** Pro zabránění vážných osobních poranění vždy odstraňte akumulátor z výrobku a nesahejte na zamykací tlačítko, když provádíte čištění nebo jakoukoliv údržbu.

### PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM, PŘEVEĎTE KONTROLU NAPNUTÍ ŘETĚZU

- Zatáhněte za řetěz uprostřed vodící lišty na její spodní straně směrem od lišty. Mezera mezi řezacím článkem řetězu a vodící lištou by měla být 3 mm až 4 mm.
- Pokud je potřeba seřídit napnutí řetězu, podívejte se prosím do části „SERÍZENÍ NAPNUTÍ ŘETĚZU“ níže v této příručce.

### PRO INSTALACI AKUMULÁTOROVÉHO MODULU

Viz obrázek 2.

- Správně vložte akumulátor do přihrádky pro akumulátor v řetězové pile.
- Uchopte pevně motorovou pilu.
- Zasunujte akumulátor do přihrádky pro akumulátor, až uslyšíte zaklapnutí akumulátoru ve své poloze.
- Pokud uslyšíte „zaklapnutí“, je akumulátor nainstalován.

### PRO VYJMUTÍ AKUMULÁTORU

Viz obrázek 2.

- Stiskněte tlačítko uvolnění akumulátoru na řetězové pile.
- Uchopte pevně řetězovou pilu a vyjměte akumulátor z rukojeti.

### KONTROLA MAZIVA ŘETĚZU

Viz obrázek 1.

- Kontrolujte množství oleje v řetězové

pile pohledem na měрку hladiny oleje. Pokud je hladina oleje ve spodní třetině na ukazateli hladiny oleje proveďte kroky části „DOPLNĚNÍ MAZIVA LIŠTY A ŘE TĚZU“ dále v tomto návodu.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Před každým použitím pily zkontrolujte napnutí řetězu.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Řetězovou pilu nikdy nepoužívejte bez přiměřeného namazání řetězu, protože by to mohlo způsobit poškození pily a ohrozit bezpečnost. Před každým použitím zkontrolujte hladinu maziva řetězu!

Za účelem zabránění zpětnému vrhu prosím dodržujte tyto bezpečnostní pokyny:

- Nikdy neřezejte vrcholem vodící lišty! Buďte opatrní, když znovu začínáte řezat nedokončený řez!
- Vždy začínejte řezat, když pila již běží.
- Ujistěte se, že je řetěz pily vždy dobře nabroušen.
- Nikdy neřezejte více než jednu větev současně! Když odvětvujete, buďte opatrní, abyste se nedotkli jiných větví.
- Při přeřezávání dávejte pozor na postavení kmenů, které jsou velmi blízko. Pro řezání je možno použít stojan.

### DRŽENÍ ŘETĚZOVÉ PILY Viz obrázek 8.

Držte řetězovou pilu pevně oběma rukama, palce a prsty musí obepínat rukojeti. Zajistěte, aby levá ruka držela přední rukojeť tak, že je palec dole.

### ZAČÁTEK OBSLUHY

- Před započetím obsluhy vložte do nástroje akumulátor.
- Spuštění nástroje: Nejprve stiskněte tlačítko bezpečnostního zamknutí a

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

pak stiskněte tlačítko spouště.

### KONEC OBSLUHY

- Uvolněte spoušť spínače napájení pro zastavení řetězové pily.

### RAD KOČNICE ZA LANAC

Viz obrázek 22

- Uključite kočnicu za lanac zakretanjem lijeve ruke oko prednje ručke, omogućavajući stražnjem dijelu ruke da pritisne polugu kočnice za lanac/štitnik za ruku prema šipci dok se lanac istovremeno brzo okreće. Pazite da cijelo vrijeme obje ruke držite na ručkama pile.
- Vratite kočnicu za lanac natrag u položaj RUN (Pokreni) hvatanjem gornjeg dijela kočnice za lanac/štitnika za ruku i povlačenjem prema prednjoj ručki.

### ▲ VAROVÁNÍ

Vratite kočnicu za lanac natrag u položaj RUN (Pokreni) hvatanjem gornjeg dijela kočnice za lanac/štitnika za ruku i povlačenjem prema prednjoj ručki.

### POUŽITÍ ŘETĚZOVÉ PILY

Vždy zabezpečte, že stojíte stabilně a pevně držíte řetězovou pilu oběma rukama, když motor běží.

### ZÁKLADNÍ TECHNIKY KÁCENÍ, VYVĚTVOVÁNÍ A PŘEREZÁVÁNÍ

Viz obrázek 9

### KÁCENÍ STROMU

Při přeřezávání a kácení jsou zapotřebí dvě a více osob současně, kácení by se mělo provádět odděleně od přeřezávání do vzdálenosti alespoň dvojnásobku výšky káceného stromu. Strom se nesmí kácet tak, aby neohrožoval žádné osoby, narážel do jakéhokoliv technického nebo zařízení nebo způsobil jakékoliv vážné poškození. Pokud se strom dostane do kontaktu s nějakým technickým zařízením, musí se ihned kontaktovat firma, která toto zřízení provozuje.

Obsluha řetězové pily by měla vždy stát na vyšší straně terénu, protože se strom může skotálet nebo sklouznout dolů. Úniková cesta by se měla naplánovat před začátkem řezání a dle potřeby vyčistit. Úniková cesta by měla směřovat dozadu a úhlopříčně od předpokládané dráhy pádu. Než začnete kácet, uvědomte si přirozený náklon stromu, umístění velkých větví a směr větru, abyste posoudili, kterým směrem bude strom padat. Ze stromu odstraňte nečistoty, kameny, volnou kůru, hřebíky, třmeny a drát.

### ZÁSEK (ZÁŘEZ VE STROMU, KTERÝ SMĚRUJE PÁD STROMU)

Viz obrázek 10

Provedte zásek do 1/3 průměru kmenu stromu ze strany, kam bude strom padat. Provedte nejprve kolmý řez, který pomáhá proti sevření buď řetězu pily, nebo vodící lišty, když by se provedl nejprve vodorovný řez.

### HLAVNÍ ŘEZ (KONEČNÝ ŘEZ PŘI KÁCENÍ STROMU VYTVOŘENÝ NAPROTĚJŠÍ STRANĚ STROMU OD ZÁŘEZU)

Viz obrázek 10

Hlavní řez provádějte minimálně 50 mm nad vodorovným řezem záseku. Hlavní řez provádějte rovnoběžně s vodorovným řezem záseku. Zajistěte, aby při hlavním řezu zůstal dostatečný nadořez. Nadořez zabraňuje otáčení stromu a pádu nesprávným směrem.

Neprořezávejte nadořez. Jakmile bude hlavní řez blízko nadořezu, měl by strom začít padat.

Je-li nějaká možnost, že strom nebude padat požadovaným směrem nebo se nakloní zpět a s e vře řetěz pily, zastavte řezání před dokončením hlavního řezu a použijte klín ze dřeva, plastu nebo hliníku abyste hlavní řez otevřeli a nechali padnout strom do požadovaného směru.

Jakmile začne strom padat, vyndejte řetězovou pilu z řezu, zastavte motor, položte pilu a pak použijte dřívě naplánovanou únikovou cestu. Dávejte si pozor na pád horních větví a sledujte své postavení.



## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

### ODVĚTVOVÁNÍ STROMU

Viz obrázek 11

Odvětvování je odstranění větví z poraženého stromu. Při odvětvování ponechte spodní větve jako podporu kmenu na zemi. Malé větve odstraňujte v jednom řezu. Velké větve ve spodním prutu by se měly ořezávat z horní strany, aby se zabránilo sevření řetězové pily.

### PŘEŘEZÁVÁNÍ KMENE

Viz obrázek 12 - 15

Rozřezávání kmene je důležité, abyste si zajistili pevné postavení a rovnoměrně rozmístili svou hmotnost na obě nohy. Je-li to možné, nadzvedněte a podepřete kmen pomocí větví, kmenů nebo špalků.

Nechte se vést přirozeným směrem pro snadné řezání:

- Je-li kmen podepřen po celé délce, vedte řez seshora (horní řez).
- Je-li kmen podepřen na jednom konci, vedte řez zespodu do 1/3 (spodní řez). Pak proveďte konečný řez seshora tak, abyste se setkali s prvním řezem.
- Je-li kmen podepřen na obou koncích, vedte řez seshora do 1/3 (horní řez). Pak proveďte konečný řez zespodu do zbylých 2/3 tak, abyste se setkali s prvním řezem.
- Když řezáte na svahu, vždy stůjte na horní straně pokáceného kmenu. Při přeřezávání, pro udržení maximální kontroly, uvolněte řezací tlak na konci řezu bez uvolnění úchopu na rukojetích řetězové pily.

Nedovoďte, aby řetěz přišel do kontaktu se zemí. Po dokončení řezu počkejte, až se řetěz pily zastaví, pak teprve pilu přemísťujte. Před přemísťováním od stromu ke stromu vždy zastavujte motor.

### ÚDRŽBA

### VAROVÁNÍ

Baterii vždy odpojujte od řetězové pily před kontrolou napnutí řetězu nebo prováděním seřizování na řetězu. Noste ochranné rukavice, když se dotýkáte řetězu, lišty nebo oblastí kolem řetězu.

### SEÍZENÍ NAPNUTÍ ŘETĚZU

Viz obrázek 2 a 7

- Uvolněte upevňovací matice krytu ozubeného kola dodaným klíčem. Upevňovací matice krytu ozubeného kola se nesmí zcela demontovat, aby se upravilo napnutí řetězu.
- Otáčejte seřizovací šroubem napnutí řetězu ve směru chodu hodinových ručiček pro zvýšení napnutí řetězu a proti směru chodu hodinových ručiček pro snížení napnutí řetězu.
- Jakmile bude mít řetěz požadované napnutí, utáhněte upevňovací matice krytu ozubeného kola.

### VÝMĚNA PLÁTU A ŘETĚZU

Viz obrázek 3-7.

- Vyjměte akumulátor z řetězové pily.
- Pomocí klíče otáčejte pojistnou matici krytu řetězu směrem doleva a matici z krytu řetězu odstraňte.
- Sundejte kryt řetězu z montážní plochy.
- Lištu a řetěz lze nyní sundat jejich vyvednutím z hlavního tělesa pily a uvolněním řetězu z řetězového kola.
- Sejměte starý řetěz z lišty.
- Nový řetěz upravte do smyčky a narovnejte všechny zkroucené články řetězu. Jednotlivé řezné články řetězu musí být otočeny ve směru otáčení řetězu. Pokud směřují obráceně, otočte celý řetěz.
- Nasadte vodící články řetězu do drážky vodící lišty.
- Řetěz musí vytvořit smyčku v zadní

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

části vodící lišty.

- Přidrže řetěz na liště a nasadte smyčku řetězu na řetězové kolo.
- Upravte vodící lištu tak, aby bylo možné zasunout montážní zástrčné šrouby do otvoru v liště. Ujistěte se, že je řetěz umístěn na řetězovém kole. Uzavřete kryt řetězu.
- Odstraňte všechny průvěsy z řetězu otáčením šroubu napnutí řetězu proti smyslu chodu hodinových ručiček, aby řetěz těsně přiléhá na lištu pomocí unášecích článků v drážce lišty.
- Nadzvedněte špičku vodící lišty nahoru pro kontrolu průvěsu.
- Uvolněte špičku vodící lišty a otočte šroubem napnutí řetězu o ½ otáčky ve smyslu chodu hodinových ručiček. Opakujte tento postup, až průvěs zmizí.
- Přidrže špičku vodící lišty nahore a utáhněte upevňovací matici krytu ozubeného kola pomocí klíče. Řetěz je správně napnut, když na spodní straně vodící lišty není žádný průvěs, řetěz přiléhá, ale může se rukou natáčet bez převrácení.

### DOPLNĚNÍ MAZIVA LIŠTY A ŘETĚZU

- Odšroubujte a sundejte víko z olejové nádrže.
- Lijte do olejové nádrže olej a sledujte měрку hladiny oleje. Zajistěte, aby se při plnění oleje do olejové nádrže nedostaly žádné nečistoty.
- Našroubujte víko olejové nádrže zpět a utáhněte.
- Jedna plná olejová nádrž vydrží na 20 – 40 min. používání řetězové pily.

### PŘEPRAVA ŘETĚZOVÉ PILY

Před přepravou řetězové pily vždy vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky a nasuňte na řetěz a lištu kryt řetězu. Pokud se provádí několik řezání řetězovou pilou, musí se pila během jednotlivých řezání vypínat.

### KRYT VODÍCÍ LIŠTY

Viz obrázek 1

Kryt vodící lišty se musí připnout na řetěz a lištu ihned po dokončení prací s pilou a vždy, když se má pila přepravovat.

### BROUŠENÍ ŘETĚZU PILY

Viz obrázek 16 - 21

Když řetěz obtížně proniká do dřeva, je potřeba ho nabrousit následovně:

- Napněte řetěz.
- Upevněte lištu ve svěráku tak, že se řetěz může pohybovat.
- Připevněte pilník k držáku pilníku a položte jej na řezací článek po úhlem 35°.
- Pilujte jednotlivými tahy směrem dopředu pouze do té doby, dokud se celá část opotřebené řezací hrany neodstraní.
- Spočítejte počet jednotlivých tahů, které byly zapotřebí pro nabroušení řezného článku jako výchozí základ a tento základ použijte pro broušení ostatních řezných článků.
- Pokud po několika broušení vyčnívá omezovací zub ze šablony, musíte jej obrousit. Použijte plochý pilník. Nakonec omezovací zub zakulaťte.

**POZNÁMKA:** Doporučujeme přenechat důležitá broušení nebo broušení omezovacích zubů servisním zprostředkovatelům, kteří jsou vybaveni elektrickou bruskou.

### ÚDRŽBA VODÍCÍ LIŠTY

- Po dokončení práce vyčistěte drážku háčkem a naolejujte ji.
- Pravidelně upravujte strany kolejnice pomocí plochého pilníku. Pokud toto neprovedete při dlouhém používání, mohou se vodící hrany zlomit a může se poškodit vodící lišta.
- Pokud je jedna kolejnice vyšší jak druhá, je nutné ji srovnat plochým pilníkem a pak uhladit jemným pilníkem nebo smirkovým papírem.

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

### ▲ VAROVÁNÍ

Při údržbě používejte pouze stejné náhradní díly. Použití jakýchkoliv jiných dílů může vytvořit nebezpečí nebo způsobit poškození výrobku.

### ▲ VAROVÁNÍ

Pro zabránění vážných osobních poranění vždy odstraňte bateriový modul z výrobku, když provádíte čištění nebo jakoukoliv údržbu.

### OBECNÁ ÚDRŽBA

Před každým použitím zkontrolujte celý nástroj na poškození, chybějící či uvolněné díly, například šrouby, čepy, víka, atd. Bezpečně utáhněte všechny upevňovač a kryty, pokud některé díly chybí nebo jsou viditelně poškozeny, nepracujte s tímto výrobkem, dokud se součásti nevymění. Pro pomoc prosím zavolejte zákaznický servis.

Vyhňte se používání rozpouštědel, když čistíte plastové díly. Mnoho plastů je citlivých na poškození různými typy komerčních rozpouštědel a tyto plasty se pak mohou poškodit při jejich použití. Používejte čisté utěrky pro odstranění nečistot, prachu, oleje, mastnoty, atd.

### ▲ VAROVÁNÍ

Nikdy nenechte přijít brzdové kapaliny, petrolej, výrobky založené na petroleji, pronikavé oleje, atd. do kontaktu s plastovými součástmi. Chemikálie mohou poškodit, oslabit nebo zničit plast, což může mít za následek vážná poranění osob.

Pouze součásti zobrazené na seznamu součástí jsou určeny k opravě nebo výměně zákazníkem. Všechny ostatní součásti smí vyměnit pověřené servisní středisko.

### SKLADOVÁNÍ

#### ULOŽENÍ VÝROBKU

- Vyměňte před skladováním z nástroje akumulátor.

- Odstraňte z výrobku všechny cizí materiál.
- Ukládejte na místě, které není přístupné dětem.
- Udržujte mimo korozivní materiály, například zahrádkářské chemikálie a rozmrazovací soli.
- Akumulátor skladujte a nabíjejte na chladném místě. Teploty nižší nebo naopak nižší než pokojová teplota snižují životnost baterií.
- Nikdy baterie neskladujte ve vybitém stavu. Akumulátory skladujte při 30%-50% nabití.
- Akumulátor skladujte tam, kde teplota nepřesáhne 27 C, a mimo vlhkost.
- Veškeré akumulátorové baterie ztrácí časem svou kapacitu dobíjení. Čím vyšší je teplota, tím rychleji akumulátor ztrácí svou kapacitu. Pokud nepoužíváte nářadí delší dobu, dobíjejte akumulátor každý měsíc nebo každé dva měsíce. Prodloužíte tak životnost akumulátoru.

### TRANSPORT

Při transportu nástroj zajistěte proti pohybum nebo pádu, abyste zabránili poranění osob nebo poškození stroje.

**Čeština (Překlad z originálních pokynů)****LIKVIDACE**

Třídění odpadu. Tento výrobek se nesmí likvidovat v domovním odpadu. Pokud zjistíte, že je třeba váš výrobek Greenworks tools vyměnit, či jej již nebudete používat, nelikvidujte jej v domovním odpadu. Výrobek odevzdejte ve sběrném dvoru.



Odevzdáním použitých výrobků a obalů ve sběrném dvoře podpoříte recyklaci.

Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá chránit životní prostředí před znečištěním a snižuje požadavky na suroviny.

**Batteries**

Li-ion

Na konci životnosti baterie je zlikvidujte tak, abyste nepoškodili životní prostředí. Akumulátor obsahuje materiál, který je nebezpečný vám i životnímu prostředí. Musí se vyndat a zlikvidovat odděleně ve sběrném zařízení, které odebírá lithiumiontové akumulátory.

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

### ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Lišta a pilový řetěz jsou horké a vychází kouř.	Zkontrolujte napnutí pilového řetězu, zdali není přetažený.	Napněte pilový řetěz.
	V olejové nádržce není olej.	Doplňte olej do olejové nádržky.
	Vyhazovací otvor je blokován zbytky.	Postup na sejmutí lišty a vyčištění od zbytků naleznete v příručce.
	Olejová nádržka je ucpaná zbytky.	Olejovou nádržku vyčistěte a naplňte s čistým olejem.
	Lišta a řetěz víčko olejové nádržky jsou ucpaný zbytky.	Z víčka olejové nádržky očistěte zbytky.
	Řetězové kolo nebo vodící kolečka jsou zahlcená zbytky.	Z řetězového kola a vodícího kolečka odstraňte nečistoty a očistěte je.
Motor běží, ale řetěz se netočí.	Napnutí pilového řetězu je příliš silné.	Viz předchozí část v této příručce Průvodce napnutím pilového řetězu.
	Zkontrolujte vodící lištu a pilový řetěz.	Viz str. 136.
	Zkontrolujte vodící lištu a pilový řetěz, zdali nejsou poškozeny.	Ze zařízení vyjměte baterii. Sejměte kryt lišty a odstraňte lištu a pilový řetěz. Řetězovou pilu očistěte od všech nečistot. Po očištění od veškerých nečistot vložte baterii a pilu spusťte. Jestliže se řetězové kolo točí, motor je v pořádku. Jestliže se řetězové kolo netočí, kontaktujte zákaznický servis.
Motor běží, řetěz se otáčí, ale neřeže.	Tupý řetěz.	Pilový řetěz nabruste nebo vyměňte.
	Řetěz je naopak.	Viz předchozí část v této příručce Výměna lišty a pilového řetězu.
	Řetěz je buď přetažený, nebo příliš volný.	Viz část v této příručce Opětovné napnutí pilového řetězu.

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

Řetězovou pilu nelze spustit.	Brzda řetězu je aktivní.	Zatáhněte za brzdu řetězu směrem k sobě, dokud se brzda řetězu neuvolní.
	Mezi pilou a baterií není elektrický kontakt.	Chcete-li baterii zajistit, ujistěte se, že západky na přihrádce baterie zapadly na své místo.
	Bateriový modul je vybitý.	Bateriový modul nabijte.
	Baterie a elektrické zařízení jsou příliš horké nebo příliš studené.	Viz část o údržbě baterie a nabíječky, kterou naleznete v příručce.
Motor běží, ale řezání není normální.	Po 10 sekundách se motor zastaví.	Baterii nabijte.
	Jestliže se zařízení při řezání zastaví a pípne, přejde do režimu ochrany. Blok řízení napájení je tak chráněn před poškozením.	Uvolněte spoušť a řetězovou pilu znovu nastartujte. Nechte řetězovou pilu pracovat a při řezání na ni netlačte.
	Baterie není nabitá.	Baterii nabijte. Správný postup nabíjení naleznete v návodech pro baterii a nabíječku.
	Pilový řetěz potřebuje namazat, v opačném případě se zvýší tření, není-li řádně udržován.	Ujistěte se, že řetěz je vždy mazaný. Nikdy neponechávejte lištu a řetěz bez oleje.
	Nesprávná skladovací teplota baterie.	Nechte bateriový modul vychladnout, dokud jeho teplota neklesne na pokojovou teplotu.

**Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)****⚠ VAROVANIE**

Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny. Pri nedodržaní týchto výstrah a pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo závažnému poraneniu.

Odložte všetky výstrahy a pokyny pre budúce použitie.

**⚠ VAROVANIE**

- Predlžovacie káble nedávajte do blízkosti rezacích zariadení.
- Prvý používateľ by mal, ako minimálny tréning, píliť guľatinu na koze alebo vidlici na pílenie.

**ŠPECIFIKÁCIE**

Napätie	40V DC
Menovitá rýchlosť naprázdno	16.2 m/s
Dĺžka vodiacej lišty	254 mm
Zastavenie reťaze	< 0.15 s
Objem olejovej nádrže pre reťaz	120 ml
Hmotnosť bez balenia batérie	2.4 kg
Hladina akustického tlaku LpA	84 dB(A)
Neurčitost' KpA	3.0 dB(A)
Hladina akustického výkonu LwA	98.6 dB(A)
Úroveň zaručeného akustického výkonu LwA(G)	102 dB(A)
Celková úroveň vibrácií ah	4.4 m/s <sup>2</sup>
Nejasnosť K	1.5 m/s <sup>2</sup>

**Poznámky k špecifii káciám:**

- Deklarovaná hodnota vibrácií bola nameraná štandardnou testovacou metódou a môže byť použitá pri porovnaní s iným nástrojom.
- Deklarovaná hodnota vibrácií môže byť použitá v predbežnom odhade miery rizika.

**⚠ VAROVANIE**

Okamžitá úroveň vibrácií sa počas používania zariadenia môže líšiť od týchto hodnôt závisiac na druhu použitia; a potreby identifikovať bezpečnostné opatrenia na ochranu užívateľa, ktoré sú založené na odhade miery rizika v aktuálnych podmienkach používania (berúc do úvahy všetky súčasti pracovného cyklu ako napr. dĺžku trvania voľnobehu, alebo vypnutého zariadenia spolu s pracovným nasadením).

**INFORMÁCIE O REŤAZI A VODIACEJ LIŠTE**

2003807		
Výrobca	reťazová píla	Vodiaca lišta
Oregon	25AP058X	100SDAA041
Reťaze Oregon sa musia montovať s lištou Oregon		

**OPIS**

1. Kryt vodiacej lišty
2. Kryt prednej rukoväte / brzda reťaze
3. Predné držadlo
4. Poistné uvoľňovacie tlačidlo
5. Hlavný spínač
6. Čep za posodo za olje
7. Hladinomer oleja
8. Nárazové ostria
9. reťazová píla
10. Vodiaca lišta
11. Izvijač

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

12. Vrchná rukoväť
13. Matice na ťahovanie krytu reťazového kola
14. Kryt reťazového kola
15. Nastavovacia skrutka napnutia reťaze
16. Maticová skrutka na napínanie pílovej reťaze
17. Reťazové koleso
18. Tipka za sprostiteľ baterije
19. Výpust oleja
20. Drážka lišty
21. Články reťazového prevodu
22. Nôž
23. Smer stínania
24. Nebezpečná zóna
25. Úniková dráha
26. Smer pádu
27. Drážka
28. Zadný podtínací rez
29. Záves
30. Rez konára
31. Nepracujte pri zemi a podpierajte konáre, kým sa guľatina neprepíli.
32. Guľatina podporená po celej dĺžke
33. Píľte zhora (na koze) a nepíľte do zeme
34. Guľatina podporená na jednom konci.
35. Popod kozu
36. Na koze
37. Guľatina podporená na oboch koncoch.
38. Skracovanie guľatiny
39. Pri pílení stojne nad poľnom, lebo guľatina sa môže skotúľať.

### MONTÁŽ

Táto reťazová píla nevyžaduje montáž, ale používateľ by mal ovládať montáž vodiacej lišty a pílovej reťaze. Takisto prosím skontrolujte napnutie reťaze a pred každou prácou pridajte olej tak ako je opísané v tomto návode.

### MONTÁŽ VODIACEJ LIŠTY A REŤAZOVEJ PÍLY

Pozrite obrázok 2-7.

Vždy vyberte jednotku akumulátora z jednotky. Nasadte si ochranné rukavice.

- Odskrutkujte matice na ťahovanie krytu reťazového kola a odstráňte kryt reťazového kola.
- Pílová reťaz by mala čeliť smeru otáčania reťaze. Ak čelí opačne, obráťte ju.
- Umiestnite články reťaze do drážky vodiacej lišty.
- Umiestnite reťaz tak, aby bola slučka v zadnej časti lišty.
- Podržte reťaz v tejto polohe a umiestnite slučku na reťazové koleso. Uistite sa, že je správne nainštalovaná. Dbajte na to, aby otvor lišty správne sadol s maticovou skrutkou, zabezpečí sa tak správne napnutie pílovej reťaze.
- Znova nasadte kryt reťazového kola a otáčajte maticovú skrutku napnutia reťaze v smere pohybu hodinových ručičiek, kým nie je pílová reťaz správne napnutá. Vodiacu lištu potom treba potlačiť nahor, znova skontrolovať napnutie reťaze, pričom nenapínajte reťaz príliš silno.
- Keď je reťaz správne napnutá, znova utiahnite matice.

**Poznámka:** Reťaz je správne napnutá vtedy, ak sa stred rezáka môže nadvihnúť 3-4mm od horného okraja. Naštartujte pílu s novou reťazou a nechajte pracovať na voľnobehu 2~3 minúty.

### ▲ VAROVANIE

Po zábehu znovu skontrolujte napnutie a v prípade potreby reťaz znovu dotiahnite.



## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

### PREVÁDZKA

Kompletný návod na nabíjanie nájdete v návodoch na obsluhu pre jednotky akumulátorov a modely nabíjačiek.

**POZNÁMKA:** Aby nedošlo k vážnemu poraneniu osôb, pri prenášaní alebo prevážaní nástroja vždy vyberte jednotku akumulátora a nedávajte ruky na poistné tlačidlo.

### PRED KAŽDÝM POUŽITÍM SKONTROLUJTE NAPNUTIE REŤAZE

- Potiahnite reťaz v strednej časti spodnej lišty smerom od nej. Medzera medzi rezákmi a reťazou by mala byť medzi 3 až 4mm.
- Ak potrebujete dotiahnuť reťaz, prosím postupujte podľa návodu v sekcii „NASTAVENIE NAPNUTIA REŤAZE“.

### INŠTALÁCIA JEDNOTKY AKUMULÁTORA

Pozrite obrázok 2.

- Zarovnajte jednotku akumulátora s priečnikom na akumulátor na reťazovej píle.
- Pevne uchopte reťazovú pílu.
- Zatláčajte jednotku akumulátora do priečinka na akumulátor, kým sa západky nezaistia na miesto.
- Keď je akumulátor nainštalovaný, začujete "cvaknutie".

### VYBRATIE JEDNOTKY AKUMULÁTORA

Pozrite obrázok 2.

- Stlačte tlačidlo na uvoľnenie akumulátora na reťazovej píle.
- Pevne uchopte reťazovú pílu a vyťahnite jednotku akumulátora z rukoväte.

### KONTROLA MAZANIA REŤAZE

Pozrite obrázok 1.

- Objem oleja skontrolujete pomocou odmerky hladiny oleja. Ak je hladina v spodnej tretine stupnice odmerky,

doplňte olej podľa návodu v sekcii „DOPLNENIE OLEJA REŤAZE A VODIACEJ LIŠTY“.

### ⚠ VAROVANIE

Pred každým použitím skontrolujte napnutie reťaze.

### ⚠ VAROVANIE

Nikdy nepracujte s reťazovou pílou bez dostatočného objemu oleja, čo môže zapríčiniť poškodenie píly a ohroziť bezpečnosť.

Postupujte podľa nasledujúcich pokynov na zabránenie vzniku rizika spojeného so spätným rázom:

- Nikdy nepilujte špičkou vodiacej lišty! Buďte opatrní pri pokračovaní v už začatom reze!
- Vždy začnite rez až po rozbehnutí píly.
- Dbajte na správne naostrenie reťaze.
- Nikdy nepilujte viac ako jeden konár naraz! Pri odvetvovaní si dávajte pozor, aby ste sa nedotýkali iných konárov.
- Pri skracovaní dávajte pozor na blízko stojace kmene. Ak je možné, použite podstavec na pilovanie.

### DRŽANIE REŤAZOVEJ PÍLY *Pozrite obrázok 8.*

Uchopte obe rukoväte, aby palce a prsty obopínali rukoväte. Dbajte na to, aby vaša ľavá ruka držala prednú rukoväť tak, že palec je zospodu.

### PRED ZAČATÍM PRÁCE

- Pred zahájením práce musíte do nástroja vložiť jednotku akumulátora.
- Zapnite zariadenie: najprv stlačte bezpečnostnú poistku a potom stlačte spínač.

### UKONČENIE PREVÁDZKY

- Reťazovú pílu zastavíte uvoľnením

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

hlavného spínača.

### OBSLUHA BRZDY REŤAZE *Pozrite obrázok 22.*

Pred každým použitím skontrolujte prevádzkový stav brzdy reťaze.

- Brzdu reťaze aktivujete otočením ľavej ruky okolo prednej rukoväte, čím chrbát stlačí brzdovú páčku/chránič ruky smerom k lište, kým sa reťaz rýchlo otáča. Dbajte na to, aby ste obe ruky mali neustále na rukovätiach píly.
- Znova nastavte brzdu reťaze do polohy RUN – uchopte vrchnú časť páčky brzdy/chrániča ruky a potiahnite smerom k prednej rukoväti.

### ⚠ VAROVANIE

Ak brzda reťaze okamžite nezastaví reťaz alebo ak brzda reťaze sama zostáva v polohe RUN, pred použitím vezmite pílu do autorizovaného servisného centra.

### POUŽITIE REŤAZOVEJ PÍLY

Vždy dbajte na správny postoj a pílu držte pevne počas chodu motora.

### ZÁKLADNÉ TECHNIKY STÍNANIA, ODVETVOVANIA A PREREZÁVANIA

*Pozrite obrázok 9.*

#### STÍNANIE STROMU

Ak sa stína strom a takisto sa aj skraca iný strom dvoma, alebo viacerými osobami naraz, stínanie by malo byť prevedené vo vzdialenosti najmenej dvojnásobku výšky stínaného stromu. Stromy by nemali byť porážané tak, aby ich pád ohrozil osoby, inžinierske siete, alebo zapríčinil škody na majetku.

Ak sa strom dostane náhodou do kontaktu s vedením, mali by ste okamžite o tom informovať príslušnú spoločnosť. Pracovník s reťazovou pílou by sa mal zdržiavať nad stromom v kopci, pretože sa strom zvyčajne po sťatí skotúľa dolu. Úniková cesta by mala byť naplánovaná a uvoľnená pred začatím pilovania. Úniková cesta by sa mala

rozširovať smerom k zadnej časti predpovedaného miesta pádu. Pred stínaním zväzťe premenné ako prirodzený sklon stromu, umiestnenie väčších konárov a smer vetra, ktoré ovplyvňujú smer pádu.

Zo stromu odstráňte špinu, kamene, uvoľnenú kôru, klice, drôty a iné prekážky.

#### PODRÚBANIE (ZÁREZ V SMERE PÁDU STROMU) *Obrázok 10*

Vykonajte zárez do 1/3 priemeru stromu, kolmý na smer pádu stromu. Prevedte najprv nižší horizontálny zárez, takto zabránite zovretiu píly, alebo vodiacej lišty pri vykonávaní druhého zárezu.

#### ZADNÝ REZ STÍNANIA (ZÁVEREČNÝ ZÁREZ PRI STÍNANÍ STROMU, VYKONANÝ NA OPAČNEJ STRANE AKO PODRÚBANIE) *Obrázok 10*

Zadný rez stínania prevedte najmenej 50mm vyššie ako horizontálny zárez, tak aby bol s ním paralelný. Zadný rez musí byť tak hlboký, aby zvyšné drevo poslúžilo ako kľb. Takto zabránite strom pred stočením a pádom na nesprávny smer. Neprerežte takýto kľb. Čím bližšie sa prerezávate ku kľbu, strom začne padat.

Ak je tu aj minimálna možnosť pádu do nesprávneho smeru, alebo zaseknutia píly, prestaňte pilovať a pred dokončením zadného rezu stínania použite kliny z dreva, plastu, alebo hliníka na otvorenie zárezu a zhodenia stromu do želaného smeru.

Keď začne strom padat, vytiahnite pílu zo zárezu, vypnite motor, položte pílu a použite únikovú cestu. Dávajte si pozor na padajúce konáre a na terén po ktorom kráčate.

#### ODVETVENIE STROMU *(Obrázok 11)*

Odvetvenie je odstraňovanie konárov zo sťatého stromu. Pri odvetvení ponechajte väčšie spodné konáre ako podporu kmeňa na zemi. Malé vetvičky odstráňte jedným rezom. Napnuté konáre by ste mali rezať zospodu nahor, aby ste zabránili zaseknutiu píly.

#### PREREZÁVANIE KMEŇA *(Obrázky 12-15)*

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

Prerezávanie je rezanie kmeňa na menšie časti. Je nevyhnutné mať pevné postavenie a správne rozložiť váhu na obe nohy. Ak je možné, kmeň by mal byť vyvýšený a podopretý konármi, pónenami, alebo klátni. Postupujte podľa týchto inštrukcií:

- Ak je kmeň podopretý po celej dĺžke, je to rez zhora (prerezávanie zhora).
- Ak je kmeň podopretý na jednom konci, režete do 1/3 priemeru zo spodnej strany (prerezávanie zdola). Potom dokončíte zárez zhora tak, aby sa stretol so zárezom zospodu.
- Ak je kmeň podopretý na oboch koncoch, režete do 1/3 priemeru z hornej strany (prerezávanie zhora). Potom dokončíte zárez zdola tak, aby sa stretol s prvým zárezom v 2/3 priemeru.
- Pri prerezávaní vo svahu vždy stojte nad kmeňom. Pri prerezávaní skrz kmeň udržiajte kontrolu nad pilou tak, že uvoľníte tlak pri konci zárezu bez uvoľnenia úchopu rukoväti.

Nedovoľte sa reťazi dotknúť zeme. Po dokončení rezu počkajte až sa reťaz zastaví a až potom pilu odložte. Vždy vypnite motor pri prenášaní pily od stromu k stro-  
mu.

### ÚDRŽBA

#### ▲ VAROVANIE

Pred kontrolou napnutia reťaze alebo vykonávaním úprav na reťazi vždy vyberte jednotku akumulátora z nástroja. Keď sa dotýkate reťaze, lišty alebo miesta okolo reťaze, vždy používajte rukavice.

### NASTAVENIE NAPNUTIA REŤAZE

Pozrite obrázok 2 a obrázok 7

- Uvoľnite zaisťovacie matice krytu reťaze pomocou pribaleného kľúča. Zaisťovacie matice krytu reťaze netreba úplne odstrániť, aby bolo možné upraviť napnutie reťaze.

- Otáčaním nastavovacej skrutky reťaze v smere pohybu hodinových ručičiek zväčšujete napnutie reťaze a otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek zmenšujete napnutie reťaze.
- Keď je reťaz správne napnutá, utiahnite zaisťovacie matice krytu reťaze.

### VÝMENA VODIACEJ LIŠTY A REŤAZE

Pozrite obrázok 3-7.

- Vyberte akumulátor z reťazovej pily.
- Odstráňte zaisťovaciu maticu krytu reťaze z krytu reťaze ich otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek pomocou kľúča.
- Odstráňte kryt reťaze z montážneho povrchu.
- Lištu a reťaz možno teraz odstrániť ich nadvihnutím z hlavného tela pily a uvoľnením reťaze z reťazového kolesa.
- Odstráňte starú reťaz z lišty.
- Rozložte novú pilovú reťaz do slučky a vyrovnajte všetky skrútené časti. Nože musia byť otočené v smere otáčania reťaze. Ak smeruje dozadu, pretočte slučku naopak.
- Články reťazového prevodu vložte do drážky lišty.
- Reťaz umiestnite tak, aby sa slučka nachádzala v zadnej časti lišty.
- Podržte reťaz v správnej pozícii na lište a nasadte slučku okolo reťazového kolesa. place the loop around the sprocket.
- Nastavte lištu zároveň s montážnym povrchom tak, aby stĺpiky lišty boli v dlhej štrbine lišty. Dbajte na to, aby bola reťaz nad reťazový kolesom. Znova nasadte kryt reťaze.
- Odstráňte z reťaze všetky uvoľnenia otáčaním nastavovacej skrutky reťaze v smere pohybu hodinových ručičiek, kým sa reťaz prilieha vo neusadí oproti lište bar s vodiacími článkami v drážke lišty.
- Nadvihnite hrot vodiacej lišty nahor a skontrolujte prehýbanie.
- Uvoľnite hrot vodiacej lišty a otočte nastavovaciu skrutku reťaze v smere

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

pohybu hodinových ručičiek o 1/2 otočky. Tento proces opakujte, kým neodstránite všetky uvoľnené časti.

- Podržte hrot vodiacej lišty nahor a utiahnite zaisťovacie matice krytu reťaze ich otáčaním pomocou kľúča. Reťaz je správne napnutá, keď na spodnej strane vodiacej lišty nie sú uvoľnené časti, reťaz prilieha, ale dá sa otáčať rukou bez zovierania.

### DOPLNENIE OLEJA REŤAZE A VODIACEJ LIŠTY

- Odskrutkujte a vyberte uzáver z olejovej nádrže.
- Do olejovej nádržky nalejte olej a sledujte hladinomer oleja. Dbajte na to, aby do olejovej nádržky pri naplňaní nevnikli žiadne nečistoty.
- Nasadte naspäť uzáver a utiahnite ho.
- Plná olejová nádrž vám umožní používať pílu 20-40 minút.

### PRENÁŠANIE REŤAZOVEJ PÍLY

Pred prenášaním reťazovej píly je vždy vytiahnite z elektrickej siete a nasadte ochranný kryt na vodiacu lištu a reťaz. Reťazová píla musí byť vypnutá medzi jednotlivými zárezmi.

### KRYT VODIACEJ LIŠTY *Obrázok 1*

Ochranný kryt musí byť nasadený na lištu a reťaz čo najskôr po dokončení práce a vždy pri prenášaní reťazovej píly.

### OSTRENIE PÍLOVEJ REŤAZE

*Pozrite obrázok 16-21.*

Ak reťaz preniká do dreva s ťažkosťami, je nutné ju naostriť podľa nasledujúceho postupu:

- Napnite reťaz.
- Upevnite vodiacu lištu do zveráku tak, aby sa reťaz mohla posúvať.
- Upevnite pilník do držiaku a umiestnite ho na rezák pod uhlom 35 stupňov.
- Brúste pohybní smerom dopredu pokiaľ neodstránite potrebné časti.
- Spočítajte počet potrebných pohybův a rovnakým počtom nabrúste aj ostatné rezáky.
- Ak hĺbkový doraz vyčnieva zo šablóny

po niekoľkonásobnom naostrení, vynulujte jej úroveň. Použite plochý pilník. Nakoniec zaokrúhlite obmedzovaciu pätku.

**POZNÁMKA:** Odporúčame Vám prenechať hlboké, alebo dôležité ostrenie vášmu predajcovi, ktorý je vybavený elektrickou brúskou.

### ÚDRŽBA VODIACEJ LIŠTY

- Po skončení prácu vyčistite drážku a olejové kanáliky škrabákom.
- Pravidelne upravujte boky koľajníc plochým pilníkom. V prípade zanedbania údržby sa môžu zbrúsenie odlomiť a poškodiť vodiacu lištu.
- Ak je jedna koľajnička vyššie ako druhá, je nutné ich vyrovnat s plochým pilníkom a vyhladiť jemným pilníkom, alebo šmirgľom.

### ⚠ VAROVANIE

Pri servise používajte len identické náhradné diely. Použitie iných dielov môže predstavovať riziko alebo spôsobiť poškodenie produktu.

### ⚠ VAROVANIE

Aby nedošlo k vážnemu telesnému poraneniu, vždy vyberte jednotku akumulátora z nástroja pri čistení alebo vykonávaní akejkoľvek údržby.

### VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA

Pred každým použitím skontrolujte celý produkt, či nie je poškodený, niečo nechýba a či nemá uvoľnené diely ako skrutky, matice, maticové skrutky, viečka a pod.

Bezpečne utiahnite všetky upínadlá a viečka a nepracujte s produktom, kým všetky hýbajúce alebo poškodené diely nevymeníte. O pomoc požiadať servis zákazníkom spoločnosti.

Pri čistení plastových dielov nepoužívajte rozpúšťadlá. Väčšina plastov je náchylná na poškodenie vplyvom rôznych druhov komerčných rozpúšťadiel a pri ich použití by sa mohli poškodiť. Na odstránenie špiny, prachu, oleja, maziva a pod. použite čisté

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

tkaniny.

### ⚠ VAROVANIE

Dbajte na to, aby do kontaktu s plastovými dielmi nikdy neprišli do kontaktu brzdomé kvapaliny, benzín, ropné produkty, prenikavé oleje a pod. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť či zničiť plast, čo môže spôsobiť závažné osobné poranenie.

Na opravu alebo výmenu zo strany zákazníka sú určené len diely uvedené na zozname dielov. Všetky ostatné diely môže vymieňať len autorizované servisné centrum.

### USKLADNENIE

#### SKLADOVANIE VÝROBKU

- Pred odložením vyberte jednotku akumulátora z jednotky.
- Odstráňte z jednotky všetky cudzie materiály.
- Odložte na miesto, na ktoré nemajú prístup deti.
- Nedávajte do blízkosti korozných činidiel, ako sú záhradné chemikálie a rozmrazovacie soli.
- Akumulátor skladujte a nabíjajte na chladnom mieste. Teploty nad alebo pod bežnú izbovú teplotu skracujú životnosť akumulátora.
- Akumulátory nikdy neskladujte vo vybitom stave. Jednotky akumulátora skladujte pri nabití 30%-50%.
- Jednotku akumulátora skladujte pri teplotách do 27 °C a mimo dosahu vlhkosti.
- Všetky akumulátorové batérie časom strácajú svoju kapacitu. Čím vyššia je teplota, tým rýchlejšie akumulátor stráca svoju kapacitu. Ak nepoužívate náradie dlhší čas, dobíjajte akumulátor každý mesiac alebo každé dva mesiace. Predĺžite tak životnosť akumulátora.

### PREPRAVA

Pri preprave zaistite zariadenie pred pohybom alebo pádom, aby nedošlo k poraneniu osôb alebo poškodeniu zariadenia.

### LIKVIDÁCIA



Oddelený zber. Tento produkt sa nesmie likvidovať s bežným komunálnym odpadom. Keď jedného dňa zistíte, že váš produkt Greenworks tools potrebuje náhradu alebo ho už viacej nepotrebujete, neodhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Poskytnite tento produkt na oddelený zber.



Oddelený zber použitých produktov a obalov umožňuje recykláciu a opätovné použitie materiálov.

Opakované použitie recyklovaných materiálov pomáha predchádzať znečisteniu životného prostredia a znižuje dopyt po surovinách.

Batteries



Li-ion

Na konci životnosti zlikvidujte akumulátory s ohľadom na životné prostredie. Akumulátor obsahuje materiál, ktorý je nebezpečný pre vás i životné prostredie. Musí sa vyhadzovať a likvidovať oddelene v zariadení na zber lítium-iónových akumulátorov.

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

### ODSTRANOVANIE ZÁVAD

PROBLÉM	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Lišta a pílová reťaz sa zahrievajú a dymia.	Skontrolujte napnutie pílovej reťaze, či nie je natiahnutá nadmerne.	Nová pílová reťaz.
	V olejovej nádržke nie je olej.	Doplňte olej do olejovej nádržky.
	Odpadový otvor je zablokovaný sutinou.	Pozrite návod, kde nájdete informácie na odstránenie lišty a vyčistenie sutiny.
	Olejová nádržka je zablokovaná sutinou.	Vyčistite olejovú nádržku a doplňte čistý olej.
	Lišta a viečko olejovej nádržky reťaze sú zablokované sutinou.	Vyčistite sutinu z krytu oleja.
	Reťazové koleso alebo vodiace kolieska sú upchaté sutinou.	Vyčistite a odstráňte sutinu z reťazového kolesa a vodiacich koliesok.
Motor beží, ale reťaz sa neotáča.	Napnutie pílovej reťaze je príliš silné.	Pozrite príručku Napnutie pílovej reťaze vyššie tomto návode.
	Skontrolujte vodiacu lištu a jednotku reťaze.	Pozrite stranu 146.
	Skontrolujte vodiacu lištu a pílovú reťaz, či nie sú poškodené.	Vyberte akumulátor z jednotky. Zložte kryt lišty a odstráňte lištu a pílovú reťaz. Vyčistite všetku sutinu z pílovej reťaze. Po vyčistení všetkej sutiny vložte akumulátor a spustíte reťazovú pílu. Ak sa reťazové koleso otáča, motor je v poriadku. Ak sa reťazové koleso neotáča, obráťte sa na zákaznícky servis.
Motor beží, reťaz sa otáča, ale nereže.	Tupá reťaz.	Pílovú reťaz naostríte alebo vymeňte.
	Reťaz namontovaná opačne.	Pozrite časť Výmena zostavy lišty a pílovej reťaze vyššie v tomto návode.
	Napnutie reťaze môže byť nadmerné alebo príliš voľné.	Pozrite časť Opätovné napnutie pílovej reťaze v tomto návode.

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

Reťazová píla sa nespustí.	Je aktivovaná brzda reťaze.	Ťahajte brzdú reťaze smerom k sebe, kým sa brzda reťaze neuvoľní.
	Nie je elektrický kontakt medzi reťazovou pilou a akumulátorom.	Ak chcete zaistiť akumulátor, skontrolujte, či západky navrchu priechy na akumulátor sú zacvaknuté na svojom mieste.
	Jednotka akumulátora je vybitá.	Nabite jednotku akumulátora.
	Akumulátor a elektrický nástroj sú príliš horúce alebo príliš studené.	Pozrite časť venovanú údržbe akumulátora a nabíjačky v tomto návode.
Motor beží, ale rezanie je neštandardné.	Motor sa zastaví približne po 10 sekundách.	Nabite akumulátor.
	Ak sa jednotka počas rezania preruší a pípa, prepla sa do ochranného režimu. Ten chráni PCB pred poškodením.	Uvoľnite spínač a znova spustíte reťazovú pílu. Nechajte pracovať reťazovú pílu a netlačte do rezu.
	Akumulátor sa nenabíja.	Nabite akumulátor. Pozrite návod na údržbu akumulátora a nabíjačky, kde nájdete postupy nabíjania.
	Pílovú reťaz treba mazať, pri nedostatočnej údržbe sa zvyšuje trenie.	Dbajte na to, aby bola reťaz vždy namazaná a nikdy nedopustíte, aby sa olej na lištu a reťaz vyčerpával.
	Nesprávna skladovacia teplota akumulátora.	Nechajte jednotku akumulátora vychladnúť, kým neklesne na izbovú teplotu.

**Slovensko (Prevod originalnih navodil)****⚠ OPOZORILO**

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in pravil lahko povzroči električni udar, požar oziroma resne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

**⚠ OPOZORILO**

- Napajalnega in podaljševalnega kabla ne približujte rezilom.
- Novi uporabnik naj, vsaj za začetno vadbo, debela žaga na lesenem ogrodju ali stojalu.

**SPECIFIKACIJE IZDELKA**

Nazivna napetost	40V DC
Ocenjena hitrost brez obremenitve	16.2 m/s
Dolžina meča žage	254 mm
Ustavitev verige	< 0.15 s
Kapaciteta posode za olje verige	120 ml
Teža brez baterijskega sklopa	2.4 kg
Emisija nivoja zvočnega tlaka v LpA	84 dB(A)
Nedoločnost KpA	3.0 dB(A)
Nivo zvočnega tlaka v LWA	98.6 dB(A)
Zagotovljen nivo akustične moči LwA(G)	102 dB(A)
Skupna vrednost vibracij v ah	4.4 m/s <sup>2</sup>
Nedoloč	1.5 m/s <sup>2</sup>

**OPOMBE K SPECIFI KACIJI:**

- Navedena vrednost vibracij je bila izmerjena s standardno metodo testiranja in se lahko uporabi za primerjavo različnih orodij.
- Navedena vrednost vibracij se lahko uporabi za predhodne ocene izpostavljenosti.

**⚠ OPOZORILO**

Dejanske vrednosti vibracij med uporabo orodja se lahko od zgoraj navedenih razlikujejo in so odvisne od uporabe orodja; prav tako pa tudi od potrebe za identifikacijo varnostnih ukrepov za zaščito upravljavca, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (ob upoštevanju vseh delov delovnega cikla, kot npr. če je orodje izključeno in ko deluje v mirovanju poleg časa sprožitve).

**PODATKI O VERIGI IN MEČU**

2003807		
Izdelava	verižna žaga	Meč žage
Oregon	25AP058X	100SDAA041
Oregon žage morajo biti opremljene z Oregon mečem		

**OPIS**

1. Pokrov meča žage
2. Varovalo sprednjega ročaja/zavora verige
3. Sprednji ročaj
4. Varnostni zaklepní gumb
5. Sprožilo
6. Čep za posodo za olje
7. Merilnik nivoja olja
8. Blažilniki verige
9. verižna žaga
10. Meč žage
11. Izvijač
12. Zgornji ročaj
13. Zatezne matice pokrova verižnika



## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

14. Pokrov zobatega kolesa
15. Vijak za nastavitve napetosti verige
16. Vijak za napetost verige žage
17. Zobato kolo
18. Tipka za sprostitve baterije
19. Iztek za olje
20. Utor meča
21. Razmejevalni zobje verige
22. Rezalnik
23. Smer podiranja
24. Nevarno območje
25. Pot umika
26. Smer padca
27. Zareza
28. Zadnja zareza podiranja
29. Sklep
30. Klestenje vej
31. Dokler ne odžagate debla, pustite veje na njem za podporo.
32. Hlod je podprt po vsej dolžini
33. Žagajte od zgoraj in pazite, da ne žagate v tla
34. Hlod je podprt na eni strani.
35. Žaganje od spodaj
36. Žaganje od zgoraj
37. Hlod je podprt na obeh straneh.
38. Krojenje hloda
39. Stojte na višji strani hriba (klanca), saj se hlod lahko odkotali.

### MONTAŽA

Te verižne žage ni potrebno sestavljati, vendar pa mora uporabnik vedeti, kako se namesti meč in verigo žage. Pred vsako uporabo prav tako preverite tudi napetost verige in doljite olje, kot je opisano v nadaljevanju navodil.

### ŠESTAVLJANJE MEČA IN VERIGE ŽAGE

*Glejte Sliko 2 - 7*

Baterijo vzemite iz enote. Nadenite si zaščitne rokavice.

- Odvijte zatezne matice pokrova verižnika in odstranite pokrov verižnika.
- Veriga žage mora gledati v smeri vrtenja verige. Če gledajo v obratni

smeri, zanko obrnite.

- Razmejevalni zob verige postavite v utor meča.
- Verigo nastavite tako, da je v zadnjem delu meča nastane zanka.
- Verigo držite na mestu na meču in namestite zanko okrog zobatega kolesa, pri čemer poskrbite, da je namestitev pravilna. Prepričajte se, da se odprtina za meč prilega vijaku za napetost verige žage.
- Zamenjajte pokrov verižnika, zavrtite naravnalni vijak napetosti verige v smeri urinega kazalca, dokler veriga ni ustrezno napeta. Nato je treba vodilo meča potisniti navzgor, ponovno preveriti napetost verige, ki ne sme biti prenapeta.
- Ko je veriga ustrezno napeta, ponovno zategnite matice.

**Opomba:** veriga žage je primerno napeta, če jo na sredini meča lahko dvignete od 3 do 4 mm od zgornjega roba meča. Ko žago zaganjate z novo verigo, pustite približno 2–3 minute, da se vteče.

### ⚠ OPOZORILO

Po vtekanju ponovno preverite napetost verige in jo po potrebi ponovno zategnite.

### DELO

**Za popolna navodila o polnjenju glejte Priročnik za upravljavca za svoje baterije in polnilnik baterij.**

**OPOMBA:** Da bi se izognili hudim telesnim poškodbam, vedno odstranite paket baterij in med nošenjem ali prevažanjem orodja roke držite proč od gumba za zaklep cevi.

## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

### PREVERJANJE NAPETOSTI VERIGE

- Na sredini spodnje strani meča povlecite verigo proč od meča. Razmik med mečem in verigo bi moral biti od 3 do 4 mm.
- Če je treba prilagoditi napetost verige, sledite navodilom v poglavju "PRILAGAJANJE NAPETOSTI VERIGE" v nadaljevanju priročnika.

### NAMEŠČANJE BATERIJE

*Glejte Sliko 2.*

- Baterije poravnajte s predelom za baterije na verižni žagi.
- Trdno primite verižno žago.
- Potisnite baterije v predel za baterije, tako da se zapah zaskoči.
- Ko je baterija enkrat nameščena, morate zaslišati klik.

### ODSTRANJEVANJE BATERIJE

*Glejte Sliko 2.*

- Stlačite tlačidlo na uvolnjenje akumulatora na ret'azovej pile.
- Pevne uchopte ret'azovo pilu a vyťahnite jednotku akumulatora z rukovate.

### PREVERJANJE MAZIVA ZA VERIGO

*Glejte Sliko 1.*

- Preverite količino olja v verižni žagi, tako da pogledate merilnik nivoja olja. Če je nivo olja v spodnji tretjini merilnika nivoja olja, sledite korakom v poglavju "DODAJANJE MAZIVA ZA MEČ IN VERIGO" v nadaljevanju tega priročnika.

#### ▲ OPOZORILO

Pred vsako uporabo žage preverite napet-ost verige.

#### ▲ OPOZORILO

žage nikoli ne uporabljajte brez zadostne količine maziva, saj se tako žaga lahko poškoduje nastane pa tudi tveganje varnosti. Pred vsako uporabo preverite nivo maziva za verigo!

Da bi se izognili protitudarcu, sledite tem varnostnim navodilom:

- Nikoli ne žagajte s konico meča! Bodite pozorni pri nadaljevanju rezov, ki ste jih že začeli!
- Vedno začnite z žaganjem, ko ste žago že vklopili.
- Poskrbite, da je veriga žage vedno ustrezno nabrušena.
- Nikoli ne žagajte več kot ene veje naenkrat! Pri klestenju vej bodite pozorni na to, da se ne dotikate drugih vej.
- Pri navzkrižnem žaganju poskrbite, da bodo debla zelo blizu drug drugemu. Če je mogoče, uporabite oporo za žaganje.

### DRŽANJE VERIŽNE ŽAGE *Glejte Sliko 8*

S palcem in z ostalimi prsti trdno zgrabite oba ročaja žage. Pazite, da z levo roko držite sprednji ročaj tako, da je vaš palec spodaj.

### ZAČETEK DELA

- Pred začetkom uporabe je treba namestiti baterijo.
- Zagon naprave: najprej pritisnite varnostni gumb nato pa vključite sprožilec.

### USTAVITEV DELOVANJA

- Sprostite sprožilec za vklop (element 5), če želite ustaviti žago.

## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

### OPERATING THE CHAIN BRAKE

*Glejte Sliko 22*

Pred vsako uporabo preverite delovno stanje zavore verige.

- Zavoro za verigo nastavite nazaj v položaj RUN (TEK) tako, ga primete zgornji del ročice zavore za verigo/varovala za roke in jo potisnete proti sprednjemu ročaju.
- Aktivirajte zavoro verige tako, da z levo roko objamete sprednji ročaj in z zadnjim delom roke potisnete ročico zavore za verigo/varovalo za roke proti prečki, ko se veriga hitro vrti. Obe roki vedno držite na ročajih.

#### ⚠ OPOZORILO

Če zavora za verigo verige ne ustavi takoj ali če ne ostane v položaju RUN (TEK) brez pomagal, žago nesite na pooblaščen servis, kjer naj jo pred uporabo popravijo.

### UPORABA VERIŽNE ŽAGE

Vedno poskrbite, da dobro stojite in da žago trdno držite v rokah, ko motor teče.

### OSNOVNO PODIRANJE DREVES, KLESTE-NJE VEJ IN TEHNIKE NAVZKRIŽNEGA ŽAGANJA *Glejte Sliko 9*

#### PODIRANJE DREVESA

Če sta pri krojenju in podiranju dreves udeleženi dve osebi ali več naenkrat, je treba podiranje dreves ločiti od krojenja vsaj v dvakratni razdalji višine drevesa, ki se ga podira.

Dreves se ne sme podirati na kakršen koli način, ki bi ogrožal katero koli osebo, ali tako da bi morda udarila oz. poškodovala daljnovode ali druge lastnine. Če drevo pride v stik z daljnovodom, je treba nemudoma obvestiti podjetje za oskrbo z energijo, ki ima ta daljnovod v lasti. Upravljevec verižne žage mora stati na zgornji strani terena, saj se drevo lahko odkotali ali zdrsne navzdol, potem ko je po-

drto. Preden začnete z žaganjem, je treba načrtovati in izprazniti pot umika. Pot umika mora potekati nazaj in diagonalno na zadnji konec pričakovane linija padca. Preden začnete s podiranjem, preučite naraven nagib drevesa, položaj večjih vej in smer vetra in tako ocenite, v katero smer naj bi drevo padlo. Z drevesa najprej odstranite zemljo, kamne, ohlapne veje, žebelje, sponke in žice.

#### ZAREZOVANJE SPODNJE ZAREZE (ZAREZA V DREVESU ZA USMERITEV PADCA) *Glejte Sliko 10*

Naredite zarezo 1/3 premera drevesa globoko, pravokono na smer padca. Najprej naredite spodnji vodoraven rez; to pomaga preprečiti, da bi se veriga ali meč žage priščipnila, ko delate drugi rez.

#### ZADNJA ZAREZA ZA PODIRANJE (KONČNI REZ PRI PODIRANJU DREVESA, KI JE NA DRUGI STRANI SPODNJE ZAREZE) *Glejte Sliko 10*

Zadnjo zarezo za podiranje naredite vsaj 50 mm višje od spodnje zareze. Zadnja zarezna naj bo vzporedna spodnji. Zadnjo zarezo naredite tako, da ostane dovolj lesa, ki deluje kot sklep. Sklepni les omogoča, da se drevo ne zasuče in pade v napačno smer. Sklepa na prežagajte. Ko se zadnja zarezna približuje sklepu, bi drevo moralo začeti padati.

Če obstaja možnost, da drevo ne pade v želeni smeri ali da se zaziba nazaj in uklešči žago, prekinite rezanje, preden je zadnja zarezna konačna in uporabite lesene, plastične ali aluminijaste zagozde ter odprite zarezo, tako da drevo pade v želeni smeri. Ko drevo začne padati, odstranite žago iz zareze, ugasnite motor, odložite žago in uporabite načrtovano pot umika. Pazite na padajoče veje nad vami ter na to, kod stopate.

## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

### KLESTENJE VEJ DREVESA *Glejte Sliko 11*

Klestenje pomeni odstranjevanje vej s padlega drevesa. Ko klestite, pustite večje veje, da podpirajo deblo in ga držijo nad tlemi. Manjše veje odstranite z enim rezom. Napete veje je treba odrezati od spodaj navzgor, da se tako izognete ukleščenju žage.

### KROJENJE DEBLA *Glejte Sliko 12 - 15*

Krojenje pomeni žaganje debela na krajše kose. Pomembno je, da trdno stojite in da je vaša teža enakomerno. When the log is supported along the entire length, it is cut from the top (over buck). razporejena na obe nogi. Če je mogoče, je deblo treba dvigniti in ga podpreti z vejami, debli ali zagozdami. Sledite naslednjim preprostim navodilom za enotavno žaganje:

- Če je deblo podprto po celotni dolžini, ga žagajte zvrha.
- Če je deblo podprto na enem koncu, zarezite 1/3 premera globoko od spodaj. Nato rez dokončajte od zgoraj, tako da se reza srečata.
- Če je deblo podprto na obeh straneh, zarezite 1/3 premera globoko zvrha. Nato od spodaj zarezite še 2/3, tako da se reza srečata.
- Ko krojite na klancu, vedno stojte na tisti strani debela, kjer je teren višje. Za ohranjanje popolnega nadzora, ko režete skozi deblo, proti koncu reza sprostite pritisk, vendar ne popustite prijema žage.

Pazite, da veriga ne pride v stik s tlemi. Ko rez zaključite, počakajte, da se veriga ustavi, preden žago premikate. Ko se pomikate od drevesa do drevesa, vedno ugasnite motor.

### VZDRŽEVANJE

#### ▲ OPOZORILO

Iz naprave vedno odstranite baterijo, preden preverjate napetost verige ali popravljate nastavitve verige. Kadar se dotikate verige, meča ali območij okrog verige, vedno nosite zaščitne rokavice.

### PRILAGAJANJE NAPETOSTI VERIGE

*Pozrite obrázok 2 a obrázok 7*

- S priloženim izvijačem odvijte matico za zaklepanje pokrova verige. Matic za zaklepanje pokrova verige ni treba povsem odstraniti, če želite prilagoditi napetost verige.
- Obrnite vijak za prilagajanje verige v smeri urinega kazalca, da povečate napetost verige, ali v nasprotni smeri urinega kazalca, da zmanjšate napetost verige.
- Ko dosežete željeno napetost verige, privijte matico za zaklepanje pokrova verige.

### ZAMENJAVA MEČA IN VERIGE

*Glejte Sliko 3-7*

- Odstranite baterijo z verižne žage.
- S pokrova verige odstranite varovalne matice tako, da jih s ključem zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Odstranite pokrov verige z namestitvene površine.
- Zdaj lahko odstranite meč in verigo, tako da ju dvignete proč od glavnega ohišja žage in sprostite žago z verižnika.
- Z meča odstranite staro verigo.
- Razprostrite novo verigo za žago v obliki zanke in poravnajte morebitne zvite dele. Rezila morajo gledati v smer vrtenja verige. Če gledajo v obratno smer, zanko obrnite.
- Člene verižnega gonila postavite v utor meča.
- Verigo namestite tako, da v zadnjem delu meča nastane zanka.
- Verigo držite pri miru na meču in namestite zanko okoli verižnika.
- List meča postavite na namestitveno površino, tako da so čepi meča v podolgovati reži meča. Veriga mora biti nameščena čez verižnik. Ponovno namestite pokrov verige.
- Veriga ne sme biti zrahljana, zato vijak za prilagajanje verige obračajte

## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

v smeri urinega kazalca, dokler se veriga tesno ne prilaga meču, pri čemer so členi gonila v utoru meča.

- Dvignite konico meča navzgor in preverite, ali je povešena.
- Spustite konico meča in obrnite vijak za prilagajanje verige za ½ obrata v smeri urinega kazalca. Ta postopek ponavljajte, dokler povešenje ne izgine.
- Držite konico meča navzgor in privijte matici za zaklepanje pokrova verige, tako da ju zasukate z izvijačem. Veriga je pravilno napeta, če na spodnji strani meča ni zrahljanosti. Veriga je tesno nameščena, toda lahko jo obrnete z roko, ne da bi se zatikala.

### DODAJANJE MAZIVA ZA MEČ IN VERIGO

- Odvijte in odstranite čep posode za gorivo.
- V posodo za olje dolijte olje in preverjajte merilnik nivoja olja. Pazite, da med dolivanjem olja v posodo ne pride nesnaga.
- Čep posode za gorivo namestite nazaj in ga dobro privijte.
- Ena polna posoda za gorivo omogoča uporabo žage za 20–40 min.

### PRENOS VERIŽNE ŽAGE

Pred prenosom verižne žage vedno odstranite vtič napajalnega kabla iz vtičnice in na meč in verigo namestite pokrov. Če boste z žago opravili več rezov, morate med njimi žago ugasniti.

### POKROV MEČA

*Glejte Sliko 1*

Pokrov verige je potrebno namestiti na verigo in meč, takoj ko zaključite z žaganjem in vedno, kadar žago prenašate.

### BRUŠENJE VERIGE ŽAGE

*Glejte Sliko 16 - 21*

če veriga v les prodira stežka, jo je treba nabrusiti, kot sledi:

- Verigo napnite.
- Meč namesitte v primež, tako da veriga lahko drsi.
- Pritrdite pilo v držalo za pilo in jo

postavite ob rezilo pod kotom 35°.

- Pilite samo s premiki naprej, dokler ne odstranite obrabljene dela rezilne površine.
- Štejte število premikov pile na rezilu, kar vam bo služilo za referenčno osnovo in tako pilite tudi vsa ostala rezila z enakim številom premikov pile.
- Če po nekaj brušenjih globina merilnika štrli iz vzorca, morate njegov nivo ponovno nastaviti. Uporabite ravno pilo. Na koncu zaobljite merilnik globine.

**OPOMBA:** Za globoka ali pomembna brušenja, priporočamo, da brušenje opravi serviser, ki je opremljen z električnim brusilnikom.

### VZDRŽEVANJE MEČA

- Po končanem delu očistite utor in predele z mazivom s strgalom.
- Redno brusite strani utora z ravno pilo. Če tega dlje časa ne storite, se lahko robni konci odlomijo in poškodujejo meč.
- Če je ena stran utroa višja od druge, ju je nujno treba izravnati z ravno pilo in ju nato zgladiti s pilo ali s nim smirkovim papirjem.

### ▲ OPOZORILO

Ob servisiranju uporabljajte samo identične nadomestne dele. Uporaba drugih delov lahko pomeni tveganje ali povzroči škodo na izdelku.

### ▲ OPOZORILO

Da bi se izognili hudim telesnim poškodbam, med čiščenjem ali vzdrževanjem iz orodja vedno odstranite baterije.

### SPLOŠNO VZDRŽEVANJE

Pred vsako uporabo izdelek pregledajte, da ni poškodovan, da ni manjkajočih ali slabo pritrjenih delov (vijaki, maticice, pokrovčki, itn.). Varno pritrдите vsa pritrđila in pokrovčke in izdelka ne uporabljajte, dokler ne zamenjate vseh manjkajočih ali poškodovanih delov. Za pomoč pokličite servisni center Greenworks

## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

tools. Pri čiščenju plastičnih delov se izogibajte topilom. Večina plastike je podvržena poškodbam pri uporabi različnih vrst komercialnih topil in se lahko poškoduje, če uporabljate ta topila. Za odstranjevanje prahu, umazanije, olja, masti itd. uporabite čiste krpe.

### ⚠ OPOZORILO

Zavorna tekočina, gorivo, izdelki na osnovi nafte, prodirajoče olje ipd. nikoli ne smejo priti v stik s plastičnimi deli. Kemikalije lahko plastiko poškodujejo, oslabijo ali uničijo, kar lahko povzroči hude telesne poškodbe.

Stranka lahko popravi ali sama zamenja le dele, ki so navedeni na seznamu delov. Vse druge dele sme zamenjati ali popraviti le pooblaščen servisni center.

### SHRANJEVANJE

#### SKLADIŠČENJE IZDELKA

- Pred shranjevanjem iz žage odstranite baterijo.
- Očistite vse tujke z izdelka.
- Shranite jo izven dosega otrok.
- Shranite jo proč od korozivnih sredstev, kot so vrtno kemikalije in soli za topljenje ledu.
- Baterije skladiščite in polnite na hladnem mestu. Temperature nad in pod normalno sobno temperaturo skrajšajo življenjsko dobo baterijskega vložka.
- Nikoli ne shranjujte praznih baterij. Ob shranjevanju naj bodo baterije napolnjene med 30 % in 50 %.
- Baterijo shranite na mesto, kjer je temperatura nižja od 27 C in kjer ni vlage.
- Vse baterije postopno izgubijo svojo napolnjenost. Višja kot je temperatura, hitreje izgubljajo svojo napolnjenost. Če napravo uskladiščite za daljša obdobja, ne da bi jo uporabljali, ponovno napolnite baterije na približno vsaka dva meseca. Taka

praksa bo podaljšala življenjsko dobo baterijskega vložka.

### TRANSPORT

Pri transportiranju napravo zavarujte tako, da se ne bo premikala ali padla, in tako preprečite poškodbe oseb ali naprave.

### ODLAGANJE



Ločite odpadke. Izdelka ne smete odvreči med običajne gospodinjne odpadke. Če boste nekega dne ugotovili, da morate orodje Greenworks tools zamenjati ali da ni več primeren za uporabo, ga ne zavržite med gospodinjne odpadke. Izdelek zavržite ločeno.



Ločeno zbiranje odpadnih izdelkov ter embalaže omogoča recikliranje materialov in njihovo ponovno uporabo. Ponovna uporaba recikliranih materialov preprečuje onesnaževanje okolja in zmanjša potrebo po surovinah.

#### Batteries



Li-ion

Na koncu življenjske dobe baterije zavržite v skladu z okoljevarstvenimi zahtevami. Baterija vsebuje material, ki je nevaren vam in okolju. Odstraniti in zavreči jo morate ločeno na mestu za zbiranje litijevskih baterij.

## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

### ODPRAVLJANJE NAPAK

TEŽAVA	MOŽEN VZROK	REŠITEV
Meč in veriga sta vroča in oddajata dim.	Preverite napetost verige, če je morda prenapeta.	Napnite verigo v skladu z navodili.
	V rezervoarju ni olja.	Dolijte olje v rezervoar za olje.
	Drobci so zamašili tlačni priključek.	Glejte navodila za odstranitev meča in počistite drobce.
	Drobci so zamašili rezervoar za olje.	Očistite rezervoar za olje in nalijte čisto olje.
	Drobci so zamašili pokrov rezervoarja za olje meča in verige.	Počistite drobce s pokrova za olje.
	Drobci so zamašili zobnik ali vodilna kolesa.	Počistite in odstranite drobce iz verižnika in vodilnega kolesa.
Motor vžge in teče, veriga se ne vrti.	Veriga je prenapeta.	Glejte Vodnik za napenjanje verige v teh navodilih.
	Preverite ali sta vodilo meča in veriga žage pravilno sestavljena.	Glejte stran 155.
	Preverite, če sta vodilo meča in veriga žage poškodovana.	Odstranite akumulator iz orodja. Odstranite pokrov meča in odstranite meč ter verigo. Počistite vse drobce iz žage. Ko so drobci odstranjeni, vstavite akumulator in zaženite žago. Če se zobnik vrti je z motorjem vse v redu. Če se zobnik ne vrti, pokličite servis.
Motor se zažene, veriga se vrti vendar ne reže.	Topa veriga.	Nabrusite ali zamenjajte verigo.
	Veriga je napačno nameščena.	Glejte Zamenjava meča in Montaža verige v teh navodilih za uporabo.
	Napetost verige je lahko prenapeta ali preveč ohlapna.	Glejte Ponovno napenjanje verige v navodilih za uporabo.

## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

Verižna žaga se ne zažene.	Aktivirana je zavora verige.	Potegnite zavoro verige proti sebi, dokler se zavora ne deaktivira.
	Med verižno žago in akumulatorjem ni električnega stika.	Da zavarujete akumulator preverite, če zapahi na prostoru za akumulator zaskočijo v pravi položaj
	Akumulator se je izpraznil.	Napolnite akumulator.
	Akumulator in električno orodje sta prevroča ali prehladna.	Glejte poglavje o vzdrževanju akumulatorja in polnilca.
Motor deluje, vendar ne reže pravilno.	Motor se zaustavi po približno 10 sekundah.	Ponovno napolnite akumulator.
	Če se naprava med rezom zaustavi in slišite pisk, se je sprožil način zaščite, Ki zavaruje PCB pred poškodbami.	Izpusite sprožilec in ponovno zaženite motorno žago. Pustite, da žaga sama opravi delo in ne žagajte na silo.
	Akumulator ni napolnjen.	Napolnite akumulator. Glejte navodila za akumulator in polnilec za pravi postopek polnjenja.
	Verigo je treba podmazati, trenje se bo še povečalo, če ne bo pravilno vzdrževana.	Poskrbite, da je veriga vedno podmazana, nikoli ne dovolite, da bi zmanjkalo olje za meč in verigo.
	Nepravilna temperatura za shranjevanje akumulatorja.	Pustite, da se akumulator ohladi na sobno temperaturo.



## Hrvatski(Prijevod izvornih uputa)

### ⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja i uputa može izazvati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

Spremite sva upozorenja i upute za buduće korištenje.

### ⚠ UPOZORENJE

- Držite kabele napajanja i produžite kabele dalje od rezanja.
- Korisnici koji prvi puta rade, kao za minimalnu praksu, trupce režite na konju za rezanje ili postolju.

### SPECIFIKACIJE UREĐAJA

Nazivni napon	40V DC
Nazivna brzina bez opterećenja	16.2 m/s
Duljina vodilice lanca	254 mm
Hvatač lanca	< 0.15 s
Kapacitet spremnika ulja za lanac	120 ml
Težina bez baterije	2.4 kg
Emitirana razina zvučnog pritiska LpA	84 dB(A)
Neodređenost KpA	3.0 dB(A)
Razina zvučne snage LwA	98.6 dB(A)
Zajamčena razina zvučne snage LwA(G)	102 dB(A)
Ukupna vrijednost vibracije ah	4.4 m/s <sup>2</sup>
Neodređenost K	1.5 m/s <sup>2</sup>

### Napomene o specifikacijama:

- Objavljena vrijednost vibracija je izmjerena standardnom metodom testiranja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- Objavljena vrijednost vibracija može se koristiti u početnom usklađivanju izloženosti.

### ⚠ UPOZORENJE

Stvarne vrijednosti vibracija tijekom korištenja alata mogu se razlikovati od gore utvrđenih i ovise o korištenju alata i o potrebi utvrđivanja sigurnosnih mjera za zaštitu operatera koje se temelje na procjeni izloženosti u trenutačnim uvjetima korištenja (uzevši u obzir sve dijelove radnog ciklusa kao što su vrijeme kada je alat isključen i kada je pokrenut u praznom hodu u dodatku vremenu pokretanja).

### PODACI O LANCU I VODILICI

2003807		
Proizvođač	lančana pila	Vodilica lanca
Oregon	25AP058X	100SDAA041
Oregon pila mora biti ošremljena s Oregon vodilicom lanca.		

### OPIS

1. Pokrov vodilice lanca
2. Štitnik prednje ručke/kočnica lanca
3. Prednja ručka
4. Gumb za sigurnosno blokiranje
5. Sklopka za pokretanje
6. Poklopac spremnika ulja
7. Mjerač razine ulja
8. Šiljasti odbojnik
9. lančana pila
10. Vodilica lanca
11. Sigurnosni vrh

## Hrvatski(Prijevod izvornih uputa)

12. Gornja ručka
13. Maticе za pritezanje pokrova zupčanika
14. Pokrov zupčanika
15. Vijak za podešavanje natezača lanca
16. Svornjak za natezanje lanca pile
17. Zupčanik
18. Vodilica
19. Izlaz za ulje
20. Šina vodilice
24. Opasna zona
25. Smjer izvlačenja
26. Smjer pada
27. Urez
28. Stražnji rez za obaranje
29. Zglob
30. Rezanje grane
31. Radite iznad zemlje ostavljajući potporne grane dok se trupac reže.
32. Trupac podložite cijelom duljinom
33. Režite od vrha (rezanje od s gornje strane) izbjegavajući rezati po zemlji
34. Trupac podložen na jednom kraju.
35. Rezanje od ispod
36. Rezanje od iznad
37. Trupac podložen na oba kraja.
38. Rezanje trupca na određenu duljinu
39. Prilikom rezanja stojte na gornjoj strani jer je trupac može zakotrljati.

### SASTAVLJANJE

Ovu pilu nije potrebno sastavljati no korisnik bi trebao znati kako da sastavi vodilicu i lanac pile. Molimo vas da isto tako prije svakog rada provjerite nategnutost lanca i dodate ulje kao što je opisano u priručniku.

### SKLAPANJE VODILICE I LANCA PILE

Pogledajte sliku 2 - 7

Osigurajte da ste uklonili bateriju iz jedinice. Nosite zaštitne rukavice.

- Odmrinite maticu za pritezanje pokrova zupčanika i uklonite pokrov zupčanika.
- Lanac pile treba gledati u smjeru rotacije

lanca. Ako je okrenut unazad okrenite omču.

- Postavite karike za pogon lanca u šinu vodilice.
- Postavite lanac tako da je omča na stražnjem dijelu vodilice.
- Držite lanac u položaju na vodilici i postavite omču oko zupčanika i provjerite da je pravilno montirana. Provjerite da otvor na vodilici odgovara svornjaku za natezanje lanca pile.
- Ponovno postavite poklopac zupčanika, zakrenite vijak za natezanje lanca u smjeru kretanja kazaljke na satu sve dok pila nije pravilno nategnuta. Potom vodilicu treba gurnuti prema naprijed, ponovno provjeriti nategnutost lanca, nemojte prenategnuti lanac.
- Nakon što je lanac nategnut, ponovno pritegnite maticu.

**Napomena:** lanac pile pravilno je nategnut ako se, u sredini rezača, može podignuti od 3 do 4 mm od gornjeg ruba rezača. Prilikom početka piljenja s novim lancem pile, omogućite mu da se pokreće od 2 do 3 minute.

### ▲ UPOZORENJE

Nakon uvodnog vremena pokretanja provjerite nategnutost lanca i ako je potrebno ponovno ga nategnite.

### RAD

**Za cjelovite upute punjenja pogledajte upute za uporabu za baterije Koristite punjač koji je u skladu s EN 60335-2-29 za punjenje.**

**NAPOMENA:** Za izbjegavanje ozbiljnih osobnih ozljeda, prilikom nošenja ili transportiranja alata uvijek uklonite bateriju i držite ruke dalje od gumba za zaključavanje.

### PRIJE SVAKOG KORIŠTENJA PROVJERITE NATEGNUTOST LANCA

- Povucite lanac dalje od vodilice

## Hrvatski(Prijevod izvornih uputa)

na sredini vodilice na donjoj strani. Razmak između rezača u lancu i vodilice treba biti između 3 i 4 mm.

- Ako je potrebno podesiti nategnutost lanca, molimo vas da u ovom priručniku pogledate odlomak PODEŠAVANJE NATEGNUTOSTI LANCA“.

### ZA UGRADNJU BATERIJE

*Pogledajte sliku 2.*

- Poravnajte bateriju s pretincem za bateriju na pili.
- Čvrsto uhvatite pilu.
- Gurnite bateriju u pretinac za bateriju sve dok se zasune ne zaključaju na mjestu.
- Kada je baterija instalirane čuti ćete »klik«.

### ZA UKLANJANJE BATERIJE

*Pogledajte sliku 2.*

- Pritisnite gumb za opuštanje baterije na pili.
- Uхватite pilu i povucite bateriju iz ručke.

### PROVJERA PODMAZIVANJA LANCA

*Pogledajte sliku 1.*

- Provjerite količinu ulja pregledom mjerača razine ulja. Ako je razina ulja u donjoj trećini mjerača razine ulja, slijedite korake priručnika u odlomku „DODAVANJE SREDSTVA ZA PODMAZIVANJE LANCA I VODILICE“.

#### **▲ UPOZORENJE**

Prije svakog korištenja pile provjerite nategnutost lanca.

#### **▲ UPOZORENJE**

Nikada nemojte raditi s pilom bez dovoljno sredstva za podmazivanje lanca jer to može oštetiti pilu i prijetnja je sigurnosti. Prije svakog korištenja provjerite razinu sredstva za podmazivanje lanca!

Kako biste spriječili povratni udar, molimo vas da slijedite ove sigurnosne upute:

- Nikada ne režite s vrhom vodilice lanca! Budite pažljivi kada nastavljate rezanja na kojima ste već prije radili!
- Uvijek počnite rezati s lancem koji se pokreće.
- Provjerite da li je lanac pile pravilno naoštren.
- Nikada ne režite istovremeno kroz više od jednog trupca! Kada obrezujete grane, budite pažljivi da ne dodirujete neke druge grane.
- Kada režete u koso obratite pažnju na stabla koja stoje vrlo blizu jedna drugima. Ako je moguće koristite podmetač za piljenje.

### DRŽANJE PILE *Pogledajte sliku 8.*

Uvijek uhvatite obje ručke s palčevima i prstima okružujući ručke pile. Osigurajte da vaša lijeva ruka drži ručku tako da je vaš palac u donjem dijelu.

### POČETAK RADA

- Prije rada trebate ugraditi bateriju u uređaj.
- Pokretanje uređaja: najprije pritisnite gumb za sigurnosno blokiranje i potom pritisnite sklopku za pokretanje.

### ZAUSTAVLJANJE RADA

- Otpustite sklopku za pokretanje kako biste zaustavili pili.

### RAD KOČNICE ZA LANAC *Pogledajte sliku 22.*

Prije svakog korištenja provjerite radne uvjete kočnice za lanac.

- Uključite kočnicu za lanac zakretanjem lijeve ruke oko prednje ručke, omogućavajući stražnjem dijelu ruke da pritisne polugu kočnice za lanac/štitnik za ruku prema šipci dok se lanac istovremeno brzo okreće. Pazite da cijelo vrijeme obje ruke držite na ručkama pile.
- Vratite kočnicu za lanac natrag u položaj RUN hvatanjem gornjeg dijela kočnice za lanac/štitnika za ruku i povlačenjem prema prednjoj ručki.

## Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

### ▲ UPOZORENJE

Ako kočnica za lanac odmah ne zaustavi lanac ili kočnica za lanac ne ostaje u pokrenutom položaju bez pomoći, odnesite pilu ovlaštenom servisnom centru na popravak prije korištenje.

### KORIŠTENJE PILE

Uvijek se čvrsto uprite i držite pilu čvrsto oboje ruke dok je motor pokrenut.

### OSNOVE OBARANJA, OBREZIVANJA I TEHNIKE REZANJA U KOSO

*Pogledajte sliku 9.*

#### OBARANJE STABLA

Kada se radovi rezanja trupca na određenu duljinu i obaranja istovremeno izvode od strane dvije ili više osoba, radovi obaranja trebaju biti odvojeni od radova rezanja trupca na određenu duljinu na udaljenosti od najmanje dvije duljine visine stabla koje se obara.

Stabla se ne smiju obarati na način da dovedu u opasnost bilo koju osobu, udare bilo koju komunalnu uslužnu liniju ili uzrokuju neku štetu na vlasništvu. Ako stablo dođe u kontakt s bilo kojom komunalnom uslužnom linijom, odmah treba obavijestiti nadležnu komunalnu službu. Operater pile treba biti na gornjoj strani terena jer će se stablo vjerojatno zakotrljati ili skliznuti nizbrdo nakon što se obori na put za uzmak. Prije za uzmak treba planirati i po potrebi očistiti prije nego rezanje započne. Put za uzmak treba se protezati unatrag i dijagonalno na stražnju liniju očekivanog pada. Prije nego obaranje započne, za ocjenu kuda bi stablo moglo pasti uzmite u obzir prirodno naginjanje stabla, okaciju većih grana i smjer vjetera. Uklonite blato, kamenje, koru drveta, čavle, spojnice i žicu sa stabla.

#### UREZIVANJE PODSIJECANJEM (REZANJE UREZA U STABLU ZA USMJERAVANJE PADA) (SL. 10)

Napravite urez od 1/3 promjera stabla okomito na smjer pada. Najprije napravite

niži vodoravni rez podrezivanjem; ovo pomaže da kada napravite drugi urez izbjegnute prignječenje lanca pile ili vodilice.

#### STRAŽNJI REZ ZA OBARANJE (ZAVRŠNI REZ U POSTUPKU OBARANJA STABLA, RADI SE NA SUPROTNOJ STRANI STABLA OD UREZIVANJA PODSIJECANJEM) (SL. 10)

Učinite stražnji rez za obaranje najmanje 50 mm više od vodoravnog reza urezivanja. Neka stražnji rez za obaranje bude paralelan na vodoravni rez urezivanja. Napravite stražnji rez za obaranje tako da ostane dovoljno drveta da djeluje kao zglob. Drveni zglob stabla drži stablo od uvrtanja i padanja u krivom smjeru. Nemojte rezati kroz zglob. Kako se rez za obaranje bliži prema zglobu, stablo počinje padati.

Ako postoji ikakva šansa da stablo možda ne padne u željenom smjeru ili se možda zaljulja unazad i zahvati lanac pile, prestanite rezati prije završetka stražnjeg reza za obaranje i upotrijebite drvene, plastične ili aluminijske klinove kako biste otvorili rez i pustili stablo uzduž željene linije pada.

Kada stablo počne padati uklonite pilu iz reza, zaustavite motor, odložite pilu i povucite se planiranim putem. Pazite na padajuće grane iznad glave i gledajte gdje stajete.

#### OBREZIVANJE STABLA (SL. 11)

Obrezivanje je uklanjanje grana s palog stabla. Prilikom obrezivanja ostavite velike niže grane da podupiru trupac sa zemlje. Uklonite male grane u jednom rezu.

Grane koje su zategnute treba rezati odozdo prema gore kako bi se izbjeglo zahvaćanje lanca pile.

#### REZANJE TRUPCA NA ODREĐENU MJERU (SL. 12-15)

Trupci se režu na određene duljine. Vrlo je važno da ste sigurni da je vaše uporište čvrsto i da je vaša težina jednako raspoređena na oba stopala. Kada je to moguće, trupac bi trebalo podignuti i poduprijeti granama, trupcima ili klinovima.

Za lakše rezanje slijedite jednostavne

## Hrvatski(Prijevod izvornih uputa)

upute:

- Kada je trupac podložen uzduž cijele duljine, reže se s gornje strane (preko trupca).
- Kada je trupac podložen s jednog kraja, reže se 1/3 promjera od donje strane (ispod trupca). Potom izvršite završni rez preko trupca kako biste susreli prvi rez.
- Kada je trupac podložen na oba kraja, režite 1/3 tog promjera s gornje strane (preko trupca). Potom izvršite završni rez s donje strane manje 2/3 kako biste susreli prvi rez.
- Kada režete trupac na kosini, uvijek stanite na gornju stranu trupca. Kada režete kroz trupac, za održavanje potpune kontrole otpustite pritisak rezanja blizu kraja reza bez opuštanja zahvata na ručkama pile.

Ne dozvolite da lanac dodiruje zemlju. Nakon dovršetka reza pričekajte da se zaustavi lanac pile prije nego maknete pilu. Prije prebacivanja sa stabla na stablo uvijek zaustavite pilu.

### ODRŽAVANJE

#### ▲ UPOZORENJE

Uvijek uklonite bateriju iz uređaja prije provjere nategnutosti lanca ili podešavanja lanca. Prilikom dodirivanja lanca, vodilice ili područja oko lanca nosite zaštitne rukavice.

### PODEŠAVANJE NATEGNUTOSTI LANCA

*Pogledajte sliku 2 i sliku 7*

- Olabavite matice brave pokrova lanca pomoću isporučenog ključa. Matice brave pokrova lanca ne trebate potpuno ukloniti za podešavanje zategnutosti lanca.
  - Okrenite vijak za podešavanje lanca u smjeru kretanja kazaljki na satu za povećanje zategnutosti lanca, a zakrenite u smjeru suprotnim od kretanja kazaljki na satu za smanjenje nategnutosti lanca.
  - Kada je lanac na željenoj zategnutosti, pritegnite matice brave poklopca lanca.
- ### ZAMJENA VODILICE I LANCA
- Pogledajte sliku 3 – 7*
- Uklonite bateriju iz pile.
  - Uklonite maticu brave pokrova lanca iz pokrova lanca tako da ih okrenete u smjeru suprotnom od kazaljki na satu s ključem.
  - Uklonite pokrov lanca s površine za montiranje.
  - Vodilica i lanac se sad mogu ukloniti tako da ih podignete dalje od glavnog tijela pile i oslobodite lanac iz zupčanika.
  - Uklonite stari lanac s vodilice.
  - Postavite novi lanac u omču i ispravite bilo kakve savijenosti. Zubi trebaju gledati u smjeru rotacije lanca. Ako je okrenut unazad okrenite omču.
  - Postavite karike za pogon lanca u šinu vodilice.
  - Postavite lanac tako da je omča na stražnjem dijelu vodilice.
  - Držite lanac u položaju na vodilici i postavite omču oko zupčanika.
  - Postavite traku za ispiranje naspram površine za montažu tako da su grede trake u dugom utoru trake. Provjerite da je lanac za zupčaniku. Vratite pokrov lanca.
  - Uklonite sve labavosti na lancu okretanjem vijka za zatezanje lanca u smjeru kretanja kazaljki sve dok lanac ne nasjedne na vodilicu s karikama lanca u utor na vodilici.
  - Podignite vrh vodilice kako biste provjerili obješenost.
  - Oslobodite vrh vodilice i zakrenite vijak za natezanje lanca ½ okreta u smjeru kazaljki na satu. Ponovite ove postupke sve dok postoji olabavljenost.
  - Držite vrh vodilice prema gore i

## Hrvatski(Prijevod izvornih uputa)

pritegnite matice brave pokrova lanca tako da ih okrenete s ključem. Lanac je pravilno zategnut kan nema labavosti na donjem dijelu vodilice, lanac je zategnut no može se zakrenuti rukom bez savijanja.

### DODAVANJE SREDSTVA ZA PODMAZIVANJE LANCA I VODILICE

- Odvijte i uklonite čep sa spremnika za ulje.
- Nalijte ulje u spremnik za ulje i pratite mjerač razine ulja. Osigurajte da prilikom punjenja ulja ne ulazi prljavština u spremnik za ulje.
- Vratite natrag čep za ulje i pritegnite ga.
- Jedan puni spremnik za ulje omogućuje vam korištenje pile od 20 do 40 min.

### TRANSPORTIRANJE PILE

Prije transportiranja pile uvijek uklonite utikač iz izvora napajanja i navucite pokrov lanca preko vodilice i lanca. Ako će se izvoditi nekoliko radnji rezanja s pilom, pila se mora isključiti između rezova.

### POKROV VODILICE (Sl. 1)

Pokrov lanca mora biti navučen na lanac i vodilicu čim se rad s pilom završi i kad god se uređaj transportira.

### OŠTRENJE LANCA PILE

*Pogledajte sliku 16 - 21.*

Kada lanac pile teško ulazi u drvo, treba ga naoštритi na sljedeći način: Zategnite lanac.

- Pritegnite vodilicu u škrip tako da lanac može kliziti.
- Pritegnite turpiju na držač turpije i postavite je na rezač pod kutom od 35°.
- Turpijajte pokretima prema naprijed sve dok se ne uklone svi istrošeni dijelovi ruba rezača.
- Izbrojite poteze na rezaču kao osnovnu referencu i turpijajte dalje sve druge rezače za isti broj poteza.
- Ako mjerač dubine viri iz predloška nakon nekoliko oštrenja, ponovno

postavite njegovu razinu. Koristite ravnu turpiju.

- Naposlijetku, zaokružite mjerač dubine.

**NAPOMENA:** Savjetujemo vam da odredite dubinu ili da bitno oštrenje izvede agent službe za servisiranje koji je opremljen električnim oštračem.

### ODRŽAVANJE VODILICE

- Kada ste završili s radom očistite šinu s kukom za struganje i nauljite prolaze.
- Povremeno isturpijajte stranice vodilice korištenjem ravne turpije. Ako to ne učinite za dulje vrijeme, tanki rubovi mogu slomiti i oštetiti vodilicu.
- Ako je jedna šina viša od druge, potrebno ih je ujednačiti s ravnom turpijom i zatim izgladiti s finom turpijom ili finim brusnim papirom.

#### ▲ UPOZORENJE

Prilikom servisiranja koristite samo identične zamjenske dijelove. Korištenje nekih drugih dijelova može dovesti do opasnosti ili uzrokovati oštećenje alat.

#### ▲ UPOZORENJE

Za izbjegavanje ozbiljnih ozljeda uvijek uklonite bateriju iz uređaja prilikom čišćenja ili izvođenja bilo kakvog održavanja.

### OPĆE ODRŽAVANJE

Prije svakog korištenja provjerite cijeli proizvod radi oštećenja, dijelova koji nedostaju ili labavih dijelova kao što su vijci, matice, svornjaci, kapice itd. Čvrsto pritegnite sve učvrstne elemente i pokrove, te ne radite s ovim proizvodom sve dok svi dijelovi koji nedostaju ili su oštećeni nisu zamijenjeni. Za pomoć pozovite Službu za korisnike tvrtke Greenworks tools.

Prilikom čišćenja plastičnih dijelova izbjegavajte koristiti kemijska sredstva. Većina plastika je podložna oštećenju od različitih vrsta komercijalnih kemijskih sredstava za čišćenje i mogu se oštetiti prilikom njihovog korištenja. Za uklanjanje prljavštine,

## Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

prašine, ulja, masnoće itd., koristite čistu krpu.

### ⚠ UPOZORENJE

Nikada ne dopustite kontakt plastičnih dijelova s tekućinom za kočnice, benzinom, proizvodima na bazi petroleja, sredstvima za odmašćivanje, idr. Kemikalije mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku što može ovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

Samo dijelovi koji su prikazani na popisu dijelova su namijenjeni da budu popravljivi ili zamijenjeni od strane korisnika. Svi drugi dijelovi trebaju biti zamijenjeni od strane ovlaštenog servisnog centra.

### SKLADIŠTENJE

#### POHRANJIVANJE UREĐAJA

- Prije skladištenja uklonite bateriju iz uređaja.
- Očistite sav strani materijal s uređaja.
- Skladištite ga na mjestu koje nije pristupačno djeci.
- Držite podalje korozivna sredstva kao što su vrtna kemikalije i soli protiv zaleđivanja.
- Pospremite i ponovno punite bateriju na svježem mjestu. Temperature koje su više ili niže od normalne temperature okoliša skraćuju vijek trajanja baterije.
- Nikada ne spremajte baterije u ispražnjenom stanju. Pohranite bateriju napunjenu 30%-50%.
- Pohranite bateriju na mjestu na kojem je temperatura ispod 27°C i dalje od vlage.
- Sve baterije vremenom gube kapacitet punjenja. Čim je temperatura viša, baterija brže gubi kapacitet punjenja. Ako tijekom duljeg razdoblja ne rabite alat, punite bateriju svakog mjeseca ili svaka dva mjeseca. To će produžiti trajanje baterije.

### PRIJEVOZ

Za prijevoz, osigurajte uređaj protiv pomicanja ili pada kako biste spriječili povrede osoba ili oštećenja na uređaju.

### ZBRINJAVANJE OTPADA



Odvojeno prikupljanje. Ovaj proizvod ne smije se odložiti s normalnim kućnim otpadom. Ako jednog dana uočite da trebate zamijeniti vaše Greenworks tools alate ili ih više ne koristite, ne odlažite ih s kućnim otpadom. Ovaj proizvod odnesite u prikupljalište takvog otpada.



Odvojeno prikupite iskorištene proizvode i ambalažu kako bi se materijali mogli reciklirati i ponovno koristiti. Ponovno korištenje recikliranih materijala pomaže očuvanju onečišćenja okoliša i smanjuje zahtjeve za sirovinama.

#### Batteries



Li-ion

Na kraju vijeka trajanja, pažljivo odložite baterije radi brige o okolišu. Baterije sadrže materijal koji je opasan za vas i okoliš. Mora se ukloniti i odložiti u odvojenom odlagalištu koji prihvaća litij-ionske baterije.

## Hrvatski(Prijevod izvornih uputa)

### HRVATSKI

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Vodilica i lanac pile su vrući i dime se	Provjerite nategnutost lanca da nije pretegnut.	Nategnite lanac pile.
	Nema ulja u spremniku.	Napunite ulje u spremnik.
	Ulaz za pražnjenje je blokiran ostacima.	Pogledajte priručnik za uklanjanje vodilice i očistite ostatke.
	Spremnik ulja je blokiran ostacima.	Očistite spremnik ulja i napunite s čistim uljem.
	Vodilica i čep spremnika ulja su blokirani ostacima.	Očistite ostatke s pokrova ulja.
	Zupčanik ili kotačići vodilice su zaglavljani ostacima.	Očistite i uklonite ostatke sa zupčanika i kotača vodilice.
Motor radi no lanac se ne pokreće.	Lanac pile je previše zategnut.	Pogledajte upute za natezanje lanca pile u ovom priručniku.
	Provjerite sklop vodilice i lanca pile.	Pogledajte stranicu 164.
	Provjerite vodilicu i lanac pile na oštećenja.	Uklonite bateriju iz jedinice. Skinite pokrov vodilice i uklonite vodilicu i lanac. Očistite sve ostatke s pile. Nakon čišćenja, umetnite bateriju i pokrenite pilu. Ako se zupčanik okreće motor je u redu. Ako se motor ne okreće, nazovite službu za korisnike.
Motor se pokreće, lanac se okreće no ne reže.	Tupi lanac.	Naoštrite ili zamijenite lanac pile.
	Lanac ide unatrag.	Pogledajte zamjena sklopa vodilice i lanca pile u ovom priručniku.
	Lanac je prenategnuto ili prelabav.	Pogledajte Ponovno natezanje lanca pila u priručniku.



## Hrvatski(Prijevod izvornih uputa)

Pila se ne pokreće.	Kočnica lanaca je uključena.	Povucite kočnicu lanaca prema sebi sve dok se ne isključi.
	Nema električnog kontakta između pile i baterije.	Za osiguranje baterije, provjerite jesu li jezičci na bateriji nasjeli u mjesto.
	Baterija je prazna.	Napunite bateriju.
	Baterija i alat za napajanje su prevrući ili prehladni.	Pogledajte odjeljak održavanja baterije i punjača u priručniku.
Motor radi no rezanje je abnormalno.	Motor se zaustavlja nakon 10 sekunde.	Napunite bateriju.
	Ako se jedinica isključuje i zvučno oglašava tijekom rezanja, ušla je u zaštitni način rada. Ovo štiti PCB od oštećenja.	Otpustite sklopku i ponovno pokrenite pilu. Pustite pilu da radi i ne forsirajte rezanje.
	Baterija nije napunjena.	Napunite bateriju. Pogledajte priručnik za bateriju i punjač za točan postupak punjenja.
	Lanac pile treba podmazivanje i povećat će trenje ako se pravilno ne održava.	Provjerite da li se lanac stalno podmazuje te nikada ne radite bez ulja na vodilici i lancu.
	Netočna temperatura skladištenja baterije.	Pustite bateriju da se ohladi na sobnu temperaturu.

## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

### ▲ FIGYELEM

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és útmutatást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A jövőbeli felhasználásra őrizze meg az összes figyelmeztetést és útmutatót.

### ▲ FIGYELEM

- Tartsa távol a táp- és a hosszabbító kábeleket a vágóeszközöktől.
- Első alkalommal a felhasználónak a gyakorláshoz fűrészbakon vagy állványon kell a rönköt vágnia.

### A TERMÉK MŰSZAKI ADATAI

Névleges feszültség	40V DC
Névleges üresjárat sebesség	16.2 m/s
Láncvezető hossza	254 mm
Láncleállítás	< 0.15 s
Láncolaj tartályának térfogata	120 ml
Tömeg, akkumulátor nélkül	2.4 kg
Emittált hangnyomás szint LpA	84 dB(A)
Bizonytalanság, KpA	3.0 dB(A)
Hangteljesítmény szint, LWA	98.6 dB(A)
Garantált zajteljesítmény szint LwA(G)	102 dB(A)
A vibráció teljes ah értéke	4.4 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság, K	1.5 m/s <sup>2</sup>

### MEGJEGYZÉSEK A MŰSZAKI ADATOKHOZ:

- A megadott vibrációs érték szabványos teszt módszerrel lett meghatározva, és használható két szerszám összehasonlításakor is használható.
- A megadott vibrációs érték a vibrációnak való kitétség előzetes becsüléséhez is felhasználható.

### ▲ FIGYELEM

A szerszám használata közben a vibráció tényleges értéke eltérhet a fent megadottól, függ a szerszám használati módjától; és elsősorban arra szolgál, hogy segítsen meghatározni, milyen óvintézkedéseket kell tenni a kezelő megvédése érdekében a tényleges használat során (gyeembe véve a használat teljes időtartamát, beleértve azokat az időszakokat, amikor ki van kapcsolva, vagy a bekapcsoláson túl üresjáratban működik)

### LÁNC ÉS LÁNCVEZETŐ INFORMÁCIÓ

2003807

Gyártó	láncfűrész	Láncvezető
Oregon	25AP058X	100SDAA041

Az Oregon láncot Oregon láncvezetővel kell felszerelni

### LEÍRÁS

1. Láncvezető védőburkolata
2. Elülső fogantyúvédő/láncfűrés
3. Elülső fogantyú
4. Biztonsági kireteszelő gomb
5. Kioldókapcsoló
6. Olajtartály fedele
7. Olaj nivópálca

**Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)**

8. Ütközőtűskék
9. Láncfűrész
10. Láncvezető
11. Csavarkulcs
12. Felső fogantyú
13. Lánckerékfedél rögzítőanyák
14. Fogaskerék fedele
15. Láncfeszesség beállítócsavar
16. Fűrészláncfeszítő csavar
17. Fogaskerék
18. Akkumulátorkioldó gomb
19. Olajkimenet
20. Láncvezető vágata
21. Lánc hajtószemek
22. Vágószem
23. Dőlési irány
24. Veszélyes terület
25. Menekülési útvonal
26. A dőlés iránya
27. Bevágás
28. Visszavágás döntéskor
29. Csukló
30. Ágvágás
31. Ne dolgozzon a földön, hagyjon támasztóágakat a fán, amíg a rönköt át nem vágta.
32. A teljes hosszában megtámasztott rönk
33. Vágjon felülről (felülvágás), hogy elkerülje a talaj vágását
34. Egyik végén megtámasztott rönk.
35. Alulvágás
36. Felülvágás
37. Mindkét végén megtámasztott rönk.
38. Rönk méretre vágása
39. Vágáskor a lejt felső oldalára álljon, mert a rönk legurulhat.

**ÖSSZESZERELÉS**

Ez a láncfűrész nem igényel összeszerelést, de a felhasználónak ismernie kell, hogyan kell felszerelni a láncvezetőt és a fűrészláncot. Emellett ellenrizni kell a lánc feszességét és minden használat előtt olajat kell tölteni a készülékbe, a kézikönyvben később leírtak szerint.

**A LÁNCVEZETŐ ÉS A LÁNC FELSZERELÉSE** *Lásd 2-7. ábra.*

Ügyeljen arra, hogy kivegye az akkumulátort a gépből. Viseljen védkesztyűt.

- Csavarja ki a lánckerékfedél rögzítőanyákat, és vegye le a lánckerékfedelelet.
- A fűrészláncnak a láncforgás irányába kell néznie. Ha hátrafelé néz, akkor fordítsa meg a hurkot.
- Helyezze a lánc hajtószemeit a láncvezető vágatába.
- Úgy rendezze el a láncot, hogy egy hurok legyen a láncvezető hátsó részén.
- Nyomja a láncvezetőhöz a láncot, és a hurkot tegye a fogaskerék köré, majd ellenőrizze, hogy megfelelően fel van szerelve. Ellenőrizze, hogy a láncvezető furata megfelelően illeszkedik a fűrészláncfeszítő csavarral.
- Tegye vissza a lánckerékfedelelet, forgassa a láncfeszesség beállítócsavart az óramutató járásának irányába, amíg a fűrészlánc nincs megfelelően megfeszítve. Ezután nyomja felfelé a láncvezetőt, ellenőrizze újra a láncfeszességet, és ne húzza túl feszesre a láncot.
- A lánc megfelelő feszességének elérése után húzza meg újra az anyákat.

**Megjegyzés:** a fűrészlánc akkor van megfelelően megfeszítve, ha a láncvezető közepén a fűrészlánc a láncvezető élétől 3-4 mm-re felemelhető. Ha a fűrész egy

## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

új fűrészlánccal indítja be, hagyja a láncot forogni 2-3 percig.

### ▲ FIGYELEM

A bejáratási idő után ellenőrizze a feszességet és feszítse, meg ha szükséges.

### HASZNÁLAT

**A feltöltésre vonatkozó teljes útmutatót a akkumulátorok és töltők Használati utas-ításában olvashatja el.**

**MEGJEGYZÉS:** A súlyos személyi sérülések elkerülése érdekében a szerszám szállítása közben mindig vegye ki az akkumulátort és tartsa távol kezeit a reteszelő gombtól.

### A LÁNCFESZESSÉG ELLENŐRZÉSE

- A láncvezető alsó részének közepén húzza el a láncot a láncvezetőről. A láncvezető és a lánc vágószeme 3-4 mm közötti hézagnak kell lennie.
- Ha be kell állítania a lánc feszességét, kövesse "A LÁNCFESZESSÉG BEÁLL-ÍTÁSA" részben leírtakat a kézikönyvben.

### AZ AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE

Lásd 2. ábra.

- Állítsa egy vonalba az akkumulátort a láncfűrészben található akkumulátortartóval.
- Erősen fogja meg a láncfűrész.
- Nyomja be az akkumulátort az akkumulátortartóba, amíg a reteszek a helyükre nem rögzülnek.
- Az akkumulátor behelyezésekor egy „kattanást” kell hallania.

### AZ AKKUMULÁTOR ELTÁVOLÍTÁSA

Lásd 2. ábra.

- Nyomja meg az akkumulátorkioldó gombot a láncfűrészben.
- Erősen fogja meg a láncfűrész, és húzza ki az akkumulátort a fogantyúból.

### A LÁNCKENÉS ELLENŐRZÉSE

Lásd 1. ábra.

- Ellenőrizze a láncfűrészben lévő olaj mennyiségét az olaj nivópálcával. Ha az olajsínt az olaj nivópálca alsó harmadába esik, kövesse a kézikönyv "A LÁNC ÉS A LÁNCVEZETŐ KENŐAN-YAGÁNAK BETÖLTÉSE" részében leírt lépéseket.

### ▲ FIGYELEM

A fűrész minden egyes használata előtt ellenőrizze a láncfeszességet.

### ▲ FIGYELEM

Soha ne működtesse a láncfűrész, ha nincs benne megfelelő mennyiségű kenőanyag, mert ez károsíthatja a láncot és biztonsági kockázatot jelent. Minden egyes használat előtt ellenőrizze a lánc kenőanyagának szintjét!

A visszarugas megakadályozása érdekében tartsa be a következő biztonsági utasításokat:

- Ne vágjon a láncvezető hegyével! Ügyeljen az eddig végzett vágás folytatásakor!
- Mindig már működő láncfűrészszel kezdje meg a vágást.
- Ügyeljen rá, hogy a fűrészlánc mindig megfelel éles legyen.
- Ne vágjon át több ágat egyszerre! Az ágak visszavágásakor legyen óvatos, nehogy más ágakhoz érjen.
- Keresztvágáskor gyeljen a nagyon közel álló törzsekre. Ha lehetséges használjon fűrészbakot.

### A LÁNCFÜRÉSZ TARTÁSA Lásd 8. ábra.

Mindkét kezével fogja a fogantyúkat, a hüvelykujj és az ujjak öleljék körül a fogantyút. Ügyeljen rá, hogy a bal keze úgy legyen az előlső fogantyún, hogy a hüvelykujja alul van.

## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

### A GÉP BEKAPCSOLÁSA

- A használat megkezdése előtt be kell helyeznie az akkumulátort a gépbe.
- Indítsa be a gépet: először nyomja be a biztonsági kireteszelő gombot, majd nyomja be a kioldókapcsolót.

### A GÉP KIKAPCSOLÁSA

- Engedje fel a kioldókapcsolót a láncfűrész leállításához.

### A LÁNCFÉK HASZNÁLATA

Lásd 22. ábra.

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a láncfék működési állapotát.

- Húzza be a láncféket úgy, hogy a bal kezét elfordítja az előlő fogantyú körül, és így a keze hátsó részével megnyomja a láncfék kart/kézvédőt a láncvezető felé, miközben a lánc gyorsan forog. Mindig tartsa mindkét kezét a fűrész fogantyúin.
- Állítsa vissza MŰKÖDÉSI pozícióba a láncféket úgy, hogy a láncfék kar/kézvé-dő tetejét megfogva az előlő fogantyú felé húzza.

#### ▲ FIGYELEM

Ha a láncfék azonnal nem állítja meg a láncot vagy a láncfék segítség nélkül nem marad működési pozícióban, a használat előtt javítás céljából vigye a fűrészt egy hivatalos szervizközpontba.

### A LÁNCFŰRÉSZ HASZNÁLATA

A motor működése közben mindig ügyeljen a megfelelő testtartásra, és mindkét kezével erősen tartsa a láncfűrész

### ALAPVETŐ FAKIVÁGÁSI, ÁGAZÁSI ÉS KERESZTVÁGÁSI TECHNIKÁK

Lásd 9. ábra.

#### FAKIVÁGÁS

Amikor a rönkdarabolási és kivágási műveleteket egyszerre két vagy több személy végzi, akkor a kidöntési műveletet a rönkdarabolástól külön kell elvégezni, legalább kétszer olyan távol-

ságra, mint a kivágandó fa magassága. A fákat nem szabad úgy kidönteni, hogy az más személyeket veszélyeztet, bármilyen elektromos vezetékkel találkozhat vagy bármilyen vagyoni kárt okozhat. Ha a fa érintkezett egy elektromos vezetékkel, akkor azonnal értesíteni kell az áramszolgáltatót. A láncfűrész kezelőjének a lejtő felső oldalán kell állnia, mert a fa legurulhat vagy csúszhat a lejtőn, és rádőlhöz a menekülési útvonalra.

A vágás megkezdése előtt meg kell tervezni a menekülési útvonalat, és szükség esetén meg kell tisztítani. A menekülési útvonalnak hátrafelé és átlósan kell haladnia a várható dőlési vonalhoz képest, ahogy az. A fakidöntés megkezdése előtt határozza meg a fa természetes dőlését, a nagyobb ágak helyzetét és a szélirányt, hogy eldöntse merre fog dőlni a fa. A fáról távolítsa el a koszt, köveket, laza kérget, szegeket, ácskapcsokat és a vezeték-eket.

### ÉK ALAKÚ BEVÁGÁS (BEVÁGÁS A FÁBAN, AMELY IRÁNYÍTJA A FA DŐLÉSÉT) Lásd 10. ábra.

Készítsen egy ék alakú bevágást a fa 1/3 átméréjig, merőlegesen a dőlési irányra. Elsőször az alsó vízszintes bevágást készítse el; ez segít elkerülni a lánc vagy a láncvezető becsúszását a második bevágás készítésekor.

### ÉK ALAKÚ BEVÁGÁS (BEVÁGÁS A FÁBAN, AMELY IRÁNYÍTJA A FA DŐLÉSÉT) Lásd 10. ábra.

Készítsen egy ék alakú bevágást a fa 1/3 átméréjig, merőlegesen a dőlési irányra. Elsőször az alsó vízszintes bevágást készítse el; ez segít elkerülni a lánc vagy a láncvezető becsúszását a második bevágás készítésekor.

### A DÖNTÉSI VISSZAVÁGÁS (A FAKIDÖNTÉSI MŰVELET UTOLSÓ VÁGÁSA, AMIT A FÁN A KEZDŐ BEVÁGÁSSAL ELLENTÉTES OLDALON KELL VÉGEZNI) Lásd 10. ábra.

A döntési visszavágást legalább 50 mm-rel magasabban készítse, mint a bevágás vízszintes vágása. A döntési visszavágást párhuzamosan végezze a bevágás vízsz-

## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

intes vágásával.

Ugy készítse a döntési visszavágást, hogy elég fa maradjon a csuklóhoz. A csukló akadályozza meg a fa rossz irányba csavarodását vagy dőlését. Ne vágja át a csuklót. Amint a döntő vágás közel kerül a csuklóhoz, a fának el kell kezdenie dőlni. Ha bármi esély van arra, hogy a fa nem a kívánt irányba dőlhet vagy visszalendülhet és beszoríthatja a láncfűrész, akkor döntési visszavágás befejezte előtt állítsa le a vágást, és fa-, műanyag- vagy alumínium ékekkel biztosítsa a vágás nyitva tartását és a fa kívánt irányba való dőlését. A fa dőlésének kezdetekor vegye ki a láncfűrész a vágásból, állítsa le a motort, tegye le a láncfűrész és használja a megtervezett menekülési útvonalat. Figyeljen a feje feletti ágak zuhanására és nézzen a lába elé.

**FA ÁGAZÁSA** *Lásd 11. ábra.*

Az ágazás az ágak eltávolítását jelenti egy kidöntött fáról. Ágazáskor hagyja rajta a nagyobb alsó ágakat a rönkön, hogy megtámasszák azt. Egy vágással távolítsa el az összes kisebb gallyat. A feszültség alatt lévő ágakat alulról felfelé kell vágni, elkerülve ezzel a láncfűrész beakadását.

### RÖNK MÉRETE VÁGÁSA

*Lásd 12-15. ábra.*

A rönkvágás egy rönk darabokra vágása. Fontos, hogy stabilan álljon, és testsúlyát jól ossza el a két lábán. Ha lehetséges, akkor a rönköt ágak, rönkök vagy támasztók segítségével fel kell emelni és megtámasztani.

A könnyű vágás érdekében tartsa be az egyszerű utasításokat:

- Amikor a rönk teljes hosszában meg van támasztva, akkor felülről kell vágni (felülvágás).
- Amikor a rönk csak az egyik végén van megtámasztva, alulról vágjon be az átmérő 1/3-ig (alulvágás). Majd felülvágással fejezze be a vágást úgy, hogy szembe megy az első vágással.
- Amikor a rönk mindkét végén meg van

támasztva, felülről vágjon be az átmérő 1/3-ig (felülvágás). Majd alulvágással fejezze be a vágást a rönk maradék 2/3-án úgy, hogy szembe megy az első vágással.

- Lejtőn való rönkdaraboláskor mindig a rönk felső oldalához álljon. Átvágáskor a teljes irányítás megtartása végett ne nyomja a fűrész a vágás végén, de ne engedje el a láncfűrész fogantyúit.

Ne hagyja a talajjal érintkezni a láncot. A vágás befejezése után a láncfűrész mozgathatása előtt várja meg a fűrészlánc megállítását. Egyik fától a másikhoz való továbblépéskor mindig állítsa le a motort.

## KARBANTARTÁS

### ▲ FIGYELEM

Mindig vegye ki az akkumulátort a láncfűrészről a lánc feszességének ellenőrzése vagy a lánc beállítása előtt. Viseljen védkeztyt a lánc, a láncvezet vagy a lánc körüli terület megérintésekor.

### A LÁNCFESZESSÉG BEÁLLÍTÁSA

*Lásd 2. és 7. ábra.*

- Lazítsa meg a láncvédő rögzítőanyáit a mellékelt csavarkulccsal. A láncvédő rögzítőanyáit a láncfeszesség beállításához nem kell teljesen eltávolítani.
- Forgassa el a láncbeállító csavart az óramutató járásával megegyező irányba a láncfeszesség növeléséhez, és forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba a láncfeszesség csökkentéséhez.
- Amikor beállította a lánc kívánt feszességét, húzza meg a láncvédő rögzítőanyáit.

### A LÁNCVEZETŐ ÉS A LÁNC CSERÉJE

*Lásd 3-7. ábra.*

- Vegye ki az akkumulátort a láncfűrészről.
- Vegye le a lánctakaró reteszelő

## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

anyagát a láncakaróról úgy, hogy a kulccsal az óramutató járásával ellentétesen forgatja azokat.

- Távolítsa el a láncvédőt a rögzítő felületről.
- Most a lánc és a vezető eltávolítható a fűrész testétől elemelve és a láncot levéve a fogaskerékről.
- A láncvezetőről vegye le a régi láncot.
- Az új láncot fektesse le egy hurkot képezve, és egyenesítse ki. A vágószemeknek a lánc forgásirányába kell nézniük. Ha hátrafelé néznek, akkor fordítsa meg a hurkot.
- Helyezze a láncmehajtó szemeket a láncvezető vajatba.
- Úgy rendezze el a láncot, hogy egy hurok legyen a láncvezető hátsó részén.
- A láncvezetőn tartsa a helyén a láncot, és a hurkot tegye a fogaskerék köré.
- Tegye a láncvezetőt a rögzítőfelület síkjába úgy, hogy a láncvezető csapszegei a láncvezető hosszú nyílásába kerüljenek. Ellenőrizze, hogy a lánc a fogaskeréken van. Tegye vissza a láncvédőt.
- Szüntesse meg a lánc holtjátékát a lánc beállítócsavar óramutató járásának irányába való elforgatásával addig, amíg a lánc pontosan nem illeszkedik a láncvezetőhöz és a hajtószemek a láncvezető vajatában vannak.
- A belógás ellenőrzése végett emelje fel a láncvezető végét.
- Engedje el a láncvezető végét, és a lánc beállítócsavart fordítsa 1/2 fordulattal az óramutató járásának irányába. Addig ismétlje az eljárást, amíg meg nem szűnik a belógás.
- Fogja meg a láncvezető végét, és erősen húzza meg a láncvédőt rögzítőanyáit a csavarkulccsal. A lánc akkor van megfelelően megfeszítve, ha a láncvezető alsó részén nincs belógás, a lánc szoros, de kézzel akadálymentesen megforgatható.

### A LÁNC ÉS LÁNCVEZETŐ KENŐANYAG-NAK BETÖLTÉSE

- Csavarja ki és távolítsa el az olajtartály fedelét.
- Öntse be az olajat az olajtartályba, és figyelje az olaj nívópalcát. Ügyeljen rá, hogy az olaj betöltése közben semmilyen szennyeződés ne kerüljön az olajtartályba.
- Tegye vissza az olajtartály fedelét és húzza be.
- Egy tartály olaj a fűrész 20–40 perces használatához elegendő.

### A LÁNCFÜRÉSZ SZÁLLÍTÁSA

A láncfűrész szállítás előtt mindig húzza ki az elektromos hálózatból és csúsztassa rá a láncvédőt a láncvezetőre és a láncra. Ha a láncfűrészrel több vágást kell végezni, a fűrész a vágások között ki kell kapcsolni.

### LÁNCVEZETŐ VÉDŐBURKOLATA

Lásd 1. ábra.

A munka befejezése után rögtön, és a gép szállításakor is fel kell kattintani a láncvédőt a láncra és a láncvezetőre.

### A FÜRÉSZLÁNC ÉLEZÉSE

Lásd 16-21. ábra.

Amikor a lánc nehezen hatol be a fába, akkor meg kell élezni a következők szerint:

- Feszítse meg a láncot.
- Egy satuba fogja be a láncvezetőt úgy, hogy a láncot csúsztatni lehessen.
- Rögzítse a reszelőt a reszelőtartóba, és tegye a vágószemre 35°-os szögben.
- Csak előretolással reszeljen addig, amíg a vágószemek élén az összes elhasználadott rész el nem tűnik.
- Számolja a reszelővel a vágószemeken végzett tolasokat. Legyen ez egy viszonyítási alap, és minden egyes vágószemen ugyanannyi tolaszt végezzen.
- Ha többszöri élezés után a mélységbeállító kiáll a sablonból, akkor szintbe kell hoznia. Használjon

## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

lapos reszelőt. Végezetül kerekítse le a mélységbeállítót.

**MEGJEGYZÉS:** Javasoljuk, hogy a nagyobb vagy fontosabb élezést szakemberrel végezte-esse el, aki rendelkezik elektromos élezővel.

### A LÁNCVEZETŐ KARBANTARTÁSA

- A munka befejezése után egy kaparóhoroggal tisztítsa ki a vezető vécéket és olajvezetőket.
- Egy lapos reszelővel rendszeresen távolítsa el a sorját a vezetősínek oldaláról. Ha hosszabb használat után nem távolítják el, a hornyos szélek letörhetnek, és károsíthatják a láncvezetőt.
- Ha az egyik vezetősín magasabb, mint a másik, egy lapos reszelővel ki kell egyenesíteni, majd egy finom reszelővel vagy dörzspapírral el kell egyengetni a felületet.

#### ▲ FIGYELEM

Szervizeléskor csak azonos cserealkatrészeket használjon. Bármilyen más alkatrész használata veszélyes és a termék károsodását okozhatja.

#### ▲ FIGYELEM

A súlyos személyi sérülések elkerülése érdekében tisztításkor és karbantartáskor mindig vegye ki az akkumulátort a szerszám-ból.

### ÁLTALÁNOS KARBANTARTÁS

Minden használat előtt vizsgálja át az egész terméket sérült, hiányzó vagy laza alkatrészeket, például csavarokat, csavaranyákat, fedeleket stb. keresve. Erősen húzza be az összes rögzítőt és fedelet, és addig ne használja a terméket, amíg nem pótolta az összes hiányzó vagy sérült alkatrészt. Segítségért hívja a vevőszolgálatát. A műanyag részek tisztításakor tartózkodjon a tisztítószerek használatától. A legtöbb műanyag érzékeny a különböző

típusú kereskedelmi oldószerekre, és azok használata esetén károsodhat. Egy tiszta ruhát használjon a kosz, por, olaj, kenőzsír, stb. eltávolítására.

#### ▲ FIGYELEM

A műanyag részek semmilyen körülmények között nem érintkezhetnek fékolajjal, benzinnel, petróleum alapú termékekkel, beszívódó olajokkal stb. A vegyszerek károsíthatják, gyengíthetik vagy tönkretelhetik a műanyagot, ami súlyos személyi sérülést eredményezhet.

A vásárló csak az alkatrészlistán lévő alkatrészeket javíthatja, vagy cserélheti ki. Minden más alkatrészt egy hivatalos szervizközpontban kell kicseréltetni.

#### TÁROLÁS

##### A TERMÉK TÁROLÁSA

- Tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a láncfűrész-ből.
- Minden idegen anyagtól tisztítsa meg a gépet.
- Gyerekektől elzárt helyiségben tárolja.
- A korrodáló szerektől, például kerti vegyszerektől vagy jégmentesítő sótól, tartsa távol.
- Az akkumulátort hűvös helyen tárolja és töltsen. A normál szobahőmérsékletnél alacsonyabb és magasabb hőmérsékletek csökkentik az akkumulátor élettartamát.
- Soha ne tárolja az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az akkumulátort 30%-50%-os töltöttségű állapotban tárolja.
- Az akkumulátort olyan helyen tárolja, ahol a hőmérséklet 27 C alatt van, és azt nem érheti nedvesség.
- Minden akkumulátor veszít töltési kapacitásából az idő előrehaladtával. Minél magasabb a hőmérséklet, az akkumulátor annál gyorsabban veszít töltési kapacitásából. Ha hosszabb ideig nem használja a szerszámot,



**Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)**

töltse fel az akkumulátort havonta - kéthavonta. Ez meghosszabbítja az akkumulátor élettartamát.

**SZÁLLÍTÁS**

Szállításkor rögzítse a gépet elmozdulás és leesés ellen, hogy elkerülje a sérüléseket és az anyagi kárt.

**ÁRTALMATLANÍTÁS**

Szelektív gyűjtés. A terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni. Ha egy nap úgy találja, hogy a Greenworks tools terméket ideje lecserélni vagy már nem fogja használni többé, ne dobja ki a háztartási szemétkébe azt. Szelektív gyűjtőhelyen adja le a terméket.



A használt termékek és csomagolásuk szelektív gyűjtése lehetővé teszi az anyagok újrahasznosítását és újbóli felhasználását. Az újrahasznosított anyagok újból történő felhasználása segít megakadályozni a környezetszennyezést és csökkenti a nyersanyagigényt.

**Batteries**

Li-ion

A hasznos élettartamuk végén környezetbarát módon dobja ki az akkumulátorokat. Az akkumulátor olyan anyagokat tartalmaz, amelyek károsak Önre és a környezetre nézve. Az akkumulátort ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani a lítium-ion akkumulátorokat gyűjtését végző szervezetnél.

## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

### HIBAEHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A láncvezető és a fűrészlanc forró és füstöl.	Ellenőrizze a fűrészlanc feszességét, mert lehet, hogy túl van feszítve.	Feszítse meg a fűrészlancot.
	Nincs víz az olajtartályban.	Töltse fel olajjal a tartályt.
	A kidobónyílás hulladék által akadályozott.	Lásd a kézikönyvet a láncvezető eltávolításához és a hulladék kitisztításához.
	Az olajtartály hulladék által akadályozott.	Tisztítsa ki a tartályt, és töltsen fel tiszta olajjal.
	A láncvezető és az olajtartály fedele hulladék által akadályozott.	Tisztítsa le az olajfedélről a hulladékot.
	A fogaskerék vagy a vezetőkerék hulladék által eltömődött.	Tisztítsa ki és távolítsa el a hulladékot a fogaskerékről és a vezetőkerékről.
A motor működik, de a lánc nem forog.	A fűrészlanc feszessége túl szoros.	Lásd a kézikönyv Fűrészlanc feszítési útmutató részét.
	Ellenőrizze a láncvezető és a fűrészlanc felszerelését.	Lásd a 173. oldalon.
	Ellenőrizze a láncvezető és a fűrészlanc sérülésmentességét.	Vegye ki az akkumulátort a szerszámból. Vegye le a láncvezető védőburkolatát, távolítsa el a láncvezetőt és a fűrészlancot. Tisztítsa ki az összes hulladékot a láncfűrészről. Az összes hulladék kitisztítása után helyezze be az akkumulátort, és indítsa be a láncfűrész. Ha a fogaskerék forog, a motor rendben van. Ha a fogaskerék nem forog, hívja az ügyfélszolgálatot.
A motor működik, a lánc forog, de nem vág.	Életlen lánc.	Élezze meg vagy cserélje ki a fűrészlancot.
	A lánc hátrafelé áll.	Lásd a kézikönyv A láncvezető cseréje és a fűrészlanc összeszerelése részét.
	A lánc feszessége lehet, hogy túlfeszített vagy túl laza.	Lásd a kézikönyv A fűrészlanc újrafeszítése részét.

## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

A láncfűrész nem indul be.	Be van húzva a láncfék.	Húzza maga felé a láncfékot, amíg a láncfék ki nem old.
	Nincs elektromos érintkezés a láncfűrész és az akkumulátor között.	Az akkumulátor rögzítésekor ügyeljen arra, hogy az akkumulátortartón található rögzítőfülek a helyükre kerüljenek.
	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort.
	Az akkumulátor és a szerszámgép túl meleg vagy túl hideg.	Lásd a kézikönyv Akkumulátor és töltő karbantartása részét.
A motor forog, de a vágás abnormalis.	A motor kb. 10 másodperc után megáll.	Töltse fel az akkumulátort.
	Ha a gép egy vágás során megáll és sípol, akkor védelmi üzemmódba váltott. Ez védi a PCB-t a károsodástól.	Engedje fel a kioldót, és indítsa újra a láncfűrész. Hagyja, hogy a láncfűrész tegye a dolgát, és ne erőltesse a vágást.
	Az akkumulátor nincs feltöltve.	Töltse fel az akkumulátort. Lásd az akkumulátor és töltő kézikönyvet a megfelelő töltési eljáráshoz.
	A fűrészlánc kenést igényel, és ha nem megfelelő, akkor növelni fogja a súrlódást.	Ellenőrizze, hogy a fűrészlánc mindig kenés alatt álljon, és soha ne hagyja, hogy a láncvezető és a fűrészlánc olajsintje alacsony legyen.
	Nem megfelelő akkumulátor tárolási hőmérséklet.	Hagyja lehűlni az akkumulátort, amíg szobahőmérsékletűre nem hűl.

## Română(Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

### ▲ AVERTISMENT

Citiți toate avertizările și instrucțiunile de siguranță. Neurmarea avertizărilor și instrucțiunilor poate rezulta în electrocutare și/sau vătămare gravă.

Salvați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

### ▲ AVERTISMENT

- Țineți cablul de alimentare și cel prelungitor ferite de mijloacele de tăiere.
- Utilizatorul ce folosește aparatul pentru prima dată, trebuie să taie buștenii pe capră.

### SPECIFICAILE PRODUSULUI

Tensiunea nominală	40V DC
Turație la mers în gol nominală	16.2 m/s
Lungimea lamei de ghidare	254 mm
Limitator lanț	< 0.15 s
Capacitate rezervor ulei lanț	120 ml
Greutate fără acumulator	2.4 kg
Nivel de putere acustică LWA	84 dB(A)
Incertitudine KpA	3.0 dB(A)
Nivel de putere acustică LWA	98.6 dB(A)
Garantert lydeffektiv LwA(G)	102 dB(A)
Valoare totală a vibrațiilor ah	4.4 m/s <sup>2</sup>
Incertitudine K	1.5 m/s <sup>2</sup>

### REMARCI CU PRIVIRE LA SPECIFICAȚII:

- Valoarea vibrațiilor declarată a fost măsurată printr-o metodă de testare standard și poate fi utilizată la compararea unei unelte cu o alta.
- Valoarea vibrațiilor declarată poate fi utilizată la o evaluare preliminară a expunerii.

### ▲ AVERTISMENT

Valorile actuale de vibrații din timpul operării unelei pot diferi de cele anterior menționate și depind de utilizarea unelei; și De nevoia de a identifica măsuri de siguranță în vederea protejării operatorului care se bazează pe expunerea estimată în condițiile actuale de utilizare (ținând cont de toate părțile ciclului de operare, precum de momentele în care unealta este oprită și de acelea în care funcționează în gol pe lângă timpul de declanșare).

### INFORMAȚII PRIVIND LANȚUL ȘI BARA

2003807		
Producător	Ferăstrău cu lanț	Lamă de ghidare
Oregon	25AP058X	100SDAA041
Lanțul Oregon trebuie să fie montat pe o lamă Oregon		

### DESCRIERE

1. Apărătoare lamă de ghidare
2. Apărătoare mâner anterior / frână lanț
3. Mâner frontal
4. Buton de deblocare de siguranță
5. Întrerupător
6. Bușon rezervor de ulei
7. Indicatorul nivelului de ulei
8. Bare de protecție ghimpate

## Română(Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

9. Ferăstrău cu lanț
10. Lamă de ghidare
11. Chele fixă
12. Mâner superior
13. Piulițe de strângere a capacului pinionului
14. Capacul pinionului
15. Șurub de reglare a tensiunii lanțului
16. Șurub pentru întinderea lanțului ferăstrăului
17. Pinion
18. Buton de eliberare a bateriei
19. Evacuare ulei
20. Canelură lamă
21. Legături de transmisie lanț
22. Cuțit
23. Direcție de doborâre
24. Zonă periculoasă
25. Rută de evacuare
26. Direcție de cădere
27. Crestătură
28. Tăiere posterioară de doborâre
29. Balama
30. Tăierea crengilor
31. Lucrați deasupra solului, lăsați crengile de sprijin pânț când bușteanul este tăiat.
32. Buștean sprijinit pe toată lungimea
33. Tăiați de sus (pe o capră), evitând să atingeți pământul
34. Buștean susținut un capăt.
35. Sub capră
36. Deasupra caprei
37. Buștean susținut la ambele capete.
38. Sprijinirea unui buștean pe o capră
39. Stați în partea de sus a unei pante când tăiați, deoarece bușteanul se poate rostogoli.

### ASAMBLARE

Acest ferăstrău nu necesită asamblare, dar utilizatorul trebuie să cunoască cum se assemblează bara de ghidare și lanțul ferăstrăului. Și, de asemenea, vă rugăm să verificați că întinderea lanțului și adăugați ulei conform celorlalte descrieri în acest manual, înainte de a începe operarea.

### ASAMBLAREA BAREI DE GHIDARE ȘI A LANȚULUI FERĂSTRĂULUI

*A se vedea Figura 2 - 7*

Aveți grijă să scoateți acumulatorul din unitate. Purtați mănuși de protecție.

- Deșurubați piulițele de strângere a capacului pinionului și scoateți capacul pinionului.
- Lanțul ferăstrăului trebuie să fie orientat cu fața la mișcarea de rotire a lanțului. Dacă este orientat în sens invers, întoarceți bucla.
- Poziționați mecanism de transmitere a mișcării lanțului în calea de rulare a barei.
- Poziționați lanțul astfel încât să existe o buclă în spatele barei.
- Țineți lanțul în poziție pe bară, plasați bucla în jurul roții de lanț și asigurați-vă că este montată corect. Asigurați-vă că gaura lamei se potrivește bine cu șurubul pentru întinderea lanțului.
- Puneți la loc capacul pinionului, rotiți șurubul de reglare a tensiunii lanțului în sensul acelor de ceas până când lanțul ferăstrăului este corect tensionat. Bara de ghidare trebuie apoi împinsă în sus, verificați din nou tensiunea lanțului, nu tensionați lanțul prea strâns.
- După ce lanțul este bine tensionat, strângeți din nou piulițele.

**NOTĂ:**ferăstrăul este corect tensionat dacă, în partea din mijloc a dispozitivului de tăiere, se poate ridica între 3 mm și 4 mm din marginea superioară a acestui dispozitiv. Porniți din nou ferăstrăul cu un nou lanț. Permiteți-i să funcționeze 2~3 minute.

## Română(Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

### ▲ AVERTISMENT

După perioada de rulare, verificați tensiunea lanțului și strângeți din nou lanțul, dacă este necesar.

### OPERARE

Pentru instrucțiuni privind încărcarea completă, consultați **Manualele de utilizare ale modelelor de încărcător și ale acumulatorilor**.

**NOTĂ:** Pentru a evita răniile grave, scoate întotdeauna acumulatorul și țineți-vă mâinile la distanță de butonul de blocare atunci când cărați sau transportați unealta.

### VERIFICAREA TENSIUNII LANȚULUI

- Trageți lanțul în zona de mijloc a barei pe partea inferioară departe de bară. Spațiul dintre dispozitivul de tăiere a lanțului și bară trebuie să fie cuprins între 3 mm și 4 mm.
- Dacă trebuie să reglați tensionarea lanțului, vă rugăm să consultați secțiunea privind „REGLAREA TENSIUNII LANȚULUI” prezentată ulterior în cadrul acestui manual.

### PENTRU A INSTALA ACUMULATORUL

A se vedea *Figura 2*.

- Aliniați bateria cu compartimentul bateriei de pe drijbă.
- Apucați ferm drijba.
- Împingeți bateria în compartimentul bateriei până când clicheții se blochează la locul lor.
- Trebuie să auziți un "click" odată ce bateria a fost instalată.

### PENTRU A SCOATE ACUMULATORUL

A se vedea *Figura 2*.

- Apăsăți butonul de eliberare a bateriei de pe drijbă.
- Apucați ferm drijba și trageți bateria afară de mână.

### VERIFICAREA AGENTULUI DE LUBRIFI-ERE A LANȚULUI

A se vedea *Figura 1*.

- Verificați cantitatea de ulei din ferăstrău inspectând indicatorul de nivel al uleiului. Dacă nivelul uleiului este indicat pe indicatorul de nivel al uleiului ca fiind la o treime, Urmați pașii descriși în secțiunea „ADĂUGAREA DE LUBRIFIANT PENTRU LANȚ ȘI BARĂ” prezentată ulterior în cadrul acestui manual.

### ▲ AVERTISMENT

Înainte de fiecare utilizare a ferăstrăului, verificați tensiunea lanțului.

### ▲ AVERTISMENT

Nu operați niciodată ferăstrăul cu lanț fără o lubrifiere suficientă a lanțului, deoarece aceasta poate conduce la deteriorarea ferăstrăului și reprezintă un risc privind siguranța. Verificați nivelul de lubrifiere a lanțului înainte de fiecare utilizare!

Pentru a preveni reculul, vă rugăm să respectați aceste instrucțiuni privind siguranța:

- Nu tăiați niciodată cu vârful barei de ghidare! Fiți atent atunci când tăierile continui funcționează deja!
- Întotdeauna începeți operațiile de tăiere cu ferăstrăul deja în funcțiune.
- Asigurați-vă că ferăstrăul cu lanț este prealabil ascuțit corespunzător.
- Nu tăiați niciodată mai multă de o ramură în același timp! Atunci când curățați ramurile, fiți atent să nu atingeți nicio altă ramură.
- Atunci când efectuați operații de retezare, fiți atent la trunchiurile care se află foarte aproape unul de celălalt. Dacă este posibil, utilizați o capră de tăiat lemne.

## Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

### ȚINEREA FERĂSTRĂULUI CU LANȚ

A se vedea Figura 8

Prindeți ambele mâneruri cu degetele, cuprinzând mânerurile. Asigurați-vă că mâna stângă ține mânerul din față, astfel încât degetul mare este dedesubt.

### PORNIREA OPERĂRII

- Înainte de a începe utilizarea, trebuie să instalați acumulatorul în unealtă.
- Porniți dispozitivul: mai întâi aplicați presiune pe butonul de blocare în siguranță și apoi apăsați pe declanșatorul comutatorului.

### OPRIREA OPERĂRII

- Eliberați întrerupătorul de alimentare pentru a opri ferăstrăul cu lanț.

### OPERAREA FRĂNEI LANȚULUI

Vezi figura 22

Verificați starea de operare a frânei lanțului înainte de fiecare folosire.

- Angajați frâna lanțului rotind mâna dvs stângă în jurul mânerului anterior, permițând dosului palmei dvs să apese mânerul frânei lanțului/apărătoarea mâinii în față spre bară în timp ce lanțul se rotește rapid. Asigurați-vă că mențineți tot timpul ambele mâini pe mâneruri.
- Resetați frâna lanțului înapoi în poziția FUNCȚIONARE, apucând capătul de sus al mânerului frână lanț/apărătoare mână și împingând înspre mânerul frontal.

### ▲ AVERTISMENT

Dacă frâna lanțului nu oprește imediat lanțul, sau dacă frâna lanțului nu stă în poziția de funcționare fără asistență, duceți drujba la un centru service autorizat pentru reparații, înainte de a o folosi.

### UTILIZAREA FERĂSTRĂULUI CU LANȚ

Asigurați-vă întotdeauna că păstrați poziția de echilibru și țineți ferăstrăul cu ambele mâini în timp ce motorul rulează.

### TEHNICILE DE BAZĂ PRIVIND OPERAȚIILE DE ABATAJ, ELAGARE ȘI RETEZARE A se vedea Figura 9

### TĂIEREA COPACILOR

Atunci când sunt efectuate operații de abataj și secționare de două sau mai multe persoane în același timp, operația de abataj trebuie realizată separat de cea de secționare la o distanță cel puțin dublă de înălțimea copacului care este tăiat. Copacii nu trebuie tăiați într-o manieră care pune în pericol orice persoană, care ar putea lovi linia unei utilități sau cauza distrugerea bunurilor. În cazul în care copacii intră în contact cu orice linie de utilitate, compania de utilități respectivă trebuie notificată imediat.

Operatorul ferăstrăului trebuie să se plaseze pe un teren în pantă, deoarece copacul poate să se rostogolească sau să se rostogolească în pantă după ce este tăiat printr-o cale de ieșire. Trebuie planificată și eliberată o cale de evacuare conform celor necesare, înainte de începerea tăierii. Calea de evacuare trebuie să se extindă în spate și pe diagonală în spatele liniei preconizate de cădere. Înainte de începerea operației de abataj, luați în considerare înclinația naturală a copacului, locul în care sunt situate cele mai mari ramuri și direcția vântului în raport cu locul unde copacul poate cădea. Îndepărtați murdăria, pietrele, bucățile desprinde de scoarță, așchiile, bucățile în formă de arc și firele de lângă copac.

### TĂIERE ÎN PARTEA DE JOS PRIN CRESTARE (O TĂIETURĂ PRINT CRESTAREA COPACULUI PENTRU A DIRECȚIONA CĂDEREA) A se vedea Figura 10

Realizați creștătura la 1/3 din diametrul copacului, perpendicular cu direcția de cădere. Realizați mai întâi tăietura prin creștere în partea inferioară pe orizontală;

## Română(Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

aceasta va ajuta la evitarea prinderii ferăstraului sau barei de ghidare atunci când este efectuată a doua creștătură.

### **TĂIETURĂ ÎN PARTEA DE JOS (TĂIETURA FINALĂ DIN CADRUL UNEI OPERAȚII DE ABATAJ A UNUI COPAC, FĂCUTĂ PE PARTEĂ OPUSĂ A COPACULUI DE LA TĂIETURA PRIN CRESTARE ÎN PARTEA DE JOS)** *A se vedea Figura 10*

Realizați tăietura în partea de jos la cel puțin 50 mm deasupra tăietura prin creștere orizontală. Păstrați tăietura în partea de jos paralelă cu tăietura prin creștere orizontală. Realizați tăietura din partea de jos astfel încât să lăsați sufi cient lemn care să acționeze ca sprijin. Bucata de lemn de sprijin împiedică copacul de la a se răsuca și de la a cădea în direcția greșită. Pe măsură ce tăietura se apropie de punctul de sprijin, copacul trebuie să înceapă să cadă.

Dacă există vreo posibilitate ca direcția dorită să nu fi e cea în care copacul urmează să cadă sau dacă există posibilitatea de legănare și de prindere a ferăstrăului, opriți procesul de tăiere înainte de terminarea tăieturii în partea de jos și utilizați pene din lemn, plastic sau aluminiu pentru a deschide tăietura și a înclina copacul în direcția dorită. Când copacul începe să cadă, îndepărtați ferăstrăul din tăietură, opriți motorul și utilizați apoi calea de retragere planifi câtă. Fiți atent la căderea ramurile situate deasupra capului și păstrați-vă echilibrul.

### **ELAGAREA UNUI COPAC**

*A se vedea Figura 11*

Elagarea este îndepărtarea ramurilor de pe un copac tăiat. Atunci când realizați operații de elagare, păstrați ramurile mai mari pentru sprijini copacul de pământ. Îndepărtați ramurile mici dintr-o singură mișcare de tăiere. Ramurile afl ate sub tensiune trebuie tăiate de jos în sus, pentru a evita prinderea ferăstrăului.

### **SECȚIONAREA UNUI COPAC**

*A se vedea Figura 12 - 15*

Secționarea este tăierea unui copac în părți cu o anumită lungime. Este important să vă asigurați că păstrați un echilibru stabil și că greutatea dumneavoastră este egal distribuită pe ambele picioare. Atunci când este posibil, copacul trebuie ridicat și sprijinit cu ajutorul ramurilor, buștenilor sau stivelor.

Penru o tăiere ușoară, urmați direcția simplă:

- Când un copac este susținut de-a lungul întregii sale lungimi, se taie din partea superioară (tăiere din partea de sus).
- Când un copac este susținut la un capăt, tăiați 1/3 din diametru din partea inferioară (tăiere din partea de jos). Apoi realizați tăietura dorită prin tăierea din partea de sus pentru a întâlni prima tăietură.
- Când un copac este susținut la ambele capete, tăiați 1/3 din diametru din partea superioară (tăiere din partea de sus). Apoi realizați tăietura dorită tăind din partea de jos ultimele 2/3 pentru a întâlni prima tăietură.
- Atunci când secționați pe un teren în pantă, stați întotdeauna pe partea de sus a copacului. Atunci când tăiați, pentru a păstra un control complet, eliberați presiunea de tăiere din apropierea capătului tăieturii fără a slăbi prinderea mânerelor ferăstrăului.

Nu permiteți contactul ferăstrăului cu pământul. După terminarea operației de tăiere, așteptați ca ferăstrăul să se oprească înainte de a-l muta. Întotdeauna opriți motorul înainte de a vă muta de la un copac la altul.



## Română(Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

### ÎNTREȚINERE

#### ▲ AVERTISMENT

Scoateți întotdeauna acumulatorul din une-altă înainte de a verifica ca întinderea lanțului sau de realizarea unor ajustări ale lanțului. Purtați mănuși de protecție în timp ce atin-geți lanțul, lama sau zonele din jurul lanțului.

### REGLAREA TENSIUNII LANȚULUI

Vezi figura 2 și figura 7

- Slăbiți piulițele de blocare a capacului lanțului cu cheia fixă furnizată. Piulițele de blocare a capacului lanțului nu trebuie să fie complet îndepărtate pentru a regla tensiunea lanțului.
- Rotiți șurubul de reglare a lanțului în direcția acelor de ceas pentru a crește tensiunea lanțului și rotiți în sens invers acelor de ceas pentru a scădea tensiunea lanțului.
- Odată ce lanțul este la tensiunea dorită, strângeți piulițele de blocare a capacului lanțului.

### ÎNLOCUIREA BAREI ȘI A LANȚULUI

Vezi figurile 3-7

- Îndepărtați bateria de pe drijbă.
- Deșurubați piulița de blocare a apărătorii lanțului de pe apărătoarea lanțului rotind-o în sens invers acelor de ceas cu o cheie fixă.
- Îndepărtați capacul lanțului de pe suprafața de montare.
- Bara și lanțul pot fi acum îndepărtați ridicându-le de pe corpul principal al drijbei și eliberare lanțul de pe pinion.
- Îndepărtați vechiul lanț de pe bară.
- Așezați noul lanț rulându-l în buclă și îndreptați orice nod. Cuțitele trebuie să fie cu fața în direcția de rotire a lanțului. Dacă sunt invers, rasuciți lanțul.
- Așezați legăturile de acționare a lanțului pe șanțul de pe bară.

- Poziționați lanțul în așa fel încât să fie o buclă în partea din spate a barei.
- Țineți lanțul în poziție pe bară și așezați bucla lanțului pe pinion.
- Potriviiți bara de prindere de suprafața de montare în așa fel încât știfturile barei sunt în orificiul lung al barei. Asigurați-vă că lanțul este trecut peste pinion. Așezați capacul lanțului.
- Eliminați destinderea lanțului prin rotirea în sensul acelor de ceas a șurubului de reglare al lanțului până când lanțul stă strâns pe bară cu legăturile de acționare pe șanțurile barei.
- Ridicați vârful barei de ghidare pentru a verifica să nu se îndoie.
- Eliberați vârful barei de ghidare și rotiți jumătate șurubul de reglare a lanțului. Repetați procesul până când nu mai există încovoierea.
- Țineți vârful barei de ghidare și strângeți cu cheia fixă piulițele de blocare a capacului lanțului. Lanțul este tensionat corespunzător când nu există nicio încovoiere în partea de dedesubt a barei de ghidare, lanțul este întins, dar poate fi rotit cu mâna fără să se înțepenească.

### ADĂUGAREA DE LUBRIFIANT PENTRU LANȚ ȘI BARĂ

- Deșurubați și îndepărtați capacul de la rezervorul de ulei.
- Tumați ulei în rezervorul de ulei și monitorizați indicatorul nivelului de ulei. Asigurați-vă că nu intră murdărie în rezervorul de ulei de ulei, în timp ce umpleți cu ulei.
- Puneți la loc capacul și strângeți-l.
- Un rezervor de ulei plin vă va permite utilizarea ferăstrăului timp de 20 – 40 min.

### TRANSPORTAREA FERĂSTRĂULUI CU LANȚ

Înainte de a transporta ferăstrăul, întotdeauna deconectați cablul de la sursa de curent și glišați capacul lanțului peste bară

## Română(Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

și lanț. Dacă urmează a fi realizate mai multe tăieturi cu ajutorul ferăstrăului, acesta trebuie oprit între tăieturi.

### CAPACUL BAREI DE GHIDARE

A se vedea Figura 1

Capacul lanțului trebuie prins de lanț și bară imediat ce operația de tăiere s-a terminat și ori de câte ori dispozitivul trebuie transportat.

### ASCUȚIREA FERĂSTRĂULUI CU LANȚ

A se vedea Figura 16 - 21

Atunci când lanțul penetrează lemnul cu difi cultate, trebuie ascuțit din nou după cum urmează:

- Tensionați lanțul.
- Strângeți bara într-o menghină astfel încât lanțul să poată glisa.
- Strângeți pila de cadrul acesteia și plasați în dispozitivul de tăiere într-un unghi de 35°.
- Piliți cu mișcări înspre înainte doar până când partea uzată a marginii de tăiere este îndepărtată.
- Numărați mișcărilor aplicate dispozitivului de tăiere ca referință și piliți folosind același număr de mișcări și celelalte dispozitive de tăiere.
- În cazul în care șublerul de adâncime iese din șablon după câteva ascuțiri, resetați nivelul acestuia. Utilizați o pilă plată. În fi nal, rotunjiți profundorul.

**NOTĂ:** Vă recomandă ca verifi carea adâncimii și operațiile importante de ascuțire să fi e realizate de către un agent de service care este echipat cu un dispozitiv electric de ascuțite.

### ÎNTREȚINEREA BAREI DE GHIDARE

- După terminarea lucrului, curățați calea de rulare și canalele de ulei cu ajutorul unui cârlig de răzuire.
- Îngrijiiți periodic părțile laterale ale șinelor utilizând o pilă lată. Dacă nu este realizat pe termen lung, pilele rombice se pot distanța și deteriora bara.
- Dacă o șină este mai înaltă decât cealaltă, este necesar să le aduceți la

același nivel cu ajutorul unui pile late și apoi să le neteziți printr-o pilă sau o hârtie abrazivă fi nă.

### ▲ AVERTISMENT

Atunci când efectuați proceduri de service, utilizați doar piese de schimb identice. Utilizarea altor piese poate crea situații periculoase sau poate conduce la deteriora-rea produsului.

### ▲ AVERTISMENT

Pentru a evita rănirea personală gravă, scoateți întotdeauna acumulatorul din produs atunci când realizați operații de curățare sau întreținere.

### ÎNTREȚINERE GENERALĂ

Înainte de fi ecare utilizare, verifi cați întregul produs pentru piese deteriorate, lipsă, sau care se desprind, cum ar fi șuruburi, piulițe, bolțuri, capace etc. Strângeți bine toate elementele de fi xare și capacele și nu utilizați acest produs până când nu montați la loc toate piesele lipsă sau deteriorate. Vă rugăm să sunați Serviciul pentru clienți pentru asistență.

Evitați să folosiți solvenți pentru curățarea pieselor din plastic. Majoritatea materialelor plastice sunt susceptibile la daune de la diferite tipuri de solvenți comerciali și pot fi deteriorați prin utilizarea lor. Utilizați cărpe curate pentru a îndepărta praful, uleiul, vaselina etc.

### ▲ AVERTISMENT

Nu lăsați deloc lichidul de frână, benzina, produsele pe bază de petrol, uleiurile penetrante etc., să intre în contact cu piesele din plastic. Produsele chimice pot deteriora, slăbi sau distruge plasticul, ceea ce poate cauza vătămări grave.

Numai piesele prezentate pe lista de piese sunt destinate să fi e reparate sau înlocuite de client. Toate celelalte piese trebuie înlocuite la un centru de service autorizat.

## Română(Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

### DEPOZITAREA

#### DEPOZITAREA PRODUSULUI

- Scoateți acumulatorul din unitate, înainte de depozitare.
- Curățați toate materialele străine din unitate.
- Depozitați unealta într-un loc care nu este accesibil copiilor.
- Evitați contactul cu agenți corozivi, precum chimicale pentru grădină și săruri de dezghețare.
- Păstrați și încărcați bateria într-un loc răcoros. Temperaturile mai mici sau mai mari decât temperatura ambiantă normală reduc durata de viață a bateriei.
- Niciodată nu depozitați bateriile când sunt descărcate. Depozitați acumulatorii încarcai în proporie de 30%-50%.
- Depozitați acumulatorul într-un loc cu temperatura maimica de 27 C i departe de umezeala.
- Toate bateriile își pierd în timp din capacitatea de încărcare. Cu cât temperatura este mai ridicata, cu atât bateria își pierde mai repede din capacitate. Daca nu utilizați aparatul dumneavoastra pentru o perioada mai lunga, încarcai bateria o data pe luna sau o data la doua luni. Acest lucru va prelungi viaa bateriei.

### TRANSPORTAREA

Pentru transportare, fixați aparatul împotriva mișcării sau căderii pentru a preveni vătămarea persoanelor sau a deteriora aparatul.

### ELIMINAREA



Colectarea separată. Acest produs nu trebuie să fie eliminat împreună cu deșeurile casnice normale. Dacă într-o zi considerați că produsul Dvs de la Greenworks tools trebuie să fie înlocuit, sau nu vă mai este de folos, nu-l eliminați împreună cu deșeurile casnice. Faceți acest produs disponibil pentru colectarea separată.



Colectarea separată a produselor folosite și a ambalajelor lor permite ca materialele să fie reciclate și refolosite din nou. Refolosirea de materiale reciclate ajută la prevenirea poluării și reduce cererea de materii prime.

Batteries



Li-ion

La finalul duratei lor de funcționare, eliminați bateriile acordând atenția cuvenită pentru mediu. Bateria conține materiale ce sunt periculoase pentru dvs. și pentru mediu. Trebuie să fie îndepărtate și eliminate separat la un centru de reciclare ce acceptă baterii litiu-ion.

## Română(Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

### REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Bara și lanțul ferăstrăului sunt fierbinți și scot fum.	Verificați tensiunea lanțului să nu fie prea strâns.	Tensiune lanț ferăstrău.
	Nu este ulei în rezervorul de ulei.	Completați cu ulei rezervorul de ulei.
	Portul de evacuare este blocat de resturi.	Consultați manualul privind îndepărtarea barei și curățarea de resturi.
	Rezervorul de ulei este blocat de resturi.	Curățați rezervorul de ulei și umpleți cu ulei curat.
	Bara și capacul rezervorului de ulei pentru lanț sunt blocate de resturi.	Curățați resturile de pe capacul de ulei.
	Pinionul sau roțile de ghidare sunt înfundate cu resturi.	Curățați și îndepărtați resturile de pe pinion și roata de ghidare.
Motorul funcționează, dar lanțul nu se rotește.	Lanțul ferăstrăului este prea strâns.	Consultați Ghidul de tensionare a lanțului din acest manual.
	Verificați bara de ghidare și ansamblul cu lanț al ferăstrăului.	Consultați pagina 184.
	Verificați dacă sunt deteriorate bara de ghidare și lanțul ferăstrăului.	Scoateți bateria din aparat. Îndepărtați capacul barei și scoateți bara și lanțul ferăstrăului. Curățați toate resturile de pe drijbă. După ce toate resturile au fost curățate, introduceți bateria și porniți drijba. Dacă pinionul se rotește motorul este în regulă. Dacă pinionul nu se rotește sunați serviciul clienți.
Motorul funcționează, lanțul se rotește dar nu taie.	Lanț bont.	Ascuțiți sau înlocuiți lanțul ferăstrăului.
	Lanțul este montat invers.	Consultați Înlocuirea barei și lanțului ferăstrăului din acest manual.
	Tensiunea lanțului ar putea fi prea strânsă sau prea slăbită.	Consultați Re-tensionarea lanțului ferăstrăului din manual.

## Română(Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

Drujba nu pornește.	Este angajată frâna lanțului.	Trageți frâna lanțului înspre dvs până când frâna este dezangajată.
	Nu există contact electric între drujbă și baterie.	Pentru a fixa bateria asigurați-vă că clișeeii de pe compartimentul bateriei se blochează la locul lor.
	Bateria este descărcată.	Încărcați bateria.
	Bateria și aparatul electric sunt prea fierbinți sau prea reci.	Consultați secțiunea întreținere baterie și încărcător din manual.
Motorul funcționează, dar tăietura nu este normală.	Motorul se oprește după 10 secunde.	Încărcați bateria.
	Dacă aparatul taie și face un bip în timpul tăierii, înseamnă că a intrat în modul de protecție. Acesta protejează PCB de deteriorare.	Eliberați trăgaciul și reporniți drujba. Lăsați aparatul să facă treaba și nu forțați când tăiați.
	Bateria nu este încărcată.	Încărcați bateria. Consultați manualul bateriei și încărcătorului pentru procedurile corecte de încărcare.
	Drujba necesită lubrifiere și va crește frecarea dacă nu este corespunzător întreținută.	Asigurați-vă că lanțul este întotdeauna uns și nu lăsați niciodată ca nivelul uleiului barei și lanțului să fie scăzut.
	Temperatură de păstrare a bateriei necorespunzătoare.	Lăsați acumulatorul să se răcească până când ajunge la temperatura camerei.

## Български(Превод от оригиналните инструкции)

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дръжте захранващите и удължаващите кабели далече от режещите механизми.
- Потребителят, който използва уреда за първи път, трябва да се упражни с разрязване на дървени трупи на стенд или магаре.

### ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напрежение	40V DC
Скорост без товар	16.2 m/s
Дължина на водещата шината	254 mm
Спиране на веригата	< 0.15 s
Вместимост на резервоара за верижно масло	120 ml
Тегло без акумулаторната батерия	2.4 kg
Ниво на шумово налягане LpA	84 dB(A)
Променливост KpA	3.0 dB(A)
Ниво на силата нашума LwA	98.6 dB(A)

Гарантирано ниво на звукова мощност LwA(G)	102 dB(A)
Обща стойност на вибрациите ah	4.4 m/s <sup>2</sup>
Променливост K	1.5 m/s <sup>2</sup>

### Забележки по спецификациите:

- Посочената стойност за вибрациите е измерена с помощта на стандартен тест и може да се използва за сравнение с друг инструмент.
- Посочената стойност за вибрациите може да бъде използвана в предварително оценяване за излагане на вибрации.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Реалните стойности на вибрациите по време на работа с инструмента може да се различават от горепосочените и зависят от начина на употреба. От нуждата за определяне на мерки за безопасност за защита на оператора, които се основават на преценка за излагането на вибрации в реални условия (като се съобразяват с всички елементи на работния цикъл, като например времето, в което инструментът е изключен и когато работи на празен ход, както и времето за задействие).

### ИНФОРМАЦИЯ ЗА ВЕРИГАТА И ШИНАТА

2003807		
Производство	верижен трион	Водеща шина
Oregon	25AP058X	100SDAA041
Трионът на Oregon трябва да е снабден с шина на Oregon.		

**Български(Превод от оригиналните инструкции)****ОПИСАНИЕ**

1. Капак на шината
2. Предна дръжка охрана / верига спирачка
3. Предна ръкохватка
4. Фиксатор на спусъка
5. Спусък
6. Капачка на резервоара за масло
7. Указател за нивото на маслото
8. Буфери с шипове
9. верижен трион
10. Водеща шина
11. Гаечен трион
12. Горна ръкохватка
- 13.Затягащи гайки на капака на захващания зъб
14. Капак на зъбното колело
15. Винт за регулиране на обтегача на веригата
16. Болт за обтягане на веригата на триона
17. Зъбно колело
18. Бутон за освобождаване на акумулаторната батерия
19. Маслена дюза
20. Канал на шината
21. Водещи звена веригата
22. Резач
23. Посока на поваляне
24. Рисков сектор
25. Маршрут за оттегляне
26. Посока на падане
27. Направляваща бразда (засек)
28. Повалящ заден през
29. Предпазна ивица
30. Рязане на клони
31. Оставете поддържащите к л они за след отрязването на дънера.
32. Дънер, подпрян по цялата дължина
33. Режете от горе (горно бичене), избягвайте рязане на земна маса
34. Дънер, подпрян от едната страна.
35. Долно бичене
36. Горно бичене
37. Дънер, подпрян от двете страни.
38. Отрязване на дънера по дължина
39. Когато режете, стойте от по-високата страна, тъй като дънера може да се претъркули.

**СГЛОБЯВАНЕ**

Този верижен трион не изисква сглобяване, но потребителят трябва да знае как да монтира шината и веригата. Също така, преди всяка употреба проверявайте обтягането на веригата и добавяйте м асло, както е описано по-надолу в това ръководство.

**МОНТИРАНЕ НА ШИНАТА И ВЕРИГАТА**

Виж фиг. 2-7.

Задължително извадете батерията от уреда. Носет защитни ръкавици.

- Развийте затягащите гайки на капака на захващания зъб и свалете капака.
- Веригата трябва да е насочена по посоката на въртене. Ако е насочена на обратно, обърнете веригата.
- Наместете водещите звена на веригата в канала на шината.
- Нагласете веригата така, че свободната ѝ част да е от задната страна на шината.
- Задръжте веригата неподвижно върху шината и преметнете свободната част през зъбното колело, след което се уверете, че е монтирана правилно. Уверете се, че отворът на шината съпада добре с болта за обтягане на веригата на триона.
- Поставете обратно капака на захващания зъб, завъртете болта за регулиране на обтягането на веригата по посока на часовниковата стрелка, докато веригата на триона се обтегне правилно. След това водещата шина трябва да се натисне напред, проверете отново обтягането на веригата, тя не трябва да е прекалено обтегната.
- След като веригата бъде обтегната добре, затегнете отново гайките.

**Забележка:** Веригата е правилно обтегната, ако средната ѝ част може да се дръпне на 3 – 4 мм от горния ръб

**Български(Превод от оригиналните инструкции)**

на шината. Когато стартирате триона с нова верига, го оставете да работи на празен ход 2-3 минути.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

След стартовото пускане от 2-3 минути проверете обтягането на веригата и я затегнете още, ако се налага.

**РАБОТА С МАШИНАТА**

За пълните инструкции за зареждане вж. ръководството за оператора за моделите на батерията и зарядното устройство.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За да винаги изваждате батерията и не докосвайте осигурителния бутон, когато носите или транспортирате инструмента.

**ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА ПРОВЕРКА НА ОБТЯГАНЕТО НА ВЕРИГАТА**

- Хванете веригата в средата откъм долната част на шината и я дръпнете. Разстоянието между веригата и шината трябва да е от 3 мм до 4 мм.
- Ако се налага да обтегнете веригата, вж. раздела „РЕГУЛИРАНЕ НА ОБТЯГАНЕТО НА ВЕРИГАТА“ по-надолу в това ръководство.

**ПОСТАВЯНЕ НА БАТЕРИЯ Виж фиг. 2.**

- Поставете акумулаторната батерия в отделението за батерии на верижния трион.
- Хванете здраво верижния трион.
- Натиснете акумулаторната батерия навътре в отделението, докато фиксаторът щракне на мястото си.
- При правилно поставяне на акумулаторната батерия ще чуете щракване.

**ИЗВАЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА**

Виж фиг. 2.

- Натиснете бутона за освобождаване на акумулаторната батерия от верижния трион.
- Хванете здраво верижния

трион, след което издърпайте акумулаторната батерия навън.

**ПРОВЕРКА НА ВЕРИЖНОТО МАСЛО**

Виж фиг. 1.

- Проверете указателя за равнището на машинно масло, за да определите количеството масло в триона. Ако равнището е под 1/3 от максималното, следвайте стъпките в раздела „ДОБАВЯНЕ НА ВЕРИЖНО МАСЛО“, по-надолу в това ръководство.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Проверявайте обтягането на веригата преди всяка употреба.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Никога не използвайте верижния трион, ако верижното масло е под допустимия минимум, тъй като това може да го увреди, а освен това е заплаха за вашата безопасност. Проверявайте равнището на верижно масло преди всяка употреба!

За да предотвратите отк ат, следвайте тези инструкции за безопасност:

- Никога не режете с върха на шината! Бъдете внимателни, когато продължавате вече започнати разрези!
- Винаги започвайте разрези с вече включен трион.
- Веригата трябва да е винаги правилно заточена.
- Никога не режете повече от един клон наведнъж! Когато кастрите даден клон, внимавайте да не докоснете други такива
- При напречно рязане внимавайте за дънери, които се намират твърде близо един до друг. Използвайте дървено магаре, ако е възможно.



**Български(Превод от оригиналните инструкции)****ЗАХВАЩАНЕ НА ВЕРИЖНИЯ ТРИОН**

Виж *фиг .8*.

Обхващайте добре ръкохватките, като сключвате палците и останалите си пръсти. Лявата ръка трябва да обхваща предната ръкохватка така, че палецът да е отдолу.

**ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА**

- Преди да започнете работа, трябва да поставите батерията в машината.
- Стартирайте машината: първо натиснете фиксатора на спусъка, след което натиснете спусъка.

**ПРЕКРАТЯВАНЕ НА РАБОТА**

- Отпуснете спусъка за захранване, за да спрете верижния трион.

**ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА СПИРАЧКАТА НА ВЕРИГАТА** *Виж фиг .22.*

Проверете оперативната condition of верига спирачката преди всяка употреба.

- Ангажира верига спирачката чрез завъртане на лявата си ръка около предна ръкохватка, която позволява на гърба на ръката си да прокара верига спирачния лост/ръка охрана към бара, докато веригата се върти бързо. Не забравяйте да поддържа и двете си ръце върху дръжките на трион през цялото време.
- Нулира верига спирачката обратно в позицията на RUN като хванете горната част на веригата спирачния лост/ръката, охрана и дърпа към предната дръжка.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Ако веригата спирачката не спре веригата незабавно, или ако на спирачката на веригата няма да останат в изпълнение положение без помощ, вземе трион на упълномощен сервизен център за ремонт преди употреба.

**ИЗПОЛЗВАНА НА ВЕРИЖНИЯ ТРИОН**

Винаги, когато моторът е в ход, стъпвайте стабилно и дръжте верижния трион здраво с двете си ръце.

**ОСНОВНИ ТЕХНИКИ ЗА ПОВАЛЯНЕ, ОКАСТРЯНЕ И НАПРЕЧНО РАЗРЯЗВАНЕ** *Виж фиг .9.***ПОВАЛЯНЕ НА ДЪРВО**

Ако двама или повече човека извършват бичене и поваляне на дървета едновременно, между мястото на бичене и дървото, което се поваля, трябва да има разстояние поне два пъти колкото е височината на дървото, което се поваля. При поваляне на дървета трябва да се внимава да не бъдат застрашени други лица, електропроводи, водопроводи, газопроводи и др. подобни, както и да не бъдат нанесени материални щети. Ако падащо дърво засегне съоръжение на инфраструктурата, незабавно трябва да бъде уведомена съответната стопанисваща организация. При поваляне на дървета на склон работещият с триона трябва да застане над дървото, което поваля, тъй като след падането си то може да се търколи или плъзне надолу.

Преди да се започне с повалянето, трябва да бъде набелязан и при необходимост разчистен път за напускане на работната площадка. Пътят за оттегляне трябва да води косо назад спрямо очакваната линия падане на дървото.

Преди да се започне с повалянето, трябва да се отчетат естественият

## Български(Превод от оригиналните инструкции)

наклон на дървото, позицията на по-тежките клони и посоката на вятъра, за да се прецени възможно най-точно линията на падане на дървото.

Дървото трябва да се почисти от кал, камъни, откътвраща се кора, пирони, скоби и тел.

**НАПРАВЛЯВАЩА БРАЗДА** (“V”-ОБРАЗЕН СРЕЗ В ДЪРВОТО, КОИТО НАПРАВЛЯВА ПАДАНЕТО НА ДЪРВОТО) *Виж фиг .10.*

Направляващата бразда трябва да е с дълбочина 1/3 от диаметъра на дънера и перпендикулярна на посоката на падане. Първо направете долния хоризонтален разрез, така ще избегнете заклиняването на веригата или на водещата шина при прорязване на втория срез на направляващата бразда.

**ПОВАЛЯЩ ЗАДЕН СРЕЗ (ПОСЛЕДНИЯТ И ОСНОВЕН СРЕЗ В ПРОЦЕСА НА ПОВАЛЯНЕ НА ДЪРВО, КОИТО СЕ ПРАВИ НА СРЕЩУПОЛОЖНАТА, СПРЯМО НАПРАВЛЯВАЩАТА БРАЗДА, СТРАНА НА ДЪРВОТО)** *Виж фиг .10.*

Поваленият заден срез трябва да се направи на поне 50 мм по-високо от хоризонталния срез на направляващата бразда. Изпълнете поваления срез успоредно на хоризонталния срез на направляващата бразда. Изпълнете поваления срез така, че да остане известна непрекъсната част, която действа като шарнир. Шарнирът предотвратява завъртането и падането на дървото в неправилна посока. Не прерязвайте шарнира. Когато поваленият срез доближи шарнира, би трябвало дървото само да почне да пада.

Ако дървото започне да се накланя в различна от желаната посока или да блокира веригата, прекъснете рязането и използвайте клинове от дърво, пластмаса или алуминий, за да разтворите среза и да наклоните дървото в желаната посока. Когато дървото започне да пада, извадете верижния трион от среза, изключете го, оставете го и напуснете работната площадка по предварително набелязания

път. Внимавайте за падащи клони, както и да не се препънете.

**ОКАСТРЯНЕ НА ДЪРВО** *Виж фиг .11.*

Кастренето представлява отделяне на клони от повалено дърво.

Когато кастрите дърво, оставете големите клони от долната му страна, за да го подклати, които са под напрежение, трябва да бъдат отрязвани отдолу нагоре, за да се предотврати заклиняването на верижния трион.

**БИЧЕНЕ НА ДЪНЕР** *Виж фиг .12-15.*

Биченето представлява надлъжно нарязване на дънера. Важно е да стъпвате стабилно и тежестта ви да е разпределена равномерно между двата крака. Ако е възможно, повдигнете и подпрете дънера с клони, други дънери или подпори. Следвайте простите указания за безпроблемно рязане:

- Когато дънерът е подпрян по цялата дължина, трябва да се реже от горната страна (горно бичене).
- Когато дънерът е подпрян от едната страна, направете разрез с дълбочина 1/3 от диаметъра му (долно бичене). След това направете финалния срез чрез горно бичене, като го свържете с първия разрез.
- Когато дънерът е подпрян от двете страни, направете разрез от горната страна, с дълбочина 1/3 от диаметъра му (горно бичене). След това направете финалния срез чрез долно бичене, за да срежете останалите 2/3 от диаметъра, като го свържете с първия разрез.
- Когато режете на склон, винаги стойте от горната страна на дървото. За да запазите пълен контрол по време на рязане, освободете спусъка като наближете края среза, без да отпускате хватата на ръкохватките.

**Български(Превод от оригиналните инструкции)**

Не допускате веригата да докосне земята. След приключване на прореза изчакайте веригата да спре, преди да преместите триона. Винаги изключвайте двигателя, преди да преминете към следващото дърво.

**ПОДДРЪЖКА****▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Винаги изваждайте батерията от машината, преди да проверявате обтягането на веригата или да извършвате настройки по триона. Когато докосвате веригата, шината или областите около веригата, носете защитни ръкавици.

**РЕГУЛИРАНЕ НА ОБТЯГАНЕТО НА ВЕРИГАТА** Вж. *фигура 2 и фигура 7*

- Развийте гайките за затягане на капака на зъбното колело с помощта на предоставения гаечен ключ. Не трябва да развивате докрай и да сваляте гайките за затягане на капака на зъбното колело, за да регулирате обтегнатостта на веригата.
- Завъртете врътката за регулиране на обтегнатостта на веригата по часовниковата стрелка, за да увеличите обтегнатостта на веригата; завъртете врътката обратно на часовниковата стрелка, за да намалите обтегнатостта на веригата.
- След като сте постигнали желаната обтегнатост на веригата, затегнете гайките за затягане на капака на зъбното колело.

**СМЯНА НА ШИНАТА И ВЕРИГАТА**

Вж. *фигури 3-7*

- Сваляте батерията от верижния трион
- Сваляте заключващата гайка на капака на веригата от капака, като ги завъртите обратно на часовниковата стрелка с гаечен ключ.
- Сваляте капака на зъбното колело от монтажната основа.

- Сега можете да сваляте шината и веригата, като ги повдигнете настрана от основата на триона и освободите веригата от зъбното колело.
- Сваляте старата верига от шината.
- Положете новата верига, а ако има извивки по нейната окръжност, ги изгравете. Резците трябва да са насочени по посока на въртене на веригата. Ако резците са насочени на обратно, обърнете веригата от другата страна.
- Наместете водещите звена на веригата в канала на шината.
- Нагласете веригата така, че нейната свободна част да е от задната страна на шината.
- Задръжте веригата неподвижно върху шината и преметнете свободната част през зъбното колело.
- Монтирайте шината върху монтажната основа, така че обтегачите на шината да са в дългия процеп на шината. Уверете се, че веригата минава над зъбното колело. Поставете отново капака на зъбното колело.
- Премахнете цялата хлабина от веригата, като завъртите врътката за обтягане на веригата по часовниковата стрелка, докато веригата прилепне плътно към шината така, че нейните водещи звена да са в канала на шината.
- Повдигнете нагоре върха на направляващата шина, за да проверите за отпуснатост.
- Освободете върха на направляващата шина и завъртете врътката за обтягане на веригата с 1/2 оборота по часовниковата стрелка. Повторете този процес, докато не остане никакво провисване на веригата.
- Докато придържате върха на направляващата шина, завийте гайките за затягане на капака на зъбното колело с помощта на гаечния ключ. Веригата е правилно обтегната, когато от долната

## Български(Превод от оригиналните инструкции)

страна на направляващата шина няма провисване и веригата приляга плътно, но същевременно може да се върти на ръка с лекота и без да се огъва.

### ДОБАВЯНЕ НА ВЕРИЖНО МАСЛО

- Отвинтете и отстранете капачката от резервоара за масло.
- Напълнете масловрезервоара, като наблюдавате указателя за равнището на маслото. Уверете се, че докато наливате масло, не влизат никакви мръсотии.
- Поставете обратно капачката за масло и я затегнете.
- С едно пълнене на резервоара за масло трионът може да се използва 20 – 40 мин.

### ТРАНСПОРТИРАНЕ НА ВЕРИЖНИЯ ТРИОН

Винаги изключвайте щепсела от контакта и поставяйте капака на веригата върху шината и веригата преди транспортиране. Ако ще правите няколко разреза, изключвайте триона между отделните разрези.

### КАПАК НА ШИНАТА *Виж фиг. 1.*

Когато рязането приключи и машината трябва бъде транспортирана, капакът на веригата трябва да се постави върху веригата и шината.

### ЗАТОЧВАНЕ НА ВЕРИГАТА

*Виж фиг. 16-21.*

Когато веригата навлиза трудно в дървото, тя има нужда от наточване по следния начин:

- Обтегнете веригата.
- Затегнете шината в менгеме така, че веригата да може да се движи.
- Затегнете пилата в специално предназначения държач и я поставете върху режещ зъб под ъгъл 35°.
- Пилете само с движения напред, докато се премахне цялата

захабена част от режещия ръб.

- Пребройте маховите и наточете всички останали режещи ръбове със същия брой махови.
- Ако дълбокомерът стърчи от шаблона след неколккратно заточване, възстановете нивото му. Използвайте плоска пила. Накрая закръглете направляващите зъби.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Препоръчва се заточването да се извършва от сервизен представител, който е оборудван с електрическо точило.

### ПОДДРЪЖКА НА ВОДЕЩАТА ШИНА

- Когато приключите работата, почистете канала на шината и маслените канали с помощта на стържеща кука.
- Периодично почиствайте релсите на шината с помощта на плоска пила. Ако това не е правено дълъг период от време, изтънелите режещи ръбове могат да се отчупят и да увредят шината.
- Ако едната релса е по-висока от другата, е необходимо да ги изравните с помощта на плоска пила и след това да ги загладите с пила или ситна шкурка.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При сервизно обслужване използвайте само идентични резервни части. Ако използвате други части, това може да причини опасности или да доведе до повреди в инструмента.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете сериозни физически наранявания, винаги изваждайте батерията от инструмента при почистване или извършване на поддръжка.

**Български(Превод от оригиналните инструкции)****ОСНОВНА ПОДДРЪЖКА**

Преди всяка употреба проверявайте целия продукт за повредени, липсващи или разхлабени части, като винтове, гайки, болтове, капачки и др. Затегнете здраво всички свързки и капачки и не използвайте този продукт, докато не бъдат поставени обратно всички липсващи или повредени части.Обърнете се за съдействие към отдела за обслужване на клиенти на Greenworks tools.

Избягвайте използването на разтворители при почистването на пластмасовите части. Повечето пластмаси са чувствителни към различни видове разтворители и може да се повредят при използването на такива. Използвайте чисти парцали, за да премахнете кал, прах, масло, грес и т.н.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

В никакъв случай не позволявайте пластмасовите части да влизат в контакт със спирални течности, нефтени продукти, проникващи масла и т.н. Химикалите могат да повредят, отслабят или унищожат пластмасата, което може да доведе до сериозни физически наранявания.

Само частите, които са описани в списъка, са подходящи за ремонт и подмяна от потребителя. Всички други части следва да се заменят от оторизиран сервиз.

**СЪХРАНЕНИЕ****СЪХРАНЯВАНЕ НА ПРОДУКТА**

- Извадете батерията от инструмента, преди да го приберете за съхранение.
- Почистете инструмента от всички чужди частици.
- Съхранявайте го на място, което е недостъпно за деца.
- Дръжте го далеч от разяждащи вещества, като например градински химикали и размразяващи соли.
- Съхранявайте и зареждайте

батериите в студено помещение. Температурите над или под нормалната стайна температура ще съкратят живота на батерията.

- Никога не съхранявайте батерии в състояние без заряд. Съхранявайте батериите при заредено състояние от 30%-50%.
- Съхранявайте батерията на места с ниска влажност и температура под 27°C.
- Всички батерии губят заряда си с времето. Колкото по-висока е температурата, толкова по-бързо те ще загубят заряда си. Ако съхранявате уреда за по-дълъг период от време, без да го използвате, презареждайте батериите на всеки един или два месеца. Това ще удължи живота им.

**ИЗХВЪРЛЯНЕ**

За съхранение винаги изключвайте от електрическата мрежа и навивайте кабела.

**Български(Превод от оригиналните инструкции)****ИЗХВЪРЛЯНЕ**

Разделно събиране. Този продукт не трябва да се изхвърля заедно с останалите битови отпадъци. Ако вашият продукт на Greenworks tools има нужда от подмяна или не възнамерявате да го използвате повече, не трябва да го изхвърляте в битовите отпадъци. Отделете продукта за разделно събиране.



Разделното събиране на използвани продукти и опаковки позволява материалите да бъдат рециклирани и използвани повторно.

Повторното използване на рециклирани материали предотвратява замърсяването на околната среда и намалява потребността от суровини.

**Batteries**

Li-ion

В края на експлоатационния живот на батериите трябва да ги изхвърлите по екологосъобразен начин.

Акумулаторната батерия съдържа материали, които са опасни за вас и околната среда. Тя трябва да се извади от уреда и да се изхвърли разделно в обект, който приема литиевойонни батерии.

## Български(Превод от оригиналните инструкции)

### ОТСТРАНЯВАНЕ НА ДРЕБНИ ПОВРЕДИ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Шината и режещата верига се нагорещават и пушат по време на работа.	Проверете дали режещата верига не е прекалено обтегната.	Натегнете режещата верига.
	Няма масло в резервоара.	Налейте масло в резервоара.
	Отворът за изхвърляне е запушен с отпадъци.	Направете справка с ръководството относно премахването на шината и почистването на отпадъци.
	Резервоарът за масло е запушен с отпадъци.	Почистете резервоара и долейте чисто масло.
	Капачката на резервоара за масло за веригата и шината е запушена с отпадъци.	Почистете отпадъците от капачката за маслото.
	Зъбното колело или водещите колела са задръстени с отпадъци.	Почистете и отстранете отпадъците от зъбното и водещото колело.
Моторът работи, но веригата не се върти.	Режещата верига е твърде обтегната.	Направете справка с „Насоки за обтягане на режещата верига“ по-горе в това ръководство.
	Проверете направляващата шина и режещата верига	Вж. стр. 194.
	Проверете направляващата шина и режещата верига за повреди.	Извадете батерията от инструмента. Махнете капака на шината и извадете шината и режещата верига. Почистете всички отпадъци от верижния трион. След това поставете батерията и включете триона. Ако зъбното колело се върти, това означава, че моторът работи правилно. Ако зъбното колело не се върти, се обърнете за помощ към отдела за обслужване на клиенти.

## Български(Превод от оригиналните инструкции)

Моторът работи, веригата се върти, но не реже.	Веригата е затъпена.	Заточете или сменете режещата верига.
	Веригата е поставена наопаки.	Вижте „Смяна на шината и режещата верига“ по-горе в това ръководство.
	Веригата може да е прекалено обтегната или твърде хлабава.	Направете справка с „Натягане на режещата верига“ в ръководството.
Верижният трион не стартира.	Верижната спирачка е активирана.	Дръпнете верижната спирачка назад, за да я деактивирате.
	Няма контакт между верижния трион и батерията.	За да закрепите батерията, се уверете, че фиксаторите на отделението на батерията щракват на място.
	Акумулаторната батерия е изтощена.	Заредете батерията.
	Батерията и електрическият инструмент са прекалено горещи или студени.	Направете справка с раздела за поддръжка на батерията и зарядното устройство в ръководството.
Моторът работи, но инструментът не реже нормално.	Моторът спира след около 10 секунди.	Презаредете батерията.
	Ако инструментът прекъсва и издава звукови сигнали по време на рязане, това означава, че е в защитен режим. Този режим предпазва блока за контрол на мощността от повреда.	Освободете спусъка и стартирайте верижния трион отново. Оставете верижния трион да си свърши работата и не прилагайте сила при рязането.
	Батерията не е заредена.	Заредете батерията. Направете справка с ръководството за батерията и зарядното устройство относно правилните процедури за зареждане.
	Режещата верига има нужда от смазване и ще увеличи триенето, ако не се поддържа правилно.	Винаги проверявайте дали веригата е смазана и никога не оставяйте шината и веригата без масло.
	Батерията се съхранява при неправилна температура.	Оставете акумулаторната батерия да изстине, докато достигне стайна температура.



## Ελληνικά (αυθεντικές οδηγίες)

### ▲ Προειδοποίηση

Διαβάστε πλήρως τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε πρόκληση ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

### ▲ Προειδοποίηση

- Διατηρείτε το καλώδιο ρεύματος και το καλώδιο προέκτασης μακριά από τα μέσα κοπής.
- Οι αρχάριοι χρήστες, ως ελάχιστη εξάσκηση, θα πρέπει να κόψουν ξύλα σε πάγκο ή βάση.

### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τάση	40V DC
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	16.2 m/s
Μήκος ράβδου	254 mm
Στοπ αλυσίδα	< 0.15 s
Χωρητικότητα δεξαμενής λαδιού αλυσίδα	120 ml
Βάρος χωρίς μπαταρία	2.4 kg
Επίπεδο πίεσης εκπομπής ήχου LpA	84 dB(A)
KpA αβεβαιότητας	3.0 dB(A)
Επίπεδο έντασης ήχου LWA	98.6 dB(A)
Εγγυημένο επίπεδο έντασης ήχου LwA(G)	102 dB(A)
Συνολική τιμή κραδασμών ah	4.4 m/s <sup>2</sup>
Αβεβαιότητα K	1.5 m/s <sup>2</sup>

### Σχόλια για τις προδιαγραφές:

- Η αναφερόμενη τιμή κραδασμών έχει υπολογιστεί με πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εργαλείων.
- Η αναφερόμενη τιμή κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

### ▲ Προειδοποίηση

Οι πραγματικές τιμές κραδασμών στη διάρκεια χρήσης του εργαλείου μπορούν να διαφέρουν από τις παραπάνω και εξαρτώνται από τη χρήση του εργαλείου και από την ανάγκη αναγνώρισης μέτρων ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, που βασίζονται στην έκθεση στις κανονικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπ' όψη όλα τα μέρη του κύκλου εργασίας, όπως τους χρόνους απενεργοποίησης του εργαλείου και τους χρόνους λειτουργίας ρελαντί επιπροσθέτως του χρόνου εκκίνησης).

### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ & ΡΑΒΔΟΥ

2003807		
Κατασκευαστής	Αλυσίδα	Ράβδος αλυσίδα
Oregon	91P062X	180SDEA041
η αλυσίδα Oregon πρέπει να τοποθετείται στη ράβδο Oregon.		

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Κάλυμμα οδηγού ράβδου
2. Μπροστινή λαβή / Φρένο αλυσίδα
3. Μπροστινή λαβή
4. Κομπτί κλειδώματος ασφαλείας
5. Διακόπτης ενεργοποίησης
6. Πώμα δεξαμενής λαδιού
7. Μετρητής επιπέδου λαδιού
8. Εξαρτήματα με καρφιά

## Ελληνικά (αυθεντικές οδηγίες)

9. Αλυσίδα πριονιού
10. Οδηγός ράβδου
11. Κλειδί
12. Άνω λαβή
13. Παξιμάδια σφιξίματος καλύμματος δοντιών γραναζιών
14. Κάλυμμα δοντιών γραναζιών
15. Βίδα προσαρμογής τάνυσης αλυσίδας
16. Μπουλόνι για τάνυση αλυσίδας πριονιού
17. Δόντια γραναζιών
18. Κουμπί αφαίρεσης μπαταρίας
19. Έξοδος λαδιού
20. Αυλάκι ράβδου
21. Σύνδεσμοι οδήγησης αλυσίδας
22. Κόπτης
23. Κατεύθυνση ρίψης
24. Ζώνη κινδύνου
25. Δίοδος διαφυγής
26. Κατεύθυνση πτώσης
27. Εγκοπή
28. Οπίσθια κοπή ρίψης
29. Μεντεσές
30. Κοπή κλαδιού
31. Διατηρείτε τα κλαδιά στήριξης στη θέση τους μέχρι να κοπεί το ξύλο
32. Στήριξη ξύλου σε όλο το μήκος του
33. Κόψτε από πάνω (άνωθεν τεμαχισμός) για να αποφύγετε την κοπή της γείωσης
34. Στήριξη ξύλου στο ένα άκρο
35. Κάτωθεν τεμαχισμός
36. Άνωθεν τεμαχισμός
37. Στήριξη ξύλου και στα δύο άκρα
38. Τεμαχισμός ξύλου
39. Σταθείτε στην ανηφορική πλευρά κατά τη διάρκεια της κοπής, καθώς το ξύλο μπορεί να κυλίσει

### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Το αλυσοπρίονο δεν απαιτεί συναρμολόγηση, αλλά ο χρήστης θα πρέπει να γνωρίζει τον τρόπο συναρμολόγησης της ράβδου οδηγού και της αλυσίδας πριονιού. Ελέγξτε την τάνυση της αλυσίδας και προσθέστε λάδι, όπως περιγράφεται παρακάτω στο εγχειρίδιο, πριν από κάθε χρήση.

### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΡΑΒΔΟΥ ΑΛΥΣΙΔΑΣ ΚΑΙ ΑΛΥΣΙΔΑΣ ΠΡΙΟΝΙΟΥ

Βλ. σχήμα 2-7.

Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί από τη μονάδα. Φορέστε προστατευτικά γάντια.

- Ξεβιδώστε το κάλυμμα δοντιών γραναζιών, σφίξτε τα παξιμάδια και αφαιρέστε το κάλυμμα.
- Η αλυσίδα του πριονιού πρέπει να κοιτάζει προς την κατεύθυνση περιστροφής της αλυσίδας. Αν κοιτάζει προς τα πίσω, γυρίστε ανάποδα τη θηλιά.
- Τοποθετήστε τους συνδέσμους οδήγησης αλυσίδας στο αυλάκι ράβδου.
- Τοποθετήστε την αλυσίδα έτσι ώστε να σχηματίζεται θηλιά στο πίσω μέρος της ράβδου.
- Κρατήστε την αλυσίδα στη θέση της στη ράβδο και τοποθετήστε τη θηλιά γύρω από τα δόντια γραναζιών. Σιγουρευτείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά. Βεβαιωθείτε ότι η οπή ράβδου ταιριάζει σωστά στο μπουλόνι, για την τάνυση της αλυσίδας.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα δοντιών γραναζιών και στρίψτε το μπουλόνι προσαρμογής τάνυσης αλυσίδας δεξιόστροφα μέχρι η αλυσίδα να φέρει τη σωστή τάνυση. Η ράβδος οδηγού πρέπει να ωθείται προς τα πάνω. Ελέγξτε ξανά την τάνυση αλυσίδας και μην την τεντώσετε πολύ σφιχτά.
- Όταν η αλυσίδα έχει τη σωστή τάνυση, σφίξτε ξανά τα παξιμάδια.

**Σημείωση:** η αλυσίδα του πριονιού έχει τεντωθεί σωστά αν μπορεί να ανασηκωθεί 3mm έως 4mm από το άνω άκρο του κόπτη, στη μέση του κόπτη. Ξεκινήστε ξανά το πρίονι με καινούρια αλυσίδα και αφήστε το να λειτουργήσει για 2~3 λεπτά.

## Ελληνικά (αυθεντικές οδηγίες)

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Για πλήρεις οδηγίες φόρτισης, ανατρέξτε στα Εγχειρίδια χρήσης για το μοντέλο της μπαταρίας και του φορτιστή σας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για την αποφυγή σοβαρών τραυματισμών, αφαιρείτε πάντα την μπαταρία και διατηρείτε τα χέρια σας μακριά από το κουμπί κλειδώματος όταν μεταφέρετε ή μετακινείτε το εργαλείο.

### ΕΛΕΓΧΤΕ ΤΗΝ ΤΑΝΥΣΗ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ

- Τραβήξτε την αλυσίδα πριονιού στη μέση της κάτω πλευράς της ράβδου, μακριά από τη ράβδο. Το κενό ανάμεσα στον κόπτη στην αλυσίδα ράβδου και στη ράβδο πρέπει να είναι 3mm - 4mm.
- Αν χρειαστεί να προσαρμόσετε την τάνυση της αλυσίδας πριονιού, ανατρέξτε στην ενότητα «ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΑΝΥΣΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ» παρακάτω στο εγχειρίδιο.

### BATTERY INSTALLATION

Βλ. *σχήμα 2*.

- Ευθυγραμμίστε την μπαταρία με τη θέση μπαταρίας στο αλυσοπρίονο.
- Κρατήστε καλά το αλυσοπρίονο.
- Σπρώξτε προς τα κάτω την μπαταρία μέχρι να κλειδώσει στη θέση της.
- Θα ακούσετε έναν ήχο κλειδώματος μετά την τοποθέτηση.

### ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Βλ. *σχήμα 2*.

- Πατήστε το κουμπί αποδέσμευσης μπαταρίας στο αλυσοπρίονο.
- Πιάστε καλά το αλυσοπρίονο και τραβήξτε την μπαταρία έξω από τη λαβή.

### ΕΛΕΓΧΟΣ ΛΙΠΑΝΤΙΚΟΥ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

Βλ. *σχήμα 1*.

- Ελέγξτε την ποσότητα λαδιού στο αλυσοπρίονο, μέσω του μετρητή επιπέδων λαδιού. Αν το επίπεδο

λαδιού είναι χαμηλό, ακολουθήστε τα βήματα που περιγράφονται στην ενότητα «ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΛΙΠΑΝΤΙΚΟΥ ΑΛΥΣΙΔΑΣ & ΡΑΒΔΟΥ» στο εγχειρίδιο.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελέγξτε την τάνυση της αλυσίδας πριονιού πριν χρησιμοποιήσετε κάθε φορά το αλυσοπρίονο.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το αλυσοπρίονο χωρίς επαρκή λίπανση αλυσίδας πριονιού, καθώς το αλυσοπρίονο μπορεί να υποστεί βλάβη και να προκύψει κίνδυνος για την ασφάλεια. Ελέγχετε το επίπεδο λιπαντικού αλυσίδας πριονιού πριν από κάθε χρήση!

Για την αποφυγή της επιστροφής, τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες ασφάλειας:

- Μην κόβετε ποτέ με το άκρο της ράβδου οδηγού! Προσέχετε όταν συνεχίζετε προηγούμενες κοπές.
- Ξεκινάτε πάντα να κόβετε μόνο αφού το αλυσοπρίονο λειτουργεί ήδη.
- Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα του πριονιού είναι πάντα καλά τροχισμένη.
- Μην κόβετε ποτέ περισσότερα από ένα κλαδιά ταυτόχρονα! Όταν κλαδεύετε κλαδιά, προσέχετε να μην αγγίζετε τα παρακείμενα.
- Όταν κάνετε χιαστί κοπές, προσέχετε τους κορμούς που είναι κοντά ο ένας στον άλλο. Όπου είναι δυνατό, χρησιμοποιείτε υποστάτη πριονίσματος.

### ΠΩΣ ΝΑ ΚΡΑΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ

Βλ. *σχήμα 8*.

Πιάστε και τις δύο λαβές με τους αντίχειρες και τα δάχτυλα. Βεβαιωθείτε ότι το αριστερό σας χέρι κρατάει την μπροστινή λαβή, ώστε ο αντίχειράς σας να είναι από κάτω.

### ΕΝΑΡΞΗ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ

- Πριν ξεκινήσετε τη χρήση, τοποθετήστε την μπαταρία στο μηχανήμα.

## Ελληνικά (αυθεντικές οδηγίες)

- Ξεκινήστε το μηχάνημα: Πατήστε το κουμπι κλειδώματος ασφαλείας και στη συνέχεια τον διακόπτη ενεργοποίησης.

### ΔΙΑΚΟΠΗ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ

- Αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης για να σταματήσετε το αλυσοπρίονο.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΦΡΕΝΟΥ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

*Βλ. σχήμα 22.*

Ελέγξτε την κατάσταση του φρένου αλυσίδας πριν από κάθε χρήση.

- Ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας, περιστρέφοντας το αριστερό σας χέρι γύρω από την μπροστινή λαβή και στρώχνοντας με το πίσω μέρος του χεριού σας τον μοχλό φρένου αλυσίδας/προστατευτικό χεριού προς τη ράβδο, ενώ η αλυσίδα περιστρέφεται γρήγορα. Κρατήστε και τα δύο σας χέρια συνεχώς στις λαβές του πριονιού.
- Επαναφέρετε το φρένο αλυσίδας πίσω σε θέση ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, πιάνοντας την κορυφή του μοχλού φρένου αλυσίδας/προστατευτικού χεριού και τραβώντας προς την μπροστινή λαβή.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν το φρένο αλυσίδας δεν σταματά αμέσως την αλυσίδα ή δεν παραμένει σε θέση λειτουργίας χωρίς βοήθεια, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή πριν τη χρήση.

### ΧΡΗΣΗ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ

Προσέχετε πάντα το πάτημά σας και κρατάτε το αλυσοπρίονο δυνατά και με τα δύο χέρια όσο λειτουργεί ο κινητήρας.

### ΒΑΣΙΚΕΣ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΡΙΨΗΣ ΔΕΝΤΡΩΝ, ΚΟΠΗΣ ΚΛΑΔΙΩΝ ΚΑΙ ΧΙΑΣΤΙ ΚΟΠΗΣ

*Βλ. σχήμα 9.*

#### ΡΙΨΗ ΔΕΝΤΡΟΥ

Κατά την εκτέλεση εργασιών ρίψης και τεμαχισμού από δύο ή περισσότερα άτομα ταυτόχρονα, η εργασία ρίψης πρέπει να είναι ξεχωριστή από την εργασία τεμαχισμού, με απόσταση τουλάχιστον διπλάσια από το ύψος του δέντρου που κόβεται.

Τα δέντρα δεν πρέπει να κόβονται με τρόπο που θέτει σε κίνδυνο οποιοδήποτε άτομο, χτυπάει κάποια γραμμή υπηρεσίας κοινής ωφέλειας ή προκαλεί υλική βλάβη. Αν το δέντρο έρθει σε επαφή με κάποια γραμμή υπηρεσίας κοινής ωφέλειας, θα πρέπει να ειδοποιηθεί η ανηφορική πλευρά του εδάφους καθώς το δέντρο μπορεί να κυλίσει ή να πέσει καταφορικά μετά την κοπή του. Η διαδρομή διαφυγής πρέπει να έχει σχεδιαστεί και καθαρστεί όπως χρειάζεται, πριν ξεκινήσει η κοπή. Η διαδρομή διαφυγής πρέπει να επεκτείνεται προς τα πίσω και διαγώνια από την αναμενόμενη γραμμή πτώσης. Πριν ξεκινήσει η ρίψη του δέντρου, λάβετε υπ' όψη τη φυσική κλίση του δέντρου, την τοποθεσία των μεγαλύτερων κλαδιών και την κατεύθυνση του ανέμου για να κρίνετε προς τα πού θα πέσει. Αφαιρέστε σκόνη, πέτρες, χαλαρά κομμάτια κορμού και συρραπτικά από το δέντρο.

### ΚΑΤΩΘΕΝ ΚΟΠΗ ΕΓΚΟΠΗΣ (Κοπή εγκοπής σε δέντρο για κατεύθυνση της πτώσης) (Σχ. 10)

Πραγματοποιήστε την εγκοπή σε 1/3 της διαμέτρου του δέντρου, κατακόρυφα προς την κατεύθυνση των ριψών. Πραγματοποιήστε πρώτα την κάτω οριζόντια κοπή εγκοπής για να αποφύγετε το πιάσιμο της αλυσίδας του πριονιού ή της οδηγού ράβδου όταν πραγματοποιείται η δεύτερη εγκοπή.

### ΠΙΣΩ ΚΟΠΗ ΡΙΨΗΣ (η τελική κοπή στη διαδικασία ρίψης του δέντρου, στην αντίθετη πλευρά του δέντρου από την κάτωθεν κοπή εγκοπής) (Σχ. 10)

Πραγματοποιήστε την πίσω κοπή ρίψης τουλάχιστον κατά 50mm πιο ψηλά από την οριζόντια κοπή εγκοπής. Διατηρήστε την πίσω κοπή ρίψης παράλληλα με την οριζόντια κοπή εγκοπής. Πραγματοποιήστε την πίσω κοπή ρίψης έτσι ώστε να απομένει αρκετό ξύλο για να λειτουργήσει ως μεντεσές. Το ξύλο μεντεσέ αποτρέπει το γύρισμα του δέντρου και την πτώση του σε εσφαλμένη κατεύθυνση. Μην πραγματοποιείτε κοπές μέσα στον μεντεσέ. Καθώς η κοπή ρίψης πλησιάζει στον

## Ελληνικά (αυθεντικές οδηγίες)

μεντεσέ, το δέντρο θα αρχίσει να πέφτει. Αν υπάρχει κάποια πιθανότητα το δέντρο να μην πέσει προς την επιθυμητή κατεύθυνση ή να ταραχθεί και να πιάσει την αλυσίδα του πριονιού, σταματήστε την κοπή πριν ολοκληρωθεί η πίσω κοπή ρίψης και χρησιμοποιήστε σφήνες ξύλου, πλαστικού ή αλουμινίου για να ανοίξετε την κοπή και να ρίξετε το δέντρο προς την επιθυμητή γραμμή ρίψης. Όταν το δέντρο αρχίσει να πέφτει, αφαιρέστε το αλυσοπρίονο από την κοπή, σταματήστε τον κινητήρα, αφήστε κάτω το αλυσοπρίονο και ακολουθήστε τη διαδρομή διαφυγής που έχετε σχεδιάσει. Να προσέχετε για την πτώση κλαδιών από ψηλά καθώς και το βήμα σας.

### ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΛΑΔΙΩΝ ΔΕΝΤΡΟΥ (Σχ. 11)

Η αφαίρεση κλαδιών πραγματοποιείται σε ένα ήδη κομμένο δέντρο. Κατά τη διάρκεια της, αφήστε τα μεγαλύτερα χαμηλότερα κλαδιά να υποστηρίζουν το ξύλο στο έδαφος. Αφαιρέστε τα μικρά κλαδιά με μία κοπή. Τα κλαδιά υπό ένταση πρέπει να κόβονται από κάτω προς τα πάνω για να αποφευχθεί το πιάσιμο του αλυσοπρίονου.

### ΤΕΜΑΧΙΣΜΟΣ ΞΥΛΟΥ (Σχ. 12-15)

Ο τεμαχισμός αφορά την κοπή ξυλείας κατά μήκος. Είναι πολύ σημαντικό να διατηρείτε σταθερό πάτημα και το βάρος σας να κατανέμεται ομοιόμορφα και στα δύο πόδια. Όπου είναι πιθανό, η ξυλεία πρέπει να ανασηκώνεται και να στηρίζεται με τη χρήση κλαδιών, ξυλείας ή τάκων. Ακολουθήστε μια απλή οδηγία για εύκολη κοπή:

- Όταν η ξυλεία υποστηρίζεται σε ολόκληρο το μήκος της, κόβεται από πάνω (άνωθεν τεμαχισμός).
- Όταν η ξυλεία υποστηρίζεται στο ένα άκρο, κόψτε 1/3 της διαμέτρου από την κάτω πλευρά (κάτωθεν τεμαχισμός). Στη συνέχεια ολοκληρώστε την κοπή με άνωθεν τεμαχισμό για να φτάσετε στην πρώτη κοπή.
- Όταν η ξυλεία υποστηρίζεται και στα δύο άκρα, κόψτε 1/3 της διαμέτρου από την πάνω πλευρά (άνωθεν τεμαχισμός). Στη συνέχεια

ολοκληρώστε την κοπή με κάτωθεν τεμαχισμό στα κάτω 2/3 για να φτάσετε στην πρώτη κοπή.

- Όταν τεμαχίζετε ξυλεία σε κεκλιμένη επιφάνεια, να στέκεστε πάντα στην ανηφορική πλευρά της ξυλείας. Όταν κάνετε βαθιές κοπές, για να διατηρείτε απόλυτο έλεγχο, αφήστε την πίεση της κοπής προς το τέλος της κοπής χωρίς να χαλαρώσετε το κράτημα των λαβών του αλυσοπρίονου.

Μην αφήνετε την αλυσίδα να έρχεται σε επαφή με το έδαφος. Μετά την ολοκλήρωση της κοπής, περιμένετε η αλυσίδα του πριονιού να σταματήσει τελείως πριν μετακινήσετε το αλυσοπρίονο. Σταματάτε πάντα τον κινητήρα πριν μετακινήσετε από το ένα δέντρο στο άλλο.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το μηχάνημα πριν ελέγξετε την τάνυση της αλυσίδας ή κάνετε προσαρμογές στην αλυσίδα. Φοράτε προστατευτικά γάντια όσο αγγίζετε την αλυσίδα, τη ράβδο ή περιοχές γύρω από την αλυσίδα.

### ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΑΝΥΣΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ ΠΡΙΟΝΙΟΥ Βλ. Σχήματα 2 και 7

- Περιστρέψτε τα παξιμάδια κλειδώματος καλύμματος της αλυσίδας αριστερόστροφα με το παρεχόμενο κλειδί για να χαλαρώσετε τα παξιμάδια. Τα παξιμάδια κλειδώματος καλύμματος της αλυσίδας δεν χρειάζεται να αφαιρεθούν πλήρως για να προσαρμοστεί η τάνυση της αλυσίδας πριονιού.
- Περιστρέψτε τη βίδα προσαρμογής αλυσίδας δεξιόστροφα για να αυξήσετε την τάνυση της αλυσίδας πριονιού και αριστερόστροφα για να τη μειώσετε.
- Μόλις η αλυσίδα φτάσει στην επιθυμητή τάνυση, σφίξτε ξανά τα παξιμάδια κλειδώματος καλύμματος

## Ελληνικά (αυθεντικές οδηγίες)

της αλυσίδας.

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΡΑΒΔΟΥ ΚΑΙ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

Βλ. σχήμα 3-7.

- Αφαιρέστε την μπαταρία από το αλυσοπρίονο.
- Αφαιρέστε το παξιμάδι κλειδώματος καλύμματος αλυσίδας από το κάλυμμα αλυσίδας, περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα με το κλειδί.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα αλυσίδας από την επιφάνεια τοποθέτησης.
- Η ράβδος και η αλυσίδα μπορούν πλέον να αφαιρεθούν, ανασηκώνοντάς τις από το βασικό σώμα του πριονιού και αποδεσμεύοντας την αλυσίδα από τα δόντια γριναζιών.
- Αφαιρέστε την παλιά αλυσίδα από τη ράβδο.
- Τοποθετήστε τη νέα αλυσίδα πριονιού σε θηλιά και ισιώστε όπου χρειάζεται. Οι κόπτες πρέπει να κοιτάζουν προς την κατεύθυνση περιστροφής της αλυσίδας. Αν κοιτάξετε προς τα πίσω, γυρίστε ανάποδα τη θηλιά.
- Τοποθετήστε τους συνδέσμους οδήγησης αλυσίδας στο αυλάκι ράβδου.
- Τοποθετήστε την αλυσίδα πριονιού έτσι ώστε να σχηματίζεται θηλιά στο πίσω μέρος της ράβδου.
- Κρατήστε την αλυσίδα πριονιού στη θέση της στη ράβδο και τοποθετήστε τη θηλιά γύρω από τα δόντια γριναζιού.
- Τοποθετήστε τη ράβδο επίπεδη κόντρα στην επιφάνεια τοποθέτησης, ώστε τα στηρίγματα ράβδου να βρίσκονται στη μακριά θύρα της ράβδου. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα πριονιού είναι πάνω από τα δόντια γριναζιού. Τοποθετήστε το κάλυμμα αλυσίδας πριονιού.
- Αφαιρέστε τυχόν χαλαρότητα από την αλυσίδα πριονιού, γυρίζοντας τη βίδα προσαρμογής αλυσίδας πριονιού δεξιόστροφα, μέχρι η αλυσίδα πριονιού να εφαρμόζει στη ράβδο με τους συνδέσμους οδήγησης στο

αυλάκι ράβδου.

- Ανασηκώστε το άκρο της ράβδου οδηγού προς τα πάνω για να ελέγξετε για τυχόν χαλαρότητα.
- Αφήστε το άκρο της ράβδου οδηγού και στρίψτε τη βίδα προσαρμογής τάνυσης αλυσίδας πριονιού κατά 1/2 στροφή δεξιόστροφα. Επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να εξαλείψετε τη χαλαρότητα.
- Κρατήστε το άκρο της ράβδου οδηγού πάνω και σφίξτε τα παξιμάδια κλειδώματος καλύμματος αλυσίδας πριονιού, στρίβοντάς τα με το κλειδί. Η αλυσίδα πριονιού έχει σωστή τάνυση όταν δεν υπάρχει χαλαρότητα στο κάτω μέρος της ράβδου οδηγού, η αλυσίδα πριονιού είναι εφαρμοσθή αλλά μπορεί να στρίψει με το χέρι χωρίς να πιαστεί.

### ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΛΙΠΑΝΤΙΚΟΥ ΑΛΥΣΙΔΑΣ ΠΡΙΟΝΙΟΥ & ΡΑΒΔΟΥ

- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε το πώμα από τη δεξαμενή λαδιού.
- Προσθέστε λάδι στη δεξαμενή λαδιού, ελέγχοντας τον μετρητή επιπέδων λαδιού. Προσέχετε να μην εισέλθει σκόνη στη δεξαμενή λαδιού όσο προσθέτετε το λάδι.
- Τοποθετήστε ξανά το πώμα λαδιού και σφίξτε το.
- Ένα γέμισμα της δεξαμενής λαδιού αρκεί για να χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο για 20-40 λεπτά.

### ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ

Πριν μεταφέρετε το αλυσοπρίονο, αφαιρέτε πάντα την μπαταρία από το αλυσοπρίονο και κλείστε το κάλυμμα αλυσίδας πριονιού πάνω από τη ράβδο και την αλυσίδα πριονιού. Αν πρόκειται να εκτελέσετε πολλαπλές κοπές με το αλυσοπρίονο, το αλυσοπρίονο πρέπει να απενεργοποιείται μεταξύ των κοπών.

### ΚΑΛΥΜΜΑ ΡΑΒΔΟΥ ΟΔΗΓΟΥ

Βλ. σχήμα 1.

Το κάλυμμα αλυσίδας πρέπει να κουμπώνει στην αλυσίδα πριονιού και τη ράβδο αμέσως μόλις ολοκληρωθεί η εργασία πριονίσματος

## Ελληνικά (αυθεντικές οδηγίες)

και κάθε φορά που το μηχάνημα πρόκειται να μεταφερθεί.

### ΤΡΟΧΙΣΜΑ ΑΛΥΣΙΔΑΣ ΠΡΙΟΝΙΟΥ

Βλ. σχήμα 16-21.

Όταν η αλυσίδα εισέρχεται στο ξύλο με δυσκολία, χρειάζεται τροχίσμα ως εξής:

- Τοποθετήστε την αλυσίδα υπό τάνυση.
- Σφίξτε τη ράβδο σε μέγγενη ώστε η αλυσίδα να μπορεί να γλιστρήσει.
- Σφίξτε τη λίμα στη θήκη λίμας και τοποθετήστε την στον κόπτη σε γωνία 35°.
- Λιμάρετε μόνο με μπροστινές κινήσεις μέχρι να αφαιρεθούν όλα τα φθαρμένα κομμάτια του άκρου κοπής.
- Μετρήστε τον αριθμό κινήσεων του κόπτη ως βάση αναφοράς και λιμάρετε κατά τον ίδιο αριθμό κινήσεων και στους υπόλοιπους κόπτες.
- Αν αφού τροχίσετε την αλυσίδα μερικές φορές ο μετρητής βάθους προεξέχει από το πρότυπο, πρέπει να επαναφέρετε το επίπεδο του με μια επίπεδη λίμα. Τέλος, ολοκληρώστε τον μετρητή βάθους.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Προτείνεται η εκτέλεση τροχίσματος σε βάθος ή σημαντικών εργασιών τροχίσματος από ειδικό τεχνικό που διαθέτει ηλεκτρική συσκευή τροχίσματος.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΟΔΗΓΟΥ ΡΑΒΔΟΥ

- Όταν ολοκληρώσετε τις εργασίες σας, καθαρίστε το αυλάκι και τα περάσματα λαδιού με ένα γάντζο ξυσίματος.
- Τροχίζετε κατά διαστήματα τις άκρες των ραγών με μια επίπεδη λίμα. Αν αυτή η εργασία δεν εκτελεστεί για μεγάλο διάστημα, τα άκρα μπορεί να σπάσουν και να προκαλέσουν βλάβη στη ράβδο.
- Αν η μία ράγα είναι πιο ψηλή από την άλλη, πρέπει να την κάνετε ομοιόμορφη με μια επίπεδη λίμα και στη συνέχεια να τις λειάνετε με μια λίμα ή λεπτό γυαλόχαρτο.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τις εργασίες σέρβις, χρησιμοποιείτε μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Η χρήση άλλων ανταλλακτικών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ή να αποτελέσει αιτία πρόκλησης βλάβης στο προϊόν.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή σοβαρών τραυματισμών, αφαιρέστε πάντα την μπαταρία από το εργαλείο, κατά τον καθαρισμό ή την πραγματοποίηση εργασιών συντήρησης.

### ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε ολόκληρο το προϊόν για φθορές, εξαρτήματα που λείπουν ή έχουν χαλαρώσει, όπως βίδες, παξιμάδια, μπουλόνια, πώματα κ.λπ. Σφίξτε καλά όλες τις ροδέλες και τα πώματα και μην χρησιμοποιείτε το προϊόν έως ότου αντικατασταθούν όλα τα εξαρτήματα που λείπουν ή έχουν υποστεί φθορές. Καλέστε την Εξυπηρέτηση πελατών για βοήθεια. Αποφύγετε τη χρήση διαλυτών στον καθαρισμό των πλαστικών εξαρτημάτων. Τα περισσότερα πλαστικά είναι επιρρεπή σε βλάβες από τους διάφορους τύπους διαλυτών που είναι διαθέσιμοι στο εμπόριο και μπορούν να υποστούν βλάβη από τη χρήση τους. Χρησιμοποιείτε ένα καθαρό πανί για την απομάκρυνση σκόνης, βρωμιάς, λαδιού, γράσου κ.λπ.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε ποτέ υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, διεισδυτικά λάδια κ.λπ. να έρχονται σε επαφή με τα πλαστικά εξαρτήματα. Τα χημικά μπορούν να φθείρουν, να εξασθενίσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό, προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.

Μόνο τα εξαρτήματα που αναγράφονται στον κατάλογο εξαρτημάτων μπορούν να

## Ελληνικά (αυθεντικές οδηγίες)

επισκευαστούν ή να αντικατασταθούν από τον πελάτη. Όλα τα υπόλοιπα εξαρτήματα θα πρέπει να αντικαθίστανται μόνο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### ΦΥΛΑΞΗ

#### ΦΥΛΑΞΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Αφαιρέστε την μπαταρία από τη μονάδα πριν τη φύλαξη.
- Αφαιρέστε όλα τα ξένα αντικείμενα από τη μονάδα.
- Φυλάσσετε σε χώρο ο οποίος δεν είναι προσβάσιμος από παιδιά.
- Διατηρείτε μακριά από διαβρωτικά μέσα, όπως χημικά κήπου και άλατα αφαίρεσης πάγου.
- Φυλάσσετε και φορτίζετε τις μπαταρίες σε δροσερό χώρο. Θερμοκρασίες πάνω ή κάτω από τη φυσιολογική θερμοκρασία δωματίου, μειώνουν τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.
- Μην φυλάσσετε ποτέ μπαταρίες που έχουν εκφορτιστεί. Φυλάσσετε τις μπαταρίες σε κατάσταση φόρτισης 30%-50%.
- Φυλάσσετε τη μπαταρία σε θερμοκρασίες χαμηλότερες των 27°C και σε χώρους χωρίς υγρασία.
- Όλες οι μπαταρίες χάνουν σταδιακά τη φόρτισή τους. Όσο υψηλότερη είναι η θερμοκρασία, τόσο γρηγορότερα χάνουν τη φόρτισή τους. Αν φυλάσσετε τη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα χωρίς να τη χρησιμοποιείτε, επαναφορτίζετε τη μπαταρία ως συνήθως, κάθε έξι μήνες. Με αυτόν τον τρόπο, παρατείνεται η διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

### ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Για τη μεταφορά ασφαλίστε το μηχάνημα έναντι κίνησης ή πτώσης ώστε να εμποδίσετε τραυματισμό σε άτομα ή ζημιές στο μηχάνημα.

### ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Ξεχωριστή αποκομιδή. Το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Εφ' όσον το εργαλείο Greenworkstools χρειαστεί αντικατάσταση ή δεν σας εξυπηρετεί πλέον, μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Παρέχετε το προϊόν σε ξεχωριστή αποκομιδή.



Η ξεχωριστή αποκομιδή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών, επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών.

Η επαναχρησιμοποίηση ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην πρόληψη της μόλυνσης του περιβάλλοντος και μειώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

#### Batteries



Li-ion

Στο τέλος του κύκλου ζωής τους, απορρίπτετε τις μπαταρίες με τη δέουσα προσοχή προς το περιβάλλον. Η μπαταρία περιέχει υλικά τα οποία είναι επικίνδυνα για εσάς και για το περιβάλλον. Θα πρέπει να αφαιρείται και να απορρίπτεται ξεχωριστά, σε εγκατάσταση η οποία δέχεται μπαταρίες ιόντων λιθίου.



## Ελληνικά (αυθεντικές οδηγίες)

### ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Η ράβδος και η αλυσίδα πριονιού είναι θερμές και βγάζουν καπνό.	Ελέγξτε την τάνυση της αλυσίδας πριονιού σε περίπτωση που είναι υπερβολικά υψηλή.	Σφίξτε σωστά την αλυσίδα πριονιού.
	Δεν υπάρχει λάδι στη δεξαμενή λαδιού.	Ξαναγεμίστε με λάδι τη δεξαμενή λαδιού.
	Η θύρα εξόδου έχει φράξει από υπολείμματα.	Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο για να αφαιρέσετε τη ράβδο και να καθαρίσετε τα υπολείμματα.
	Η ράβδος και το πώμα	Καθαρίστε τη δεξαμενή λαδιού και προσθέστε καθαρό λάδι.
	δεξαμενής λαδιού αλυσίδας έχουν φράξει από υπολείμματα.	Καθαρίστε τα υπολείμματα από το κάλυμμα λαδιού.
	Τα δόντια γριναζιού ή οι οδηγοί τροχοί έχουν φράξει από υπολείμματα.	Καθαρίστε και απομακρύνετε τα υπολείμματα από τα δόντια γριναζιού και τον οδηγό τροχό.
Ο κινητήρας λειτουργεί, αλλά η αλυσίδα δεν περιστρέφεται	Η τάνυση της αλυσίδας πριονιού είναι υπερβολικά υψηλή.	Ανατρέξτε στην ενότητα Οδηγός τάνυσης αλυσίδας πριονιού, παραπάνω στο εγχειρίδιο.
	Ελέγξτε τη ράβδο οδηγού και τη διάταξη της αλυσίδας πριονιού.	Ανατρέξτε στη σελίδα 205.
	Ελέγξτε τη ράβδο οδηγού και την αλυσίδα πριονιού για φθορές.	Αφαιρέστε την μπαταρία από τη μονάδα. Αφαιρέστε το κάλυμμα ράβδου και στη συνέχεια αφαιρέστε τη ράβδο και την αλυσίδα πριονιού. Καθαρίστε όλα τα υπολείμματα από το αλυσοπρίονο. Αφού απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα, τοποθετήστε την μπαταρία και ενεργοποιήστε το αλυσοπρίονο. Αν τα δόντια γριναζιού γυρίζουν, ο κινητήρας δεν έχει πρόβλημα. Αν τα δόντια γριναζιού δεν γυρίζουν, καλέστε την εξυπηρέτηση πελατών.

## Ελληνικά (αυθεντικές οδηγίες)

Ο κινητήρας λειτουργεί, η αλυσίδα περιστρέφεται αλλά δεν κόβει.	Πρόβλημα αμβλείας αλυσίδας.	Τροχίστε ή αντικαταστήστε την αλυσίδα πριονιού.
	Η αλυσίδα έχει περαστεί ανάποδα.	Ανατρέξτε στην ενότητα Συναρμολόγηση ράβδου και αλυσίδας πριονιού, παραπάνω στο εγχειρίδιο.
	Η τάνυση της αλυσίδας είναι υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή.	Ανατρέξτε στην ενότητα Τάνυση αλυσίδας πριονιού στο εγχειρίδιο.
Το αλυσοπρίονο δεν ξεκινάει.	Έχει ενεργοποιηθεί το φρένο αλυσίδας.	Τραβήξτε το φρένο αλυσίδας προς τα εσάς, μέχρι να απελευθερωθεί το φρένο αλυσίδας.
	Δεν υπάρχει ηλεκτρική επαφή μεταξύ του αλυσοπρίονου και της μπαταρίας.	Για να ασφαλίσετε την μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι τα άγκιστρα στην κορυφή του τμήματος μπαταρίας κλειδώνουν στη θέση τους.
	Η μπαταρία έχει εξαντληθεί.	Φορτίστε την μπαταρία.
	Η μπαταρία και το μηχανοκίνητο εργαλείο είναι υπερβολικά θερμά ή ψυχρά.	Ανατρέξτε στην ενότητα Συντήρηση μπαταρίας και φορτιστή στο εγχειρίδιο.
Ο κινητήρας λειτουργεί, αλλά οι κοπές δεν είναι κανονικές.	Ο κινητήρας σταματά μετά από περίπου 10 δευτερόλεπτα.	Ξαναφορτίστε την μπαταρία.
	Αν η μονάδα σταματά και ακούγεται ηχητικός τόνος κατά τη διάρκεια κοπής, έχει μεταβεί σε λειτουργία προστασίας. Με αυτόν τον τρόπο προστατεύεται το PCB από ζημιές.	Αφήστε τον διακόπτη και ξεκινήστε ξανά το αλυσοπρίονο. Αφήστε το αλυσοπρίονο να κάνει την εργασία και μην το πιέζετε στη διάρκεια της κοπής.
	Η μπαταρία δεν είναι φορτισμένη.	Φορτίστε την μπαταρία. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο μπαταρίας και φορτιστή για τις σωστές διαδικασίες φόρτισης.
	Η αλυσίδα πριονιού χρειάζεται λίπανση και η τριβή θα αυξηθεί αν δεν συντηρηθεί σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα έχει σωστή λίπανση και μην αφήνετε ποτέ το λάδι της ράβδου και της αλυσίδας σε χαμηλά επίπεδα.
	Εσφαλμένη θερμοκρασία φύλαξης μπαταρίας.	Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει και να φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου.



## تعلیمات (الاصلي) العربيه

14. قن سنملا قلسلسلا اءاطغ.
15. قلسلسلا دش يوتسم ليدعت رامسم.
16. راشنملا ريزن ج دش رامسم.
17. قن سنملا قلسلسلا.
18. فيراطبلا ريرحت رز.
19. عارذلا فيوجت 20. تيذلا ذفنم.
21. ريزن جلا كرحم تناقلح.
22. عطاقلا.
23. راجشأا عطق حاجتا.
24. رطخا اقطنم.
25. بورطا قيرط.
26. طوقسلا حاجتا.
27. ملث.
28. فلخل نم راجشأا عطق.
29. لصفم.
30. عورفلا عطق.
31. عطق يتح قاروا لل قم عادلا عورفلا عي طقت بطحلا.
32. لوط يلع بطحلا م عد.
33. بنجتل (قواسكلا قوف) يلع نم عطقلا ضررالا عي طقت.
34. بطحلا عطق فرط م عد.
35. قواسكلا تحت.
36. قواسكلا قوف.
37. بطحلا عطق يفرط نم لك م عد.
38. بطح عطق ريسكنت.
39. شحي عي طقتلا دنع لطللا بناج يلع فوقولا بطحلا عطق جرحدتت دق.

### بيكرتلا

نلكو، عيمجت فيريزنجل راشنملا اذه بلطتي ال فيارد يلع نوكي نا مدختسملا يلع فيغبني عيمجتت دادش نم ققحت. راشنملا ريزن جو يليلدلا عارذلا اققال نينبملا وحنلا يلع تيذلا فضاو ريزنجل اذلي غشت فيلمع لك لبق ليلدلا اذه في راشنملا ريزن جو يليلدلا عارذلا عيمجت 2-7 لكشلا رظنا يدتروا، دتحوالا نم فيراطبلا قمزح عفر نم دكأت فيامح تازافق.

- تلجعال طبر ملكح اذلي موص لكيفتتت مق قن سنملا تلجعال اءاطغ اءازو قن سنملا.
- ال باقم راشنملا ريزن ج نوكي نا بجي نيسوكعم انك نا. ريزن جلا نارود حاجتال نيل باقم احبصيل ققحل ابلقا.
- فيوجت لخد ريزن جلا كرحم تناقلح عض عارذلا.
- قمث نوكي شحيب ريزن جلا عضو طبضا عارذلا فيان في ققحلح.
- عضو عارذلا يلع هنا كم في ريزن جلا تبتت دكأتو قن سنملا قلسلسلا لوح ققحلحلا نا نم دكأت. شحيص لكشب ققلمع انم ريزن ج دشل رامسملا بسانت عارذلا عتف راشنملا.
- فل مث، قن سنملا تلجعال اءاطغ لدبتسا يتح قلسلسلا دش يوتسم طبض في غرب دشلا يوتسم يلا راشنملا قلسلس لوصو يلا يليلدلا عارذلا عتف بجي شحيصللا قنم قلسلسلا دش يوتسم نم ققحت، يلع ال قلسلسلا دش في عغابملا بجي الو، يرخا طبر ملكح، اذلي قلسلسلا دش دعب يرخا قنم ليمووصل.

اذي ائودشم راشنملا ريزن ج ناك ام اذلي **تظوحلم** عارذلا فصتتم نم نذا هتفر نكمي فوسف يليلدلا عارذلا ففاح نم م 4 يلا م 3 يليلدلا راشنم ريزن ج مادختساب يرخا قنم رشنلا ادبا قققيذ 3 ~ 2 قنم لم عي مكرتاو ديذج.

### ريذحت

دش نم ققحت، قروكذملا ليغشتلا قرتف دعب نا ريزن جلا دش ملكح اذلي دعو، يرخا قنم ريزن جلا رم. ال اضتقا.

### ليغشتلا

ي جري، نكش ل قلم الكلا تاميلعتلا يلع عالطلل فيراطبلا قمزح لجا نم لغشملا قدا يلا عورجلا نوتارتس دن زج يرب نم كيب صاخلا نكاشلاو (Greenworks tools)

لقنا، عغلاب فين دعب قباصل شودح بنجتل: **تظالم** رز نع اذلي عيب كيدي يلع طفاحو فيراطبلا امياد املقون وا قادالا لمح دنع لفقلا.

ريزنجل دش نم دكأت مادختسا لك لبق

## تعليقات (الأصلية) العربية

- يلفسلا بنجالا فرصتم نم ريذنجالا بذجا نا يغبنني. عارذلا نع اديعب عارذلا نم ريذنجالا و عطقلا نيپ جو حفلأ حوارتت مم- 4 مم- 3 يلاوح عارذلا و
- يجرى ريذنجالا دش طبض لدا تحتجا نا! "ريذنجالا دش طبض" مسق لدا عوچرلا ليلدلا اذہ يف فحلألا

### تاي راطبلا قبل عمل بيكرتلا

2. لكشلا رظنا
- تويج عم في راطبلا تمزح اذا حجب مق في ريذنجالا راشنملا لعل في راطبلا
  - فوقب في ريذنجالا راشنملا كسمأ
  - في راطبلا تويج لخد ا في راطبلا تمزح عفدا من كم يف ناسللا تبثي تحت
  - بيكرت درجم "توقن" عمست نا يغبنني في راطبلا

### تاي راطبلا قبل عمل قلازلا

2. لكشلا رظنا
- لعل في راطبلا ريحرت رز لعل طغضا في ريذنجالا راشنملا
  - تمزح بذجا و، فوقب في ريذنجالا راشنملا كسمأ. ضربقما نم في راطبلا

### ريذنجالا ميحشت تيز نم ققحتلا

1. لكشلا رظنا
- راشنملا يف تيزلا فيمك نم ققحت يوتسم رشوم لدا رظنلا في ريذنجالا، اضعخنم تيزلا يوتسم ناك اذا. تيزلا ففاض" مسقلا يف قن يجملا تاو طخلا عبتا اذہ يف "عارذلا و ريذنجالا ميحشت تيز ليلدلا

### ⚠ ريحنت

مادختسا لك لبق ريذنجالا دش نم دكأت راشنملا

### ⚠ ريحنت

في ريذنجالا راشنملا لي غشتب ادبأ مقت ال دق شيح ريذنجالا يفك ميحشت نودب ام وهو راشنملا ررضت يف لكد ببستتي تيز يوتسم نم ققحت. فالسلل دي دبت لشمي! مادختسا لك لبق ريذنجالا ميحشت

تمالسا تاميلعت عابت! يجرى، دادنترالا عممل فيلالتلا:

- عارذلا فرط قطس اوب عطقلاب ادبأ مقت ال تاي لمع لصلوم دنع ارذح نك! لي ليدلا عطقسالا عطقلا
- راشنملا نوکي ام دنع رشنملا اب ادبأ لعللاب لي غشتلا ديق في ريذنجالا امياد مذحش مت دق راشنملا ريذنجا نا نم دكأت ح. حص لكشيب
- سفن يف عرف نم رثكأ رشنملا ادبأ مقت ال نم سرتح، عورفلا بيذشت دنع! لتقولا عرأ عورف يا سمل
- عوچرلا لدا مبتنا بعشتملا رشنملا دنع مدخستسا و. ضعبلا امضعب نم ادج قبيرقلا نكم اذا، رشنملا عوامد

### 8 لكشلا رظنا في ريذنجالا راشنملا لم

ماهبالا يعبص او راشنملا يضبقم اتلكب كسمأ یرس يلا لکدي نا نم دكأت. نيضبقملا لعل يف كماماب! نوکي شيح بيامال! ضربقما لمحت لفسالا

### لي غشتلا ادب

- موقت نا يغبنني، لي غشتلا ادب لبق قلاا يف في راطبلا تمزح بيكرت
- مت، نامال قلغ رز لعل طغضا مت، قلاا لغش احدقما احتفم لعل طغضا

### لي غشتلا فاق ي!

- فاق يال لي غشتلا احدقم احتفم روح في ريذنجالا راشنملا

### 22 لكشلا رظنا، ريذنجالا لمارف لي غشت

لك لبق ريذنجالا لمارف لي غشت قلاح نم ققحت مادختسا

- یرس يلا لکدي فلپ ريذنجالا لمارف بکفر عفدي لکدي رهظ الفرات يمامال! ضربقما لوح عارذلا لوح ديلا يقاو اريذنجالا حبکم عفار نا نم دكأت. عرسب ريذنجالا رودي ام نيپ سفن يف راشنملا ضرباقم لعل لکدي اتلك لتقولا
- عضو لعل ريذنجالا لمارف طبض ادعاب مق عفار لعللاب لالخنم لي غشتلا حاجت مبدجو ديلا يقاو اريذنجالا حبکم يمامال! ضربقما

## تعليقات (الأصلية) العربية

### ⚠ ريذت

ريزنجل لي غشت ريزنجل حبكم فقوي مل اذ  
ريزنجل حبكم يقبي مل اذ أو، روفلا اذ  
راشنجل نذ لسراً، معد نود لي غشت اذ عضو يف  
لبق هالصل لجا نم دمت عم فناي ص زكرم اذ  
مادختسالا.

### ريزنجل راشنجل مادختسا

راشنجل لمحو كفيدق عضو نم امئاد لكات  
نارود انئا كفيدي اتلكب قوب ريذنجل  
روتوملا.

### عطق او ناصغالو راجشالا عطق تاي نقت

9 لكشلا رظنا بعشتملا

### قرجش عطق

لبق نم رشنل او ريسكتتلا تاي لمع ميقول دن  
نذا يغبن ي، تقولا سفن يف رشكا وان ي صخش  
ففا سمب ريسكتتلا اذ لمع نع رشنل اذ لمع لصف  
امرشن متي يتلا قرجشلا عافترا فعض

صخشلا ضرعت ققيرطب قرجشلا عطق يغبن ال  
بسبست وا قفارم طخ ياب مدطصت وا برطخل  
طخ عم قرجشلا سمالت قلاح يف. ررضت يف  
رمالاب قفارملا فشر راطخ يغبن ي، قفارم  
ريذنجل راشنجل لغشم اذ لمع. روفلا اذ  
شيع لقحل نم عفتترل بانجال اذ لمع لظي نا  
فوس وا ججال اذ لمع جرحدت فوس قرجشلا نا  
اذو. اه عطق دعب اطوبه لفسالا اذ قلزنت  
بسح هئالخوا بوره راسمل طيخنتلا يغبن ي  
يغبن ي. عيطقتلا تاي لمع ادب لبق عاضتقالا  
يبناج لكشبو فلخلا اذ بورل راسم دتم ي نا  
طوقسلل عقوتل طخل نم يفلخلا عجل اذ لمع  
ي عي بطلا ليملا اذ فرعت عيطقتلا ادب لبق  
حيرلا هاجتاو ربكالا عورفلا نا كمو، قرجشلل  
اهب طقسبت فوس يتلا ققيرطب اب وبتلل  
رجل اءلالو راجال او خاسوالا قلازاب مق. قرجشلا  
قرجشلا نم سي بابدل او ريماسملاو

عنص) اه عطق لبق قرجشلا اذ عاق يف ملث عنص  
(طوقسل اذ جوتل قرجشلا يف عيطقتلاب ملث  
10 لكشلا رظنا

هاجتا عم اذ يوم رجنل يف 1/3 رطب ملث عنص  
دعاسي شيع الوا اي قفا ملثلا عنصا. باطوقسل  
عازللا و راشنجل ريذنجل رش بنجت اذ لمع  
يناثلا ملثلا عنص دن عي لي لدا

عيطقت  
هاجتالا اذ ع هتادح ا متي، قرجشلا عيطقت  
عنص م يذلا ملثلا شيع قرجشلا نم لباقمل  
(اه عطق لبق قرجشلا اذ عاق يف  
10 لكشلا رظنا

نم اذ عم 50 ففا سم عيطقت عنص  
عطقلا اذ ع ففاح. هتادح ا متي يتلا يف فال ملثلا  
عنصا. عي قفال ملثلا اذ ع يزاوم يف لخل  
نوكمي يف اك بشخ كرتت تي حب يف لخل ا عطقلا  
بشخل ا لصف مل ا ففاحي شيع. ال صفم ففاح م  
هاجتالا يف طوقسل او، او تل ا نم قرجشلا اذ لمع  
لصف مل ا ربع عيطقتلاب موق ال. ا طاخل  
فوس، لصف مل ا نم ففاح ا عطقلا ا بارنتقا عم  
مصرف يا كانه نا اذ. طوقسل ا يف قرجشلا ادبت  
وا بوغرملا هاجتالا يف قرجشلا طقسبت ال يقلل  
راشنجل ريذنجل رشحتو فلخلا اذ دتت  
عطقلا مامتا لبق نذ عيطقتلا نع فقوت  
كفي تسالبلل ا و بشخل ا نم داتوا مادختسا و امل  
وحن قرجشلا طقسبو عطقلا حتفل موي نوملا ا و  
قرجشلا ادبت امدن ع. هيف بوغرملا طوقسل ا هاجت  
عطقلا نع ريذنجل راشنجل اذ عبا طوقسل ا يف  
ابناج ريذنجل راشنجل اذ ع روتوملا فقاو  
مبتن. مل طقملا اذ ع راسم دختسا م  
عضوم اذ لمبتن او قيو لعل عورفلا طوقسل اذ  
كفي مدق.

### راجشالا مي لقت

11 لكشلا رظنا

نم عورفلا قلازا يف لثمبتي ناصغال مي لقت  
كرتا مي لقتلا اذ لمع اراج دن ع. عطقسالا قرجشلا  
مقو ضرالا اذ ع عجل م عجل قري بفل ا ناصغال  
اذ ع عيطقت م يف قري غصلا ناصغال اذ ع اذ اب  
اذ لمسا نم دتوشمل ا عورفلا عيطقت يغبن ي  
ريذنجل راشنجل راشنجل اذ بنجت اذ ع

### 15 - 12 رظنا، عذج ريسكت

نم لا واطا اذ ع عيطقت ين عي عذجل ريسكت  
لنزو نا ا تباث كفي مدق عضو نا نم دكاتلا مهمل  
نا يغبن ي. كفي مدق اتلك اذ ع يواس تلاب عزم  
عطق و ناصغال مادختسا م عمو عذجل عفر نكم  
داتوالا و قرجشلا نم بطحل  
فل عيطقت اذ لمع طيسبل ا موي جوتلا عبتا

■ متي، ملو طلمك اذ ع ا مدم عذجل نوكمي امدن ع  
(رسكلا قوف) اذ ع نم عطق

■ متي، فرط نم ا مدم عذجل نوكمي امدن ع  
لفسالا نم عذجل رطق نم 1/3 عيطقت  
ئي امل ا عطقلا عنص م. (رسكلا تحت)  
لوال عطقلا اذ لمع رسكلا قوف

## تعلیمات (الأصلی) العربیة

- بتی، نیفرطلا نم امعدم عذجلا نوكي امدن ع قوف) ىلع اعالا نم مرطق نم 1/3 عىطقت نم ىئاهنلا عطقلا عنص متي مت. (رسقلا لشمي يذلا ع زجلل يلفسلا ريسكنتلا لال خ لوالا عطقلا عم يقبتلي يكل عذجلا نم 2/3
  - ىلع امياد فسق، ردهنم ىلع ريسكنتلا دن ع، عىطقتلا دن ع. عذجلا نم عفتربلما بناجلا طغض يخرأ، لمك مكحت ىلع ططافحلا لجا نمو. آخرأ نود عطقلا ئيها نم ببرقالب عىطقتلا يريزنجلا راشنملا ضباقم نع كفتض بق
- اهمتنا دعب. ضرألا سمال يريزنجلا كبرتت ال لبق راشنملا ريزنج قفوت ىتح رظنتنا، عطقلا امياد روتوملا فسقوا. يريزنجلا راشنملا كىحرت عىرأ ىلا، فرجش نم لاقتنالا لبق

### قن اىصل

#### ريذحت

دكأتل لبق قلألا نم فيراطبلا فمز امياد عفرا تاليدعت اراج لبق وأ دودشم ريزنجلا نا نم اناشأ قيامح تازافق يديترا. ريزنجلا ىلع قطيحمل قطانملا وأ عارذلا وأ ريزنجلا سمل ريزنجلا ب.

### ريزنجلا دش يوتسم طبض

7 لكشلاو 2 لكشلا رظنا

- قطس اوب ريزنجلا اطاغ طبر ليماوص كف نم سىل. راشنملا عم دوزملا طبرلا حاتفم ريزنجلا اطاغ طبر ليماوص عزن يروضلا ريزنجلا دش يوتسم طبض لجا نم لمالكاب
- براقع اجتا يف ريزنجلا طبض رامسم فل افلور ريزنجلا دش يوتسم تدايزل عاسلا دش ليلقتل عاسلا براقع اجتا سكع يف ريزنجلا
- بوغرملا دشلا يوتسم لوصول درجب ريزنجلا اطاغ ليماوص طبر دعأ، ريزنجلا

### ريزنجلاو عارذلا لادبسا

3-7 لكشلا رظنا

- يريزنجلا راشنملا نم فيراطبلا عفرا
- اطاغ نم تيببنتلا قلوماص اطاغ عزن براقع اجتا سكع يف افلب قلسسلا طبر حاتفم قطس اوب عاسلا
- ببيكرتلا حطس نم ريزنجلا اطاغ عزن
- امه عفرب ريزنجلاو عارذلا عزن نالا نكمي آخر او راشنملا يس اسالا لكيملا نع اديعب

قن سمل قلسسلا نم ريزنجلا

- عارذلا نم ميوقلا ريزنجلا عزن
- ققلا يف ديچلا راشنملا ريزنج عض عطوقلا هاجت نا يغبني. تاءاوتلا يا درفاو نيلباقم ريغ اونك نا. ريزنجلا نارود اجتا ققلا بلىق متي امهض عبل
- فيوجت يف ريزنجلا كرحم تاقلاح عض عارذلا
- ققلا نوكت ثيحب ريزنجلا عضو طبضا عارذلا نم يفلخلا عذجلا يف
- عارذلا ىلع معضوم يف ريزنجلا تبث قن سمل قلسسلا لوح ققلا عضو
- يوتسم يف نوكي ثيحب عارذلا تبث ثيحب ببيكرتلا حطس لبقام حطسلا قليوطلا حفتلا يف عارذلا سيبابد نوكت قلسسلا قوف ريزنجلا نا دكأت. عارذلا نم ريزنجلا اطاغ لذبستا. قن سمل
- لال خ نم ريزنجلا يف آخرأ يا تيببنت مق براقع اجتا يف ريزنجلا طبض رامسم فل يف مكح اوب ريزنجلا تابث ىتح عاسلا يف كرحملا تاقلاح دوجو عم عارذلا لبقام
- عارذلا فيوجت
- مدع نم دكأتلل يليلدلا عارذلا فرط عفرا
- ااخترا دوجو
- رامسم فلو يليلدلا عارذلا فرط يخرأ براقع اجتا يف قفل 1/2 ريزنجلا طبض
- ااخترالا قلازا! ىتح قيلملا ررك. عاسلا طبر مكح او يليلدلا عارذلا فرط لمح حاتفم افلب ريزنجلا اطاغ ليماوص لكشب ادودشم ريزنجلا نوكي ثيحب. طبرلا عارذلا لفسا نم ااخترا دوجو مدع دن عىحص نكلو، امكحم ريزنجلا نوكي ادبو، يليلدلا رشحى نا نود ديلا ب هفل نكمي

### عارذلاو ريزنجلا ىلا ميحشتلا تيز قفاضا

- تيزلا نازخ نم هعزن او اطاغلا طبر كف
- رشوم براقو تيزلا نازخ يف تيزلا بص ىلا خاسوا لوخد مدع نم دكأت. تيزلا يوتسم تيزلا ب هلم اناشأ تيزلا نازخ
- طبر مكح او عىرأ قرم اطاغلا عضو
- ئلتمملا تيزلا نازخ كل حيتي فسوس ققويق 40 - 20 دملم رشنلاب لمالكاب

## تعليقات (الأصلية) العربية

### يري زن جلا راشنملا لقن

يري اطبل عفرا ،يري زن جلا راشنملا لقن لقب  
يري زن جلا اطلع لقن او يري زن جلا راشنملا نم امئاد  
قدعب مايقلا علاح يف .يري زن جلا وارذلا قوف  
يري زن جلا راشنملا مادختساب عي طقت تايفلم  
نيب راشنملا ليعشت فاقيف اي غني  
تاعاطقتالا .

### يل ليدلا عارذلا اطلع

1. لكشلا رظنا  
يف عارذلا و يري زن جلاب ري زن جلا اطلع طبري يغبني  
دنغو رشنملا لامع نم اهتمنالا دنغ نكمم تقو برقاً  
قلا لاقلا .

### راشنملا ري زن جلا نحص

16 - 21 لكشلا رظنا  
نإف ،تبوعصب بشخلا ري زن جلا قرتخي امئدغ  
فيلاتلا وحنالا يدغ دحش علا حاجتي  
■ دشلا تحت ري زن جلا عض

■ نكممي ثيحب قمزلملا يف عارذلا طبريا  
قلا زنالا ري زن جلا

■ يدغ هعضو دربملا لامح دربملا طبريا  
.هيويمة هجرد 35 فيوزاب عطوقلا

■ عيمج نم طقف دامالا وحن تابرضب طشكفا  
عي عطوقلا قفاح نم قكلاهتملا ازارجالا

■ عجرمك عطوقلا عونملا تابرضلا ددع بسحا  
عيمج يدغ تابرضلا ددع سفن طشكفا  
يرخال عطوقلا

■ بلأقلا نم قمعل سايق زورب علاح يف  
.اهوتسم ديدحت دعأ ،تارم قدغل دحشلا دعب  
.قمعلا سايق مهمتأ ،أريخاو

■ قيمعلا دحشلا ازارج نسنحتملا نم :**نطح الم**  
دربملا دوزملا قدغل ليكو دي يدغ ري تخلاو  
.يفيئابركفلا

### يل ليدلا عارذلا قنايص

■ تارممو قشلا فظن ،لمعلا نم اهتمنالا دنغ  
.يرب فاطخب تيزلا

■ يرود لكشيب نابضقلا يبناج ملق  
ددع علاح يف ،حطسما دربملا مادختساب  
لصفنت دق ،قليوط قرتفل ملي غشت  
عارذلا رضتو قودتسملا فارطالا

■ فرطلا نم يدغ نيزجالحا دح حبصا ام اذا  
مب حطسما دربملا مادختسا يغبني رخالا  
تعبحم قرفنص ققروبو وأ دربم مميخنت  
قمع

### ريذحت

رايغلا عطق مدختسا ،فنايصل ازارج دنغ  
ازارج ا مادختسا لثمي دق طقف قوباطملا  
.جتملاب رارضالا ببسوي ارطخ يرخا

### ريذحت

عفرا ،دغلابل افيصخشلا قباصلال بنحتل  
وأ افيظنت دنغ قلال نم امئاد فيراطبل قمزح  
.اهتمناييص

### قمارعلا قنايصل

أتحب لمالكلاب جتمنلا صحفا ،مادختسا لك لقب  
لثم قكفم وا ققوقم وا قروضتم ازارج دنغ  
ريغو ،فيطخال او يماسملا وليماوصل او ياربلا  
الكحاب فيطخال او تاتبتملا قفاك طبريا .كلذ  
قفاك لادبتسا مبي يتح جتمنلا اذله لغشت الو  
لاصتالا يجرى .قروضتملا وا ققوقملا عطوقلا  
Greenworks قكشر ب قفاصلا الماعلا قدح  
دنغ تاييذملا مادختسا بنحت .ددع اسملل tools  
مظعم نا ثيح .فيكي تيصالبل ازارجالا فيظنت  
مادختسا دنغ ررضتلا ضرع فيكي تيصالبل داوملا  
نكممي في ازارجتلا تاييذملا نم قفلتخم عاونأ  
شامق عطق مدختسا .امادختسا ازارج قفلتت  
،تويزلو ،خاسوالو ،قبرتالا قلازال قفيظن  
.كلذ ريغو ،محشلاو

### ريذحت

لياوس تاقوالا نم تقو ياً يف كرتت ال  
قماقلا تاجتمنلاو ،نيزنبل او ،لمارفلا  
سمالت نا قذفانلا تويزلو ،ظفلا يدغ  
فلتت نا نكممي ثيح .فيكي تيصالبل ازارجالا  
افحضتو فيكي تيصالبل ازارجالا تايواميغلا  
قباصل! ثودح يف ببستي دق ام امردنتو  
.قريطخ فيصخش

■ نكممي ازارجالا قماق يف طقف فييصل ازارجالا  
.ليمعلا لقب نم املادبتسا وأ احميلصت  
يف يرخال ازارجالا عيمج لادبتسا يغبني  
.دمتعم قمدح زكرم



## تعليقات الأصلية (العربية)

### نيزختلا

#### جت نمل نيزخت

- لبق قدحولا نم فيراطبلا قمزح عفرا نيزختلا.
- قدحولا نم فيجراخلا داوملا عيمج فظن
- لوانتم نع اديعب نكلم يف زاغلا نزع لافطالا.
- لشم لكأتلأ لم اوع نع اديعب زاغلا ظفحاً بيونتلأ حالماو في عارزلا في ئاي ميفلا داوملا دراب نكلم يف انحشاو كفاي راطب نزع لعلأ قارحلا تاجرد يدوت نا نكلم في شيح لدا في دعالأ ففرغلا قارح ةجرد نم لقألا وا في راطبلا رمع ريصقت.
- بلع نزع. ةغراف تاي راطبلا نزع ال 30% فبسنب فنوحشم ءلاح يف في راطبلا 50% -
- نم لقأ قارح ةجرد يف في راطبلا قمزح نزع فبوطرلا نع اديعبو، في وئيم ةجرد 27.
- اي ج يردت انحشا تاي راطبلا عيمج دقتت انحشا تدقف قراخلا ةجرد تعفترا املك تارتفل كفتحو نيزختب تمق اذا. ةعربب انحشا دغا، امدختسا نودب ءل يوط في نزع هذه نا شيح. نيزشم وا رشم لك تاي راطبلا في راطبلا رمع لي طت قسراملا

### نيزختلا و لقنلا

ءلالا ررضتو صاخشا ل قباصل بن جتل عقت وا كرحتت ال يتح اديج امتبث، ءلالا لقنل

### الختلاص



لصفنملا عمجلل حاتم جتنملا اذه لعلجأ. في لزنملا تايافنلا عم نم صلختت ال، لفلذ دعب ممدختسا لدا ءجاحب دعت مل كفا وا، ام موي يف كفتصاخ Greenworks جتنم لادبستسا لدا ءجاحب كفا اذا. في دعالأ في لزنملا تايافنلا عم جتنملا tools صلختلا مدع فيغبني، لصفنملا عمجلا تدجو ام اذه نم



لعل بيلظلا نم للقيو، في ئيبلا شولتلا ماخلأ ام ريودت داعملا داوملا ممدختسا دداع دداعت داوملا امدختسا و داوملا ريودت دداع قمدختسملا عنم لعل نتاجتنملا لصفنملا عمجلا حيتي شيح. ىرخأ قزم فيبعتلا و

### Batteries



Li-ion

يتلا ءاشنملا يف لصفنم لكشب. نوي اموي ئي لي فيغبني اذلو. ءاوس دح لعل تاي راطب لبقبت دق داوم لعل في راطبلا انم صلختلا و امتلازا فبجاولا في انعمال عم فيبيللو كل قراض نوكت امرمع في انم يف فيوتجت شيح. ان ئي فب حاجت تاي راطبلا نم صلخت، في جاتنالا

## تعليقات (الأصلية) العربية

### أهجالعو ءاطخلأ فاشكتسا

قَلْشَمَلْا	السبب المحدث	جعالعلا
دوماعلا يف قنوخس راشنملا ريذن جو ناخدو	ريذن ج دش يوتسم نم ققحت ريغ نمأ نم دكائتلل راشنملا طرفم لكشب دودشم	راشنملا ريذن ج دش يوتسم
	بتيزلا ناخ يف تيز دجوي ال	تيزلاب تيزلا ناخ علم دعأ
	دودسم فيرصتلا ذفنم بتافلخملاب	فيظن تو دوماعلا عزنل لي غشتلا ليلد عجار بتافلخملاب
	بتافلخملاب دودسم تيزلا ناخ	فيظن تيزب هئلم دعأو تيزلا ناخ فظن
	تيز ناخ ءاطغو دوماعلا بتافلخملاب دودسم ريذن جلا	بتافلخملاب نم تيزلا ءاطغ فظن
	تال جعلا وأ قننسملا قلاجعلا بتافلخملاب قننسم يليلدلا	قننسملا قلاجعلا نع املزأو بتافلخملاب فظن هئيل يليلدلا قلاجعلاو
لمعي روتوملا ال ريذن جلا نكل رودي	هئيل غلل دودشم راشنملا ريذن ج	أقباس روكنملا راشنملا ريذن ج دش ليلد عجار ليلدلا اذه يف
	هئيل يليلدلا دوماعلا صحفا راشنملا ريذن ج	214 هفصلا عجار
	ريذن جو يليلدلا دوماعلا صحفا ررض يانع تحببل راشنملا	دوماعلا ءاطغ عفرا .تدحولا نم هئيراطبل عزنا عيج فظن .راشنملا ريذن جو دوماعلا عزناو قلازا دعب .هئيرين جلا راشنملا نم بتافلخملاب لي غشتب مقو هئيراطبل لخدأ بتافلخملاب هفك قلاجعلا نارود قلاجع يف .هئيرين جلا راشنملا لمعي روتوملا ناين عي كلفذ ناف قننسملا قلاجعلا نارود مدع قلاجع يف نكلو ،ايج ءالمعلا قمدخب لصتا قننسملا
لمعي روتوملا رودي ريذن جلاو عطقوي ال نكل	داح ريغ ريذن جلا	هلادبتسا وأ راشنملا ريذن ج نسب مق
	سوكعم ريذن جلا	ريذن ج هئيل يليلدلا دوماعلا لادبتسا عجار ليلدلا اذه يقأقباس راشنملا
	هئيل غلل دودشم نوكي دق ريذن جلا لكفم وأ	اذه يف ريذن جلا دش يوتسم طبض قلاجع عجار ليلدلا

تعليقات الأصلية (العربية)

راش نمل - ال يريزن جل لم عي	فقش عم ري زن جل لم ارف.	اه عل خت ى تح كو حن ري زن جل لم ارف بذج.
	نيب يئ ابرك لاصتا دجوي ال ةيراطبل او يريزن جل راش نمل	تري ج ح قن سلأ نأ نم دكأتو ةيراطبل تبث اهن الكم يف قن تبتم ةيراطبل
	فقن زن تسم ةيراطبل قبل ع	تاي راطبل قبل ع نحشا
	وأ قن خاس ءابر ككلا ءادأو ةيراطبل ةي اغلل قن راب	اذه نم نحاشل او ةيراطبل قنايص مسق ع جار لن ليدلا
لم عي روتومل ع طوي ال هن كلو ي عي بط لكشب	ين او ث 10 دعب روتومل فقوت	ةيراطبل نحش دعأ
	رودصو قن حولا ل طعت قلا ح يف عي طقتلا ءانثأ ترافص توص يف اهلو خد ين عي كلذ ناف قن تك كلذ يم ح ي. ةي ام حل ظمن ررضتلا نم قن اطل ا يف مك ح تل	ي ري زن جل راش نمل لي غشت دعأ دان زلا ررح الو لم عل ا يدوي يريزن جل راش نمل كرتا ع طولا ءانثا هيل ع ط غضت
	قن وحشم ري ع ةيراطبل	يف نحاشل او ةيراطبل رظنا. ةيراطبل نحشا ةح ي حصلل نحشلا ةيلم ع ل ح أ نم ليدلا اذه
	راش نمل ري زن ج جات ح ي ديزي فوسو مي حش تلا ل ا متن ا ي ص مدع قلا ح يف لك ا كت ح ال ا دي ج	الو رار مت س اب نوح شم ري زن جل نأ نم دكأت ن ا ض ف خ نم ري زن جل او دوم عل تيز كرتت
	ةجرد يف ةيراطبل ني زخت ةي طاح قن راح	لصت ى تح دربت تاي راطبل قبل ع كرتا فقن رغا قن راح ةجرد ل ا

## Türkçe (Orijinal talimatlar)

### ▲ UYARI

Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlarauymamak elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir.

Tüm uyarıları ve talimatları ileride başvurmak üzere saklayın.

### ▲ UYARI

- Besleme ve uzatma kablolarını kesim aletlerinde uzakta tutun.
- Kullanıcı ürünü ilk kez kullanıyorsa asgari olarak tomrukları bir testere tezgâhı veya beşik üzerinde keserek pratik yapmalıdır.

### TEKNİK ÖZELLİKLER

Voltaj	40V DC
Yüksüz hız	16.2 m/s
Kılavuz gövde uzunluğu	254 mm
Zincir tamponu	< 0.15 s
Zincir yağ kapasitesi	120 ml
Akü takımı hariç ağırlık	2.4 kg
Emisyon ses basıncı seviyesi L pA	84 dB(A)
Belirsiz KpA	3.0 dB(A)
Ses gücü seviyesi LwA	98.6 dB(A)
Ses gücü seviyesi LwA(G)	102 dB(A)
Titreşim toplam değeri ah	4.4 m/s <sup>2</sup>
Belirsiz K	1.5 m/s <sup>2</sup>

### NOTLAR:

- Beyan edilen titreşim değeri standart bir test yöntemi ile ölçülmüştür ve bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir.
- Beyan edilen titreşim değeri bir maruz kalma ön değerlendirmesinde kullanılabilir.

### ▲ UYARI

Aletin kullanımı sırasında meydana gelen gerçek titreşim değerleri yukarıda belirtilenden farklı olabilir ve aletin kullanım şekline bağlıdır; ve kullanıcıyı koruyacak güvenlik tedbirlerinin belirlenebilmesi (aletin kapatıldığı ve tetik süresine ek olarak boşta çalıştığı zamanlar gibi çalışma döngüsünün tüm adımları göz önünde bulundurularak) gerçek kullanım koşullarına maruz kalma tahminine bağlıdır.

### ZİNCİR VE GÖVDE BİLGİLERİ

2003807

Üretici	Testere zinciri	Kılavuz gövde
Oregon	25AP058X	100SDAA041

Oregon marka zincir Oregon marka gövdeye takılmalıdır.

### TANIM

1. Kılavuz gövde kılıfı
2. Ön kulp koruması / zincir freni
3. Ön kulp
4. Güvenlik kilidi düğmesi
5. Anahtar tetiği
6. Yağ deposu kapağı
7. Yağ seviye göstergesi
8. Sivri uçlu tamponlar
9. Testere zinciri
10. Kılavuz gövde
11. Ayar anahtarı
12. Üst kulp

## Türkçe (Orijinal talimatlar)

13. Zincir dişli kapağı sıkma somunları
14. Zincir dişli kapağı
15. Zincir gergisi ayar vidası
16. Testere zinciri germe civatası
17. Zincir dişlisi
18. Akü serbest bırakma düğmesi
19. Yaş çıkışı
20. Gövde deliği
21. Zincir tahrik bağlantıları
22. Kesici
23. Kesim yönü
24. Tehlikeli bölge
25. Kaçış güzergahı
26. Devirme yönü
27. Çentik
28. Devirme kesimi
29. Mentеше
30. Ana dal kesimi
31. Çalışmayı zeminin üzerinde yapın. Tomruk kesilene kadar destek dallarını bırakın
32. Tüm uzunluğu boyunca desteklenmiş tomruk
33. Üstten kesmek (üstten ayırma) zemini kesmenizi önler
34. Bir ucundan destekli tomruk
35. Alttan ayırma
36. Üstten ayırma
37. İki ucundan destekli tomruk
38. Tomruğun ayrılması
39. Tomruk devrilebileceğinden kesim yaparken yüksek tarafta durun

### MONTAJ

Bu zincirli testere montaj gerektirmez, ancak kullanıcının kılavuz gövdenin ve testere zincirinin nasıl takılacağını bilmesi gerekir. Her kullanım öncesi zincir gerginliğini kontrol edin ve bu kılavuzda daha sonraki kısımlarda açıklandığı şekilde yağı ekleyin.

### KILAVUZ GÖVDENİN VE TESTERE ZİNCİRİNİN TAKILMASI

*Bkz. şekil 2-7*

Akü takımını üniteden çıkarttığınızdan emin olun. Koruyucu eldiven takın.

- Zincir dişli kapağı sıkma somunlarını sökün ve zincir dişli kapağını çıkartın.
- Testere zinciri zincir dönüş yönüne

doğru dönük olmalıdır. Eğer arkaya dönük olursa zinciri ters çevirin.

- Zincir tahrik bağlantılarını gövde deliğine takın.
- Zincir gövdenin arkasında bir döngü yapacak şekilde yerleştirin.
- Zinciri gövde üzerinde bu konumda tutun ve zincir dişlisinin etrafına sararak doğru şekilde monte edildiğinden emin olun. Gövde deliğinin testere zinciri germe civatasına tam oturduğundan emin olun.
- Zincir dişli kapağını yerine takın, testere zinciri doğru şekilde gerilene kadar zincir gerginliği ayar civatasını saat yönünde döndürün. Kılavuz gövde daha sonra yukarı doğru bastırılmalıdır, zincir gerginliğini tekrar kontrol edin, zinciri çok fazla germeyin.
- Zincir uygun şekilde gerildikten sonra somunları tekrar sıkın.

**NOT:** Kılavuz gövdenin ortasında, kılavuz gövdenin kenarından 3 mm ile 4 mm arasında kaldırılabiliyorsa testere zinciri uygun şekilde gerilmiş demektir. Testereyi yeni testere zinciri ile tekrar çalıştırın ve 2~3 dakika boyunca boşta çalıştırın.

### ⚠ UYARI

Bu süre sonunda zincir gerginliğini kontrol edin ve gerekirse zinciri tekrar sıkın.

### KULLANIM

**Eksiksiz şarj talimatları için Briggs & Stratton akü takımı ve şarj cihazınızın modeline yönelik Kullanıcı Kılavuzu'na bakın.**

**NOT:** Ciddi fiziksel yaralanmaları önlemek için bu aleti elinizle veya araçla taşıırken her zaman akü takımını çıkartın ve ellerinizi kilitleme düğmesinden çekin.

## Türkçe (Orijinal talimatlar)

### HER KULLANIM ÖNCESİ ZİNCİR GERGİNLİĞİNİ KONTROL EDİN

- Zinciri gövdenin alt tarafının ortasından gövdeden ayırarak çekin. Zincirdeki kesici ve gövde arasındaki boşluk 3mm - 4mm olmalıdır.
- Zincir gerginliğini ayarlamazı gerekirse lütfen bu kılavuzda daha sonra açıklanacak "ZİNCİR GERGİNLİĞİNİN AYARLANMASI" bölümüne bakın.

### AKÜ TAKIMININ TAKILMASI

Bkz. *şekil 2*

- Akü takımını zincirli testere üzerindeki akü bölümü ile hizalayın.
- Zincirli testereyi sıkıca tutun.
- Mandal yerine oturana kadar akü takımını akü bölmesine doğru bastırın.
- Akü takıldığında bir "klik" sesi duymalısınız.

### AKÜ TAKIMININ ÇIKARTILMASI

Bkz. *şekil 2*.

- Zincirli testere üzerindeki akü serbest bırakma düğmesine basın.
- Zincirli testereyi sıkıca tutun ve akü takımını kulptan çekip çıkartın.

### ZİNCİR YAĞININ KONTROL EDİLMESİ

Bkz. *şekil 1*.

- Yağ göstergesine bakarak zincirli testere üzerindeki yağ miktarını kontrol edin. Eğer yağ seviyesi düşüğe bu kılavuzun "ZİNCİR VE GÖVDE YAĞI EKLEME" bölümünde gösterilen adımları izleyin.

#### ⚠ UYARI

Her zaman testereyi kullanmadan önce zincir gerginliğini kontrol edin.

#### ⚠ UYARI

Testereye zarar verebileceği ve güvenlik için bir tehdit oluşturabileceği için zincirli testereyi hiçbir zaman yeterli zincir yağı yokken kullanmayın. Her kullanım öncesi zincir yağı seviyesini kontrol edin!

Geri tepmeyi önlemek için lütfen aşağıdaki güvenlik talimatlarına uyun:

- Hiçbir zaman kılavuz gövdenin ucuyla kesim yapmayın! Önceki kesimlere devam ederken dikkatli olun.
- Her zaman sadece testere zaten çalışır durumdayken kesime başlayın.
- Testere zincirinin her zaman uygun şekilde bilendiğinden emin olun.
- Hiçbir zaman tek seferde birden fazla dal kesmeyin! Dalları budarken diğer dallara dokunmamaya dikkat edin.
- Çapraz kesim yaparken birbirine çok yakın duran ağaç gövdelerine dikkat edin. Mümkünse bir testere tezgahı kullanın.

### ZİNCİRLİ TESTERE NASIL TUTULUR

*Şekil 8'e bakın*

İki kulbu da baş parmaklarınız ve diğer parmaklarınızla kavrayın. Sol elinizin ön kulbu baş parmağınız alta olacak şekilde kavradığından emin olun.

### ÇALIŞMAYA BAŞLAMA

- Çalışmaya başlamadan önce her zaman akü takımını makineye takmanız gerekir.
- Makineyi çalıştırın: Güvenlik kilidi düğmesine ve ardından anahtar tetiğine basın.

### ÇALIŞMAYI DURDURMA

- Zincirli testereyi durdurmak için güç anahtarı tetiğini serbest bırakın.

### ZİNCİR FRENİNİN ÇALIŞTIRILMASI

Bkz. *şekil 22*

Her kullanım öncesi zincir freninin çalışma durumunu kontrol edin.

- Ön kulbu solunuza doğru döndürerek zincir frenini bağlayın, zinciri hızlı bir şekilde döndürürken elinizin tersi ile zincir freni kolunu/el korumasını gövdeye doğru bastırın. İki elinizin de her zaman testere kulpları üzerinde olduğundan emin olun.
- Zincir freni kolunu/el korumasını üst kısımdan tutup ön kulba doğru çekerek zincir frenini ÇALIŞTIR

## Türkçe (Orijinal talimatlar)

konumuna geri getirin.

### ⚠ UYARI

Eğer zincir freni zinciri hemen durdurmazsa veya zincir freni yardım olmadan çalışma konumunda durmazsa zinciri kullanmadan önce onarım için bir yetkili servis merkezine götürün.

### ZİNCİRLİ TESTERENİN KULLANILMASI

Motor çalışırken her zaman yere sağlam bastığınızdan emin olun ve zincirli testereyi iki elinizle sıkıca tutun.

### TEMEL AĞAÇ KESME, ANA DAL BUDAMA VE ÇAPRAZ KESİM TEKNİKLERİ

*Bkz. şekil 9*

### BİR AĞACIN KESİLMESİ

Tomruklara ayırma ve ağaç kesme çalışmaları aynı anda iki ya da daha fazla kişi tarafından yapıldığında ağaç kesme çalışması, kesilen ağacın en az iki katı yüksekliğinde bir mesafe bırakılarak tomruklara ayırma çalışmasından ayrılmalıdır. Ağaçlar hiç kimseyi tehlikeye atmayacak, hiçbir elektrik hattına çarpmayacak veya mal hasarına neden olmayacak bir şekilde kesilmelidir. Eğer ağaçlar bir elektrik hattına temas ederse elektrik dağıtım şirketi derhal bilgilendirilmelidir. Ağaç devrilebileceğinden veya kesildikten sonra aşağı doğru kayabileceğinden zincirli testere kullanıcısı her zaman arazinin yukarı tarafında durmalıdır. Kesime başlamadan önce bir kaçış güzergahı belirlenmeli ve gerektiği şekilde temizlenmelidir. Kaçış güzergahı tahmini düşme hattının gerisine doğru arka-ya ve çapraz şekilde uzanmalıdır.

Kesime başlamadan önce ağacın nasıl düşeceğini belirlemek için ağacın doğal yatıklığına, daha büyük dalların yerine ve rüzgarın yönüne dikkat edin. Ağaç üzerindeki kiri, taşları, gevşek kabukları, çivileri ve zımbaları temizleyin.

**ALT KESİM ÇENTİĞİ AÇMA** (BİR AĞAÇTA DEVRİLME YÖNÜNÜ BELİRLEMEK İÇİN AÇILAN BİR ÇENTİK) *Bkz. Şekil 10*

Ağacın 1/3'ü çapında, düşme yönüne dik bir çentik açın. Önce alt yatay çentiği açın, bu ikinci çentik açılırken testere zincirinin veya kılavuz gövdenin sıkışmasını önlemeye yardımcı olur.

**DEVİRME KESİMİ** (AĞAÇ KESME ÇALIŞMASINDA ALT ÇENTİK KESİMİNİN KARŞI TARAFINDA YAPILAN NİHAİ KESİM) *Bkz. Şekil 10.*

Devirme kesimini yatay çentik kesiminden en az 50mm yukarıda yapın. Devirme kesiminini yatay çentik kesimine paralel yapın. Devirme kesimini menteşe görevi yapacak yeterli odun bırakacak şekilde yapın. Menteşe odunu ağacın eğilmesini ve yanlış yönde devrilmesini önler. Menteşe üzerinden kesim yapmayın.

Devirme kesimi menteşeye yakınlaştıkça ağaç devrilmeye başlar. Eğer ufak bile olsa ağacın istenen yönde devrilmeme veya geri sekme ve testere zincirini sıkıştırma ihtimali varsa devirme kesimini tamamlamadan önce kesimi durdurun ve kesilen kısmı açmak ve ağacı istenen devirme hattı boyunca düşürmek için ahşap, plastik veya alüminyum kamalar kullanın. Ağaç devrilmeye başladığında zincirli testereyi keşiğin içinden çıkartın, motoru durdurun ve ardından planlandığı gibi geri çekilme yolunu kullanın. Devrilen baş seviyesinin üstündeki dallara ve bastığınız yere dikkat edin.

### AĞAÇ BUDAMAK *Bkz. şekil 11*

Ana dal budama çalışması düşen bir ağaçtaki dalların temizlenmesidir. Ana dal budama çalışması sırasında tomruğu zemin üzerinde desteklemek için alt kısımdaki daha büyük ana dalları bırakın. Küçük dalları tek seferde keserek temizleyin. Gergin dallar zincirli testerenin sıkışmaması için alttan üste doğru kesilmelidir.

### BİR TOMRUĞUN AYRILMASI

*Bkz. şekil 12 – 15*

Tomruklara ayırma çalışması bir tomruğun belirli boylarda kesilmesidir. Yere sağlam bastığınızdan ve ağırlığınızı her iki ayağınız üzerine eşit şekilde dağıttığınızdan emin olmanız önemlidir. Mümkünse tomruk

## Türkçe (Orijinal talimatlar)

kaldırılmalı ve ana dallar, tomruklar veya takozlar ile desteklenmelidir.

Kolay kesim için şu basit talimatlara uyun:

- Tomruk tüm uzunluğu boyunca desteklendiğinde üstten kesilir (üstten ayırma).
- Tomruk bir ucundan desteklendiğinde alt taraftan kesimin çapı 1/3 olacak şekilde kesin (alttan ayırma). Ardından ilk kesimle birleşecek şekilde üstten ayırarak nihai kesimi yapın.
- Tomruk iki ucundan desteklendiğinde üst taraftan kesimin çapı 1/3 olacak şekilde kesin (üstten ayırma). Ardından ilk kesimle birleşecek şekilde alt kısmı 2/3 oranında ayırarak nihai kesimi yapın.
- Tomruğu bir eğim üzerinde ayırırken her zaman tomruğun yukarı tarafında durun. Kesim sırasında tam kontrol sağlamak için zincirli testere kulplarını sıkıca tutmaya devam ederek kesimin sonuna yaklaştığınızda kesme baskısını azaltın.

Zincirin zemine temas etmesine izin vermeyin. Kesimi tamamladıktan sonra zincirli testereyi hareket ettirmeden önce testere zincirinin durmasını bekleyin. Bir ağaçtan diğerine geçmeden önce her zaman motoru durdurun.

### BAKIM

#### ⚠ UYARI

Zincir gerginliğini kontrol etmeden veya zinciri ayarlamadan önce her zaman akü takımını makineden çıkartın. Zincire, gövdeye veya zincirin etrafındaki alana dokunurken koruyucu eldiven takın.

### ZİNCİR GERGINLIĞININ AYARLANMASI

*Bkz. şekil 2 ve şekil 7*

- Ürünle birlikte verilen anahtar yardımıyla zincir kapağı kilit somunlarını gevşetin. Zincir gerginliğini ayarlamak için zincir kapağı kilit somunlarının tamamen

sökülmesi gerekmez.

- Zincir gerginliğini artırmak için zincir ayar vidasını saat yönünde ve zincir gerginliğini azaltmak için saat yönünün tersine döndürün.
- Zincir istenen gerginliğe geldiğinde zincir kapağı kilit somunlarını sıkın.

### GÖVDENİN VE ZİNCİRİN DEĞİŞTİRİLMESİ

*Bkz. Şekil 3-7*

- Aküyü zincirli testereden çıkartın.
- Zincir kapağı kilit somununu anahtar yardımıyla saat yönünün tersine döndürerek zincir kapağından sökün.
- Zincir kapağını montaj yüzeyinden sökün.
- Gövde ve zincir şimdi testerenin ana gövdesinden kaldırılarak ve zincir, zincir dişlisinden serbest bırakılarak sökülebilir.
- Eski zinciri gövdeden çıkartın.
- Yeni testere zincirini bir döngü hâlinde sarın ve bükülmüş kısımları düzeltin. Kesiciler zincir dönüş yönüne doğru dönük olmalıdır. Eğer arkaya dönük olursa zinciri ters çevirin.
- Zincir tahrik bağlantılarını gövde deliğine takın.
- Zinciri gövdenin arkasında bir döngü yapacak şekilde yerleştirin.
- Zinciri gövde üzerinde bu konumda tutun ve zincir dişlisinin etrafına sarın.
- Gövdeyi montaj yüzeyleri ile aynı hizada gövde saplamaları gövdenin uzun yuvasına geçecek şekilde takın. Zincirin zincir dişlisinin üzerinde olduğundan emin olun. Zincir kapağını yerine takın.
- Zincir, tahrik bağlantıları gövde deliğinde olacak şekilde gövdeye rahatça oturana kadar zincir ayar vidasını saat yönünde çevirerek tüm zincir boşluğunu alın.
- Bel verip vermediğini kontrol etmek için kılavuz gövdenin ucunu kaldırın.
- Kılavuz gövdenin ucunu serbest bırakın ve zincir ayar vidasını saat yönünde 1/2 tur çevirin. Bel verme



## Türkçe (Orijinal talimatlar)

ortadan kalkana kadar bu işlemi tekrarlayın.

- Kılavuz gövdenin ucunu yukarı doğru tutun ve zincir kapağı kilit somunlarını anahtar yardımıyla çevirerek sıkın. Kılavuz gövdenin alt tarafında bel verme olmadığında, zincir kıvrılmadan elle çevrilebilecek kadar serbest olduğunda zincir doğru şekilde gerilmiş demektir.

### ZÜNCİR VE GÖVDE YAĞI EKLEME

- Kapağı söküp yağ deposundan çıkartın.
- Yağ deposuna yağ dökün ve yağ seviye göstergesini izleyin. Yağ doldururken yağ deposuna kir girmedikten emin olun.
- Yağ kapağını geri takıp sıkın.
- Bir adet dolu yağ deposu testereyi 20-40 dk. kullanmanızı sağlar.

### ZİNCİRLİ TESTERENİN TAŞINMASI

Zincirli testereyi taşımadan önce her zaman akü takımını zincirli testereden çıkartın ve zincir kapağını gövde ve zincir üzerine geri kaydırın. Eğer zincirli testere ile birden fazla kesim yapılıncasına testere kesimler arasında kapatılmalıdır.

### KILAVUZ GÖVDE KILIFI *Bkz. şekil 1*

Testere ile kesim çalışması tamamlanır tamamlanmaz ve makinenin taşınması gerektiğinde zincir kapağı zincir ve gövde üzerine takılmalıdır.

### TESTERE ZİNCİRİNİN BİLENMESİ

*Bkz. şekil 16 - 21*

Zincir odunun içine zor girdiğinde aşağıdaki şekilde bilenmesi gerekir:

- Zinciri gerdirin.
- Zincirin kayabilmesi için gövdeyi bir mengeneyle sabitleyin.
- Eğeyi eğe sapına sabitleyin ve 35° açıyla kesici üzerine yerleştirin.
- Kesme kenarlarının aşınan tüm kısımları bilenene kadar sadece ileri doğru eğeyin.
- Referans olarak kesici üzerinde yapılan hareket sayısını sayın ve diğer tüm

kesiciler üzerinde aynı sayıda hareketle eğeyin.

- Eğer derinlik ölçer birkaç kez bileme yaptıktan sonra şablondan dışarı çıkarsa seviyesini sıfırlayın. Yassı eğe kullanın. Son olarak derinlik ölçeri yuvarlayın.

**NOT:** Derin veya önemli bileme çalışmalarını elektrikli bileme aletine sahip yetkili bir temsilciye yaptırmanız önerilir.

### KILAVUZ GÖVDE BAKIMI

- Çalışmayı tamamladığınızda bir kazıma kancası ile deliği ve yağ geçiş yollarını temizleyin.
- Yassı eğe kullanarak rayların yan taraflarını düzenli olarak düzeltin. Eğer uzun süre yapılmazsa çapaklı kenarlar kırılabilir ve gövdeye zarar verebilir.
- Eğer bir ray diğerinden yüksekse bir yassı eğe ve ardından ince tanecikli zımpara kağıdı ile eşitlenmesi gerekir.

#### ▲ UYARI

Servis yapılırken sadece aynı yedek parçaları kullanın. Başka herhangi bir parçanın kullanılması tehlike oluşturabilir veya ürünün zarar görmesine neden olabilir.

#### ▲ UYARI

Ciddi fiziksel yaralanmaları önlemek için temizlik veya herhangi bir bakım çalışması yaparken akü takımını aletten çıkartın.

### GENEL BAKIM

Her kullanım öncesi tüm ürünü vidalar, somunlar, civatalar, başlıklar vb. gibi zarar görmüş, eksik veya gevşek parçalara karşı inceleyin. Tüm sabitleyicileri ve başlıkları iyice sıkın ve tüm eksik veya zarar görmüş parçaları değiştirilene kadar bu ürünü kullanmayın. Yardım için lütfen Greenworks tools müşteri hizmetlerini arayın.

Plastik parçaları temizlerken çözücü kullanmaktan kaçının. Plastik parçaların büyük bölümü çeşitli tipte ticari çözücülerden kaynaklı hasara duyarlıdır ve kullanılmaları nedeniyle zarar görebilir. Kiri, tozu, yağı, gre-

## Türkçe (Orijinal talimatlar)

si vb. gidermek için temiz bez kullanın.

### ⚠ UYARI

Fren sıvılarının, benzinin, petrol bazlı ürünlerin, nüfuz edici yağın vb. hiçbir zaman plastik parçalarla temas etmesine izin vermeyin. Kimyasal maddeler plastik parçalara zarar verebilir, zayıflatabilir veya yok edebilir ve ciddi fiziksel yaralanma ile sonuçlanabilir.

Müşteri tarafından sadece parça listesinde gösterilen parçalar onarılabilir veya değiştirilebilir. Diğer tüm parçalar bir yetkili servis merkezinde değiştirilmelidir.

### DEPOLAMA

#### ÜRÜNÜN DEPOLANMASI

- Depolamadan önce akü takımını üniteden çıkartın.
- Ünitadaki tüm yabancı maddeleri temizleyin.
- Çocukların erişemeyeceği bir yerde depolayın.
- Bahçe kimyasalları ve buz çözücü tuzlar gibi koroziv maddelerden uzak tutun.
- Akülerinizi serin bir yerde depolayın ve şarj edin. Normal oda sıcaklığının üzerindeki veya altındaki sıcaklıklar akü takımının ömrünü kısaltır.
- Aküleri hiçbir zaman boşalmış durumda depolamayın. Batarya takımlarını %30-%50 şarjlı hâlde depolayın.
- Akü takımını sıcaklığın 27°C'nin altında ve nemden uzak bir yerde depolayın.
- Tüm akülerin şarjı kademeli olarak azalır. Sıcaklık ne kadar yüksek olursa şarjları da o kadar hızlı tükenir. Eğer ünitenizi uzun süre kullanmadan depolayacaksanız aküleri her ay veya iki ayda bir şarj edin. Bu uygulama akü takımının ömrünü uzatacaktır.

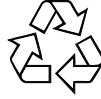
### TAŞIMA

Taşımak için, makineyi hareket etmeye veya düşmeye karşı sağlama alarak yaralanmaları veya makinenin hasar görmesini önleyin.

### BERTARAF



Ayrı toplanır. Bu ürün normal evsel atıklarla atılmamalıdır. Greenworks tools ürününüzün bir gün değiştirilmesi gerektiğini veya artık işinize yaramadığını düşünürseniz bunu evsel atıklar ile atmayın. Bu ürünü ayrı olarak toplanmak üzere verin.



Kullanılmış ürünlerin ve ambalajın ayrı toplanması malzemelerin geri dönüştürülmesine ve tekrar kullanılmasına olanak sağlar. Geri dönüştürülen malzemelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğini önlemeye yardımcı olur ve ham madde talebini azaltır.

#### Batteries



Li-ion

Kullanım ömürlerinin sonunda aküleri çevreye gerekli özeni göstererek atın. Akü, size ve çevreye karşı zararlı maddeler içerir. Lityum iyon aküleri kabul eden bir tesiste sökülmeli ve ayrı olarak imha edilmelidir.

## Türkçe (Orijinal talimatlar)

### SORUN GİDERME

SORUN	OLASI NEDENİ	ÇÖZÜM
Gövde ve testere zinciri çalışırken ısınıyor ve duman çıkartıyor.	Testere zincirinin aşırı gerdirilip gerdirilmediğini kontrol edin.	Testere zincirini gerdirin.
	Yağ deposunda yağ yok.	Yağ deposuna yağ doldurun.
	Boşaltma portu birikinti nedeniyle tıkanmış.	Gövdeyi çıkartmak ve birikintiyi temizlemek için kılavuza bakın.
	Yağ deposu birikinti nedeniyle tıkanmış.	Yağ deposunu temizleyin ve temiz yağ doldurun.
	Gövde ve zincir yağ deposu kapağı birikinti nedeniyle tıkanmış.	Yağ kapağındaki birikintiyi temizleyin.
	Zincir dişli veya kılavuz dişlileri birikinti nedeniyle tıkanmış.	Zincir dişli ve kılavuz dişliyi temizleyin ve birikintiyi giderin.
Motor çalışıyor ama zincir dönmüyor.	Testere zincir gerginliği çok sıkı.	Bu kılavuzda daha önce yer alan Testere Zincir Gerginliği Rehberi bölümüne bakın.
	Kılavuz gövde ve testere zincir düzeneğini kontrol edin.	Sayfa 223 'ye bakın.
	Kılavuz gövde ve testere zincirini hasara karşı kontrol edin.	Aküyü üniteden çıkartın. Gövde kılıfını çıkartın ve gövdeyi ve testere zincirini sökün. Zincirli testeredeki tüm birikintiyi temizleyin. Tüm birikinti temizlendikten sonra aküyü takın ve zincirli testereyi çalıştırın. Zincir dişlisi dönüyorsa motorunuz iyi durumdadır. Zincir dişlisi dönmüyorsa müşteri hizmetlerini arayın.
Motor çalışıyor, zincir dönüyor ama kesim yapmıyor.	Zincir körelmiş.	Testere zincirini bileyleyin veya değiştirin.
	Zincir ters.	Bu kılavuzda daha önce verilen Gövde ve Testere Zinciri Düzeneğinin Değiştirilmesi kısmına bakın.
	Zincir gerginliği aşırı fazla veya çok gevşek olabilir.	Bu kılavuzdaki Testere Zincirinin Yeniden Gerdirilmesi kısmına bakın.

## Türkçe (Orijinal talimatlar)

Zincirli testere çalışmıyor.	Zincir freni devreye girmiş.	Zincir freni ayrılına kadar zincir frenini kendinize doğru çekin.
	Zincirli testere ve akü arasında elektriksel temas yok.	Aküyü sabitlemek için akü bölmesinin üstündeki mandalların yerine oturduğundan emin olun.
	Akü takımı boşalmış.	Akü takımını şarj edin.
	Akü ve elektrikli alet çok sıcak veya çok soğuk.	Bu kılavuzdaki akü ve şarj cihazı bakım bölümüne bakın.
Motor çalışıyor ama anormal kesim yapıyor.	Motor 10 saniye sonra duruyor.	Aküyü şarj edin.
	Ünite kesim sırasında kilitleniyor ve uyarı sesi vererek koruma moduna geçiyor. Bu, PCB'yi hasara karşı korur.	Tetiği bırakın ve zincirli testereyi yeniden çalıştırın. Zincirli testerenin işi yapmasına izin verin ve kesim yapmak için zorlamayın.
	Akü şarj olmuyor.	Aküyü şarj edin. Doğru şarj prosedürleri için akü ve şarj cihazı kılavuzuna bakın.
	Testere zincirinin yağlanması gerekiyor ve bakımı doğru şekilde yapılmazsa sürtünme artacaktır.	Hiçbir zaman gövde ve zincir yağının çok düşük seviyeye gelmesine izin vermeyerek zincirin her zaman yağlanmış olduğundan emin olun.
	Yanlış akü depolama sıcaklığı.	Oda sıcaklığına gelene kadar akü takımını soğumaya bırakın.

## תירוקם תוארה (תירוקם תוארה)

### ⚠ הרזא

תוארהו תוחיטבה תורזאז לכ תא ארק תוארהו תורזאזמה תומלעתה. תוחיטבה העיצפ וא/ו הפרש, תולמשחתהל מורגל הלולע השק.

ידיעתב שומישל תוארהו תורזאז לכ לע רומש

### ⚠ הרזא

- יעצמאמ סיכראמ מילבכו למשח ילבכ קחרה קרתי.
- מידמעמ לע עע ילוב, לוגרתכ, קותחל שדח שמתשמ לע הסירע לע וא

### מיטרפמ

חתמ	40V DC
סמוע אלל תוריהמ	16.2 m/s
ליבומה טומה קרוא	254 mm
תרשרש רוצעמ	< 0.15 s
נמשה לכמ תלוביק תרשרשה לש	120 ml
הללוס אלל לקשמ	2.4 kg
LpA לילצ תמצוע	84 dB(A)
KpA תואדו-יא	3.0 dB(A)
LWA שער תמצוע	98.6 dB(A)
LwA(G) תחטבומ שער תמצוע	102 dB(A)
ללוק תודיער קרע	4.4 m/s <sup>2</sup>
K תואדו-יא	1.5 m/s <sup>2</sup>

### טרפמה יבגל תורעה

- הדידמ תטישב דדמן רהצומה תודיערה קרע מילכ יב האוושהל שמשל יושעו תינקת
- הכרעהב שמשל יושע רהצומה תודיערה קרע הפישח לש תינושאר

### ⚠ הרזא

ילכב שומישה קלהמב לעופב תודיערה יכרע ללהל ורהצוהש מיכרעמ מינוש תויהל מייושע יעצמא תוהזל קרועה וכו; ילבכ שומישב מייולתו לע מייסובמה ליעפמה לע הנגהל תוחיטב תובשחתה (רות) לעופב שומישה מייאנתב הפישח לש יוביכה ינמז וגכ, הלעפהה רוזחמ יקלח לכב קרוב הלועפו ילכה (קדהה לע הציחל).

### טומו תרשרש יטרפ

2003807		
תרשרש טומו	תרשרש	ורצי
100SDAA041	25AP058X	Or-egon
Oregon טומו לע Oregon תרשרש ינקתהל שי		

### רואית

1. ליבומה טומה יוסיכ
2. תרשרש מלב/תימדק תידי וגמ
3. תימדק תידי
4. תוחיטב תליענ נצחל
5. גתמ קדה
6. נמש לכמ הסכמ
7. נמש דמ
8. מינושמ מישוגפ
9. רוסמ תרשרש
10. ליבומ טומו
11. חתפמ
12. הנוילע תידי
13. מיינישה לגלג יוסיכ לש קודיה ימוא
14. מייניש לגלג יוסיכ
15. תרשרשה חתנומ ונווכל גרוב
16. רוסמה תרשרש תחיתמל גרוב
17. מייניש לגלג
18. הללוסה רורחשל נצחל
19. נמש תאיצי חתפ

## תירוקמ תוארה (תירוקמ תוארה)

20. טומ צירח
21. תרשרש עניה תוילוח
22. רתוח
23. התירכ נוויכ
24. הנכס רוזא
25. תוטלמיה ביתנ
26. הליפנה נוויכ
27. צירח
28. התירכל ירוחא רתח
29. ריצ
30. סיפנע תתירכ
31. סיכמות סיפנע ראשה, עקרקא הבוג לעמ דובע. עזגה תתירכל דע
32. וכרוא לכל רמתנ עזגה
33. עקרקא רותיחמ ענמיהו הלעמלמ רותח
34. דחא הצקב רמתנ עזגה
35. תעינמל (1/3 רטוק) ונתחת נושאר רתח תועקבתה
36. רתחה תא שוגפיש (2/3 רטוק) ווילע ינש רתח. (הטיבצ תעינמל) ונושאה
37. סיידצה ינשב רמתנ עזגה
38. צוע לוב תסירפ
39. עזגהש נוויכמ פושיחה תעב ווילעה דצב דומע. לגלגתהל לולע

### לולכמה תאצוה

- לע רא, הבכרהל קוקז אל הז ילמשח רוסמ ליבומה טומה תא ביכרהל דציק תעדל שמתשמה חתמ תא קודב, שומיש לכ ינפל. רוסמה תרשרשו הז ירדמ רשמהב ראותמכ נמש פסוהו תרשרשה
- רוסמה תרשרשו תרשרשה טומ תבכרה**
- 2 - 7 רויא האר
- תופפכ בכרה. רישכמה הללוסה תא איצוהל דפקה אגמ.
- לגלג יוסיכ לש קודיהה ימוא תא ררחש
  - מיינישה לגלג יוסיכ תא רסהו מיינישה
  - בוביסה נוויכב תונפל הרומא רוסמה תרשרש תא רופה, רוחאל הנופ איה מא. תרשרשה לש האלוה
  - לע תרשרשה לש עניהו תוילוח תא חנה. טומב צירחה

- קלחב האלוה היהתש רכ תרשרשה תא מקמ. טומה לש ירוחאה
  - חנהו טומה לע המוקמב תרשרשה תא קזחה איהש אדו. מיינישה לגלג ביבס האלוה תא מיינישה רוסמה רוחש אדו. הכלהכ תנקתומו רוסמה תרשרש תחיתמל גרובל בטיה
  - בבוס, ומוקמל מיינישה לגלג יוסיכ תא רזחה וועשה נוויכב תרשרשה תחיתמל גרובה תא רחאל. הכלהכ החותמ רוסמה תרשרש דע, הלעמל ליבומה טומה תא פוחדל שי נכמ איהש אדוולו תרשרשה חתמ תא בוש קודבל, הדימה לע רתי החותמ אל
  - תא בוש קדה, הכלהכ החותמ תרשרשהשכ מואה.
- הרעה:** סא הכלהכ החותמ רוסמה תרשרש: הרעה, מ"מ 4 דע 3 המירהל ותינ, רתוחה תועצמאב, ליעפמ התאשכ. רתוחה לש מינילעה מיינישה מועל ול חנה, השדח תרשרש מע רוסמה תא בוש תוקד 2 - 3 רשמב.

### הרהזא

קדהו תרשרשה חתמ תא קודב, הצרהה רחאל רוצה יפל שדחמ התוא

### הלענה

הללוסה לש שמתשל קירדמב נייע, הניעטל תואלמה תוארוהל ענטמהו.

תא קחרהו הללוסה תא דימת אצוה, השק העיצפ תעינמל: הרעה ועונוש וא ילכה תאינש תעב הלענה וצחלמ מיידיה

### תרשרשה חתמ תא קודב, שומיש לכ ינפל

- ונתחתה קלחה עצמאב תרשרשה תא קושמ ונש ינשב חוורה לע. טומה קחרה טומה לש 4 - 3 תויהל טומה ינבל תרשרשב רותיחה מ"מ.
- נייע, תרשרשה חתמ תא ונווכל קילע מא וירדמ רשמהב "תרשרשה חתמ ונווכ" פיעסב תא.

### הללוסה תסנכה

2. רויא האר
- רוסמב הללוסה אתל הללוסה תא מאתה ילמשחה.
  - ילמשחה רוסמב בטיה זוחא
  - דע הללוסה את רותל הללוסה תא פוחד המוקמב תלעננ תינושלהש

## תירוקם תוארוה תירבע

- השיקן עמשית המוקמב הללושהשכ **הללוסה תאצוה**  
2. רויא האר
  - רוסמב הללוסה רורחשל וצחלה לע וצחל ילמשחה.
  - תא קושמו ילמשחה רוסמב בטיה זוחא תידיהה הצוחה הללוסה.
- תרשרשה לש הכיסה רמוח תקידב**  
1. רויא האר
- תרשרשה רוסמב ונשה תומכ תא קודב רומן ונשה סלפמ מא . ונשה דמ תועצמאב רמוח תפסוה" פיענסבש פילשה יפל לעפ . הז קירדמבש "טומלו תרשרשל הכיס

### הרהזא

רוסמב שומיש לכ ינפל תרשרשה חתמ תא קודב

### הרהזא

תומכ אלל ילמשחה רוסמב מלועל שמתשת לא לולע רבדהש ונויכמ , הכיס רמוח לש המיאית תא קודב . רתוחיטב תא ונסלו רוסמל קיזהל ! שומיש לכ ינפל תרשרשב הכיסה רמוח סלפמ

תוחיטבה תוארוה ינפל לעפ , דגנ תבוגת תעינמל הלאה:

- !תרשרשה טומ הצק מע קותחת תא מלועל מיכתח לע דובעל קישממ התאשכ רהזיה !מהילע תדבע רבכש
- לעופ ילמשחה רוסמהשכ מיכתח דימת לחתה רבכ .
- .הכלהכ תחשומ רוסמה תרשרש דימת אדו
- !תינמז-וב דחא פנעמ רתוי מלועל קותחת לא מיפנעב תעגל אלש רהזיה , מיפנע קותיח תעב מירחא .
- מיצע יעגזל בל מיש , בלוצ קותיח תעב שמתשה , ירשפא רבדה מא . הזל הז מיבורקה רוסיל רומחב

### 8 רויא האר ילמשחה רוסמה תקזחה

תועבצאו מילדוגהשכ תוידיה יתשב דימת זוחא תא הקיזחמ לאמש דיש אדו . תוידיה תא מפיקמ היתחתמ לדוגאהש כך תידיה

### שומישה תליחת

- הללוסה תא סינכהל שי , שומישה תליחת ינפל הנוכמ .

- תוחיטבה וצחל לע וצחל : הנוכמה תקלדה . גתמה קדה לש ונמ רחאלו

### הלועפה תקספה

- קדהמ הפרה , ילמשחה רוסמה תא תובכל ידכ גתמה .

### 22. רויא האר תרשרשה מלב תלעפה

שומיש לכ ינפל תרשרשה בצמ תא קודב

- די תרבעה ידי לע תרשרשה מלב תא בלש תידי תפיחדו תימדקה תידיה ביבס לאמש פכ בג תועצמאב מיידיה וגמ/תרשרשה מלב תבבותסמ תרשרשהשכ טומה ונויכל דיה תוידיב מיידיה יתשב זוחאל דפקה . תוריהמב תע לכב רוסמה
- RUN בצמל הרזחב תרשרשה מלב תא ספא מלב תידי לש ווילעה קלחה הזיחא ידי לע תידיה יפלכ הכישמו מיידיה וגמ/תרשרשה תימדקה .

### הרהזא

דימ תרשרשה תא רצוע אל תרשרשה מלב מא הלעפה בצמב ראשנ אל תרשרשה מלב מא וא תוריש זכרמל רוסמה תא אבה , הרזע אלל וב שמתשהל היה ותינש ינפל וקויתל השרומ בוש .

### ילמשחה רוסמב שומיש

רוסמה תא קזחחו ביצי לגר קרדמ לע דימת דפקה לעופ עונמהשכ מיידיה יתשב בטיה ילמשחה

### יכותיחו סיפנע קותיח , התירכל תויסיסב תוקיננט 9 רויא האר בחור קע תתירכ

מישנא ינש ידי לע מיעצובמ התירכו הסירפש תעב תויהל התירכה תלועפ לע , תינמז-וב רתוי וא דעוימה קעה הבוגמ מילפכ תוחפל לש קחרמב ופואב מיצע ליפהל ויא . הסירפה תלועפמ הלפהל שוכרל קיזי וא למשח יווקב עגפי , מדא ינב ונכיש תרבחל דימ עידיהל שי , למשח וקב עגול קע מא למשחה

לש רתוי הובג קלחב דימת תויהל רוסמה ליעפמ לע קילחהל וא לגלגתהל דמועש קעה ראמ חטשה תוטלמיה ביתנ ונכתל שי ותלפה רחא דרומב לע . קותיחה תליחת ינפל קרוצה יפל ותוא וניכהלו ירוחאה קלחה ירוחאמ ערתשהל תוטלמיהה ביתנ 9. רויאב צומכ ונסכלאבו קעה לש הליפנה וק לש לש תיעבטה הייטנב בשחתה , התירכה תליחת ינפל חורה ונויכבו רתוי מילודגה מיפנעה מוקימב , קעה , קולכל רסה . קעה לש הליפנה ונויכ תא בשחל ידכ , קעהמ מיטוחו תפפור הפילק , מינבא

## תירוקם (תורוקם תוארה) תירבע

**(הליפנה תנווכהל יעב יעירח) ונתחת רותיחל יעירח**  
 10 רויא האר

הליפנה ווויכל בצינב יענה רטוקמ 1/3-ב יעירח ונתח עייסי רבדה, יקפואה רותיחה תא תישאר ונתח טומה וא רוסמה תרשרש לש הטיבצ תעינמב ינשה רתחה עוציב תעב ליבומה

**תתירכב יפוסה רותיחה) התירכל ירוחא רותיח**  
**לש יעירחהמ יענה לש רתחה דצב השענ, יענ**  
 10 רויא האר (ונתחתה רותיחה

מ"מ 50-ב הובג התירכה לש ירוחאה רותיחהש אדו רותיחהש אדו. ונומיסל יקפואה רותיחהמ תוחפל ונומיסל יקפואה רותיחל ליבקמ התירכה לש ירוחאה רתונש רכ אלמ וניא התירכל ירוחאה רותיחהש אדו יענהש רכל מרוג ריצה יענ. ריצב שמישיש יענ קיפסמ ררד ונתחת לא. יוגש ונויכב לופייו דנדנתי אל רומא יענה, ריצל ברקתמ התירכה רותיחשכ. ריצה ונויכב לופייו אל יענהש יויכס שי סא. לופיל ליחתהל תרשרש תא סופתניו רוחאל דנדנתי אוהש וא יוצרה רותיחה תמלשה ינפל רותיחה תא קספה, רוסמה קיטסלפ, יענ יזירטב שמתשהו התירכה לש ירוחאה ונויכב יענה תלפהלו רתחה תחיתפל שמינימולא וא רוסמה תא אצוה, לופיל ליחתמ יענהשכ. יוצרה תא דרוה, עונמה תא הבכ, רתחהמ ילמשחה תננכתש הגיסנה ביתנב שמתשהו ילמשחה רוסמה רידעצל בל מישו מיהובג סיפנע לש הליפנמ רהזיה.

**11 רויא האר יענ יפנע רותיח**

תרכנש יענמ סיפנע לש הרסה אוה סיפנע רותיח ידכ מינותחת סיפנע ראשה, סיפנע רותיח תעב תא רסה. עקרקל לעמ וריאשהלו יענה לובב רומתל סיפנע רותיחל שי. דחא רותיחב מינטקה סיפנע עונמל ידכ הלעמ יפלכ תיתחתמ יענה חלב מינותה רוסמה לש תודכליה

**15 - 12 רויא האר יענ לוב תסירפ**

רתני מינטק מיקלחל יענ לוב רותיח איה הסירפ קלוחמ רלקשמשו ביצי לגר ררדמ לע דיפקהל בושח שי, ותינש המכ דע. מייילגרה יתש יב הווש פואב, סיפנע תועצמאב וב רומתלו יענה לוב תא מירהל, מיסדו או יענ ילוב.

לק רותיחל הטושפה הטישב לעפ:

- רותח אוה, וכרוא לכל רמתנ יענה לובשכ (וויילע רותיח) וויילעה קלחהמ
- 1/3 רותח, דחא יענה רמתנ יענה לובשכ (ונתחת רותיח) ונתחתה דצהמ רטוקמה ידי לע יפוסה רותיחה תא יענ נכמ רחאל מע השיגפל דע וויילעה רתחה רוסני קשמה ונושאה רתחה
- 1/3 רותח, תווצקה ינשב רמתנ יענה לובשכ

רחאל. (וויילע רותיח) וויילעה דצהמ רטוקמה קשמה ידי לע יפוסה רותיחה תא יענ נכמ דע ונתחתה 2/3-ה לש ונתחתה רתחה רוסני ונושאה רתחה מע השיגפל

- הובגה דצב דימת דומע, עופישב הסירפ תעב הרימשל, יענה לוב רותיח תעב. יענה לובמ רתני דיל רותיחה יחל תא ררחש, האלמ הטיילש לע תוידבי הזיחאהמ תופרהל ילב רתחה הצק ילמשחה רוסמה

תמלשה רחאל. המדאב תעגל תרשרשל חינת לא ינפל רצעית רוסמה תרשרשה דע ונתמה, רתחה עונמה תא דימת הבכ. ילמשחה רוסמה תא זיזתש יענל יענמ רבעמ ינפל

### הקוזחת

#### רהזא

תקידיב ינפל הנוכמה הללוסה תא דימת אצוה, תרשרשב העיגנ תעב. הנונוכ וא תרשרשה חתמ וגמ תופכ שבל, תרשרשה ביבס וא טומב

### וננוכ חתמ ונונוכ

7 רויאו 2 רויא האר

- תרשרשה יוסיכ לש הליענה ימוא תא ררחש תא ונווכל ידכ. ררוצמה חתפמה תועצמאב תא ונטולחל ריסהל ררוצ ויא, תרשרשה חתמ תרשרשה יוסיכ לש הליענה ימוא
- ונויכב תרשרשה ונווכל גרובה תא בבוס דגנ תרשרשה חתמ תא לידיגהל ידכ ונעשה וניטקהל ידכ ונעשה ונויכ
- קדה, יוצרה פואב תנונוכמ תרשרשה רחאל. תרשרשה יוסיכ לש מימואה תא

### תרשרשה טומה תפלחה

7 - 3 מירויא האר

- ילמשחה רוסמה הללוסה תא אצוה
- תרשרשה יוסיכ לש הליענה מוא תא רסה ונויכ דגנ מבוביס ידי לע תרשרשה יוסיכמ חתפמה תועצמאב ונעשה
- רוביחה חטשממ תרשרשה יוסיכ תא רסה
- ידי לע תרשרשהו טומה תא ריסהל ותינ תעכ רוסמה לש יסארה פווגמה מתקחרהו מתמרה מעיינישה לגלגמ תרשרשה רורחשו
- טוממה הנשה תרשרשה תא רסה
- רשייו האלוכל השדחה תרשרשה תא חנה תונפל רותיחה יניש לע. מימוקע מעיטקמ הנופ איה סא. תרשרשה לש בוביסה וויילע



## תירוקמ תוארה (תירוקמ תוארה)

האלולה תא רופה, רוחאל

- לע תרשרה לש עניה תולוח תא חנה טומב פירחה.
- קלחב האלול היהתש כך תרשרה תא סקמ טומה לש ירוחאה.
- חנהו טומה לע המוקמב תרשרה תא קזחה פיינישה לגלג ביבס האלולה תא פיינישה לגלג לע תחנמו תרשרהש אדו. טומה לש מוקמל תרשרה יוסיכ תא רחה. פיינישה גרוב בוביס ידי לע תרשרהמ ויפר רסה דע וועשה ווייכב תרשרה לש ונווכה טומה לזמ לא בטיה תבשוי תרשרהש ווייכב בוביס 1/2 תרשרה לש ונווכה ידכ הלעמ יפלכ ליבומה טומה הצק תא סרה היופר תרשרהש א קודבל גרוב תא בבוסו ליבומה טומה הצק תא ררחש וועשה ווייכב בוביס 1/2 תרשרה לש ונווכה החותמ תרשרהש דע קילהתה לע רוזח בטיה.
- הלעמ יפלכ ליבומה טומה הצק תא קזחה תרשרה יוסיכ לש הליענה ימוא תא קדחה הכלהכ החותמ תרשרה. חתפמה תועצמאב טומה לש ותחתה קלחב ויפר לכ ויאשכ בבוסל ותינו בטיה תבשוי תרשרה, ליבומה תעקתיש ילב דיב התוא

### טומלו תרשרה הכיס רמוח תפסוה

- ותוא רסהו נמשה לכמ לש הסכמה תא ררחש סלפמה תא קודבו נמשה לכמל נמש רופש תעב נמשה לכמל רולכל רדוח אלש אדו. דמב נמש יולימ.
- קדוה ומוקמל נמשה לכמ הסכמ תא רחה ותוא.
- רוסמב שמתשהל רשפאמ אלמ נמש לכמ תוקד 40 - 20 רשמב.

### ילמשה רוסמה עוניש

עקתה תא דימת אצוה, ילמשה רוסמה עוניש ינפל טומל לעמ תרשרה יוסיכ תא קלחה עקשהמ תועצמאב מיכתח רפסמ עצלל שי א. תרשרהלו מיכתחה יב ותוא תובכל שי, ילמשה רוסמה

### ליבומה טומה יוסיכ

1 רויא האר

דימ תרשרה טומ לע תרשרה יוסיכ תא רבחל שי הנמכה תא ענשל שיש תמיא לכו רוסינה תמלשה עמ

### רוסמה תרשרה תזחשה

21 - 16 מירויא האר

הזיחשהל שי, עעה תא רסנל השקתמ תרשרהשכ הזה נפואב:

- תרשרה תא חתמ.
- תרשרהש כך מייצלחלב טומה תא קדה קילהל לכות.
- ותוא חנהו יפופה קיזחמל יפופה תא קדה 35° לש תיווזב רותיחה נש לע
- סיקלחהש דע דבלב המידק תועונתב פייש פייש. מימלענ רותיחה תפש לש סיקלחה
- רותיחה נש לע תועונתה רפסמ תא רופס רפסמ ותואב פייש. סוחייל וב שמתשהו. תורחאה רותיחה יניש לכ תא תועונת
- רפסמ רחאל תינבתהמ טלוב קמועה דמ א חוטש יפושב שמתשה. ותוא ספא, תזחשה קמועה דמ תא לגע, פוסבל.

הבושחה או הקומעה הזחשהש גלמומ: הרעה תילמשח תזחשמב דיוצמה תוריש נכוס ידי לע השעית

### ליבומה טומה תקזחת

- תאו פירחה תא הקנ, הדובעה מוסי רחאל תדרגמב נמשה ירבעמ.
- תועצמאב תוליסמה ידצ תא תיתפוקת צצק חווטב תאז השעת אל א. חוטש יפוש קיזהלו רבשיהל מילולע מילולעה, קוראה טומל.
- תרחאהמ רתוי הובג תוליסמהמ תחא א חוטש יפוש תועצמאב ותוא תוושלה בושח ריינ או יפוש תועצמאב וקילהל נכמ רחאלו פיינידע תיכוז.

### ⚠ הרחא

מיהז פולוח יקלחב קר שמתשה, לופיט תעב קזנ או וניכס רצוי מירחא סיקלחב שומיש

### ⚠ הרחא

הללוסה תא דימת אצוה, השק העיצפ עונמל ידכ ותקזחת או ויוקינ ינפל ילכמה

### תיללכ הקזחת

קזנ שפחו ולוכ רצומה תא קודב, שומיש לכ ינפל מימא, מיגרב ונגכ מיררושמ מיקלח או מירסוח מיתישקה לכ תא בטיה קדה. האלה וכו מסיכמ לש מתפלחל דע רצומב שמתשה לאו מסיכמה הנפ, הרזעל. מימוגפה או מירסחה מיקלחה לכ

## תירוקם תוארה (תירוקם תירבע)

ענמיה Greenworkstools לש תוחוקלה תורישל בור. קיטסלפ יקלח יוקינ תעב סיסממב שומישמ לש מינוש מיגוסמ קזניהל מילולע קיטסלפה יקלח מיירחסמ סיסממ. קבא, רולכל תרסהל תויקנ תוילטמב שמתשה האלה וכו זירג, נמש.

### ⚠ הרזא

מירצומ, קלד, מימלב לזונל מעפ פא חנית לא תעגל האלה וכו מיינרדוח מינמש, טפנ סיסב לע קיזהל מילולע מילקימיכ. קיטסלפה יקלחב לולע רבדהו קיטסלפ יקלח סורהל וא שילחהל השק העיצפל מורגל.

מידעוימ מיקלחה תמישרב מיגצומה מיקלחה קר תא פילחהל שי. חוקלה ידי לע הפלחהל וא ווקיתל השרומ תוריש זכרמב מירחאה מיקלחה לכ.

### וסחא

#### רצומה וסחא

- וסחאה ינפל רישכמהה הללוסה תא אצוה.
- רישכמהה רזה רמוחה לכ תא הקנ.
- מידליל שיגנ וניאש סוקמב ותוא וסחא
- מילקימיכ ווגכ מילכאמ מירמוחמ ותוא קחרה חרק תסמהל חלמו הניגל.
- ייח תא תרצקמ רדחה תרטורפמטמ הכומנ רירק רוזאב ותוא נעטו. הללוסה לש תורישה תוללוסה תא וסחא וא ההובג הרוטורפמט.
- וסחא. תוקיר והשכ תוללוס מלועל וסחאת לא 50% - 30% ידכ תונועט והשכ תוללוסה תא וב הרוטורפמטשה סוקמב. תוחלמ קחרהו הללוסה תא וסחא C 27-מ הכומנ
- תורישה ייח תא ריראי הז להונ. מיישדוח וא שומיש אלל רשוממ נמז קרפל. הללוסה לש תוללוסה שדוח ידמ הללוסה תא שדחמ נעט תא וסחאל רתנווכב מא. רתוי רהמ תונקורתמ ההובג הרוטורפמטשה לככ. הגרדהב הנוכמה תונקורתמ תוללוסה לכ, רתוי.

### וסחאו עוניש

לופיי וא זוזי אלש ידכ רישכמה תא חטבא, עונישל רישכמל קזנ וא העיצפ עונמל ידכ.

### הכלשה



מע דחי הז רצומ קילשהל ויא. דרפנ פוסיא רצומ תא פילחהל שי מא. תיתיבה הפשאה קוקז רניא מא וא רתשרבש Greenworkstools תיתיבה הפשאה. תיתיבה הפשאה מע דחי ותוא קילשת לא, דוע ול דרפנ פוסיאל רצומה תא רבעה.



רשפאמ תוזיראו מישמושם מירצומם לש דרפנ פוסיא בוש מהב שמתשהלו מירמוחה תא רחמל עונמל עייסמ מירמוחמ שדוחמ שומיש רימוחל השירדה תא ונטקהלו הביבסה לש מוהיז מלג.

### Batteries



Li-ion

פואב ותוא קלשה, תוללוסה לש תורישה ייח פוסיב ונבל וסוסמ רמוח הליכמ הללוסה. הביבסל יתודידי וקתמב דרפנב וכילשהלו וריסהל שי. הביבסלו מדא ון-מיתיל תוללוסל דעוימה.

**תירוקמ תוארוה) תירבע**

**תויעב וורתפ**

היעבה	תירשפא הביס	ורתפ
תרשרשהו טומה ןשע סילעמו מימח	תרשרש לש חתמה תא קודב אל איהש אדוול ידכ רוסמה הדימה לע רתי החותמ	רוסמה תרשרש תא חתמ
	ןמשה לכמב ןמש ןיא	ןמשה לכמל ןמש ןסוה
	ךולכלב סוסח הטילפה חתפ	יוקינו טומה תרסהל תוארוהב ךירדמב ןייע ךולכלה
	ךולכלב סוסח ןמשה לכמ	יקנ ןמשב אלמו ןמשה לכמ תא קודב
	טומה לש ןמשה לכמ הסכמ ךולכלב סוסח תרשרשהו	ןמשה לכמ הסכמ ךולכלה תא הקנ
	סילגלה וא סיינישה לגלג ךולכל לשב סיעוקת סיליבומה	לגלגהו סיינישה לגלג ךולכלה תא רסוה הקנ ליבומה
ךא לעופ עונמה אל תרשרשה תבבותסמ	ידמ החותמ רוסמה תרשרש	רתוי ןדקומ "רוסמה תרשרש חתמ" ןיעסב ןייע הז ךירדמב
	ליבומה טומה לולכמ תא קודב רוסמה תרשרשו	231 דומעב ןייע
	תרשרשו ליבומה טומב קזנ שפח רוסמה	יוסיכ תא רסה. רישכמה הללוסה תא אצוה ךולכל הקנ. רוסמה תרשרשו טומה תאו טומה ךולכלה לכ יוקינו רחאל. ילמשחה רוסמה ילמשחה רוסמה תא לעפהו הללוסה תא סנכה ןיקת עונמה, בבותסמ סיינישה לגלג סא תורישל הנפ, בבותסמ אל סיינישה לגלג סא תוחוקלה
לעופ עונמה, תרשרשה אל ךא תבבותסמ תכתוח	ההק תרשרשה	התוא ןלחה וא רוסמה תרשרש תא זחשה
	ךופה תנקתומ תרשרשה	"רוסמה תרשרשו טומה לולכמ תפלחה"ב ןייע הז ךירדמב רתוי ןדקומ
	וא רתוי החותמ תרשרשהש ןכתיי ידמ תוחפ	לש שדחמ החיתמב קסועה קרפב ןייע הז ךירדמב תרשרשה

## (תירוקם תוארוה) תירבע

ילמשחה רוסמה לעפומ אל	בלושם תרשרשה מלב.	מלבש דע ריפליכ תרשרשה מלב תא רושם קתונם תרשרשה.
	רוסמה ייב ילמשח עגם ניא הללוסל ילמשחה.	מיספתהש אדו, המוקמב הללוסה תליענל ממוקמב מילעננ הללוסה אתבש.
	הקיר הללוסה.	הללוסה תא ועט.
	וא מימח ילמשחה ילכהו הללוסה ידמ מירק.	ועטמהו הללוסה תקוזחתב קסועה קרפב נייע הז רירדמב.
רא לעופ עונמה ליגר וניא רותיחה	תוינש 10-כ רחאל הבכנ עונמה.	הללוסה תא ועט.
	רות פצפצמו הבכנ רישכמה מא נגומ בצמל רבע אוה, רותיח ידכ ספדומה לגעמה לע נגמ הז בצמ קזנ ינפמ.	רוסמה תא שדחמ לעפהו קדהמה הפרה לאו דובעלי ילמשחה רוסמל חנה. ילמשחה רותיחל חוכ וילע ליעפת.
	הנועט אל הללוסה.	הללוסה לש רירדמב נייע. הללוסה תא ועט הניעטה ילהונ תלבקל ועטמהו.
	רוסמה תרשרש תא ומשל שי לידגמ המיאתם הקוזחת רדעיהו רוכיחה תא.	חינת אלש רכב דימת תנמושמ תרשרשהש אדו לוזאל תרשרשהו טומה לש ומשל.
	לש היוגש נוסחא תרוטרפמט הללוסה.	העיגמ איהש דע ררקתהל הללוסל חנה רדחה תרוטרפמטל.

## Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Dėl įspėjimų ir instrukcijų nesilaikymo gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužalojimo pavojus.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukciją, kad prireikus galėtumėte vėl juos perskaityti.

### ▲ ĮSPĖJIMAS

- Laikykite maitinimo ir ilginamąjį laidą atokiai nuo pjaunančiosios detalės.
- Naujam naudotojui reikalinga minimali praktika – išmokti pjauti rąstus ant ožio arba lopšio.

### GAMINIO TECHNINĖS SAVYBĖS

Vominali įtampa	40V DC
Nominalus greitis be apkrovimo	16.2 m/s
Kreipiamosios juostos ilgis	254 mm
Grandinės stabdiklis	< 0.15 s
Grandinės alyvos bako talpa	120 ml
Svoris be akumuliatoriaus bloko	2.4 kg
Garso spaudimo lygis, LpA	84 dB(A)
Nepastovumas KpA	3.0 dB(A)
Garso slėgio lygis, LWA	98.6 dB(A)
Užtikrintas ekvivalentinis akustinės galios lygisLwA(G)	102 dB(A)
Bendras vibracijos dydis ah	4.4 m/s <sup>2</sup>
K nepastovumas	1.5 m/s <sup>2</sup>

### Techninių reikalavimų pastabos:

- Deklaruotas vibracijos lygis yra išmatuotas standartinio testo metu ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui.
- Deklaruotas vibracijos lygis gali būti naudojamas preliminariam pavojaus įvertinimui

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Vibracijos vertės įrankio naudojimo metu gali skirtis nuo aukščiau nurodytų verčių ir priklauso nuo įrankio naudojimo; ir nuo būtinybės nustatyti saugumo priemones operatoriumi apsaugoti, kurios pagrįstos pavojaus įvertinimu pačiose naudojimo sąlygose (atkreipiant dėmesį į visas darbo ciklo dalis, pvz. laikotarpį, kai įrankis yra išjungtas ir kai veikia tuščiąja eiga bei perjungimo laiką).

### INFORMACIJA APIE GRANDINĘ IR APSAĞĄ

2003807		
Gamintojas	Grandininis pjūklas	Kreipiamoji pjovimo juosta
Oregon	25AP058X	100SDAA041
Oregon“ grandinę reikia sumontuoti su „Oregon“ juosta		

### APRAŠYMAS

1. Kreipiamosios juostos gaubtas
2. Priekinė rankenos apsauga / grandininis stabdys
3. Priekinė rankena
4. Saugos užrakto mygtukas
5. Perjungiklis
6. Tepalo bako dangtelis
7. Tepalo bako lygio matuoklis
8. Smaigčių buferiai
9. grandininis pjūklas
10. Kreipiamoji pjovimo juosta
11. Raktas
12. Viršutinė rankena
13. Žvaigždutės gaubto priveržimo veržlės

## Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

14. Krumpļaračio dangtis
15. Grandinės įtempiklio reguliavimo varžtas
16. Pjūklo grandinės įtempimo varžtas
17. Krumpļiaratis
18. Akumulatoriaus atleidimo mygtukas
19. Tepalo anga
20. Pjovimo juostos griovelis
21. Grandinės pavaros jungtis
22. Pjoviklis
23. Kirtimo kryptis
24. Pavojinga zona
25. Išėjimo kursas
26. Nuolydžio kryptis
27. Griovelis
28. Kirtimo galinis pjūvis
29. Įtvaras
30. Šakų pjovimas
31. Dirbkite ne ant žemės, palikite atramines šakas, kol supjausite rąstą.
32. Rąstas sutvirtintas visu ilgiu
33. Pjaukite nuo viršaus (per rąstą), pasistenkite neužkabinti žemės
34. Rąstas sutvirtintas viename gale.
35. Po rąstu
36. Virš rąsto
37. Rąstas sutvirtintas abiejuose galuose.
38. Medžio pjovimas rąstams
39. Pjaudami stovėkite aukščiau, kadangi rąstas gali riedėti.

### MONTAVIMAS

Šio grandininio pjūklo montuoti nereikia, tačiau vartotojas turėtų žinoti, kaip sumontuoti kreipiamąją juostą ir grandinę. Prieš kiekvieną darbą, būtina patikrinti grandinės įtempimą ir pripildyti alyvos, kaip toliau nurodyta šioje instrukcijoje.

### KREIPIAMOSIOS JUOSTOS IR PJŪKLO GRANDINĖS MONTAVIMAS

Žr. 2-7 pav

Akumuliatorių iš prietaiso būtinai išimkite. Mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis..

- Atsukite žvaigždutės gaubto priveržimo veržles ir nuimkite žvaigždutės gaubtą.
- Pjūklo grandinė turi būti nukreipta grandinės sukimosi kryptimi. Jei ji nukreipta į priešingą pusę, persukite

apkabą.

- Įdėkite grandinės varomąsias jungtis į pjovimo juostos griovelį.
- Nustatykite grandinę taip, kad pjovimo juostos gale susidarytų kilpa.
- Laikykite grandinę pjovimo juostos padėtyje ir uždėkite grandinės kilpą ant krumpļaračio ir patikrinkite, ar jis pritvirtintas teisingai. Patikrinkite, ar juostos anga gerai atitinka pjūklo grandinės įtempimo varžtą.
- Vėl uždėkite žvaigždutės gaubtą, sukite grandinės įtempimo reguliavimo varžtą pagal laikrodžio rodyklę, kol pjūklo grandinė bus tinkamai įtempta. Tada reikia pastumti kreipiamąją juostą į viršų ir vėl patikrinti grandinės įtempimą. Neįtempkite grandinės per daug.
- Kai grandinė bus tinkamai įtempta, vėl priveržkite veržles.

**Pastaba:** Pjūklo grandinės įtempimas yra tinkamas, jei pjoviklio viduryje ją galima pakelti 3-4 mm nuo viršutinio pjoviklio krašto. Prieš pradėdami pjauti naują pjovimo grandinę, 2~3 minutes leiskite jai padirbti.

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Praėjus įdirbio laikui, patikrinkite grandinės įtempimą ir, jei būtina, iš naujo ją sureguliuokite.

### VEIKIMAS

**Visos įkrovimo instrukcijos pateikiamos baterijos paketo ir įkroviklio modelių vartotojo vadovuose.**

**PASTABA:** Įrankį nešant ar gabenant visada būtina išimti baterij įkraukite įkrovikliu, kuris atitinka standartą už paketą bei rankas laikyti toliau nuo užrakinimo mygtuko, priešingu atveju galima sunkiai susižeisti

**Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)****PRIEŠ KIEKVIENĄ NAUDOJIMĄ  
GRANDINĖS ĮTEMPIMO TIKRINIMAS**

- Patraukite grandinę juostos viduryje žemesnėje juostos pusėje tolyn nuo juostos. Tarpas tarp grandinės pjoviklio ir pjovimo juostos turi būti nuo 3 iki 4 mm.
- Jei būtina nustatyti grandinės įtempimą, prašom žr. šios instrukcijos skyrių „GRANDINĖS ĮTEMPIMO NUSTATYMAS“.

**AKUMULATORIAUS TVIRTINIMAS***Žr. 2 pav.*

- Sulygiuokite akumulatoriaus bloką su grandininio pjūklo akumulatoriaus skyriumi.
- Tvirtai suimkite grandininį pjūklą.
- Stumkite akumulatoriaus bloką į akumulatoriaus skyrių, kol užsifiksuos fiksatorius.
- Įdėjus akumuliatorių, turi pasigirsti spragtelėjimas.

**AKUMULATORIAUS IŠĖMIMAS***Žr. 2 pav.*

- Nuspauskite akumulatoriaus atleidimo mygtuką ant grandininio pjūklo.
- Tvirtai suimkite grandininį pjūklą ir ištraukite akumulatoriaus bloką iš rankenos.

**GRANDINĖS ALYVOS TIKRINIMAS***Žr. 1 pav*

- Patikrinkite grandininio pjūklo alyvos lygį pagal alyvos lygio matuoklį. Jei alyvos lygis yra žemiau nei 1/3 alyvos lygio matuoklio, atlikite šios instrukcijos veiksmus, toliau aprašytus „Grandinės ir juostos alyvos pildymas“ skyriuje.

**▲ ĮSPĖJIMAS**

Kiekvieną kartą prieš pradėdami darbą patikrinkite grandinės įtempimą.

**▲ ĮSPĖJIMAS**

Niekada pjūklu nepjaukite, jei yra nepakankamas alyvos kiekis, nes tai gali pažeisti pjūklą ir kelti pavojų saugumui. Kiekvieną kartą prieš pradėdami darbą patikrinkite grandinės alyvos kiekį!

Siekiant išvengti atatrakos prašom laikytis šių saugos nstrukcijų:

- Niekada nepjaukite su kreipiamosios pjovimo juostos galu! Būkite atsargūs tęsdami pjūvius, kuriuos jau pradėjote!
- Visada pradėkite pjauti, kai grandininis pjūklas jau veikia.
- Įsitinkinkite, kad pjūklo grandinė visada tinkamai pagალsta.
- Niekada vienu metu nepjaukite kelių šakų iš karto. Nugenėdami šakas būkite atsargūs ir nelieskite kitų šakų.
- Darydami skersinius pjūvius, atkreipkite dėmesį į arti vienas kito stovinčius medžių kamienus. Jei įmanoma, naudokite pjovimo pastolį.

**Grandininio pjūklo laikymas 8 pav.**

Laikykite abiem rankomis, nykščiais ir pirštais suėmę už rankenų. Jūsų kairioji ranka turi laikyti rankeną taip, kad nykštys būtų apačioje.

**PJŪKLO ĮJUNGIMAS DARBUI**

- Prieš pradami darbą į įrankį įdėkite akumuliatorių.
- Įjunkite pjūklą: pirmiausia nuspauskite saugos užrakto mygtuką, po to nuspauskite perjungiklį.

**PJŪKLO SUSTABDYMAS**

- Atleiskite įjungimo mygtuką, norėdami grandinį pjūklą sustabdyti

**GRANDININIO STABDŽIO NAUDOJIMAS  
22 pav.**

Prieli kiekvieną naudojimą, patikrinkite darbinę grandininio stabdžio būklę. .

- Įjunkite grandininį stabdį sukdami dešinę ranką aplink priekinę rankeną, kad užpakalinė rankos dalis prispaustų

## Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

grandininio stabdžio svirtį / rankos apsaugą prie strypo, kol grandinė greitai juda. Abi rankas visada laikykite ant pjūklo rankenų.

- Gražinkite grandininį stabdį atgal į padėtį RUN (veikti) suimdami viršutinę grandininio stabdžio svirties / rankos apsaugos ir pastumdami link priekinės rankenos.

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Jei grandininis stabdys nesustabdo iškart grandinės arba jei jis nelieka veikimo padėtyje, nuvežkite pjūklą į įgaliotąjį remonto ir techninės priežiūros centrą, kad sutvarkytų prieš naudojimą

### GRANDININIO PJŪKLO NAUDOJIMAS

Visada tvirtai stovėkite ir laikykite grandininį pjūklą tvirtai abiem rankomis, kai variklis veikia

### PAGRINDINIAI KIRTIMO, KAPOJIMO ir KRYŽMINIO PJOVIMO BŪDAI Žr. 9 pav.

#### MEDŽIO KIRTIMAS

Kai tuo pačiu metu medžius pjauna rąstams ir kerta du ar daugiau asmenų, kirtimo darbus reikia atlikti atskirai nuo pjojimo rąstams darbų bent jau dvigubu vieno pjaunamo medžio aukščio atstumu. Medžių negalima pjauti taip, kad keltų pavojų kitam asmeniui, atsitrenktų į komunalinių paslaugų linijas ar sukeltų materialinę žalą. Jei medis tikrai atsitrenkia į komunalinių paslaugų liniją, nedelsiant būtina apie tai pranešti komunalinių paslaugų tiekimo bendrovei.

Grandininio pjūklo operatorius turėtų stovėti kalvotos vietovės viršuje, kadangi medis gali nuriedėti ar nuslysti žemyn jį nukirtus.

Prieš pradėdami pjojimo darbus reikia parengti ir išvalyti šėjimo taką. Išėjimo takas turi tęstis atgal ir įstrižai manomos nukritimo linijos užpakalinės dalies.

Prieš pradėdami kirtimą, atsižvelkite į natūralų medžio palinkimą, didesnių šakų išsidėstymą ir vėjo kryptį tam, kad įvertintumėte galimą medžio kritimo trajektoriją. Pašalinkite nuo medžio purvą, akmenis, atšokusią žievę, vi-

nis, pluoštą ir laidus.

#### ĮPJOVIMAS (MEDYJE ĮPJAUTAS GRIOVELIS, KURIS NUKREIPTŲ KRITIMA)(10 pav.)

Įpjaukite 1/3 medžio skersmens griovelį, statmenai nukritimo kryptčiai. Iš pradžių atliktie horizontalų įpjovimą, tai padės išvengti grandinės ar kreipiamosios juostos suspaudimo pjaunant antrą griovelį.

#### KIRTIMO GALINIS PJŪVIS (PASKUTINIS KIRTIMAS PJAUNANT MEDŽIUS, KURIS ATLIEKAMAS PRIEŠINGOJE MEDŽIO ĮPJOVAI PUSĖJE) (10 pav.)

Kirtimo galinį pjūvį atlikite bent jau 50 mm aukščiau, nei horizontalus įpjovimas. Išlaikykite jį lygiagrečiai horizontaliam įpjovimui. Atlikite jį taip, kad liktų pakankamai medienos, kuri veiktų kaip įtvaras. Toks įtvaras neleidžia medžiui susisukti ir nukristi neteisinga kryptimi. Nepjaukite per įtvarą. Kadangi kirtimas artėja prie įtvaro, medis turi pradėti kristi.

Jei atsitiktų taip, kad medis nenukristų pageidaujama kryptimi ar susvyruotų į priešingą pusę ir prispaustų pjūklą, nebebjaukite tol, kol nebus baigtas galinis pjūvis bei panaudokite medienos, plastiko ar aliuminio pleištus, kurie atidarytų įpjovimą ir numestų medį norima kryptimi. Kai medis pradeda kristi, ištraukite grandininį pjūklą iš pjojimo vietos, išjunkite variklį, padėkite pjūklą, ir tada pasinaudokite suplanuotu atsitraukimo keliu. Būkite budrūs, kad neužkristų viršutinės šakos ir tvirtai stovėkite.

#### MEDŽIO ŠAKŲ GENĖJIMAS (11 pav.)

Genėjimas yra šakų kapojimas nuo nukritusio medžio.

Genėjimo metu palikite didesnes apatines šakas, kurios palaikys rąstą aukščiau nuo žemės. Vienu pjojimu pašalinkite mažas šakas.

Įtemptas šakas reikėtų pjauti nuo apačios į viršų, kad grandininis pjūklas per smarkiai nepradėtų pjauti.

#### MEDŽIO PJOVIMAS RĄSTAMS (12-15 pav.)

Medžio pjojimas rąstams yra rąsto supjaustymas. Būtinai tvirtai stovėti, o jūsų kūno svoris



## Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

turi būti vienodai paskirstytas abiemis kojoms. Esant galimybei rąstą reikėtų pakelti ir sutvirtinti apatinėmis šakomis, rąstu ar atrama. Kad pjovimas būtų lengvas, laikykitės paprastų nurodymų:

- Kai rąstas sutvirtintas visu ilgiu, jį reikia pjauti nuo viršaus (virš rąsto).
- Kai rąstas paremtas viename gale, pjaukite 1/3 skersmens nuo apačios (po rąstu). Tada atlikite užbaigiamąjį pjūvį nuo viršaus, kuris atitiktų pirmąjį pjūvį.
- Kai rąstas paremtas abiejuose galuose, pjaukite 1/3 skersmens nuo viršaus (virš rąsto). Tada atlikite užbaigiamąjį pjūvį nuo apačios, kuris 2/3 atitiktų pirmąjį pjūvį.
- Pjaudami medžius rąstams ant šlaito, visada stovėkite aukščiau rąsto. Pjaudami per medį, išlaikydami visišką kontrolę, šalia pjovimo galo pjūklą spauskite mažiau, bet taip pat tvirtai laikykite grandininio pjūklo rankenas.

Neleiskite grandinei susiliesti su žeme. Baigę pjovimą prieš perkeldami pjūklą, palaukite, kol pjūklo grandinė sustos. Visada išjunkite variklį prieš perkeldami pjūklą nuo vieno medžio prie kito.

### PRIEŽIŪRA

#### ▲ ĮSPĖJIMAS

Prieš tikrindami grandinės įtempimą ar reguliuodami grandinę visada iš įrankio išimkite akumuliatorių. Mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis, kai liečiate grandinę, juostą ar vietas aplink grandinę.

### GRANDINĖS ĮTEMPIMO NUSTATYMAS

Žr. 2 ir 7 pav.

- Komplekte esamu raktu atlaisvinkite grandinės gaubto fiksuojamąsias veržles. Grandinės gaubto fiksuojamųjų veržlių visiškai nuimti nereikia, kad sureguliuotumėte grandinės įtempį.
- Sukite grandinės reguliavimo varžtą pagal laikrodžio rodyklę norėdami grandinę įtempti ir prieš laikrodžio rodyklę – norėdami sumažinti grandinės įtempį.

- Jei nustatėte reikiamą grandinės įtempį, užveržkite grandinės gaubto fiksuojamąsias veržles.

### JUOSTOS IR GRANDINĖS KEITIMAS

Žr. 3–7 pav.

- Ištraukite akumuliatoriaus bloką iš grandininio pjūklo.
- Nusukite grandinės gaubto kontrveržles nuo grandinės gaubto, veržliarakčių sukdami jas prieš laikrodžio rodyklę.
- Nuimkite grandinės gaubtą nuo tvirtinimo paviršiaus.
- Dabar galima ištraukti strypą ir grandinę nukeliant juos nuo pagrindinio pjūklo korpuso ir nuimant grandinę nuo krumpliaračio.
- Nuimkite senąją grandinę nuo strypo.
- Įdėkite naują pjūklo grandinę į kilpą ir ištiesinkite visus linkius. Pjovikliai turi būti nukreipti grandinės sukimosi kryptimi. Jei jie įdėti atvirkščiai, apsukite kilpą.
- Į strypo griovelį įdėkite grandinės pavaros jungtis.
- Grandinę įdėkite taip, kad kilpa būtų užpakalinėje strypo dalyje.
- Prilaukiokite grandinę ant strypo ir uždėkite ją ant krumpliaračio.
- Tvirtinkite įleistinį strypą prie tvirtinimo paviršiaus taip, kad jo smeigės būtų ilgojoje strypo angoje. Užtikrinkite, kad grandinė būtų virš krumpliaračio. Vėl uždėkite grandinės gaubtą.
- Tempkite grandinę sukdami jos reguliavimo varžtą pagal laikrodžio rodyklę, kol grandinė tvarkingai užsidės ant strypo, o pavaros jungtys bus strypo griovelyje.
- Norėdami patikrinti, ar nėra per laisva, pakelkite kreipiamojo strypo galą į viršų.
- Paleiskite kreipiamojo strypo galą ir pasukite grandinės reguliavimo varžtą 1/2 sūnio pagal laikrodžio rodyklę. Kartokite šį procesą, kol nebus laisva.
- Laikydami kreipiamojo strypo galą, užveržkite grandinės gaubto fiksuojamąsias veržles sukdami jas

## Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

veržliarakčiu. Grandinė tinkamai įtempta, jei apatinė krepiamojo strypo dalis nėra laisva, o grandinė užslėpta, nors ją galima pasukti ranka ir ji nestringsa.

### GRANDINĖS IR JUOSTOS ALYVOS PILDYMA

- Atsukite ir nuimkite alyvos bako dangtelį.
- Pripilkite alyvos į jos baką bei bake stebėkite alyvos lygio matuoklį. Alyvos pildymo metu būtina užtikrinti, kad į alyvos baką nepatektų purvo.
- Uždėkite alyvos bako dangtelį ir jį priveržkite.
- Vienu pilnu alyvos baku pjūklui galite pjauti 20 – 40 min.

### GRANDININIO PJŪKLO GABENIMAS

Prieš transportuodami grandininį pjūklą visada ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir įstumkite grandinės dangtį virš juostos ir grandinės. Jei šiuo įrankiu bus atliekami keli pjūviai, jį reikia išjungti tarp pjovimų.

### KREIPIAMOSIOS PJOVIMO JUOSTOS APSAUGINIS GAUBTAS (1 pav.)

Grandinės dangtį reikia pritvirtinti virš grandinės ir pjovimo juostos iš karto baigus pjovimo darbus ir įrankio transportavimo metu.

### GRANDININIO PJŪKLO GALANDINIMAS Žr. 16-21 pav.

Kai grandinė sunkiai skverbiasi į medieną, ją reikia pagaląsti tokiu būdu:

- Įtempkite grandinę.
- Sutvirtinkite pjovimo juostą spaustuvoje taip, kad grandinė galėtų slysti.
- Sutvirtinkite galastuvą prie galastuvo laikiklio ir uždėkite jį ant pjoviklio 35° kampu.
- Galąskite tik braukdami į priekį tol, kol visos susidėvėjusios ašmenų dalys bus nuimtos.
- Paskaičiuokite pjoviklio braukimų skaičių, rekomenduotiną ateičiai, ir toliau galąskite, atlikdami tokį patį kitų pjoviklių braukimų skaičių.

- Jei gylio matuoklis išsikiša iš šablono ribų po kelių galandinimų iš naujo nustatykite jo lygį. Naudokite plokščią galastuvą. Ir suapvalinkite gylio matuoklį.

**PASTABA:** Svarbesnį ar gilesnį galandinimą rekomenduojame atlikti pas techninių paslaugų atstovą, kuris turi elektrinį galastuvą.

### KREIPIAMOSIOS PJOVIMO JUOSTOS PRIEŽIŪRA

- Pabaigę darbą nuvalykite įlaido ir tepalo kanalus su grandymo kabliu. Pastoviai nuimkite šerpetas nuo bėgių pusių, naudodami plokščią brūziklį.
- To neatlikus ilgo veikimo metu, „plunksnuoti kraštai“ gali būti pažeisti ir sugadinti juostą.
- Jei vienas bėgis aukštesnis už kitą, būtina juos sulyginti plokščiu brūzikliu ir tada nušlifuoti ar nuvalyti granuliuotu šveičiamuoju popieriumi.

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Sugedusias detales keiskite tik originaliomis atsarginėmis detalėmis. Kitų detalių naudojimas gali sukelti pavojų ar sugadinti įrankį.

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Baterijos paketo neišėmus iš įrankio, kai jis valomas ar atliekami priežiūros darbai, galima sunkiai susižeisti.

### BENDRA PRIEŽIŪRA

Enne iga kasutuskorda kontrollige seade tāielikult ūle vigastatud, puuduvate ja lōtvunud osade, nāiteks kruvid, mutrid, sōrmed, korgid jne suhtes. Pingutage kōik kinnitid ja korgid ning ārge kasutage seadet enne, kui kōik puuduvad ja vigastatud osad on asendatud. Pōōrduge abi saamiseks Greenworks tools klienditoe poole.

Valydami plastikines detales, nenaudokite tirpiklių. Įvairūs komerciniai tirpikliai lengvai pažeidžia daugelį plastikinių detalių paviršių ir gali jas apgadinti. Valydami purvą, dulkes, tepalus, alyvas ir t. t., naudokite švarias šluostes.

## Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Neleiskite stabdžių skysčiams, benzinui, naftos produktams, persisunkiantiems tepalams ir kt. susiliesti su plastikinėmis dalimis. Chemikalai gali jas pažeisti, susilpninti arba sunaikinti, taip sukeldami sunkių sužeidimų pavojų.

Klientas gali remontuoti ar keisti tik tas detales, kurios nurodytos atsarginių detalių sąrašė. Visos kitos detalės turi būti pakeistos įgaliojame techninės priežiūros centre.

### LAIKYMAS

#### GAMINIO SAUGOJIMAS

- Prieš padėdami įrankį saugoti, išimkite iš jo akumuliatorių.
- Nuo įrankio nuvalykite visas pašalines medžiagas.
- Laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.
- Laikykite įrankį toliau nuo korozinių medžiagų, pvz. sodo chemikalų ir tirpdančių druskų.
- Saugokite ir įkraukite bateriją vėsioje vietoje. Temperatūros, kurios yra žemesnės ar aukštesnės nei normali aplinkos temperatūra, sumažina baterijos eksploatavimo laiką.
- Akumuliatoriaus nepadėkite saugoti, kai jis yra išsikrov Ličio jonų baterija. es. Akumuliatorių padėkite saugoti, kai jis yra įkrautas iki 30%-50%.
- Baterijos paketą laikykite aplinkoje, kurios temperatūra neviršija 27°C ir toliau nuo drėgmės.
- Visos baterijos netenka savo talpumo laikui bėgant. Kuo aukštesnė temperatūra, tuo greičiau baterija praranda savo talpumą. Jei jūs nenaudojate savo prietaiso per ilgą laiką, tai įkraukite bateriją iš naujo kiekvieną mėnesį arba kas du mėnesius. Tai prailgins baterijos eksploatavimo laiką.

### GABENIMAS

Ruošdami gabenimui, nejudamai pritvirtinkite įrenginį, kad gabenant nenukristų ir nesužeistų žmonių arba nesugestų pats.

### UTILIZACIJA



Atveiška nodošana. Preci nedrīkst izmest kopā ar parastiem mājsaimniecības atkritumiem. Ja jūs kādu dienu secināt, ka jūsu dārza darbarīkus nepieciešams nomaiņīt, vai jūs tos vairs neizmantojat, neizmetiet tos kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Šo precī jānodod atveišķam nodošanas punktam.



Atveiška izmantoto preču un iepakojumu savākšana ļaut materiālus pārstrādāt un izmantot vēlreiz. Pārstrādātu materiālu atkārtota izmantošana novērš vides piesārņojumu un samazina jaunu izejvielu pieprasījumu.

Batteries



Li-ion

Pēc akumulatoru nolietošanās, atbrīvojieties no tiem domājot par mūsu vidi. Akumulators satur vielas, kas ir bīstamas jums un videi. To ir jānoņem un tas ir atveišķi jānogādā iestādē, kas pieņem litija jonu akumulatorus.

## Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

### TRIKIŲ DIAGNOSTIKA

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Pjovimo juosta ir grandinė kaista ir rūksta.	Patikrinkite, ar ne per daug įtempta grandinė.	Įtempkite pjūklo grandinę.
	Bakelyje nebėra tepalo.	Į bakelį įpilkite tepalo.
	Paleidimo sistema užnešta purvu.	Kreiptis į priežiūros tarnybą, kad nuimtų pjovimo juostą ir išvalytų nešvarumus.
	Tepalo bakelis užkimštas nešvarumais.	Išvalykite tepalo bakelį ir įpilkite švaraus tepalo.
	Pjovimo juosta ir tepalo bakelio kamštis apneštas nešvarumais.	Nuo tepalo dangtelio nuvalykite nešvarumus.
	Žvaigždutė arba smagratis užkimštas nešvarumais.	Iš žvaigždutės ir smagračio išvalykite nešvarumus.
Variklis veikia, bet grandinė nesisuka.	Per stipriai įtempta grandinė.	Žr. „Grandinės įtempimas“ šiose instrukcijose.
	Patikrinkite, ar gerai sumontuota juosta ir grandinė.	Skaitykite 240 puslapį.
	Patikrinkite, ar neapgadinta juosta ir grandinė.	Iš įrenginio išimkite akumuliatorių. Nuimkite juostos apsaugą ir numontuokite juostą bei grandinę. Nuo grandininio pjūklo nuvalykite nešvarumus. Nuvalež nešvarumus, vėl įdėkite akumuliatorių ir įjunkite grandininį pjūklą. Ar gerai veikia variklio sukama žvaigždutė? Jeigu žvaigždutė nesisuka, skambinkite klientų aptarnavimui.
Variklis įsijungia, grandinė sukasi, bet nieko nepjauna.	Atšipusi grandinė.	Pagaląskite arba pakeiskite pjūklo grandinę.
	Grandinė uždėta atvirkščiai.	Žr. „Pjovimo juostos ir grandinės keitimas“ šiose instrukcijose.
	Grandinė per daug įtempta arba per laisva.	Skaitykite „Grandinės įtempimas“ šiose instrukcijose.

## Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

Grandininis pjūklas neįsijungia.	Ijungtas grandinės stabdys.	Patraukite grandinės stabdį į save, kad atsijungtų.
	Nėra kontakto tarp grandininio pjūklo ir akumulatoriaus.	Kad akumulatorius gerai įsistatytų, reikia įsitikinti, ar į reikiamą vietą įeina akumulatoriaus fiksatoriai.
	Išleikvotas akumulatorius.	Įkraukite akumuliatorių.
	Akumulatorius ir elektrinis prietaisas per karštas arba per šaltas.	Skaitykite instrukcijose esančius nurodymus dėl akumulatoriaus ir įkroviklio priežiūros.
Variklis veikia, bet prastai pjauna.	Variklis po maždaug 10 sekundžių sustoja.	Įkraukite akumuliatorių.
	Jei prietaisas pjovimo metu sustoja veikti ir pypsi, jam įsijungė apsaugos režimas. Tai apsaugo spausdintinę plokštę nuo sugadinimo.	Atleiskite jungiklį ir iš naujo paleiskite grandininį pjūklą. Leiskite grandininiam pjūklui pajauti savo eigą, neforsuokite.
	Akumulatorius neįkrautas.	Įkraukite akumuliatorių. Kaip įkrauti teisingai, skaitykite akumulatoriaus ir įkroviklio instrukcijose.
	Grandininį pjūklą reikia sutepti. Netinkamai prižiūrint, padidėja trintis.	Pasirūpinkite, kad nesibaigtų juostos ir grandinės tepalas ir grandinė visada būtų sutepta.
	Neteisinga akumulatoriaus laikymo temperatūra.	Leiskite akumuliatoriui atvėsti iki kambario temperatūros.

## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un instrukcijas. Brīdinājumu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai nopietnus ievainojumus.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākām atsaucēm.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

- Rūpējieties, lai strāvas un pagarinātāja vads nesaskaras ar pļaušanas daļām.
- Kādam, kurš šo zāģi lieto pirmo reizi, būtu nepieciešams patrenēties zaru zāģēšanā uz zāģēšanas darbagalda.

### SPECIFIKĀCIJAS

Spriegums	40V DC
Nominālais tukšgaitas ātrums	16.2 m/s
Vadošā stieņa garums	254 mm
Ķēdes atduris	< 0.15 s
Ķēžu eļļas tvertnes ietilpība	120 ml
Svars bez akumulatora	2.4 kg
Skaņas intensitātes līmenis LpA	84 dB(A)
Kļūdas iespēja KpA	3.0 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis LwA	98.6 dB(A)
Garantētais skaņas jaudas līmenis LwA(G)	102 dB(A)
Vibrācijas kopējā vērtība ah	4.4 m/s <sup>2</sup>
Kļūdas iespēja K	1.5 m/s <sup>2</sup>

### Piezīmes par specifi kācijām:

- Deklarētā vibrācijas vērtība tika izmērīta ar standarta testēšanas metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu instrumentus citu ar citiem.
- Deklarēto vibrācijas vērtību var zmantot, lai novērtētu plānoto ekspozīcijas novērtējumu.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Reālās vibrācijas vērtības instrumenta lietošanas laikā var atšķirties no iepriekšminētajām un ir atkarīgas no instrumenta; un no nepieciešamības identīti cēt drošības pasākumus operatoram, kas pamatojas uz ekspozīcijas aprēķiniem reālajos lietošanas apstākļos (ņemot vērā visu darba ciklu, piemēram, laiku, kad instruments tiek izslēgts un cik ilgi notiek tukšgaita papildus iedarbināšanas laikam)

### INFORMĀCIJA PAR ĶĒDI UN SLIEDI

2003807

Ražotne	ķēdes zāģis	Vadošais stienis
Oregon	25AP058X	100SDAA041
Oregon ķēde jāaprīko ar Oregon stieni		

### APRAKSTS

1. Vadošā stieņa pārsegs
2. Priekšējā roktura aizsargs / ķēdes bremze
3. Priekšējais rokturis
4. Drošības bloķēšanas poga
5. Slēdža sprūds
6. Eļļas tvertnes vāks
7. Eļļas līmeņa rādītājs
8. Pīķu buferi
9. ķēdes zāģis
10. Vadošais stienis
11. Uzgriežņu atslēga

## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

12. Augšējais rokturis
13. Kēdes rata pārsega pievilkšanas uzgriežņi
14. Kēdes rata vāks
15. Kēdes spriegotāja regulēšanas skrūve
16. Skrūve zāģa kēdes spriegošanai
17. Kēdes rats
18. Bateriju nodalījuma atvēršanas poga
19. Eļļas atvere
20. Stieņa rievā
21. Kēdes piedziņas posmi
22. Grieztnis
23. Krišanas virziens
24. Bīstamības zona
25. Izvairīšanās ceļš
26. Krišanas virziens
27. Ierobs
28. Atpakal gāšanas grieziens
29. Eņģes
30. Zaru ciršana
31. Atstājiet atbalsta zarus, kamēr baļķis nav pilnīgi atzarots.
32. Visā garumā atbalstīts baļķis
33. Grieziet no augšas (pāri steķim) izvairoties iezāģēt zemē
34. Vienā galā atbalstīts baļķis.
35. Zem steķa
36. Virs steķa
37. Abos galos atbalstīts baļķis.
38. Baļķa sagarināšana
39. Zāģējot stāviet kalna pusē, jo baļķis var rīpot.

### MONTĀŽA

Šim motorzāģim nav nepieciešama montāža, bet lietotājam jāzina, kā uzstādīt sliedi un ķēdi. Kā arī pirms katras lietošanas reizes jāpārbauda kēdes spriegojums un jāuzpilda eļļa, kā tas ir aprakstīts turpmāk šajā rokasgrāmatā.

#### Sliedes un kēdes montāža

*Skatiet 2-7. att.*

Obligāti noņemiet akumulatoru no ierīces.

Valkājiet aizsargcimdus.

- Atskrūvējiet kēdes rata pārsega pievilkšanas uzgriežņus un noņemiet kēdes rata pārsegu.
- Kēdei jābūt vērstai kēdes rotācijas virzienā. Ja tā ir vērsta atpakaļ, pagrieziet cilpu otrādi.
- Ievietojiet kēdes piedziņas izciļņus sliedes vadrievā.
- Novietojiet ķēdi tā, lai sliedes aizmugurē būtu cilpa.
- Turiet ķēdi uz sliedes un novietojiet cilpu ap ķēzratu tā, lai tas būtu uzstādīts pareizi. Pārliecinieties, ka stieņa atvere labi atbilst zāģa kēdes skrūves spriegojumam.
- Nomainiet kēdes rata pārsegu, pagrieziet kēdes spriegotāja regulēšanas skrūvi pulksteņrādītāja virzienā līdz zāģa ķēde ir atbilstoši nospriegota. Pēc tam virzītājslīdei jābūt uzstumtai augšā; vēlreiz pārbaudiet kēdes spriegojumu, un pārliecinieties, ka ķēde nav pārāk nospriegota.
- Pēc tam, kad ķēde ir nospriegota, vēlreiz pievelciet uzgriežņus.

**Piezīme:** Kķēde ir pareizi pievilktā, ja to var pacelt 3 mm līdz 4 mm no zobu augšējās malas. Iedarbinot zāģi ar jaunu ķēdi, ļaujiet tai darboties 2–3 minūtes.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Pēc piestrādes pārbaudiet kēdes spriegojumu un, ja nepieciešams, atkārtoti pievelciet ķēdi.

## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

### EKSPLUATĀCIJA

Pilnas lādēšanas instrukcijas skatiet sava akumulatora un lādētāja modeļu lietošanas rokasgrāmatās.

**PIEZĪME:** Lai izvairītos no nopietnām traumām, instrumenta pārvietošanas vai transportēšanas laikā vienmēr izņemiet akumulatoru un neturiet rokas pie lllks ācijas pogas.

### PIRMS KATRAS LIETOŠANAS

#### ĶĒDESSPRIEGOTĀJAPĀRBAUDIŠANA

- Pavelciet ķēdi nost sliedes apakšas vidusdaļā. Atstarpei starp ķēdes zobiem un sliedi jābūt 3 mm līdz 4 mm.
- Ja nepieciešams pielāgot ķēdes spriegojumu, skatiet šīs rokasgrāmatas sadaļu Ķēdes spriegojuma regulēšana.

### LAI UZSTĀDĪTU AKUMULATORU

Skatiet 2. att.

- Ievietojiet akumulatoru ķēdes zāģa baterijas nodalījumā.
- Cieši satveriet ķēdes zāģi.
- Iebīdīet akumulatoru bateriju nodalījumā, līdz tas nofiksējas vietā.
- Kad akumulators būs uzstādīts, jūs dzirdēsiet klikšķi.

### LAI IZŅEMTU AKUMULATORU

Skatiet 2. att.

- Nospiediet bateriju nodalījuma atvēršanas pogu uz ķēdes zāģa.
- Cieši satveriet ķēdes zāģi un izņemiet akumulatoru no roktura.

### ĶĒDES EĻĻOJUMA PĀRBAUDE

Skatiet 1. att.

- Pārbaudiet eļļas daudzumu motorzāģī, paskatoties eļļas līmeņa kontrollozīnā. Ja eļļas līmenis atrodas līmeņa kontrollozīnā apakšējā trešdaļā, veiciet soļus šīs rokasgrāmatas sadaļā "ĶĒDES UN SLIEDĒS SMĒRVIELU UZPILDĪŠANA".

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Pirms katras zāģa lietošanas reizes pārbaudiet ķēdes spriegojumu.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Nekādā gadījumā nedarbiniet motorzāģi, ja nav pietiekamas ķēdes eļļošanas, jo tas var bojāt zāģi un ir bīstami. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ķēdes smērvielu.

Lai nepieļautu atsitienu, lūdzu, ievērojiet šos drošības pasākumus:

- Nekādā gadījumā nezāģējiet ar sliedes galu! Esiet ļoti uzmanīgs, kad turpināt aizsāktos zāģējumus!
- Vienmēr sāciet zāģējumus, kad motorzāģis jau sācis darboties.
- Nodrošiniet, lai motorzāģis vienmēr ir pareizi noasināts.
- Nekādā gadījumā nezāģējiet vairāk kā vienu zaru vienlaicīgi! Kad veicat atzarošanu, uzmanieties, lai neskartos pie citiem zariem.
- Veicot garināšanu, uzmanieties no stumbriem, kas atrodas ļoti tuvu citam citam. Ja iespējams, izmantojiet āzi.

### MOTORZĀĢA TURĒŠANA (8. att.)

Satveriet abus rokturus ar īkšķiem un plaukstu, aptverot rokturus.

Pārliecinieties, ka kreisā roka tur priekšējo rokturi tā, lai īkšķis būtu zem roktura.

### DARBA SĀKŠANA

- Pirms darba sākšanas ievietojiet akumulatoru ierīcē.
- Iedarbiniet mašīnu: sākumā nospiediet drošinātāja pogu un pēc tam nospiediet mēlīti.

### DARBA PĀRTRAUKŠANA

- Atbrīvojiet jaudas slēdža sprūdu, lai apturētu ķēdes zāģi.



## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

### KĒDES BREMZES ĒLIETOŠANA

(22. att.)

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ķēdes bremzes darbības stāvokli:

- Iedarbiniet ķēdes bremzi, griežot kreiso roku ap priekšējo rokturi tā, lai rokas augšpuse spiestu ķēdes bremzes sviru/rokas aizsargu pret stieni, ķēdei strauji rotējot. Abas rokas vienmēr turiet uz zāgu rokturiem.
- Atiestatiet ķēdes bremzi atpakaļ DARBĪBAS stāvoklī, satverot ķēdes bremzes sviras/rokas aizsarga augšpusi un velkot pret priekšējo rokturi.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Ja ķēdes bremze nekavējoties neaptur ķēdi vai ķēdes bremze bez palīdzības nepaliek darbības stāvoklī, pirms lietošanas nogādājiet zāģi pilnvarotā servisa centrā, lai veiktu remontu.

### MOTORZĀGA LIETOŠANA

Vienmēr stāviet drošā pozā un turiet motorzāģi stingri abās rokās, kamēr motors darbojas.

### GALVENĀS GĀŠANAS, ATZAROŠANAS UN GARINĀŠANAS TEHNIKAS

Skatiet 9. att.

#### KOKA GĀŠANA

Ja garināšanas un gāšanas darbus vienlaicīgi veic divas vai vairāk personas, gāšanas darbus jāveic atstātus no garināšanas darbiem par attālumu, kas vismaz divreiz pārsniedz gāzamā koka augstumu. Kokus nedrīkst gāzt tā, ka tas varētu apdraudēt cilvēkus, uzgāzties sakaru vai elektrolīnijām vai radīt materiālos zaudējumus. Ja koks tomēr saskaras ar sakaru vai elektrolīniju, nekavējoties jāsasazinās ar attiecīgo līniju īpašnieku.

Motorzāga operatoram jāstāv augstākajā pusē, jo balķis pēc apgāšanas var ripot vai slīdēt operatora atkāpšanās virzienā.

Pirms zāģēšanas jāizplāno un jāiztīra atkāpšanās ceļš. Atkāpšanās ceļam jāatrodas atpakaļ un pa diagonāli pret iedomāto krišanas līnijas pagarinājumu.

Pirms sākt gāzt kokus, apsveriet, uz kuru pusi koks dabiski nosveras, lielāko zaru izvietojumu un vēja pūšanas virzienu, lai noteiktu, uz kuru pusi koks kritīs.

Noņemiet no koka netīrumus, akmeņus, nolobījušos mizu, naglas un stieples.

### AIZZĀĢĒJUMA VEIKŠANA (AIZZĀĢĒJUMS KRIŠANAS VIRZIENA NOTEIKŠANAI) (10. att.)

Veiciet aizzāģējumu 1/3 no koka diametrā perpendikulāri gāšanas virzienam. Vispirms veiciet apakšējo horizontālo aizzāģējuma griezumu; tādā veidā ne ķēde, ne sliede netiks iespiesta, veicot otro aizzāģējuma griezumu.

### GALVENAIS GĀŠANAS ZĀĢĒJUMS (GALĒJAIS KOKA GĀŠANAS ZĀĢĒJUMS, KURU VEIC AIZZĀĢĒJUMAM PRETĒJĀ PUSĒ) (10. att.)

Galvenais gāšanas zāģējums jāveic vismaz 50 mm augstāk par horizontālo aizzāģējuma zāģējumu. Gāšanas zāģējumam jābūt paralēlam horizontālajam aizzāģējuma zāģējumam. Veiciet iezāģēšanu tā, lai paliktu pietiekami plata nepārzāģētā josla, kas darbojas kā "eņģes". Šī josla neļauj kokam griezties un gāzties nepareizā virzienā. Nezāģējiet šo joslu. Kad gāšanas zāģējums tuvojas nepārzāģētajai joslai, koks sāks gāzties.

Ja pastāv iespēja, ka koks var nekrist vajadzīgajā virzienā vai var sagāzties atpakaļ un iespiest zāģa ķēdi, pārtrauciet zāģēšanu, pirms gāšanas zāģējums ir pabeigts un izmantojiet koka, plastmasas vai alumīnija ķīļus, lai atplēstu zāģējumu un gāztu koku vajadzīgajā virzienā.

Kad koks sāk krist, izņemiet motorzāģi no zāģējuma, apturiet motoru, nolieciet motorzāģi un atkāpieties pa plānoto atkāpšanās ceļu. Uzmaniēties no zaru, kas atrodas virs jums, lūšanas un skatieties zem kājām.

#### ATZAROŠANA (11. att.)

Atzarošana nozīmē nogāzta koka zaru nozāģēšanu.

Veicot atzarošanu, atstājiet lielākos apakšējos zarus, lai tie tur stumbru atstātus no zemes. Nogrieziet mazos zarus ar

## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

vienu zāģējumu.

Nospiegotus zarus jāzāģē no apakšas uz augšu, lai tie neiespiestu zāģa ķēdi.

### **GARINĀŠANA (12.–15. att.)**

Garināšana ir stumbra šķersseniska sadalīšana. Ir ļoti svarīgi, lai jūs ar kājām stingri balstītos uz zemes un jūsu svars būtu vienmērīgi sadalīts uz abām kājām. Kad iespējams, stumbru jābalsta ar zariem, balķiem vai ķīļiem.

Izpildiet šo vienkāršo procedūru, lai atvieglotu zāģēšanu:

- Ja zāģis tiek balstīts visā tā garumā, to zāģē no augšas (ar ķēdes promejošo daļu).
- Kad balķis tiek balstīts vienā galā, iezāģējiet 1/3 no diametra no apakšas (ar ķēdes promejošo daļu). Pēc veiciet galējo zāģējumu ar ķēdes atpakālejošo daļu, lai savienotu to ar pirmo zāģējumu.
- Kad balķis tiek balstīts abos galos, iezāģējiet 1/3 no diametra no augšas (ar ķēdes atpakālejošo daļu). Pēc tam pārzāģējiet atlikušās 2/3 ar ķēdes promejošo daļu, lai savienotu zāģējumu ar zāģējumu.
- Ja veicat garināšanu slīpumā, obligāti stāviet augstākajā pusē no balķa. Kad veicat iezāģēšanu, lai saglabātu kontroli, samaziniet zāģēšanas spiedienu zāģējuma beigu daļā, nemazinot motorzāģa rokturu satvēriena spēku.

Neļaujiet ķēdei saskarties ar zemi. Pēc zāģējuma pabeigšanas pagaidiet, līdz zāģa ķēde apstāties, pirms kustināt motorzāģi. Obligāti apturiet motoru, pirms pāriet no viena koka uz citu.

## APKOPE

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Vienmēr izņemiet akumulatoru no ierīces, pirms pārbaudāt ķēdes spriegojumu vai regulējat ķēdi. Pieskaroties ķēdei, stieniem vai vietām ķēdes tuvumā, lietojiet aizsargcimdus.

### **ĶĒDES SPRIEGOTĀJA REGULĒŠANA**

*Skatiet 2. un 7. attēlu*

- Atbrīvojiet ķēdes rata vāka pievilksanas uzgriežņus ar komplektā iekļauto uzgriežņu atslēgu. Ķēdes rata vāka pievilksanas uzgriežņiem nav jābūt pilnībā noņemtiem, lai pielāgotu ķēdes spriegojumu.
- Pagrieziet ķēdes spriegotāja regulēšanas skrūvi pulksteņrādītāja virzienā, lai palielinātu ķēdes spriegojumu, un pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai samazinātu ķēdes spriegojumu.
- Kad ir sasniegts vēlamais ķēdes spriegojums, pievelciet ķēdi ar ķēdes rata vāka pievilksanas uzgriežņiem.

### **SLIEDES UN ĶĒDES MAIŅA**

*Skatiet 3.–7. attēlu*

- Izņemiet akumulatoru no ķēdes zāģa.
- Noņemiet ķēdes pārsega uzgriežņi no ķēdes pārsega, rotējot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam, izmantojot uzgriežņu atslēgu.
- Noņemiet ķēdes rata vāku no montāžas virsmas.
- Tad ķēdi un sliedi varat noņemt, paceļot to no zāģa galvenā korpusa un atlaižot ķēdi no ķēdes rata.
- Noņemiet veco ķēdi no sliedes.
- Izkārtējiet jauno zāģa ķēdi cilpā un iztaisnojiet visus savījumus. Ķēdes zobiem jābūt vēršiem ķēdes rotācijas virzienā. Ja tie ir vērsti atpakaļ, pagrieziet cilpu otrādi.
- Ievietojiet ķēdes piedziņas izciļņus sliedes rievā.

## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

- Novietojiet ķēdi tā, lai sliedes aizmugurē izveidotos cilpa.
- Noturiet ķēdi vietā uz sliedes un aplieciet cilpu ap ķēdes ratu.
- Uzstādiēt sliedi vienā līmenī pret montāžas virsmu tā, lai sliedes radzes atrastos sliedes garajā rievā. Pārliecinieties, ka ķēde ir novietota virs ķēdes rata. Nomainiet ķēdes rata vāku.
- Pilnībā nospriegojiet ķēdi, pagriežot ķēdes spriegotāja regulēšanas skrūvi pulksteņrādītāja virzienā, līdz ķēde cieši pieguļ slidei un piedziņas izcilņi atrodas sliedes rievā.
- Paceliet vadības sliedes galu uz augšu, lai pārbaudītu ieliekumu.
- Atlaidiet vadības sliedes galu un pagriežiet ķēdes spriegotāja regulēšanas skrūvi pulksteņrādītāja virzienā par 1/2 apgriezienu. Atkārtojiet šo procesu, līdz ieliekumu vairs nav.
- Turiet vadības sliedes galu uz augšu un pievelciet ķēdes rata vāka pievilksanas uzgriežņus, pagriežot tos ar uzgriežņu atslēgu. Ķēde ir pareizi nospriegota, kad vadības sliedes apakšpusē nav ieliekuma, ķēde ir pieguļoša, bet to var brīvi pagriezt ar roku.

### ĶĒDES UN SLIEDES SMĒRVIELAS UZPILDĪŠANA

- Noskrūvējiet un noņemiet eļļas tvertnes vāciņu.
- Lejiet eļļu eļļas tvertnē un vērojiet eļļas līmeņa rādītāju. Nodrošiniet, lai nēfūrumi neiekļūtu eļļas tvertnē, kamēr to piepildāt ar eļļu.
- Uzskrūvējiet eļļas tvertnes vāciņu un pievelciet to.
- Ar pilnu eļļas tvertni motorzāģi var lietot 20–40 min.

### MOTORZĀĢA TRANSPORTĒŠANA

Pirms motorzāģa transportēšanas obligāti atvienojiet to no kontaktligzdas un uzlieciet uz sliedes un ķēdes maksti. Ja ar motorzāģi paredzēts veikt vairākus zāģējumus, starp zāģēšanas reizēm tas jāizslēdz.

### SLIEDES MAKSTS (1. att.)

Ķēdes maksti jāuzliek uz ķēdes un sliedes, tiklīdz zāģēšana ir pabeigta un kad mašīna ir jātransportē.

### ĶĒDES ASINĀŠANA *Skatiet 16-21. att.*

Ja ķēde sāk zāģēt ar grūtībām, tā jāasina šādi:

- Nospriegojiet ķēdi.
- Nostipriniet sliedi skrūvspīlēs tā, lai ķēde var brīvi slīdēt.
- Iestipriniet vīli tās turētājā un novietojiet pret zobu 35° leņķī.
- Vīlējiet tikai ar kustību uz priekšu, līdz visas zoba asmens nodilušās daļas ir novīlētas.
- Saskaitiet, cik reizes vīlējāt vienu zoba asmeni, lai iegūtu orientējošu skaitu, cik reizes vīlēt pārējos zobus.
- Ja dziļuma mērītājs pēc vairākkārtējas uzasināšanas atvirzās no šablona, atjaunojiet tā līmeni. Izmantojiet plakanu vīli. Beigās apvīlējiet skaidas biežuma ierobežotājcilni.

**PIEZĪME:** Mēs iesakām dziļu vai sevišķi svarīgu asināšanu veikt servisa centrā, kur ir pieejams elektriskais asinātājs.

### SLIEDES APKOPE

- Kad esat pabeidzis darbu, iztīriet vadrievu un eļļas kanālus ar skrāpja āķi.
- Periodiski apvīlējiet rievās malas ar plakanu vīli. Ja tas ilgākā laikā netiek darīts, var atļūst metāla skaidas un bojāt sliedi.
- Ja viena mala ir augstāka par otru, nepieciešams tās novīlēt vienādi ar plakanu vīli un pēc tam nolīdzināt ar vīli vai smalko smilšpapīru.

## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Veicot apkopi, izmantojiet tikai identiskas rezerves daļas. Jebkādi citu detaļu izmantošana var izraisīt bīstamību vai produkta bojājumus.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Ja nepieciešama detaļu nomaiņa, tad šim nolūkam drīkst izmantot tikai oriģinālās detaļas. Citu rezerves daļu izmantošanas gadījumā var rasties briesmas un ir iespējami darbarīka bojājumi.

### VISPĀRĒJĀ APKOPE

Pirms katras lietošanas pārbaudiet visu izstrādājumu, vai, piemēram, skrūves, uzgriežņi, bultas, vāciņi utt. nav bojāti, nokrituši vai vaļīgi. Stingri pievelciet visus stiprinājumus un vākus un nedarbiniet izstrādājumu, kamēr bojātās vai trūkstošās detaļas ir nomainītas. Lūdziet palīdzību pa telefonu Greenworkstools klientu dienestā.

Tirot plastmasas detaļas, nelietojiet šķīdinātājus. Vairums plastmasu ir jutīgas pret dažāda veida tirdzniecībā pieejamiem šķīdinātājiem un var tikt sabojātas. Lietojiet tīru audumu, lai notīrītu netīrumus, putekļus, smērvielas u.c.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Neļaujiet bremžu šķidrums, benzīnam, naftas produktiem, smērvielām u.c. saskarties ar plastmasas detaļām. Ķīmiskās vielas var sabojāt, pavājināt vai iznīcināt plastmasu, izraisot smagu personas ievainojumu.

Tikai detaļas, kas ir parādītas detaļu arakstā, klients var remontēt vai nomainīt. Visas citas detaļas jānomaina pilnvarotā apkopes centrā.

### GLABĀŠANA

#### IZSTRĀDĀJUMA GLABĀŠANA

- Pirms glabāšanas izņemiet akumulatoru no ierīces.
- Izņemiet visus svešķermeņus no ierīces.
- Glabājiet to bērniem nepieejamā vietā.
- Glabājiet atstātus no korodējošām vielām, piemēram, dārza ķimikālijām un ledus kausēšanas sāls.
- Akumulators jāglabā un jāuzlādē vēsā vietā. Akumulators kalpo ilgāk, ja tiek glabāts temperatūrā, kura nav zemāka vai augstāka par normālo vides temperatūru.
- Glabājiet akumulatoru tikai uzlādētu. Glabājiet akumulatoru par 30%-50% uzlādētā stāvoklī.
- Glabājiet akumulatoru vietās, kur temperatūra ir zem 27°C un nav mitruma.
- Akumulatoram laika gaitā samazinās lādiņietilpība. Jo augstāka temperatūra, jo ātrāk akumulators zaudē lādiņietilpību. Ja ilgāku laiku nelietojat darbarīku, tad tomēr uzlādējiet akumulatoru reizi mēnesī vai divos mēnešos. Tādā gadījumā akumulators kalpos ilgāk.

### TRANSPORTĒŠANA

Transportēšanas laikā nostipriniet iekārtu tā, lai tā nevarētu kustēties vai apkrīst, lai izvairītos no personu ievainošanas un iekārtas bojāšanas.

## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

### UTILIZĀCIJA



Atsevišķa nodošana. Preci nedrīkst izmest kopā ar parastiem mājsaimniecības atkritumiem. Ja jūs kādu dienu secināt, ka jūsu dārza darbarīkus nepieciešams nomainīt, vai jūs tos vairs neizmantojat, neizmetiet tos kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Šo precī jānodod atsevišķam nodošanas punktam.



Atsevišķa izmantoto preču un iepakojumu savākšana ļaut materiālus pārstrādāt un izmantot vēlreiz. Pārstrādātu materiālu atkārtota izmantošana novērš vides piesārņojumu un samazina jaunu izejvielu pieprasījumu.

Batteries



Li-ion

Pēc akumulatoru nolietošanās, atbrīvojieties no tiem domājot par mūsu vidi. Akumulators satur vielas, kas ir bīstamas jums un videi. To ir jānoņem un tas ir atsevišķi jānogādā iestādē, kas pieņem litija jonu akumulatorus.

## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

### PROBLĒMU NOVĒRŠANA

PROBLĒMA	IESPĒJAMĀS IEMESLS	RISINĀJUMS
Stienis un zāga ķēde ir uzkaršusi un dūmo.	Pārbaudiet, vai ķēdes spriegojums nav pārāk ciešs.	Zāga ķēdes spriegojums.
	Eļļas tvertnē nav eļļa.	Iepildīt eļļu tai paredzētajā tvertnē.
	Izlādes vietu bloķē netīrumi.	Skatiet rokasgrāmatā, kā noņemt stieni un iztīrīt netīrumus.
	Netīrumi bloķē eļļas tvertni.	Iztīriet eļļas tvertni un iepildiet tīru eļļu.
	Stieņa un ķēdes eļļas tvertnes vāciņu bloķē netīrumi.	Notīriet netīrumus no eļļas tvertnes vāciņa.
	Ķēdes ratu vai virzošos riteņus aizsprostojuši netīrumi.	Izņemiet netīrumus un iztīriet ķēdes ratu un virzošos riteņus.
Motors darbojas, bet ķēde negriežas	Zāga ķēdes spriegojums ir pārāk ciešs.	Skatiet iepriekš rokasgrāmatā minēto sadaļu par zāga ķēdes spriegojumu.
	Pārbaudiet stieņa virzošās detaļas un zāga ķēdes montāžu	Skatiet 249. lappusi.
	Pārbaudiet stieņa virzošo detaļu vai zāga ķēdi, vai nav radušies bojājumi.	Izņemiet akumulatoru no ierīces. Noņemiet stieņa aizsargu un izņemiet stieni un zāga ķēdi. Attīriet zāģi no netīrumiem. Pēc netīrumu izvākšanas, ievietojiet akumulatoru un iedarbiniet motorzāģi. Ja ķēdes rats griežas, tad ar motoru viss ir kārtībā. Ja ķēdes rats negriežas, zvaniet klientu apkalpošanas centram.
Motors darbojas, ķēde griežas, bet nezāģē.	Trula ķēde.	Uzasiniet vai nomainiet ķēdi
	Ķēde uzlikta otrādi.	Skatiet rokasgrāmatas sadaļu, kurā aprakstīta stieņa un zāga ķēdes nomaiņa.
	Ķēdes spriegojums varētu būt pārāk liels.	Skatiet sadaļu rokasgrāmatā par zāga spriegojuma maiņu.

## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

Nevar iedarbināt motorzāģi.	Ir iedarbināta ķēdes bremze.	Pavelciet ķēdes bremzi savā virzienā līdz ķēdes bremze atslēdzas.
	Nav kontakta starp motorzāģi un akumulatoru.	Lai nostiprinātu akumulatoru, pārliecinieties, ka aizdares uz akumulatora nodalījuma ir kārtīgi nostiprinātas.
	Akumulators ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru.
	Akumulators un elektriskais instruments ir pārāk uzkaisis vai atdzisis.	Skatiet sadaļu rokasgrāmatā par akumulatora un lādētāja apkopi.
Motors darbojas, bet nepareizi zāģē.	Motors apstājas aptuveni pēc 10 sekundēm.	Atkārtoti uzlādējiet akumulatoru.
	Ja ierīce apstājas un sāk pīkstēt zāģēšanas laikā, ir ieslēdzies aizsardzības režīms. Tas pasargā PCB no bojājumiem.	Atļaidiet ieslēgšanas slēdzi un restartējiet motorzāģi. Ļaujiet zāģim darboties, un zāģēšanas laikā to pārāk stipri nespiediet.
	Akumulators nav uzlādēts.	Uzlādējiet akumulatoru. Skatiet akumulatora un lādētāja rokasgrāmatu, lai pareizi uzlādētu ierīci.
	Zāģa ķēdei ir nepieciešama smērviela, un, ja netiks veikta pareiza apkope, palielināsies berze.	Pārliecinieties, ka ķēde vienmēr ir ieeļļota, neļaujot eļļai beigties uz stienā un ķēdes.
	Nepareiza akumulatora uzglabāšanas temperatūra.	Ļaujiet akumulatoram atdzist līdz istabas temperatūrai.

## Eesti(Originaaljuhendi tõlge)

### ▲ HOIATUS

Lugege kõik ohuhoiatused ja juhised läbi. Hoiatuste ja juhiste eiramisel on oht saada elektrilööki või raskeid kehavigastusi ning/ või põhjustada tulekahju.

SHoidke kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks juhindumiseks alles.

### ▲ HOIATUS

- Hoidke tööte- ja pikendusjuhtmed löikeorganitest eemale.
- Enne esimest kasutuskorda tuleb proovida puude saagimist saagimispukil või saagimiselusel.

### TEHNILISED ANDMED

Nimivool	40V DC
Kiirus ilma koormuseta	16.2 m/s
Juhtlati pikkus	254 mm
Keti seiskumisaeg	< 0.15 s
Õlipaagi maht	120 ml
Mass ilma akupaketita	2.4 kg
Müraemissioon, helirõhu tase LpA	84 dB(A)
Määramatus KpA	3.0 dB(A)
Helivõimsuse tase LWA	98.6 dB(A)
Garanteeritud helivõimsuse tase LwA(G)	102 dB(A)
Vibratsiooni koguväärtus ah	4.4 m/s <sup>2</sup>
Määramatus K	1.5 m/s <sup>2</sup>

### Märkused tehniliste andmete kohta:

- Deklareeritud vibratsiooniväärtus on mõõdetud standardse testimismeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks.
- Deklareeritud vibratsiooniväärtust võib kasutada mürataseme eelhindamiseks.

### ▲ HOIATUS

Vibratsiooni tegelikud väärtused võivad tööriista kasutamise ajal ülalesitatud väärtustest erineda ja sõltuvad töövõtetest. Operaatori kaitsmiseks seadmega töötamisel tuleb kindlaks teha turvameetmed, mis põhinevad tegelikes kasutustingimustes esinevale vibratsioonile (sealjuures tuleb arvesse võtta kõiki töösükli osi, lisaks sisselülitatud olekule näiteks ka vibratsiooni väljalülitamise ajal ja tühikäigul).

### TEAVE KETI JA JUHTLATI KOHTA

2003807		
Tootja	kettsaag	Juhtlatt
Oregon	25AP058X	100SDAA041
Oregon'i kett peab sobima Oregon'i saelatile		

### OSADE NIMETUSED

1. Juhtlati kate
2. Eesmine käepide / ketipidur
3. Eesmine käepide
4. Lülitusnupu vabastusnupp
5. Lülituspäästik
6. Õlipaagi kork
7. Õlitaseme mõõteklaas
8. Ogatugi
9. kettsaag
10. Juhtlatt



## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

11. Mutrivõti
12. Ülakäepide
13. Ketiratta kaane kinnitusmutrid
14. Ketiratta kaas
15. Keti pinguse reguleerkruvi
16. Saeketi pingutussõrm
17. Ketiratas
18. Aku vabastusnupp
19. Õlitisava
20. Juhtlati soon
21. Keti juhtlülid
22. Lõikehammas
23. Langetussuund
24. Ohtlik tsoon
25. Lahkumistsoonid
26. Langemissuund
27. Sälk
28. Langetuslõige
29. Murdekoht
30. Okste laasimine
31. Ärge laasige alumisi oksid enne, kui palk on järgatud.
32. Palk on toetatud kogu pikkuses
33. Maapinna puudutamise vältimiseks saagige ainult ülalpoolelt (ülalõige)
34. Palk toetub maapinnale ühe otsaga
35. Altlõige
36. Ülalõige
37. Palk toetub maapinnale mõlema otsaga.
38. Palgi järkamine
39. Seiske tõusupoolel küljel, sest palk võib veerema hakata.

## KOKKUPANEK

Kettsaag ei vaja kokkupanekut, kuid kasutaja peab teadma, kuidas paigaldada juhtlatti ja saeketti. Kontrollige iga kord enne kasutamahakkamist üle ketipinguti ja lisage õli käesolevas kasutusjuhendis allpool esitatud juhiste kohaselt.

JUHTLATI JA SAEKEDI PAIGALDAMINE  
Vt joonis 2-7.

Veenduge, et akupakett on tööriistalt eemaldatud. Kandke kaitsekindaid.

- Keerake lahti ketiratta kaane kinnitusmutrid ja võtke ära ketiratta kaas.
- Saekett peab olema suunatud keti pööremise suunda. Kui see on suunatud tagasuunas, siis pöörake kett ümber.
- Juhtige keti veolülid juhtlatti soonde.
- Pange kett nii kohale, et juhtlatti taha tekib ling.
- Hoidke ketti juhtlattel paigal ja pange ling ümber ketiratta ja veenduge, et see on õigesti hambunud. Veenduge, et saelati avad sobituvad saeketi pingutussõrmele.
- Pange oma kohale tagasi ketiratta kaas, keerake keti pinguse reguleerpoliti päripäeva, kuni saekett on nõuetekohaselt pingul. Juhtlatti peab liikuma üles; kontrollige keti pingust veelkord, kuid ärge ketti üle pingutage.
- Pärast seda, kui keti pingus on nõuetekohane, pingutage mutreid uuesti.

**Märkus:** Saeketi pingus on nõuetekohane siis, kui seda saab juhtlatti keskosal lõikehamba ülaservast üles tõsta 3–4 mm võrra. Uue saeketi kasutamisel laske sael enne tööleasumist töötada 2–3 minutit.

## ▲ HOIATUS

Pärast sissetöötamist kontrollige keti pingust ja pingutage ketti seejärel vajaduse korral uuesti.

## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

### KASUTAMINE

Lisateavet laadimise kohta vaadake akupaketi ja laadijate kasutusjuhendist.

**Märkus:** Raskete kehavigastuste vältimiseks trimmeri kandmise ja transportimise ajal võtke akupakett välja ja ärge hoidke kätt lukustusnupul.

### TOIMINGUD ENNE KASUTAMIST KETI PINGUSE KONTROLLIMINE

- Tõmmake ketti juhtlati alapoolle keskel juhtlatist eemale. Saeketi löikehamba ja juhtlati vahel peab olema vahe 3–4 mm.
- Kui ketti on vaja pingutada, siis juhinduge käesoleva kasutusjuhendi osast „SAEKETI PINGUSE REGULEERIMINE“.

### AKUPAKETI PAIGALDAMINE *Vt joonis 2.*

- Ühitage akupakett kettsae akupesaga.
- Hoidke kettsaagi kindlalt kinni.
- Suruge akupakett akupessa kuni lukustid lukustuvad kohale.
- Kui aku on ohutult lukustunud, siis on kuulda klõpsatust.

### AKU EEMALDAMINE *Vt joonis 2.*

- Vajutage kettsae aku vabastusnupule.
- Hoidke kettsaest kindlalt kinni ja tõmmake akupakett käepidemest välja.

### KETI MÄÄRIMISE KONTROLLIMINE

*Vt joonis 1.*

- Kontrollige kettsae õli taset vaadates seda mõõteklaasist. Kui õli tase on mõõteklaasil alumise kolmandiku piires, siis järgige juhiseid käesoleva kasutusjuhendi osas „Keti ja juhtlati määrimine“

### ▲ HOIATUS

Iga kord enne sae kasutama hakkamist kontrollige keti pingust.

### ▲ HOIATUS

Ärge kasutage saagi mingil juhul siis, kui see on puudulikult määritud, sest see võib saagi kahjustada ja on ohtlik. Kontrollige ketiõli taset iga kord enne sae kasutama hakkamist.

Tagasilöögi vältimiseks järgige palun järgmisi juhiseid:

- Ärge püüdke mingil juhul saagida juhtlati otsaga! Olge ettevaatlik varem tehtud lõigete edasisaagimisel!
- Alustage lõikamist liikuva saeketiga.
- Veenduge, et saekett on alati nõuetekohaselt teritatud.
- Ärge püüdke kunagi lõigata mitut haru üheaegselt! Okste laasimisel olge ettevaatlik, et teisi oksaharusid mitte puudutada.
- Palkide järkamisel olge lähestikku asuvate puutüvede suhtes ettevaatlik. Kasutage võimaluse korral alustuge.

### KETTSAE KINNIHOIDMINE *joon. 8*

Hoidke saagi kahe käega nii, et põidlad ja sõrmed on ümber käepidemete. Veenduge, et hoiate vasaku käega käepidemest nii kinni, et põial on allpool.

### SAE KASUTAMISE ALUSTAMINE

- Enne alustamist tuleb akupakett kettsae pessa
- Sae käivitamiseks vajutage esmalt lülitusnupu vabastusnupule ja vajutage seejärel lülitusnupule.

### SAE SEISKAMINE

- Kettsae seiskamiseks vabastage lülituspäästik.

### KETIPIDURI KASUTAMINE *(joon. 22)*

Kontrollige ketipiduri seisundit enne iga kasutuskorda.

## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

- Keerake on vasakut kätt eesmisel käepidemel nii et käesalg surub ketipiduri kangi / käekaitset saelati poole sel ajal kui kett liigub kiiresti. Hoidke kogu aeg sae käepidemetest kahe käega kinni.
- Tagastage ketipiduri kangi / käekaitse tõmbamisega esikäepideme suunas asendisse "KÄIK".

### ▲ HOIATUS

Kui ketipiduri kohe ei seisku või ketipiduri ei jää käiguasendisse ilma sellest kinni hoidmata, andke saag enne kasutama hakkamist volitatud hoolduskeskusesse remonti.

### KETTSAE KASUTAMINE

Tagage endale kindel jalgealune ja hoidke kettsaagi töötamise ajal kindlalt mõlema käega.

### LANGETAMISE, LAASIMISE ja JÄRKAMISE TÖÖVÕTTED Vt joonis 9 PUUDE LANGETAMINE

Kui puude langetamisel töötab samaaegselt kaks või rohkem töötajat, siis peab langetamine toimuma järkamisest eraldi, sellisel kaugusel, mis minimaalselt võrdub langetatava puu kahe kõrgusega. Puud tuleb langetada sellisel moel, et see ei ohusta ühtegi inimest ega taba õhuline ning ei tekita ainekahju. Kui puu puudutab õhuliini, siis tuleb sellest viivitamatult teavitada õhuliini haldajat. Kallakul peab kettsaaga töötaja alati asuma kallaku tõusu poolel, sest puu võib pärast langetamist veerema hakata või mäest alla libiseda. Ohutsoonist lahkumise teekond tuleb ette planeerida ja puhastada enne puu langetamise alustamist. Ohutsoonist lahkumise teekond peab olema langeva puu taga, diagonaalis puu langemise oletatava suunaga.

Enne langetamise alustamist tehke kindlaks puu loomuliku kalde suund, suuremate okste paiknemine ja tuule suund, et hinnata mis võib puu langemist mõjutada. Eemaldage puult mustus, kivid, lahtine koor, naelad, klambrid ja traat.

### SÄLKLÕIGE (SÄLGUKUJULINE SISSELÕIGE PUU LANGETAMISEKS) (joonis

10)

Tehke risti langetamise suunale puu sisse sälk, mille sügavus on 1/3 puu läbimõõdust. Esmalt tehke horisontaalne sisselõige, et vältida teise sisselõike tegemise ajal saeketi või juhtlati kinnijäämist.

### TAGUMINE LANGETUSLÕIGE (VIMANE LÕIGE PUU LANGETAMISEL, MIS SAETAKSE PUUSSE SÄLKLÕIKE VASTASPOOLELE) (JOONIS 10)

Tehke langetuslõige puusse vähemalt 50 mm võrra sälklikest kõrgemale. Saagige langetuslõige paralleelselt sälklike horisontaal-lõikega. Tehke langetuslõige sellise sügavusega, et murdekohta jääks alles piisavalt puitu. Murdekoha puit väldib puu pöördumist ja vales suunas langemist. Ärge lõigake murdekohta läbi. Kui angetuslõige jõuab murdekohale liiga lähedale, siis hakkab puu langema. Kui tekib oht, et puu võib langeda mittesoovitavas suunas või tagasisuunas õõtsuma hakata ja sae kinni kiiluda, ärge tehke langetuslõiget lõpuni ja kasutage puidust, plastist või alumiiniumist kiilusid, et lõige avada ning lasta puul langeda soovitud suunas.

Kui puu hakkab langema, võtke saag lõikest välja, seisake mootor, pange saag maha ja lahkuge varem ettevalmistatud tee kaudu. Olge ettevaatlik allalangevate okste suhtes ja jälgige oma jalgealust.

### OKSTE LAASIMINE (joonis 11)

Laasimine tähendab langetatud puult okste äralõikamist. Laasimisel jätke suuremad oksad alles, mis toetavad puutüve maapinnale. Saagige väiksemad oksad maha ühe lõikega. Pinge all olevad harud tuleb ära lõigata altpoolt üles, et sae kinnijäämist vältida.

### PALGI JÄRKAMINE (joonis 12–15)

Järkamine tähendab puutüve järkamist soovitud pikkusega palkideks. Järkamisel on tähtis tagada endale kindel jalgealune ja jagada kehakaal mõlemale jalale. Võimaluse korral tuleb tüvi üles tõsta ja toetada harude, puutüvede või kiiludega.

Saagimise hõlbustamiseks tuleb järgida järgmisi juhiseid:

- Kui tüvi on maapinnal kogu oma pikkuses,

## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

siis tuleb seda saagida ülemiselt poolelt (ülalõige).

- Kui tüvi on toetatud ühes otsas, siis tehke lõige 1/3 läbimõõdu ulatuses altpoolt (altlõige). Seejärel tehke ülevalt lõplik lõige vastu altlõiget.
- Kui tüvi on toetatud mõlemast otsast, siis tehke lõige 1/3 läbimõõdu ulatuses ülemiselt poolelt (ülalõige). Seejärel tehke ülevalt lõplik lõige 2/3 läbimõõdu ulatuses vastu altlõiget.
- Kallakul järkamisel olge tõusupoolel küljel. Läbilõikamise hetkel hoidke saagi kontrolli all ja ärge lõike lõpus saele suruge, kuid ärge lödvendage haaret sae käepidemete ümber.

Ärge laske ketil maapinda puudutada. Pärast lõike lõpetamist laske sael lõplikult seiskuda, enne kui te hakkate saagi teise kohta ümber paigutama. Ühe puu saagimiselt teisele siirdumisel tuleb saag alati seisata.

### HOOLDUS

#### ▲ HOIATUS

Enne keti pinguse reguleerimist või reguleerimist võtke akupakett akupesast välja. Keti, juhtlati ja keti läheduses olevate osade puudutamisel tuleb kanda kaitsekindaid.

### KETI PINGUSE REGULEERIMINE

Vt *joonist 2 ja 7.*

- Lödvendage keti katte kinnitusmutrid komplektis oleva võtmega. Keti pinguse reguleerimiseks ei pea keti katte kinnitusmutreid eemaldama.
- Keti pinguse tõstmiseks keerake keti reguleerkrui päripäeva ja pinguse alandamiseks vastupäeva.
- Kui soovitud keti pingsus on saavutatud, siis keerake kaane kinnitusmutrid kinni.

### JUHTLATI JA KETI ASENDAMINE

Vt *jooniseid 3-7*

- Võtke aku kettsae pesast välja.
- Eemaldage ketikatte kaanelt ketikatte

kinnitusmutrid, neid võtmega vastupäeva keerates.

- Eemaldage ketikatte liitepinnalt.
- Nüüd saab saelati ja saeketi eemaldada äratõstmisega sae korpusest ja keti vabastamisega ketirattalt.
- Võtke kasutatud kett juhtlatilt maha.
- Laotage uus saekett alusele nii, et selles ei ole sõlme ja tõmmake keti harud sirgeks. Lõikehambad peavad olema suunatud keti pöörlemise suunda. Kui need on suunatud vastassuunas, siis pöörake kett ümber.
- Juhtige keti veolülid juhtlati soonde.
- Pange kett nii kohale, et juhtlati taha tekib ling.
- Hoidke ketti juhtlatil paigal ja pange ling ümber ketiratta.
- Pange saelatt vastu liitepinda nii, et sõrmed asuvad saelati piklikes avades. Veenduge, et kett on ümber ketiratta. Pange ketikatte oma kohale tagasi.
- Sirgestage keti harud keerates keti pingutuskrui päripäeva, kuni kett on tihedalt vastu saelatti, nii et veolülid asuvad veolati soones.
- Tõstke saelati ots üles, et kontrollida läbiriipet.
- Lödvendage saelati ots ja keerake keti pingutuskrui 1/2 pöret päripäeva. Korrake ülaltoodud toimingut kuni läbiriipe on kõrvaldatud.
- Hoidke saelati otsa üleval ja keerake keti kattekaane kinnitusmutrid mutrivõtmega kinni. Kett on õigesti pingutatud kui selle allosal ei ole läbiriipet ja keti harud on sirgestatud ning ketti saab käega takistamatult liigutada.

### KETI JA JUHTLATI ÕLI LISAMINE

- Keerake õlipaagi kork lahti ja võtke see maha.
- Valage õli paaki, jälgides sealjuures taset paagi vaateklaasi kaudu. Hoolditsege, et õli sissevalamisel ei satuks paaki mustust.

## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

- Pange õlipaagi kork oma kohale tagasi ja keerake lõpuni kinni.
- Täidetud õlipaagiga on võimalik saagida 20–40 minutit.

### KETTSAE TEISALDAMINE

Enne kettsae teisaldamist võtke pistik alati pesast välja ja lükake saeketi kaitsekate juhtlatile. Kui saega tuleb teha mitu järjestikulist lõiget, siis tuleb saag ühelt lõikelt teisele siirdumise ajaks välja lülitada.

### JUHTLATI KATE (joonis 1)

Juhtlati kate peab olema alati paigaldatud kohe peale seda, kui saagimistöõ on lõpetatud ja alati siis, kui saagi teisaldatakse.

### KETTSAE TERITAMINE Vt joonis 16-21.

Kui kett siseneb puidu sisse raskustega, siis on vaja ketti teritada, tehes järgmist.:

- Pingutage saekett.
- Kinnitage juhtlatt kruustangide vahele nii, et kett saab liikuda.
- Kinnitage viil viilihoidikusse ja hoidke seda lõikehamba suhtes 35° nurga all.
- Viilige edasisuunaliste käikudega seni, kui lõikeserva kulunud osa on maha võetud.
- Lugege ära teritamiseks kulunud käikude arv ja võtke see aluseks, villides teisi lõikehambaid sama arv käikusi.
- Kui sügavuse piiramisnukk ulatub kaliibrist pärast mõnda teritamist kõrgemale, siis viilige nukk madalamaks. Kasutage lapikviili. Pärast seda tuleb sügavuspiiraja hamba servad ümardada.

**MÄRKUS.** Soovitame põhjalik ja tähtis teritamine lasta teha teenindajal, kellel on hab-baterituspink.

### JUHTLATI HOOLDAMINE

- Pärast saagimise lõpetamist puhastage juhtlati soon ja õlitusavad puhastuskonksuga. Parandage juhtlati kulunud servad perioodiliselt lapikviiliga.

- Kui seda ei tehta pikemat aega, siis võivad juhtsoone servad ära murduda ja seega võib juhtlatt vigastada saada.
- Kui üks juhtpind on teisest kõrgem, siis tuleb see lapikviiliga ühtlaseks viilida ja seejärel viiliga või jämeda liivapaberiga üle lihvida.

### ▲ HOIATUS

Kasutage teenindamisel ainult täpselt sobivaid varuosi. Muude osade kasutamine võib tekitada ohuolukorra ja põhjustada seadme vigastumise.

### ▲ HOIATUS

Raskete kehavigastuste vältimiseks võtke akupakett trimmeri puhastamise ja hooldamise ajaks alati välja.

### ÜLDINE HOOLDUS

Enne iga kasutuskorda kontrollige seade täielikult üle vigastatud, puuduvate ja lõtvunud osade, näiteks kruvid, mutrid, sõrmed, korgid jne suhtes. Pingutage kõik kinnitid ja korgid ning ärge kasutage seadet enne, kui kõik puuduvad ja vigastatud osad on asendatud. Pöörduge abi saamiseks klienditoe poole. Vältige plastosade puhastamisel lahustite kasutamist.

Enamik plaste on kaubandusvõrgust saadavate erinevate lahustite suhtes tundlikud ja võivad nende mõjul kahjustada saada. Mustusest, tolmust, õlist, määrdest jne puhastamiseks kasutage puhast riidelappi.

### ▲ HOIATUS

Ärge laske plastosadel mitte mingil juhul sattuda kokkupuutesse auto pidurivedeliku, bensiini, bensiinipõhiste toodete, immutusõlidega või muude samalaadsete vedelikega. Kemikaalid võivad plaste rikkuda, nõrgendada või neile hävitavalt mõjuda, mis võib põhjustada raske kehavigastuse.

Kasutaja tohib vahetada või parandada ainult neid osi, mis on varuosade loetelus vastavalt tähistatud. Kõiki muid osi tohib

## Eesti(Originaaljuhendi tõlge)

vahetada ainult volitatud hoolduskeskuses.

### HOIUSTAMINE

#### SEADME HOIUSTAMINE

- Enne hoiulepanekut võtke akupakett ära.
- Puhastage seade kõikidest võrkehadedest.
- Hoidke trimmerit kohas, mis on lastele juurdepääsmatu.
- Hoidke eemal korrodeerivatest ainetest, nagu aiakemikaalid ja sulatussoolad.
- Hoidke ja laadige akusid jahedas kohas. Toatemperatuurist kõrgemad ja madalamad temperatuurid lühendavad aku eluiga.
- Ärge kunagi hoidke akut tühjaks laaditud olekus. Hoiustage akut laadimisolekus 30% - 50%.
- Hoidke akupaketti temperatuuril alla 27 °C, kuivas kohas.
- Kõik akud kaotavad vähehaaval oma laengu. Mida kõrgem on temperatuur, seda kiiremini laeng kaob. Kui jätate seadme pikemaks ajaks ilma kasutamata seisma, laadige seda iga kuu või paari tagant. See pikendab akude eluiga.

### TRANSPORTIMINE

Vedamise ajal tõkestage masin liikuma hakkamise ja alla kukkumise vastu, et vältida kehavigastusi ja masinaosade kahjustamist.

### ÜMBERTÖÖTLEMINE



Jäätmete eraldi kogumine. Seda seadet ei tohi käidelda koos tavaliste olmejäätmetega. Kui leiata, et teie Greenworks tools seade vajab asendamist või te seda enam ei kasuta, siis ärge pange seda olmejäätmete hulka. Andke seade üle selleks ettenähtud kogumispunkti.



Kasutusest kõrvaldatud toodete ja pakendi sorteerimine võimaldab materjale ümber töödelda ja taaskasutada. Ümbertöödeldud materjalide taaskasutus aitab vältida keskkonnareostust ja vähendada uue tooraine vajadust.

Batteries



Li-ion

Kui toiteelementide kasutusega lõpeb, tuleb need utiliseerida, et keskkonda säästa. Toiteelement sisaldab materjale, mis on teile ja keskkonnale ohtlikud. See tuleb kasutusest kõrvaldada ja utiliseerida ettevõtte poolt, kes tohib käidelda liitiumioonakusid.

## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

### VEAOTSING

ILMING	VÕIMALIK PÕHJUS	LAHENDUS
Juhtlatt ja saekett kuumenevad ja suitsevad.	Kontrollige, et saekett ei ole liiga pingul.	Reguleerige saekett nõuetekohasele pingusele. Juhinduge lehel 183 esitatud juhistest.
	Õlipaagis pole õli.	Lisage õlipaaki õli.
	Õlitusava on prahiga ummistunud.	Juhindudes kasutusjuhendist võtke juhtlatt maha ja eemaldage praht.
	Õlipaak on prahiga ummistunud.	Puhastage õlipaak ja täitke puhta õliga.
	Saelati ja keti õlipaagi kork on prahiga ummistunud.	Pühkige õlipaagi korgilt praht ära.
	Saekett ja juhtratas on prahiga ummistunud.	Pühkige ära ja eemaldage praht ketirattalt ja juhtrattalt.
Mootor töötab aga kett ei liigu.	Saekett on liiga pingul.	Juhinduge juhendi osast saeketi pingutamise kohta.
	Kontrollige juhtlati ja saeketi paigutust.	Juhinduge lehel 259 esitatud juhistest.
	Kontrollige juhtlatti ja saekett vigastuste suhtes üle.	Võtke aku välja. Eemaldage juhtlatti kaas, juhtlatti ja saekett. Puhastage kettsaag täielikult prahist. Kui kogu praht on eemaldatud, pange aku sisse ja käivitage kettsaag. Kui ketiratas pöörleb, siis on mootor korras. Kui ketiratas ei pöörle, siis pöörduge teenindaja poole.
Mootor pöörleb ja kett liigub, aga ei lõika.	Kett on nüri.	Teritage või asendage saekett.
	Kett on paigaldatud valepidi.	Juhinduge juhendis esitatud juhistest juhtlatti ja saeketi paigaldamise kohta.
	Kett on liiga pingul või liiga lõtv.	Juhinduge juhendis esitatud juhistest saeketi pingutamise kohta.

## Eesti(Originaaljuhendi tõlge)

Kettsaag ei käivitu.	Ketipidur on rakendunud.	Tõmmake ketipiduri raam tagasi, kui ketipidur vabaneb.
	Kettsae ja aku vahel pole elektriühendust.	Akupaketi kinnitamiseks veenduge, et akupesa lukustid klõpsavad oma kohtadele.
	Akupakett on tühjenenud.	Laadige akupakett.
	Aku ja kettsaag on liiga kuumad või liiga külmad.	Juhinduge juhendis esitatud juhistest aku ja laadija kohta.
Mootor töötab, kuid saag ei lõika nõuetekohaselt.	Mootor seiskub ligikaudu 10 sekundi pärast.	Laadige aku.
	Kui saag seiskub ja antakse helisignaali, siis on see lülitunud kaitseriži. See kaitseb juhtplaati kahjustuste eest.	Vabastage päästik ja taaskäivitage kettsaag. Laske kettsael ise lõigata ja ärge suruge peale.
	Aku ei ole laetud.	Laadige aku. Juhinduge aku ja laadija kasutusjuhendis esitatud juhistest aku laadimistoimingute kohta.
	Ketssaag vajab määrimist, kui see on nõuetekohaselt hooldamata, siis hõõrdumine suureneb.	Veenduge, et kett on alati hooldatud ja ärge laske õli tasemel liiga madalale langeda.
	Akut on hoitud ebakohasel temperatuuril.	Laske akupaketil jahtuda toatemperatuurile.





**PERIOD OF WARRANTY**

All new Greenworks Tools machinery is supplied with a 2 year parts and labour warranty from original date of purchase. A 30 day warranty is available for machines used professionally as Greenworks Tools are designed primarily to be used by DIY consumers. This warranty is non-transferable.

**LIMITATIONS**

This warranty applies only to defective parts/components and does not cover repairs due to:

1. Normal wear and tear.
2. Routine tune up or adjustment.
3. Damage caused by improper handling/abuse/misuse or neglect.
4. Overheating due to lack of maintenance.
5. Damage due to fittings/fasteners becoming loose/detached through lack of maintenance.
6. Damage caused by cleaning with water.
7. Machines serviced or repaired by non-authorised Greenworks Tools service centres.
8. Machines incorrectly assembled or adjusted.
9. Damage caused by improper use of the machine.
10. Damage caused by improper winterisation (pressure washers)
11. Items considered as consumable parts are not normally covered by the warranty, including but not limited to:
  - Batteries
  - Electric cables
  - Blade and blade assemblies
  - Belts
  - Filters
  - Chucks and tool holders
12. Certain products may contain components such as engines, transmissions from an alternative manufacturer, these items will be subject to the appropriate manufacturer's warranty policy except where Greenworks Tools Europe GmbH agrees to underwrite any claims outside the said manufacturer's warranty period.
13. Second hand goods are not covered under this warranty policy.
14. The fitting of spares, replacements or extra components which are not supplied or approved by Greenworks Tools Europe GmbH.

**Warranty**

To claim a warranty on any product under this policy a proof of original purchase is required. Credit card statement do not qualify as sufficient proof of purchase. In the first instance of a warranty event occurring the consumer should return the product to the original place of purchase with their proof of purchase. The machine will be sent to our central service facility and an inspection made. If the machine be found to be at fault it will be repaired and sent back to the address of the consumer free of charge. Machines that retail for less than €100 euros including sales taxes will generally be replaced.

If the central service facility finds that machine is not found to be at fault then the consumer will be advised they will need to pay for the cost of the repair.

This warranty policy is subject to change from time to time to accommodate the needs of new products. A copy of the latest warranty policy will be available at [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).

**GEWÄHRLEISTUNGSFRIST**

Alle neuen Greenworks Werkzeuge sind mit einer 2 Jahre Garantie auf Teile und Arbeit ab Kaufdatum ausgestattet. Eine 30 Tage Garantie ist für Maschinen im professionellen Einsatz verfügbar, weil Greenworks Werkzeuge hauptsächlich für den Einsatz durch Heimwerker konstruiert sind. Diese Garantie ist nicht übertragbar.

**EINSCHRÄNKUNGEN**

Diese Garantie gilt nur für defekte Teile/Komponenten und deckt keine Reparaturen ab aufgrund von:

1. Normaler Abnutzung.
2. Routinewartungen oder Einstellungen.
3. Durch falsche Handhabung/Missbrauch/Fehlanwendung oder Vernachlässigung verursachte Schäden.
4. Überhitzung aufgrund von fehlender Wartung.
5. Schäden aufgrund von durch fehlende Wartung lockeren/gelösten Anschlüssen/Befestigungen.
6. Durch Reinigung mit Wasser verursachte Schäden.
7. Maschinen die nicht von einem autorisierten Greenworks Kundendienst gewartet oder repariert wurden.
8. Maschinen die falsch montiert oder eingestellt wurden.
9. Schäden aufgrund falscher Benutzung der Maschine.
10. Schäden aufgrund von falscher Wintereinlagerung (Hochdruckreiniger).
11. Elemente die als Verschleißteile betrachtet werden sind normalerweise nicht von dieser Garantie abgedeckt, einschließlich, aber nicht beschränkt auf:
  - Akkus
  - Elektrische Kabel
  - Klingen und Klingeneinheiten
  - Bänder
  - Filter
  - Spannfutter und Werkzeughalter
12. Bestimmte Produkte können Teile wie Motoren, Getriebe von anderen Herstellern enthalten, diese Elemente unterliegen der entsprechenden Herstellergarantie, außer in Fällen wo Greenworks Tools Europe GmbH zustimmt Ansprüche außerhalb der genannten Herstellergarantiefrist zu akzeptieren.
13. Gebrauchte Waren sind nicht von dieser Garantie abgedeckt.
14. Die Montage von Ersatzteilen oder zusätzlichen Teilen die nicht von Greenworks Tools Europe GmbH geliefert oder zugelassen sind.

**Garantie**

Für einen Gewährleistungsanspruch auf ein Produkt unter dieser Garantie ist ein Original-Kaufbeleg erforderlich. Kreditkartenauszüge sind als Kaufbeleg ausreichend. Im Falle eines Garantiefalls sollte der Kunde das Produkt zuerst mit dem Kaufbeleg zu ein Einkaufsort bringen. Die Maschine wird an unsere zentrale Serviceeinrichtung gesendet und dort überprüft. Wenn die Maschine fehlerhaft ist, wird sie repariert und kostenfrei an die Kundenadresse gesendet. Maschinen die für unter 100 € einschließlich Mehrwertsteuer verkauft werden, werden generell ersetzt.

Wenn die zentrale Serviceeinrichtung feststellt, dass die Maschine nicht ursächlich für den Fehler ist, wird der Kunde informiert, dass er die Kosten der Reparatur zu tragen hat.

Änderungen dieser Garantie sind vorbehalten, um neue Produkte einzubeziehen. Eine Kopie der aktuellen Garantie ist verfügbar auf [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## La política de garantía de Greenworks Tools para máquinas de bricolaje

### PERÍODO DE GARANTÍA

Todas las máquinas nuevas de Greenworks Tools se suministran con 2 años de garantía para las piezas y el trabajo a partir de la fecha de compra original. Hay disponible una garantía de 30 días para las máquinas de uso profesional, ya que las herramientas de Greenworks Tools son diseñadas principalmente para ser utilizadas por consumidores DIY. Esta garantía no es transferible

### LIMITACIONES

Esta garantía solo se aplica a piezas/componentes defectuosos y no cubre las reparaciones debido a lo siguiente:

1. Uso y desgaste normal
2. La puesta a punto o ajuste
3. El daño causado por un manejo inadecuado/abuso/mal uso/negligencia.
4. El sobrecalentamiento debido a la falta de mantenimiento.
5. El daño debido a que los accesorios/sujeciones se han aflojado/soltado por culpa de una falta de mantenimiento.
6. El daño causados por una limpieza con agua.
7. Las máquinas a las que le ha hecho el mantenimiento o la reparación un centro de servicios no autorizado por Greenworks Tools.
8. Las máquinas mal montadas o mal ajustadas.
9. El daño causado por un uso inadecuado de la máquina.
10. El daño causado por un mal acondicionamiento para el invierno (lavados a presión)
11. La garantía no suele cubrir los elementos considerados piezas consumibles, incluido, entre otras cosas, lo siguiente:
  - Pilas
  - Cables eléctricos
  - Cuchillas y conjuntos de cuchillas
  - Cinturones
  - Filtros
  - Portaherramientas
12. Algunos productos pueden contener componentes como motores o transmisiones de un fabricante alternativo; estos elementos estarán sujetos a la política de garantía del fabricante correspondiente excepto en los casos en que Greenworks Tools Europe GmbH acuerde asumir cualquier reclamación fuera del periodo de garantía de dicho fabricante.
13. Los artículos de segunda mano no los cubre la presente política de garantía.
14. La colocación de piezas de repuesto o componentes adicionales no suministrados ni autorizados por Greenworks Tools Europe GmbH.

### Garantía

Para solicitar una garantía sobre cualquier producto cubierto por esta política hay que presentar la prueba de compra original. El comprobante de la tarjeta de crédito no constituye una prueba de compra suficiente. En primer lugar, en caso de garantía, el consumidor debe devolver el producto al lugar original donde lo compró con su prueba de compra. La máquina será enviada a nuestras instalaciones de servicio centrales, donde se le hará una inspección. Si se descubre que la máquina tiene un fallo será reparada y enviada de vuelta a la dirección del consumidor sin coste alguno. Las máquinas que cuesten menos de 100 €, impuestos de ventas incluidos, suelen ser sustituidas.

Si en las instalaciones de servicio centrales se descubre que la máquina no tiene ningún fallo, se avisará al consumidor que tiene que pagar el coste de la reparación.

Esta política de garantía está sujeta a variaciones periódicas para adaptarse a las necesidades de nuevos productos. Habrá disponible una copia de la última política y garantía en [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## Garanzia Utensili Greenworks per Dispositivi per Lavori fai da te

### PERIODO DI GARANZIA

Tutti gli Utensili Greenworks vengono forniti con una garanzia di 2 anni per le parti e l'eventuale lavoro dalla data originale di acquisto. È disponibile una garanzia di 30 giorni per i dispositivi utilizzati professionalmente dal momento che gli Utensili Greenworks sono progettati principalmente per essere utilizzati da consumatori del mercato fai-da-te. Questa garanzia non è trasferibile.

### LIMITAZIONI

Questa garanzia si applica solo a parti/componenti difettosi e non copre eventuali riparazioni dovute a:

1. Normale usura e consumo.
2. Regolazioni o alterazioni di routine.
3. Danni causati da gestione scorretta/stress/utilizzo scorretto o non curanza.
4. Surriscaldamento a causa di mancata manutenzione.
5. Danni dovuti a dispositivi di bloccaggio/fissaggio che si allentano/scollegano a causa di mancanza di manutenzione.
6. Danni causati da operazioni di pulizia con acqua.
7. Utensili sottoposti a manutenzione o riparati da centri servizi Utensili Greenworks non autorizzati.
8. Utensili non correttamente montati o regolati.
9. Danni causati da un utilizzo scorretto dell'utensile.
10. Danni causati da un riponimento invernale scorretto (idropultrici a pressione)
11. Elementi considerati come parti consumabili non normalmente coperte da garanzia, compresi ma non limitati a:
  - Batterie
  - Cavi elettrici
  - Lame e gruppo lame
  - Cinghie
  - Filtri
  - Mandrini e reggiutensili
12. Alcuni prodotti possono contenere componenti come motori e trasmissioni prodotte da altre ditte, questi componenti potranno essere soggetti a garanzie delle rispettive ditte produttrici tranne ove la Greenworks Tools Europe GmbH indichi e sia d'accordo a sottoscrivere eventuali richieste che non rientrino nel periodo di garanzia della ditta produttrice di cui sopra. 13. Gli utensili di seconda mano non sono coperti dalla presente garanzia.
14. Il montaggio di parti di ricambio, di sostituzione o di ulteriori componenti non forniti o approvati dalla Greenworks Tools Europe GmbH.

### Garanzia

Per presentare una richiesta di garanzia su qualsiasi prodotto è obbligatorio presentare una prova di acquisto dello stesso. Un estratto conto della carta di credito non si qualifica come sufficiente prova di acquisto. Quando si deve richiedere un intervento di garanzia per la prima volta il consumatore dovrà riportare il prodotto nel luogo di acquisto originale assieme alla prova di acquisto. L'utensile verrà inviato presso un centro servizi clienti centrale e verrà fatto un primo controllo. Se l'utensile è difettoso, dovrà essere riparato e inviato all'indirizzo del consumatore gratuitamente. Gli utensili venduti a meno di €100 euro comprese le tasse di vendita verranno di solito sostituiti.

Se il centro servizi clienti rileva che l'utensile non è difettoso a causa di un danno di fabbrica il consumatore dovrà pagare per il costo delle riparazioni.

Questa garanzia è soggetta a cambiamenti di tanto in tanto per rispettare le necessità di nuovi prodotti. Una copia della garanzia più recente sarà disponibile presso il sito [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## Politique de garantie de Greenworks Tools pour les outils de bricolage

### PÉRIODE DE LA GARANTIE

Tous les nouveaux outils Greenworks Tools sont livrés avec une garantie de 2 ans protégeant l'outil contre les défauts de matériau et main d'œuvre à partir de la date d'achat originale. Une garantie de 30 jours est disponible pour les outils utilisés à titre professionnel, car les outils Greenworks sont principalement conçus pour être utilisés par des bricoleurs. Cette garantie est incessible.

### LIMITATIONS

Cette garantie s'applique uniquement aux pièces/composants défectueux et ne couvre pas les réparations dues à :

1. L'usure normale.
2. Une amélioration ou un réglage de routine.
3. Les dommages causés par une manutention inadéquate/un abus/une utilisation inadéquate ou une négligence.
4. Une surchauffe due à une manque de maintenance.
5. Les dommages dus à des fixations/installations se desserrant/détachant en raison d'un manque de maintenance.
6. Les dommages causés par un nettoyage à l'eau.
7. Les outils entretenus ou réparés par un centre de réparation non agréé par Greenworks Tools.
8. Les outils assemblés ou réglés de manière incorrecte.
9. Les dommages causés par une utilisation inadéquate de l'outil.
10. Les dommages causés par un aménagement pour l'hiver inadéquat (nettoyeur à haute pression).
11. Les éléments considérés par des consommateurs ne sont pas normalement couverts par la garantie, cela inclut mais ne se limite pas aux éléments suivants :

- Piles
- Câbles électriques
- Lames et assemblages des lames
- Courroies
- Filtres
- Mandrins et supports pour outils

12. Certains produits peuvent contenir des composants comme des moteurs, des transmissions d'un autre fabricant, ces éléments sont soumis à la politique de garantie du fabricant respectif, sauf si Greenworks Tools Europe GmbH accepte de garantir des réparations en dehors de la période de garantie dudit fabricant.
13. Les outils d'occasion ne sont pas couverts par cette politique de garantie.
14. L'installation des pièces de rechange ou accessoires supplémentaires non fournis ou approuvés par Greenworks Tools Europe GmbH.

### Garantie

Une preuve d'achat est requise pour faire valoir la garantie d'un produit liée à cette politique. Le relevé de carte de crédit ne constitue pas une preuve d'achat suffisante. En cas de problème couvert par la garantie, le consommateur doit apporter le produit et sa preuve d'achat au lieu d'achat original. L'appareil sera par la suite expédié à un centre de réparation afin d'y être examiné. En présence de dommage, l'appareil sera réparé et renvoyé gratuitement à l'adresse du consommateur. Il convient de noter que les appareils dont le prix de vente est inférieur à 100 € euros (TTC) sont généralement remplacés par un produit neuf.

Si le centre de réparation juge que l'appareil n'est pas défectueux, il avertira le consommateur qu'il devra payer le coût de la réparation.

Cette politique de garantie est soumise à des modifications régulières, celles-ci visent à s'adapter aux nouveaux produits. Une copie de la politique de garantie est disponible à l'adresse [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## A política de garantia da Greenworks Tools para máquinas de bricolagem

### PERÍODO DE GARANTIA

Todas as máquinas novas da Greenworks Tools são fornecidas com 2 anos de garantia para as peças e o trabalho a partir da data de compra original. Está disponível uma garantia de 30 dias para as máquinas de uso profissional, dado que as ferramentas da Greenworks Tools são concebidas principalmente para ser utilizadas por consumidores de bricolagem. Esta garantia não é transmissível.

### LIMITAÇÕES

Esta garantia apenas se aplica a peças/componentes defeituosos e não cobre as reparações devido ao seguinte:

1. Desgaste habitual
2. A afinação ou ajuste
3. O dano causado por um manuseamento inadequado/abuso/mau uso/negligência.
4. O sobreaquecimento devido à falta de manutenção.
5. O dano devido a que os acessórios/fixações se desapertaram / soltaram por culpa de uma falta de manutenção.
6. O dano causados por uma limpeza com água.
7. As máquinas assistidas ou reparadas por um centro de assistência não autorizado pela Greenworks Tools.
8. As máquinas mal montadas ou mal ajustadas.
9. O dano causado por um uso inadequado da máquina.
10. O dano causado por um mau acondicionamento para o inverno (lavagem à pressão)
11. A garantia não costuma cobrir os elementos considerados peças consumíveis, incluindo, entre outros, o seguinte:

- Pilhas
- Cabos elétricos
- Lâminas e conjuntos de lâminas
- Cintos
- Filtros
- Porta-ferramentas

12. Alguns produtos podem conter componentes como motores ou transmissões de um fabricante alternativo; estes elementos estarão sujeitos à política de garantia do fabricante correspondente exceto nos casos em que a Greenworks Tools Europe GmbH acorde assumir qualquer reclamação fora do período de garantia desse fabricante.
13. Os artigos de segunda mão não estão cobertos pela presente política de garantia.
14. A colocação de peças sobressalentes ou componentes adicionais não fornecidos nem autorizados pela Greenworks Tools Europe GmbH.

### Garantia

Para solicitar uma garantia sobre qualquer produto coberto por esta política é necessário apresentar a prova de compra original. O comprovativo do cartão de crédito não constitui uma prova de compra suficiente. Em primeiro lugar, em caso de garantia, o consumidor deve devolver o produto no local original onde o comprou com a sua prova de compra. A máquina será enviada para as nossas instalações de serviço centrais, onde será feita uma inspeção. Caso se descubra que a máquina tem uma falha será reparada e enviada de volta para o endereço do consumidor sem qualquer custo. As máquinas que custem menos de 100 €, incluindo os impostos de vendas, costumam ser substituídas.

Se, nas instalações de serviço centrais se descobrir que a máquina não tem qualquer falha, será avisado o consumidor que tem de pagar o custo da reparação.

Esta política de garantia está sujeita a alterações periódicas para se adaptar às necessidades de novos produtos. Estará disponível uma cópia da última política e garantia em [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu)



## Greenworks Tools garantiebeleid voor doe-het-zelfmachine



## Гарантийные обязательства компании Greenworks Tools в отношении агрегатов для дома и строительства

### GARANTIETERMIJN

Al het nieuwe Greenworks Tools gereedschap wordt geleverd met een garantie van 2 jaar op onderdelen en werk vanaf de aankoopdatum. Een garantie van 30 dagen is beschikbaar voor machines die professioneel worden gebruikt, aangezien Greenworks Tools vooral ontworpen zijn voor doe-het-zelvers.

Deze garantie is niet overdraagbaar.

### BEPERKINGEN

Deze garantie is uitsluitend van toepassing op defecte onderdelen en dekt geen herstellingen als gevolg van:

1. Normale slijtage.
2. Routine onderhoud of afstelling.
3. Schade veroorzaakt door foutieve handelingen/misbruik of verwaarlozing.
4. Oververhitting tengevolge van een gebrek aan onderhoud.
5. Schade tengevolge van verbinders/armaturen die los komen door een gebrek aan onderhoud.
6. Schade veroorzaakt door reiniging met water.
7. Machines die worden onderhouden of hersteld door niet-geautoriseerde Greenworks Tools onderhoudscentra.
8. Machines die foutief zijn gemonteerd of afgesteld.
9. Schade veroorzaakt door een foutief gebruik van de machine.
10. Schade veroorzaakt door foutieve voorbereidingen voor winterisering (hogedrukreiniger)
11. Voorwerpen die als verbruiksartikelen worden beschouwd, zijn normaal gezien niet door de garantie gedekt, met inbegrip van, maar niet beperkt tot:
  - Batterijen
  - Elektrische kabels
  - Zaagblad en bladonderdelen
  - Riemen
  - Filters
  - Boor- en gereedschaphouders
12. Bepaalde producten kunnen onderdelen bevatten, zoals motoren of transmissies van een andere fabrikant. Deze voorwerpen zijn onderworpen aan het overeenkomstige garantiebeleid van de fabrikant, behalve in de gevallen waar Greenworks Tools Europe GmbH ermee instemt om vorderingen te aanvaarden die zich buiten de garantieperiode van de respectievelijke fabrikant bevinden.
13. Tweedehandsartikelen zijn niet gedekt onder dit garantiebeleid.
14. Het monteren van vervang- of bijkomende onderdelen die niet door Greenworks Tools Europe GmbH worden geleverd of zijn goedgekeurd.

### Garantie

Om in het kader van dit beleid een vordering voor een product in te dienen, is het noodzakelijk een bewijs van de originele aankoopbon of te leggen. Een kredietkaartafschrift geldt niet als voldoende aankoopbewijs. Bij een eerste garantie-incident dient de klant het product naar de originele aankoopplaats terug te brengen, voorzien van het aankoopbewijs. De machine wordt naar onze centrale onderhoudsdienst gestuurd, waar een inspectie wordt uitgevoerd. Indien wordt vastgesteld dat er een fout aan de machine aanwezig is, zal deze worden hersteld en gratis naar het adres van de klant worden teruggezonden. Machines met een verkoopprijs van minder dan €100, inclusief BTW, worden over het algemeen vervangen.

Als de centrale onderhoudsdienst vaststelt dat de machine geen fout bevat, wordt de klant op de hoogte gesteld van het feit dat hij de kosten van de herstelling dient te betalen.

Dit garantiebeleid is onder voorbehoud van wijzigingen om tegemoet te komen aan de noden van nieuwe producten. Een exemplaar van het meest recente garantiebeleid is beschikbaar op [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).

### СРОК ГАРАНТИИ

Все новые агрегаты поставляются, в случае домашнего использования, с 2-летней гарантией от первоначальной даты покупки на запчасти и работу по ремонту, и 1 год на аккумуляторные батареи и, в случае коммерческого использования, с гарантией 90 дней от первоначальной даты покупки на запчасти и работу по ремонту.

На профессиональную технику 80Волт и аккумуляторные ручные инструменты 24Волт (отвертки, дрели, лобзики, циркулярная пила, гайковерты, фонарик, мульти-устройство) действует гарантия в 1 год. Эта гарантия не подлежит передаче.

### ОГРАНИЧЕНИЯ

Настоящая гарантия распространяется только на дефектные части / компоненты и не охватывает ремонт, который потребовался как следствие:

1. Нормального износа.
2. Плановой настройки или регулировки.
3. Ущерб, причиненный в результате неправильного обращения / ненадлежащего использования или пренебрежения.
4. Перегрев из-за отсутствия технического обслуживания.
5. Повреждения, вызванные разбалтыванием / отсоединением фитингов / крепежных деталей, из-за отсутствия технического обслуживания.
6. Повреждения, вызванные очисткой при помощи воды.
7. Агрегаты, обслуживание или ремонт которых проводился не авторизованными сервисными центрами компании GREENWORKS.
8. Агрегаты, неправильно собранные или отрегулированные.
9. Повреждения, вызванные неправильным использованием агрегата.
10. Ущерб, причиненный в результате неправильной подготовки к эксплуатации в зимний период (мощные устройства высокого давления).
11. Позиции, рассматриваемые в качестве расходимых деталей, и обычно не покрываемые гарантией, включая, но не ограничиваясь, следующими:
  - Электрические кабели
  - Ножи и режущие полотна
  - Ремни
  - Фильтры
  - Зажимные устройства и держатели инструмента
12. Подержанные товары не подпадают под данные гарантийные обязательства.
13. Установка запчастей, сменных деталей или дополнительных компонентов, которые не поставляются компанией Greenworks Tools Europe GmbH, или не утверждены этой компанией.

### Гарантия

Чтобы подать заявку на гарантийное обслуживание какого-либо продукта в рамках данных гарантийных обязательств, требуется доказательство первоначальной покупки. Доказательство покупки включает в себя одно из,

- Квитанция розничного продавца
- Счет, подтверждающий покупку в Интернете
- Копия свидетельства о регистрации продукта

**Продукт необходимо зарегистрировать на сайте:**

[www.greenworkstools.ru](http://www.greenworkstools.ru)

Выписка по кредитной карте не считается достаточным доказательством покупки. В первую очередь, при возникновении гарантийного случая потребитель должен обратиться в авторизованный сервис, или к импортеру, указанных в инструкции, или на сайте [www.Greenworkstools.eu](http://www.Greenworkstools.eu) с соответствующим доказательством покупки. Агрегат будет отправлен в наш центральный сервисный центр и там проведена проверка. Если будет установлено, что агрегат неисправен, то он будет бесплатно отремонтирован. Агрегаты, которые продаются в розницу менее чем за 7 000 рублей, включая налоги с продаж, как правило, подлежат замене. Если установлено, что агрегат не является не гарантийным случаем, то потребителю будет предложено оплатить ремонт.

Настоящие гарантийные обязательства подлежат периодическим изменениям, чтобы удовлетворить потребности новой продукции. Копия последней редакции гарантийных обязательств будет доступна на сайте [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu) и на русскоязычной версии сайта [www.greenworkstools.ru](http://www.greenworkstools.ru).

Адрес сервисной и гарантийной службы в России:

Горячая линия: +74997132292

Россия, Москва, 2-й Грайвороновский проезд 48

Техносервис

Проходная завода «Сатурн»

ИП Осипян

+74997132292



## TAKUUKAUSI

Kaikkia uusilla Greenworks Toolsin laitteilla on 2 vuoden osa- ja valmistustakuu, joka alkaa alkuperäisenä hankintapäivänä. 30 päivän takuu myönnetään ammattikäyttöön hankituille laitteille, koska Greenworks Toolsin laitteet on suunniteltu ensisijaisesti TI-kuluttajille. Tätä takuuta ei voi siirtää.

## RAJOITUKSET

Tämä takuu kattaa ainoastaan vialliset osat/komponentit, eikä se kata seuraavista seikoista aiheutuvia korjauksia:

1. Normaali kuluminen.
2. Rutiinomainen viritys tai säätö.
3. Virheellisen käsittelin/väärinkäytön/virheikäytön tai laiminlyönnin aiheuttamat vahingot.
4. Huollon puutteesta johtuva ylikuumentuminen.
5. Huollon puutteesta johtuvasta liittäminen/kiinnikkeiden löystymisestä/irtaamisesta aiheutuvat vauriot.
6. Vedellä puhdistamisesta aiheutuvat vauriot.
7. Valtuuttamattomissa Greenworks Tools -huolloissa huolletut tai korjatut laitteet.
8. Virheellisesti kootut tai säädetyt laitteet.
9. Laitteen virheellisestä käytöstä johtuvat vahingot.
10. Virheellisestä talvivalmistelusta johtuvat vauriot (puskurijousen vastee).
11. Takuu ei tavallisesti kata tuotteita, joita pidetään kulutustarvikkeina, kuten mm. seuraavia:
  - akut
  - sähköjohdot
  - terät ja teräkokooppant
  - hinnat
  - suodattimet
  - istukat ja työkalupidikkeet
12. Tietyissä tuotteissa saattaa olla jonkun muun valmistajan komponentteja, kuten moottoreita tai voimansiirtolaitteita; tällaiset osat ovat asianmukaisen valmistajan takuukäytännön alaisia, paitsi silloin kun Greenworks Tools Europe GmbH suostuu hyväksymään vaatimukset mainitun valmistajan takuukauden ulkopuolella.
13. Tämä takuukäytäntö ei kata käytettyä hankittuja tuotteita.
14. Sellaisten varaosien asentaminen, vaihtaminen tai lisääminen, joita Greenworks Tools Europe GmbH ei ole toimittanut tai hyväksynyt.

## Takuu

Vaadittaessa takuuhuoltoon mille tahansa tuotteelle tämän käytännön puitteissa on esitettävä alkuperäinen ostotosite. Luottokorttitiote ei riitä ostotositteeksi. Jos takuuun alainen tapahtuma ilmenee, kuluttajan tulee välittömästi palauttaa tuote alkuperäiseen hankintapaikkaan ostotosiiteen kanssa. Laitte lähetetään keskushuoltoomme, jossa se tarkistetaan. Jos laitteessa havaitaan vika, se korjataan ja lähetetään takaisin kuluttajan osoitteeseen veloituksetta. Laitteet, joiden jälleennyntiintä on alle 100 euroa (ml. ALV), tavallisesti vaihdetaan uuteen.

Jos keskushuollossa havaitaan, että laitteessa ei ole vikaa, asiasta ilmoitetaan kuluttajalle, ja hänen on katettava korjauskulut.

Tämä takuukäytäntö saattaa muuttua ajoittain kattamaan uusien tuotteiden vaatimukset. Tuorein takuukäytäntö on saatavilla osoitteessa [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).

## GARANTIPERIODI

Alla nya Greenworks Tools verktyg garanteras i 2 år gällande delar och sammansättning från ursprungligt inköpsdatum. Det finns en 30 dagars garanti för maskiner som används yrkesmässigt eftersom Greenworks Tools är primärt designade för användning av hobbykonsumenter. Denna garanti kan inte överlåtas.

## BEGRÄNSNINGAR

- Denna garanti omfattar enbart defekta delar/komponenter och täcker inte reparationer på grund av:
1. Normalt slitage.
  2. Regelbundet underhåll och justering.
  3. Skada som uppkommit på grund av felaktig hantering/vanvård/missbruk eller försurmelse.
  4. Överhettning på grund av uteblivet underhåll.
  5. Skada på grund av att fasten/låsanordningar blivit lösa/har lossnat på grund av uteblivet underhåll.
  6. Skada orsakad av rengöring med vatten.
  7. Maskiner där underhålls- eller reparationsarbete har utförts av icke auktoriserat servicecenter för Greenworks Tools.
  8. Maskiner som har monterats eller justerats felaktigt.
  9. Skada på grund av felaktig användning av maskinen.
  10. Skada på grund av felaktig vinterförvaring (högttrycksvätter)
  11. Objekt som anses vara slitage- och förbrukningsdelar omfattas normalt inte av garantin, inklusive utan begränsning:
    - Batterier
    - Strömkablar
    - Blad och bladanslutning
    - Remmar
    - Filter
    - Chuckar och verktygshållare
  12. Vissa produkter kan innehålla komponenter som motorer, växellådor eller liknande från andra tillverkare. Sådana komponenter om fåttas av respektive tillverkares garanti förutom då Greenworks Tools Europe GmbH samtycker till att hantera eventuella krav som ligger utanför ovannämnda tillverkares garantiperiod.
  13. Begagnade varor omfattas inte av denna garanti.
  14. Användning av reservdelar, utbytesdelar eller ytterligare komponenter som inte levererats eller godkänts av Greenworks Tools Europe GmbH.

## Garanti

För garantikrav för någon produkt enligt denna garanti krävs bevis på ursprungligt inköp. Kredit-/betalningsutdrag gäller inte som inköpsbevis. I första skedet av ett garantikrav ska kunden returnera produkten till den ursprungliga inköpsplatsen tillsammans med inköpsbevis. Maskinen skickas till vår centrala serviceanläggning för inspektion. Om maskinen befinns vara felaktigt reparerar den och skickas tillbaka till kundens adress utan någon kostnad. Maskiner som kostar under 100 EUR inklusive moms byts oftast ut.

Om vår centrala serviceanläggning inte finner att maskinen är felaktig kommer kunden att meddelas vad deras kostnad blir för reparationen.

Denna garanti kan ändras från tid till annan av hänsyn till behov gällande nya produkter. En kopia av senaste garantin finns tillgänglig på [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## Greenworks Tools garantibetingelser for gjør-det-selv-maskiner

### GARANTIPERIODE

Alle nye Greenworks Tools-maskiner dekkes av en 2-årig garanti for deler og arbeid beregnet fra kjøpsdato. En 30-dagers garanti er tilgjengelig for maskiner som brukes profesjonelt idet Greenworks Tools i hovedsak retter seg mot gjør-det-selv-forbrukere. Garantien kan ikke overføres.

### BEGRENSNINGER

Denne garantien gjelder bare defekte deler/komponenter og dekker ikke reparasjoner på grunn av:

1. Normal slitasje.
2. Rutinemessige oppgraderinger eller justeringer.
3. Skader som følge av feilaktig bruk/misbruk eller vanskjøtsel.
4. Overoppvarming som følge av manglende vedlikehold.
5. Skade som følge av at festeanordninger løsner på grunn av manglende vedlikehold.
6. Skade som følge av rengjøring med vann.
7. Maskiner vedlikeholdt eller reparert av et verksted som ikke er autorisert av Greenworks Tools.
8. Maskiner som er feilaktig montert eller justert.
9. Skade som følge av feilaktig bruk av maskinen.
10. Skade som følge av feil vinterklargjøring (trykkskiver)
11. Deler som forbruksartikler dekkes normalt sett ikke av garantien, inkludert men ikke begrenset til:
  - Batterier
  - Elektriske ledninger
  - Kniver og knivenheter
  - Reimer
  - Filtre
  - Chucker og verktøyholdere
12. Visse produkter kan inneholde komponenter som motorer eller transmisjoner fra en annen produsent. Disse delene vil dekkes av garantien til vedkommende produsent unntatt der Greenworks Tools Europe GmbH er villig til å dekke krav utenfor nevnte produsents garantiperiode.
13. Bruktkjøpte produkter dekkes ikke av denne garantien.
14. Montering av reservedeler, erstatninger eller ekstra komponenter som ikke er levert eller godkjent av Greenworks Tools Europe GmbH.

### Garanti

For å kunne kreve en at garantien gjøres gjeldende må eieren kunne framlegge originalkvittering for kjøpet. Utskrift av kredittkortavregning kvalifiserer ikke som tilfredsstillende bevis for kjøp. Dersom eieren krever at garantien gjøres gjeldende må produktet returneres til stedet hvor det ble kjøpt sammen med originalkvittering for kjøpet. Maskinen vil bli sendt til vårt sentrale serviceverksted og en inspeksjon foretatt. Hvis det fastslås at maskinen har en feil som dekkes av garantien vil den bli reparert og sendt tilbake til eieren kostnadsfritt. Maskiner med en utsalgspris på under €100 inkludert mva. vil generelt sett bli erstattet.

Hvis sentralverkstedet finner at maskinen har en feil som ikke dekkes av garantien vil eieren bli orientert om at de må selv betale for kostnadene ved en reparasjon.

Disse garantibestemmelsene vil kunne endres fra tid til annen for å være i overensstemmelse med nye produkter. En kopi av de nyeste garantibestemmelsene finnes på [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## Greenworks Tools garantipolitikk for gør det selv-maskiner

### GARANTIPERIODE

Alle nye Greenworks Tools maskiner leveres med en 2-års garanti på dele og arbeidskraft fra den opprinnelige købsdato. En 30 dages garanti er tilgjengelig for maskiner, der anvendes professionelt, da Greenworks Tools primært er designet til brug af gør det selv-forbrugere. Denne garanti kan ikke videregives.

### BEGRENSNINGER

Denne garanti gælder kun for defekte dele/komponenter og dækker ikke reparationer forårsaget af:

1. Normal slitage.
2. Rutinemæssig indstilling eller justering.
3. Skader forårsaget af forkert håndtering/misbrug/mishandling eller forsømmelse.
4. Overophedning på grund af manglende vedligeholdelse.
5. Skader forårsaget af løse/frakoblede fittings/lukkemechanismer, på grund af manglende vedligeholdelse.
6. Skader ved rengøring med vand.
7. Maskiner serviceres eller repareres af ikke-godkendte Greenworks Tools-service centre.
8. Maskiner samles eller justeres forkert.
9. Skader forårsaget af forkert brug af maskinen.
10. Skader forårsaget af forkert klargøring til vinter (højtryksspulere)
11. Genstande, der betragtes som forbrugsdele, dekkes normalt ikke af garantien, herunder men ikke begrænset til:
  - Batterier
  - Elkabler
  - Knive og knivmonteringer
  - Bånd
  - Filtre
  - Patroner og værktøjsholdere
12. Visse produkter kan indeholde komponenter såsom motorer, transmisjoner fra en anden producent, disse elementer vil være underlagt de relevante producenters garantipolitikk, undtagen hvor Greenworks Tools Europe GmbH accepterer at hæfte for ethvert erstatningskrav, uden for de nævnte producenters garantiperiode.
13. Brugte varer dækkes ikke af denne garantipolitikk.
14. Montering af reservedele, udskiftninger eller ekstra komponenter, der ikke er leveret eller godkendt af Greenworks Tools Europe GmbH.

### Garanti

For at få en garanti på ethvert produkt under denne politik, kræves et originalt købsbevis. Kreditkortopgørelser betragtes ikke som tilstrækkeligt bevis for køb. Ved den første forekomst af en garantibegivenhed, skal forbrugeren returnere produktet til det oprindelige købssted med deres købsbevis. Maskinen sendes til vores centrale servicecenter og der udføres en kontrol. Hvis maskinen findes at være defekt, vil den blive repareret og sendt tilbage til forbrugers adresse, uden gebyrer. Maskiner der sælges for mindre end €100 euro inklusiv moms, vil som regel blive erstattet.

Hvis det centrale servicecenter påviser, at denne maskine ikke er defekt, vil forbrugeren blive underrettet om, at de bliver nødt til at betale for omkostningerne i forbindelse med reparationen.

Denne garantipolitikk kan ændres fra tid til anden for at imødekomme behovene i nye produkter. En kopi af den seneste garantipolitikk vil være tilgængelig på [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## Zasady gwarancji firmy Greenworks Tools w zakresie urządzeń wykorzystywanych amatorsko

### OKRES TRWANIA GWARANCJI

Wszystkie nowe urządzenia marki Greenworks Tools posiadają dwuletnią gwarancję na części i robociznę od dnia dokonania zakupu. W przypadku maszyn używanych w sposób profesjonalny, dostępna jest gwarancja 30-dniowa z uwagi na to, że narzędzia Greenworks Tools przeznaczone są przede wszystkim dla osób, które samodzielnie wykonują prace. Gwarancji nie można przenosić na inne osoby.

### OGRANICZENIA

Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzone części/komponenty i nie pokrywa napraw wynikłych z następujących przyczyn:

1. Normalne zużycie.
2. Rutynowa regulacja czy nastawa.
3. Uszkodzenia spowodowane przez nieprawidłową obsługę/nadmierną eksploatację/niewłaściwe użycie czy zaniedbanie.
4. Przerzeganie wskutek braku konserwacji.
5. Uszkodzenia spowodowane czyszczeniem elementów złącznych/mocujących wskutek braku konserwacji.
6. Uszkodzenia spowodowane czyszczeniem z użyciem wody.
7. Maszyny serwisowane lub naprawiane przez centra serwisowe nieautoryzowane przez Greenworks Tools.
8. Urządzenia nieprawidłowo zmontowane lub wyregulowane.
9. Uszkodzenia spowodowane przez nieprawidłowe użytkowanie maszyny.
10. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym przygotowaniem do warunków zimowych (myjki ciśnieniowe).
11. Elementy uznawane za materiały eksploatacyjne zwykle nie podlegają gwarancji, należą tu między innymi:
  - Baterie
  - Przewody elektryczne
  - Ostrza i zespoły ostrzy
  - Pasy
  - Filtry
  - Chwytki i uchwyty narzędziowe
12. Niektóre produkty mogą zawierać komponenty od innych producentów, jak silniki czy przekładnie, tego typu komponenty objęte są odpowiedzialnością gwarancją oferowaną przez ich producenta, z wyjątkiem, gdy firma Greenworks Tools Europe GmbH oferuje gwarancję po upływie okresu gwarancji zapewnianej przez producenta.
13. Towary używane nie są objęte niniejszą gwarancją.
14. Montaż części zapasowych, wymiennych lub komponentów dodatkowych, które nie są dostarczone lub zatwierdzone przez firmę Greenworks Tools Europe GmbH.

### Gwarancja

Aby złożyć reklamację w ramach gwarancji obejmującej produkt, wymagane jest przedstawienie dowodu zakupu. Wyciąg z karty kredytowej nie jest uznawany za wystarczający dowód zakupu. W przypadku składania reklamacji z tytułu gwarancji po raz pierwszy, klient zobowiązany jest zwrócić produkt do miejsca dokonania zakupu z dołączonym dowodem zakupu. Maszyna zostanie przesłana do centrum serwisowego celem wykonania przeglądu. W przypadku stwierdzenia winy po stronie maszyny, zostanie ona naprawiona i następnie nieodpłatnie przesłana na adres klienta. Maszyny sprzedawane po cenie detalicznej poniżej 100 euro z podatkiem VAT są na ogół wymieniane.

W przypadku, gdy centrum serwisowe stwierdzi brak winy po stronie maszyny, wtedy klient ponosi koszty naprawy.

Niniejsza gwarancja podlega okresowym zmianom celem dostosowania do nowych produktów. Najnowszą kopię gwarancji można uzyskać na stronie [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## Záruční podmínky nástrojů Greenworks pro hobby zařízení

### DOBA ZÁRUKY

Všechna nová zařízení Greenworks Tools jsou dodávána s 2letou zárukou na díly a provoz od původního data zakoupení. Záruka 30 dnů je poskytována na zařízení používaná profesionálně, protože nástroje Greenworks Tools jsou navrženy především k používání hobby spotřebiteli. Tato záruka je nepředviditelná.

### OMEZENÍ

Tato záruka se vztahuje pouze na vadné díly nebo komponenty a netýká se oprav, které byly způsobeny:

1. Běžným opotřebením a nošením;
2. Rutinním seřizením a nastavením;
3. Škodami způsobenými nesprávnou manipulací, hrubým zacházením, nevhodným používáním nebo zanedbáním;
4. Přehřátím kvůli nedostatku údržby;
5. Poškozením z důvodu údržby, uvolněním upevňovacích prvků nebo rozpojením způsobeným nedostatečnou údržbou;
6. Poškozením způsobeným čištením vodou;
7. Servisními pracemi nebo opravami zařízení neautorizovanými servisními středisky Greenworks Tools;
8. Nesprávným sestavením nebo nastavením zařízení;
9. Poškozením způsobeným nesprávným používáním zařízení;
10. Poškozením způsobeným nesprávnou přípravou na zimu (tlakové myčky).
11. Na položky, které jsou považovány za spotřební díly, se normálně nevztahuje záruka, včetně, ale nikoli výhradně na:
  - Baterie
  - Elektrické kabely
  - Čepele a sestavy čepele
  - Pásy
  - Filtry
  - Skličidla a držáky nástrojů
12. Některé produkty mohou obsahovat součásti, jako jsou motory, převodovky od alternativního výrobce. Na tyto položky se budou vztahovat záruční podmínky příslušného výrobce vyjma těch případů, kde společnost Greenworks Tools Europe GmbH souhlasí s tím, že se zaručí za veškeré nároky mimo záruku uvedeného výrobce.
13. Tyto záruční podmínky se nevztahují na použité zboží.
14. Záruka se nevztahuje na montáž náhradních dílů, výměnu nebo zvláštní komponenty, které nejsou dodávány nebo schváleny společností Greenworks Tools Europe GmbH.

### Záruka

Nárokování záruky na výrobek v rámci těchto podmínek vyžaduje doklad o zakoupení. Výpis z kreditní karty se nepovažuje za dostatečný důkaz o zakoupení. Pokud nastane událost spojená s nárokováním záruky, v prvé řadě musí spotřebitel produkt vrátit do původního místa nákupu s dokladem o zakoupení. Zařízení bude zasláno do našeho centrálního servisního podniku, kde bude provedena jeho kontrola. Je-li zařízení vadné, bude bezplatně opraveno a zasláno zpět na adresu spotřebitele. Zařízení, jejichž maloobchodní cena byla menší nebo rovna 100 EUR včetně DPH, budou obvykle vyměněna.

Jestliže centrální servisní podnik zjistí, že stroj není vadný, pak bude spotřebitel na tuto skutečnost upozorněn a bude muset zaplatit za náklady na dopravu.

Tyto záruční podmínky se mohou čas od času změnit, aby vyhovovaly potřebám nových výrobků. Kopie nejnovějších záručních podmínek bude k dispozici na webu [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## Záručné zásady spoločnosti Greenworks Tools pre stroje pre domáce dielne

### ZÁRUČNÁ DOBA

Všetky stroje spoločnosti Greenworks Tools sa dodávajú s 2-ročnou zárukou na diely a vypracovanie od dátumu zakúpenia. Pre stroje používané profesionálne je dispozíciou je 30-dňová záruka, keďže stroje Greenworks Tools sú určené primárne na použitie zákazníkmi v domácich dielnach.

Táto záruka je neprenosná.

### OBMEDZENIA

Táto záruka platí len na chybné diely/komponenty a nepokrýva opravy dôsledkom:

1. Bežného opotrebovania.
2. Bežného nastavovania alebo úprav.
3. Škôd v dôsledku nesprávnej manipulácie/zlého zaobchádzania/nesprávneho použitia alebo nedbalosti.
4. Prehriatia v dôsledku nedostatočnej údržby.
5. Škôd v dôsledku uvoľnenia/odpojenia armatúr/upínadiel pri nedostatočnej údržbe.
6. Škôd spôsobenými čistením vodou.
7. Strojov servisovaných alebo opravovaných v servisných centrách neautorizovaných spoločnosťou Greenworks Tools.
8. Strojov nesprávne zmontovaných alebo nastavených.
9. Škôd spôsobených nesprávnym používaním stroja.
10. Škôd spôsobených nesprávnym otužovaním (tlakové podložky)
11. Položky považované za spotrebné diely nie sú bežne pokryté touto zárukou, napríklad:
  - Akumulátory
  - Elektrické káble
  - Ostria a zostavy ostrí
  - Remene
  - Filtry
  - Skľučovadlá a držiaky nástrojov
12. Určité produkty môžu obsahovať komponenty, napríklad motory, prevodovky od alternatívneho výrobcu a tieto položky budú podliehať záručným podmienkam príslušného výrobcu, okrem prípadov, kedy spoločnosť Greenworks Tools Europe GmbH súhlasí, že prijíma akékoľvek nároky mimo uvedenej záručnej doby výrobcu.
13. Tovary z druhej ruky nie sú pokryté týmito záručnými podmienkami.
14. Inštalácie náhradných dielov alebo extra komponentov, ktoré nie sú dodané alebo schválené spoločnosťou Greenworks Tools Europe GmbH.

### Záruka

Na nárokovanie si záruky na ľubovoľný produkt podľa týchto podmienok je potrebný originál dokladu o zakúpení. Výpis z kreditnej karty nie je dostatočný doklad o zakúpení. Pri prvom výskyte záručnej udalosti musí zákazník vrátiť produkt na pôvodnom mieste zakúpenia s príslušným dokladom o zakúpení. Stroj bude odoslaný do nášho centrálného servisného zariadenia a bude vykonaná kontrola. Ak sa zistí, že je stroj chybný, bude bezplatne opravený a odoslaný späť na adresu zákazníka. Všeobecne platí, že stroje, ktoré stoja menej ako 100 € vrátane DPH, budú vymenené.

Ak centrálné servisné zariadenie zistí, že stroj nie je chybný, zákazníkovi bude oznámené, že musí zaplatiť náklady opravy.

Tieto záručné podmienky sa môžu občas zmeniť ako prispôbenie potrebám našich nových produktov. Kópia najnovších záručných podmienok sa nachádza na adrese [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## Garancija podjetja Greenworks Tools za naprave za neprofesionalne uporabnike

### GARANCIJSKI ROK

Vse nove naprave znamke Greenworks Tools imajo 2-letno garancijo za nadomestne dele in delo od prvotnega datuma nakupa. Na voljo je 30-dnevna garancija za naprave, ki se jih uporablja profesionalno, saj so naprave Greenworks Tools zasnovane predvsem za neprofesionalne uporabnike.

Ta garancija ni prenosljiva.

### OMEJITVE

Ta garancija velja le za okvarjene dele/komponente in ne pokriva popravil, potrebnih zaradi:

1. Običajne obrabe.
2. Rutinske uravnave ali prilagoditve.
3. Škode zaradi nepravilnega ravnanja/zlorabe/napačne rabe ali zanemarjanja.
4. Pregretja zaradi pomanjkljivega vzdrževanja.
5. Škode, ki so jo povzročile napeljave ali zaponke, zrahljane/odpadle zaradi pomanjkljivega vzdrževanja.
6. Škode, ki jo je povzročilo čiščenje z vodo.
7. Servisa ali popravila naprav na servisih, ki niso pooblaščenimi servisi podjetja Greenworks Tools.
8. Napačno sestavljenih ali prilagojenih naprav.
9. Škode zaradi nepravilne uporabe naprave.
10. Škode zaradi nepravilne priprave na zimo (tlačni čistilniki).
11. Delov, ki veljajo za potrošne, garancija običajno ne krije, kar med drugim vključuje:
  - baterije
  - električne kable
  - rezila in sklope rezil
  - jermene
  - filtre
  - vpenjala in orodna držala.
12. Določeni izdelki lahko vključujejo komponente, kot so motorji ali prenose moči drugega proizvajalca. Za te dele velja ustrežna garancija proizvajalca, razen v primerih, ko podjetje Greenworks Tools Europe GmbH soglaša, da bo krilo morebitne reklamacije zunaj garancijskega obdobja drugega proizvajalca.
13. Ta garancija ne krije rabljene opreme.
14. Nameščenja rezervnih, nadomestnih ali dodatnih komponent, ki jih ne dobavi ali odobri podjetje Greenworks Tools Europe GmbH.

### Garancija

Za uveljavljanje garancije za vsak izdelek, ki ga krije ta garancijski list, je potrebno potrdilo o prvotnem nakupu. Izpisek plačil s kreditno kartico ne velja za potrdilo o nakupu. Pri prvem primeru uveljavljanja garancije mora potrošnik izdelek skupaj s potrdilom o nakupu vrniti na kraj nakupa. Naprava bo poslana v naše servisno središče, kjer jo bodo pregledali. Če je ugotovljeno, da gre za tovarniško napako, bodo napravo brezplačno popravili in vrnili na potrošnikov naslov. Naprave, ki se skupaj s prometnim davkom prodajajo za manj kot 100 EUR, bodo običajno zamenjane.

Če v servisnem središču ugotovijo, da ne gre za tovarniško napako, bodo potrošniku sporočili, da bo moral plačati stroške popravila.

Ta garancija se lahko občasno spreminja zaradi izpolnjevanja potreb novih izdelkov. Izvod najnovejše garancije bo dostopen na naslovu [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).





## RAZDOBLJE JAMSTVA

Svi novi strojevi tvrtke Greenworks Tools isporučeni su s jamstvom od 2 godine na dijelove i rad od datuma kupovine. Jamstvo od 30 dana dostupno je za strojeve koje su profesionalno koristite kao Greenworks Tools jer su primarno namijenjeni za korištenje od strane DIY korisnika. Ovo jamstvo se ne može prenijeti.

## OGRANIČENJA

Ovo jamstvo primjenjuje se samo na oštećene dijelove/komponente i ne pokriva popravke zbog:

1. Normalnog trošenja i habanja.
2. Rutinskog podešavanja.
3. Oštećenja uzrokovanih nepravilnim rukovanjem/zloupotrebom/pogrešnom upotrebom ili nemarom.
4. Pregrijavanjem zbog lošeg održavanja.
5. Oštećenja zbog toga jer pričvršni elementi postanu labavi/odspojeni zbog slabog održavanja.
6. Oštećenja uzrokovanih čišćenjem s vodom.
7. Servisiranja strojeva ili popravaka od strane servisnih centara koji nisu ovlašteni od tvrtke Greenwork Tools.
8. Strojevi su nepravilno sklopjeni ili podešeni.
9. Oštećenja uzrokovanih nepravilnim korištenjem stroja.
10. Oštećenja uzrokovanih nepravilnom vinterizacijom (tlačne podloške)
11. Stavke koje se smatraju potrošnim dijelovima nisu pokrivena jamstvom, uključujući no ne ograničavajući se na:

- Baterije
- Električne kabele
- Oštrice i sklopove oštrica
- Remene
- Filtere
- Glave i držače alata

12. Određeni proizvodi mogu sadržavati komponente poput motora, prijenosa od drugog proizvođača, ove stavke bit će predmet odgovarajućeg jamstva proizvođača osim gdje se tvrtka Greenworks Tool Europe GmbH slaže potpisati bilo kakve tvrdnje izvan navedenog jamstvenog roka proizvođača.
13. Rabljena dobra nisu pokrivena ovim jamstvom.
14. Rezervni pričvršni elementi, zamjenske ili dodatne komponente koje nisu isporučene ili odobrene od strane tvrtke Greenworks Tools Europe GmbH.

## Jamstvo

Za potvrdu jamstva na bilo koji proizvod pod ovom izjavom potreban je dokaz originalne kupovine. Izvadak od kreditne kartice nije dovoljan za dokaz o kupovini. Na prvoj instanci kada dođe do korištenja jamstva korisnik treba vratiti proizvod na mjesto kupovine proizvoda s dokazom o kupovini. Stroj treba poslati u naš centralni servis i izvršiti provjeru. Ako se pronade da je stroj u kvaru bit će popravljen i vraćen natrag na adresu korisnika bez naknade. Strojevi čiji je popravak manji od 100 eura uključujući prezeze opečteno se zamjenjuju.

Ako centralni servis pronade da stroj nije u kvaru, korisnik plaća trošak popravka.

Ovo jamstvo podložno je promjeni kako bi se uskladilo s potrebama proizvoda. Kopija najnovijeg jamstva dostupna je na stranici [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).

## SZAVATOSSÁGI IDŐ

Minden új Greenworks Tools gép a vásárlás dátumától számított 2 éves, az alkatrészekre és a kivitelezésre vonatkozó jótállással rendelkezik. A professzionális célra használt gépekre 30 napos jótállás vonatkozik, mivel a Greenworks Tools gépek elsődlegesen a barkácsoló fogyasztók számára készültek.

Ez a jótállás nem ruházható át.

## KORLÁTOZÁSOK

Ez a jótállás csak a hibás alkatrészek/részegységekre vonatkozik, és nem vonatkozik a következők miatt javításokra:

1. Normál kopás és elhasználódás.
2. Rutin finomhangolás és beállítás.
3. Nem megfelelő kezelés/rongálás/helytelen használat vagy hanyagság okozta károsodás.
4. Karbantartás hiánya miatti túlmelegedés.
5. A szerelvények/kötőelemek karbantartás hiánya miatti kilazulása/leválása okozta károsodás.
6. Vízzel való tisztítás okozta károsodás.
7. Nem hivatalos Greenworks Tools szervizközpontokba szervizelt vagy javított gépek.
8. Rosszul összeszerelt vagy beállított gépek.
9. A gép helytelen használata okozta károsodás.
10. Helytelen télielítés okozta károsodás (magasnyomású mosók)
11. A fogóalkatrésznek tekintett elemekre nem vonatkozik a jótállásba, különösen, de nem kizárólag beleértve a következőket:

- Akkumulátorok
- Elektromos kábelek
- Kések és késszerelvények
- Szjgak
- Szűrők
- Tokmányok és szerszámtartók

12. Bizonyos termékek tartalmazhatnak bizonyos összetevőket, pl. egy másik gyártótól származó motorokat, hajtóműveket, amelyekre a megfelelő gyártó jótállása vonatkozik, kivéve, ha az Greenworks Tools Europe GmbH beleegyezik, hogy átvállal az említett gyártó jótállási időtartamán kívüli feltételeket.

13. A használt termékekre a jelen garancia nem terjed ki.
14. Pótalkatrészek, cserealkatrészek vagy extra részegységek felszerelése, amelyeket nem a Greenworks Tools Europe GmbH szállított, illetve nem hagyott jóvá.

## Jótállás

Bármely termékkel kapcsolatos bármilyen jótállás igényléséhez szükség van a vásárlás igazolására. A hitelkártya-kivonat nem elegendő a vásárlás igazolására. Az első jótállási eseménykor a fogyasztónak a vásárlást igazoló dokumentummal együtt vissza kell vinnie a terméket a vásárlás helyére. A gépet elszállítjuk a központi szervizlétesítményünkbe, ahol átvizsgáljuk. Ha a gép meghibásodása a jótállás hatálya alá tartozik, megjavítjuk, és a javítása után ingyenesen visszaküldjük a fogyasztó címére. Az addókkal együtt 100 eurónál kisebb értékű gépeket általában kicseréljük.

Ha a központi szervizlétesítményben kiderül, hogy a gép meghibásodására a jótállás nem vonatkozik, felhívjuk a fogyasztó figyelmét, hogy fizesse ki a javítás költségét.

Ezen jótállási feltételek időről időre változhatnak, hogy megfeleljen az új termékek igényeinek. A jótállási feltételek legfrissebb másolata megtalálható a [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu) webhelyen.



## Политика de гаранție a uneltelor Greenworks pentru aparate de bricolaj

### PERIOADA DE GARANȚIE

Toate aparatele noi Greenworks Tools sunt furnizate cu o garanție a pieselor și de lucru de 2 ani de la data achiziționării. O garanție de 30 de zile este disponibilă pentru aparatele folosite în mod profesional întrucât aparatele Greenworks Tools sunt proiectate în principal a fi folosite de consumatori pentru lucrări de bricolaj. Această garanție nu este transferabilă.

### LIMITĂRI

Această garanție se aplică doar la piesele/componentele defecte și nu acoperă reparațiile datorate:

1. Uzurii și folosiri normale.
2. Reglării sau ajustării de rutină.
3. Deteriorării cauzate de manipularea incorectă/abuzul/intrebuintărea greșită sau neglijenței.
4. Supraîncălzirii datorate lipsei de întreținere.
5. Deteriorării datorate slăbirii/desprinderii prin lipsa întreținerii a garniturilor/șuruburilor.
6. Deteriorării cauzate de curățarea cu apă.
7. Aparatelor servitate sau reparate la centre service neautorizate de Greenworks Tools.
8. Aparatelor incorect asamblate sau reglate.
9. Deteriorării cauzate de folosirea necorespunzătoare a aparatului.
10. Deteriorării cauzate de pregătirea necorespunzătoare pentru iarnă (aparate de spălat cu presiune)
11. Articolelor considerate ca fiind piese consumabile și care în mod normal nu sunt acoperite de garanție, incluzând dar nelimitându-se la:

- Acumulatori
- Cabluri electrice
- Lame și ansamblu de lame
- Curele
- Filtre
- Mandrine și suporturi unelte

12. Anumite produse pot conține componente precum motoare, transmisii de la alți producători, aceste articole vor fi subiect a politicii de garanție a acelor producători, cu excepția cazului când Greenworks Tools Europe GmbH este de acord să subscrie orice pretenții în afara perioadei de garanție a producătorului menționat.
13. Bunurile la mâna a doua nu sunt acoperite de această politică de garanție.
14. Fixarea pieselelor de schimb, înlocuirea sau extra componentelor ce nu sunt furnizate sau aprobate de Greenworks Tools Europe GmbH.

### Garanție

Pentru a revendica garanția asupra oricărui produs sub această politică este necesară o dovadă originală de achiziționare. Extrasul cardului de credit nu se califică a fi o dovadă suficientă de achiziționare. În cazul primei revendicări a garanției consumatorul trebuie să returneze produsul la locul original de achiziționare cu dovada de achiziție. Aparatul va fi trimis la centrul nostru service și va avea loc o inspecție a lui. Dacă aparatul se dovedește a fi defect va fi reparat și trimis la adresa consumatorului fără nicio taxă. Aparatele care în comerț costă mai puțin de 100 € incluzând taxele de vânzare, în general vor fi înlocuite.

Dacă service-ul central găsește că aparatul nu este defect din cauza lui, atunci consumatorul va fi anunțat că va trebui să plătească costul reparației.

Această politică de garanție se supune schimbării periodice pentru a se potrivi cu nevoile noilor produse. O copie a politicii de garanție cea mai recentă va fi disponibilă la [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## Гаранционни правила на Greenworks Tools за самоделни машини

### ПЕРИОД НА ГАРАНЦИЯТА

Всички машини на Greenworks Tools се предоставят с 2-годишна гаранция за сервизна дейност и резервни части, считано от датата на закупуване на продукта. Предоставя се само 30-дневна гаранция за професионално използваните машини, защото продуктите на Greenworks Tools са предназначени предимно за клиенти, работещи със самоделни машини. Настоящата гаранция не може да се прехвърля.

### ОГРАНИЧЕНИЯ

Настоящата гаранция е валидна само за дефектни части/компоненти и не покрива ремонти, породени от:

1. Нормално износване и амортизация.
2. Рутинни настройки или дейности по регулиране.
3. Повреди, причинени от неправилно боравене/злоупотреба/грешно използване или проява на небрежност.
4. Прегряване поради лоша поддръжка.
5. Повреди поради разхлабени/разкачени снажди или скрепителни елементи в следствие на лоша поддръжка.
6. Повреди, причинени в следствие на почистване с вода.
7. Машини, обслужвани или ремонтирани от сервизни центрове, които не са оторизирани от Greenworks Tools.
8. Машини, които са сглобени или регулирани неправилно.
9. Повреди, породени от неправилно боравене с машината.
10. Повреди, породени от неправилно зазимяване (водоструйки)
11. Елементи, които се считат за консумативи, но обикновено не се покриват от гаранцията, включително (но не само):

- Батерии
- Електрически кабели
- Остриета и комплекти остриета
- Ремъци
- Филтри
- Патронци и държачи за инструменти

12. Някои продукти могат да съдържат компоненти (например двигатели, трансмисии) от други производители – за тези елементи са в сила гаранционните условия на съответния производител освен в случаите, когато Greenworks Tools Europe GmbH се съгласи да покрие щетите, които не се покриват от гаранционния период на този производител.
13. Стоки втора употреба не се покриват от настоящата гаранция.
14. Монтирането на резервни части, заместващи или допълнителни компоненти, които не са предоставени или одобрени от Greenworks Tools Europe GmbH.

### Гаранция

За предявяване на гаранционен иск за даден продукт трябва да се предостави доказателство за първоначалното му закупуване.

Извлечателно от кредитни карти не представляват валидно доказателство за закупуване. При първото възникване на условие, позволяващо предявяване на гаранционен иск, клиентът трябва да занесе продукта на мястото на неговото първоначално закупуване, където трябва да предостави доказателство за закупуването. Машината ще бъде изпратена до нашия главен сервизен център, където ще бъде извършена инспекция. Ако се установи фабричен дефект по машината, тя ще бъде безплатно ремонтирана и изпратена обратно на адреса на клиента. Машините на пазарна стойност под 100 евро (вкл. данък продажба) обикновено ще бъдат подменени с нови.

Ако нашият главен сервизен център не установи фабрични дефекти по машината, клиентът ще бъде уведомен, че той ще трябва да заплати разходите по ремонта на продукта.

Настоящите гаранционни правила могат да бъдат променени периодично, за да бъдат актуално адаптирани към новите продукти. Копие на най-актуалните гаранционни правила е налично на адрес [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).





## Greenworks Tools Kendin Yap Makineleri Garanti Poliçesi

### GARANTI SÜRESİ

Tüm yeni Greenworks Tools makineleri orijinal satın alma tarihinden itibaren 2 yıllık parça ve işçilik garantisi ile birlikte temin edilir. Greenworks Tools ürünleri esas itibarıyla Kendin Yap tüketicileri tarafından kullanılmak üzere tasarlandığından profesyonel olarak kullanılan makineler için 30 günlük garanti mevcuttur. Bu garanti devredilemez.

### SINIRLAMALAR

Bu garanti sadece kusurlu parçalar/bileşenler için geçerlidir ve aşağıdakilerden kaynaklanan onarım çalışmalarını kapsamaz:

- 1.Normal aşınma ve yıpranma.
- 2.Rutin ince ayar ve ayarlama.
- 3.Hatalı taşıma/suistimal/yanlış kullanım veya ihmalden kaynaklanan hasar.
- 4.Eksik bakım nedeniyle aşırı ısınma.
- 5.Eksik bakım nedeniyle tespit elemanlarının/sabitlene elemanlarının gevşemesinden kaynaklanan hasar.
- 6.Su ile temizlik nedeniyle meydana gelen hasar.
- 7.Yetkili olmayan Greenworks Tools servis merkezleri tarafından servisi veya onarımı yapılan makineler.
- 8.Yanlış monte edilmiş veya ayarlanmış makineler.
- 9.Makinenin hatalı kullanımından kaynaklanan hasar.
- 10.Hatalı kiş hazırlığından (basınçlı yıkayıcılardan) kaynaklanan hasar.
- 11.Bunlarla sınırlı olmamakla birlikte aşağıdakiler de dahil olmak üzere sarf malzemesi olarak değerlendirilen parçalar normal şartlarda garanti kapsamına dahil değildir:
- Piller
- Elektrik kabloları
- Bıçak ve bıçak düzenekleri
- Kayışlar
- Filtreler
- Kovanlar ve alet tutucular
- 12.Belirli ürünler alternatif bir üreticiden temin edilmiş motorlar, şanzımanlar gibi bileşenler içerebilir, bu parçalar Greenworks Tools Europe GmbH'nin söz konusu üreticinin garanti süresi dışında her tür hak talebini üstlenmeyi kabul ettiği durumlar hariç uygun üretici garanti poliçesine tabidir.
- 13.İkinci el mallar bu garanti poliçesi kapsamına dahil değildir.
- 14.Greenworks Tools Europe GmbH tarafından temin edilmemiş veya onaylanmamış yedek parçaların, ikame parçaların veya ilave parçaların takılması.

### Garanti

Bu poliçe kapsamında herhangi bir ürüne ilgili garanti talebinde bulunmak için orijinal satın alma kanıtının sunulması gerekir. Kredi kartı ekstresi yeterli satın alma kanıtı olarak değerlendirilmez. Garantinin kullanılacağı durumlarda öncelikle tüketici ürünü satın alma kanıtı ile birlikte satın aldığı yere iade etmelidir. Makine merkez servis tesisimize gönderilir ve bir inceleme yapılır. Eğer makinenin arızalı olduğu tespit edilirse ücretsiz olarak onarılacak ve tüketicinin adresine geri gönderilecektir. Satış vergileri de dahil 100 €'nun altında perakende olarak satılan makinelerle genellikle değişim yapılacaktır.

Eğer merkez servis tesisimiz makinede arıza tespit edemezse tüketiciye onarım masrafını ödemesinin gerekeceği bildirilecektir.

Bu garanti poliçesi yeni ürünlerin ihtiyaçlarını karşılamak için zaman zaman değiştirilebilir. En son garanti poliçesinin bir kopyasına [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu) adresinden ulaşılabilir.



## תונוכמ רובע Greenworks Tools לש תורחאה תוינידמ "למצעב תאז השע"

### תורחאה תפוקת

תורחא מע לעפמה תועימ Greenworks Tools תרוצתמ תושדחה תונוכמה לכ לש תורחא תמייק. ירוקמה השיכרה ירואתמ לחה הדובעהו מיקלה לע ביתנש לש תודעומי Greenworks Tools-ש תויה, יעוצקמ שומיש רוב השענש תונוכמ על מיי 30 "למצעב תאז השע" תטישב מניכר ידי לע יקדיב שומישל הרבעלה תנתינ אלו תורחא.

### תולבגמ

מ: האצותכ מישדרנה מיקותי הסכמ אלו מיווגפ מיכיר/מיקלח לע קר הלח זו תורחא ילמרוג שומיש מיקזנו מיקחש.

- 1.תירגש ונווכ.
- 2.החנה או הערל שומיש/מיתאמ יתלב לופיטמ האצותכ סרגש קזג.
- 3.הקזחחב רסוחמ האצותכ רחי תוממחחה.
- 4.הקזחחה רסוח לשב מיקדה/מיתאמ לש וקתתה או תורחתשה האצותכ קזג.
- 5.מיכר יקינה האצותכ סרגש קזג.
- 6.Greenworks Tools מעטמ השרום וניאש סרוג ידי לע ונקות או ולפוטש תונוכמ.
- 7.יגש פואב ונווכ או ובכרוהש תונוכמ.
- 8.תונוכמ סלוה יתלב שומיש האצותכ סרגש קזג.
- 9.חלבל הפיטש (יקתמ) רוחל היקל הנכה האצותכ סרגש קזג.
- 10.תורחאה תרגסמ לכ לרדב סיכומ מניא מילכתמ מיקלחל מישתש מי.סי.פי.
- 11.קרא לא יק אר לובטר:
- תולוס
- למשח ילככ
- מיהלה ילולכמ מיהל
- תועוצר
- מינסמ
- מיל יקזחמו תוינספת

ורחא ורצי תרוצתמ תורסומ או מיעונמ ויגכ מיכיר ליכהל מיעושע מירצומהמ קלח. Greenworks Tools Europe GmbH מא טעמל ורצי ותוא לש תורחאה תרגסמב מסיכומה ורצי ותוא לש תורחאה תרגסמב תוללכנ וניאש תועיבת לפטל המיכיס Greenworks Tools Europe GmbH. זו תורחא תוינידמב מסיכומ מניא הינש דמי ויבט. ורשאו אלש או תונוכמ מירוצמ מניא מפיסונ מיכיר או פוליח יקלח דמי הנקתה. Greenworks Tools Europe GmbH ידי לע

### תורחא

ולש עובשח יפד. תירוקמ השיכר תחוכה איצמהל שי זו תורחא תרגסמב העיבתל עוריאש הנושארה מעפכ. השיכרל תקפסמ תחוכהל מישתש אל יארשא יסיטר הבש תונחל רצומה תא רזיחהל וכרזה לע, שחרתמ תורחאה תרגסמב תונוכמה יזכרמה תורישא וקתמל חלשית תונוכמה. השיכרה תחוכה מע דחי ותוא שכר אוה תולע אלל חלשית וקתמל איה, תלקלוקמה תונוכמה כי אצממ סא. יקדיב רוצל ונשל ללוכ וריא 100-מ רוגמ יאנעמקה וירחשמ תונוכמ, ללכ לרדב. וכרזה תבותכל הרחב ופלחו מ"עמ.

רק לע העדה לבקי וכרזה, תונוכמה הלקת ויא כי ורובאמ יזכרמה תורישו וקתמ מא וקיתתה תולע תא מלשל ויליעש.

מישדח מירוצמל מיתאהל ידכ מעפל מעפל מיינושל הנותנ זו תורחא תוינידמ [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu) תבותכ תורחאהל לש וקדעמה קתנהל אומנל וניו.



## GARANTIJOS LAIKOTARPIŠ

Visi nauji „Greenworks Tools“ įrenginiai yra tiekiami su 2 metų garantija dalims ir darbu, kuri galioja nuo pradinio įsigijimo dienos. Jeigu įrenginiai naudojami profesionaliam darbui, jiems galioja 30 dienu garantija, nes „Greenworks Tools“ gaminiai yra skirti visų pirma buitiniams naudotojams. Ši garantija yra neperduodama.

## APRIBOJIMAI

Ši garantija galioja tik defektuotoms dalims ar komponentams ir nėra taikoma remontui, kurio prireikia dėl:

1. įprasto nusidėvėjimo;
2. rutininio derinimo ar reguliavimo;
3. žalos, kuri buvo padaryta netinkamai kilnojant, naudojant, piktnaudžiaujant arba elgiantis aplaidžiai,
4. įrenginui perkaitus dėl techninės priežiūros stokos;
5. žalos, kuri atsirado atsipalaidavus arba atitrūkus detalėms ar tvirtinimo elementams, nes nebuvo atliekama techninė priežiūra;
6. žalos, kuri buvo padaryta plaunant vandeniu;
7. įrenginių priežiūros arba remonto darbus atliko asmenys, kurie nėra įgalioti „Greenworks Tools“ serviso centrai;
8. netinkamo įrenginių surinkimo arba reguliavimo;
9. žalos, kuri buvo padaryta netinkamai naudojant įrenginį;
10. žalos, kuri buvo padaryta dėl netinkamo paruošimo žiemai (slėginiai plautuvai).
11. Dalykams, kurie laikomi vartojimo reikmenimis, garantija paprastai netaikoma, o tokiais reikmenimis be kita ko laikomi:

- akumulatoriai;
- elektros laidai;
- ašmenys ir ašmenų komplektai;
- diržai;
- filtrai;
- griebtuvai ir įrankių laikikliai.

12. Tam tikrose gaminiuose gali būti komponentų, pavyzdžiui, variklių ar transmisijų, kuriuos pagamino kitas gamintojas. Šiems komponentams bus taikomos atitinkamo gamintojo garantinės taisyklės, išskyrus tuos atvejus, kai „Greenworks Tools Europe GmbH“ sutinka apsiimti nagrinėti pretenzijas, pateiktas ne per minėto gamintojo garantinį laikotarpį.
13. Ši garantija nėra taikoma perparduotiems gaminiams.
14. Garantija nėra taikoma sumontuotoms atsarginėms, pakaitinėms arba papildomoms dalims, kurių „Greenworks Tools Europe GmbH“ netiekia arba nėra patvirtinusi.

## Garantija

Norint pagal šias taisykles pateikti garantinę pretenziją dėl bet kurio gaminio, būtina pateikti šio gaminio pirminio įsigijimo įrodymą. Kredito kortelii išrašai nėra laikomi pakankamu įsigijimo įrodymu. Pirmą kartą įvykus garantiniam įvykiui, pirkėjas turi grąžinti gaminį į pirminio įsigijimo vietą ir pateikti įsigijimo įrodymą. Įrenginys bus nusiųstas į mūsų pagrindinį serviso centrą ir ten jis bus patikrintas. Jeigu bus nustatyta, kad įrenginys turi defektą, jis bus nemokamai suremontuotas ir pristatytas pirkėjo adresu. Įrenginiai, kurių mažmeninės prekybos kaina kartu su pardavimo mokesčiais neviršija 100 eurų, paprastai yra pakeičiami naujais.

Jeigu pagrindinis serviso centras nustatys, kad įrenginys garantinių defektų neturi, tuomet pirkėjui bus pasiūlyta suremontuoti įrenginį už atitinkamą kainą.

Šios garantijos taisyklės laikui einant gali būti keičiamos, kad derintųsi su naujų gaminių ypatumais. Naujausią garantijos taisyklių versiją visada galima rasti adresu [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).

## GARANTIJAS PERIODS

Visas Greenworks Tools ierčes ir piegādātas ar 2 gadu garantiju daļām un aprīkojumam, sākot no legādēs datuma. Profesionāli izmantotajām Greenworks Tools ierčēm ir 30 dienu garantija, jo tās ir galvenokārt paredzētas izmantošanai DIY patērētājiem. Garantija nav nododama tālāk.

## IEROBEŽOJUMI

Šī garantija attiecas tikai uz bojātām daļām/komponentēm un neattiecas uz labojumiem saistībā ar:

1. Normāls nolietojums un pīlsumi.
2. Ikdienas saskaņošana un pielāgošana.
3. Bojājumi, kurus izraisījusi nepareiza apiešanās/jaunprātīga izmantošana/nepareiza lietošana vai nolaidība.
4. Pārkaršana apkopes neveikšanas dēļ.
5. Bojājumi, kas radušies tādēļ, ka pielāgojumi/stiprinājumi kļuvuši vajīgi/atvienojušies apkopes neveikšanas dēļ.
6. Bojājumi, kas radušies tīrot ar ūdeni.
7. Ierčes apkopi vai labošanu veikuši Greenworks Tools neapstiprināti centri.
8. Ierčes nepareizi uzstādītas vai pielāgotas.
9. Bojājumus izraisījusi ierčes nepareiza lietošana.
10. Bojājumus izraisījusi ierčes nepareiza iezīemošana (spiediena mazgātājiem).
11. Sastāvdaļas, kas uzskatāmas par patīgmatēriāliem parasti nesēdz garantiju, tai skaitā, bet neaprobežojoties ar:
  - akumulatori
  - elektrības vadi
  - asmens un tā sastāvdaļas
  - siksnas
  - filtri
  - plates un instrumentu turētāji
12. Noteiktas preces var saturēt komponentes kā dzinējus, transmisijas no dažādiem ražotājiem, šīs sastāvdaļas attieksies uz attiecīgā ražotāja garantijas politiku, izņemot, ja Greenworks Tools Europe GmbH piekrit izskatīt sūdzības ārpus ražotāja garantijas perioda.
13. Šī garantijas politika neattiecas uz lietotām precēm.
14. Greenworks Tools Europe GmbH nepiegādātu un neapstiprinātu rezerves, aizstājēj vai papildu komponentu pielāgošana.

## Garantija

Lai izvirzītu prasību par garantiju ikvienai precei saskaņā ar šo politiku, nepieciešams oriģināls pirkuma pierādījums. Kredītkartes pārskats nav uzskatāms par atbilstošu pirkuma pierādījumam. Pirmajā reizē, kad notiek ar garantiju attiecināms gadījums, preces lietotājam tā jāatgriež oriģinālajā pirkuma vietā, kopā ar pirkuma pierādījumu. Ierīce tiks nosūtīta uz mūsu centrālo pakalpojumu centru, lai veiktu pārbaudu. Ja noskaidrosies, ka ierīcei ir defekts, tā tiks salabota un nosūtīta atpakaļ preces lietotājam bez maksas. Ierīces, kuras pārdod par mazāk nekā 100€, tai skaitā pārdošanas nodokļi, tiks nomainītas pilnībā.

Ja centrālo pakalpojumu centras noskaidros, ka ierīcei nav defekta, par to paziņos preces lietotājam, kuram būs jāmaksā par labošanu.

Šī garantijas politika var laiku pa laikam mainīties, lai pielāgotos jaunu preču vajadzībām. Jaunākās garantijas politikas kopija ir pieejama [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## **GARANTIIAEG**

Kõikidele Greenworks Toolsi uute seadmete osadele ja töötlusele antakse 2-aastane garantii, mis hakkab kehtima ostukuupäeval. Kui seadmeid kasutatakse kutselise kasutaja poolt äriisel eesmärgil, antakse 30-päevane garantii, sest Greenworks Tools seadmed on ette nähtud põhiliselt kodukasutuseks (DIY).  
Garantii ei ole ülekantav.

## **PIIRANGUD**

See garantii on rakendatav ainult nõuetekohaselt mittetöötavatele detailidele/osadele ja ei ole rakendatav järgmistel juhtudel.

1. Loomulik kulumine.
2. Tavapärane häälestamine ja reguleerimine.
3. Vigastus on põhjustatud väärasest käsitsemisest, mittesihipärasest kasutamisest, valest kasutamisest või hooletusest.
4. Puudulikust hooletusest tingitud ülekuumenemine.
5. Puudulikust hooletusest tingitud vigastus, mille puhul liitmikud või kinnitid on lõtvunud või eemaldunud.
6. Veega pesemisest tingitud vigastus.
7. Seadmeid pole hooldatud ja teenindatud Greenworks Toolsi poolt heaks kiidetud hoolduskeskustes.
8. Seadmed on valesti kokku pandud või reguleeritud.
9. Seadme väärkasutamisest tingitud vigastus.
10. Talveks ette valmistamata jätmisest tingitud vigastus (kõrgsurvepesuritel).
11. Tavaline garantii ei kehti allpool loetletud kuluvatele osadele, kuid mitte ainult:
  - akud,
  - elektrikaablid,
  - lõiketerad ja lõiketerade koostud,
  - veorihmad,
  - filtrid,
  - kinnituspadrunid ja tööriistahoidikud.
12. Seadmetes leiduvate teise tootja osadele, nagu mootorid, käigukastid, kehtib vastava tootja garantiieskiri, mille kohustused tagab Greenworks Tools Europe GmbH ka väljaspool selle teise tootja garantiiaega.
13. See garantiieskiri ei kehti teise kasutusringi seadmetele.
14. Seadmele on paigaldatud varuosad, asendusosad või lisaosad, mis ei ole tarnitud või heaks kiidetud Greenworks Tools Europe GmbH poolt.

## **Garantii**

Iga selle garantiieskrijaga rakenduva seadme garantii aluseks on ostu originaaldokument. Ostu ei saa tõendada krediitkaardi väljavõttega. Garantiijuhtumi korral tuleb kliendil esmalt tagastada seade ostukohta koos ostu tõestava dokumendiga. Seade saadetakse meie kesksesse teenindusasutusse, kus tehakse selle ülevaatus. Kui tuvastatakse seadme rikkisolek, siis see parandatakse ja saadetakse tagasi kliendi aadressile tasuta. Kui seadme jaehind koos käibemaksuga on vähem kui 100 eurot, siis see tavaliselt asendatakse.

Kui meie keskses teeninduskeskuses garantiiga kaetud riket ei leita, siis teavitatakse klienti, et tal tuleb tasuda remondi maksumus.

Garantiieskirja võidakse aeg-ajalt muuta, et seda kohandada uute toodete vajadustele. Garantiieskirja viimane versioon on saadaval veebilehel [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).

**EN EC DECLARATION OF CONFORMITY**

Manufacturer: Changzhou Globe Co., Ltd.  
Address: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China  
Name and address of the person authorised to compile the technical file:  
Name: Ted Qu Haichao (Quality Director)  
Address: Greenworks Tools Europe GmbH,  
Wankelstrasse 40. 50996 Cologne Germany

Herewith we declare that the product

Category ..... **40V CORDLESS CHAINSAW**

Model ..... **2003807**

Serial Number ..... See product rating label

Year of Construction ..... See product rating label

- is in conformity with the relevant provisions of the Machinery Directive (2006/42/EC)
- is in conformity with the provisions of the following other EC-Directives
  - EMC Directive (2014/30/EU),
  - Noise Emission Directive (2000/14/EC amended by 2005/88/EC)

And furthermore, we declare that

- The following (parts/clauses of) European harmonised standards have been used
  - EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN ISO 11681-2, EN 60745-2-13,
  - EN ISO 3744

Measured sound power level 98.6 dB(A)

Guaranteed sound power level 102 dB(A)

Conformity assessment method to Annex V / Directive 2000/14/EC

The EC type-examination certificate number: 17SHW0694-01 issued by  
Intertek Deutschland GmbH (Notified body 0905).

Place, date: Changzhou, 04/20/2016

Signature: Ted Qu Haichao  
Quality Director  
*Ted Qu*

**DE EC KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hersteller: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresse: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Name und Adresse der Person, die autorisiert ist, die technische Dokumentation zusammenzustellen:

Name: Ted Qu Haichao (Direktor Qualitätssicherung)

Adresse: Greenworks Tools Europe GmbH,  
Wankelstrasse 40. 50996 Cologne Germany

Hiermit erklären wir, dass das Produkt

Kategorie ..... **40V KABELLOSE KETTENSÄGE**

Model ..... **2003807**

Seriennummer ..... siehe Produkt-Typenschild

Baujahr ..... siehe Produkt-Typenschild

■ mit den entsprechenden Bestimmungen der Maschinenrichtlinie (2006/42/EC) übereinstimmt

■ mit den Bestimmungen der folgenden anderen EC-Richtlinien übereinstimmt

EMC Richtlinie (2014/30/EU),

Richtlinie 2000/14/EC über Geräuschemissionen wie durch 2005/88/EC geändert

und weiterhin erklären wir, dass

■ die folgenden (Teile/Bestimmungen aus) europäischen harmonisierten Normen verwendet wurden

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN ISO 11681-2, EN 60745-2-13,

EN ISO 3744

Gemessener Schallleistungspegel: 98.6 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel: 102 dB(A)

Konformitätsbeurteilungsmethode zu Anhang V/Richtlinie 2000/14/EC

Die Zertifikatnummer der EG-Baumusterprüfung: 17SHW0694-01 ausgegeben

durch Intertek Deutschland GmbH (Prüfinstitut 0905).

Ort, Datum: Changzhou, 04/20/2016

Unterschrift: Ted Qu Haichao

Direktor Qualitätssicherung

*Ted Qu*



**ES DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD**

Fabricante: Changzhou Globe Co., Ltd.  
Dirección: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China  
Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar el expediente técnico:  
Nombre: Ted Qu Haichao (Director de Calidad)  
Dirección: Greenworks Tools Europe GmbH,  
Wankelstrasse 40. 50996 Cologne Germany

Por la presente declaramos que el producto

Categoría ..... **MOTOSIERRA INALÁMBRICA DE 40V**

Modelo ..... **2003807**

Número de serie ..... Ver etiqueta de clasificación de productos

Año de fabricación ..... Ver etiqueta de clasificación de productos

- está en conformidad con las disposiciones pertinentes de la Directiva de Maquinaria (2006/42/EC)
- está en conformidad con las disposiciones de estas otras Directivas-EC  
Directiva EMC (2014/30/EU),  
Directiva de Emisión de Ruidos (2000/14/EC modificada por la 2005/88/EC)

Y además, declaramos que

- se han utilizado las siguientes (partes o cláusulas de las) normas armonizadas europeas  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN ISO 11681-2, EN 60745-2-13, EN ISO 3744

Nivel de potencia acústica medido 98.6 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado 102 dB(A)

Método de evaluación de conformidad en el anexo V/Directiva 2000/14/CE

Número de certificado de inspección de tipo CE: 17SHW0694-01 emitido por Intertek Deutschland GmbH (Organismo notificado 0905).

Lugar, fecha: Changzhou, 04/20/2016

Firma: Ted Qu Haichao  
Director de Calidad

*Ted Qu*

**IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC**

Ditta produttrice: Changzhou Globe Co., Ltd.

Indirizzo: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare il file tecnico:

Nome: Ted Qu Haichao (Direttore Qualità)

Indirizzo: Greenworks Tools Europe GmbH,

Wankelstrasse 40. 50996 Cologne Germany

Si dichiara con la presente che il prodotto

Categoria ..... **MOTOSEGA SENZA CAVO DA 40V**

Modello ..... **2003807**

Numero di serie..... Vedere l'etichetta nominale sul prodotto

Anno di costruzione..... Vedere l'etichetta nominale sul prodotto

- è conforme con i provvedimenti rilevanti della Direttiva Macchine (2006/42/EC)
- è conforme con i provvedimenti delle seguenti direttive EC
  - Direttiva EMC (2014/30/EU),
  - Direttiva sulle emissioni sonore (2000/14/EC modificata dalla 2005/88/EC)

Si dichiara inoltre che

- sono state impiegate le seguenti (parti/clausole degli) standard europei armonizzati
  - EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN ISO 11681-2, EN 60745-2-13,
  - EN ISO 3744

Livello di potenza acustica misurato 98.6 dB(A)

Livello di potenza acustica garantito 102 dB(A)

Conformità valutata secondo il metodo indicato nell'Allegato V / Direttiva 2000/14/CE

Il numero di certificato EC è 17SHW0694-01 emesso dalla Intertek Deutschland GmbH (ente notificato 0905).

Luogo, data: Changzhou, 04/20/2016

Firma: Ted Qu Haichao  
Direttore Qualità

*Ted Qu*

**FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EC**

Fabricant : Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresse : No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Nom et adresse de la personne habilitée à établir le dossier technique :

Nom : Ted Qu Haichao (Directeur de la qualité)

Adresse : Greenworks Tools Europe GmbH,

Wankelstrasse 40. 50996 Cologne Germany

Déclarons par la présente que le produit

Catégorie ..... **TRONÇONNEUSE ÉLECTRIQUE SANS FIL DE 40V**

Modèle ..... **2003807**

Numéro de série ..... Voir plaque signalétique

Année de fabrication ..... Voir plaque signalétique

■ est conforme aux réserves applicables de la Directive Machinerie (2006/42/EC)

■ est conforme aux réserves applicables des autres Directives EC- suivantes

Directive EMC (2014/30/EU),

Directive Emissions Sonores (2000/14/EC modifiée 2005/88/EC)

Nous déclarons par ailleurs que

■ les parties suivantes (parties/clauses des) standards Européens harmonisés ont été utilisées

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN ISO 11681-2, EN 60745-2-13, EN ISO 3744

Niveau de puissance sonore mesuré 98.6 dB(A)

Niveau de puissance sonore garanti 102 dB(A)

Méthode d'évaluation de conformité spécifiée en Annexe V / Directive 2000/14/CE

Le numéro de certifi cat de conformité EC: 17SHW0694-01 a été délivré par

Intertek Deutschland GmbH (Organisme notifié 0905).

Fait à, le : Changzhou, 04/20/2016

Signature : Ted Qu Haichao

Directeur qualité

*Ted Qu*

**PT DECLARAÇÃO EC DE CONFORMIDADE**

Fabricante: Changzhou Globe Co., Ltd.

Endereço: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o dossier técnico:

Nome: Ted Qu Haichao (Diretor de Qualidade)

Endereço: Greenworks Tools Europe GmbH,

Wankelstrasse 40. 50996 Cologne Germany

Pelo presente declaramos que o produto

Categoria ..... **MOTOSSERRA SEM FIOS DE 40V**

Modelo ..... **2003807**

Número de série ..... Ver etiqueta de classificação do produto

Ano de construção ..... Ver etiqueta de classificação do produto

- se encontra em conformidade com as provisões relevantes da Directiva sobre Máquinas (2006/42/EC)
- se encontra em conformidade com as provisões das outras seguintes Directivas EC  
Directiva EMC (2014/30/EU),  
Directiva sobre Emissão de Ruído (2000/14/EC alterada pela 2005/88/EC)

Além disso, declaramos que

- as seguintes (partes/cláusulas de) normas harmonizadas europeias foram utilizadas  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN ISO 11681-2, EN 60745-2-13,  
EN ISO 3744

Nível de potência sonora medido 98.6 dB(A)

Nível de potência sonora garantido 102 dB(A)

Método de avaliação de conformidade para o anexo V/Directiva 2000/14/CE

O número de certificado de exame de tipo EC: 17SHW0694-01 emitido pela Intertek Deutschland GmbH (Organismo notificado 0905).

Local, data: Changzhou, 04/20/2016

Assinatura: Ted Qu Haichao  
Diretor de Qualidade

*Ted Qu*

**NL** EC CONFORMITEITSVERKLARING

Fabrikant: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adres: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Naam en adres van de persoon, bevoegd voor het samenstellen van de technische fiche:

Naam: Ted Qu Haichao (Directeur Kwaliteitszorg)

Adres: Greenworks Tools Europe GmbH,  
Wankelstrasse 40. 50996 Cologne Germany

Hierbij verklaren wij dat het product

Categorie .....**40V SNOERLOZE KETTINGZAAGMACHINE**

Model ..... **2003807**

Serienummer ..... Zie machineplaatje

Bouwjaar ..... Zie machineplaatje

- is in overeenstemming met de relevante bepalingen van de Machine Richtlijn (2006/42/EC)
- is in overeenstemming met de bepalingen van de volgende andere EC-richtlijnen  
EMC Richtlijn (2014/30/EU),  
Geluidsrichtlijn (2000/14/EC gewijzigd door 2005/88/EC)

En bovendien verklaren we dat

- de volgende (onderdelen/clausules van) Europese geharmoniseerde normen werden gebruikt  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN ISO 11681-2, EN 60745-2-13,  
EN ISO 3744

Gemeten geluidsniveau 98.6 dB(A)

Gegarandeerd geluidsniveau 102 dB(A)

Conformiteitsbeoordelingsmethode in overeenstemming met Bijlage V / Richtlijn 2000/14/EC

Het EC type-evaluatiecertificaatnummer: 17SHW0694-01 uitgereikt door Intertek Deutschland GmbH (aangemelde instantie 0905).

Plaats, datum: Changzhou, 04/20/2016

Handtekening: Ted Qu Haichao  
Directeur Kwaliteitszorg

*Ted Qu*

**RU ЗАЯВЛЕНИЕ О С ООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС**

Производитель: Changzhou Globe Co., Ltd.

Адрес: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Имя и адрес лица, ответственного за подготовку технической документации:

Имя: Тед Ку Хайчао (Директор по качеству)

Адрес: Greenworks Tools Europe GmbH,

Wankelstrasse 40. 50996 Cologne Germany

Настоящим мы заявляем, что данный продукт

Категория ..... **БЕСПРОВОДНАЯ ЦЕПНАЯ ПИЛА 40В**

Модель ..... **2003807**

Заводской номер ..... См. паспортную табличку продукта

Год выпуска ..... См. паспортную табличку продукта

- соответствует всем важнейшим положениям Директивы по механическому оборудованию (2006/42/ЕС)
- соответствует всем положениям следующих директив ЕС  
Директива EMC (2014/30/EU),  
Директива по шуму (2000/14/ЕС с изменениями 2005/88/ЕС)

Кроме этого, мы заявляем, что

- были использованы следующие части или статьи европейских согласованных стандартов  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN ISO 11681-2, EN 60745-2-13,  
EN ISO 3744

Измеренный уровень звуковой мощности 98.6 dB(A)

Гарантируемый уровень звуковой мощности 102 dB(A)

Метод оценки соответствия удовлетворяет Приложению V Директивы 2000/14/ЕС.

N° сертификата проверки по стандарту ЕС: 17SHW0694-01 выдан

Intertek Deutschland GmbH (уведомленная организация 0905).

Место, дата: Changzhou, 04/20/2016

Подпись: Тед Ку Хайчао  
Директор по качеству

*Ted Ku*

**FI EC-SÄÄNNÖSTEN NOUDATTAMINEN**

Valmistaja: Changzhou Globe Co., Ltd.

Osoite: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Sen henkilön nimi ja osoite, jolla on lupa koota tekninen tiedosto:

Nimi: Ted Qu Haichao (laatupäällikkö)

Osoite: Greenworks Tools Europe GmbH,

Wankelstrasse 40. 50996 Cologne Germany

Ilmoitamme täten, että tuote

Luokka ..... **40V LANGATON MOOTTORISAHA**

Malli ..... **2003807**

Sarjanumero ..... Viittaa tuotteen nimikilpeen

Valmistusvuosi ..... Viittaa tuotteen nimikilpeen

■ noudattaa konedirektiivin (2006/42/EC) asianmukaisia edellytyksiä

■ noudattaa seuraavien EC-direktiivien edellytyksiä:

EMC-direktiivi (2014/30/EU),

Meludirektiivi (2000/14/EC muunnettu direktiivillä 2005/88/EC).

Ilmoitamme edelleen, että

■ olemme käyttäneet seuraavia eurooppalaisia yhdenmukaisia standardeja (osittain/ lauseittain):

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN ISO 11681-2, EN 60745-2-13,

EN ISO 3744

Mitattu äänenteho ..... 98.6 dB(A)

Taattu äänenteho ..... 102 dB(A)

Säännösten noudattaminen tarkastettu direktiivin 2000/14/EC liitteen V mukaisesti

EC-tyyppisen tarkastuksen serti fikaattinumero: 17SHW0694-01 julkaissut

Intertek Deutschland GmbH (ilmoittava elin 0905).

Paikka, päiväys: Changzhou, 04/20/2016

Allekirjoitus: Ted Qu Haichao

Laatupäällikkö

*Ted Qu*

**SV EC-DEKLARATION ANGÄENDE ÖVERENSSTÄMMIGHET**

Tillverkare: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adress: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Namn på och adress till personen som är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen:

Namn: Ted Qu Haichao (kvalitetsansvarig)

Adress: Greenworks Tools Europe GmbH,  
Wankelstrasse 40. 50996 Cologne Germany

Härmed deklarerar vi att produkten

Kategori ..... **40V SLADDLÖS MOTORSÄG**

Modell ..... **2003807**

Serienummer ..... Se märkplåten på produkten

Konstruktionsår ..... Se märkplåten på produkten

■ överensstämmer med de relevanta villkoren i Maskindirektiv (2006/42/EC)

■ överensstämmer med villkoren i följande övriga EC-direktiv

EMC-direktiv (2014/30/EU),

Ljudutsläppsdirektiv (2000/14/EC med tillägg 2005/88/EC)

Dessutom deklarerar vi att

■ följande (delar/klausuler av) europeiska harmoniserade standarder har tillämpats

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN ISO 11681-2, EN 60745-2-13,

EN ISO 3744

Uppmätt ljudeffektnivå ..... 98.6 dB(A)

Garanterad ljudeffektnivå ..... 102 dB(A)

Metod för bedömning enligt Bilaga V / Direktiv 2000/14/EG

EC-typundersökningens certifikationsnummer är: 17SHW0694-01 utfärdad av

Intertek Deutschland GmbH (Anmält organ 0905).

Ort, datum: Changzhou, 04/20/2016

Underskrift: Ted Qu Haichao

Kvalitetsansvarig

*Ted Qu*



## **NO EC-ERKLÆRING OM PRODUKTOVERENSSTEMMELSE**

Produsent: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresse: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Navn og adresse på vedkommende person som er autorisert til å compilere den tekniske datafilen:

Navn: Ted Qu Haichao (kvalitetsdirektør)

Adresse: Greenworks Tools Europe GmbH,  
Wankelstrasse 40. 50996 Cologne Germany

Herved erklærer vi at produktet

Kategori ..... **40V BATTERIDREVET MOTORSAG**

Modell ..... **2003807**

Serienummer ..... Se produktetiketten

Produksjonsår ..... Se produktetiketten

- er i overensstemmelse med relevante bestemmelser i Maskindirektivet (2006/42/EC)
- er i samsvar med bestemmelsene i følgende øvrige EC-direktiver  
EMC-direktiv (2014/30/EU),  
Støyutslippsdirektiv (2000/14/EC endret av 2005/88/EC).

I tillegg erklærer vi at

- følgende (deler/bestemmelser i) harmoniserte europeiske standarder er benyttet  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN ISO 11681-2, EN 60745-2-13,  
EN ISO 3744

Målt lydeffektnivå ..... 98.6 dB(A)

Garantert lydeffektnivå ..... 102 dB(A)

Samsvarsvurderingsmetode til Tillegg V/Direktiv 2000/14/EC

Serti fikatnummer for EC typegodkjennelse: 17SHW0694-01 utgitt av

Intertek Deutschland GmbH (Teknisk kontrollorgan 0905).

Sted, dato: Changzhou, 04/20/2016

Signatur: Ted Qu Haichao  
Kvalitetsdirektør

*Ted Qu*

**DA EC OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**

Fabrikant: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresse: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Navn og adresse på personen bemyndiget til at udarbejde de tekniske data:

Navn: Ted Qu Haichao (Kvalitetsdirektør)

Adresse: Greenworks Tools Europe GmbH,

Wankelstrasse 40. 50996 Cologne Germany

Vi erklærer hermed, at produktet

Kategori ..... **40V AKKU-MOTORSAV**

Model ..... **2003807**

Serienummer ..... Se produktets klassificeringsetiket

Fremstillingsår ..... Se produktets klassificeringsetiket

- er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i maskindirektiv (2006/42/EC)
- er i overensstemmelse med bestemmelserne i de følgende andre EC-direktiver  
EMC direktiv (2014/30/EU),  
Direktivet for støjemission (2000/14/EC med ændring per 2005/88/EC)

Og vi erklærer yderligere, at

- de følgende (dele/bestemmelser af) europæiske harmoniserede standarder er blevet anvendt  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN ISO 11681-2, EN 60745-2-13,  
EN ISO 3744

Målt støjniveau ..... 98.6 dB(A)

Garanteret støjniveau ..... 102 dB(A)

Overensstemmelses vurderingsmetode til bilag V / direktiv 2000/14/EF

EC typeafprøvningsnummeret udstedt: 17SHW0694-01 af

Intertek Deutschland GmbH (Bemyndiget organ 0905).

Sted, dato: Changzhou, 04/20/2016

Underskrift: Ted Qu Haichao  
Kvalitetsdirektør

*Ted Qu*

**PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC**

Producent: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adres: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Nazwisko i adres osoby uprawnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Nazwisko: Ted Qu Haichao (Dyrektor ds. Jakości)

Adres: Greenworks Tools Europe GmbH,

Wankelstrasse 40. 50996 Cologne Germany

Niniejszym deklarujemy, że produkt

Kategoria ..... **BEZPRZEWODOWA PILARKA ŁAŃCUCHOWA 40V**

Model ..... **2003807**

Numer seryjny ..... Zobacz tabliczkę znamionową

Rok produkcji ..... Zobacz tabliczkę znamionową

■ jest zgodny z odpowiednimi wymogami Dyrektywy dotyczącej maszyn (2006/42/EC)

■ jest zgodny z wymogami następujących innych dyrektyw EC:

Dyrektywa EMC (2014/30/EU),

Dyrektywa dotycząca emisji hałasu (2000/14/EC zmieniona przez dyrektywę 2005/88/EC)

Ponadto deklarujemy, że

■ zastosowano następujące zharmonizowane normy europejskie (w odpowiednim dla tego produktu zakresie):

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN ISO 11681-2, EN 60745-2-13,  
EN ISO 3744

Zmierzony poziom natężenia hałasu 98.6 dB(A)

Maksymalny poziom natężenia hałasu 102 dB(A)

Metoda oceny zgodności do załącznika V/dyrektywy 2000/14/WE

Numer certyfikatu badania zgodności z normą EC: 17SHW0694-01 wyda no przez firmę Intertek Deutschland GmbH (jednostka notyfikowana 0905).

Miejsce, data: Changzhou, 04/20/2016

Podpis: Ted Qu Haichao

Dyrektor ds. Jakości

*Ted Qu*

**CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC**

Výrobce: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresa: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Jméno a adresa osoby pověřené řídit technickou dokumentaci:

Jméno: Ted Qu Haichao (ředitel pro kvalitu)

Adresa: Greenworks Tools Europe GmbH,

Wankelstrasse 40. 50996 Cologne Germany

Tímto prohlašujeme, že výrobek:

Druh ..... **AKUMULÁTOROVÁ ŘETĚZOVÁ PILA 40V**

Model ..... **2003807**

Výrobní číslo ..... Viz výkonový štítek na výrobku

Rok výroby ..... Viz výkonový štítek na výrobku

■ je v souladu s příslušnými ustanoveními směrnice o strojích (2006/42/EC)

■ je v souladu s příslušnými ustanoveními následujících směrnic EC

Směrnice EMC (2014/30/EU),

Směrnice o hlukových emisích (2000/14/EC upravená 2005/88/EC)

A mimoto prohlašujeme, že

■ byly použity následující (části/odstavce) harmonizované evropské normy

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN ISO 11681-2, EN 60745-2-13,

EN ISO 3744

Změřená hladina akustického výkonu 98.6 dB(A)

Zaručená hladina akustického výkonu 102 dB(A)

Metoda pro posuzování shody, Příloha V/Směrnice 2000/14/ES

Číslo certifikátu ES přezkoušení typu: 17SHW0694-01 vydáno společností

Intertek Deutschland GmbH (oznámený subjekt 0905)

Místo, datum: Changzhou, 04/20/2016

Podpis: Ted Qu Haichao

Ředitel pro kvalitu

*Ted Qu*

**SK PREHLÁSENIE O ZHODE EC**

Výrobca: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresa: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Meno a adresa osoby poverenej zostavením technického súboru:

Meno: Ted Qu Haichao (riaditeľ pre kvalitu)

Adresa: Greenworks Tools Europe GmbH,

Wankelstrasse 40. 50996 Cologne Germany

Týmto vyhlasujeme, že výrobok

Kategória ..... **40V RUČNÁ REŤAZOVÁ PÍLA**

Model ..... **2003807**

Sériové číslo ..... Pozri údajový štítok výrobku

Rok zhotovenia ..... Pozri údajový štítok výrobku

■ je v zhode s príslušnými podmienkami Smernice o strojových zariadeniach (2006/42/EC)

■ je v zhode s podmienkami nasledujúcich EC smerníc

Smernica EMC (2014/30/EU),

Smernica o emisii hluku (2000/14/EC s dodatkom 2005/88/EC)

A ďalej vyhlasujeme, že

■ sa uplatnili (časti/paragrafy) európskych harmonizovaných noriem

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN ISO 11681-2, EN 60745-2-13,

EN ISO 3744

Nameraná úroveň hluku 98.6 dB(A)

Garantovaná úroveň hluku 102 dB(A)

Metóda zhodnotenia zhody k Dodatku V Smernice 2000/14/EC

Číslo certifikátu zo skúšky typu EC: 17SHW0694-01 vydal

Intertek Deutschland GmbH (Oboznámený orgán 0905).

Miesto, dátum: Changzhou, 04/20/2016

Podpis: Ted Qu Haichao

Riaditeľ pre kvalitu

*Ted Qu*

**SL IZJAVA EC O SKLADNOSTI**

Proizvajalec: Changzhou Globe Co., Ltd.

Naslov: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Ime in naslov osebe, ki je pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije:

Ime: Ted Qu Haichao (direktor kakovosti)

Naslov: Greenworks Tools Europe GmbH,

Wankelstrasse 40. 50996 Cologne Germany

Izjavljamo, da je izdelek

Kategorija ..... **40V BREŽIČNA VERIŽNA ŽAGA**

Model ..... **2003807**

Serijska številka ..... Glejte nalepko s podatki o izdelku

Leto izdelave ..... Glejte nalepko s podatki o izdelku

- skladen z relevantnimi določbami Direktive o strojih (2006/42/EC)
- skladen z določili naslednjih ostalih EC direktiv  
Direktiva o elektromagnetni združljivosti (2014/30/EU),  
Direktiva o emisiji hrupa (2000/14/EC, ki je bila spremenjena z 2005/88/EC)

In nadalje, izjavljamo, da

- so bili upoštevani naslednji evropski harmonizacijski standardi (njihovi deli/stavki)  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN ISO 11681-2, EN 60745-2-13,  
EN ISO 3744

Izmerjena raven zvočne moči ..... 98.6 dB(A)

Zajamčena raven zvočne moči ..... 102 dB(A)

Način ugotavljanja skladnosti po Aneksu V Direktive 2000/14/ES

EC številka certi fikata o pregledu tipa: 17SHW0694-01 izdal

Intertek Deutschland GmbH (priglašeni organ 0905).

Kraj, datum: Changzhou, 04/20/2016

Podpis: Ted Qu Haichao

Direktor kakovosti

*Ted Qu*

**HR** EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Proizvođač: Changzhou Globe Co., Ltd.  
Adresa: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China  
Ime i prezime, i adresa osobe ovlaštene da sastavi tehničku datoteku:  
Ime i prezime: Ted Qu Haichao (Direktor odjela za kvalitetu)  
Adresa: Greenworks Tools Europe GmbH,  
Wankelstrasse 40. 50996 Cologne Germany

Ovime izjavljujemo da je proizvod

Kategorija ..... **BEŽIČNA LANČANA PILA OD 40V**

Model ..... **2003807**

Serijski broj ..... Pogledati naljepnicu na proizvodu

Godina proizvodnje ..... Pogledati naljepnicu na proizvodu

- usklađen s relevantnim odredbama Direktive o strojevima (2006/42/EC)
- usklađen s odredbama sljedećih EC-Direktiva  
EMC Direktiva (2014/30/EU),  
Direktiva o emitiranoj buci (2000/14/EC navedeno u 2005/88/EC)

Nadalje, izjavljujemo da su

- korišteni sljedeći (dijelovi/klauzule) europski usklađenih normi  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN ISO 11681-2, EN 60745-2-13,  
EN ISO 3744

Izmjerena razina zvučne snage 98.6 dB(A)

Jamčena razina zvučne snage 102 dB(A)

Metoda procjene usklađenosti prema dodatku V/Direktive 2000/14/EC

EC broj certifikata tipskog ispitivanja: 17SHW0694-01 izdao

Intertek Deutschland GmbH (Nadzorno tijelo 0905).

Mjesto, datum: Changzhou, 04/20/2016

Potpis: Ted Qu Haichao  
Direktor odjela za kvalitetu

*Ted Qu*

**HU EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI**

Gyártó: Changzhou Globe Co., Ltd.

Cím: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

A technikai fájl összeállítására feljogosított személy neve és címe:

Név: Ted Qu Haichao (Minőségbiztosítási igazgató)

Cím: Greenworks Tools Europe GmbH,

Wankelstrasse 40. 50996 Cologne Germany

Ezúton kijelentjük, hogy a termék:

Kategória ..... **40V AKKUMULÁTOROS LÁNCFŰRÉSZ**

Típus ..... **2003807**

Sorozatszám ..... Lásd a termék adattábláján

Gyártási év ..... Lásd a termék adattábláján

- megfelel a Gépészeti irányelv (2006/42/EC) vonatkozó rendelkezéseinek
- megfelel az alábbi EC irányelvek vonatkozó rendelkezéseinek  
EMC irányelv (2014/30/EU),  
Zajkibocsátási irányelv (2000/14/EC, a 2005/88/EC módosítással)

Továbbá kijelentjük, hogy

- a következő harmonizált európai szabványokat (részeit/pontjait) használtuk fel:  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN ISO 11681-2, EN 60745-2-13,  
EN ISO 3744

Mért hangteljesítményszint ..... 98.6 dB(A)

Garantált hangteljesítményszint ..... 102 dB(A)

A megfelelőségi értékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv V. függeléke szerint történt

Az EC típusvizsgálat tanúsítványának száma: 17SHW0694-01 kiállította az

Intertek Deutschland GmbH (0905 tanúsító testület).

Hely, dátum: Changzhou, 04/20/2016

Aláírás: Ted Qu Haichao  
Minőségbiztosítási igazgató

*Ted Qu*



**RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC PRIVIND ECHIPAMENTELE TEHNICE**

Producător: Changzhou Globe Co., Ltd.  
Adresa: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China  
Numele și adresa persoanei autorizate să întocmească dosarul tehnic:  
Nume: Ted Qu Haichao (Director calitate)  
Adresa: Greenworks Tools Europe GmbH,  
Wankelstrasse 40. 50996 Cologne Germany

Prin prezenta, declarăm că produsul

Categoria ..... **DRUJBĂ FĂRĂ CABLU ELECTRIC LA 40V**

Model ..... **2003807**

Număr de serie ..... A se vedea eticheta de clasificare a produsului

Anul de fabricație ..... A se vedea eticheta de clasificare a produsului

- este în conformitate cu prevederile relevante ale Directivei privind echipamentele electrice (2006/42/EC)
- este în conformitate cu prevederile următoarelor Directive EC  
Directiva EMC (2014/30/EU),  
Directiva privind emisia de zgomot (2000/14/EC modificată prin 2005/88/EC)

Și mai mult, declarăm că au fost folosite

- următoarele (părți/clauze ale) standarde(lor) europene armonizate  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN ISO 11681-2, EN 60745-2-13,  
EN ISO 3744

Nivelul măsurat al puterii acustice 98.6 dB(A)

Nivel garantat al puterii acustice 102 dB(A)

Metodă de evaluare a conformității la Anexa V / Directiva 2000/14/EC

Numărul certificatului EC privind tipul de examinare: 17SHW0694-01 emis de către Intertek Deutschland GmbH (Agenție notificată 0905).

Locul, data: Changzhou, 04/20/2016

Semnătură: Ted Qu Haichao  
Director calitate

*Ted Qu*

**BG** ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Производител: Changzhou Globe Co., Ltd.  
Адрес: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China  
Име и адрес на лицето, упълномощено да състави техническия файл:  
Име: Ted Qu Haichao (директор качество)  
Адрес: Greenworks Tools Europe GmbH,  
Wankelstrasse 40. 50996 Cologne Germany

С настоящето декларираме, че продуктът

Категория ..... **БЕЗЖИЧЕН ВЕРИЖЕН ТРИОН 40 V**

Модел ..... **2003807**

Сериен номер ..... Видж етикета с номиналните стойности

Година на производство ..... Видж етикета с номиналните стойности

- отговаря на съответстващите разпоредби на Директивата относно машините (2006/42/EC)
- отговаря на разпоредбите на следните други директиви на ЕО  
2014/30/EU (Директива за EMC),  
Директива за шумовите емисии (2000/14/EC, изменена от 2005/88/EC)

Освен това декларираме, че

- са приложени следните (части/клаузи от) европейските хармонизирани стандарти  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN ISO 11681-2, EN 60745-2-13,  
EN ISO 3744

Измерено ниво на шум 98.6 dB(A)

Гарантирано ниво на шум 102 dB(A)

Метод на оценяване на съответствието съобразно приложение V от Директива 2000/14/EC

Номер на сертификат на експертиза тип ЕС: 17SHW0694-01 издаден от Intertek Deutschland GmbH (Компетентен орган 0905).

Място, дата: Changzhou, 04/20/2016

Подпис: Ted Qu Haichao  
Директор качество

*Ted Qu*

**EL ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

Όνομα: Changzhou Globe Co., Ltd.

Διεύθυνση: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Όνομα και διεύθυνση ατόμου εξουσιοδοτημένου να συντάξει τον τεχνικό φάκελο:

Όνομα: Ted Qu Haichao (Διευθυντής Ποιότητας)

Διεύθυνση: Greenworks Tools Europe GmbH,

Wankelstrasse 40. 50996 Cologne Germany

Δια του παρόντος δηλώνουμε ότι το προϊόν

Κατηγορία ..... **ΑΣΥΡΜΑΤΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ 40V**

Μοντέλο ..... **2003807**

Αριθμός σειράς ..... Βλ. ετικέτα βαθμονόμησης προϊόντος

Έτος κατασκευής ..... Βλ. ετικέτα βαθμονόμησης προϊόντος

- είναι σύμφωνο με τις σχετικές προϋποθέσεις της Οδηγίας μηχανημάτων (2006/42/ΕΚ)
- είναι σύμφωνο με τις προϋποθέσεις των παρακάτω άλλων Οδηγιών ΕΚ  
Οδηγία EMC (2014/30/EU),  
Οδηγία εκπομπής θορύβου (2000/14/ΕΚ, τροποποιημένη από τη 2005/88/ΕΚ)

Και επιπλέον δηλώνουμε ότι

- Τα παρακάτω (μέρη/παράγραφοι των) Ευρωπαϊκών εναρμονισμένων προτύπων έχουν εφαρμοστεί  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN ISO 11681-2, EN 60745-2-13,  
EN ISO 3744

Μετρημένο επίπεδο έντασης ήχου 98.6 dB(A)

Εγγυημένο επίπεδο έντασης ήχου 102 dB(A)

Μέθοδος αξιολόγησης συμμόρφωσης προς Παράρτημα V/Οδηγία 2000/14/ΕΚ

Αριθμός πιστοποιητικού εξέτασης τύπου ΕΚ: 17SHW0694-01 εκδίδεται από την Intertek Deutschland GmbH (Κοινοποιημένος οργανισμός 0905).

Τόπος, ημερομηνία: Changzhou, 04/20/2016

Υπογραφή: Ted Qu Haichao

Διευθυντής Ποιότητας

*Ted Qu*

AR ةيبوروالا ةيضوفسمل عم ةقباطملا نالع

ةعنصرملا ةكشرشلا: Changzhou Globe Co., Ltd.  
ناونعلا: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China  
ينقتلا فللملا عم جب لوخملل صخشلا ناونعو مسلا  
(ةدوجل ريدم) وكياه وك ديت: مسالا  
ناونعلا: Greenworks Tools Europe GmbH,  
Wankelstrasse 40. 50996 Cologne Germany

جتنملا اذه نأب نحن رقن

تلوف 40 كللس نودب يريرينج راشنم ..... ةيفلا

ليدوملا ..... 2003807

جتنملا فينصرت ةقاطبرظنا ..... لسلسملا مقرلا

جتنملا فينصرت ةقاطبرظنا ..... ميمصتلا ةنس

■ تالآلا (2006/42/EC) ةي جوتب ةلصلا تاذ مأكحالل قباطم

■ EC-Directives ةيلاتلا يرخالا ةيبوروالا تاهي جوتلاب ةصاخلا مأكحال عم قفاوتني

(2014/30/EU) سيسيطان غمورهكلا قفاوتلا هي جوت

(2005/88/EC) هي جوتب آلدغم (2000/14/EC) ءاضوضلا نشاعبنا هي جوت

أضيا نلعن لكذى لع قوالع

■ ةقسنملا ةيبوروالا ريباعملا نم ةيلاتلا (دونبلا /ءازجالا) مادختسا

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN ISO 11681-2, EN 60745-2-13,

EN ISO 3744

ساقملا توصللا فوق يوتسم

98.6 dB(A)

نومضملا توصللا فوق يوتسم

102 dB(A)

2000/14/EC هي جوتلا 5/ قحللمل ةقباطملا مييقت ةقيرط

لبق نم ةرداصل 17SHW0694-01:يبوروالا داحتالا تاميلعتل ةقباطملا صخفلا ةدامش مقر

Intertek Deutschland GmbH (0905 راطخالا ةه) ةكشرش

Changzhou, 04/20/2016 خيراتلا، ناكملا

وكياه وك ديت: عيقوتلا

(ةدوجل ريدم)

Ted Au

**TR AT UYGUNLUK BEYANI**

Üretici: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adres: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Teknik dosyayı derleyecek yetkili kişinin adı ve adresi:

Adı: Ted Qu Haichao (Kalite Müdürü)

Adres: Greenworks Tools Europe GmbH,

Wankelstrasse 40. 50996 Cologne Germany

İşbu belge ile bu ürünün

Kategori ..... **40V KABLOSUZ ZİNCİRLİ TESTERE**

Model ..... **2003807**

Seri numarası ..... Ürün derecelendirme etiketine bakın

Üretim Yılı ..... Ürün derecelendirme etiketine bakın

- Makine Direktifi'nin (2006/42/EC) ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan ediyoruz
- aşağıdaki diğer EC Direktiflerinin hükümlerine uygun olduğunu beyan ediyoruz  
EMU Direktifi (2014/30/EU),  
Gürültü Emisyonu Direktifi (2005/88/EC ile değiştirilen 2000/14/EC)

Bunun yanı sıra aşağıdaki belgelerle uygunluğunu beyan ediyoruz:

- Aşağıdaki Avrupa uyumlaştırılmış standartları (kısımları/maddeleri) kullanılmıştır:  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN ISO 11681-2, EN 60745-2-13,  
EN ISO 3744

Ölçülen ses gücü seviyesi ..... 98.6 dB(A)

Garanti edilen ses gücü seviyesi ..... 102 dB(A)

Ek V / Direktif 2000/14/EC uyarınca uygunluk değerlendirme yöntemi

AT tip inceleme sertifika numarası: 17SHW0694-01

Intertek Deutschland GmbH tarafından verilmiştir (Onaylı kuruluş 0905).

Yer, tarih: Changzhou, 04/20/2016

İmza: Ted Qu Haichao

Kalite Müdürü

*Ted Qu*

**HE** יפּוּרִיָּא דּוּחִיָּאֵל תּוּמִיָּאֵת תּרֵחָצָה

יִרְצִי: Changzhou Globe Co., Ltd.

תּבוֹתֵכ: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

יִנְכֵטָה עָבּוּקָה תּבִיִתְכֵל רְמִסוּמָה מְדָאָה תּבוֹתֵכּוּ מֵשׁ:

מֵשׁ: Ted Qu Haichao (תּוּכִיָּא לֵהנֵמ)

תּבוֹתֵכ: Greenworks Tools Europe GmbH,

Wankelstrasse 40. 50996 Cologne Germany

רְצוּמָהֵשׁ תּאָזָב מִרִיָּהֲצֵמ וּנָא

לְבַכ אֵלֵל טֵלוּוּ 40 תּרֵשֶׁרֶשׁ רוּסֵמ ..... הִירוּגֵטְק

מֵגֵד ..... 2003807

רְצוּמָה לֵעֵשׁ גּוּרִידָה תִיוּתֵב וְיִיעַ ..... יִרְוּדִיס 'סֵמ

רְצוּמָה לֵעֵשׁ גּוּרִידָה תִיוּתֵב וְיִיעַ ..... רוּצִיָּיָה תֵנֵשׁ

■ תּוּנּוֹכְמָה תִיִחְנָה לֵשׁ מִיִטְנוּוֹלְרָה מִיאַנְתֵל מֵאוֹת (2006/42/EC)

■ וְלֵהֵלֵשׁ תִיִפּוּרִיָּאָה הַצְעוּמָה לֵשׁ תּוּיִחְנָהֵה לֵשׁ מִיִטְנוּוֹלְרָה מִיאַנְתֵל מֵאוֹת

EMC (2014/30/EU), תִיִיחְנָה

(2000/14/EC-ב הַנְקוֹת 2005/88/EC) שַׁעַר תֵטִילֵפ תִיִיחְנָה

שׁ: מִרִיָּהֲצֵמ וּנָא, פְּסוּנְבוּ

■ מִיִנוּמְרָהָה מִיִפּוּרִיָּאָה מִיִנְקָתָה (לֵשׁ מִיִפִיעֵס, מִיִקְלַח) וְלֵהֵלֵשׁ מִיִטִירֵפֵב שׁוּמִישׁ הַשַּׁעַנ

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN ISO 11681-2, EN 60745-2-13,

EN ISO 3744

הַדְדִמְנֵשׁ שַׁעַר תּמְצוּע 98.6 dB(A)

תּחֵטְבוּמ שַׁעַר תּמְצוּע 102 dB(A)

2000/14/EC הִיִחְנָה V / חֵפְסֵנֵל מֵאֵתֵהֵב תּוּמִיָּאֵתֵל הַכְרַעָה תֵטִישׁ

הַנּוּפֵק עַל יָדֵי EC: 17SHW0694-01 מֵס' אִישׁוּר הַבְדִיָּקָה שֵׁל סוּג

Intertek Deutschland GmbH (0905 מִיִנְקָת וּנְכֵמ)

Changzhou, 04/20/2016 חִירָאֵת, מוּקֵמ

הַמִּיתָת: Ted Qu Haichao

תּוּכִיָּא לֵהנֵמ

Ted Qu

**LT EC ATITIKTIES DEKLARACIJA**

Gamintojas: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresas: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Asmens, įgalioto tvarkyti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:

Vardas, pavardė: Ted Qu Haichao (kokybės direktorius)

Adresas: Greenworks Tools Europe GmbH,

Wankelstrasse 40. 50996 Cologne Germany

Mes pareiškiamo, kad šis produktas

Kategorija ..... **40V BEVELIS GRANDININIS PJŪKLAS**

Modelis ..... **2003807**

Serijos numeris ..... Žr. produkto duomenų plokštelę

Gamybos metai ..... Žr. produkto duomenų plokštelę

- atitinka susijusius įrengimų direktyvos (2006/42/EC) reikalavimus;
- atitinka šių kitų EC direktyvų reikalavimus:
  - EMC direktyva (2014/30/EU),
  - Triukšmo emisijos direktyva (2000/14/EC su pataisomis 2005/88/EC)

Mes taip pat pareiškiamo, kad

- buvo atsižvelgta į šiuos Europos harmonizuotus standartus (jų dalis / straipsnius):
  - EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN ISO 11681-2, EN 60745-2-13,
  - EN ISO 3744

Išmatuotas akustinis lygis ..... 98.6 dB(A)

Garantuotas akustinis lygis ..... 102 dB(A)

Atitikties vertinimo metodas pagal V priedą / 2000/14/EB direktyvą

EC tipo patikrinimo pažymėjimo numeris: 17SHW0694-01 išduota „

Intertek Deutschland GmbH“ (Notifikuotojijstaiga 0905).

Vieta, data: Changzhou, 04/20/2016

Parašas: Ted Qu Haichao

Kokybės direktorius

*Ted Qu*

**LV MAŠINU EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA**

Ražotājs: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adrese: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Personas, kas atbildīgs par tehniskā faila apkopošanu, vārds un adrese:

Vārds: Ted Qu Haichao (kvalitātes direktors)

Adrese: Greenworks Tools Europe GmbH,

Wankelstrasse 40. 50996 Cologne Germany

Ar šo paziņojam, ka produkts

Kategorija..... **40V BEZVADU KĒDES ZĀĢIS**

Modelis ..... **2003807**

Sērijas numurs ..... Skatiet produkta datu plāksnīti

Ražošanas gads ..... Skatiet produkta datu plāksnīti

- atbilst attiecīgajām Mašīnu direktīvas (2006/42/EC) prasībām
- atbilst arī šādu EC direktīvu prasībām
  - EMC direktīva (2014/30/EU),
  - Trokšņa emisijas direktīva (2000/14/EC ar izmaiņām 2005/88/EC)

Mēs arī paziņojam, ka

- ka ir ievēroti šādi Eiropas harmonizētie standarti(to daļas/ paragrāfi)
  - EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN ISO 11681-2, EN 60745-2-13,
  - EN ISO 3744

Izmērītās skaņas jaudas līmenis 98.6 dB(A)

Garantētais skaņas intensitātes līmenis 102 dB(A)

Atbilstības novērtēšanas metode, kas minēta Pielikumā V / Direktīvā 2000/14/EK

EC tipa pārbaudes sertifikāta numurs: 17SHW0694-01 izsniedza

Intertek Deutschland GmbH ( informētā iestāde 0905).

Vieta, datums: Changzhou, 04/20/2016

Paraksts: Ted Qu Haichao

Kvalitātes direktors

*Ted Qu*



**ET EC VASTAVUSDEKLARATSIOON**

Tootja: Changzhou Globe Co., Ltd.

Aadress: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Tehnilise faili koostamiseks volitatud isik ja tema aadress.

Nimetus: Ted Qu Haichao (Kvaliteedidirektor)

Aadress: Greenworks Tools Europe GmbH,

Wankelstrasse 40. 50996 Cologne Germany

Kinnitame, et see toode

Nimetus ..... **AKUGA KETTSAAIG 40V**

Mudel ..... **2003807**

Seerianumber ..... vaadake toote tehasesilti

Tootmisaasta ..... vaadake toote tehasesilti

- vastab masinadirektiivi (2006/42/EC) asjassepuutuvatele nõuetele,
- vastab järgmiste EC direktiivide nõuetele:
  - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv (2014/30/EU),
  - Müradirektiiv (2000/14/EC, muudetud direktiiviga 2005/88/EC)

Lisaks deklareerime, et:

- on kasutatud järgmisi Euroopa harmoniseeritud standardeid (nende osi/sätteid):
  - EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN ISO 11681-2, EN 60745-2-13,
  - EN ISO 3744

Mõõdetud helivõimsuse tase 98.6 dB(A)

Garanteeritud helivõimsuse tase 102 dB(A)

Vastavushindamine vastavalt direktiivi 2000/14/EÜ lisale V.

EC tüübikatsetuste serti fikaadi number: 17SHW0694-01 välja antud

Intertek Deutschland GmbH (tunnustatud asutus nr 0905) poolt.

Aadress, kuupäev: Changzhou, 04/20/2016

Allkiri: Ted Qu Haichao

Kvaliteedidirektor

*Ted Qu*